



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

HD WIDENER



HW SHC4 0

3232.15-10

Harvard College
Library



FROM THE BEQUEST OF

Lucy Osgood

OF MEDFORD, MASSACHUSETTS

Given

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS-ARABE

PARIS. — IMPRIMERIE CHARLES BLOT, RUE BLEUE, 7.

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - ARABE

DES

DIALECTES VULGAIRES

D'ALGÉRIE, DE TUNISIE, DU MAROC ET D'ÉGYPTÉ

AVEC LA PRONONCIATION FIGURÉE EN LETTRES LATINES

PAR

J. J. MARCEL

CINQUIÈME ÉDITION

Revue et corrigée

PARIS

MAISONNEUVE FRÈRES ET CH. LECLERC, ÉDITEURS

25, QUAI VOLTAIRE, 25

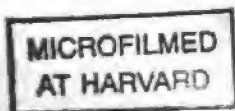
—
1885

198, BOUL. SAINT-GERMAIN, PARIS 7^e

3232.15.10
✓



L. Gsgood fund



INTRODUCTION

L'adversaire heureux de François I^{er}, moins lettré peut-être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est « homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie ; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait déridier la gravité castillane de Sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin « est la langue pour parler aux savants, l'allemand aux chevaux, « l'anglais aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, « l'espagnol à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colomes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans crainte de contradiction, l'ARABE *comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.*

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime ? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe ?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend

depuis les rivages de l'océan Atlantique jusqu'aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'Occident et les bornes de l'Orient les plus reculées (من قاف الى قاف) ; comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Maroc et celui de Dehly, le Sahara infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabique, la Perse, l'Inde ; du midi au nord propageant son empire et son usage du Dârfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlants déserts du Tropique jusqu'aux hordes turques des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem ; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân : chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale ; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, la *langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté l'*écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage ; le turc, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghân ou pouchto, le beloutchy, l'hindostani, le malais, le javanais, le madécasse de la mer Indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes : les *grigris* de la Nigritie sont des passages du Koran, comme les amulettes des rajas hindoux ; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention, on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا اله الا الله محمد رسول الله

la ilah illâ Allah, Mohammed ressoull Allah. « Il n'y a pas d'autre « Dieu que DIEU, *Mahomet* est l'apôtre de DIEU. »

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables, avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Ceuta jusqu'aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Égypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Maroc, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens, de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerai-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Égypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue des plus grands désastres, là même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

— ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'altéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées; alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien; car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun *quiproquo*, aucun malentendu possible; alors le son de la voix, le tour de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondants; car c'est avec raison qu'un proverbe arabe dit : تلفظ اللسان تقانة لانسان *Telfyzz el-lessân testânét el-énsân*. « L'articulation de la langue est la « pierre de touche de l'homme. »

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçants de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agents, colons, négociants de l'Algérie et de nos établissements dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques: une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnements (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et constantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la

langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles ; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1° « Les caractères s'en tracent de droite à gauche, tandis que « les nôtres se dirigent de gauche à droite. » — Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne ? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*, tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second ; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le *plomb* les caractères présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et usitées ?

2° « Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre de manière « à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. » — Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que trace notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot, et les traits parasites de ces liaisons nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre, aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques ?

3° « Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup « plus considérable que celui des lettres françaises. » — Nous avons vingt-cinq lettres, et les Arabes vingt-huit seulement, car on ne peut compter pour lettres diverses les modifications légères que subit chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée ; pas plus que dans notre idiome le T ou l'S ne deviennent des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles prennent une forme finale ; pas plus que les *e, é, è, ê*, les *o, ô*, les *a, â, â*, les *c, ç*, etc., ne sont des lettres distinctes, augmentant le nombre des signes de l'alphabet français. Bien plus, ne pourrait-on pas prétendre que notre alphabet a réellement plus de cinquante

lettres ou signes, un grand nombre des formes du *romain* et de l'*italique*, des *capitales* et des *minuscules*, en usage dans l'impression ou dans l'écriture manuelle, étant réellement diverses, et sans aucun rapport les unes avec les autres? Ainsi, sous ce point de vue, l'avantage est encore du côté de l'alphabet arabe.

4° « Les formes des lettres arabes n'ont aucun rapport avec celles « des nôtres, et par là sont d'autant plus difficiles à apprendre. » — L'enfant le plus illettré mettra-t-il plus de deux heures à graver dans sa mémoire, et distinguer, sans erreur, les dix caractères de nos chiffres? Vingt-huit caractères, bien distincts les uns des autres dans leurs formes, peuvent-ils donc être présentés comme une difficulté réelle? Certes, il suffisait d'énoncer ces objections pour qu'elles se réfutassent par leur énoncé même.

CONCLUSION : L'étude de la langue ARABE est aussi facile que profitable, et celui qui, placé dans une des circonstances indiquées ci-dessus, l'aura négligée, pourra en plus d'une occasion se repentir de cette négligence imprévoyante.

Et, dans tout ce que je viens d'exposer, je n'ai voulu présenter l'ARABE que sous le rapport de son utilité positive, et pour ainsi dire matérielle. Que d'arguments en sa faveur n'aurais-je pas pu accumuler, si j'avais voulu le considérer comme langue savante et littéraire, riche de productions poétiques et historiques, comme la clef des trésors de l'antiquité orientale, carrière précieuse, encore si peu fouillée, et cependant si digne de l'être!

Mais il n'entrait dans mon plan que d'apprécier l'ARABE comme langue vulgaire, langue de communications directes et immédiates, soit orales, soit écrites. Peut-être celui qui aura bien appris et pratiqué le langage usuel se sentira-t-il, par la suite, attiré à l'étude plus élevée, et, je l'avouerai, plus difficile de la langue savante. Mais, si l'étude de l'ARABE savant peut et doit lui ouvrir plus tard un vaste champ de jouissances intellectuelles, il ne s'agit ici que de l'ARABE vulgaire et du langage commun, qui seul lui donnera les moyens de comprendre les habitants des contrées ci-dessus énumérées, et d'en être compris à son tour.

Car il faut bien se garder de croire que, pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes, où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulemen

appris l'idiome *savant et littéral*, la *langue des livres* ; on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversement dans les langages de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes*, qui seuls sont intelligibles aux habitants de ces diverses contrées.

Aussi, lorsque j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quoique j'eusse suivi à Paris avec zèle, et non sans quelque fruit, les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales, je reconnus avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheykhs* et les savants de la ville, versés dans la *langue littérale*, me comprenaient plus facilement ; mais ils me disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*, le seul qui pût être intelligible pour tous ; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier, au Kaire, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitants.

Mes relations avec des individus moghrebins, soit au Kaire, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Tunis et de Maroc. Aussi, à l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'être utile, je m'étais empressé de rédiger un vocabulaire abrégé du dialecte algérien, pour l'usage de la brave armée qui allait punir les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux lauriers dans cette même Afrique, dont une autre partie en avait offert à l'armée d'Égypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce vocabulaire abrégé ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées : le public en réclamait une troisième ; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre

mille mots, celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en *caractères français*, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin الحاجي الخاين الوراغي *él-hâdjy el-Khâyn el-Ourâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France !

ALPHABET ARABE

| NOM | FORME | VALEUR | NOM | FORME | VALEUR |
|-------|---------------------------|--------------------|---------|---------------------------|------------------------|
| | FINALE. MÈD. ET INIT. | | | FINALE. MÈD. ET INIT. | |
| | liée. non l. liée. non l. | | | liée. non l. liée. non l. | |
| Èlyf. | ا ا ا ا | <i>ā, ē, ī, ō.</i> | Ta. | ط ط ط ط | <i>t fort.</i> |
| Bā. | ب ب ب ب | <i>b.</i> | Dā. | ظ ظ ظ ظ | <i>d, z forts.</i> |
| Tā. | ت ت ت ت | <i>t.</i> | A'yn. | ع ع ع ع | <i>a', e', i', o'.</i> |
| Thē. | ث ث ث ث | <i>th, ts.</i> | Ghayn. | غ غ غ غ | <i>gh.</i> |
| Djym. | ج ج ج ج | <i>dj.</i> | Fā. | ف ف ف ف | <i>f.</i> |
| Hā. | ح ح ح ح | <i>h fort.</i> | Qāf. | ق ق ق ق | <i>q, g.</i> |
| Khā. | خ خ خ خ | <i>kh.</i> | Kef. | ك ك ك ك | <i>k.</i> |
| Dāl. | د د د د | <i>d.</i> | Lām. | ل ل ل ل | <i>l.</i> |
| Dzāl. | ذ ذ ذ ذ | <i>d, dz.</i> | Mym. | م م م م | <i>m.</i> |
| Rā. | ر ر ر ر | <i>r.</i> | Noun. | ن ن ن ن | <i>n.</i> |
| Zā. | ز ز ز ز | <i>z.</i> | Hé. | ه ه ه ه | <i>h faible.</i> |
| Syn. | س س س س | <i>s.</i> | Waw. | و و و و | <i>ou, w.</i> |
| Chyn. | ش ش ش ش | <i>ch.</i> | Yé. | ي ي ي ي | <i>y.</i> |
| Sād. | ص ص ص ص | <i>s fort.</i> | | LIGATURE | |
| Dād. | ض ض ض ض | <i>d fort.</i> | Lām-Él. | لا لا لا لا | <i>lā.</i> |

OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux ; les Moghrebins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant :

f. gh. a'. dd. ss. n. m. l. k. zz. tt. s. r. dz. d. kh. h. dj. ts. t. b. d.
 ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ص ع غ ف
y. lā. w. h. ch. s. q.
 ق س ش ه و لا ي

2° Ils ponctuent différemment le *fd* et le *qāf*, marquant le premier

d'un point inférieur, et le second d'un point supérieur, de cette manière : ف F, ق Q.

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

4° Les Moghrebins et les Berbères ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières ; ces lettres sont les suivantes :

tch. q. g. g. j. tch.

ش et ف, ك et ث, غ, ج et ح

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE DICTIONNAIRE



Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xij), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français*; j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire comme dans le mot français *arche*, et non comme dans *archiépiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (ت), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté comme dans *schisme*.

2° Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, comme dans nos mots *empan, intention, impôt, nom, champ, chant*, etc., mais comme les trois dernières lettres des mots, *dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madone*, etc.

Souvent, pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ي), et alors cette voyelle doit se prononcer longue comme dans *pâte, fête, gîte, apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'*a* indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yâ* (ي); dans ce cas elle se prononce tantôt *a* bref, tantôt *ai* comme dans notre mot *mai*.

Ê est notre *é* français dans *vérité*; È, notre *è* dans *accès*.

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé comme dans la déclamation et le chant, c'est-à-dire comme *eu* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, é'é, i'i*, tantôt par *a', e', i'*, et même par *eu'*, j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son gutturalement saccadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près comme dans nos mots *brouhaha, cahin-caha*; ÉÉ, comme dans *créé*; mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé*, il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grassé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kef* (ك), et le Q pour celle du *qáf* (ق); cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *khd* (خ): c'est le *ch* dur des Allemands, et la *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KHHH, par la raison donnée ci-dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérissier la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T le *tá* (ت) et le *tá* (ط); par un simple S, le *syn* (س) et le *sád* (ص); par un simple H, le *he* (ه) et le *há* (ح); par un simple D, le *dal* (د) et le *dád* (ض); par un simple Z, le *sá* (ز) et le *sá* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées, à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots *fait, cas, avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite, casse, dièze*.

J'ai de même écrit, dans l'intérieur des mots, par SS, le *syn* (س) comme le *sád* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *base*.

10° Le *thá*, ou *tsá* (ث), a été rendu par TS ou TH; il se prononce à peu près comme le TH dur des Anglais, ou le *θ* des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent: ainsi le pronom de la seconde personne, *أنت ént* (toi), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase: *la haine te poursuit*.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES

D'ALGER

DE TUNIS, DU MAROC ET D'ÉGYPTE

A

A ا, première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, *ألف* *élyf, âlyf.*

A (signe du datif), *إلى* *l-, le-, li-*, *إلى* *elä, ilä*; — louange à Dieu! *الحمد لله* *el-hamd l-illah!*

— à moi, *إلى* *l-y*, *إلي* *lyl-y*, *إلى* *elay-y*; — ce couteau est à moi, *إلى هذا السكين* *l-y hadä-s-sekkyn.*

— à toi, *إليك* *l-ak*, *إلي* *lyl-ak*, *إليك* *elay-k* (en s'adressant à un homme); *إليك* *l-ek*, *إليك* *le-ky*, *إليك* *lyl-ek*, *إليك* *lyl-ky*, *إليك* *elay-ky*, *إليك* *elay-hi* (en s'adressant à une femme); — cette maison est à

toi, *هذا البيت لك* *hadd-'l-beyt l-ak.*

— à lui, *له* *li-hou*, *له* *le-ho*, *له* *lyl-ho*, *إليه* *elay-hi*; — à elle, *لها* *li-hä*, *له* *le-hä*, *لها* *lyl-hä*, *إليها* *elay-hä.*

— à nous, *لنا* *li-nä*, *له* *le-nä*, *لنا* *elay-nä*, *لنا* *lyl-nä*; — ceci est à nous, *هذا لنا* *hadä le-nä*; — pardonne nous! *اغفر لنا* *eghfir le-nä!*

— à vous, *لكم* *li-koum*, *لكم* *le-koum*, *لكم* *lyl-koum*, *إيكم* *elay-koum* (dans l'arabe littéral on emploie *لكن* *li-kounn*, pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le

vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, سندفع الزيت لكم *sendefā'-z-zeýt le-koum*.

— à eux, à elles, لهم *li-houm*, *le-houm*, ليلهم *lyl-houm*, إليهم *élay-houm*; — ce pays est à eux, هذا البلد ليلهم *hadâ-'l-beled lyl-houm* (l'arabe littéral emploie au féminin (لها *le-hounn*, inusité en vulgaire).

— à qui (rel.), الذى له *éllazy le-ho*, m.; التى لها *éllaty le-hâ*, f.

— à qui? لمن *li-men*, ديمن *dy-men*, — à qui as-tu donné le livre? لمن عطيت الكتاب *li-men a'tteýt él-kitâb*? — à qui est ce cheval? ديمن هذا العود *dy-men hadâ-'l-a'oud*?

A (prép.), avec mouv., الى *elâ*, إلى *ilâ*; sans mouv., فى *fy*, ب *be*, بي *bi*;

— il est à la maison, هو فى الدار *hou fy-'d-dâr*; — ils sont à Paris, هم فى باريس *houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, هو ساكن فى اسكندريه *hou sâken fy Iskanderyéh*; — je vais à Tunis, نروح الى تونس *nerouh ilâ Tounes*; — à Alger, الى الجزائر *ilâ-'l-Gezâyr*, بالجزائر *bi-'l-Gezâyr*;

— frappe-le à la tête, اضره برأسه *ôddroub-ho be-râss-ho*.

Il A (v.), عندك *aand-hou*, a'nd-ho; — il a de l'argent, عندك فلوس *a'nd-ho felous* (m. à m., chez lui est de l'argent).

— elle a, عندها *a'nd-hâ*; — elle à une fille, عندها بنت *a'nd-hâ bent*.

— il a été, هو كان *kân*, كان *hou kân*; — il a été vainqueur, كان غالب *kân ghâleb*; — il a été vaincu, كان مغلوب *kân maghloub*; — il a été frappé, ضرب *dourib*, انضرب *endarab*.

— elle a été, كانت *kânét*, هى *hya kânét*; — elle a été affligée, كانت حزناؤه *kânét haznânéh*;

— il y a, فيه *fy-h*, *fy-hi*; — il y a là de l'eau, هناك فيه مويه *henâk fy-h moyéh*;

— il n'y a pas, ما فيه شى *mâ fy-h chy*, ما فىش *mâ fy-ch*; — il n'y a pas de vin, ما فىش نبيد *mâ fy-ch nebyd*; — il n'y a pas de pain, ما فىش خبز *mâ fy-ch khobz*, ما فىش عيش *mâ fy-ch a'yech*.

AARON (n. pr.), هارون *Hâroun*, هرون *Haroun*.

AB (douzième mois de l'année solaire des Orientaux, correspon-

dant à août), آب *âb*, طبّاح *tab-bâkh*.

ABAÏSSÉ, متوطى *motouatty*, مطامل *mottâmel*, معطوف *maat-touf*.

Il a ABAÏSSÉ (au propre), وطا *ouattâ*, وطى *ouattâ*, ouatley, حنا *hanâ*, طاطى *tâtâ*.

— Abaisse ta tête, راسك *ouatty râss-ak*.

— (au figuré), صقر *sagghar*, عطف *bakhas*, طامل *tâmel*, عطف *a'ttaf*.

Il s'est ABAÏSSÉ, نزل *nouzel*, نظام *houbett*, طوطى *touettâ*, نظام *teltâmel*; — les eaux se sont Abaissées, هديت لاميّاه *hodeyt el-âmyâh*.

— Il a Abaissé le prix, رخص *rakhass*, قلل *qalal*.

— Il a Abaissé leur orgueil, كسر *kassar* عزّتهم *a'azzét-houm*, كسر *kassar* قرنهم *gourn-houm*.

ABAISSEMENT, نزول *nouzoul*, هبوط *houboult*, انحطاط *enhiltât*.

ABANDON, ترك *terk*, تخليه *te-khallyéh*, هجره *hedjrah*, فراغه *ferâghéh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *tarak*, terek, تخلى *tekhalley a'n*.

— Il l'a Abandonné dans la nécessité, تخلى عنه فى الصيق *te-khalley a'n-ho fy-'d-dayq*.

— Que Dieu ne nous Abandonne pas! الله لا يخلي عنا *Allah lâ-yenkhalley a'n-nâ!*

ABATTEMENT (faiblesse, chute), سقط *daâfêh*, وقوع *ouqou'*, ضعف *seqoult*.

ABATTU (renversé), مقلوب *maq-loub*, مطيح *mattayyh*, مفكوك *mef-kouk*, مهدوم *mehdoum*.

— (affaibli), مضعوف *mad-da'ouf*.

Il a ABATTU, طاطى *tettyh*, طاطى *tâtley*, فلك *kharab*, قلب *qalab*, قلب *qâleb*, هدم *he-dam*, طيح *tayyah*, رمى *ramâ*, محام *mahâ*, سحق *sahaq*.

Il a ABATTU (vaincu), غلب *gha-lab*, غالب *ghâleb*.

Il s'est ABATTU, سقط *saqatt*, وقع *ouaqaa*.

ABBAS (n. pr.), العباس *el-'abbâs*.

ABBASSIDE (n. patr.), عباسى *A'bbâssy*.

ABBAYE, دير *déyr*, pl. ديورة *djourah*; دار الرهبان *dâr ér-rouh-bân*.

ABBÉ, رئيس الرهبان *réys ér-rouhbân*, مقدم الدير *moqaddem éd-déyr*, امام الدير *imâm éd-déyr*.

ABDESSE, رئيسة الراهبات *reys-sét ér-râhebât*.

A B C (alphabet), أبجد *âboudjed*, *âbouged*.

ABCÈS, دمل *doummel*, *demmel*, pl. دمايل *damâmel*; دملہ *doumelah*, دمالہ *doummâlêh*, pl. دمایل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبد الله *â'bd âllah*, *â'bdou'llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khelaa*, *kho-lèè*, خلع نفسه *a'zel a'n*, عزل عن *khalaa néfs-ho a'n*.

ABDOMEN, كرش *djouf*, جوف *kirch*, *kerch*, مانة *mânêh*, pl. مانات *mânât*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nahalah*, *nahalêh*, pl. نحلات *nahal*, *nahel*, *nahalât*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hâbyl*.

Il a ABHORRÉ, كره *ékrah*, كرهه *kerêh*, *kerah*, بغض *baghad*, مقته *maqat*, نفر *nefer*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, معتر من الله ومن الناس *memqout min Allah ou-min ên-nâs*.

ABÎME, عمق *ou'mq*, *eu'mq*, pl. غمور *émâq*; غمر *ghamr*, pl. غمور *ghoumour*; هاوید *ghoummeg*, عمق *hâouyah*; لجه *ledjah*, pl. لجاج *ledjadj*; غامص *ghâmedd*, pl. غوامص *ghouâmedd*; غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط في هاوید كل الشرور *min hadâ-'z-zemân saqatt fy hâou-yéh koll êch-cherour*.

Il a ABÎMÉ (englouti), غرق *ghar-raq*, أغرق *êghraq*, غطس *ghattas*, غوص *ghâss*, بلع *balaa*, غوص *ghaouass*, غرق *ghammaq*.

Il a été ABÎMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abîmées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *ouakhych*, وخيش *delyl*, ذنى *hagyr*, حقير *dény*.

ABJECTION, ذل *dellêh*, *dellah*, حقارة *dell*, دناءة *dendouêh*, ذل *hiqâréh*, مهانة *mehânêh*.

ABJURATION, تكفير *tekfyr*, جحد *djouhouddâ*, جحد *djehadâ*, ارتداد *irtidâd*, انكار *inkâr*.

Il a ABJURÉ, كفر *kaffar*, نكر *nakar*, جحد *djahad*, انكر *énker*.

ABLUTION, وضوء *ouddouou*, غسل *ghassyl*, تغسيل *teghsyl*, غسول *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, توضع *toueddâ*.

ABOÏEMENT, عويده *nebyh*, نبيح *a'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), منازعه *menâza'h*, اوآخر *âkher*, آخر *douâ-khir*; — le lion est aux Abois, لاسد *el-assad a'la el-âkher*.

ABOLI, محو *ma'doum*, معدوم *mahou*, بطل *batûl*, مهذوم *meh-doum*.

Il a ABOLI, بطل *battal*, عدم *aadem*, هدم *hedam*, محاه *mahâ*.

Il a été ABOLI, تبطل *tebattel*.

ABOLITION, تبطيل *tebettyl*, تبطيل *tebtlyl*, محو *mahou*, رفع *refa'*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), امر العفو *âmr el-aafou*.

ABOMINABLE, راذل *râdel*, رذيل *redyl*, مكره *memqout*, مقوت *mekrouh*, مردوك *merdouk*.

ABOMINATION, كراهه *kerh*, اكرهه *êkrâh*, رذيله *kerâhah*, رذيله *rédyleh*, بغض *boghâ*.

Il a eu en ABOMINATION, كرهه *kerêh*, كراهه *kerah*, اكرهه *êkrah*, مقت *maqat*, رذل *redel*, بغض *baghedd*.

ABONDAMMENT, بالفيض *bi-'l-faydd*, بالزائد *ouâferân*, بباله *be-'z-âyd*, بالزيادة *be-'z-zyâdêh*, قبالة *qobâlah*, اقباله *âqbâlah*, كثير *kethyr*, كثيرًا *kethyrân*, بالراف *bi-'z-zéf*.

ABONDANCE, فيض *rekhs*, رخص *feydd*, زيادة *zyâdêh*, كثرة *kethrêh*.

— Abondance des biens de la terre, خصب *khesb*; — des denrées, رخا *rekhâ*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكتل *hadâ-'l-beled fy-h êr-rekhâ be-koll chy*.

ABONDANT, فايز *fâydd*, وافر *ouâfer*, كثير *kethyr*, غزير *ghazyr*.

— Plus Abondant, اوفر *doufer*.

— Année Abondante, سنة الرخا *senét êr-rekhâ*.

Il a ABONDÉ, كثر *kother*, غزر *ghazar*, فاض *fadd*.

— Tout Abonde cette année, كل *koll chy* شيء مقبول في هذا السنة *maq Boul fy hadah ês-senêh*.

Il s'est ABONNÉ, استلزم *éstelzem*.

D'ABORD, في الاول *fy-'l-âouel*,
اولا *bi-'l-âouel*, اولاً *âouelâ*,
âouelân, اول نوبه *âouel noubeh*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ouassel*,
ouessel.

— Il a Abordé un vaisseau, طلع
مركب *talaa a'lä merkeb*.

— Il a Abordé quelqu'un, قصد
الى *qassad ilâ*.

ABORTIF, مسقوط *sâqett*, سقط
masqoult, ساقوط *sâqoult*, سقط
se-qoult.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqä*,
lâqey, تواجه *touâdjah*, *touâgah*.

Il a ABOUTI, وفي *ênêhâ*, وفي
ouafâ, وقع *qassad*, قصد *ouaqa'*,
تحدد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route? لاين
lêyn *touaffâ kadâ-*
's-sekkéh? — Où Aboutit ce dis-
cours? لاين يقصد هذا القول *lêyn*
yeqsed hadâ-'l-qoul? — Le chemin
Aboutit à un bois, الطريق يتحدد
الى الغاب *êl-taryq yethadded ilâ-*
'l-ghâb.

Il a ABOYÉ, عوى *a'ouâ*, عوا
a'ouâ, نبح *nabah*.

ABRAHAM (n. pr.), ابراهيم *Ibra-*
hym; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtessâr*,
اختصار *ikhhtissâr*, مختصر *mokhtesser*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*, اختصر
ekhhtessâr.

Il a Abreuvé, سقى *saqä*, *saqey*.
ABREUVOIR, سقايه *sâqyéh*, سقايه
siqâyah, سبيل *sibyl*, مستقى *mos-*
taqä, حوض *houdd*, *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*,
قصره *gesrah*, اختصار *ikhhtissâr*.

ABRI, حرمه *hourmah*, موضع
مغطا *mouddaa moghattâ*, موضع
مظليل *mouddaa zelyl*, دروه *derouéh*,
منجا *mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*,
مشماش *mouchmâch*, نيش *nych*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش
chedjrat êl-michmich, مشمشه *mich-*
michéh, شجرة ذا المشماش *chadjrah*
dê-'l-mouchmâch, مشماشه *mouch-*
mâchah, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, النجا *êlledjâ*,
êlledjâ, تدارق *tedarreq*, دارى *dârâ*,
تدارا *tedarâ*.

ABROGÉ, بطل *battâl*, محو *ma-*
hou, معدوم *maadoun*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUTI, موحش *mouahhech*
مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحش ouahhach,
حيون hayouan.

Il s'est ABRUTI, تحيون tehayouen.

ABSENCE, غيبه ghaybéh.

ABSENT, غير حاضر ghâyb, غايب
ghayr hâdder.

Il a été ABSENT, il s'est ABSENTÉ,
غاب ghâb, غيب ghayeb.

— Femme dont le mari est Absent, امرأة مغيبه marâh moghaybéh.

— L'Absent est comme un étranger, الغايب غاريب el-ghâyb ghâ-ryb.

ABSINTHE, شبة العجوز chybét
el-a'djouz, شبيه ذا العجور chybah
dê-l-aogouz, شبيه chybah, cheybah,
افستين âfsintyn, ناميتا mâmytâ,
الشيخ daqn êchcheykh.

— Petite Absinthe, Absinthe du
Pont, شيخ chyèh.

ABSOLU (indépendant), مطلق
motlaq, مستقل mostaqil.

— Il a une puissance Absolue, له
سلطنة مطلقة le-ho soultanét motlaqah.

ABSOLUMENT, من غير كل بيد
min ghayr koll bed, مطلقا motlaqân.

ABSOLUTION, حل تزكية tezkiah, حل
hell, غفر ghefr, غفر a'fou,
سمحة semhah, مغفرة maghferêh.

Il a ABSORBÉ, باع belaa, ابتلع
êbtelaa.

ABSOUS, محلول mahloul.

Il a ABSOUS, زكى zakkâ, zakkey,
حل hall, عفا a'fâ, غفر ghafar,
سمح samah.

— J'ai Absous, حليت halleyt.

Il s'est ABSTENU, امتنع êmtinaa,
انتهى êntehâ, êntehey, توقع toueq-
qua, اتق tehassen, أوقف âaff,
كف keff.

ABSTINENCE, توقيص toueqqy',
انقطاع inqittâa, حميه hamyah,
امتناع imtindâa, قطاع qittâah.

ABSTRAIT, واعر oud'er.

ABSURDE, ضد العقل dodd el-
aaql, بغير معقول be-ghayr maaqoul,
مضاد العقل moddâded el-aql.

ABUS, ظلم zelem, ظلمت salt,
zoulm, غلط ghalatt, غلوطه ghalout-
tah, غش ghech, ghouch.

Il a ABUSÉ (trompé), غش ghach,
طمع khadaa, خلب khalab, طمع
tamaa, دهي dahâ, غر ghar, طغى
taghâ, استهزا êstehzâ.

— Il a Abusé de sa fortune,
استعمل ماله بغير الواجب êstaamel
mâl-ho be-ghayr el-ouâdjêb.

Il s'est ABUSÉ, غلط ghalatt.

ABYB, onzième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de juillet, أبيب *abyb*.

ABYSSIN, حبشى *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *él-Habech*, بلد الحبش *beled él-Habech*.

ACACIA, سنط *senit*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moderris*, عالم *aâlem*.

ACADÉMIE, مدرسة *medresséh*, moudersah, pl. مدارس *medâres*; ديوان العلماء *dyouân él-eu'lémâ*, جماعة العلماء *djemâat él-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, تكلف *kalaf*, ثقل *teklef*, عيا *a'yyâ*, معس *maas*, ثقل *theqqel a'lâ*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم المكس *theqqel a'layhoum él-maks*.

— La chaleur m'Accable, عيتنى الحر *aayét-ny-'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سترع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظ *hefzéh*, شك *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطه *noqtah*, علامه *a'lâméh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTE, تقبل *teqbel*, تقبل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, الحمى *ba-lâghét él-hammyéh*, ضرب الحمى *darb él-hammyéh*, نوبة السخونة *nou-bét és-sekhounéh*, دور السخونة *dour és-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتني اليوم *zâré-ny él-youm él-hammyéh*.

ACCIDENT, وقع *ouaqaah*, pl. عارض *ouqâyé*; عارض *aardéh*, عوارض *aâredd*, pl. مصيبة *a'ouârid*; مصائب *messaybéh*, pl. قصيد *sadaféh*, جربه *djerayéh*, صدفة *qaddyéh*.

— Par Accident, بالصدف *te-'s-sedf*, بالغفلة *bél-ghafléh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدام لاميير *qouddâm él-émyr*, زالغطت العام *zalghattét él-a'âm*.

ACCOLADE, تقبيل *teqbyl*, معنقه *maaneqah*.

Il a ACCOLÉ, عانق *aannaq*, قبل *qabel*, حصن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe, *تَحْفِيف tahfyf, تحسين tahssyn.*

— d'un mets, *تَطْيِيب tatlyyb, طبخ tabkh.*

ACCOMMODANT (facile en affaires), *متساهل motsáhil, موافق moudffeq, مطيع molly'.*

— C'est un marchand Accommodant, *هو تاجر متساهل hou tágir motsáhil.*

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), *سوى saouâ, رتب releb, ملل saff, ملل melal, هندم hendam.*

— J'ai Accommodé, *مليت mel-leyt, سويت saoueyt.*

— Il a Accommodé la barbe, *تَحْفِيف tahfef, تحسين tahssen.*

— un mets, *طبخ tabakh.*

Il ACCOMMODE (convient), *صلح salèh; — cela t'Accommode, هذا hadá byeslèh l-ak.*

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), *اتفق ouáffaq, تسهل lessehel, اتفق éttefaq, éttafaq.*

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, *داريت أنا dáreyt énâ ez-zemân ou én-nás.*

— Accommode-toi aux circon-

stances, *أحوال الزمان ôsbour a'lâ áhouâl ez-zemân.*

— Je m'Accommode de tout, *أنا إننا endá motleyen ma-'l-koll.*

Il a ACCOMPAGNÉ, *صاحب sá-heb, رافق cháa, رفيق refeq, رافق ráfeq, ترافق teráfeq, أوأنس ouannès.*

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, *أبعثوا ébaathou ouáhèd ou éyâ-y yráfeq-ny.*

— Que Dieu vous Accompagne! *الله معكم Allah maa-koum!*

— Que la paix t'Accompagne! *مع شاك السلام chá'-ak ês-selâm! مع ma-'s-seláméh!*

ACCOMPAGNEMENT, *رفقة refâ-qah, refâqéh.*

ACCOMPLI, *تمام temâm, متمم mo-tammem, كامل kâmel; pl. كاملين kâmelyn; مكتمل mokammel.*

— Il a dix ans Accomplis, *كمل kamel, عشر سنين a'cher seyn.*

Il a Accompli, *تم tam, تتم tam-mem, نجز في kammel, نال náal, باع khalass, قضى qaddâ, أنقضى én-qaddâ; أنقادهy.*

ABYB, onzième mois de l'année
des Coptes, correspondant au mois
de juillet, ابيب abyb.

ABYSSIN, حبشى habechy.

ABYSSINIE, الحبش el-Habech,
بلد الحبش beled el-Habech.

ACACIA, سنط sentt.

ACADÉMICIEN, مدرّس moderris,
عالم adlem.

ACADÉMIE, مدرسة medresséh,
moudersah, pl. مدارس medâres;
ديوان العلماء dyouân el-eu'lémâ,
جامعة العلماء djemdal el-eu'lémâ.

Il a ACCABLÉ, تكلف kalaf, تكلف
تكلّف, عتيا a'yūd, معس maas, ثقل
theqqel a'lâ.

— Il les a Accablés d'impôts,
ثقل عليهم المكس theqqel a'layhoum
el-maks.

— La chaleur m'Accable, تتى
الحار aaydt-ny-'l-harr.

ACCABLEMENT, تكليف teklyf

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل aadj
سرع serraa, تعجل te'adjel.

ACCENT dans la prononciation,
حفظ heszéh, شاك cheddah; —

l'écriture, خط
نقطه noqtah, علامة

ACCEPTATION

Il a ACC.

teqabbel.

ACCÈ-

dakhoul

ACC

lâghet

darb,

bél é.

és-s.

un

يه

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

nesyssah, ne-

988d; pl. نوافس

ولدانہ، *mulidéh*

RECHUÉE, ولدت ou

MENT, ولاد *ouelâd*,

1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 26

QABEUSE, قَابِلَة *qābīlah*,

est ACCOUDÉ, اٲكٲ *élkā*,

استند *ēstened.*

a ACCOUPLE, جمع *djema*,
couple.

2 Khalatt.

— Il a Accouplé des bœufs à la
marque, اقرون *eqren*, كدن *kadan*.

— Ces animaux se sont Accou-
plés, ناکوا هذين حیوانین *nákou*
hadeyn hayouáneyn.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *idjle-*
mâq.

— Accouplement charnel, نيك
nyk, نك nekāh.

Il a ACCOURCI, **قَصَّرَ** *qassar*.

— Les jours sont Accourcis,
النهار في القصران *en-nehâr fy-'l-*
nîsrân, النهار في القصان *en-nehâr*
i-naqsân.

ṽ-naqsāt.

est AGGOURU, **كد**, *raked*.

— Accours! ak,! orkod!

ACCOUTUMÉ, معتاد *mèclâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عَوَّدَ a'ouad.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *éetád*,
adatad, استأنس *éstáness*.

Il a ACCOUTRÉ, دَمَّرَ dammen.

Il a ACCRÉDITÉ, سَمَّى *semmā*,
اَسَمَى *estemā*, اَمَّن *ámman*, وَلَى
ouelä, *oueley*.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمي tes-
semmä, tessemmey.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*, علق
aallaq, كلب *kallab*, تكلب *tekaleb*.

— Mon habit s'est Accroché à
un clou, تعلق ثوبي في المسمار,
taallaq thouab-y fy-'l-mismâr.

Il en a fait ACCROIRE, غش *ghach*,
طبخ *takh*, خج *khadj*, کذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم tea'z-
zem, افتخر eftekhar.

— Qui s'en fait Accroire, متعظم
molaazzem, متعترس mola'leress.

ACCROISSEMENT, زيادہ zyádéh,
ازدياد izdyád, تكثير tekthyr, teksyr.

ACCROUPI, مقفق *moqasqaf*,
مللم *molmelam*.

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qar-fach*, قرفس *quersess*, گعمز *gaamez*, قعد: علی قرافسہ *qaad a'lä qerä-*

fys-ho; — ils se sont Accroupis,
قعدوا على قرايسهم *qaadoû a'lâ*
gerâfys-houm.

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad*,
زاد *zaouad, zâd*, نشى *nechâ*,
نشا *nechâ, rebâ*.

Il s'est ACCRU, زاد *zâd*, ازداد
êzdâd.

ACCUEIL, مستقبل *mostaqbelah*,
مستقبل *qoboul*.

Il a ACCUEILLI, استقبل *éstaqbel*.

Il a ACCULÉ, زنى *zannaq*.

Il s'est ACCULÉ, زنى *zanaq*.

Il a ACCUMULÉ, كوم *kaouam*,
جمع *gemaâ*.

ACCUSATEUR, لوام *lâym, pl. laouâm*,
شكى *chekiky*, شكى *chek-
kây*.

ACCUSATION, شكيد *chekkyah*,
شكايد *chekâyéh*, لايمه *lâyméh, pl.*
لوايم *laouâym*; غمز *ghamz*.

Il a ACCUSÉ, شكى *chakâ*, لام
lâm.

Il a ACHALANDÉ, حارف *hâref*,
زبن *zeben*.

— Ce marchand est bien Acha-
landé, هذا التاجر له زبون كثير
hadâ-l-tâgir le-ho zeboun kethyr.

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem*.

Il s'est ACHARNÉ, حمجم *ham-
djâm*, غوى *ghaouâ*.

ACHARNEMENT, غوايد *ghaouâ-
yéh*.

ACHAT, شراء *cherâa*, اشترأ *êch-
tirâ*, مشترأ *mouchterâ*.

ACHE (plante), هسله *heslêh*, ماعه
melaah, مغدانوس *maghdâinous*.

Il s'est ACHEMINÉ, توجه *toue-
djah*.

Il a ACHETÉ, اشترى *êchterâ*,
اشترأ *êchterâ*, شرا *charâ*.

— Il a Acheté argent comptant,
اشترى بالنقد *êchterâ be-'n-
neqd*, اشترى بالقبض *êchterâ be-'l-
qobd*.

— J'Achète chez lui à crédit,
اشترى عنك بالدين *nechtery a'nd-
ho be-'d-dyn*.

— J'ai Acheté cela à crédit,
اشتريت هذا بالهله *êchtereýt hadâ
be-'l-mehlêh*.

ACHETEUR, مشترى *mouchtery*,
شارى *châry, pl. chorâýâ*.

ACHEVÉ, تمام *temâm*, متمم *mo-
tammem*, مكتمل *mokammel*.

Il a ACHEVÉ, تمم *tammem*, كتمل
kammel, وفى *ouafâ*, وفا *ouafâ*, قص
qadd, قضى *qaddâ*.

Il a été ACHEVÉ, تم *tamm*, كمل *kumil*; — mon habit n'était pas Achevé, ما كان شئ متقم لباسى *má kán chy motammem lebáss-y*.

ACHÈVEMENT, تكميل *tekmyl*, اكمال *ikmál*, تمام *temám*.

ACHMET (n. pr), أحمد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, شك *a'trah*, عتر *chekk*; — pierre d'Achoppement, حجر العتر *hadjar el-a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hámidd*, hámedd.

ACIER, بولاد *hend*, هند *hind*, بولاد *boulád*, ذكير *dekyr*; صلب *solb*, فولاد *foulád*; — Acier préparé, بولاد مستحل *boulád mostahel*.

ACOLYTE, شماس *chenmás*, pl. شامسه *chamamsah*, ملازم *moulá-zem*.

ACONIT (pl.), خانيق النمر *khánig én-nemr*.

Il a ACQUIESCÉ, اخذ بخاطر *akhad be-kháttr*, رضى *reddä*, reddey, راضى *ráddä*, ráddey; — j'ai Acquiescé à la sentence du juge, راضيت بحكم القاضي *ráddeyt be-houkm el-qáddy*; — Acquiesce-moi, خذ بخاطري *khod be-kháttr-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassel*, كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Aquiert pas la science sans peine, ما يحصل العلم إلا بالتعب *má yohssel el-eelm éllá be-t-taab*.

— Il a Acquis de la réputation, رفع شأنه *eezzem*, عظم *refaa chán-ho*, عظم قيمته *aazzam qeymet-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mekásseb*, تحصيل *tahssyl*.

ACQUIT d'une dette, صرف *serf*, اعفا *defaah*, تصريف *tesryf*, *t'ifá*.

Il a ACQUITTE un accusé, زكى *zakä*, خالص *zakey*, *khallass*.

Il a ACQUITTE (soldé), دفع *de-faa*, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été ACQUITTE (soldé), خالص *khaless*; — je n'ai pu être Acquitté, ما قدرت شئ اخلص *má qadart chy ékhlass*.

Il s'est ACQUITTE de son devoir, تقن شغله *ouafä haqq-ho*, وفى حقّه *tegen choghl-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé, عفو *a'fou*, تخليص *tekhlyss*; — d'un billet, اعفا *t'ifá*.

ACRE (adj.), حامض *hâmedd*,
hâmidd, لادع *ládè*, حدّ *hadd*,
 غصص *aafess*, حروش *herouch*, hou-
 rouch.

ACRE (ville de Syrie), عكّه *A'k-*
kah, عكا *A'kká*.

ACRETÉ, لداعه *ledáah*, عفاصد
a'fâssah, حدوديه *hedoudyah*,
 حروش *lourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير
tahryr, pl. تحريرات *tahryrát*;
 واثقه *oudtheqéh*, pl. وثائق *oue-*
tháyyq; — (contrat, titre), حجه *hag-*
géh.

Les ACTES des Apôtres,
 لابركسيس *él-âbraksys*.

ACTEUR (chanteur), غانى *ghány*,
 مغنى *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechytt*.

ACTION, فعل *faal*, *fi'el*, pl. افعال
éfaal, عمل *a'ml*, pl. اعمال *é'mál*,
 صنع *sana'*.

— J'ai Action contre toi en jus-
 tice, عليك دعوة *l-y a'ley-k*
da'ouéh, عليك حق *l-y haqq*
a'ley-k.

ACTION de finance ou de com-
 merce, باى *báyy*, سهم *sehmah*,
 حصه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركاجى *cher-*
kadjy.

ACTIVITÉ, خفيه *khafsyéh*, حراره
hiraréh, نشاطه *nichtah*, نشاطه *ne-*
cháuléh, نشط *nicht*; — l'Activité
 du feu, حديّة النار *hadyét én-*
nâr.

ACTRICE (chanteuse), غانيه *ghá-*
nyah, مغنيه *moghannyéh*.

ACTUEL, وقتى *ouaqty*, فعلى
feely; — les circonstances Actuel-
 les, لاحوال الوقتيه *él-ahouál él-*
ouaqtyéh.

ACTUELLEMENT, حالاً *hálán*,
 ذى الوقت *di-l-hyn*, فى هذا الزمان
'l-ouaqt, فى الساعة *fy 's-sá'h*.

— Le général écrit Actuelle-
 ment, الجنرال عمال يكتب *él-*
general a'mál yekteb.

ADAGE, مثل *methl*, *mesl*, pl.
 امثال *ámthál*, *ámsál*.

ADAM (n. p.), آدم *Adam*, ابو
 البشر *ábou-'l-becher*.

Il a ADAPTÉ, قرن *qaran*, قرب
qarreb, نسب *nessab*, صنّف *senef*,
 صافى *khassas*, صاف *sáf*.

ADAR, septième mois de l'année

solaire des Orientaux, أَدَار *ádár*; il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زيادَة *zyádéh*.

ADDITION d'arithmétique, تجمع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djamaa*, *djamaa*, جملة *gemeléh*, pl. جُمُل *djournout*, زَوْد *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, اجمع *édjmaa*, اجمل *édjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRÉ, لَصِقَ *lassaq*, بَقَطَ *baqatt*.

ADHÉRENCE, لَصِقَ *lesq*, تَبْقِيطَ *tebqytt*, تَلَصِيقَ *tehsyq*.

ADHÉRENT, لَاصِقَ *lásseq*, بَاقِطَ *báqitt*.

ADIEU! اَللّٰهُ مَعَكَ *állah ma-ak*, اودعناك *áoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); اَللّٰهُ مَعَكُمْ *állah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); اَللّٰهُ فِيْ اَمَانٍ *fy émán állah*.

Il a dit ADIEU, وُدَعَ *ouedah*, اودعناك *ouidaa*, سَلِّمَ *sallém*, سَالِ الدَّعَا *sál el-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire Adieu, رَاحَ مِنْ شَيْرِ تَوْدِيعَ *ráh min ghayr toueddy*.

Les ADIEUX, اَلْوُدُوعَ *el-ouedou'*, اَلتَوْدِيعَ *el-toueddy*, اَلرَوْدَاعَ *el-ouidaa*, اَلتَسْلِيمَ *el-teslym*.

ADJECTIF, نَسْبِيّ *nesby*, اَصَافِيّ *addáfy*, وَصْفِيّ *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زَادَ *sád*.

Un ADJOINT, كَتَاخَا *kiahya*, كَلْخُوْدَا *kelkhodá*, نَايِبَ *náyb*, خَلِيفَه *kha-lyféh*, مَلَاظِمَ *mouldzem*.

ADJUDICATAIRE, مُتَسَرِّفَ *mou-tessarif*.

Il a ADJURÉ, اسْتَحْلَفَ *estehlaf*.

ADMINISTRATEUR, مَدَبِّرَ *modabber*, مَوْدَبَّبَ *modebber*, مَوْتَوَّلِيّ *motoually*, وَلِيّ *oualy*, وَكِيْلَ *oukyl*.

ADMINISTRATION, تَدْبِيرَ *tedbyr*, مَوْتَوَّلَه *metouelléh*, وِلَايَه *ouláyh*.

Il a ADMINISTRÉ, دَبَّرَ *debber*, دَابَّبَ *dabber*.

ADMIRABLE, عَجِيْبَ *aadjyb*, اَعْجَبَ *a'gyb*, مَعْجَبَ *maadjeb*, بَدِيْعَ *bedy*.

— C'est Admirable, عَجَائِبَ *a'djáyb*, اَعْجَابَ *a'gáyb*.

ADMIRABLEMENT, عَجَائِبَ *aa-djáyb*, اَعْجَابَ *a'gáyb*, عَجِيْبًا *a'gybán*.

ADMIRATION, عَجِيْبَة *a'gybéh*, اِسْتَعْجَابَ *ta'djib*, تَعْجَبَ *estí-djáb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *estaadjeb*, *esta'geb*, أعجب *adadjeb*, انذهل *taadjeb*, بهت *bahat*, endehel, teouchem.

— Pourquoi Admires-tu cela?
لش تعجب من هذا *l-ey-ch taadjeb min hadâ*?

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل *qâbel*, استقبال *estaqbel*.

ADOLESCENCE, شبوييه *cheboubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *châb*, شاب *châbb*, pl. شباب *chebâb*, *chabâb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *djahad fy*, التهي *éllehâ*, تنقيد *taqyd*, انهمك *enhamak*, طعاطي *te'attâ*.

— Tu t'Adonnes à tous les plaisirs, تسلم ذاتك لجميع *tessellem dât-ak li-djemy' el-ledât*.

Il a ADOPTÉ, استبغى *estabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, استبنيه *djaal-ho ébn-ho*, جعله ابنه *estabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ريبيب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبنيه *lebennyéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebâdéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sadjoud*, *sedjed*, رقع *aabad*, رقع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند *sâned dahr-ho*, ظهره على الحيط *a'lâ-'l-hayll*.

Il s'est ADOSSÉ, تكي *éikâ*, *étkey*, اسند ظهره *ésnad dahr-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهر على ظهر *halloû dahr a'lâ dahr*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, ليتن *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *raq*, روق *raouaq*, هدا *haddâ*, ساكن *saken*, طفى *tafû*; برد *bered*, همد *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهدا *teheddâ-'l-haouâ*.

Gomme ADRAGANTE, كثيرا *te-thyrâ*.

ADRESSE, خفه *khofféh*, نجامه *nedjâméh*, حيلة *heylah*, شطارة *chet-târah*, معرفه *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, علوان *eulouân*, علامة *a'lâméh*, نيشان *ny-chûn*.

Il a ADRESSÉ, شد *ladâ*, راحد *rachad*.

— Ces paroles s'Adressent à vous, هذا المثل يخص لكم *hadd-'l-methl ykhasse le-koum*.

— Il a Adressé la parole, خطب *khattab*.

ADROIT, شاطر *châtter, châtîr*, pl. شاطرين *châtteryn*, شاطر *châtîr*: دكى *deky*, pl. دكيين *dekyyin*: فهم *fehym*, pl. فهمين *fehymyn*, خفيف *fehymâ*; ناجم *nâdjem*, خفيف *khafyf*, عارف *âaref*.

ADULTE, شاب *châbb*, pl. شباب *chabâb, chebâb*, بلوغ *belough*, بالغ *bâlegh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زانى *zâny*, pl. زنا *zonâ*; (adj. f.), زانية *zânyéh*.

— Le crime de l'Adultère, زنا *zenâ, zinâ*.

— Ils ont commis un Adultère, زانوا *zânou*.

ADULTÉRIN, ولد الزانية *oueled êz-zânyéh* (comm.); ابن الزانية *êbn êz-zânyéh* (masc.); بنت الزانية *bent êz-zânyéh* (fém.).

ADVERBE, ظرف *zarf*.

ADVERSAIRE, عدا *aadou*, pl. عدا *aadâ*; غريم *gharym*, pl. غرمان *gharmân*.

ghormân, غوما *ghoramâ*; مخاصم *mokhassem*, pl. مخاصمين *mokhassemyn*; خصيم *khassym*.

— Tes Adversaires sont les miens, غرمتك غرمتي *ghoramdt-ak ghoramdt-y*.

ADVERSE, مخالف *mokhdâlef*, مخاصم *mokhassem*.

— Les parties Adverses sont tel et tel, المخاصمين فلان وفلان *el-mokhassemyn foulân ou-foulân*.

ADVERSITÉ, مصيبة *mossaybah*, pl. مصائب *mossâyby*; محنة *mohanah*, pl. محنات *mohandât*; صيقة *dayqah*, pl. صيقات *dayqât*; تشدد *techiddah*, pl. تشددايد *techdâyd*; رزية *rezyéh*, pl. رزايا *rezâyâ*; بلية *belyéh*, pl. بلايا *belâyâ*; بخت اسود *bakht âssouad*.

— Il a été dans l'Adversité, انصام *êndâm*; — il est dans l'Adversité, هو منصام *hou maddâyyq*, هو منصام *hou mondâm*.

— Nous sommes dans l'Adversité, نحن متضايقين *nahn moidâyyqyn*.

AÉRIEN, هوائي *haoudyy*.

AFFABILITÉ, بشاشة *bechâchéh*.

AFFABLE, بشوش *halym*, بشوش *bechouch*.

D'ABORD, في الاول *fy-'l-âouel*,
اولاً *bi-'l-âouel* اولاً *âouelâ*,
âouelân, اول نوبه *âouel noubeh*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ouas-*
sel, *ouessel*.

— Il a Abordé un vaisseau, طلع
مركب *talaa a'lâ merkeb*.

— Il a Abordé quelqu'un, قصد
الى *qassad ilâ*.

ABORTIF, مسقوط *sâqett*, ساقط
masqoult, سقط *sâqoult*, سقط *se-*
qoult.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqâ*,
لاقى *lâqey*, تواجه *touâdjah*, *touâgah*.

Il a ABOUTI, وفي *entêhâ*, انتهت
ouafâ, وقع *qassad*, قصد *ouaqâ*,
تحدد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route? لاين
lêyn touaffâ kadâ-
's-sekkéh? — Où Aboutit ce dis-
cours? لاين يقصد هذا القول *lêyn*
yeqsed hadâ-'l-qoul? — Le chemin
Aboutit à un bois, الطريق يتحدد
êl-taryq yethadded ilâ-
'l-ghâb.

Il a ABOYÉ, عوى *a'ouâ*, عوا
a'ouâ, نبه *nabah*.

ABRAHAM (n. pr.), ابراهيم *Ibra-*
hym; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtlessâr*,
مختصر *ikhhtissâr*, مختصر *mokhtlessar*.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*, اختصر
ekhhtessar.

Il a Abreuvé, سقى *saqâ*, *sagey*.

ABREUVOIR, سقايه *sâqyeh*, سقايه
siqâyah, سبيل *sibyl*, مستقى *mos-*
taqâ, حوض *houdd*, *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *teqsyr*,
قصره *qesrah*, اختصار *ikhhtissâr*.

ABRI, حرمه *hourmah*, موضع
مغطا *mouddaa moghattâ*, موضع
مغطا *mouddaa zelyl*, دروه *derouéh*,
منجبا *mendjâ*.

ABRICOT, مشمش *michmich*,
نیش *mouchmâch*, شمش *nych*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش
chedjrat êl-michmich, شمشه *mich-*
michéh, شجرة ذا المشمش *chadjrah*
dê-'l-mouchmâch, شمشاه *mouch-*
mâchah, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, التجا *êlledjâ*,
تدارى *êlledjâ*, تدارى *tedarreq*,
تدارى *dârâ*, تدارى *tedarâ*.

ABROGÉ, بطل *battâl*, محو *ma-*
hou, معدوم *maadoun*.

Il a ABROGÉ, بطل *battal*.

ABRUTI, موحش *mouahhech*
مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABRUTI, وحش ouahhach,
حيون hayouan.

Il s'est ABRUTI, تحيون tehayouen.

ABSENCE, غيبه ghaybéh.

ABSENT, غير حاضر ghāyḡb, غايبر
ghayr hādder.

Il a été ABSENT, il s'est ABSENTÉ,
غاب ghāb, غايب ghayeb.

— Femme dont le mari est Absent, امرأة مغيبه marāḡh moghaybéh.

— L'Absent est comme un étranger, الغايب الغريب ḡl-ghāyḡb ghā-ryb.

ABSINTHE, شبة العجوز chybét
ḡl-a'djouz, شبيه ذا العجور chybah
dē-l-aagouz, شبيه chybah, cheybah,
افستين āfsiniyn, ماميتا māmytā,
الشيخ daqn ḡchcheykh.

— Petite Absinthe, Absinthe du Pont, شيخ chyèh.

ABSOLU (indépendant), مطلق motlaq,
مستقل mostaqil.

— Il a une puissance Absolue, له
سلطنة مطلقة le-hosoultanét motlaqah.

ABSOLUMENT, من غير كل بيد
min ghayr koll bed, مطلقا motlaqān.

ABSOLUTION, حل تزكية tezkyah, حل
hell, حله hallèh, غفر ghefr, عفو a'fou,
سمحة semhah, مغفرة maghferèh.

Il a ABSORBÉ, باع belaa, ابتلع
ḡbtelaa.

ABSOUS, محلول mahloul.

Il a ABSOUS, زكى zakkā, zahkey,
حل hall, عفا a'fā, غفر ghafar,
سمح samah.

— J'ai Absous, حليت halleyt.

Il s'est ABSTENU, امتنع ḡmtinaa,
أنتهى ḡntehā, ḡntehey, توقع toueq-
qua, اتقى tehassen, أبقى daff,
كفّ keff.

ABSTINENCE, توقيع toueqqy',
انقطاع ḡnqittā, حميه hamyah,
قطاع qittāah, امتناع ḡmtināa.

ABSTRAIT, واعر oud'er.

ABSURDE, ضت العقل dodd ḡl-
aaql, بغير معقول be-ghayr maaqoul,
مضاد العقل moddāded ḡl-aql.

ABUS, ظلم zelem, ظلمت falt,
zoulm, غلط ghalatt, غلوطه ghalout-
tah, غش ghech, ghouch.

Il a ABUSÉ (trompé), غش ghach,
طمع khadaa, خلب khalab, طمع
tamaa, غر dahā, دهى ghar, طغى
taghā, استهزا ḡstehzā.

— Il a Abusé de sa fortune,
استعمل ماله بغير الواجب ḡstaamel
māl-ho be-ghayr ḡl-ouāddjèb.

Il s'est ABUSÉ, غلط ghalatt.

ABYB, onzième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de juillet, ابيب *abyb*.

ABYSSIN, حبشى *habechy*.

ABYSSINIE, الحبش *el-Habech*, بلد الحبش *beled el-Habech*.

ACACIA, سنط *senit*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moderris*, عالم *aâlem*.

ACADÉMIE, مدرسة *medresséh*, مودرساه, pl. مدارس *medâres*; ديوان العلماء *dyouân el-eu'lémâ*, جماعة العلماء *djemâat el-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, تكلف *kalaf*, تكلف *teklef*, عيا *a'yyâ*, معس *maas*, ثقل *theqqel a'lâ*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم المكس *theqqel a'layhoum el-maks*.

— La chaleur m'Accable, عيتني الحر *aayét-ny-'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سراع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظ *hefzéh*, شدة *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطة *noqtah*, علامة *a'láméh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTE, تقبل *teqbel*, تقبّل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée, approche), دخول *dakhoul*, مقابله *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, الحمى *ba-lâghét el-hammyéh*, ضرب الحمى *darb el-hammyéh*, نوبة السخونة *nou-bét es-sekhounéh*, دور السخونة *dour es-sekhounéh*; — j'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, اليوم زارتني الحمى *zâré-ny-él-youm el-hammyéh*.

ACCIDENT, وقع *ouaqaah*, pl. عارض *ouqâyè*, عارض *aardéh*, مصيبه *aâredd*, pl. عوارض *a'ouârid*, مصائب *messaybéh*, pl. مصائب *massâyb*, قضيد *sadafeh*, جربه *djerayéh*, قaddyéh.

— Par Accident, بالصدف *te-'s-sedf*, بالغفلة *bél-ghafléh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قدام لاميّر *qouddâm el-émyr*, زالغطت العام *zalghattét el-a'âm*.

ACCOLADE, تقبيل *teqbyl*, معنقه *maaneqah*.

Il a ACCOLÉ, عانق *aannaq*, عانق *a'ánaq*, حصن *haddan*, قبل *qabel*.

ACCOMMODAGE de la barbe, *تحسين tahssyn*, *تحفيف tahfyf*.

— d'un mets, *تطيب taltyyb*, *طبخ tabkh*.

ACCOMMODANT (facile en affaires), *متساهل motsâhil*, *موافق moudffeq*, *مطيع motty'*.

— C'est un marchand Accommodant, *هو تاجر متساهل hou tágir motsâhil*.

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), *سوى saouâ*, *ملل saouâ*, *رتب releb*, *صق saff*, *ملل melal*, *هندم hendam*.

— J'ai Accommodé, *ملت mel-leyt*, *سويت saoueyt*.

— Il a Accommodé la barbe, *تحسين tahssen*, *تحفف tahfef*.

— un mets, *طبخ tabakh*.

Il ACCOMMODE (convient), *صلح salèh*; — cela t'Accommode, *هذا hadâ byeslèh l-ak*.

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), *اتفق ouâffa*, *وافق ouâffa*, *تسهل tesshel*, *ئتلفاq, ètla*.

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, *داريت أنا dâreyt ênâ êz-zemân* ou *ên-nâs*.

— Accommode-toi aux circon-

stances, *أحوال الزمان ôsbour a'lâ âhouâl êz-zemân*.

— Je m'Accommode de tout, *أنا ênâ motleyen ma'-l-koll*.

Il a ACCOMPAGNÉ, *صاحب sâ-heb*, *رافق refeq*, *رفق cháa*, *رافق ráfeq*, *ونس ouannès*, *ترافق teráfeq*.

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, *أبعثوا êbaathouâ*, *واحد وإياي يرافقنى ouâhèd ou êyâ-y yráfeq-ny*.

— Que Dieu vous Accompagne! *الله معكم Allah maa-koum!*

— Que la paix t'Accompagne! *مع شاعك السلام chá'-ak ês-selâm!* *السلامة ma'-s-selâméh!*

ACCOMPAGNEMENT, *رفقه refâ-gah*, *resdqéh*.

ACCOMPLI, *تمام temâm*, *متتم mo-tammem*, *كامل kâmel*; pl. *كاملين kâmelyn*; *مكتمل mokammel*.

— Il a dix ans Accomplis, *كامل kamel a'cher senyn*.

Il a Accompli, *تم tam*, *تمم tam-mem*, *نجزى nedjez*, *كتمل kammel*, *خالص khalass*, *نال nâl*, *باع balagh*, *أنقضى qaddâ*, *قضى ên-qaddâ*; *إنقادى ênqaddey*.

— Il a Accompli sa promesse, وفا *ouafá*, وفى *ouafā*, *ouafey*.

ACCOMPLISSEMENT, تمام *lemám*, اكتمال *kemál*, تكميل *tekmyl*, اتمام *itmám*, اكمال *ikmál*.

Il s'est ACCOQUINÉ, عربل *a'rbel*, تعربل *taarbél*.

ACCORD, استواء *úttifáq*, اتفاق *istiaouá*; — d'Accord, سوا سوا *saouá saouá*.

ACCORDS, promesse de mariage, ربط على الخاتم والزناز *rabt a'lá-l-khátem ou éz-zonár*.

Il a ACCORDÉ (donné), عطا *aatlá*, أعطى *á'atlá*, اهدا *éhdá*, رزق *razaq*; اصلح (mis d'accord), نعم *naam*; — وفق *ouafeq*; — (ajusté), سوى *saouá*, *saouey*.

— Il a Accordé la paix, رضى *reddá fy-s-souh*.

— Il a Accordé sa fille en mariage à un tel, انا بنته لفلان *énna bent-ho li-foulán*.

Il s'est ACCORDÉ (il a été d'accord), اتفاق *éttafaq*, طابق *tábaq*, تشارط *techárett*, وافق *ouáfáq*, تصلح *teslèh*.

— Ils se sont Accordés ensemble après de longues querelles, بعد

بااد شماطه طويل اتفقوا *baad chamát-tah taouyl éttafaqou*.

— Ils se sont Accordés pour nous faire la guerre, يشارطوا يحربوا علينا *cháreltoú yahreboú a'lay-ná*.

— Ces paroles ne s'Accordent aucunement avec les premières, ذى الكله ما توافق للقول لاولانى *déy-l-kilméh má touáfeg li-l-goul él-áoulány*, هذا القول ما يناسب *hadá-l-goul má ynásseb él-goul és-sábeq*.

— Lui et moi nous nous sommes Accordés par serment, عهد الله *éhed Allah bayn-y ou bayn-ho*.

— Ils se sont Accordés ensemble sur le prix de ces chevaux, رنطوا الكلام على تمن هذولى الخيل *rabattoú-l-kelám a'lá temn hedouly-l-kheyl*.

— Je m'Accorde à ce que tu dis, انا انقاد لكمتك *éná-'nqád li-kelmét-ak*.

Il a ACCOSTÉ, قرب *qarab*, *qareb*, اقرب *qarrab*, *éqlereb*, تقدم *teqaddem*, دنا *daná li*; — il l'a Accosté, قربه *qareb-ho*, جا *djá qaryb le-ho*.

ACCOUCHÉE, نفيسه *nefyssah*, *nefysséh*, نفيسا *nefyssâ*; pl. نوافس *nouâfess*, والک *ouâlidéh*, ولدانه *oualedânéh*.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت *ouledét*.

ACCOUCHEMENT, ولاد *ouelâd*, ولاده *oulâdéh*.

ACCOUCHEUSE, قابله *qâbilah*, *qâblah*.

Il s'est ACCOUDÉ, اتكى *éikâ*, *étkey*, استند *éstened*.

Il a ACCOUPlé, جمع *djemaa*, خلط *khalatt*.

— Il a Accouplé des bœufs à la charrue, اقرن *éqren*, كدن *kadan*.

— Ces animaux se sont Accouplés, ناكوا هذين حيوانين *nâkouâ hadeyn hayouânéyn*.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *édjile-mâa*.

— Accouplement charnel, نيك *nyk*, نكاح *nekâh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis, النهار في القصران *én-nehâr fy-'l-qisrân*, النهار في النقصان *én-nehâr fy-'n-naqsân*.

Il est ACCOURU, ركد *raked*.

— Accours! اركد *örkod!*

ACCOUTUMÉ, معتاد *mèclâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *éetâd*, *âalad*, استانس *éstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دمن *dammen*.

Il a ACCRÉDITÉ, ستمى *semmâ*, *éstemâ*, اتمى *âmman*, ولى *ouelâ*, *oueley*.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمى *tessemmâ*, *tessemmey*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'laq*, علق *aallaq*, كلب *kallab*, نكلب *tekaleb*.

— Mon habit s'est Accroché à un clou, تعلق ثوبي في السمار *taallaq thouab-y fy-'l-mismâr*.

Il en a fait ACCROIRE, غش *ghach*, *takh*, خج *khadj*, كذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم *tea'z-zem*, افتخر *éftekhar*.

— Qui s'en fait Accroire, متعظم *motaazzem*, متعترس *mola'teress*.

ACCROISSEMENT, زياده *zyâdéh*, ازدیاد *izdyâd*, تكثير *tekthyr*, *teksyr*.

ACCROUPI, مقفوف *moqafqaf*, مللم *molmelam*.

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *quersess*, كعزم *gaamez*, قعد على قرايسه *qaad a'lâ qerâ-*

fys-ho; — ils se sont Accroupis,
 قعدوا على قرايسهم *qaadoû a'lâ*
gerâfys-houm.

Il a ACCRU, زيد *zeyad, zayad*,
 زَاد *zaouad, zâd*, نَشَى *nechâ*,
 نَشَا *nechâ*, رَبَا *rebâ*.

Il s'est ACCRU, زَاد *zâd*, ازداد *ezdâd*.

ACCUEIL, مستقبل *mostaqbelah*,
 مستقبل *mostaqbelêh*, قبول *qoboul*.

Il a ACCUEILLI, استقبل *estaqbel*.

Il a ACCULÉ, زَنَق *zannaq*.

Il s'est ACCULÉ, زَنَق *zanaq*.

Il a ACCUMULÉ, كَيْم *kaouam*,
 جمع *gemaâ*.

ACCUSATEUR, لَوَام *lâyam, pl.* لَوَام
laouâm, شَكَاى *chekky*, شَكَاى *chek-*
kây.

ACCUSATION, شَكِيه *chekkyah*,
 شَكَايَه *chekâyêh*, لَائِمَه *lâyémêh, pl.*
 لَوَائِم *laouâyim*; غَمَز *ghamz*.

Il a ACCUSÉ, شَكَاى *chakâ*, لَام
lâm.

Il a ACHALANDÉ, حَارَف *hâref*,
 زَبَن *zeben*.

— Ce marchand est bien Acha-
 landé, هذا التاجر له زبون كثير
hadâ-'l-tâgir le-ho zeboun kethyr.

ACHARNÉ, حَمَجَم *mohamdjem*.

Il s'est ACHARNÉ, حَمَجَم *ham-*
djam, غَوَاى *ghaouâ*.

ACHARNEMENT, غَوَايَه *ghaouâ-*
yêh.

ACHAT, اشْتَرَا *cherâa*, اشْتَرَا *êch-*
tirâ, مَشْتَرَا *mouchterâ*.

ACHE (plante), هَصْلَه *heslêh*, مَاعَه
melaah, مَغْدَانُوس *maghdânous*.

Il s'est ACHEMINÉ, تَوَجَّه *love-*
djah.

Il a ACHETÉ, اشْتَرَى *êchterâ*,
 اشْتَرَا *êchterâ*, شَرَا *charâ*.

— Il a Acheté argent comptant,
 اشْتَرَى بالنقد *êchterâ be-'n-*
neqd, اشْتَرَى بالقَبْض *êchterâ be-'l-*
qobd.

— J'Achète chez lui à crédit,
 نَشْتَرَى عنك بالدين *nechtery a'nd-*
ho be-'d-dyn.

— J'ai Acheté cela à crédit,
 اشْتَرَيْت هذا بالهله *êchtereýt hadâ*
be-'l-mehlêh.

ACHETEUR, مَشْتَرَى *mouchtery*,
 شَارِي *châry, pl.* شَارَايَا *chorâyâ*.

ACHEVÉ, تَمَام *temâm*, مَتَم *mo-*
tammem, مَكْمَل *mokammel*.

Il a ACHEVÉ, تَمَم *tammem*, كَمَل
kammel, وَفَا *ouafâ*, وَفَا *ouafâ*, قَضَى
qadd, قَضَى *qaddâ*.

Il a été ACHEVÉ, تم *tamm*, كمل *kamil*; — mon habit n'était pas Achevé, ما كان شئ متتم لباسى *má kán chy molammem lebáss-y*.

ACHÈVEMENT, تكميل *tekmyl*, اكمال *íkmal*, تمام *temám*.

ACHMET (n. pr), أحمد *Ahmed*.

ACHOPPEMENT, عترة *a'trah*, شك *shek*; — pierre d'Achoppement, حجر العترة *hadjar el-a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hámid*, hámedd.

ACIER, هند *hend*, hind, بولاد *boulád*, ذكير *dekyr*; صلب *solb*, فولاد *foulád*; — Acier préparé, بولاد مستحل *boulád mostahel*.

ACOLYTE, شماس *chemmās*, pl. شاماسه *chamamsah*, ملازم *mould-zem*.

ACONIT (pl.), خائق النمر *khániq en-nemr*.

Il a ACQUIESCÉ, اخذ بخاطر *akhad be-kháttr*, رضى *reddā*, reddéy, راضى *ráddā*, ráddéy; — j'ai Acquiescé à la sentence du juge, راضيت بحكم القاضي *ráddeyt be-houkm el-qáddy*; — Acquiesce-moi, خذ بخاطري *khod be-kháttr-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassel*, كسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Aquiert pas la science sans peine, ما يحصل العلم الا بالتعب *má yohssel el-eelm ellá be-'t-taab*.

— Il a Acquis de la réputation, رفع شأنه *eezzem*, عظم *refaa chán-ho*, عظم قيمته *aazzam qeymet-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mekásseb*, تحصيل *tahssyl*.

ACQUIT d'une dette, صرف *serf*, اعفا *defaah*, تصريف *tesryf*, *i'isá*.

Il a ACQUITTE un accusé, زكى *zakā*, zakey, خلص *khallass*.

Il a ACQUITTE (soldé), دفع *de-faa*, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été ACQUITTE (soldé), خلص *khaless*; — je n'ai pu être Acquitté, ما قدرت شئ اخلص *má qadart chy ékhlass*.

Il s'est ACQUITTE de son devoir, تقن شغلته *ouafā haqq-ho*, وفى حقته *teqen choghl-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé, عفو *a'fou*, تخليص *tekhlyss*; — d'un billet, اعفا *i'isá*.

ACRE (adj.), حامض *hâmedd*,
hâmidd, لادع *ládè*, حدّ *hadd*,
 عنص *aafess*, حروش *herouch*, hou-
 rouch.

ACRE (ville de Syrie), عكّه *A'k-*
kah, عكا *A'kká*.

ACRETÉ, لداعه *leddah*, عفاصه
a'fâssah, حدوديه *hedoudyah*,
 حروش *lourouchah*.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير
tahryr, pl. تحريرات *tahryrát*;
 واثقه *ouâtheqéh*, pl. وثائق *oue-*
thâyyq; — (contrat, titre), حجه *hag-*
géh.

Les ACTES des Apôtres,
 الابركسيس *él-âbraksys*.

ACTEUR (chanteur), غاني *ghány*,
 مغني *moghanny*.

ACTIF, نشيط *nechytt*.

ACTION, فعل *saal*, *f'el*, pl. افعال
êsaal, عمل *a'mil*, pl. اعمال *ê'mâl*,
 صنع *sana'*.

— J'ai Action contre toi en jus-
 tice, دعوه *l-y a'ley-k*
 da'ouéh, لي حق عليك *l-y haqq*
 a'ley-k.

ACTION de finance ou de com-
 merce, باي *bây*, سهمه *sehmah*,
 حصه *hessah*, *hissah*.

ACTIONS de grâces, شكر *chokr*.

ACTIONNAIRE, شركاجي *cher-*
kadjy.

ACTIVITÉ, خفيه *khafyeh*, حراره
hiráreh, نشاطه *nichtah*, نه-
chálléh, نشط *nicht*; — l'Activité
 du feu, حديه النار *hadyél én-*
nár.

ACTRICE (chanteuse), غانيه *ghá-*
nyah, مغنيه *moghannyéh*.

ACTUEL, فعلي *ouaqty*, وقتي
feely; — les circonstances Actuel-
 les, لاحوال الوقتيه *el-ahouál el-*
ouaqtyéh.

ACTUELLEMENT, حالاً *hálán*,
 ذي الوقت *di-l-hyn*, دلحين
'l-ouaqt, في هذا الزمان *fy hadá-*
'z-zemán, في الساعه *fy-'s-sá'h*.

— Le général écrit Actuelle-
 ment, الجنرال عمال يكتب *el-*
generál a'mál yekleb.

ADAGE, مثل *methl*, *mesl*, pl.
 امثال *ámthál*, *ámsál*.

ADAM (II. p.), آدم *Adam*, ابو
 البشر *âbou-'l-becher*.

Il a ADAPTÉ, قرب *qaran*, قرب
garreb, نسب *nessab*, صنف *senef*,
 خصص *khassas*, صاف *sáf*.

ADAR, septième mois de l'année

solaire des Orientaux, أذار *ádár*; il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زيادة *zyádéh*.

ADDITION d'arithmétique, تجمع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djamaa*, *djemaa*, جملة *gemeléh*, pl. جُمُل *djournoul*, زود *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, اجمع *édjmaa*, اجمل *édjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRÉ, لبق *lassaq*, بقط *baqt*.

ADHÉRENCE, لبق *lesq*, تبقيط *tebqytt*, تلصيق *telesyq*.

ADHÉRENT, لاصق *lásseq*, باقط *báqitt*.

ADIEU! الله معك *állah ma-ak*, أودعك *áoueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *állah maa-koum* (en s'adressant à plusieurs); الله في إيمان *fy émán állah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, اوداع *ouidaa*, سلم *sallem*, الدعة *sál éd-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire Adieu, راح من غير توديع *ráh min ghayr toueddy*.

Les ADIEUX, أودوع *él-ouedou'*, التوديع *él-toueddy*, اوداع *él-ouidaa*, التسليم *él-testym*.

ADJECTIF, نسبي *nesby*, اضافي *áddáfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zád*.

Un ADJOINT, كتحدا *kiahya*, كتحدا *kelkhodá*, نايب *náyb*; خليفة *kha-lyféh*, ملازم *moulázem*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *mou-tessarif*.

Il a ADJURÉ, استخلف *estehlaf*.

ADMINISTRATEUR, مدبر *modabber*, modebber, متولي *motoually*, ولي *oualy*, وكيل *oukyl*.

ADMINISTRATION, تدبير *tedbyr*, متولة *metouelléh*, ولاية *ouláyéh*.

Il a ADMINISTRÉ, دبر *debber*, dabber.

ADMIRABLE, عجيب *aadjyb*, *a'gyb*, معجب *maadjeb*, بديع *bedy'*.

— C'est Admirable, عجائب *a'djáyb*, *a'gáyb*.

ADMIRABLEMENT, عجائب *aa-djáyb*, *a'gáyb*, عجيبا *a'gybán*.

ADMIRATION, عجب *a'gybéh*, استعجاب *ta'djib*, تعجب *esté-djáb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, أعجب *áadjeb*, انذهل *taadjeb*, بهت *bahat*, Endeheh, *éndeheh*, توم *teouchem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?
لش تعجب من هذا *l-ey-ch taadjeb min hadá?*

Il a ADMIS, قبل *qabel*, قابل *qábel*, استقبال *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شبويده *cheboubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *cháb*, شاب *chább*, pl. شباب *chebáb*, *chabáb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *djahad fy*, تقيد *éltehā*, التهي *ta-qyd*, انهمك *én-hamak*, طعاطي *te'attā*.

— Tu t'Adonnes à tous les plaisirs, تسلم ذاتك لجميع *tessellem dát-ak li-djemy'* اللذات *él-ledát*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, استبنيه *djaal-ho ébn-ho*, جعله ابنه *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ريب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبنيه *tebennyéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebádéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, عباد *aabad*, ركع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند *sáned dahr-ho* على الحيط *a'lā-'l-hayt*.

Il s'est ADOSSÉ, نكى *étkā*, *étkey*, اسند ظهرة *ésnad dahr-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), halloú dahar *halloú dahar* حظوا ظهرا على ظهر *a'lā dahar*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *ráq*, روق *raouaq*, هدا *haddá*, ساكن *saken*, طفى *tafā*, برد *bered*, همم *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهدأ *teheddá-'l-haouá* الهوا *teheddá-'l-haouá*.

Gomme ADRAGANTE, كثيرا *te-thyrá*.

ADRESSE, خفة *khofféh*, نجامه *nedjámeh*, حيلة *heylah*, شطارة *chet-tárah*, معرفة *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, عنوان *eulouán*, علامة *a'lámeh*, نيشان *ny-chán*.

Il a ADRESSÉ, رشد *ladā*, هدى *radad*.

— Ces paroles s'Adressent à vous, هذا المثل يخص لكم *hadd-'l-methl ykhass le-koum*.

— Il a Adressé la parole, خطب *khattab*.

ADROIT, شاطر *châtter*, شاطر *châtîr*, pl. شاطرين *châtteryyn*, شطار *chit-târ*; دكى *deky*, pl. دكيين *dekyyn*; فهميم *fehym*, pl. فهميين *fehymyn*, خفيف *fehounâ*; ناجم *nâdjem*, عارف *khafyf*, *âaref*.

ADULTE, شاب *châbb*, pl. شباب *chabâb*, chebâb, بلوغ *belough*, بالغ *bâlegh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زانى *zâny*, pl. زنا *zonâ*; (adj. f.), زانية *zânyéh*.

— Le crime de l'Adultère, زنا *zenâ*, zinâ.

— Ils ont commis un Adultère, زانوا *zânou*.

ADULTÉRIN, ولد الزانية *oueled êz-zânyéh* (comm.); ابن الزانية *êbn êz-zânyéh* (masc.); بنت الزانية *bent êz-zânyéh* (fém.).

ADVERBE, ظرف *zarf*.

ADVERSAIRE, عدو *aadou*, pl. عدا *aadâ*; غريم *gharym*, pl. غرمان *gharmân*.

ghormân, غرما *ghoramâ*; مخاصم *mokhassem*, pl. مخاصمين *mokhassemyn*; خصيم *khassym*.

— Tes Adversaires sont les miens, غرماتك غرمانتى *ghoramât-uk ghoramât-y*.

ADVERSE, مخالف *mokhâlef*, مخاصم *mokhassem*.

— Les parties Adverses sont tel et tel, المخاصمين فلان وفلان *êl-mokhassemyn foulân ou-foulân*.

ADVERSITÉ, مصيبة *mossaybah*, pl. مصائب *mossâyib*; محنة *mohanah*, pl. محنات *mohanât*; ضيق *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*; تشدد *techiddah*, pl. تشدديد *techdâyd*; رزية *rezyéh*, pl. رزايا *rezâyâ*; بلية *belyéh*, pl. بلايا *belâyâ*; بخت اسود *bakht âssouad*.

— Il a été dans l'Adversité, انصام *êndâm*; — il est dans l'Adversité, هو مضايق *hou maddâyq*, هو منضام *hou mondâm*.

— Nous sommes dans l'Adversité, نحن متضايقين *nahn moidâyqyn*.

AÉRIEN, هوايى *haouâyy*.

AFFABILITÉ, بشاشة *bechâchéh*.

AFFABLE, حلیم *halym* بشوش *bechouch*.

AFFAIBLI, مضعوف *modda'ouf*, رخو *rakhou*.

Il a AFFAIBLI, ضعف *daaf*, رخو *rakhaou*, *rakhaoue*.

AFFAIBLISSEMENT, ضعافه *daaf-séh*, رخاوة *rekhaouéh*.

AFFAIRE, شغل *choghl*, pl. شغول *choghoul*, اشغال *échghál*; امر *amr*, pl. أمور *oumour*.

— Comment s'est passée l'Affaire?
كيف جرا الشغل *kyl djerá-'ch-choghl*? كيف صار الامر *kyl sár el-amr*?

— Chacun a ses Affaires dans son état, كل من هو مشغول في حاله *koll men hou mechghoul fy hál-ho*.

— J'ai assez de mes Affaires, الامر لامي *el-amr ély ánd fy-hi yekfá-ny*.

— Vos Affaires vont mal, اموركم بالويل *oumour-koum be-'l-ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires, حاله طيب *hál-ho tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici? ايش لك هنا *éy-ch l-ak honá?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, وكيله *lebbá-ho oukyl-ho*.

AFFAIRÉ, مشطون *mechtoun*, مشغول *mechghoul*.

Il a AFFAISSÉ, ربح *redakh*, كبس *kabbass*, دس *daas*, حقس *haqqass*.

Il s'est AFFAISSÉ, هبط *hobell*, حقس *hogqes*; — la terrasse s'est Affaissée, السطوح حقس *es-sel-touah hogqes*.

AFFAISSEMENT, حقسه *higsah*.

AFFAMÉ, جوعان *djoua'an*, جيعان *djyaán*, pl. جيعانين *djyaá-nyn*.

Il a AFFAMÉ, جوع *djaouaa*.

AFFECTION, محبة *mohabbah*, mohabbéh, pl. محبات *mohabbát*; غيرة *euchq*, رغبة *raghibéh*, غيرة *ghabiréh*, مودة *moudah*, حرارة *hi-raréh*, خاطر *hanyéh*, حنين *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, حب *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à louage), تاجر *adjar*, ضمن *dammen*, تاجر *taâdjar*, كرا *tágger*, كرا *kerá*, لازم *lazzam*; — (pris à louage), تلزم *telazzam*, استاجر *estâdjar*. — Celui qui Afferme, ملتزم *moultezem*, مكرى *moddhammen*, مكرى *mokry*, مستاجر *mostâdjir*.

Il a AFFERMI, استحکم *estehkam*, تأكد *tâkked*, تثبت *thabbat*, مكن *thebbet*, رسخ *ressakh*.

Il est AFFERMI dans le bien, هو

بالخير *kou motameek be'-l-kheyr*.

AFFERMISSEMENT, استحکام *tstih-kâm*, تشديد *techdyd*, تشييد *techyyd*.

AFFICHE, لزقه *lezqah*, لزق *lizq*, نصب *nisb*, نصبه *nesbah*.

Il a AFFICHÉ, لزق *lazaq*, نصب *nassab*.

AFFINAGE de métaux, تصفيه *tes-syéh*, روباص *roubâss*.

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), صفًا *saffâ*, روص *saffey*, صفي *saffû*, رابص *raoubess*.

AFFINITÉ (alliance), اهليه *âhlyéh*, قرابه *qorâbéh*, نسبة *nisbéh*.

Il a AFFIRMÉ, حقق *haqqaq*, haqqed, ثبت *thebét*, tsebét, sebét, وكد *ouakad*.

AFFLICTION, حزن *houzn*, غم *ghamm*, تحزن *tahzin*, شك *chiddéh*, رزية *rezyéh*, pl. رزايا *rezáyâ*; ضيقه *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*; — tu connaîtras ton ami dans l'Affliction, عند الشك تعرف اخوك *a'nd êch-chiddéh taaraf âklou-k*.

AFFLIGÉ, حزان *haznân*, pl. حزانين *haznânyñ*, مكبس *mou-kebbes*, حزين *hazeyñ*, مذبول *mad-boul*, مضيق *moddayq*.

Il a AFFLIGÉ, حزن *hazzan*, سود *saouad*.

Il a été AFFLIGÉ, ils' est AFFLIGÉ, اندبل *tahssar*, تحصر *hazen*, *éndabel*, انغم *engham*, انغبين *enghaben*.

AFFLUENCE, جمع *djèma'*, جوع *djemou'*.

AFFRANCHI, معتوق *maatouq*.

Il a AFFRANCHI un esclave, عتق *aateq*, اطلق *étlaq*, سيب *seyeb*.

AFFREUX, شنيع *cheny'*, مكروه *mekrouh*, قبيح *qobbyh*, بشع *bechêd*.

Il a AFFRIANDÉ, دوك *daouek*.

AFFRONT, شتم *chetm*, شتمه *cheta-mah*, بخسه *bakhséh*, سبه *sebbah*, استهزا *istihzâ*, بهدل *behdeléh*, pl. بهدلآت *behdelât*; تخزي *takhzy*, عيب *a'yb*, عار *a'âr*.

Il a fait AFFRONT, استهزا *êstehzâ*, شتم *chetem*, chetam, بخس *bakhass*, bakhess, سب *sebb*, بهدل *bekdel*, اخزي *êkhzâ*, êkhzey, اهان *âhân*, حقر *haqar*.

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نستنقم منهم على البخسة الى بخسوننا *nes-tanqem min-houm a'lâ'-l-bakhsét êlly bakhassou-nd*.

Il a AFFUBLÉ, تلفى *leff*, تلفى *teleflef*.

Il s'est AFFUBLÉ, نلحق *telah-hag*, تلفى *telfef*.

AFFÛT de canon, سرير ذا المدفع *seryr dè-'l-medfa'*; — Affût de mortier, كرتيه ذا المهرار *karryttah dè-'l-mihraz*.

AFIN de, Afin que, باش *bâch*, ما *mâ*, بان *be-én*, ان *én*, لاجل *l-égl*, لى *li*, لى *li-âdjel*, لى *le-key*, لى *key*, لى *li*, لى *hallâ*, لى *key*, لى *li*, لى *a'lâ*, لى *l-égl mâ*, لى *chân én*.

— Parle-lui Afin qu'il maide, قول له ان ينصرنى *qol le-ho énn yonsor-ny*; — couchez-vous maintenant et dormez, Afin de pouvoir vous lever demain plus matin, ارقدوا فى ساعه وناموا حتى تقدروا *érqadoû fy sâ'ah ou-nâmoû, hattâ teqdarou teqoumoû bekry dlèkh*.

AFRICAIN, مغربى *moghreby*, مغاربى *moghtraby*, مغاربى *mogharby*, pl. مغارب *moghrebah*, مغربين *moghrabyn*; افريقى *afrygy*.

AFRIQUE, المغرب *el-Moghreb*, بلاد الغرب *el-Gharb*, belâd

el-Gharb, افريقه *Afryqyéh*, *Afry-qyah*.

AGA, commandant, اغا *aghâ*, pl. اغاوة *aghâdouât*, اغاوات *aghâdouât*.

Il a AGACÉ, حرش *derraa*, حرش *harach*, حش *tehârach*, حش *ouahâ*, *ouahéy*.

— Il a Agacé un chien, تهبب *tehebebe* فى الكلب *fy-'l-kelb*, هوس *haouass el-kelb*.

— Il a Agacé les dents, درس *deress*, ضرس *daress*.

— Dents Agacées, اسنان ضرسانه *ésnân dersânéh*.

AGAR (n. p.), هاجر *Hâdjar*, *Hâgar*.

AGARIC, غاريقون *ghâryqoun*.

AGATE (pierre précieuse), عتيق *a'qyq*, يمن *yemen*.

AGE, عمر *aamr*, *eeumr*, *ou'mr*, *ou'mer*, pl. عمو *eu'mour*, *ou'mour*, عمار *eu'mâr*, اعمار *é'mâr*.

— A la fleur de son Age, فى *fy* تنبوك *tenbouk a'mri-h*, فى *fy* بتك *batk cheboubyét-ho*.

— Avancé en Age, شايب *châyb*, شيخ *cheykh*, شارف *châref*, *chârif*.

— Quel Age as-tu? قد اى عمرك

قام سنه عمرک *qadd éy aamr-ak?*
کیام سنه عمرک *kiám senéh aamr-ak?*

في العمر عشر, *AGÉ* dix ans
ابن *fy-'l-a'mr a'cher senéh*, سنه
عشره عام *ébn aachert aám*.

انا, *Je suis Agé* de douze ans,
بلغت اثنا عشر سنه *éná balaghét*
éhná a'cher senéh.

Il est Agé de quarante ans,
عمره باسحق أربعين عام *a'mr-ho*
belahaq árba'yn a'ám.

Je ne suis pas si Agé que lui,
ماني شي قلأ في العمر *mány chy*
qadd-ho fy-'l-a'mr.

Très-Agé, شارف *chárif, chá-*
ref, اختيار *ékhtyár, ékhtyár*, شيخ
cheykh.

Il s'est AGENOUILLÉ, سجد *se-*
djed, sedjoud, ركع *rekaa*, طامل
támel.

Il s'est Agenouillé d'un seul
genou, قعد على ركبه ونصف *qaad*
a'lá rekabéh ou-nousf.

AGENT, وكيل *oukyl*, pl. وكلاء
oukelá; خولي *khoully*.

Il a AGGRAVÉ, ثقل *thaqqal, theq-*
gel, tseqqal, saqqal.

Il a AGI, عمل *a'mal*, فعل *faal*,
وسع *ouassa'*.

— De quoi s'Agit-il maintenant?
ايش هي الحكايه في لساعه *éy-ch*
ايش هي *hy-'l-hikáyéh fy-'s-sá'ah?*
النسيه *éy-ch hye-'s-syréh?*

AGILE, محزوم *khofyf*, خفيف
mahzoum, زربان *zirbán, zerbán*,
اطيف *sery'*, سريع *lattyf*.

AGILEMENT, بالزربه *bi-'z-zerbah*,
قوم *qaouam*.

AGILITÉ, زربه *zerbéh, zerbah*,
لطفه *khifféh*, سرعه *scra'ah*,
لوتفّه *loutféh*.

AGISSANT, عامل *féel, fá'il*, فاعل
a'amel, a'ámil.

AGITATION, تهيز *tahzyz*.

— Agitation des eaux de la mer,
ملاطمة البحر *mollátmei el-bahar*,
تموج *temaoudj*.

— Agitation d'esprit, خبط *kha-*
bitt, خبص *khabiss*.

Il a AGITÉ, خبط *hazz, khc-*
ball, لطم *khabass*, خبص *lallam*.

— Il a Agité une question, تجادل
على المساله *tedjâdel a'lâ-'l-messâléh*,
راز الامر *râz el-âmr*.

AGMAT (v. d'Afrique), اغمات
Aghmât.

AGNEAU, خاروف *khârouf*,
خرفان *khâruf*, pl. خروف *khir-*

AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. أعوان *ʿouán*, معونه *ma'ounéh*, نجاة *nedjdéh*, جيرة *djy-réh*.

— Il a demandé Aide, استعان *esta'an*, استجار *estedjar*.

— Dieu te soit en Aide! الله *Allah* يسهل امرك *ysschel amr-ak!* الله *yssaad-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع معونة الله يصير كل شى *ma' ma'ouné Allah yssyr koll chy*.

— A l'Aide! على مهل *a'là mehel!*

Un AIDE, ناصر *nâsser*, pl. ناصرين *nâsseryn*.

AIDE (impératif), انصر *onsor* (en s'adressant à un homme), انصرى *onsory* (en s'adressant à une femme).

AIDÉ, منصور *mansour*, plur. منصورين *mansouryn*, معون *ma'oun*.

Il a AIDÉ, نصر *nassar*, عان *aán*, اعان *a'án*, عون *aouán*, a'ouen, سعى *saaf*, سعد *saad*, نفى *saaf*, نجد *nedjed*.

— J'ai Aidé, نصرت *nassart*.

— Ils ont Aidé, نصروا *nassaroú*.

— Tu ne m'Aides pas dans la détresse, لا انت لى عند الشديد *lá ént l-y a'nd éch-chedyd* تنفع *tenfa'*.

AIGLE, عقاب *eu'qáb*, eeqáb, aaqáb, ou'qáb, نسر *nesr*, *nasr*, *nisr*, pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بو عميرة *bou eu'-myrah*, bou o'myrah.

AIGRE, حامض *hámèdd*, há-madd, قارص *hámoudd*, قارص *qáress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homèdd*, خلل *khalal*, فسخ *fassakh*.

— (au fig.) اغتاط *eghlâtt*, سود *saoued khâtr-ho*.

AIGU, حادّ *kádd*, محدود *maha-doud*, مدبّب *modèbbèb*, modabbèb, رفيع *máddy*, متقف *motqef*, ماضى *refy'*, مروس *merous*.

— Douleur Aiguë, شديد *oudja' chedyd*.

AIGUIÈRE, برّاد *berrád*, برّادة *berradah*, بريق *ibriq*, بريق *bryq*, مشريه *qolléh*, جله *djelléh*, قله *qolléh*.

mechrebah, pl. مشربات *mechre-bât*.

— Aiguère commune en terre, قَلُوش *qallouch*.

AIGUILLE, أبرة *ébréh*, *ibrah*, *ibréh*, pl. أبار *ibâr*, *ébâr*; المفتاحه *el-miftâhah*.

— Grande Aiguille, مَخِيْط *moukhaytt*, *moukhiyatt*, مسلة *mossalléh*, pl. مسلات *mossallât*.

— Trou d'Aiguille, عُرْدَة *eurdéh*, غُرْدَة *gherdéh*.

— Pique l'Aiguille dans l'habit de peur qu'elle ne se perde, اغرز لابرة في الثوب وسكها حتى لا *ôghrouz el-ibréh sy-'t-thouab ou-sokk-hâ hallâ lâ tessy'*.

— Aiguille de balance, لسان السنجة *lessân es-sandjah*.

AIGUILLETTE, شرت *chirît*.

AIGUILLON, درفه *dereféh*, مشوا *mechoud*, سفود *souffoud*, يشفه *yeche-féh*, *yechehah*, pl. يشفى *yeche-fä*, *yechey*; عقس *eegs*.

Il a AIGUISÉ, مَضَى *senn*, مَضَى *maddä*, *maddey*, جَلَخ *djalakh*, رَقَق *reqqaq*, رَفَعَ *reffaa*.

Pierre à AIGUISER, رَحَا ذَا *rahâ dê-'l-hadjâm*.

AIGUISEUR, جَلَّاح *djellâkh*, pl. جَلَّاحِين *djellâkhyn*; سَنَّان *sennân*, pl. سَنَّانِين *sennânyn*.

AIL, ثوم *thoum*, *tsoum*, *soum*.

— Une tête d'Ail, ثومَه *thouméh*, راس ثوم *râs thoum*.

— Gousse d'Ail, سَنّ ثوم *senn thoum*, pl. سَنَّان ثوم *senân thoum*; حروص *hars thoum*, pl. حروص *hourous thoum*.

AILE, اجناح *djenâh*, pl. ادجنأه *âdjnâh*, *édjnâh*, اخناحه *édjnâhah*; جناحات *djenâhât*, جوانح *djouâ-néh*.

— Il s'est envolé à tire d'Ailes, et on l'a perdu de vue, طار في فردة *târ fy ferdéh tayrah*, لا احد عاد قشعه *halla lâ áhd a'ád qecha'-ho*.

AILLEURS, في غير مطرح *fy ghayr mattrah*, في موضع آخر *fy moudda' ákher*.

D'AILLEURS, من جهة أخرى *min djehét ôkhrâ*, من وجهة آخر *min oudjét ákher*, من ناحية أخرى *min náhyét ôkhrâ*.

— Cela vient d'Ailleurs, هذا *hadâ bydjy min barrâ*, هذا غريب *hadâ gharyb*.

— D'Ailleurs, de plus, en outre,
 وبعـد ou-baad, وأما بعد ou-âmmâ
 baad.

AIMABLE, حبیب habyb, pl. أحبـا
 ehbbâ, أحباب ehbâb; محبوب mah-
 boub, pl. محبوبين mahboubyn.

AIMANT (Pierre d'), مغنطیس
 maghnetty, مغناطیس maghnâttys,
 مغناطیس meqnâttys.

Il a AIMÉ, حب habb, عشق
 eecheq.

— J'ai Aimé, حبیـت habbéyt.

— Nous avons Aimé, حبیـنا hab-
 bynâ.

— J'Aime, أحبـ ahobb, أنا
 أحبـ ânâ nehobb.

— Je t'Aime, أنا نحبـک ânâ
 nehobb-ak, ânâ nehobb-ek.

— Nous vous Aimons, نحن
 نحبـکم nahn nehobb-koum.

— Aime-moi, حبـنی hobbnny.

— Je t'Aime beaucoup, أنا
 أحبـک qobâlah, أنا نحبـک qobâlah,
 أنا نحبـک بالزافی ânâ nehobb-ak
 bi-'z. zef.

— Je n'Aime pas, ما نحبـ
 شی mâ nehobb chy.

— Je ne t'Aime pas, أنا ما نحبـک
 شی ânâ mâ nehobb-ek chy.

— Je sais que tu m'Aimes,
 نعرف بان اذت تحبـنی naaref
 be-enn ént tehobb-ny.

— J'Aimerai qui m'Aimera, من
 أحبـی men yehobb-ny áhobb-ho.

Il a AIMÉ mieux, رضا reddâ; —
 tu Aimes mieux mourir de faim que
 ترصی تموت بالجوع, ولا تخدم
 terdey temout bi-'l-djou'
 ou-lâ tekhdem.

— J'Aime mieux faire cela que
 ارد اعمل هذا اكثر من هذا
 áoud áa'mel hadâ ákthar min hadâ.

— J'Aime mieux cela que cela,
 أنا استحسن هذا على هذا
 énâ estahssen hadâ a'lâ hadâ, أنا
 استحلى هذا على هذا
 énâ estaha-
 ley hadâ a'lâ hadâ.

— J'Aime mieux que tu te re-
 poses chez nous que chez lui, أنا
 أحبـ خاطري أنك تقعد عندنا وما
 énâ áhobb khâltr-y énn-ak
 togo'd a'nd-nâ ou-mâ terouh a'nd-ho.

AINE, خن الورك khon él-ouark,
 حالب hâleb, pl. حوالب haouâleb.

AÎNÉ, بكر beker, bekir, bekr, pl.
 أبكار ábkar; أول الولاد áouel él-oulâd.

— Frère Aîné, عزيز aazyz, أخو
 الأكبر ákhau-'l-kebyr.

AÏNESSE, بكوريه *bekouryéh*, pl. بكوريات *bekouryât*.

AINSI, كذا *ke-dê, ka-dâ*, ذى *zay dy*, هكذا *heka-dâ*.

— Ainsi que, كما *ka-, ke-, ka-mâ*, مثلما *methel-mâ*, كيف *kif*.

— Ainsi que vous, ككم *ka-koum*, مثلكم *methel-koum*.

— Ainsi qu'il a fait, كما فعل هو *ka-mâ faal hou*.

— Ainsi que je suis venu, Ainsi je m'en irai, مثلما جيت مثلما اروح *methel-mâ djyt, methel-mâ drouh*.

— Ainsi que tu feras à autrui, Ainsi Dieu te fera, مثلما تعمل مع *methel-mâ taamel ma' ghayr-ak, heka-dâ yaamel Allah ma'-ak*.

AIR, هواء *haoud*, pl. اهويه *âhoueyéh*; ريح *ryèh, ryh*, pl. ارياح *âryâh*, نسيم *nessym*.

— Air frais, فرسك *friak*.

— Air de musique, لحن *lahn*; pl. الحان *êlhân*; تنغيم *tenghym*, pl. تنانيم *tenâghym*; ترتيل *tertyl*, pl. مقام *reqam*, مقام *terâtyl*, مقام *maqâm*.

AIRAIN, نحاس *nahâss*.

AIRE à battre le blé, بيدر *bey-*

dar, بيدر *beydar*, pl. بيادر *beyâ-dar*; نادر *nâder*.

AIRE de vent, زاوية الهوا *zâouyét êl-haoud*.

AIS (s. m.), لوح *louèh, louh*.

AISANCE, وسعة *ouasa'h*, حضور *hoddour*.

AISE (s. f.), راحة *râhah*, راحا *rahâ*, انيشاط *ryâddèh*, انيشاط *ênynchâll*.

— Fais à ton Aise cet ouvrage, اعمل هذا الشغل *êlabbah fy hadd'-ch-choghli*; اعمل هذا على *aamel hadd' a'lâ mehal-ak*; اصنع هذا بلا تعب *êsna' haddâ belâ taab*.

AISE (adj.), مبسوط *mabsoutt*, مطرح *mottlar-rah*, فرحان *ferahân*; *ferhân*, pl. فرحانيين *ferhânym*.

— Il a été bien Aise, فرح *farah*.

— Je suis bien Aise de ta venue, انا فرحت في مجييك *ênâ ferahit fy megy-k*.

AISÉ (facile), سهل *sâhil, sâhel*.

— Tout est Aisé pour lui, كل شى *koll êhy ouâssè' a'lay-hi*.

AISSELLE, ايباط *êybâtt*, باط *bâtt*, pl. باطان *bâttân*.

Il a AJOURNÉ en jugement, بعث

بيت *baat li-ch-cheras*, للشرع
beyyat li-ch-cheras.

Il a AJOUTÉ, زاد *sád*.

— Il a Ajouté à la vérité, زاد
 على الحق *sád a'lâ-'l-haqq*.

Il a AJUSTÉ, طبت *dabat, sabat*.

ALAMBIC, حية كركه *kerkah*, حية
heyvah, أنبيق *énbyq*.

Il a ALARGUÉ, لارغا *dlarghá*.

ALARME, خوف *khaouf, khouf*,
khauf, فزع *seza'ah*.

— Fausse Alarme, تحيل *tehyldh*,
 مكر *mekr*.

— Il a donné une fausse Alarme,
 تحيل *tehyl*.

Il a ALARMÉ, أوهم *louham*, فزع
fazaa.

— Cette nouvelle a Alarmé toute
 la ville, هذا الخبر فزع المدينة كلها
hadâ-'l-khabar fazaa-'l-medynéh
koll-hâ.

Il s'est ALARMÉ, خاف *khâf*.

ALBANAIS, أرناوط *árnâoutl*.

ALBANIE (province turque), بلد
 أرناوط *beled el-Arnâoutl*.

ALBAZÈTE (ville d'Espagne),
 بسيط *Bassyt*.

ALCALA (ville d'Espagne), قلعة
 يحصب *Qalaat yahsseb*.

ALCABAR (ville d'Afrique). القصر
el-Qassar.

ALCHIMIE, الكيمياء *él.kymyd*.

ALCHIMISTE, كيمارى *kymâowy*.

ALÈNE, درف *derefêh*, يشف *yech-*
fah, pl. يشفى *yechsey*; مخرز *mokh-*
raz, pl. مخارز *mokhârez*.

ALENTOURS (s. pl.), دار *dâr*, ما
 دار *mâ dâr*.

ALEP (ville de Syrie), حلب
Haléb.

ALÉPIN (natif d'Alep), حابى
haléby.

— L'Alépin est petit maitre, le
 Damasquin rusé (prov. vulg.),
 حلبى حلبى شامى شومى
haleby, châmý choumy.

ALEXANDRE (n. pr.), إسكندر *Is-*
kander, ذو القرنين *Dou-'l qarnéyn*.

ALEXANDRETTE (ville de Syrie),
 إسكندرونه *Iskanderoun*,
Iskanderounah; — natif d'Alexan-
 drette, إسكندرونى *Iskanderouny*.

ALEXANDRIE (ville d'Égypte),
 إسكندريه *Iskandéryéh*.

ALEXANDRIN (natif d'Alexan-
 drie), إسكندرانى *iskanderány*.

ALEXIS (n. pr.), ريشا *Rychâ*.

ALGÈBRE, علم حروف الغبار

e'lin hourouf el-ghoubâr, الجبر *al-geber*, الجبرة *el-gebrah*.

ALGER, جزاير *Djezáyr*, الجزائر *el-Djezáyr*.

ALGÉRIEN, جزائري *djezáyry*, جزائري *djezáyryly*.

ALGÉSIRAS (place d'Espagne), جزيرة الخضراء *Djezyrét el-khoddrá*.

ALHUCÉMA (ville d'Afrique), جحر النكور *Hadjer én-nekour*.

ALICANTE (ville d'Espagne), لقنت *Liqant*.

ALIÉNÉ (fou), مجنون *medjnoun*, pl. مجانين *medjányyn*; خباط *khob-bátt*, خوتان *ákhout*, pl. خوتان *khoután*; معدور *maadour*, جاهل *djahel*, pl. جهال *djihál*; مستهوى *mostahouy*.

Il est devenu ALIÉNÉ, خوت *khaouét*, خوت *khaoueth*.

Il a ALIÉNÉ (vendu), باع *baa*, بيع *beyyaa*.

— Il a Aliéné tout son bien, رزق *raouah koll rezq-ho*.

ALIF (Voyez A).

Il a ALIGNÉ, سطر *saff*, سطر *sallat*.

ALIMENT, مأكله *meklah*, طعام *taám*, قوت *qout*, pl. اقوات *aqouát*.

ALKORAN, القرآن *el-qorán*, الفرقان *el-fourqán*, المصحف *el-moshaf*, الجفر *el-djeft*, الكتاب *el-kitáb*, العزيز *el-a'zíz*, الملهمة *melehmah*, pl. الملاحم *el-moldáhem*.

Elle a ALLAITÉ, ارضعت *érdaat*, رضعت *reddaat*, riddaat.

ALLAITEMENT, ارضع *érdaa*, رضاء *riddaa*, رضاء *riddaa*.

ALLANT, رايح *ráyh*, رايه *ráyèh*, pl. رايحين *ráyhyn*.

Il est ALLÉ, سار *sár*, سير *seyr*, مشى *machey*, machä.

— Vous Allez, رايحين *én-tou ráyhyn*; — nous Allons, احنا *éhaná ráyhyn*.

— Vous n'Allez point, ما انكم *má-'n-koum ráyhyn*.

— Il Allait, كان رايح *kán ráyh*.

— Tout va Aller bien, Dieu aidant, ان شاء الله ما يصير لا الخير, *én chá Allah má yssyr ellá-'l-khéyr*.

— Il est Allé à reculons, مشا *machá khalfány*; — à cloche-pied, بقبش *baqbach*, حلب *haladj*; — à quatre pattes, رحف *rahaf*, دبدب *dabdab*.

— Il est Allé en pèlerinage, حج *hadjé*, hagg.

— Il est Allé devant, سبق *sabaq*.

— Il est Allé au devant, استقبال *estagbel*, تقدم *teqaddam*.

— Il est Allé à pied, مشا *machā*, مشى *machā*, ماشى *machey*.

— Il est Allé à cheval, ركب *rakab*.

Il s'en est Allé, سافر *safar*, سافر *safar*, ارتحل *rahal*, رحل *rahal*, راح *rāh*, ارتحال *ertehal*, سار *sār*.

— Mon père n'est pas encore en Allé, بويد ما زال ما سفر *bouyah* *mā zāl mā safer*.

— Je veux m'en Aller, بدى *bedd-y* أروح *arouh*.

Il a ALLÉCHÉ, ملق زهره *malq zahzah*, ملق *malaq*.

ALLÉE (action d'aller), مشى *mechy*, سير *séyr*.

ALLÉE d'un jardin, زنقه *zanqah*, زنقات *zanqāt*, pl. روحة *raouhah*, شورة *chourah*, شوار *chaouār*.

Il a ALLÉGÉ, خفف *khaffaf*.

ALLÉGORIE, مثل *methl*, mesl, تمثيل *temsyl*, مجاز *medjāz*.

ALLEMAGNE, نمسا *Nemsā*, نمسه *Nemsah*, بلاد نمسه *belād Nemséh*, لآمانيا *Alámányā*.

ALLEMAND, نمساوى *nemsāouy*, لآمانى *alámány*.

ALLIANCE, شرط *churt*, pl. شروط *cherout*; عهد *e'hed*, عهود *ou'houd*, مقربه *moqarebéh*, نسيبه *nisbéh*, مصادره *mossaheréh*, اتفاق *ittifaq*, معاهد *mo'dhidéh*.

ALLIÉ, قريب *qaryb*, عهيد *eehyd*, متفق *mouttefq*.

Il s'est ALLIÉ, تعهد *tea'hed*, عاهر *sáher*, قارب *qárab*.

ALLOCUTION, خطبة *khotbah*.

Il a ALLONGÉ, طول *taoual*, مَدَّ *madd*, مغط *maghatt*, مط *mall*.

— Ce lit est trop court pour que je puisse m'y Allonger, هذا الفراش حداد قصير على ما اقدر امتد فيه *hadā-l-farch qassyr a'lay-y mā aqdar am-tedd fy-hi*.

— Il s'est Allongé en bâillant, تمنطأ *temettā*.

ALLONS! (interj.), ايها *áyhá*, عافك *eyouā*, يالله *yā-llah*; — عافك *a'áf-ak* (courage à toi); — عافك *a'áf-ho* (courage à lui); — عافنا *a'áf-nā* (courage à nous); — عافكم *a'áf-koum* (courage à vous).

— Allons, promenons-nous un peu, ايها خوصوا شوييه *áyhá*, کھاوسوئ چاوييه *khaousou chavyéh*.

Il a ALLUMÉ, شعل *chaal*, اشعل

échaal, نور *naouar*, وقد *ouaqad*,
 ولع *oualaa*.

ALLUMETTE, وقيسد *ouqyd*,
 كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعال *cha'al*.

ALLUSION, كناية *kináyéh*.

ALMAMON (n. pr.), المامون *al-Mámoun*, *él-Mámoun*.

ALMANACH, روز نامه *rouz nd-méh*,
 تقويم *teqouym*, الشاهرة *éch-cháhirah*.

ALMANSOR (n. pr.), المنصور *al-Manssour*, *él-Manssour*.

ALMÉRÍA (ville d'Espagne), المريه *el-Meryah*.

ALMODOVAR (ville d'Espagne),
 المدور *el-Moudeouer*.

ALMUNECAR (ville d'Espagne),
 المنكب *el-Menkeb*.

ALOËS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-barah*.

ALOËS d'Amérique, شكريانوا *guerzeyánnou*,
 كرزيانوا *guerzeyá-nou*, *guerzyáno*.

Bois d'ALOËS, كماری *komáry*,
 عود *ou'oud*.

ALORS, حينئذ *hyzyn*, عند ذلك
 الى ذلك *a'nd delik el-hyn*, في هذا
ilā zelik el-hyn.

في ذلك *sy kadá'-z-zemán*, الزمان
 ثم *sy zák el-youm*, اليوم
soumm.

ALOSE, شابيل *chábíl*, شابيل
chábyl.

ALOUETTE, قنبره *qonber*, قنبره
qonberah, pl. قنابر *qenáber*.

— Alouette huppée, قوبع *qoubaa*.

ALPHABET, أبجد *aboudjed*,
 الهجائية *el-hedjáyýéh*, زرع الكلام
zera'-l-kehám, الحجا *el-hedjá*.

Les ALPUXARES (montagnes d'Es-
 pagne), البشارات *ál-Bechárát*.

ALTÉRATION (soif), عطش *a'utch*.

ALTERCATION, خصم *khesm*,
 خصام *khissám*, اختصام *ikhtissám*,
 مجادلة *modjádoleh*, شامطه *chámatah*.

— Il a eu une Altercation, اختصم
ékhtessam, خصم *khessam*, khassem,
 استخصم *éstakhsem*.

ALTÉRÉ (changé), مغير *moghayr*,
 متغير *motghayr*.

ALTÉRÉ (ayant soif), عطشان
aatchán, pl. عطشانين *aatchányn*.

Il a ALTÉRÉ (changé), v. a., غير
ghayyer.

Il est ALTÉRÉ (il a soif), عطش
aattech.

— Je suis Altéré, رانى عطشان *rd-ny a'tchân*.

ALTERNATIVE, خيار *khyâr*.

— Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, انت الخيار فيه ان, والأ ذاك *ên el-khyâr sy-h ên ta'mel dá ou-êllâ dâk*.

ALTERNATIVEMENT, بالنوبه *be-n-noubéh*, في المداورة *fy-l-medaou-rah*, واحد *a'lâ douréh*, على دورة *ouâhed ouerâ ouâhed*.

ALTIER, متكبر *motgebbber*, متكبر *mothabber*.

Sou ALTESSE, حضرته *hadderet-ho*.

ALUN, شاب *chebb*, شاب *châb*, شاذب *chabbah*, شبّه *chibbék*.

ALY (n. pr.), على *A'ly*.

AMADOU, صوفان *chouwul*, صوفان *soufân*, طعم *taam*.

Il a AMADOUÉ, مئيل *meyyel*, قلب *qalab*.

Il a AMAIGRI, هزل *da'af*, هزل *hâzzal*, دم *demem*, رقق *reqaq*.

— Le jeûne Amaigrit les moines, الصم يدم الرهبان *ês-soum ydmem êr rouhbân*.

— Il s'est Amaigri, ضعف *dâef*, هزل *hazel*.

AMANDE, لوز *louzah*, leousah, pl. لوز *louz*, leous; نوا *noud*.

— Amaude amère, مريج *merydj*.

— Amaude de cerises, محلب *mahaleb*.

AMANDIER, شجرة اللوز *chadjerêl el-louz*, شجرة ذا اللوز *chedjirah dê-l leouz*.

AMANT, عاشق *a'âcheq*.

Il a AMARINÉ, قيص *messék*, غلب *ghalab*, أخذ *âkhd*.

AMARRE (subst.), حبل *robt*, ربط *habl*, pl. حبال *hebâl*.

Il a AMARRÉ, ربط *rabatt*.

— Amarre! (imp.) اربوط *ârboutt*.

AMAS, كوم *koum*, جمع *djemaa*.

Il a AMASSÉ, كتم *lamm*, كتم *kaouam*, تلا *teldâ*, عبا *a'bbâ*, جمع *djamaa*.

— Il a Amassé un trésor, خزن *khazan*.

AMBASSADE, بشاره *bechârah*.

— Il l'a envoyé en Ambassade, أنفذ مرسلًا *ênfed-ho mersoulân*.

AMBASSADEUR, الجي *âldjy*, الجي *êl-djy*, قاصد *qâs-sad*, الجي *êl-guy*, مباشر *mobâcher*, مرسل *mersoul*.

AMBIDEXTRE, عيسراوى *i'ysserâouy*, pl. عيسراوتين *i'ysserdouyyin*.

AMBIGU, مشريك molehem, *mochryk*.

AMBITIEUX, متفخ mantifakh, *dou nefkh*, متجبر molgebber, *raghyb*.

AMBITION, نفخه nefkh, *nefkah*, رغبة regheb, *hasreh*, حرص harséh.

— Il a de l'Ambition, رغب ragheb, *tedjebber*.

AMBRE jaune (succin), كارب káreb, *kárab*, كهربان kerbán, *keherbún*, كهربا kehrébá.

AMBRE gris, عنبر a'nbar, a'nber, *a'mber*.

AME, نفس nefs, *nafs*, pl. نفوس nefous, أنفوس ônfoss, ônfouss; روح rouh, pl. ارواح ároudh.

— Grandeur d'Ame, كبر النفس kobr ên-nefs, ارواح الهاككه ároudh *êl-hálekéh*.

Il a AMÉLIORÉ, جعل احسن djaal áhssan.

AMEN, امين amyn.

AMENDE, خطية khattyah, *khat-tyéh*, جريمة djeryméh, pl. جريمات djerymát.

— Il a fait payer une Amende, *djerrem*, فرض feredd.

— Vous serez mis à l'Amende; et, si vous ne payez pas, on vous en-
prisonnera dans la citadelle, تعطوا
خطيه واذا ما تدفعوشى يحبسوكم
في القلعة taattoh khattyéh, *ou-izá*
má tedfa'ou-chy yhabessou-koum sy-
'l-qala'ah.

Il a AMENÉ, حضر áhdar, *haddar*, وصل djáb, *ouas-sel*.

— Les juges ordonnèrent d'Ame-
ner devant eux l'assassin avec les
témoins, et on les amena, امروا
القضاة باحضار القائل مع الشهود
واحضروهم ámerou'-'l-qoddát be-éh-
dár êl-qátel má'-ch-chouhoud, *ou-áhd-derou-houm*.

— Il a Amené son pavillon, نزل
ميناد nezzel *êl-beyráq*,
البنديرة meynád *êl-bandyrah*;

— Le pavillon a été Amené,
وقعت البنديرة ouaqa' *êl-bandy-*
rah, نزل البيراق nezal *êl-beyráq*.

AMER, ممر morr, mourr.

— Plus Amer, امر ámar.

— Il a rendu Amer, ممر mer-
mer.

— Il est devenu Amer, مرر me-
rar, تمرر temermer.

AMÉRICAIN, امريكي *ámeriky*,
امريقاني *ámeryqány*.

AMÉRIQUE, امريكة *Amerykah*,
امريقا *Ameryqá*.

AMETRUME, مرارة *moráreh*.

AMI, صاحب *sáheb*, *sáhib*,
pl. اصحاب *asháb*; حبيب *habyb*,
pl. احباب *ahbáb*; خليل *khalyt*,
pl. خلان *khellán*; صديق *sadyq*,
pl. اصداقا *esdaqá*; محب *mohibb*,
pl. محبين *mohibbyn*; رفيق *refyq*.

— Qui n'aime que son bien n'a
pas d'Ami, ماله اصداقا ما
له *sadyq mál-ho*, *esdaqá má le-ho*.

— Ils ne sont plus Amis, انقطع
العجة من بينهم *énqitta'-l-mohab-
béh min bayn-hom*.

A l'AMIALE, في الجود *fy-'l-
djoudéh*, في الطاعة *fy-'t-tá'ah*.

AMICT, مصنّف *mosnaf*, pl.
مصانف *mossánef*.

AMIDON, نشا *nechá*.

AMIE, صاحبه *sáhibah*, حبيبه
habybah, خليله *khalyt*.

AMIN (n. pr.), لامين *ál-Amyn*,
él-Amyn.

AMIRAL, رئيس البحر *réys el-
bahar*, رئيس ذا البحر *réys dé-'l-
bahar*, رئيس ذا المراكب *réys dé-'l-*

merákeb, ميرانده *myranleh*, قبطان
باشي *qoblán báchy*.

— Grand Amiral, امير دا البحر
émyr dé-'l-bahar, امير البحر *émyr
él-bahar*, امير العمارة *émyr él-i'má-
rah*, باشا قبطان *qaboullán báchá*.

— Le vaisseau Amiral, الغليون
el-ghalyoun.

AMITIÉ, محبة *mohabbah*, *mohab-
béh*, pl. محبات *mohabbát*, خلاله
khelálah, *khelaléh*; صحبه *sahbah*,
صدقه *sidqah*.

Sel AMMONIAC, نشادر *nechaidér*,
nouchádir.

AMNISTIE, سماح *semáh*.

Il a AMNISTIE, سامح *sámeh*.

Il a AMOLLI, رطب *teyyen*,
rattab, ارتخا *értekhá*.

Il s'est AMOLLI, رخا *rakhá*, رخی
rekhá, ترنخ *ternekh*.

Il a AMONCELÉ, جمع *djamaa*,
gema, كوم *kaouam*.

AMORCE de fusil, ذخير *dekhayr*,
شرك *cherk*.

Il a AMORCÉ les oiseaux, صلی
saley.

Il a AMORTI, عدم *aadam*.

AMOUR, حب *hobb*, عشق
eu'chq.

— Pour l'Amour de moi, من شان خاطرى *min chán kháttry*.

— Pour l'Amour de Dieu, لله من شان الله تعالى *l-illah min chán Allah taálä*, لله تعالى *l-illah taálä*.

— Pour l'Amour que je vous porte, لك محبتى *li-âdjel mohabbét-y l-ak*, محبتا فيك *mohabbâ fy-k*.

Pomme d'AMOUR, تماطش *to-mattich*, tomáttech, تفاح ذا العشق *toffah dé-'l-eu'chq*.

Il s'est AMOURACHÉ, فى تعلق *taallaq fy eu'chq*.

AMOUREUX, عاشق *âcheq*, pl. عاشقين *a'âheqyn*, عشاق *eechâq*.

AMPHIBIE, الى يعيش فى البر *elly ya'yich fy-'l-berr ou-fy-'l-bahar*.

AMPHITHÉÂTRE, منظر *mandar*, manzar, pl. مناظر *menâder*, menâ-zer.

AMPLE, واسع *ouâssè*, ouâssi'.

AMPLEMENT, بالواسع *b-el-ouâsè*'.

Il a AMPLIFIÉ, كثر *katthar*, شرح *charah*.

AMPOULE (bouteille), بقبوقه *baq-bouqah*, pl. بقابيق *boqâbyq*.

AMPOULE sur la peau, بقلوشه

baqlouchah, بلفوطه *belfouttah*, شلفوط *chelfouttah*.

— Il a des Ampoules, تشلفط *techelfett*.

AMPOULETTE (sablier), مليه *remlyah*, ramlyah, ساعد متاع رمل *sâa'h metaa raml*.

AMPUTATION, تقطيع *taqty'*, leg-ty', انقطاع *inqilda'*, تشقيق *tech-qyq*, شق *cheqq*.

AMPUTÉ, مقطوع *mouqattè'*, مقطوع *maqtoû'*.

Il a AMPUTÉ, قطع *qattaa*, شق *chaqq*, تقطع *teqtaa*, tegla'.

Il a été AMPUTÉ, انقطع *enqeltaa*.

AMRAN (n. pr.), عمران *A'mrán*.

AMROU (n. pr.), عمرو *A'mrou*.

AMULETTE, حمايل *hamâyl*.

Il s'est AMUSÉ, تنزّه *tenezzeh*, لاغ *lâgh*, زاح *zâh*, لعب *laab*.

AMUSEMENT, ملاه *laab*, لعب *melâghah*, مزاح *mizâh*, تنزّه *tenez-zouh*, نزهه *nozahah*, nozhah.

AMYN (n. pr.), الامين *el-Amyn*.

AN, عام *aâm*, pl. اعوام *a'ouam*; سنون *senyn*, سنين *seneh*, سنون *senoun*; — deux Ans, سنتين *sené-téyn*, عامين *ad'méyn*.

— L'An qui vient, السنة الجايه

es-senét el-djáyéh; السنة لاَئيد *es-senét el-ákyéh*.

— L'An passé, العام العول *el-a'ám el-ou'oul*, السنة الماضي *es-senét el-máddyh*.

— Tous les Ans, كل سنة *koll senéh*, كل عام *koll a'ám*.

— Tous les deux Ans, كل سنتين *koll senetýn*.

— Il a été un An à faire une chose, أسنا في شى *esná fy chy*.

— Tu as été un An à cela, انت أسنت في هذا *ént esneyt fy hadd*.

— L'An 535, عام خمسه وثلاثين *a'ám khamsah ou-tseldá-syn ou-khams-máyéh*.

— L'An VI de la République française, c'est-à-dire 1213 de l'hégire, سنة سادس من اقامة الجمهور *senéh sádis min íqámét el-djemhour el-fránsáouy*, ya'ny senét díf ou-myétýn ou-theláth a'cher hegryyéh (date de la conquête de l'Égypte).

— Le jour de l'An, premier jour de l'année, رأس السنة *rás es-senéh*, بدو السنة *bedou-'s-senéh*, أول *oudjét es-senéh*; وجة السنة

douel youm min senéh.

ANACHORÈTE, زاهد *záhed*.

ANAFÉ (ville d'Afrique), دار بيضا *Dár beyddá* (m. à m. la maison blanche).

ANAGRAMME, تحريف *tahryf*.

ANALOGUE, موافق *moudfiq*, موشاب *mouchábih*.

ANALYSE (abrégé d'un ouvrage), مختصار *mokhtessár*; — (résumé), تفسير *tefsyr*, تلخيص *talkhyss*, تبخير (examen), beyán, بيان *beyán*, تفطيش *teftish*, استقصا *ístiqsá*, تفرق *teferreq*, توزيع *touzy*.

Il a ANALYSÉ (examiné), استقصا *ístaqsa*, استاقsey.

ANATHÈME, حرام *herám*, pl. حرم *horom*.

ANATOLIE (province de Turquie), أناتوليد *Anátloulyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANCÈTRE, سالف *sálef*.

— Ancêtres (pl.), جدود *djedoud*, أسلاف *áslád*, سلفا *solfá*, *ésláf*.

ANCHOIS, ريم *rym*, سردين *sar-dyn*, سردله *sardellah*.

ANGIEN, قديم *qadym*, pl.

قديمون *qadymoun*, قدما *qodemá*,
عتيق *aatyq*, pl. عتقا *a'teqá*, o'teqá.

— Plus Ancien, عتق *áa'taq*,
áa'teq.

ANCIENNE, قديمه *qadymah*, عتيقه
aatyqah.

ANCIENNEMENT, قديماً *qady-
mán*, سابقاً *sábeqán*, في السابق
fy-'s-sábeq, من قديم *min qadym*,
في الزمان القديم *fy-'z-zemán el-
qadym*, في قديم الزمان *fy qadym
éz-zemán*.

ANCRAGE, مرساة *mersáh*.

ANCRE, خطاف *khelláf*, pl.
مخطاف *khellátýf*; مرسى *mirsä*,
moukhtáf, *mekhtáf*, مرسى *mirsä*,
mersä, pl. مراسى *merássy*; حلب
المركب *helb dé-'l-merkeb*.

— Il a jeté l'Ancre dans le port,
رسا في المرساة *ressá fy-'l-mersáh*.

— Jetez l'Ancre! ارموا المخطاف!
érmou-'l-moukhtáf!

— Le vaisseau amiral est à l'An-
cre, الغليون راسى *el-ghalyoun
rássy*.

ANDALOUSIE, اندلوس *Anda-
lous*, بلاد الاندلس *el-Andalos*, بلاد
الاندلس *belád el-Andalous*,
اندلس *Andalos*.

ANDALOUX, اندلوسى *anda-
loussy*.

ANDRÉ (n. pr.), اندراوس *An-
dráous*.

ANDRINOPLE (ville de Turquie),
ادرنه *Adrenéh*, *Édrinéh*.

ANDUJAR (ville d'Espagne),
اندوجار *Andoudjâr*, اندوخار *Én-
doukhar*.

ANE, حمار *hemâr*, *heumâr*, *hi-
mâr*, *homâr*, *hamâr*, pl. حمير *ha-
myr*, حمر *houmour*, *houmr*.

Il a ANÉANTI, هلك *helak*, حلك
halak, بطل *battal*, عدم *aadam*,
افنا *éfná*.

ANÉANTISSEMENT, عدم *eedm*,
a'dem, *eu'dm*.

ANECDOTE, حديث *hadyth*, *ha-
dyts*, حكاية *hikáyéh*, pl. حكايات
hikáyát; قصة *qesséh*, *qisséh*.

ANÉMONE, شقائق *chaqche-
qyq*.

ANESSE, حمارة *hemárah*.

ANGE, ملك *melak*, ملاك *melák*;
pl. ملايكه *meláykah*, *meláykéh*.

ANGÉLIQUE (adj.), ملاكى *me-
láky*.

ANGÉLIQUE (plante), ملكايه *mele-
káyéh*.

ANGLAIS, انگلیز *Englyz*, انگلیس *enklyss*.

ANGLE, قنٹ *qant* (en italien *conto*, *cantone*); ركن *qarn*, قرن *rakn*, pl. ارکان *arkán*; زاویه *záouyéh*, pl. زوايا *zouáyah*, زوايا *zouáyá*.

— Angle droit, زاویه قائمه *záouyéh qáyméh*.

ANGLETERRE, بلد لانگلیز *beled el-Englyz*.

ANGOISSE, ضيقه *dayqah*, pl. وجعه *dayqát*, دلہ *ðillah*, مشقه *oudja'ah*, *ouga'ah*, مضيقه *mechaq-qah*, pl. مشقات *mechaqqát*, مضيقه *moddayqah*.

— Angoisses de la mort, احوال الموت *thoudál el-mout*.

ANGUILLE, سنار *noun*, نون *noun*, حية ذا الماء *soundár el-hout*, حنكليس *hanklys*, *hayéh dé-l-má*.

ANGULAIRE, قنتي *qanty*.

ANGULEUX, مقرنه *moqarnah*.

ANIER, حمّار *hommár*, *hammár*, *hemmár*, pl. حمّارة *hammárah*, مولا ذا الحمّار *hammáryn*, صاحب الحمّار *moulá dé-l-homár*, *sáheb el-homár*.

— Viens ici, Anier! طالع هنا *Viens ici, Anier!*

يا مولا ذا الحمّار *tálè hend, yá moulá dé-l-homár!*

ANIMADVERSION, تعزير *ta'zyr*.

ANIMAL, بهيمه *behymah*, pl. بهائم *boháym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*; وحش *ou-hach*, pl. وحوش *ouahouch*; دابة *dábéh*, pl. دواب *douáb*.

ANIMÉ (vivant), حيّ *hayy*.

— (irrité), مغتاد *hordan*, حردان *moghlád*, مغضوب *maghdoub*, غضبان *ghadbán*.

Il a ANIMÉ (rendu vivant), احيا *áhyá*.

— L'âme Anime le corps, النفس *én-efs yahyy-l-djessed*.

Il a ANIMÉ (encouragé), شجع *chadja'*, *chagaa*, قوا *qaouá*.

ANIMOSITÉ, غرض *gherd*, *gharadd* (d'où *algarade* en français).

ANIS, حبة أحلوة *habbét áhlaouah*, أنيسون *yányssoun*, *ánys-soun*.

ANISETTE, يانيسوني *yányssouny*, عنبري *a'nbery*.

ANNALE, تاريخ *tárykh*, pl. تواريخ *taoudrykh*.

ANNE (n. pr.), حنة *Hannah*.

ANNEAU, حلقة *halqah*.

— Anneau de l'ancre, غميد *ghamyah*, حلقة المرسى *halqét el-mersä*.

— Anneau d'oreille, حلقة لاذن *halqét el-oudn*.

— Anneau (bague), خاتم *khatem*, pl. خواتم *khaoudtem*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزام *khezám*, pl. خزمه *khezmah*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خالخال *khelkhál*, pl. خلاخيل *khelákhyl*.

ANNÉE, عام *aám*, pl. أعوام *á'ouám*; سنة *senéh*, pl. سنون *senoun*, سنين *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنة *min senét ilä senéh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك سنة جيت من فرنسا عندنا *kiam l-ak senéh gyl min Fransä a'nd-nä?* قد ايش لك عام جيت عندنا من فرنسا *qadd éy-ch l-ak a'am djyt a'nd-nä min Fransä?*

— L'Année courante, la présente Année, السنة الحاضرة *es-senét el-hadderéh*.

— La nouvelle Année, l'an nou-

veau, السنة الجديد *es-senét el-gedydéh*.

ANNEXE (subst.), ذيل *déyl*.

ANNONCE, اشعر *tchaar*, خبر *khabar*, اعلام *é'lám*, اخبار *ikhbár*, تنبيه *tenbyéh*, نصح *nash*.

Il a ANNONCÉ, بشر *bachar*, خبر *khabar*, شعر *chaar*, علم *a'llam*, نصح *nassah*.

ANNUEL, سنوي *senaouy*.

Doigt ANNULAIRE, التحتى *el-tahaty*.

Il a ANNULÉ, لسا *lachá*, نطل *battal*, عدم *aadam*.

Il a ANOBLI, شرف *charaf*.

ANON, جحش *djahach*, *djehach*, *djihach*.

ANSE d'un vase et d'un panier, اذن غلاقه *oudnah*, اذن *oudn*, غلاقه *ghaláqah*.

— Les deux Anses, اذنين *oudneyn*.

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun*.

ANTÉCÉDENT, سابق *sábeq*, مقدم *moqaddem*, pl. مقدمين *moqadde-myn*.

L'ANTÉCHRIST, الدجال *ed-dejal*.

ANTENNE, قلع *qala'*, ارتنه *árte-nah*.

ANTEQUERA (ville d'Espagne), انتقيره *Antaqyrah*.

ANTÉRIEUR, سالف *salef*, pl. سالفين *salefyn*; متقدم *motqaddem*, اولانى *doulány*.

Dents ANTÉRIEURES (pl.), اسنان *ésnán el-éhrár*.

ANTÉRIORITÉ, تقدم *teqaddim*.

ANTICHAMBRE, ما بين *mábtyn*.

ANTICIPATION, سبق *mousab-baq*, سبق *sebj*.

— Par Anticipation, بالمسبق *bil-moussabbag*, فى السبق *fy-'s-sebj*.

Il a ANTICIPÉ, سبق *sabbag*, تقدم *teqaddem*.

ANTIDOTE, ترياق *teryáq*, ايارج *taryáq*, دوا *daoud*, *éyáredj*.

ANTIMOINE, كحل *kohol*, *kohl* (en espagnol *alcohol*).

— Botte à Antimoine, مكحلة *mekohlah*, *mekahlah*.

ANTIOCHE (ville de Syrie), انطاكية *Antákyéh*; — natif d'Antioche, انطاكى *ántáky*.

ANTIPATHIE, عدوة *a'daouéh*, عدويد *a'douyah*, معانك *ma'ándéh*,

مضادة *moddâ-dedéh*, نفرة *nefréh*.

ANTIPATHIQUE, نفرة *a'dou*, نعر *nefer*, مضاد *moddâded*.

ANTIQUE, قديم *qadym*, pl. قديمون *qadymoun*, قدما *qode-má*; عتيق *a'tyq*, pl. عتقا *o'teqá*, *a'teqá*.

— Plus Antique, اعتيق *da'teq*.

L'ANTIQUITÉ, القديم *ez-sémán el-qadym*, القدم *el-qedm*, قديم الزمان *el-qadymyéh*, قديم *qadym ez-zemán*.

— De toute Antiquité, من كل *min koll* زمان *zémán*, من كل عام *min koll a'ám*.

ANTRE, مغارة *moghárah*, pl. مغاير *magháyr*, مغر *moghor*; كهف *kahf*, كهف *keh*, pl. كهوف *kouhouf*.

ANUS, عين الطيس *a'yn el-tyz*, وراك *oue-rák*, عين الطيز *el-fouqy*.

ANXIÉTÉ, حيرة *heyrah*.

— Qui est dans l'Anxiété, محير *mohyr*, حابر *háyr*.

AORISTE, مضارع *moddâre'*.

AOÛT, أغوستوس *aghoustous*, آب *ab*, طباح *tab-bákh*.

Il a APAISÉ, روق *raouaq*, سكن *sakkan*, تسكن *tesakken*.

Il s'est APAISÉ, سكن *saken*, غلن *ghalen*.

— Apaise-toi علينا روق *rouq a'lay-nā!* طيب خاطرك *tayyb khâttr-ak!* هدى خلك *hedy khalq-ak!*

— Ma colère est Apaisée, سكن *saken* غاضبي *ghadb-y*.

— Depuis une heure le vent s'est Apaisé, من ساءه غلنت الريح *min s'ia'h ghalenél ér-ryh*.

APANAGE, رزق *rezq*, وقف *ouaqf*, املاك *amlâk*.

Il a APERÇU, نظر *nadar*, nader, nazer, رأى *rââ*, râey, بصر *bassar*, ferez, اشتق على *échtelaq a'lâ*.

APÉRITIF, فاتح *fâtih*, مفتح *me-fattih*, مسهل *messahhel*.

Il a APETISSÉ, صقر *sagghar*, قصر *qassar*, نقص *naqqass*.

APHORISME, حكم لاطبا *houkm el-â'lebbâ*.

APHTE, بوجرون *bou hamroun*.

Il s'est APITOYÉ, رحم *raham*.

Il a APLANI (rendu uni), سطح *sallah*, سهل *sahhal*, sehhel, مهمل *mehhel*, ساوا *sâoud*.

— (facilité), سهل *sehhel*, تسهل *tessehhel*.

— J'Aplanirai cette affaire, سهل *nessehhel hadâ-'l-âmr*.

APLANISSEMENT, تسهيل *teshyl*.

Il a APLATI, بطط *ballatt*, فطر *fat-tar*, وطا *ouattâ*, دك *dakk*, طبع *tabaa*.

— La balle s'est Aplatie sur sa poitrine, انطبع الرصاص على صدره *énleba-'r-ressâs a'lâ sadr-ho*.

APOCALYPSE, ابوكليسييت *âbou-kalyssyt*.

APOGÉE, اوج السما *ôudjês-semâ*.

APOLOGUE, مثل *mehl*, mesl, pl. أمثال *âmthâl*, âmsâl.

APOPLEXIE, نقطه *noqtah*, سكه *soknah*, نزول *nezoul*.

— Attaque d'Apoplexie, ضرب النقطه *darb ên-noqtah*.

— Il est mort d'Apoplexie, فطش *fattech min nezoul*.

APOSTASIE, كفر *koffar*, نكر *ne-ker*, شلح *choulh*.

Il a APOSTASIÉ, شلح *chalah*. (Voy. Il a ABJURÉ.)

APOSTAT, مرتد *morted*.

APOSTÈME, معقورة *maaqourah*, قرع *qarèh*, pl. قروح *qerouh*. (Voy. ABCÈS.)

APOSTOLAT, رسالہ *ressaléh*,
رسولیه *ressoulyéh*.

APOSTOLIQUE, رسولی *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution),
مخاطبه *mokháttebéh*, خطاب *khit-
táb*.

Il a APOSTROPHÉ, خطب *khat-
tab*.

APOTHECAIRE, عطار *a'ttár*, pl.
عطاریں *a'ttáryn*; شرباتی *chorbáty*,
معجونجی *chorbátyéh*; شرباتیہ *chorbát-
yéh*, pl. معجونجیہ *maadjoundjy*, pl.
معجونجیہ *maadjoundjyéh*, بیاع الدوا *beyáa'-
'd-daouá*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*,
pl. مرسل *roussoul*; مرسل *mersel*,
هوارى *haouáry*, pl. هوارین *haouáryyn*.

— Mahomet est l'Apôtre de Dieu,
محمد رسول الله *Mohammed ressoul
Allah*.

— Mahomet est le serviteur de
Dieu et son Apôtre, محمد عبد الله
Mohammed a'bd Allah ou-
ressoul-ho.

APOZÈME, طبخه شراب *choráb*,
تابكه *tabekhah*.

APPAREIL (cérémonie), زينہ *zey-
néh*, عراضه *a'raddéh*.

— Le pacha fera son entrée
avec Appareil, الباشا يدخل في
العراضه *él-báchá yedkhol fy a'rád-
déh*.

— Appareil de guerre, مهمات
مohimát, تدارك الحرب *tedárouk
él-harb*.

APPAREMMENT, ظاهرًا *dáhirán*,
ظاهراً *záhirán*, على الظاهر *a'lä-'d-dáhir*,
بلکی *belkey*, يمكن *yemken*.

APPARENCE, ظاهر *dáhir*, *záhir*,
بيان *beyán*.

— En Apparence, على البيان
a'lä-'l-beyán, في الظاهر *fy-'d-dáhir*,
في الوجه *fy-'l-beyán*, في البيان
fy-'l-oudjéh.

— Cela est vrai en Apparence,
هذا يلاى الحق *hedá yeláley-'l-
haqq*.

— Il y a Apparence, فيه قابل
fy-h qábel.

— Il n'y a pas d'Apparence, ما
له علامه *má le-ho a'lláméh*.

APPARENT, ظاهر *záher*, *dáher*,
باين *báyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب *en-
tesseb*, تقرب *teqareb*.

APPARITEUR, محضر *mohdour*,
جاووش *tchádouch*, جاووش *djádouch*,

شاويش *châouych*, pl. شاويشيّه *châouychyéh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*, *dou-hour*, رويّا *rouyâ*, بيان *beyân*, تجلّى *tedjoullý*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, *béyt*, pl. بيوت *byout*; اوضه *ôddah*, pl. اوضات *ôddât*.

APPARTEMENT des femmes, حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلقه *taalaqah*, pl. تعلقات *taalaqât*; انتساب *intissâb*, معامله *maâmeleh*.

APPARTENANT, متعلق *motealleq*.

Il a APPARTENU, تعلق *taallaq*, حق *haqq*, استحق *éstahaq*.

— Cela m'Appartient, هذا لى *hadâ l-y*, هذا متاعى *hadâ metâ-y*, هذا لى لى *hadâ ly-ly*, هذا شتى *hadâ chey-y*.

— Cette maison nous Appartient, هذا الدار لنا *hadâ-'d-dâr le-nâ*, هذا البيت بتاعنا *hedâ-'l-beyt belâ-'nâ*.

— A qui Appartient cet habit? A qui Appartient cet habit? dy-men هذا اللباس *dy-men hadâ-'l-lebâs*, لمن هذا الثوب *li-men hadâ-'t-thouâb*.

— J'ai vu la maison qui lui Ap-

partient, شفت داره *chouft dâr-ho*, شفت البيت متاعه *chouft el-beyt melâ'-ho*.

— C'est l'épée qui Appartient à Ahmed, ذا السيف بتاع احمد *dâ-'s-séyf belâ' Ahmed*.

— L'empire du monde n'Appartient qu'à Dieu, ملك الدنيا مختص, moulk éd-dounyâ mokhlâss l-illâh ouahid-ho.

— Cela lui Appartient de droit, هذا استحق *hâda haqq-ho*, هذا حقّه *hadâ éstahaq le-ho*.

— Il ne t'Appartient pas de parler devant le prince, ما يسلح لك *mâ ysléh l-ak*, انك نكلّم قدام الامير *én-ak tekellem qoddâm el-émyr*.

— Il ne nous Appartient pas de décider cette affaire, ما هو شغلنا انا *mâ hou choghli-nâ*, فجزم هذا الامر *én-nâ nedjezem hadâ el-âmr*.

— Il ne vous Appartient pas d'entrer dans le divan, ما هو جاز لكم *mâ hou djâyz le koum*, ان تدخلوا عند الديوان *én tedkhoulou a'nd éd-dyouân*.

Il a APPARU, il est Apparu, طهر *dahar*, زاهر *zahar*, ترايا *terâyâ*, بان *bân*, تجلا *tedjellâ*, *tedjollâ*.

— Dieu est Apparu à Moïse, الله
تعالى تجلا على موسى
tedjollá a'lá Moussá.

APPAS, جذبات *djedebát.*

APPÂT, ملق *melq*, تمليق *tem-lyq*, طغبان *taghbán.*

— Appât pour le poisson, طعام
سناره *ta'am sonarah.*

Il a APPAUVRI, فقير *faqqar*, افتقر
éfteqar, شحل *chahhal.*

Il s'est APPAUVRI, انفقّر *énfa-
qar.*

APPEL, دعوة *da'ouéh.*

— Appel à la prière, اذان
zán.

— Appel en justice, مرفعه *mou-
refa'h.*

— Appel d'une sentence, طلب
استغاث *talb el-medjlys*, استغاث
tstighát.

Il a APPELÉ, نادى *da'd*, نادى
nádá, نذا *neda*, اندعا *énda'd*, عيط
a'yau, زعق *saag.*

— Appelle-le, اندع له *énda' le-
ho*, اعط له *da'yett le-ho*; — Ap-
pelle-la, اندع لها *énda' le-há.*

— Il a Appelé le palefrenier,
نادى السائس *nádá's-sáys.*

— Je vais l'appeler près de toi,

انا ازعق لك اياك *aná ásaag l-ak
éyá-ho.*

Il a APPELÉ (nommé), ستمى
semmá.

— Comment s'Appelle-t-il? ايش
اسمه *éych tsm-ho?*

— Il a Appelé en justice, بعث
للشريع *baath li-'ch-cheraa.*

APPENDICE, ذيل *deyl*, صميمه
damyméh.

Il a APPENDU, علق *a'llaq.*

APPESANTI, مثقل *motheqqel.*

Il a APPESANTI, ثقل *theqqal*,
theqqel, saqqal.

Il s'est APPESANTI, ثقل *theqal*,
thaqal, saqal.

APPÉTIT, اشتها *échtihá*, كانه *gá-
náh*, قبله *qabelyéh.*

— Cela aiguise l'Appétit, هذا
عمل الغرض *hadá a'amel el-ghard*,
هذا يشتهي *hadá yechtehey.*

— Il a de l'Appétit, يشتهي *yech-
tehá*, تطلب لاكل *tellab el-ákl.*

— J'ai Appétit, انا قبيل *éná
qabyt.*

— Je n'ai point d'Appétit, نفسى
ما تقبل شى *nefs-y má teqbel chy*,
انا شبهان *éshahat*, اصبحت
chaba'an.

Il a APPLAUDI, صَفَّقَ *saffaq*,
نَشَدَ *zaqqaf*, مَدَحَ *medèh*,
neched.

APPLAUDISSEMENT, تَحْسِين *tahs-*
syn, تَصْفِيق *tesfyq*.

APPLICATION, دَقَّ *deqqèh*, طَبَقَ
tabeqah.

Il a APPLIQUÉ, طَبَقَ *tabaq*.

Il s'est APPLIQUÉ, نَصَّتْ *nessat*,
صَغَا *nessel*, نَقِيدَ *tegeyed*,
دَاوَمَ *saghâ*, اَجْتَهِدَ *édjtehed*,
عَجْتَهِدَ *égtehed*, دَاوَمَ *dâouam*
فِي *fy*.

— Il s'est Appliqué à l'étude,
دَاوَمَ نَفْسَهُ فِي التَّعْلِيمِ *dâouam nafs-*
ho fy-'t-taalyim.

— Appliquez-vous, اِيَّاكُمْ بِالْكَمِّ
éyâ-koum bâl-koum.

Il s'est APPLIQUÉ (adressé), وَاَفَقَ
ouáfek.

— Ces mots s'Appliquent à vous,
لَكُمْ هَذَا الْكَلَامُ تَوَافَقَ *touáfek le-*
koum hadâ-'l-kelâm.

APPOINT, كَسَّرَ *kessour*.

APPOINTEMENT, جَامِكِيه *djâm-*
kyéh, جَامِكِيه *gâmkýéh*, اَلْوَفَا *a'loufah*.

— par an, جَامِكِيه سَنَوِيه *djâm-*
kyéh senaouyéh; — par mois,
مُشَاهَرَه *mochaherah*; — par jour,
مُونَه *mounah*.

Il a APPORTÉ, جَابَ *hamel*, جَابَ
djáb, دَفَعَ *gáb*, دَفَعَ *defaa*, اَجَلَبَ
ajeleb.

— Apporte (imp.), جَيْبَ *gyb*,
djyb, *guyb*.

— Apporte-moi le savon, اَدْفَعْ
اِلَى الصَّابُونِ *édfa-'s-sábounéh*
إِلَى *élây-y*, جَيْبَ لِيَ الصَّابُونِ *gyb l-y-*
's-sáboun.

— Apporte avec toi un livre,
هَاتِ مَعَكَ كِتَابَ *hât ma'-ak kildb*.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet),
عَلَّمَ بِالْخَتَمِ *a'llam bi-'l-khatem*,
وَضَعَ الْخَتَمَ *oueddaa-'l-khatem*.

APPOSITION, وَضَعَهُ *ouedè'h*.

Il a APPOSTÉ, وَقَفَ *ouaqqaf*.

APPRÉCIATION, كَيْمَه *qeymèh*,
ثَمَنَ *themn*, ثَمَنَ *thoumn*, اَعْتَبَرَ *é'tibâr*.

Il a APPRÉCIÉ, اَعْتَبَرَ *é'teber*,
ثَمَنَ *themmen*, اَثْمَنَ *éthmen*.

Il a APPRÉHENDÉ, خَافَ *khâf*,
وَخَفَ *ouakhaf*, فَزَعَ *fezaa*.

— J'ai Appréhendé, خَفْتُ *khafî*.

— Il a Appréhendé au corps,
قَبَضَ *messek*, مَسَكَ *qabadd*.

APPRÉHENSION, خَوْفَ *khouf*,
khaouf, *khauf*.

APPRENTI, مُتَعَلِّم *sand'*, صَانِعَ *sand'*,
تَلْمِيزَ *motaalym*, مَبْتَدِئَ *mobtedy*,
تَلْمِيزَ *telmyd*, pl. تَلَامِيذَ *telâmyd*; تَلْمِذَ

motelammed; أجير *adjyr*, pl. اجرا *adjéra*.

APPRENTISSAGE, تعليم الصنعة *tea'lym és-sena'ah*.

APPRÊT, تدارك *tedárek*, *tedárouk*, همكه *hemkéh*, هنكه *henkenéh*, حفله *hafleh*.

— Pourquoi sont ces Apprêts?
ليش هذ الحفله *le-yeh hadéh el-hafleh*?

Il a APPRÊTÉ, تدارك *tedárek*, ادراك *eddáarak*, هيا *hayyá*, دبر *dabber*, حضر *hadder*, حصل *hassál*, قلفط *qalfall* (d'où *calfalat* en français).

— Il a Apprêté ses hardes pour partir, قلفط حوايجه تا يروح *qalfall haouádj-ho tá yrouh*.

Il s'est APPRÊTÉ, شد على *chedd a'lä*, بدى *bedey*, *bedä*, تعلقط *teqalfall*.

Il a APPRIS (il s'est instruit), تعلم *ta'allem*, *ta'alloum*.

— Il a Appris (il a instruit), علم *a'llem*, *a'llam*.

— Il a Appris par ouï-dire, بلغه *balagh-ho*.

— Il a Appris par cœur, حفظ *hofezz*, *hafedd*.

APPRIVOISÉ, مستانس *mostánis*, بيتوتى *beylouty*.

Il a APPRIVOISÉ, انس *áness*, استانس *allaf*, والف *oudlef*, *éstánes*.

Il s'est APPRIVOISÉ, تالف *tállef*.

APPROBATION, تحسين *tahssyn*, رضا *riiddá*, تثبيت *teihbyt*, *tesbyt*.

APPROCHANT (adj.), قريب *qaryb*.

— (adv.), تخمينًا *qarybán*, نحو *nahou*.

APPROCHE (s. f.), قرب *qorb*. (Voy. ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب *qareb*, قرب *qarreb*, قدم *qaddem*.

Il s'est APPROCHÉ, قارب *qáreb*, اقترب *eqtereb*, جانب *djáneb*, *gáneb*, تقدم على *teqaddam a'lä*.

— L'hiver s'Approche (est proche), قارب زمان الشتا *qáreb ze-mán éch-chiitá*.

Il a APPROFONDI (rendu profond), جوف *aammaq*, *eemmaq*.

— (au figuré), غاص *ghâss*, غاطس *ghâtlass*, تنحدر *tebahhar*.

— Le juge a Approfondi cette

affaire, نظر القاضى فى عواقب *nazar el-qáddy fy a'ouâqib el-âmr.*

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsyss.*

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسلط *tessellett*, تملك *temellek.*

Il a APPROUVÉ, قبل *qabel*, استحسن *esthouesseb*, استوصب *estahssen*, رضى *raddey, reddy*, ثبت *thebbet.*

— Ils ont Approuvé, رضوا *red-dotú.*

APPROVISIONNEMENT, مهمه *mo-himéh*, pl. مهمات *mohimât*; ذخيرة *dakhyréh.*

APPROXIMATION, تخمين *tekh-myn*, *takhmyn.*

APPUI, سند *send*, تسنيد *tesnyd*, عامود *a'âmoud*, pl. عمود *o'mid.*

APPUYÉ, سنيذ *senyd*, مسند *mousnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعى *mondjè'y.*

Il a APPUYÉ, سند *senned, sanned*, ركز *rakaz*, عكز *aakaz.*

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, اسند *âsned*, استند *âstened*, تعكز *taakkaz*, انجعا *ândja'd*, اتكى *êlkey.*

— Il s'est Appuyé sur le coussin,

اتكى على المخدّ *êlkey a'lâ-l-mokhaddéh*

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésterâh a'lâ-l-aassd.*

APRE, خام *khâm*, حروش *ha-rouch.*

Il est APRE, حرش *hourouch*, هرouch.

APRÈS, بعد *baad, ba'd*, على *a'lâ baad*, عقب *ougeb*, مورا *mourâ, maurâ, mouerâ.*

— Après moi, بعدى *baad-y*, مورا لى *mouerâ l-y.*

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, مورا لك *ba'd-ek, mouerâ l-ak.*

— D'Après, من بعد *min baad.*

— Après cela, وبعد *ou ba'd*, ساعة *sâ'ah*, ثم *thoum, tsoum, soum*, بعك *baad-ho*, من بعد *min baad.*

— Après cela il est venu, ساعه *sâ'ah* جاء هو *âd'ah djââ hou.*

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadâ koll-ho.*

— L'un Après l'autre, واحد ورا *oudhed ouerâ oudhed.*

— Une chose Après l'autre, شى *chy ouerâ chy.*

— Trois mois Après la fête, بعد

بعد العيد ثلاثة اشهر *baad el-ïd thela-thél achhar*.

— Après cela ne le fais plus, بعد هذا لا تعمل هذا *ba'd min-ho lá taamel hadd*.

APRÈS QUE, بعد ما *ba'd má*,
بعد ان *ba'd énn*, ما عقب *ougeb má*.

— Ne dis pas non Après que tu as dit oui, لا تقل لا بعد ما قلت *lá teqol lá ba'd má qolt na'am*.

— Après que tu as frappé, بعد اذك ضربت *ba'd énn-ak darabí*.

APRÈS DEMAIN, بعد بكرأ *ba'd bokráh*, بعد غدو *ba'd ghadouah*, بعد غدا *ba'd ghadáh*, بعد بكرأ *ba'd bokrá*.

APRÈS DÎNER, بعد الغدا *ba'd él-ghodá*.

APRÈS SOUPER, بعد العشى *ba'd él-a'chá*.

APRÊTÉ, حروشه *hourouchah, harouchéh*.

APTE, قابل *qábil*.

AQUATIQUE, ماوى *máouy*.

— Oiseau Aquatique, طير نهري *teyr nahary*.

— Lieu Aquatique, موضع موجل *moudda' moudjel*, وجلة *oudjeléh*.

— Machine Aquatique, ساقية *saqyéh*, ناعورة *na'ourah* (en espagnol *noria*).

AQUEDUC, مجرة *migrah*, مكره *migrah*, مگره *migréh*, سلك *selk*, ساقية *saqyeh*; قنا *qand*, قناه *qandáh*, pl. قنات *qanaydt*, قنانه *qenánah*, كننادس ذا الماء *ke-nádes dé-'l-má*.

AQUEUX. (Voy. AQUATIQUE.)

AQUILON (vent du nord-ouest), مجرّج شرقي *charqy modjerredj*.

— (vent du nord), هوا شمالي *haouá chemády*, ساماوى *samáouy*.

ARABE, اعراب *aarab, a'reb*, pl. عربان *a'rbán*; عربي *a'raby, aaraby*.

— Arabe du désert (Bédouin), بدوى *bedaouy, bedouy*.

— L'Arabe lui a dit, قال له *qál le-ho-'l-bedaouy*.

— L'Arabe (la langue arabe), اللسان العربي *él-a'raby, él-lessán él-a'raby*.

— Il ne sait pas l'Arabe, ما يعرف شى باللسان العربي *má yaraf chy be-'l-lessán él-a'raby*.

ARABIE, بلد العرب *beled él-A'rab*, بلاد العرب *belád él-A'rab*, بلاد حوران *belád Haourán*.

— L'Arabie Heureuse, اليمن *el-Yemen*; — natif de l'Arabie Heureuse, يمنى *yemeny*.

— L'Arabie Pétrée, الحجاز *el-Hedjaz, el-Hegáz*; — natif de l'Arabie Pétrée, حجازى *hedjazy, hegazy*.

— L'Arabie Déserte, البدويه *el-Bedaouyéh*.

— L'Arabie Intérieure, النجد *én-Nedjd, én-Negd*.

— L'Arabie Supérieure, الشاميه *éch-Chamyéh*.

ARABIQUE, عربى *a'raby*.

ARAGNÉE, رتيلا *retylah, rétylá*, غزاله *ghezaléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ér-retylah*, بيت الغزاله *béyl el-ghezaléh*.

ARATOIRE, فلاحي *felláhy*.

ARBALETE, منجنيق *mendjanyq, menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été ARBITRE, انصف *én-saf*.

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa, علق* *allaq, aallaq*, نصب *nesseb*.

— Il a Arboré le pavillon, علق *allaq*, السنجق *és-sendjaq*, طلع

نصب *tallaa-l-bandyrah*, البنديرة *nesseb el-beyraq*.

ARBOUSE (fruit de l'arbousier), ساستوا *boukhannoú, sás-noú*.

ARBOUSIER, شجرة ذا البوختوا *chadjrah dé-l-boukhannoú*.

ARBRE, شجرة *chadjrah, chadjarah, chagarah*, pl. شجر *chadjar, chagar*, أشجار *áchdjár, áchgár*; سجرة *sadjerah*, pl. أسجار *ásdjár*.

— Tronc d'arbre, جذر *djedr, gedr, guedr*.

ARBRISSEAU, ARBUSTE, شجيرة *chadjeyrah, chagyrah*, نصبه *nesbéh, pl. نصبات nesbât, نصب nesb*.

ARC, قوس *qaous, qous*, pl. اقواس *áqouáss*.

ARC-BOUTANT, عامود *a'amoud*, pl. عمود *o'mid, سند send*, قاعك *qá'idéh*. (Voy. APPUI.)

ARC-EN-CIEL, القوس السدوى *él-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous qadéh*.

ARCADE, ARCEAU, قنطرة *qantarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamara*).

ARCHANGE, رئيس الملائكة *reyys el-melâykah*, pl. رويس الملائكة *rououssâ'-l-melâykah*.

ARCHE de pont, قنطرة *qantarah*, pl. قناطر *qanâtter*, قنطرة *qenâtterah*; قوس *qous*.

ARCHER, قواس *qaouâs*, pl. قواسه *qaouâssah*, قصد *qassed*, جابى *djâby*.

ARCHET, زخمه *zakhmêh*.

ARCHEVÊCHÉ, مطرنيه *miltranyêh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *miltrân*, pl. مطرانه *meltârnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيدىاق *ârchydyâq*, رئيس الشماسه *reyys êch-chemâmsah*.

ARCHIDONA (ville d'Espagne), ارجدونه *Archidounah*, ارجيدونه *Arjdounah*.

ARCHITECTE, بنى *bennây*, معلم ذا البنايه *mohendess*, معمار *maallem dê'-l-benâyah*, معمار *mi-mâr*, شيخ الصنعه *mo'ammer*, معمر *cheykh ês-senâ'ah*.

ARCHITECTURE, علم البنا *e'lm el-benâ*, علم ذا البنا *e'lm dê'-l-benâ*, هندسه *hendessêh*.

ARCHIVISTE, دفتردار *defterdâr*, روزنامه *rouznâmdjy*.

ARÇON de selle, قربوس *qartouss*, pl. قرابيص *qerâbyss*.

ARCOS (ville d'Espagne), اراك *Érak*, حصن اركش *housn Arkoch*.

ARDENT, حريق *haryq*, حامى *hâmy*.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبة شديك *mohabbêh chedydêh*.

ARDEUR, حرارة *harâréh*, حساسه *hassassêh*, حاصيه *hâssyêh*.

— Il a eu de l'Ardeur, غوى *ghaouâ*, *ghaouey*.

— L'Ardeur du feu, شدة النار *cheddêl ên-nâr*.

ARDILLON de boucle, زميل *zemy*, بزام *bezâm*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— (lieu de jouë), ميدان *meydân*.

ARÈTE de poisson, شوك *chouk*, شوكه *choukah*, *choukêh*, حسكه *heskah*, pl. حسك *hessek*.

ARGENT (métal), فضة *faddah*, سبيكه *feuddah*, *foddah*, نقرة *noqrah*, سبيكه *sebykah*, pl. سبايك *sebâyk*.

— Limaille d'Argent, قراضه *qor-râddah*, قورراضه *qourrâddah*, قراضه *qerâddah*.

— Vif-Argent, زيق *zeybaq*.

ARGENT (monnaie), فضة *fad-dah*, دراهم *derâhem*, فلوس *felouss*.

— Bon Argent, دراهم صاغ *de-râhem sâgh*, دراهم خلص *derâhem khalass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), دراهم زغل *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم بالنقد *derhem bē'n-neqd*, درهم بالحضر *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss be-'l-qobd*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, الفضة تقضي كل شيء في الدنيا *el-faddah teqdâ koll chy fy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عنديش فلوس *mâ a'nd-y-ch felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشحوتة في البلاد قليلة *ed-derâhem el-yaum machhoutah fy-'l-belâd qalyleh*.

ARGILE, فخري *tyn*, فخر *fekhr*, فخار *fxhâr*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. برهاني *borhâyn*; دليل *dehyl*, pl. دلائل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, برهان فاطع *borhân qâtû'*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *barhan*, قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكتة *noktah*.

ARIDE, ناشف *nâchef*, يابس *yâbess*, شايح *châyh*.

ARIDITÉ, ييوسه *yeboussah*, نشوفة *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour el-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), أرسطاطليس *Arestâtêlys*.

ARITHMÉTICIEN, حساب *has-sâb*, pl. حسابين *hassâbyn*; صاحب *sâheb el-hissâb*, محتسب *mohtesseb*, pl. محتسبين *mohtessebyn*; حاسب *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمجي *raqamdjy*.

ARITHMÉTIQUE, الغوبر *el-ghou-bar*, علم الحساب *e'lm el-hissâb*, الحساب *e'lm el-râqam*, الرقام *el-êhlissâb*, لا احتساب *el-êhlissâb*, علم العدد *e'lm el-a'ded*.

— Table d'Arithmétique, لوح الحساب *lough el-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقوش *Qarâqouch*.

ARMATEUR, صاحب المركب *sâheb el-merkeb*, مولا ذا المركب *moulâ dē-'l-merkeb*.

ARME, سلاح *seldh*, pl. اسلح

ésláh. اسلاحه éslahah; نبل neb-bel.

— Nous ne portons pas d'Armes, ما نحن حاملين نبل ابدا́ má nahn hámelyn nebbel ábadán.

— Les Armes sont journalières, يوم انكسر يوم youm énkesser, youm éntesser, يوم يغلب youm yghleb, youm yenghaleb.

Il a ARMÉ, سَلَحَ sallah.

Il s'est ARMÉ, تَسَلَحَ tessellah.

ARMÉE, جند djend, gend, جيش djych, pl. جيوش djoyouch, djoyouch; عسكر a'sker, pl. عساكر a'sáker; محلة mehallah, pl. محلات mehal-lát.

— Armée navale, عسكر البحر a'sker él-bahar, ارمادة armadah.

— Il est allé à l'Armée, راح djama' a'skerán, جيش djay-yach.

— Il a levé une Armée, جمع djama' a'skerán, جيش djay-yach.

— Le général a fait marcher son Armée contre l'ennemi, جَمَعَ الجُيُوشَ djemmez él-djeneral be-a'sker-ho a'lá 'l-a'dou.

ARMÉNIE, بلاد el-Armen, الارمن

ولاية الارمن belád el-Armen, الارمنيّة ouláyét el-Armen, Army-nyah.

— Bol d'Arménie, طين ارمني tyn armyny.

ARMÉNIEN, ارمني armeny, ارمني armyny.

ARMISTICE, متاركة metárekah, حدنه hadenéh.

ARMOIRE, خزنه khazyn, خزانه khaznah, خزانة khezánéh, khazánéh, pl. خزائن khezáyn; دولاب dou-lab, خروستان khoristán.

ARMOIRIES, علامة a'láméh, نشان nychán.

ARMURIER, سلاججي seláhdjy.

AROMATES, عطر boukhour, عطر ا'itr, بهار behár, طيوب leyoub.

— Marchand d'Aromates, عطار a'ttar. (Foy. APOTHIKAIRE.)

AROMATIQUE, عطري o'itry, طيب tayeb.

— Odeur Aromatique, ريحة طيبة ryhéh taybéh.

ARPENT, فدان feddán.

ARPENTAGE, تقدير qyás, قياس qyás, تقدر leqdyr.

Il a ARPENTÉ, قدر qayyas, قدر qaddar.

ARPEUTEUR, قياس *qayyas*,
مهندس *mehendess*.

ARQUEBUSE, مكحلة *mekehelah*,
مكهلهك *mokélah*, توفنك *toufenk*.

ARQUEBUSIER, توفنكجي *tou-*
fenkdjy.

Il a ARRACHÉ, استصل *éstessal*,
قلع *qalaa*; معط *maat*, نتف *netef*,
زول *zaoual*, *zoual*, زال *zdl*,
رفد *refad*, *rafed*, نهب *neheb*, *nahab*,
خطف *ékhradj*, نثر *nether*,
kháttaf.

ARRACHEMENT, استصال *ístissal*,
نتف *nilf*, اخراج *ékhradj*, زول *zoul*,
رفد *refd*, *refed*.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد *ér-*
Rachyd.

ARRAGON (province d'Espagne),
ارغون *Arghoun*.

Il a ARRAISONNÉ (t. de marine),
نادم *nádem*, طلب الباسبرت *ta-*
lab ék-básbort.

Il a ARRANGÉ, رتب *releb*, *ra-*
tab, ملل *saff*, رستق *restaq*, ملل
melal, شور *chaouar*, نصب *nassab*,
ندم *nedem*.

— J'ai Arrangé, ملّيت *melleyt*.

— Il a Arrangé une affaire,
استعهد *ésta'hed*.

ARRANGEMENT, ترتيب *tertyo*,
مد صفق *saff*, pl. صفوف *soufouf*,
melléh, *milléh*.

— Arrangement d'une affaire,
معاهلك *mo'áhedah*, تاويل *táouyl*.

— Ils ont pris un Arrangement
entre eux, تاولوا بينهم *táouelou*
bayn-houm. (Voy. Ils se sont Ac-
CORDÉS.)

ARRÉRAGES, باقى *báqy*.

ARRESTATION, احتباس *íhtibáss*.

ARRÊT (sentence), حكم *houkm*,
hekoum, حكم شرع *houkm chera'*.

— (ordonnance), فرض *ámr*,
fard, قضا *qaddá*, pl. اقضية *áqdyah*,
áqdyéh.

— Il a rendu un Arrêt, قضا
qaddá.

— Temps d'Arrêt, اقامه *íqáméh*.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس
mahbouss.

Un ARRÊTÉ. (Voy. ARRÊT, or-
donnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر *ámar*,
ámer, قضا *qaddá*, قضى *qaddá*,
qaddey, فرض *feradd*.

Il a ARRÊTÉ (fait rester), وقف
ouaqaf.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqaf*,

اقام *eqâm*, سكن *saken*, عبر *sabar*,
برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *esteken*,
اصبر *ôsbour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est Arrêté en chemin,
وقف بالطريق *ouaqaf bi-'l-taryk*,
اقام بالسكة *aqâm be-'s-sekkeh*.

— Cette drogue Arrête l'hémor-
ragie, هذا الدوا يقطع الدم *hadd-*
'd-daouâ yeqtaa-'d-damm, هذا
يبتل العرف *hadâ yballel er-*
raaf.

— La fièvre s'est Arrêtée,
انقطعت السخونة *enqetaat ês-se-*
khounth.

ARRÊTE-BOEUF (plante), شبيق
chebouyq.

ARRHES, عرابون *a'râboun*,
رعبون *raaboun*; سلف *self*.

Il a ARRHÉ, عربن *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قح
qadj, المركب *baubah*, بوبه
qatch dê-'l-merkeb, المركب
moukhar dê-'l-merkeb.

En ARRIÈRE, وارا *ouerâ*, وارا
ouadrâ, على *min ouerâ*, من ورا
خلف *a'lâ khalf*.

— En Arrière de toi, وراك
ouerak, خلفك *khalfak*, ورا منك

ouerâ minn-ak, خلفك *khalf*
minn-ak, على خلفك *a'lâ khalf-ak*,
على ظهرك *a'lâ dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حولا *houlâ*.

ARRIÈRE-GARDE, سحبه ذا العسكر
sahah dê-'l-aasker, لاخرانيد
el-mehalléh el-akhrányéh, ذا
مؤخر العسكر *moukhar dê-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, لقيس *legyss*.

— Fruit d'Arrière-Saison, فواكه
fakyéh légysséh, pl. فواكي
feouâky légysséh.

ARRIMAGE, اصطف *istif*.

Il a ARRIMÉ, اصطف *estaff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*,
جا *ouassel*, *ouassal*, *ouessel*,
ورد *djâ*, *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville
بدي نحصل المدينه *avant la nuit*,
bedd-y nehassel el-medy-
néh qabl el-leyl.

— Il est Arrivé à temps, جا في
وقته *djâ fy ouaqi-ho*.

— Il est Arrivé (échu), أصاب
âssâb, حصل *hassel*, جرى *djerâ*,
عرض *oueqaa*, *ouaqè*, *aaredâ*.
وقع

— Cela est Arrivé, هذا وقع *hadâ*
ouaqa', هذا عرض *hadâ aaredâ*.

— Vous n'avez pas su ce qui est

Arrivé, ما عرفتوا ايش وقع *má a'raftou éy-ch ouaqaa*.

— Il peut Arriver que, يمكن *yemken él-ouqou' énn*.

— Que lui est-il Arrivé? ايش *éy-ch djerā le-ho?* ايش *éy-ch sār le-ho?*

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire, غالب هذا الجارى *hadā él-djāry ghāleb*.

— Cela n'est jamais Arrivé, قط *qatt abāddān má djerā hadā*.

— Arrive ce qui pourra! كيف *kyf má yssyr!*

ARRIVÉE, وصول *oussoul*, ورود *ouroud*, مجي *medjy, megy*.

— A son Arrivée, عند وصوله *a'nd oussoul-ho*.

ARROGANCE, غرور *ghourour*, كبريا *kibryā*, مغرورة *maghrourah*.

ARROGANT, مغرور *maghrour*, متكبر *molkabber*, جعيس *dja'yss*, *ga'yss*.

Il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'a nef-s-ho*.

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا السلطنة *da'a nef-s-ho fy'-s-soullanéh*.

ARRONDI, محط, عدور *modaouer*, *mokharratt*.

Il a ARRONDI, حط, دور *daouar*, *kharratt*.

ARRONDISSEMENT (action d'arrondir), تدوير *tedouyr*.

— (district), ولاية *oulāyéh*.

ARROSÉ, مرشوش, مستقى *mousqy*, *merchouch*.

— Terre Arrosée, ميسنى *mousny*, *mesney*, *misny*.

Il a ARROSÉ, سقى *saqqū*, استقى *ésqā*, راش *rāch*, رش *rachch*.

ARROSEMENT, اسقا *tsqā*, تسقيده *tesqyéh*.

ARROSOIR, مرايشه *moraychéh*.

ARSENAL, دار السلاح *dār és-selāh*, خزانة *dār-selāh*, ترسانه *khezanét és-selāh*, ترسند *tersānah*, *térsenah*.

— Arsenal nautique, منجرة *men-djerah*.

ARSENIC, شليمان *cheleymán*, زرينخ *zernykh*.

ART, صناعة *sena'ah*, صنائع *senāya'*, *nd'ah*, *sanā'ah*, pl. صنایع *senāya'*.

— Les Arts mécaniques, صنايع *senāya' ouālliyéh*.

— Les Arts libéraux، صنایع علیہ *senáy'a a'lyéh*, صنایع شریفیه *senáyah cheryfyéh*.

ARTÈRE، عرق *eurq, eerq, aarq*, شریان *cheryán*, pl. شراین *cheryán*.

ARTICHAUT، کرشوف *karchouf* (en italien *carcioffo*), خرشوف *kharchouf*, pl. خرشوف *khorchef*; عکوب *a'koub*.

ARTICLE de traité، شرط *chart*, شرط *cherl*, pl. شروط *cheroult, chouroult*; فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*.

— de livre، قسم *qesm*, pl. اقسام *eqsám*; فصل *fasl*.

— de foi، قاعدة لامان *qá'idét* اعتقاد *el-ímdn*, pl. قواعد *qaoud'id*; اعتقاد *é'tiqád*, pl. اعتقادات *é'tiqáddt*.

— de marchandise، جنس *djens*, جنوس *djenouss*; شكل *chikl*, pl. اشكال *áchkál*.

— Quels Articles tiens-tu? في ايش من سلعه تخالط انت *fy éy-ch min sela'ah tekhdálett ént*.

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *ma'zál, mefassál*.

Il a ARTICULÉ، لفظ *lafed, lafezz*.

ARTIFICE (ruse), حيله *hyleh*, مكر

mekr, mekar, مكر mekhar, فش ghech, غر gharr, شيطنه cheyllaneh, تلبيس telbyss.

ARTIFICIEL، مصنع *moussanné*, مصنوع *masnou*, عملی *a'mely*, معمول *ma'moul*, شغل *chaghghal*, معمر *ma'mour* بصنعہ *a'aryéty*, عاريتي *mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE، مدفع *medfaa*, مدافع *madfa'*, pl. مدافع *medáfé*.

— Commandant de l'Artillerie، واقف على المدافع *oudqef a'lá-l-medáfé*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاري الثالث *es-sáry el-thálith*, الصاري الاخر *es-sáry el-ákhér*.

ARTISAN، صانع *sáné*, صناع *sanná'*; صناعجي *sand'adjy*.

— Artisans، اهل الحرفه *ehel el-horfah*, اصحاب الحرف *ashab el-horref*.

ARTISTE، معرف *maaref*.

ARTISTEMENT، بالمعرفه *bé-l-maareféh*, بصنعہ *be-sena'ah*.

Tu AS، عندك *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); عندك *a'nd-ek*, عندكى *a'ndé-ky* (en s'adressant à une femme).

— Tu As deux écus, عندك *a'nd-ak ryáléyn*, رباين *a'nd-ak metsqáléyn*.

— As-tu? عندك *éy a'nd-ak*, اي *a'nd-ak éy*.

— As-tu de l'argent? عندك *a'nd-ak chy derdhem*.

— As-tu des dattes? عندك *éy a'nd-ak thamr* شي *a'nd-ak chy balaa* ثمر بلع.

— Tu As été, كنت *kount, kont*, انت كنت *ént kont* (en s'adressant à un homme); كنتي *kounty*, انت كنتي *énty konty*, انتي كنتي *énti kounti* (en s'adressant à une femme).

— Fille, où As-tu été? يا بنت *yá bent, konty fééyn* كنتي فاين?

Il a pris de l'ASCENDANT, تسلط *tessellett*, رّوس *raouess*, كبر حاله *kabbar hál-ho*.

ASCENSION (action de monter), صعود *sa'oud, sou'oud*, طلوع *tou-lou'*, مصعد *massaad*.

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد الصعود *e'yá és-sa'oud*, صعود المسيح *sa'oud él-Mes-syh*

— L'Ascension de Mahomet, المعراج *él-mi'rádj*.

ASCÉTIQUE, تصقوفي *tessa'oufy*.

ASIATIQUE, شرقي *cherqy*.

ASIE, بلد الشرق *Assyá*, أسيا *beled éch-cherq*.

— Asie-Mineure, اناطوليه *Anatoullyah*.

ASILE, حرمة *hourmah*.

ASPECT, تطلع *nedr, nezr*, نظر *tettly'*, منظر *monder, monzer*. (Voy. APPARENCE.)

ASPERGE, سكوم *sekkoum, silkoum*, هليون *halyoun*.

Il a ASPERGÉ, رش *rách*, رش *rachch*.

ASPERSOIR, مرشده *morachchéh*, مرش *me-rach*, مرشات *morachchát*, قمقم *gomqom*. (Voy. ARRO-SOIR.)

ASPIC (serpent), افعا *áfa'a*, افعاي *áfa'áy*, لفعه *hayeh*, حنش *hinch*.

ASPIRANT, طالب *taleb*.

Il a ASPIRÉ l'air, تنفس *tenef-ses*, تنشق الهواء *tenecheq él-haouá*.

— Il a Aspiré à une chose, قصد

طلب *qassad ilä chy*, إلى شي *talab*, اشتاق إلى *échtâq ilä*.

ASPRE (menue monnaie dont la piastre turque contient 120), أقچه *âqtchah*.

ASSA-FÉTIDA (pl.), خيل *khayl*.

ASSAILLANT, هاجم *hâdjem*, محصر *mohasser*, زادم *zâdem*.

Il a ASSAILLI, هجم *hadjam*, *hedjem*, *heguem*, غار *hâreb*, غار *ghâr*, قحم *hassar*, قحم *qaham*, دحر *dahar*.

— Le loup a Assailli le bœuf, الديب قحم على البقر *éd-dyb qaham a'lâ 'l-baqar*.

ASSAISONNÉ, متبل *motabbel*, مطبوخ *matboukh*.

— Mal Assaisonné, مسلوک *maslouq*.

Il a ASSAISONNÉ, طبخ *tabakh*, تبل *tabbel*, توبل *toubel*, دسم *dessem*.

ASSAISONNEMENT, تطيب *tat-tyyb*, تربيه *terbyéh*, طبخ *tabkh*, تبل *tâbel*, pl. توابل *teouâbel*.

ASSASSIN, قاتل *qâtel*, *qâtil*, pl. قتال *qotâl*.

ASSASSINAT, قتل *qatl*.

Il a ASSASSINÉ, قتل *qatal*, *qatel*.

Il a été ASSASSINÉ, قتل *qotel*, انقتل *ênqetel*.

ASSAUT, هجوم *houdjourn*, *hedjourn*, هجوم *hedjméh*, *hedjmah*, زدمه *zedmah*, *zedméh*.

— Il a donné l'Assaut, زدم *zedem*. (Voy. Il a ASSAILLI.)

ASSEMBLAGE, مجمع *medjmaa*, *megmaa* (en français *megmat*, t. de chimie), اجتماع *édjtimâa'*, اختلاط *ikhtilâl*.

Il a ASSEMBLÉ, جمع *djamaa*, لم *lamm*.

Il s'est ASSEMBLÉ (il a été Assemblé), اجتمع *édjtama'*, *égtema'*, تجمع *tedjma'*, *tegma'*, نلتم *telemmem*.

— Le conseil s'est Assemblé, اجتماع الديوان *édjlama' 'd-dyouân*.

— Ils se sont Assemblés, تجمعوا *tedjemma'ou*, تلتموا *telemmemoû*, اجتمعوا *édjtema'ou*.

ASSEMBLÉE, محفل *mohafel*, pl. محافل *mohâfil*; جمع *djema'h*, *guema'ah*, جاعه *djemâ'ah*, *guemâ'ah*, جعيه *djema'yéh*, مجلس *meqlis*, *medjlis*.

— Assemblée de cheyks, مشيخه *mechaykhah*, مشيوخه *macheyoukhâ*.

ASSENTIMENT, رضا *riddā*.

ASSESEUR (adjoint d'un juge), محضر القاضي *mohadder el-qāddy*.

Il a ASSERVI, أسر *assar*, فتح *fa-tah*, استعبد *esta'bed*, غلب *ghalab*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *assy-réh*, استعباد *isti'bād*.

ASSEZ, بس *bess*, يكفي *yekfy*, *yekfey*, كافيًا *kafyān*, بالكفاية *bi'l-kefāyéh*.

— C'est Assez, يكفي *yekfā, yekfē*, خلاص *ékhlāss*, خلاص *yéqadd* يقّد *khlāss*, فضنى *berekéh*, بركة *fodd-ny*.

ASSIDU, ممارس *memāress*, مواظب *mouāddeh*, مواظب *mou-āddeh*, دايم *dāym*, ملازم *moddouem*, مداوم *moddoun*, ملازم *molāzem*.

Il a été ASSIDU, وظب *ouaddeh*, ouazzeb, وذب *ouaddab*, دام *dām*, دارم *dāouam*, مارس *māres*.

ASSIDUITÉ, مواظبه *mouāddebeh*, مواظبه *mouāddebeh*, مواظبه *mouāddebeh*, مداوم *moddoumeh*, ملازمه *molāzemeh*, منلازمه *menlāzemeh*, جهد *djehed*, *djehd*.

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour*, pl. محصورين *mahssouryn*.

Il a ASSIÉGÉ, حاصر *hassar*, حاصر *hāsser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohāsser*, pl. محاصرين *mohāsseryn*; محاصر *mohasser*, pl. محصرين *mohesseryn*.

— Les Assiégés ont levé le s. الحاصرين تركوا الحصار, *él-mohāsseryn tarakou 'l-hissār*.

ASSIETTE (plat), صحن *sahan*, pl. صحنون *sohoun*; طبق *tabaq*, صهف *sohafah*, ستيه *sytyeh*.

— (position), حال *tarh*, طرح *hāl*.

ASSIGNATION, حواله *haouāleh*, نسب *nisbeh*, تخصيص *takhsyys*, تعيين *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حوّل *haoual*, نسب *nesseb*.

ASSIMILATION, تمثيل *temithyl*, *temsyl*, تشبيه *techbyeh*.

Il a ASSIMILÉ, شبد *chabbah*, chebbah, حسب بحال *hesseb be-hāl*.

— Tu Assimiles tous les hommes à toi, تحسب كل الناس بحالك *tehseb koll ên-nās be-hāl-ah*.

ASSIS, جالس *djālis*, *gdīs*, قاغد *qā'id*.

Il a ASSIS (placé), وضع *ouad-da'*.

Il s'est ASSIS, جلس *qaad*, *djeless*, *djeliss*, *gueless*, *djaless*.

— Je suis Assis, أنا جالس *and djâlis*.

— J'étais Assis, أنا كنت جالس *and kont djâlis*.

— Assieds-toi! أقع *ôqo'd*.

— Assieds-toi un instant, اجلس *édjlis douekân*.

ASSISTANCE (présence), حضر *houddour*, حضور *hadderéh*, حضور *houddour*.

— L'Assistance (les gens présents), جمع الحاضرين *djema'-l-hâdderyn*, السامعين *es-sâma'yn*, الواقفين *el-ouâqefyn*.

— (secours), امداد *tmdâd*, عون *a'ounéh*, أعان *ê'dnêh*, عون *a'oun*, معون *ma'ounéh*.

ASSISTANT (présent), حاضر *hâdder*, pl. حاضرين *hâdderyn*; موجود *moudjoud*, pl. موجودين *moudjoudyn*.

Il a ASSISTÉ (il a été présent), حاضر *haddar*, *hadder*.

— (il a aidé), ساعد *a'dn*; ساعد *sa'ad*. (Voy. Il a AIDÉ.)

— Que Dieu t'Assiste! الله يساعد *Allah yssâd la-k!*

— Les grands doivent Assister le pauvre, الدولتليه يعضدوا الفقير *êd-douletlyéh ya'ddedou-l-faqyr*.

ASSOCIATION, شركة *cherkêh*.

ASSOCIÉ, شريك *cheryk*, pl. اشراك *âchrâk*.

Il a ASSOCIÉ, شرك *charrak*, اشراك *techârek*.

Il a été ASSOCIÉ, شرك *cherek*, انشرك *êncherek*.

Il s'est ASSOCIÉ, اشرك *êchrek*, اشترك *êchterek*.

ASSOMMÉ, رضى *radd*.

— L'archer a Assommé les paysans à coups de bâton, القواس رضى *el-qaouâs radd*, الفلاحين بالعصايد *el-fellâhyn be-l-a'ssâdyéh*.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), عيد مريم *e'yd Meryam*, عيد مريم *e'yd el-a'drâ*, عيد مريم *e'yd de lâlâ Meryem*, عيد مريم *e'yd es-séydéh*.

Bien ASSORTI, متكفئ من كل شئ *motkaffy min koll chy*.

Il a ASSORTI, كفا *kaffâ*, اتبعص *êlbaadd*.

ASSORTIMENT, تبعيص *teba'ydd*.

— Assortiment de marchandises, تبعض البضاعة *teba'ydd el-boddá'ah*.

— Des Assortiments, اجناس *edjnás*, انوا *enouá*.

ASSOUPPI, نعان *naassán*, pl. نعانين *naassányn*; ناعس *ná'is*, مستنيم *mostenym*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPPI, نعن *naass*, استنام *kabá*, استنعس *éstena's*, *ésténám*.

Il a ASSOUPPI, طفى *tafá*, *tafey*, طفا *tafá*.

ASSOUPISSEMENT, نعن *ne'ess*, نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPPI, لين *leyyén*.

Il a ASSOURDI, صور *saouar*.

ASSOUVI, شعبان *chaba'an*.

Il a ASSOUVI, اشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses Désirs, اشبع *échba' chehoudi-ho*, تبع شهواته *tabaa chehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شبع *choubé*, *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis). (Voy.

Il a ASSERVI.)

— (attaché, affermi). (Voy. ces mots.)

— (forcé), الزم *élzem*.

— Ils se sont Assujétis à cela, الزموا حالهم بهذا *élzemoú halheum be-hadá*.

— Nous ne voulons pas nous Assujétir à cela, ما نريد نقيّد *má neryd neqyyd* نفوسنا في هذا *nefous ná fy hadá*.

ASSURANCE (certitude), اعتماد *t'imád*.

— (hardiesse), جسارة *djessaréh*, قرة *qououéh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thábet*.

— (certain), صحيح *sahyh*, محقق *ámyn*, مقرر *moqerrér*, *mohaqqeq*.

Il a ASSURÉ (affermi), قوى *qaouá*, *qaouiey*. (Voy. Il a AFFIRMÉ.)

— (certifié), يقن *yeqqén*. (Voy. Il a AFFIRMÉ.)

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت *thobet*, *thebet*.

— (certain), يقن *teyeqqén*, تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frappé, صح عندى ان ضربه *sahh a'nd-y énn darab-ho*.

ASSURÉMENT, ظفري *doghry*,

باصحیح be-'s-sahyh, بصحیح be-sahyh.

ASSYRIE (pays d'Asie), بلاد اثور belád Athour, belád Assour.

ASSYRIEN, اثورى áthoury, ássoury.

ASTHMATIQUE, ضايق النفس dáyq én-nefs, حاشيان háchyán.

— Il est Asthmatique, حشى hachā, hachey.

ASTHME, ضيق qadfaḥ, ضيق deyq én-nefs, dyq én-nefs.

ASTRE, نجم nedjm, negm, nidjm, pl. نجوم nedjourn, negoum, nou-djom, nougoum, نجم noudjm, nougm; كواكب koukáb, pl. كواكب keouákeb; نجم nedjméh, nigméh.

Il a ASTREINT, زور zaouar, جبر djebber.

ASTROLABE, اسطرلاب ástorláb, oustourláb, حنايه henáyéh.

ASTROLOGIE, منجم mendjeméh, mounedjeméh, علم النجوم e'lm én-nedjourn, علم التنجيم e'lm éi-ten-djym.

ASTROLOGUE, منجم mounedjem, mounegguem, فلكى feleky.

ASTRONOME. (Voy. ASTROLOGUE.)

ASTRONOMIE, علم الفلك e'lm éi-felek, هندسه hendesséh, هيد hayéh, heyéh, هياء hayáh. (Voy. ASTROLOGIE.)

ASTUCE, حيله héyleh.

ASTUCIEUX, حيل héyl, اهيل áhyl.

ATELIER, معبرة maamerah, دار العمل dár el-a'mel.

— Atelier de taneur, دار الدبع dár éd-dabgh, dár éd-dabagh.

— Atelier monétaire, دار السكة dár és-sikkah (d'où vient sequin).

— Atelier de constructions maritimes. (Voy. ARSENAL.)

ATLAS (montagne d'Afrique), جبل درن djebel Deren, درن Deren, جبل Djebel.

ATMOSPHERE, فلك felek, pl. افلاك áflák, éflák, هوا haouá.

ATÔME, ذرة derreh, شمة chem-méh, غبرة ghaberah, pl. غبار ghobár.

ATOUR, زينة zéynéh, pl. زينات zeynát; زخرف zakh-refah, مرققة mérouaqéh.

Une ATTACHE, ربط rabt, بند band, زر zerr.

— Une Attache de chameaux, كركرة kirkeréh, kirkiréh.

ATTACHÉ, مربوط *marboutt*, معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, رباط *rabatt*, كزق *kazaq*, جمع *djama'*, *djema'*, لَز *lazz*.

Il s'est ATTACHÉ. (Voy. Il a ADHÉRÉ.)

— (au figuré), تعلق *te'allaq*, تقرب *teqarreb*, غوى خطر *ghaouâ khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu, اتقربوا للفضل *elqarrebou li-'l-faddl*.

— Il se l'est Attachée (au figuré), حاشيتها *damm ilä hä-chyét-hä*.

— Le général se l'est Attaché et l'a comblé d'égards, صمّ الجنرال *damm-ho-'l-djénéral ilä hächyét-ho ou-ékrem-ho*.

ATTACHEMENT (affection). (Voy. AMITIÉ.)

— (action d'attacher, lien), علاقه *a'llaqah*, ربط *rebtah*, رباط *rabt*.

ATTAQUANT, حارب *ghäzy*, غازی *häreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربة *mohäre-béh*, منازعة *mounazä'ah*, هجوم *hou-djourn*, تسخير *teskhyr*, حمله *hamläh*, غزوة *ghazaouh*. (Voy. ASSAUT.)

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, غزا *ghazä*, سخر *sakhar*, نازع *näzaa*, حارب *häreb*, هجم *hadjam*, حوش *haouach*, نقز *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier, هو *hou naqqaz-ny be-'l-aouel*.

— J'ai Attaqué l'ennemi, غزوت العدو *ghazeouét el-adou*.

— Nous avons Attaqué vivement, غزونا شدا *ghazaounä chiddän*.

— Vous Attaquerez aujourd'hui, تغزوا النهاردة *teghzouä én-nahär-déh*.

— Attaque! (impérat.), اغزى *oghzy*, *éghzy*.

Il est ATTAQUÉ, بيغزى *byogh-zey*.

— Il a été Attaqué d'une maladie, هو ابتلا بالوجع *hou ébtelä bi-'l-oudja'ah*.

— Il est Attaqué de pulmonie, هو بيستحس في وجع الريد *hou byestahass fy oudja-'r-ryéh*.

Il a ATTEINT, بلغ *balagh*, لحق *lahaq*, طال *täl*, حصل *hassel*, جلب *djalab*, نال *näl*.

— Je ne puis pas y Atteindre,

ما اقدر اطول الى هذا *mā āqdar āttoul ilā haddā.*

— Il a Atteint le but, صاب *sāb nichān.*

— La science ne s'Atteint pas avec le désir, العلم لا يبلغ بالتُمْنَى *ēl-e'lm lā youblegh be-'t-temounny.*

Il a ATTELÉ des bœufs, اقرن *ēgren.*

Il a ATTENDRI, لتي *raqq, leyyen, sakhkhaf.*

ATTENDRISSANT, مستخف *mo-sakhkhaf.*

ATTENDRISEMENT, تليين *te-leyyen, tessekhhhyéh, reqqéh, riqqah.*

Il a ATTENDU, انتظر *ēntedar, ēntezār, estándar, استاني, estándar, استاني, estándar, استنا, estándar, صبر, sabar.*

— Attends! (impérat.), استنى *ēstannā! ōsbour!*

— Pourquoi m'as-tu laissé Attendre? علايش خليتني استنا *a'lēy-ch khalleyt-ny ēstannē?*

— Attends jusqu'à demain, أصبر *ōsbour hattā ghadouéh, حتى غدوة, قف الى بكرة, qeff ilā boīrah.*

— Attends un peu, صبر شويه

ōsbour chouyéh, طيل روحك tououl rouh-ak, تنعوق شويه, ta'ouaq choyéh.

— J'Attends qu'il vienne, أنا انتظارة *ēnā qā'id fy inti-dār-ho.*

— Nous vous avons fait Attendre, عوقناكم *a'oueqnā-koum.*

— Il m'a fait Attendre à la porte وقفنى على pendant trois heures, بابہ ثلاث ساعات *ouaqqaf-ny a'lā bāb-ho thelath sū'dī.*

— Il s'Attend à cela, هو مترجى فيه *hou meterdijy fy-hi.*

ATTENTAT, اثم *āthem, نفاق, nefāq, مجاسرة, modjās-seréh, تجسس, tedjessour.*

ATTENTE, انتظار *ēntidār, ēntizār, أمل, āmil, تأميل, tāmyl.*

— Frustré dans son Attente, مله خايب من امله *khāyb min āmil-ho; مايس من تأمله, māys min tā-mil-ho.*

Il a ATTENTÉ, تجاسر *tadjds-ser.*

ATTENTIF, مقيد *mouqayyed.*

ATTENTION, بال *bāl, نصته, nes-téh, تقيد, teqayyed, تقيد, teqyd, دقة, deqqéh, diqqéh.*

— Il a fait Attention, نصت *nesset*, صغا *saghá*, ردّ بال *redd bál*.

— Faites Attention! اعطروا نصته *á'ttoû nestéh!*

— Ce discours mérite Attention, هذا القول استاهل ردان البال *hadá-'l-qoul éstáhel redán él-bál*.

Il a ATTÉNUÉ, سحق *sahaq*.

ATTESTATION, شهادة *chéhádéh*, تشهادة *techehádéh*, مشهادة *mechehádéh*, اعلان *é'lán*.

Il a ATTESTÉ (rendu temoignage), شهد *chahad*.

Il a ATTESTÉ (pris à témoin), استشهد *éstachehad*.

— J'Atteste Dieu et son prophète, نستشهد الله ورسوله *nestechehed Allah ou-ressoul-ho*.

— Il a Attesté les assistants, طلب الشهادة من الواقفين *talab éch-chehádéh min él-ouáqefyn*.

ATTIÉDI, فاتر *fátir*.

Il a ATTIÉDI, فتر *fatar*.

Il s'est ATTIÉDI, فتر *fatar*, *fer*.

— (au figuré), ارتخا *értekhá*, تكاسل *tekássel*.

ATTIRAIL, تدارك *átál*, لات *te-*

dárouk, نكل *teqel*, حوايج *haouáydj*, مهمات *mohimát*.

Il a ATTIRÉ, جذب *djeleb*, جذب *djedeb*, لقط *laqatt*.

Il a été ATTIRÉ, اجتذب *édjtedeb*.

— L'aimant Attire le fer, المغناطيس يلقط الحديد *él-magh-náttys yelqott él-hadyd*.

Il a ATTISÉ le feu, علق النار *a'llaq én-nár*, ولىع *chaal*, ouel-laa.

ATTITUDE, وضع *ouddè'*, حال *hál*, قيام *qyám*.

ATTOUchement, لمس *mess*, لمس *lemes*, لمس *lems*, دقر *daqr*, *deqr*.

ATTRAIT, جذب *djedbéh*, جذب *djedb*, سحب *sehb*.

Il a ATTRAPÉ (atteint). (*Voy. ce mot.*)

— (pris), مسك *messek*, قبض *qabedd*, اخذ *ákhad*.

— (abusé), قبش *qabach*, غمر *ghammar*, غر *gharr*.

— Tu m'as Attrapé par tes paroles, انت رميتني في الكلام *ént remeyt-ny fy-'l-kelám*, مسكنتني في *messekt-ny fy kelám-ak*.

ATTRAYANT, جذاب *djâdib*, جذاب *djâzib*.

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*,
مختص *mokh-*
مخصوص *makhssouss*,
خاصي *khássy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسب *nesseb*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دعا نفسه *l*,
da'a nafs-ho l...

ATTRIBUT, صفه *siféh*, صفه *sefféh*,
صفات *seffát*.

ATTRIBUTION, نسبة *nesbéh*.

ATTRISTÉ, حزین *hazeyn*,
محروق *mahrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حرق *haraq*,
حزن *hazzan*. (Voy. Il a AFFLIGÉ.)

Il s'est ATTRISTÉ. (Voy. Il s'est
AFFLIGÉ.)

Il a ATTROUPE, جمع *djemaa*,
دعا *da'a*. (Voy. Il a ASSEMBLÉ.)

Il s'est ATTROUPE. (Voy. Il s'est
ASSEMBLÉ.)

ATTRouPEMENT, جيعه *djemy'ah*,
قوم *qaoum*, *qoum*, *qaum*.

AU (art.), الى *ilá-*, الى *ilá-*,
l...; — Au père, للاب *li-l-áb*; —
Au fils, للابن *li-l-ébn*.

— Au-dessus, فوق *a'lā*,
فوق *fouq*, *fauq*, *fauq*, من فوق *min*
fouq, *min fouq*, *min fauq*.

— Au-dessous, تحت *taht*,
من تحت *min taht*.

— Au loin, بعيد على *a'lā ba'yd*.

— Au dehors, خارج *kháredj*,
على برا *a'lā barrá*,
برا *barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal),
كتونه *kissouah bayddá*,
كسوة بيضا *kissouah bayddá*,
كتوناته *kettounéh*, pl. *kettounát*.

AUBE du jour, وجهة الصبح *oudjhét és-sobh*,
شق الفجر *cheqq*,
طلوع الضو *él-fedjr*,
تلولع الضو *toulou' éd-daou*.
(Voy. AURORE.)

AUBERGE, فندق *sandaq*, *fon-*
daq (en ital. *fondaco*), منزل *menzel*,
حانوت دار النزل *dár én-nouzoul*,
حانوت *hánout*.

AUBERGINE, بدنجان *bedendjân*,
بدنجال *bedengán*,
بدندجال *bedendjál*.

AUBIFOIN, احبيور *ahbeybbour*,
بلعمان *bella'mán*.

AUCUN, ما احد *má áhed*, *má*
áhd, لا احد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne s'est
rencontré devant nous, ما عرضنا
احد من العدو *má a'redná áhd*
min él-a'dou.

AUCUNEMENT, لا ابدا *abadán*,
حتى شى *lá-ouássel*,
اصل *halla*,
اصلا *áslán*, اصلا *áslá*.

AUDACE, جسارة *djerráh*,
وقاحه *ouqáhah*,
djessáreh.

AUDACIEUX, جرر *djessour*, جرز *djeriz*, مزرزر *mozerzer*.

AUDIENCE, نصته *nistéh*.

— Audience d'un magistrat, ركب *rikâb*, ديوان *dyouân*.

— Il a donné Audience, نصت *nassat*, عطا نصته *a'llâ nistéh*.

— Il a refusé Audience, ابي *abî*, النصته *âbâ-'n-nistéh*.

AUDIENCIER, محضر *mohddar*.

AUDITEUR, حاضر *sâmé*, سامع *hâdder*, pl. حاضرين *hâdderyn*.

AUGE, حوض *houdd*, هاوود *haoudd*, تكنه *teknéh*, جرن *djourn*, pl. اجران *âdjerân*; بركه *borkéh*, pl. برك *borq*.

AUGMENTATION. (Voy. ACCROISSEMENT, ADDITION.)

Il a AUGMENTÉ (v. a.). (Voy. Il a ACCRU.)

— (v. n.), نشا *nechá*. (Voy. Il s'est ACCRU.)

— Le vent Augmento, يتور الهوا *ytour êl-haouâ*.

AUGURE, فال *fâl*, بخت *bakht*, علامه *a'lâméh*.

— Bon Augure, بخت مليم *bakht melyh*, فال طيب *fâl tayeab*.

— Mauvais Augure, فال وحش

fâl ouahéch, بخت اسود *bakht âssoued*.

— Il a tiré Augure, قول *fuouel*, استفول *êstafaouel*.

AUGUSTE, عزيز *a'zyz*, جليل *djelyl*.

AUGUSTE-CÉSAR (nom propre), اوغسطس قيصر *Aoughostos-Qays-sar*.

AUJOURD'HUI, اليوم *êl-youm*, ال-yaum, النهار *ên-nahar* *déh*.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم *min êl-yauum*, من حال *min hâl*.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم *ilâ êl-youm*, الى يومنا هذا *ilâ youm-nâ hadâ*.

AUMÔNE, صدقه *sedqah*, sada-qah, pl. صدقات *sadaqât*, زكاة *zekâh*, زكاة *zekât*, زكوة *zekouah*, حسنه *hesnéh*.

— Il a fait l'Aumône, تصدق *tessaddaq*, زكا *zakâ*.

— Il a demandé l'Aumône, شحد *chahad*, استعطا *êsta'ttâ*.

— Il a refusé l'Aumône, خيت *khayyét*.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône), متزكي *metsaddeq*, متصدق *met-zakky*, معطي الصدقه *maatty-'s-*

sedqah, معطى الزكاة *maatty-'z-zekáh*.

AUNAGE, قياس *qyás*, قياسه *qyásséh*.

AUNE, ذراع *derá'a*, pl. اذرع *ádra'*, *ádrou'*, بيك *pyk*.

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كم ذراع طوله *kam derá' toul-ho?*

— Demi-Aune, نصف الذراع *nousf éd-deráa'*, نص ذراع *nouss derá'*.

— Quart d'Aune, ربع الذراع *roub' éd-deráa'*.

— Une Aune et demie, ذراع ذراع ونصف *deráa' ou-nousf*, نص ذراع *derá' ou-nouss*.

— Trois quarts d'Aune, ثلاث اربع الذراع *thelath érba' 'd-deráa'*.

Il a AUNÉ, ذرع *qaddar*, قدر *daraa*, قاس *qás*.

AUPARAVANT, من قبل *qabl*, من قبل *min qabl*, بالاول *bé-'l-áouel*, اولاً *áouelán*, *áoulán*, اولاً *áoulá*, مقدماً *meqda-mán*, قبائله *mouqaddemán*, اقبائله *qabayl*, قبائل *qabáylah*, سابقاً *aqbáy*, اقبائل *aqbáylah*, سابقاً *sábeqán*.

— Comme nous avons dit Auparavant, كما ذكرنا سابقاً *kamá zekher-ná sabeqán*.

— Longtemps Auparavant, في ما سالف *fy má sálef*.

AUPRÈS, عند *a'nd*, نحو *nahou*, جنب *qáryb*, قريب *yegyn*, بجانِب *be-djānb*, قدام *qouddám*, قرب *qorb*, في قرب *fy qorb*.

— Auprès de moi, عندي *a'nd-y*, جنبى *djanb-y*.

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dá-léh a'nd él-ákáber*.

Il AURA, يكن عنك *yekon a'nd-ho*.

— Elle Aura, يكن عندها *yekon a'nd-há*.

Le doigt AURICULAIRE, الصبع الصغير *és-saba' és-saghyr*.

AUORE, صباح *sabbáh*, صبح *sobh*, فجر *sahar*, *segr*, *sedjr*, *feger*, *fedjer*, طلوع الشمس *toulou'-'ch-chems*, طلوع ذا الشمس *toulou'-'ch-chems*, طلوع الفجر *toulou'-'ch-chems*, طلوع النهار *toulou'-'n-nahár*, طلع الفجر *tela'-'l-fedjr*, طلع *tela'-'n-nahár*. (Voy. AUBE du jour.)

— Du couchant à l'Aurore, من الشرق الى الغرب *min el-gharb*
ilä-'ch-cherq.

AUSPICES. (Foy. AUGURE.)

— (protection), جيرة *djyréh.*

— Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djy-rét-koum éná ámyñ.*

— Jour d'heureux Auspices, يوم مبارك *youn mobárek,*
yaum émbárek.

AUSSI, أيضًا *kemán,* ايضًا *áyd-dán,* اثيت *énnyt,*
كمانا *kemáná.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قَدَى *toul-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَدَى ما تريد قليل *qadd má teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois Aussi grand, قَدَى طريقين او ثلاثة *qadd-ho tary-qyn áou theláthéh.*

AUSSITÔT, في الساعة *fy-'s-sá'ah,* على الطريق *déb-él-taryq,*
غله *a'lā ghasléh,* على غارده *a'lā ghárredah,* دغيا *daghyá,* داب *déb,*
دبا *debá,* من داب *min-déb,* انداب *ín-déb,* داب عاد *déb-a'ad,*
من داب *min déb baad,* من دا بعد

عاد *min déb a'ad,* بساعته *be-sáa't-ho,* في الحال *fy-'l-hál.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشى *debá yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا مثلك *ouasselét saoud methl-ak.*

— Aussitôt après, من داب *min déb élfouq.*

AUSTÈRE, عابس *aábess.*

AUTAN (vent du midi), جنوبى *djenouby.*

AUTANT, قدر *qadr, qadar,* قَدَى *qadd,* قَدَى ما *qadd má.*

— Autant que moi, قَدَى *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدَى *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدَى *qadd-ho;*

— Autant qu'elle, قَدَى *qadd-há.*

— Autant de vin que d'eau, قَدَى النبيذ *qadd én-nebyd qadd él-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قَدَى ما اقدر اقصى حاجتك *qadd má áqdar áqdey hádjél-ak.*

— Autant je suis obligé, Autant tu es vilain, قَدَى انا كريم *qadd áná kerym, qadd ént gháchym.*

AUTEL, محراب *mihráb*, pl. محارب *meháreb*; مذبح *medbah*, pl. مذابح *medábéh*; تلبيط *teblytt*, plur. تباليط *tebálytt*.

AUTEUR, مؤلف *mouállef*, modllef, pl. مؤلفين *moállefyn*; مصنف *mossannef*, pl. مصنفين *mossannefyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو بعث الشاماطه *hou baath éch-chámáttah*, منه لا ختام *min-ho-'l-ikhhtissám*, هو مبتدى الخصم *hou mobtedý-'l-khesm*.

AUTHENTIQUE, صحيح *sahyh*, محقق *mohaqqeq*, مشور *mechour*.

AUTHENTICITÉ, تحقيق *tahqyq*, حقه *haqqah*.

AUTOMNE, خريف *kharyf*, فصل *fasl* ذا الخريف *dá-l-kharyf*.

— Fruits d'Automne, خرفيه *khar-fyyah*, *kharfyyéh*.

Il a AUTORISÉ, ثبت *thebbét*, قرض *estlahssen*, *estlahssan*, استعمال *saouadd*, سجل *sedjdjel*, نفذ *nefed*.

AUTORITÉ, دولة *iqtidár*, دوله *doulah*, استقلال *istiqlál*, قيمه *qeyméh*, *qeymah*, صوله *soulah*, قدره *qaderéh*.

AUTOUR, حول *houl*, *haoul*, دور *daouar*, *daour*, *dour*, باطراف *b-áltráf*.

AUTOUR (oiseau), نسر *nesr*, *nistr*.

AUTRE, آخر *ákher*, *ákhar*, pl. اغير *ághayr*, pl. اغير *ághayr*, *ághayr*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *éthneyn houm*, اثنين هما *éthnéyn houmd*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا اله الا الله *lá ilah éllá Allah*.

— Les Autres hommes, بقيه *baqyét én-nás*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كنا *min yaum ilá yaum konná mostanderyn*.

— Donne-m'en encore une Autre, اعطينى واحد اخر *d'allý-ny ouáhed ákher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يصاعدوا بعضهم بعض *yssá'dou baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, البعض غنيين *él-baad ghanyyn ou-él-baad foqará*.

— Autre chose est de dire, Autre chose de faire, الحديث شىء *al-hadyth chy ou-él-feel chy*.

AUTREFOIS, سابقاً *sábeqán*, فى من قديم *fy-s-sábeq*, السابق *qadym*, فى أول الزمان *qabáyl*, قبائل *qabáylah*, قبائله *aqbáyl*, قبائله *aqbáylah*. (Voy. ANCIENNEMENT, ANTÉRIEUREMENT, AUPARAVANT.)

— Il y avait Autrefois, كان فى قديم الزمان *kán fy qadym éz-zémán*, قديماً كان *qadymán kán*, فى زمان القديم كان *fy zémán él-qadym kán*.

— Une Autre fois, نوبه غيره *nou-béh ghayrah*, نوبة اخرى *noubét ôkhrä*, مرة اخرى *marrat ôkhrä*, طريق اخر *taryq ôkher*.

AUTREMENT, غيراً *ghayrán*.

AUTRICHE, اوستريا *Aoustryá*. (Voy. ALLEMAGNE.)

AUTRICHIEN, اوستريانى *áoustryány*, اوسترى *áoustryy*. (Voy. ALLEMAND.)

AUTRUCHE, نعام *na'am*, نعامه *na'améh*, نعمه *na'méh*, pl. نعم *na'm*.

— Plumes d'Autruche, ريش *rych na'am*.

AUTRUI, غريب *gharyb*.

— Le bien d'Autrui, الرزق *ér-rezq él-gharyby*.

— Ce que tu ne désires pas pour toi, ne le désire pas à Autrui, شىء ما تريد لنفسك لا تريدك لغيرك *chy má teryd li-nefs-ak lá teryd-ho li-ghayr-ak*.

AUX (art.), لل *li-l....*

— J'ai dit Aux domestiques, قلت للخدام *qolt li-l-khodám*.

— Montre la place Aux maçons, ارى المطرح للبتايين *ôry-l-matthrah li-l-bénndayyn*.

AUXILIAIRE, ناصر *násser*, pl. انصاره *násseryn*, ناصرين *ánsá-ryéh*.

— Armée Auxiliaire, عسكر *a'sker él-ímdád*.

Il AVAIT, كان عنك *kán a'nd-ho*, كان له *kán le-ho*; — elle Avait, كان لها *kán a'nd-há*, كان عندها *kán le-há*; — ils Avaient, كان لهم *kán a'nd-houm*, كان له *kán le-houm*.

— Il Avait beaucoup d'Argent, كان عنك فلوس كثير *kán a'nd-ho felous kethyr*.

— Il Avait été, قد كان *qad kán*,
هو كان *qad kán hou*, هو كان *hou kán*;
— elle Avait été, قد كانت *qád kánét*,
هي كانت *hy kánét*, *hya kánét*.

— J'Avais été, كنت *kont*, *kount*,
أنا كنت *áná kont*; — tu Avais été,
أنت كنت *ént kont* (en s'adres-
sant à un homme), أنتى كنتى *énty konty*,
أنت كنتى *énti konti* (en
s'adressant à une femme); — ils
Avaient été, قد كانوا *qad kánoá*,
هم كانوا *houm kánoá*.

AVALÉ, سفوف *sefouf*.

Il a AVALÉ, بلع *belaa*, *bala'*,
كرع *ébtela'*, جرع *djeraa*, كرع
kara', *kerá'*, سق *saff*, *seff*, شرق
charaq, زلط *zalatt*, كبع *keba'*.

— Il nous faut Avaler le calice
de l'adversité, كأس المصائب لا بد
نتجرع *kás el-mossáyb lá bodd nele-*
djera'ho.

AVANCEMENT (progrès), اقبال *iqbal*.

Il a AVANCÉ, قبل *qabal*, *qabel*,
قدم *qadam*.

— Il a Avancé de l'Argent, دفع
فلوس *defaa felous*.

Il s'est AVANCÉ, قَدَّم *qaddam*,

تَقَدَّم *teqaddam*, جانب *djáneb*,
جنب *djaneb*.

AVANIE, بلص *haouánéh*,
بُلص *bouls*, pl. بُلوص *boulouss*, افترأ
†stirá.

— Il a fait une Avanie, بلص
balass, تهاون *taháouen*.

— Qui fait une Avanie, مهاون
maháoun, هاوانى *háouány*.

AVANT, قبل *qabel*, *qabl*.

— Avant toi, قبل منك *qabl minn-ak*.

— Trois heures Avant dîner, قبل
الغدا بثلاث ساعات *qabl el-ghodá*
be-theláth sa'át.

— Avant cela, قبایل *qabayl*.

— Avant que, قبل ما *qabl má*,
قبلما *qabl-má*, قبل ان *qabl én*.

— Avant que tu viennes, قبل ما
تجى *qabl má tedjy*, *qabl má teguy*.

— Plus Avant, زيد *zid*. زيد *zyd*.

— L'Avant du vaisseau, مقدم
ذا المركب *moqdem de-l-merkab*,
بروة *brouah*, بروة *broouah* (en espa-
gnol *prou*).

AVANTAGE, منفعة *menfa'ah*,
نصيب *nessyb*, فايده *fáydeh*, pl.
فوايد *saouáyd*.

— Ce marchand a tiré de l'Avan-

tage de son voyage, هذا التاجر *hadā-t-lāgir éfyd min mosaserét-ho.*

Il a AVANTAGÉ, توفى *naouaf.*

AVANTAGEUX, مفيد *nāfé', mofyd.*

AVANT-COUREUR, مخبر *mokhabber, مبشر mobachchir.*

AVANT-GARDE, عسكر القدامى *a'sker él-qouddāmy, وجهة العسكر oudjhét él-a'sker, طليعه ذا العسكر taly'ah dé-l-a'sker, الحلة الاولى él-mehallah él-âoulyah.*

AVANT-HIER, قبل البارح *qabel él-bárah, أول البارحين áouel él-bárahéyn, أول أمس áouel émess, لأول امبارح áouel émbárah, لأول البارح él-âouel él-bárah, لأول البارح li-âouel él-bárah.*

AVANT-MUR, السور البرانى *es-sour él-barrány.*

AVARE, بخيل *bakhyl, pl. بخل bokhál, بخلا bokhlá; شحيح chahyh, pl. شحاح choháh; خسيس khas-syss, طامع táme'.*

AVARICE, بخل *bokhl, شح chéhh, chahh, شحيح chahah.*

AVARIE, ضرر *darar, زبان zyán, نقسه noqsah.*

AVEC, مع *ma', ouyd, oucyá, ouýá, ب be..., bi....*

— Avec moi, معى *ma'-y, وياى ouýá-y.*

— Avec toi, معك *ma'-ak, وياك ouýá-ak* (en s'adressant à un homme); *ma'-ky, وياكى ouýá-ky* (en s'adressant à une femme).

— Avec lui, معه *ma'ho, وياؤه ouýá-ho; — avec elle, معها ma'-há, وياها ouýá-há.*

— Avec nous, معنا *ma'ná, وياانا ouýá-ná.*

— Avec vous, معكم *ma'-koun, وياكم ouýá-koun.*

— Avec eux, avec elles, معهم *máhoum, وياهم ouýá-houm.*

— Viens Avec moi, اوياءى *tálé' ouýá-y.*

— Avec qui étais-tu là? مع من كنت انت هناك *ma' men kont ént henák?*

— Il l'a frappé Avec un bâton, ضربته بعصايه *darab-ho be-a's-sáyéh.*

— Avec peine, محال *mouhál, بالمشقة bi-'l-mouchaqqah.*

AVELINE, فندق *fondoq, بندق*

bendog, زلزال لوز *zelzál louz*, زلز
 الزلز *zelz el-louz*.

AVÈNEMENT, طلوع *toulou'*, ورود
ouroud.

— Avènement au trône, جلوس
djelouss, djoulouss.

L'AVENIR, الزمان المضارع *ez-*
zemán el-moddáré'.

— A l'Avenir, لقدام *li-qoddám*,
 حينا *heyná*.

AVENTURE, واقعة *oudqa'ah*, pl.
 وقايع *ouqáya'*, قضا *qaddá*.

AVÉRÉ, مثبت *tehaqqyq*, تحقيق
mathabbet, مشبوت *mechbout*,
 محقق *mohaqqeq*.

Il a AVÉRÉ, تحقق *tehaqqaq*,
 ثبت *thebbet*, سجل *seddjel, seggel*,
segguel.

— On a Avéré qu'il avait tué,
 سجلوا عليه أنه قتل *seddjelotú a'lay-*
hi enne-ho qatel.

AVERSE, مطر *matlar*, pl. امطار
ámlár, شطا *chillá*.

AVERSION, نفرة *nefréh*, كرة *kerh*,
 اكراه *ékráh, ékráh*, بغض *baghd*,
 بغضة *baghdah*, قرف *qerf*, كراهه
kerdhah.

— Il a eu en Aversion, قرف
garref. (Voy. Il a ABHORRÉ.)

— Je l'ai en Aversion, كردت
 كرهت نفسي منه *kerehet nefsi min-ho*,
 قلبت نفسي عنه *qalebet nefsi-y*
a'n-ho.

Il a AVERTI, خبر *akhbar*, خبر
khabbar, أعلم *da'lem*, نسخ *nasséh*,
nassah.

AVERTISSEMENT, خبر *khabar*,
khaber. (Voy. ANNONCE et AVIS.)

AVEU, اقرار *íqrár, éqrár*, اعتراف
é'íráf.

AVEUGLE, أعمى *da'mmä*, أعمى
d'mä, أعمى *a'mä*, pl.
 عميان *eu'má, o'myán, ou'myán*,
 ضيرير *eu'myán, daryr*, pl. ضيريرين
daryryn.

— L'hôpital des Aveugles, دار
 العميان *dár el-ou'myán*.

— Il a feint d'être Aveugle,
 تعامى *tea'amä*.

Il a AVEUGLÉ, أعمى *da'mey*,
 أعمى *da'mä*.

AVEUGLÉMENT, عماوة *a'máouéh*.
 Vous AVEZ, عندكم *a'nd-koum*.

— Certes vous Avez raison, آق
 الحق *énn a'nd-koum el-haqq*
 (mot à mot : chez vous est le droit).

— Vous avez été, كنتم *kontoum*,
 كنتوا *kontoú, kountouá*,

انتوا *éntoum kontoum*, انتم كنتم *éntou kontou*.

AVIGENNE (n. pr.), ابن سينا *Ébn-Syná*.

AVIDE, طامع *haryss*, حريص *támé'*, طماع *tamy'*, pl. طماع *tam-má'*, ماسك *mássek*, شره *cherh*.

AVIDITÉ, طمع *tam'*, *tami'*, طماء *tamá'ah*, حرص *hers*, *hirs*, شراهه *cheráhah*.

— L'Avidité perd les hommes, الطمع يغرق الناس *ét-tam' yghar-raq én-nás*.

AVILA (ville d'Espagne), أفيلد *Afylah*.

AVILI, قبيح *qabyh*, قبيح *qobbyh*, حقير *haqyr*, pl. دليل *delyl*, حقير *haqyrin*. (Voy. ABJECT.)

— Avili de prix, رخيص *rakhys*.

Il a AVILI, حقر *haqqar*, دَل *dell*, دَل *dellal*, بهدل *behdel*, دنا *daná*, نقص *naqass*, بخس *bakhass*, نجس *nedjess*.

Il s'est AVILI, دثو *danoú*, حقر *hoker*, دَل *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqáreh*, حقارة *hiqáreh*, تحقير *tahqyr*, تدليل *ted-lyl*, دنا *daná*, دنارة *dandouéh*, نقص *naqss*. (Voy. ABJECTION.)

AVIRON, مجداف *midjdáf*, مجداف *midgdáf*, مجداف *meqdáf*, *miqdáf*, مجداف *mouqdáf*, *miqdáf*, pl. مقادف *me-qádef*.

AVIS (avertissement), نسيجه *nessyhah*, pl. نسايع *nessáyh*; تنبيه *tenbyéh*, *tenbyah*, نصح *nash*, pl. نسايع *nessáyh*. (Voy. AVERTISSEMENT, ANNONCE.)

— (opinion), ظن *zenn*, *zann*, قياس *qyáss*, تخمين *tekhmyñ*.

— Avis au public, وعظ *oua'ezz*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*, حمن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *touáfeg ma'-koum*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقيه *fa-qyh*.

AVOINE, هرطمان *hertemán*, خرتال *khortál*, شوفان *choufán*.

Il a AVOISINÉ, قارب *qáreb*.

Nous AVONS, عندنا *a'nd-ná*, لنا *le-ná*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبير *le-ná dár kebyr*.

— Nous Avons été, كنا *konná*, نحن كنا *éhná konná*, نحن كنا *nahn konná*.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط *saqatt*.

— Elle a Avorté (l'accouchée), سقطت *saqqattét*, طرحت *tarahét*.

AVORTEMENT, سقط *saqt*, طرح *terh*.

AVORTON, سقطو *saqouti*, مسقط *mosqatt*, مسقوط *mesqoutt*.

AVOUÉ (procureur), وكيل *oukyl*.

Il a AVOUÉ, اعترف *t'teraf*, قر *qarr*.

— Tu Avoues, بتقر *betqerr*.

— Il a fait Avouer, قرر *qarrar*.

AVRIL, نيسان *abryl*, نيسان *nyssân*.

AXE, زاوية *qotb*, قط *zâouyéh*, محور *mihouer*.

AXIOME, مقال *qoul*, قول *meqâl*, مثل *methl*, *mest*, pl. امثال *âmsâl*; قاعيد *qâ'ydeh*.

AYAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, أيار *âyâr*.

AYCHAH (n. pr. fém.), عيشة *A'ychah*.

AYEUL, جد *djedd*, *djidd*, *gedd*, *quedd*, بابا *bâbâ*, سيدى *sydy*.

AYEULE, جدّة *djeddeh*, *djeddah*,

djiddah, *geddeh*, *queddéh*, يومه *youmah*, ست *sett*, pl. ستات *settât*.

Les AYEUX, اجداد *édjddâd*, جدود *djedoud*. (Voy. Les ANCÊTRES.)

AYLOUL (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), ايلول *âyloul*, *éyloul*.

AYN ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, et vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين *a'yn*, العين *el-a'yn*, لعين *l-a'yn*.

AZAMUR (ville d'Afrique), ازمو *Azamour*, ازمو *Azammour*.

AZEROLE, مشمله *mouchmoulah*, *mouchmilah*.

AZÉROLIER, شجرة ذا المشمل *chadjerah dâ-l-mouchmoul*.

AZILA (ville d'Afrique), اصيلا *Azylâ*.

AZUR, لاجورد *lâdjouerd*.

AZURÉ, لاجوردى *lâdjouerdy*, أزرق *âzraq*, fém. زرقا *zerqâ*, اسماءى *esmâouy*.

AZYME (pain sans levain), فطير *fatty*, pl. فطائر *foutdyr*.

B

B, seconde lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe, با *bâ*, bé, bé.

BABIL, لقتش *louqch*, لقت *loutt*.

BABILLARD, هاذر *hâder*, لتيث *latyt*, لقيش *laqych*, لقاش *laqqâch*, كثير *herrâf*, هراق *qaouâl*, الكلام *kethyr êl-kelâm*.

— Femme Babillarde, بلطه *bal-tah*, سليطه *selyttah*.

Il a BABILLÉ, هذر *hadar*, لقت *latl*, لقاش *laqach*, حكا *hakâ*.

BABORD, جانب شمال المركب *djânb chemâl el-merkeb*, كريدور *korrydor mîâa-'l-yssâr*, متاع اليسار.

BABOUCHE, بابوچ *bâboudj*, pl. بوابوچ *bouâbydj*.

— Faiseur de Babouches, بوابوچي *bouâbydjy*.

BABOUIN, قرد ميمون *qerd mey-moun*.

BABYLONE, بابل *Bâbel*, Bâbil.

BACHA. (Voy. PACHA.)

BADIN, لطيفي *lattyf*, لطيفي

lattyfy, علاك *a'llâk*, خلوص *khal-bous*, pl. خلابيص *khelâbyss*.

BADINAGE, لعب *laab*, لطفي *loutf*, لطيفه *lattyfêh*, خلصه *khal-bessêh*.

Il a BADINÉ, لعب *laab*, بحب *bahabah*, علك *a'lak*, خلص *khulbess*.

BAEZA (ville d'Espagne), بياسه *Beyâssah*.

Il a BAFOUÉ, زبل *zebel*, هزر *hezzer*.

BAGAGE, اثواب *éthouâb*, روباه *roubâ*, حملة *hamlah*, hemlêh. (Voy. ATTIRAIL.)

BAGATELLE, جزيه *djezyéh*, pl. جزيات *djezyât*; تنتيش *tentych*, pl. تناتيش *tenâtych*.

— C'est une Bagatelle pour lui هذا تنتيش عنده *hadâ tentych a'nd-ho*.

BAGHDAD (ville d'Asie), بغداد *Baghdâd*.

— Natif de Bagdad, بغدادي *baghdâdy*.

BAGUE. (Voy. ANNEAU.)

BAGUETTE, قضيب *qaddyb*, pl. قصبان *qodbân*; قنبه *qannabah*, pl. قنبات *qannabât*, مدك *madakk*.

BAHUT (coffre), سبت *sebt*, pl. اسبات *asbât*, صندوق *sendouq*.

BAI, اسمر *âsmar*, دورى *doury*.

BAIE (petit golfe), كرفز *korfoz*, *kerfez*, مرسى *mersä*, مورده *mou-radah*, جون *djoun*.

— (de fruit), حب *hebb*, *hobb*, حبه *hebbéh*.

Il a BAINÉ (mouillé), بل *bell*, صبغ *sabbagh*, فزك *fazag*.

Il s'est BAINÉ, استحم *éstahamm*.

— Je me suis Baigné, استحمت *éstahamemt*.

BAIGNEUR (qui se baigne), مستحم *mostahamem*.

— (qui tient un bain), حمامى *hammâmdjy*.

BAIGNOIRE, حوض الحمام *houdd el-hammâm*.

BAIL, اجاره *édjâréh*.

— Il a pris à Bail, كرا *kerâ*.

BAIN, حمام *hammâm*, pl. حمامات *hammâmât*, حمامين *hammâmyñ*.

Il a BAISÉ, باس *bâss*, باوس *bâuss*,

bdouss, تقبل *teqabbel*, تباوس *te-bâouss*.

— Ils ont Baisé sa main, قبلوا *qabbelou yd-ho*.

Un BAISER, بوس *bouss*, pl. بوسه *boussah*.

BAISSE, تنزيل *tenzyl*. (Voy. ABAISSEMENT.)

Il a BAISSÉ (v. a.), نخا *nakhâ*, طاطا *tâtât*, تكا *takâ*. (Voy. Il a ABAISSÉ.)

— (v. n.). (Voy. Il s'est ABAISSÉ.)

— Baisse-toi et ramasse cela, طامل ظهرك وحش هذا *tâmel dahr-ak ou-houch hadâ*.

— Il a Baissé de prix, رخص *rakhass*.

— Il a fait Baisser de prix, رخص *rakhkhass*.

— La toile de France a Baissé de quinze pour cent, قماش فرنجى *qoumâch frangy rakhass khamsta'ch fy-'l-myéh*.

BAL, راص *riqass*, رقص *reqqes*, تغليله *taalyleh*.

BALADIN, بلهوان *belehouân*, pl. بلهوانين *belehouânyn*; بهلوان *beh-*

louân, pl. فشار behâoulen; فشار
fachchâr, pl. فشارين fachchâryn.

BALAFRE, اشاره âchârêh, آثار
البحر athâr el-djarrêh.

BALAI, مسهل chillâbah, شطابه
mousséhlah, مكنس mekniss, مكنسه
meknissêh, pl. مكناس mokâness;
مقش mogachchêh.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى
yâqout yemâny.

BALANCE, ميزان myzân, pl.
موازنين mouâzyn; وزنه oueznêh;
سندج sandjah, pl. سنجات san-
djât.

— Il a pesé à la Balance, وزن
ouézen.

— Balance juste, ميزان مضبوط
myzân madbout.

— Le signe de la Balance, برج
bourdj el-myzân.

BALANCIER de pendule, رقاص
raqqâss.

BALAYAGE, تشطيب techtyb.

Il a BALAYÉ, اشطب êchteb,
كنس kanass, كنس kannass.

BALAYURE, كناسه konnâssêh,
زباله zebâlêh.

BALBASTRO (ville d'Espagne),
بربستر Berbechter.

BALBEK (ville de Syrie), بعلبك
Baalbek.

Il a BALBUTIÉ, نعنec naanaa,
تمتم temtem.

BALEINE (cétacé), قيطوس qyt-
tous, بيله bylah, حوت hout, pl.
حيتان haytân.

BALISTE, منجنيق mandjanyq,
قذاف qaddâf, qazzâf.

BALIVERNES, كلام بطال kelâm
battâl, ترهات torréhât. (Voy. BA-
GATTELLE, BABIL, BAVARDAGE.)

BALLE à jouer, كورة kourah,
kaourah, kaurah.

— de fusil, رصاص ressâs,
ثقيل thaqyl, رصاصه ressdâssah,
زاطه zelattah.

— de marchandises, فردة ferdêh,
فردات fardêh, fardah, pl. فردات ferdât;
غايشه ghâychêh, شدّة chaddah,
شذات cheddât; باله cheddêh, pl.
باله balah, pl. بالات bâlât; حمل
haml, pl. احمال êhmâl.

— de café, سىسان sinsân.

BALLON, طابه tâbêh, tâbah, pl.
طابات tâbât; عكرة o'krah, eu'krah.

BALLOT. (Voy. BALLE de mar-
chandises.)

Il a BALLOTTÉ, هز hazz, hezz.

BALOURD, مطرمخ بهلول *behloul*,
mottarmakh, دتموقى *demmouqy*,
doummouky, احق *áhmaq*.

BALSAMINE, غياره بها *behá*,
ghayáreh.

BALSAMIQUE, معطر *mou'atter*,
 بلسامى *balsámy*, بلسانى *balsány*.
 (Voy. AROMATIQUE.)

BALUSTRADE, درابزين *deráb-*
zyn, pl. درابزينات *derábzynát*;
 اسطوانات *éstouán*, pl. اسطوانات
éstouánát.

BAMBOU, قصات هندی *qassáb*
hendy, بمبوه *bambouh*.

BAN, ندا *nedá*, علانيه *elányéh*,
 منادات *menádeh*, pl. منادات *mená-*
dát.

BANANE, موزة *mouzah*, pl. موز
mouz.

BANANIER, شجرة الموز *chadjérét*
él-mouz, سجرة دا الموز *sadjerah dé-*
'l-mouz.

BANC (siège), كرسى *koursy*, pl.
 كراسى *korássy*.

— de sable, كوم الرمل *koum ér-*
raml, دكة كومة رمل *koumél raml*,
 رمل *dekéet raml*, بنك رمل *bank*
raml.

BANDAGE, لفافه *heftatt*, حفاظ

lefaféh, pl. لفافات *eláfát*; لزقه
lezqah, حزام *hezám*.

BANDE de linge, صارق *sáriq*,
 حزام *hezám*, *hezém*.

— de soldats, صفى *saff*, pl.
 صفوف *sefouf*.

— d'hommes, جوقة *djouqah*, pl.
 اجواق *adjouát*, جوقات *adjouát*.

— Ils marchent par Bandes,
 يمشوا كلهم شربه بشربه
koll-houm chorbah be-chorbah.

Il a BANDÉ un arc, اوتر *áouter*,
 القوس شد *chedd él-qouss*.

— une plaie, عصب *a'ssab*, لرق
lazaq, *lezaq*.

BANDEAU, حزامى *hezám*.

— Bandeau royal, تاج *tádj*.

BANDELETTE, (Voy. BANDE de
 linge.)

BANDEROLE, بيراق صغير *bey-*
râq saghyr, فرص *forss*.

BANDIT, حرامى *harámy*, pl.
 حراميه *harámyéh*; غزو *ghazou*;
 جلالى *djelály*, pl. جلاليه *djelályéh*.

BANDOULIÈRE. (V. BAUDRIER.)

BANLIEUE, ديرة حوال *haouál*,
 ديرة *dyréh*, *dayréh*, دايرة *dáyréh*.

BANNI, مطرد *mattered*, منفى
monfy.

Il a BANNI, نفى *nefä, nefey*, نفى *nefä*, ... طرد *tered min*...

BANNIÈRE, بیراق *beyraq*, بیراق *beyráq*, pl. سنجاق *beyâreq*; لواء *sandjâq*, بندیره *bandyrah*, علام *liouâ, a'lâm*.

— Ils ont déployé leur Bannière, نشروا البيراق *necherouâ-l-beyráq*, دشروا البيراق *decherouâ-l-beyráq*.

BANNISSEMENT, نفى *nefy*, نفى *nefyéh*, طرد *terd*.

BANQUE, صرافيه *serrâféh*, صرافيه *serrâfyéh*, دكان الصرفى *doukkân es serafy*.

BANQUEROUTE, افلاس *iflâss*, مفلس *mesellîs*, فلاسه *fallâssah*, كسر *kesr*.

— Il a fait Banqueroute, فلس *faless*, انكسر *enkeser*; صبغ *saless* يد *saless yd-ho* (m. à m. il a teint sa main).

— Il a fait Banqueroute de dix mille écus, فلس فى عشرة آلاف *faless fy a'chert-elâf ryâlât*.

BANQUEROUTIER, مفلس *mou-felless*, فالىس *faless*, مكسور *mak-sour*, هارب *háreb*.

BANQUET, ضيافه *dayâféh*, pl.

ضيافات *dayâfât*; وليمه *oualyméh*, مجلس *oualymât*; عزمه *a'zyméh*, pl. عزيمات *a'zymât*; حقله *haffeléh*, pl. حقلات *haffelât*; اقامه *iqâméh*, pl. اقامات *iqâmât*.

BANQUETTE. (Voy. BANC.)

BANQUIER, صراف *serrâf*, صيرفى *sarrâfyn*; صيرفى *syrafy*, pl. صيارف *syâref*.

BAPTÊME, معموديه *ma'moudyéh*, عماده *te'amyd*, عماده *eemâdéh*, صبتد *sabbeghah*.

BAPTISÉ, معمود *ma'moud*.

Il a BAPTISÉ, عمد *a'mmad*, صبغ *sabagh*.

BAQUET, مستيله *teknéh*, مستيله *mestylah, mestyléh*.

BARBARE (étranger), اعجم *â'adjem*, حربى *a'djemy*, غاريب *ghâryb*.

— (ignorant, grossier), غاشيم *ghâchym*, جاهل *djâhel*.

— (cruel), قساوى *qassâouy*; ظالم *zâlem*.

BARBARESQUE, مغربى *moghre-by*, مغاربى *moghraby*, مغاربى *mogharby*, مغربه *moghârebéh*, مغاربى *mogharbah*, برابرا *barâbrâ*.

BARBARIE (contrée d'Afrique),
 المغرب *el-Moghreb*, بربريه *Ber-beriyeh*, ولاية المغرب *oulâyé el-Moghreb*, الغرب *el-Gharb*, برّ *berr el-Gharb*; بلاد المغرب *belâd el-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté),
 جاهليه *djâheliyeh*.

— (cruauté), قساوة *qassâouéh*,
 ظلم *zoulm*.

BARBARISME, غلط مشهور *ghalatt mechhour*.

BARBE, دقن *doqn, daqn, daqn*,
 pl. دقون *doqoun*, دقند *doqnah, daq-nah* (en berbère تامرت *tâmart*.)

— Longue Barbe, لحيه *lehyah*,
 لاهيا *lahyah*, pl. لحا *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe,
 سكسوف *saksouf*, كسته *kostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé), حلق
 الدقن *halaq éd-daqn*. (Voy. Il a
 AGGOMODÉ la Barbe.)

— Il a laissé croître sa Barbe,
 رجا *säyyeb daqn-ho*, دقند
 طلق الدقن *rakhâ daqn*, دقند
 فلت *talaq éd-daqn*, فلت *falat*
 دقند *daqn-ho*.

Chien BARBET, كلب مشعر *kelb*
mocha'er.

BARBIER, مزين *mouzéyn*, بربر
berber, حجام *hadjam*, حفاق *ha-
fâf*, حلاق *hallâq*.

BARBON, اختيار *Ukhtyâr*. (Voy.
 BARBU.)

Il a BARBOTTÉ dans la boue,
 خبص في الطين *khabbass fy 'tlyn*.

Il a BARBOUILLÉ, وسخ *ouassakh*.

BARBOUILLEUR (mauvais pein-
 tre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâchym*.

BARBU, ملتحى *lohyy*, ملتحى
mollehy, pl. ملتحين *moltehyyn*;
 ابو دقن *abou daqn*.

BARCA (contrée d'Afrique), برقة
Barqah.

BARCELONE (ville d'Espagne),
 برشلونه *Barchelounah*, برشلونه
Barchylounah.

BARDANE, لصيق *loussyq*.

Il a BARGUIGNÉ, عالج *a'âladj*.

BARIL, برمیل *barmyl*, pl. برامیل
barâmyl, واريل *ouâryl*.

BAROMÈTRE, ميزان الهواء *muzân*
el-haouâ.

BAROQUE (étrange), غريب *ghâ-
ryb*, عجايب *a'djâyb*.

BARQUE, مركب *merkeb*, pl.
 مراكب *merâkeb*; سندل *senâd*,
 pl. سنادل *senâdel*; شختورة *chekh-*

tourah, شختور *chekhtour*, pl.
chekhâtyr, شختير *cheytyéh*,
 pl. شايقة *châyqâh*, pl.
châyqât; شايقات *sâyqah*, pl.
 سوايق *souâyq*.

Barre de bois, de métal, قضيب
qaddyb, pl. قضبان *qedbân*; دقر
doqer, pl. دقور *deqour*; شاحوط
châhoult, pl. شواحيط *chouâhytt*.

— des sable (Voy. BANC de sable.)

Il a BARRÉ (effacé, annulé),
 (Voy. Il a ANNULÉ.)

— Il a Barré la porte (barricadé),
 دربس *daqar el-bâb*, دربس الباب
derbes el-bâb.

BARREAU. (Voy. BARRE.)

BARRICADE, درباس *derbâss*.

Il a BARRICADÉ, سدّ *sedd*. (Voy.
 Il a BARRÉ.)

BARRIERE. (Voy. BARRICADE.)

BARRIQUE, بتيه *qartyl*, بتيه
beltyéh, pl. بتاتي *belâty*; بطيه *bot-tyah*, pl.
 بطيات *bottyât*. (Voy. BARIL.)

BAS (peu élevé), تحتى *tahaty*,
 سفلى *douny*, واطى *ouâtly*, سفلى
sefely.

— (vil), حقير *haqyr*, دنى *deny*,
 رخيص *rakhys*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قصاير *qessâyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت *tah*,
tahat, من تحت *doun*, تحت *min*
tahat.

— Au Bas de la montagne, تحت
 الجبل *tah el-djebel*, فى سفلى
 الجبل *fy sefel el-gebel*.

— Il a mis à Bas (Voy. Il a
 ABATTU.)

— Elle a mis bas (en parlant des
 animaux), ولدت *oueledét*.

— Il a parlé Bas, وشوش *ouech-oue*
oue, قال *ouessoues*, وسوس *qâl be'-d-demdeméh*.

— Bas-Ventre. (Voy. ABDOMEN.)

— Bas-Bord. (Voy. BABORD.)

BAS (chaussure), جراب *djerâb*,
guerâb, تقاشر *tegâcher*, شخشير
chakhchyr, pl. شخشاير *chekhâchyr*;
 چوراب *ichourâb*, pl. چوراب
tcherouâb.

BASANE, بطانه *battânah*, battâ-
neh, جلد الخروف *djeld el-kharouf*.

BASANÉ, اسمر *âsmar*; سمرا *samrd*, pl.
 سمرا *soumr*.

BASCULE, نعامه *ne'âméh*, قبان
qebbân, pl. قبابين *qebâbyn*.

BASE, تامل *assás*, تامل *temel*,
قاعد *qá'id*, قاعك *qá'idéh*, pl.
قواعد *qouá'id*; ركن *rokn*, pl.
اركان *árkán*.

Il a BASÉ, تامل *temmel*.

BASILIC (plante), ريحان *ryhán*,
حب *habaq*.

— (serpent), حية مليكة *hayét*
melykyéh, حية تاجيه *hayéh tádjyéh*,
سلطان *sall*, pl. اصلال *áslál*, ملك
الحيات *soultán el-hayát*, ملك
الحيات *melik el-hayát*.

BASILIQUE, كنيسة مليكة *kenys-*
sét melykyéh, سلطانيه *soultányéh*.

BASSE-COUR, حوش *houch*, pl.
احواش *áhouách*.

BASSEMENT, حقيراً *haqyrán*.

BASSESE, دله *dillah*, ديلله *dilléh*, دل
دله *dell*, حقارة *hiqárah*.

BASSIN de métal, طشت *techt*.

— de pierre, حوض *houdd*, pl.
احواض *éhoudd*.

— de fontaine, جزن *djouzzen*,
بركه *birkéh*.

— de jardin, فسقيه *fasqyéh*.

— de balance, كفه *kefféh*.

BASSINE. (Voy. BASSIN de mé-
tal.)

BASSINET, فاليه *fályéh*.

BASSORA (ville de Perse), بصره
Basrah, *Bosrah*.

— Natif de Bassora, بصرى *basry*,
bosry.

BASTION, طابيه *tábyah*.

BASTONNADE, علفه *a'llaqah*, pl.
ضرب بعضى *o'llaq*, eu'lleq, *eu'lleq*,
darb be-a'ssā.

— sur la plante des pieds, فلاقه
falâqah.

— Il a donné la Bastonnade.
(Voy. Il a BATONNÉ.)

— On lui a donné cent coups de
Bastonnade, ضربة بمية عصايه *da-*
rabou-ho be-myét a'ssáyéh, انضرب
مائة عصى *endarab máyét a'ssā*.

BAT d'âne, de mulet, سمر *semer*,
برده *berda'ah*.

— de chameau, صاغه *sâghah*.

— de dromadaire, رحله *rahaléh*.

BATAILLE, وقع *ouaqa'ah*, كوتن
keoun, كونه *kaounéh*, محربه *mou-*
harebah, حراب *heráb*, pl. حرايات
herábát; قتال *qillál*, pl. قتالات
qillálát.

— rangée, حراب صفيق *heráb*
safyf.

— Champ de Bataille, مصقى
messaff, pl. مصاقي *massaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *darab qittāl*.

— Il a gagné la Bataille, انتصر *entessar*.

— Il a perdu la Bataille, انكسر *enkesser*.

BATARD, ابن زاني *ēbn zāny*,
بن السراي *ben es-serāry*, بن
زاني *ben zāny*, ولد زنا *oueled zenā*,
ولد المسيكه *oueled el-mossy kah*,
بندوق *bendouq*, pl. بناديق *benā-
dyq*, بن شرموط *ben charmoult*.
(*Voy. ADULTÉRIN.*)

BATARDEAU, سدد *sedd*, جسر *djesr, gesr*.

BATEAU, فلك *felouk, felek*,
قارب *qāyb*, قياس *qayāss*, قايق *qāyq*,
قارب, pl. قوارب *qaouārib*. (*Voy.*
BARQUE.)

BATELEUR. (*Voy. BALADIN.*)

BATELIER, مراكي *merākby*,
بحري *bahary*, pl. بحريه *bahar-
ryéh*.

BATI, مبني *mobny*.

Il a BATI, بنا *banā*, بني *banā*,
عمر *a'mmar*.

— Il Bâtit, كيني *keyebny*.

— Il a Bâti (faufilé), شل *chall*,
سرج *serradj*.

BATIER, برادي *berāda'y*, pl.
برادعيه *berāda'yéh*.

BATIMENT (édifice), بنا *benā*,
بنايه *benāyéh, benāyah*, دار *dār*,
عماره *i'māréh, i'mārah*.

— (navire). (*Voy. ce mot.*)

BATISSE. (*Voy. BATIMENT.*)

BATISTE (toile), بتيستا *batystā*.

BATON, تبتوت *nabboutt*, pl.
نبابيت *nebābyt*; عصاه *a'ssāh*,
عصايه *a'ssāyéh*, عصا *aassā*, pl.
عصى *a'ssā*, عصوان *aassaouān*,
تغريت *tighryt* (*a'ssey* en herbère).

Il a BATONNÉ, عصاه *a'assā*,
طعم ضرب بعضي *darab be-a'ssā*,
طعم علقه *taam qalléh*, طعم قتله
a'llaqah.

BATONNIER (estafier), قواس
qaouās, كواس *kaouās*.

— Chef des Batonniers, مقدم
moqaddem.

BATTAGE (action de battre),
درب *darb*.

— du grain, دق التمح *deqq el-
qaméh*, درس *ders*.

BATTANT de porte, درفه *derféh*,
مصراع *mesraa, mesra', misra'*.

BATTERIE (querelle), شاماطه
chámāttah. (*Voy. ALTERCATION.*)

— de canons, صف المدافع *saff el-medafé*.

— de cuisine, آلات المطبخ *dlát el-matbakh*.

Il a BATTU (frappé), ضرب *darab*,
dareb, طرق *taraq*, دق *daqq*.

— Il l'a Battu, ضربه *darab-ho*;

— ils l'ont Battu, ضربته *darabou-*
ho, *darabou-h*.

— Il m'a Battu, ضربني *darabny*.

— Il t'a Battu, ضربك *darabak*;

— il t'a Battue, ضربك *darab-ek*;

— ils t'ont Battue, ضربوكي *dara-*
bou-ky.

— Il a Battu (vaincu), غلب
ghalab, كسر *kassar*.

— Il a battu le tambour, زق
zaff.

— le briquet, قدح *qadah*.

— le grain, درس *deress*, دق
daqq.

— Il a Battu des mains (applaudi),
زقق *zaqaf*, صفق *saffaq*.

— Il a été Battu, انطرق *énta-*
raq, انضرب *endarab*.

BAUDET. (Foy. ANE, ANON.)

BAUDRIER, مضمة *modammah*,
زنار *band*, *bend*, حزام *hezám*,
zonár, حمالة *mantegah*, حمالة

حماله ذا *hemálet és-seyf*,
السكين *hamálah dé-'s-sekkyn*.

BAUME, بلسم *balsam*,
balsám, بلسان *balsán*, *belsán*.
بلاس *belássan*, دهن *dehen*.

BAVARD. (Foy. BABILLARD.)

BAVARDAGE, قيل وقال *qeyl ou-*
qál. (Foy. BABIL, BALIVERNE.)

Il a BAVARDÉ. (Foy. Il a BA-
BILLÉ.)

BAVE, ريال *reyál*.

Il a BAVÉ, ريل *reyyel*.

BAVEUX, مريل *moreyyyl*, pl.
مريلين *moreyylyn*.

BAVIÈRE (royaume d'Allemagne),
باويره *Báouyrah*.

Il a BAYÉ, ثيب *theyeb*, *tsayeb*,
تاوب *táouab*, تتاوب *teláouab*.

BAYEMENT, نوبا *thaoubá*, *tsaou-*
bá.

BAYONNE (ville de France), بيرونه
Bayounah, *Beyounah*.

BAZA (ville d'Espagne), بسطة
Bastah.

BAZAR, بازار *bázár*, خان *khán*,
وكاله *oukáléh*, سوق *souq*.

BAZILE (n. pr.), باسيلوس *Bás-*
sylyous.

BÉATITUDE, مبارکه *mobârekéh*,

طوبا *toubá*, سعاد *sa'adéh*, سعاده *se'adah*, pl. سعادات *sa'ádát*.

BEAU, بهی *behy*, حسن *hassan*, *hassen*, حسیں *hasséyn*, جیل *dje-myl*, *guemyl*, قویس *qouéyys*, *qouyess*, *qouyys*, کوتیس *kouyys*, *koueyyys*, کیس *keyyss*, مزیان *me-zyán*, *mizyán*, ملیح *melyh*, شہی *chehy* (en berbère یله *illah*).

— Belle, جمیلہ *djemyléh*, *gue-myléh*, کوتیسہ *koueyysséh*.

— Plus Beau, احسن *áhssan*, اقوس *áqouess*, اکوس *ákouess*.

— Très-Beau, جیل قوی *dje-myl qaouy*, جیل جڈا *djemyl djid-dán*, بالزاف *melyh bi'-z-záf*.

— Il a été Beau, بہا *behd*, جل *djamal*.

— Bel homme, رجل حسن *ra-djel hassan*, رجل مقبول *radjel maqboul*.

— Belle maison, بیب نفیس *béyt nefys*, بیت متکون *béyt met-koun*, دار مزین *dár mozéyn*.

— Le chemin est Beau, الطريق *el-taryq* *melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *ésthassen hadá*.

— Tu as Beau dire, on ne te

croit pas, ما قلت ممّا قلت *éych má qolt memmá qolt má ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, کثیر *kethyr*, قوی *qaouy*, قبالة *qobá-lah*, *qabaléh*, *qebáléh*, اقباله *áqbá-lah*, بالزاف *bi'-z-záf*, باس *báss*, آتاس *átás* (en berbère یاسر *yásser*).

— Beaucoup plus, بالاکثر *be-'l-ákhár*.

— Beaucoup moins, بالاقل *be-'l-áqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi? ای کثیر هذا علی *éy kethyr hadá a'lay-y*, استکثرت هذا علی *éstek-terét hadá a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre). (Voy. ce mot.)

— (fils de l'autre époux), ابن *ébn* الجوز *ébn el-djouz*, ابن جوز *ébn djouz*, *ébn gouz*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), أخو جوز *ákhau djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخت *djouz ákht*.

BEAU-PÈRE (père de l'autre époux), ابو الجوز *ábou 'l-djouz*, ابو الجوزة *ábou 'l-djou-zah*, ابو جوز *ábou 'l-gaouzah*.

djouz, أبو جوزة *ābou djouzah*, *ābou gaouzah*.

— (mari de la mère), جوز ام *djouz amm*.

BEAUTÉ, بهی *housn*, محاسن *mohâssen*, *behey*, *behy*, جلاله *djelaléh*, جومال *djoumâl*, لطافه *lettâféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسبها تجلب الناس *be-housn-hâ tedjelleb ên-nâs îlâ eu'chq-hâ*.

BEC, منقار *monqâr*, *menqâr*, pl. مناقير *menâqyr*, فم الطير *foum el-tayr*.

BECFIGUE, تويند *touynéh*.

BÊCHE, مصحاه *messahah*, لوح *lough*.

Il a BÊCHÉ, حقر *haqar*.

BECQUÉE, زقمه *zaqméh*.

BÉDAINE, بدن *battn*, بدن *beden*.

BÉDEAU, حسكه *hassekah*, جوخدار *djoukhaddâr*. (Voy. APPARITEUR.)

BÉDOUIN, بدوى *bedaouy*, عربى سحراوى *beddouy*, *a'raby sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تمت *tamtam*, *tem-tem*, لدغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغه *ledghah*, *ledguéh*.

BÈGUE, تمتام *altagh*, الدغ *al-dagh*, لا دغ *lâdegh*, اقراط *âqratt*, *guedroudt*.

BEIGNET, زلابيه *zelâbyéh*, pl. زلابيات *zelabyât*.

BEL. (Voy. BEAU.)

BÉLANDRE, معاش *ma'âch*.

Il a BÊLÉ, معا *ma'd*, جعر *dja'ar*.

BÊLEMENT, جعر *dje'er*.

BELETTE, عرسه *e'srah*, *e'srêh*.

BÉLIER, حمل *hamel*, *haml*, pl. احمال *îhmâl*; كبش *kebch*, *kabch*, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère *âzimer*).

— (un des signes du zodiaque), برج الحمل *bourdj el-haml*, *bourg el-hamel*.

— (machine de guerre), منجنیق *mendjanyq*, *menganyq*.

BELLEMENT (sans hâte), شويه *choyéh*, على مهلك *choyéh*, بلا استجال *belâ ts-tidjâl*.

BELLE-FILLE, (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz*.

BELLE-FILLE. (Voy. BRU.)

BELLE-MÈRE (mère de l'autre époux), حمه *hamah*, حماته *ham-mâh*, pl. حموات *hamaoudt*, حايه *hamâyêh*.

— Sa Belle-Mère, حماته *ham-mât-ho*.

— (femme du père), جوزه اب *gaouzét ab*.

BELLE-SOEUR (femme du frère), جوزه اخ *djouzét âkh*.

— (sœur de l'autre époux), أخت الجوز *âkht el-djoux*.

BELLIGÉRANT, محارب *mohâreb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligérantes, دولتين محاربتين *douletéyn mohârebéyn*.

BELLIQUEUX, مغازى *moghâzy*, pl. مغازاة *moghâzât*, حربى *harby*, لاوند *lâouend*.

BÉNÉDICTION, برکه *berekañ*, بركات *berekât*, تبريك *tebryk*.

BÉNÉFICE, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokâsseb*, فايده *fây-dêh*.

Il a BÉNÉFICIÉ (il a eu du bénéfice), كسب *kasseb*.

BENËT, ابله *âblah*, ابلهه *âblêh*.

BÉNÉVOLE. (Voy. BÉNIN.)

BËNI, مبارك *mobârek*, امبارك *embârek*.

Il a BËNI, برك *barek*, دعا بالخير *da'â be-'l-kheyr*.

— Que Dieu te bénisse! الله يبارك فيك *Allah ybârek fy-k*.

BÉNIGNITÉ, لطف *louf*.

BËNIN, حليم *halym*, وديع *ou-dy'*, لين *leyen*, leyn, رحيم *rahym*, لطيف *latyfy*, ملايم *molâym*, بشوش *béchouch*.

BENJOIN, بخور جادوى *bou-khour djâoury*.

BÉQUILLE, عكازة *o'kkâzêh*, pl. عكاز *o'kâkyz*.

BERBÈRE (nom de peuple), شاحى *chilhy*, قبيلى *qebayly* (en berbère) انازغ *âmâzigh*.

Il a BERCÉ, هز *hez*.

BERCEAU, تخت *takht*, مهد *mehed*, pl. مهد *mouhoud*, سرير *seryr*, pl. سراير *serâyr*, سرور *sourour*; مرجوحه *merdjouhah*, pl. مرجيح *merâdjyh*.

BERGE, سدة *sedd*, طرف *terf*, pl. اطراف *âttrâf*; جسر *djesr*.

BERGER, غنّام *ghannám*, راع *ráé*, pl. رعاة *roa'áh*, رعاة *ra'át*; رعى *ra'y*, pl. رعين *ra'yyn*.

BERGERIE, صيرة *syrah*, pl. صير *seyr*; رعيه *ra'yah*, ماندره *mándrah*, (en grec *mandra*).

BESACE, مخلّاه *mekhláh*, مخلّاه *mekhláyeh*, خرج *khourdj*, pl. خراج *kherádj*; كيس *kyas*.

BESOGNE, شغل *choghl*, سبب *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح *rah* يشتغل *yechteghol*, راح *ráh* يسيب *yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, انقطع *enqetta' sebeb-y*, ما بقا لي *má baqá l-y* شغل *choghl*.

BESOIN, عازة *aázah*, احتياج *thtyádj*, لزوم *lazoum*, اقتضا *iqtidá*, حاجة *hadjéh*, ضرورة *de-rouréh*.

— Il a eu Besoin, عاوز *adouz*, اعوز *a'ouaz*, احتاج *thtádj ilá*, استحق *éstahagq le-ho*.

— J'ai Besoin, يستحق *yes-tahogq l-y*, أنا محتاج *aná mohtádj*, عواز *aná a'oudz*.

— Tu as Besoin, لك *yes-tahogq l-ak*.

— Il a Besoin, يستحق *yes-tahogq le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, في *fy lázoum-koum hadá*.

— Il n'est pas Besoin, ما يستحق *má yestahogq chy*, ما لابد شي *má lábod chy*.

— Le sultan avait Besoin d'un vizir pour gouverner son empire, كان السلطان محتاج الى وزير يدبر *kán es-souldán mohtádj ilá ouezyr ydabber doulét-ho*.

— Qui a Besoin, محتج *mohtedj*, محتاج *mohtádj*, عواز *a'oudz*.

BESTIAL, وحشى *ouahchy*.

BESTIALITÉ, حيوانه *hayouánéh*, وحشيه *ouahchyéh*.

BESTIAUX. (Foy. BÉTAIL.)

BÉTAIL, بهيم *behym*, بهيمه *behyméh*, pl. بهائم *beháym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*.

— Pièce de Bétail, قطيع *qatty'*, قطعان *qetta'an*.

BÊTE, بهيم *behymah*, pl. بهائم *beháym*, بهيم *behaym*; حيوان *hayouán*, pl. حيوانات *hayouánát*; دابة *dábéh*, pl. دواب *daouáb*, دواب *douáb*.

— de somme, بهائم *beháym*.

BÊTE sauvage, وحش *ouahééh*,
ouahach, pl. وحوش *ouahouch*.

— (stupide), صفيه *sefýh*. (*Voy.*

BENÊT, BESTIAL.)

BETHLÉEM (ville de Syrie), ييب
 اللحم *Beyt él-lahm*.

BÊTISE. (*Voy.* BESTIALITÉ.)

BÉTOINE, بتيلا *kesteréh*, كستره
bettonylá.

BETTE, سلق *silk*, سلق *selq*, *silq*.

BETTERAVE, بنجر *bondjar*,
 شوندر *bindjár*, *bingár*,
choundar.

BEURRE frais, زبد *zebdéh*, زبد
 طريه *zebdéh taryéh* (en berbère,
 تامديت *támodyt*).

— Beurre fondu, سمن *semen*,
samen (en berbère, اودي *áoudy*).

BÉVUE, غلط *ghalatt*.

BEY, بيك *beyk*, *bey*, سناجق
sandjâq, pl. سناجق *senâdjîq*,
 سناجقات *sandjâqât*.

BÉZOARD, بادزهر *bâdzahar*, بزوار
bezouâr.

BIAIS, اعوج *a'ouadj*, pl. عوجا
a'oudjâ, متعوج *meta'oudj*.

La BIBLE, التوراة *él-tourâh*.

BIBLIOGRAPHIE, فن كتيبة *fenn*
koutoubyyéh.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب
hâfezz él-koutoub.

BIBLIOTHÈQUE, كتيبيه *koutou-*
byéh, خزانة الكتب *maktebéh*,
khezânét él-koutoub, خزانة الكتب
khezanah dê-'l-koutoub, كتاب خانة
kitâb-khânéh.

BICHE, لبوة *lebouah*, غزاله *gha-*
záléh.

BIDON, زمزمية *semzemeyéh*, ركوة
rakouéh.

Le BIEN (opposé au mal), الخير
él-kheyr.

— Bien, (adv.), طيب *tayeb*,
 طيب *melyh*, معدن *maadan*,
 طيب *taybin*, بخير *be-kheyr*, حسنًا
has-nân. (*Voy.* BEAUCOUP.)

— Il a fait du Bien, احسن *ths-*
san, كرم *kerem*.

— Celui qui fait du Bien mérite
 من يعمل الخير, qu'on lui en fasse
 المستحق ان يعملوا معه *men ya'mel*
él-kheyr éstahagq ényâ'meloâma'-ho.

— Homme de Bien, رجل فاضل
radjel fâddel, رجل صالح *radjel*
sâléh, رجل متفضل *raguel mot-*
fâddel.

BIENS (richesse), مال *mal*, pl.
 رزق *amouâl*, مقتنا *moqtend*, رزق

rezq, pl. أرزاق *ârzdq*, ملك *moulk*,
pl. أملاك *âmlâk*.

BIEN-ÊTRE, حال طيب *hâl*
tayeb.

BIENFAISANCE, إحسان *ihssân*,
نعمه *ni'méh*.

BIENFAISANT, نعيم *naaym*, رحيم *rahym*,
منعم *mouna'im*, كريم *kerym*.

BIENFAIT (subst.), خير *kheyr*,
pl. خيار *kheyâr*; حسنة *housnah*,
pl. حسنات *housnât*; فضل *fadl*,
pl. افصال *âfdâl*; نعمه *ni'méh*, pl.
نعم *naam*, لطف *louf*, كرم *kerem*.
— (adj.), ظريف *zeryf*.

BIENFAITEUR. (Voy. BIENFAI-
SANT).

BIENHEUREUX, طوباني *toubâ-ny*, pl.
طوبانيين *toubânyn*; سعيد *sa'yd*, pl.
سعدا *so'dâ*, مسعود *mes-sou'oud*.

BIENSÉANCE, لياقة *leyâqéh*.

BIENSÉANT, واجب لائق *lâyq*,
وأجب *ouâdjeb*.

BIENTÔT, من قريب *min qaryb*,
عن قريب *â'n qaryb*, في ساعة *fy-sâ'a'h*,
قريب *qaryb*.

— Bientôt il y aura du change-
ment, عن قريب يصير تغير *â'n qa-ryb yssyr teghayyr*.

BIENVEILLANCE, خاطر *khâtr*,
khâtr, مودة *moueddéh*, و *ouedd*,
محبة *mohabbéh*, اشتها *ichtehâ*.

BIENVEILLANT. (Voy. BENIN,
BIENFAISANT.)

Sois le BIENVENU! مرحبا بك *merahbâ b-ak*!
أحلاً وسهلاً فيك *ahelân ou sahelân-fy-k*!

— Soyez les Bienvenus! أحلاً
وسهلاً فيكم *âhlân ou sehlân fy-koum*!

BIÈRE (boisson), بيرة *byrah*, بوزة
bouzah.

— Verse-moi un verre de Bière,
سب لي كأس البيرة *soubb l-y kâs*
êl-byrah.

— (cercueil), تابوت *tâbout*, pl.
توابيت *touâbyt*, نعش *naach*, pl.
نعوش *na'ouch*.

BIFFÉ, محو *mahou*, مسحى
memhy (Voy. ANNULÉ).

Il a BIFFÉ. (Voy. Il a ANNULÉ.)

BIGARRÉ, أبلق *âblaq*, pl. بلق
boulouq, ملون *melaouen*.

BIGOT, مزور *mozaouer*, مزاي
mozây.

BIJOU, صياغة *saydghah*, pl.
صياغات *saydghât*; جوهر *djouher*,
مصاغ *messâgh*.

BIJOUTERIE, جواهر، تحف *tahaf*, *djouáhir*.

BIJOUTIER, صايف *sáyygh*, جواهرجى *djaouherdjy*, جواهرجى *djouáherdjy*, صواغ *saouágh*.

BILAN, تعريف *myzán*, ميزان *ta'ryf*.

BILE, صفرا *morrah*, مرة *safrá*, حلوة *soudá*, مارة *morárah*, سودا *halaouah*.

BILIEUX, ممرور *memrour*, سوداوى *sou-dáouy*, صفرأوى *safráouy*.

BILLARD, بللارت *byllárt*.

BILLET (lettre), رساله *ressálah*, تذكرة *makloub*, مكتوب *ressáléh*, قص *qess*, ورقه *ouaraqah*.

BILLEVESÉE. (Voy. BALIVERNE.)

BILLOT, قريمه *qormyah*, قرم *qor-myéh*, pl. قرم *qoram*, قرمه *qormah*.

BINAIRE, ثناوى *thendouy*, سنداوى *thounáyy*, ثنائى *sounáyy*.

BISAYEUL, جد ثانى *djedd thány*.

BISAYEULE, جدّة ثانيه *djeddéh thányéh*.

BISCUIT, كعك *kaak*, بجمات *boudjmát*; بقسمات *boqsomát*, بقسامات *boqsmát*, بشمات *bechmát*; بقتيمات *beqsymát*, بقتشماط *boqchmát*.

Bis (adj.), اسم *ásmar*.

BISE (vent), جرج *djerdj*.

BISSAC, جراب *djeráb*. (V. BE-SACE.)

BITUME, قير *qyr*, قفر *qiffer*.

BIZARRE. (Voy. BAROQUE, BIGARRÉ).

BLAFARD. (Voy. BLÊME.)

BLÂMABLE, مذموم *medmoum*, ذميم *demym*.

BLÂME, ذم *dem*, طعن *ta'an*, تعيب *leoum*, توبيخ *teoubyxh*, تلويح *ta'yyb*, ملامه *maláméh*, تلويح *telouym*.

Il a BLÂME, ذم *damm*, تعيب *ta'yb*, عتب *a'tab*, لام *lám*, نهى *nehä*, نهى *nehey*, تلوم *telaouem*, شنع *chenaa*.

BLANC (de couleur blanche), ابيض *abyadd*, ابيض *abyadd*, pl. بيض *bydd*; سفيد *sefyd*.

— (propre), نصيفى *neddyf*.

— Blanche, بيضا *bayddá*, pl. بيض *bydd*, بيضات *beyddát*.

— Blanc d'œuf, بيضه *beyádd él-beyddah*.

BLANCHÂTRE, متبيص *moibéydd*.

BLANCHEUR, بياض *bayáddah*, بياض *beyádd*.

Il a BLANCHI, (v. a.), بيض *bayyadd*, بَيَض *bayyadd*, *beyyedd*, تَبَيَض *tebeyyed*.

— Il a Blanchi à la chaux, كَلَس *kallas*, جَر *djaouar*.

— Il a Blanchi le linge, غَسَل *ghassal*, قَصَر *qassar*.

— Il a Blanchi, (v. n.), باض *bādd*.

— Il a Blanchi de vieillesse, شَيْب *cheyb*, شَاب *chāb*.

BLANCHISSAGE de linge, تَغْسِيل *teghssyl*.

BLANCHISSEUR, مَبْيِض *mobe-yadd*, غَسَّال *ghassāl*, قَاصِّر *qassār*.

BLASPHEMATEUR, كَافِر *kāfer*.

BLASPHEME, كُفْر *koufr*.

Il a BLASPHEMÉ, شَتَم *chetem*, جَذَف *djeddaf*, كَفَر *kafar*.

BLATIER, حَنَاط *hannāt*, جَلَّاب *djellāb*, دَخِيرَجِي *dekhyrdjy*.

BLÉ, قَمْح *qamh*, *qaméh*, pl. اِيَارْدَن *qoumouh* (en berbère, قَمْوح *qoumouh* (en berbère, تَرْدَن *tyārden*, يَرْدَن *yrden*).

— Dans ce village trouve-t-on du Blé? فِي هَذَا الدَّشَارِ يَنْصَبُ شَيْ *fy hādā 'd-dechār yensab chy qaméh?*

— As-tu du Blé? عِنْدَكَ شَيْ مِنْ *an'd-ak chy min el-qaméh?*

— Y a-t-il du Blé au marché? فِيهِ شَيْ قَمْحٍ فِي الرِّجْهِ *fy-h chy qaméh fy-'r-rahbah?*

— Blé de Turquie, تَرْكِيَه *tour-kyah*, *tourkyéh*, دَرَا *dorā*, *dourā*.

— Marchand de Blé. (Voy. BLATIER.)

BLÊME, اصْفَر *sāry*, صَارَى *āsfar*.

— Il est devenu Blême, اَصْفَر *āsfar*.

BLESSÉ, جَرِيح *djeryh*, *garyh*, *garyéh*, pl. جَرَحَا *djourahā*, *gourahā*,

جَرَحِي *djerahy*; مَدْبُور *medbour*, مَجْرُوح *medjrouh*, *megrrouh*, pl. مَجْرُوحِينَ *medjrouhyn*.

Il a BLESSÉ, جَرَح *djeréh*, *dje-rah*, *djarah*, *garah*.

Il a été BLESSÉ, اَجْرَح *édjréh*.

— Je suis Blessé au pied, رَجْلِي *redjly medjrouhah*.

BLESSURE, جَرَح *djerh*, *djourh*, pl. جَرَح *djerouh*.

BLEU, أَزْرَق *āzraq*, *ēzraq*, pl. زُرْق *zourouq*; مَآوِي *māouy*.

— Bleue, زَرْقَا *zarqā*, pl. زُرْق *zourouq*, زَرْقَات *zarqāt*.

— Bleu foncé, Bleu de roi, كَحْل *kohol*, كَحْلِي *koholy*, *kohly*.

— Bleu clair, Bleu céleste,

سماری *ésmáouy, ásmáouy*, سماوى *samáouy*.

— Il a teint en Bleu, زرق *zarraq*.

— Il est devenu Bleu, ازرق *ezraqq*, أزراق *ezraqq*.

BLEUÂTRE, متزرق *molzerreq*.

Il a BLEUI. (Voy. Il a teint en Bleu.)

En BLOC, بالجملة *bi-'l-hamléh*.

BLOCUS, محاصرة *mohásseréh*, محتاطة *mohátátah*, محتاط *mohátat*, تحويط *tehouyít*.

BLOND, أصفر *ásfar*, pl. صفر *soufour*.

— Blond ardent, أشقر *áchqar*, عسكار *a'chkár*.

— Blonde, سفرا *safrá*, pl. صفر *soufour*, صفرا *safrát*; شقرا *chaqrá*, pl. شقرات *chaqrát*.

Il a BLOQUÉ, حاط *hátt*, حوط *haouatt*, أحاط *ahátt*, حصر *hassar*.

BLUET, أحبيبتور *áhbéybbour*, بالعمان *béllaamán*.

BLUETTE, شرارة *cheráréh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, pl. مناخل *menákhel*.

BOBINE, قنوط *qannoult*, pl. قنانيط *qenányilt*.

BOCA (poisson), بوقه *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqál*, pl. بواقيل *bouáqyl*.

BOEUF, ثور *thour*, ثاور *thaur*, بقر *baqar*, باقر *bagar*, pl. بقور *bouqour*, begour; ثور مخصى *aard*, عرض *makhsy*, بكر *ferd*, beguer (en berbère, ازغر *ezghir*).

— Viande de Bœuf, لحم بقرى *lahm begry*, لحم بقرى *lahm begry*, لحم ذا البقرى *laham dē-'l-begry*, لحم ذا البكرى *lahm dē-'l-begry*.

— Langue de Bœuf, لسان الثور *lissán dē-'l-tsour*.

— Pieds de Bœuf, هرگمه *hergue-mah*.

— Bouche de Bœuf, خنفوفه *khanfoufah*.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش *baqr el-ouahach*.

— Bœuf de charrue (mesure de labourage), فدان *feddán*, pl. فدادين *fedádyn*.

BOHÉMIEN, جنكان *djenkán*, genkán, چنگان *ichengán*.

Pour BOIRE (gratification), بخشيش *bakhchych*.

BOIS, عود *a'oud*, عواد *a'oudd*, pl. عواد *e'oudd*, عيذان *e'ydan*.

— Bois à brûler, *hattabéh*,
hattab.

— Quel Bois brûle-t-on dans ce
pays? *ايش من حطب يحرقوا في*
هذا البلد *éych min hattab yahreqou*
fy dé-'l-beled?

— Marchand de Bois à brûler,
hattâb.

— Bois de charpente, de menui-
serie, *khachabéh*, *kha-*
chab.

— D'où vous vient le Bois pour
les constructions? *من اين يجيكم*
من خشب متاع البنائيات *min*
éyn ydjy-koum khachab metâ-'l-
benâdyât?

— Morceau de Bois, *عقدة* *ou'q-*
déh, pl. *عقد* *ou'qd*, *ou'qoud*.

— Bois (forêt), *غابة* *ghâbah*,
ghâbéh (en berbère, *اماداغ* *émâdagħ*).

— taillis, *حشر* *hourch*, pl.
حروش *hourouch*, *أحراش* *ħhrâch*.

— de haute-futaie, *غيصه* *ghayd-*
déh, pl. *غيصات* *ghayddât*.

— Y a-t-il des Bois? *غابه فيه شي*
fy-hi chy ghâbéh?

— Bois de lit, *كاطري* *kâttry* (en
esp. *catre*), *قرقتون* *qarqetoun*, *سرير*
seryr.

— Bois de fusil, *المكحلة* *seryr dé-'l-moukehlah*.

— Bois de senteur, *عود البخور*
a'oud el-boukhour, *ou'oud el-bou-*
khour.

— Bois d'Aloès, *قمارى* *qomâry*.

— Bois de Campêche, *قنبج*
qanbydj.

— Bois de Brésil, *بقم* *baqqam*,
boqqom, *بقم* *boqom*, *baqam*, *baqm*.

— Bois d'Inde, *بقم احمر* *boqom*
ahmar, *baqm ahmar*.

— Bois de sandal, *صندال* *sand-*
dâl, *عود ذا الصندال* *a'oud dé-'s-*
sandâl.

BOISSEAU, *كيل* *kyléh*, *keyléh*,
كيل *kyl*, pl. *أكيال* *âkyâl*; *مد* *modd*,
pi. *امداد* *émâdd*; *ساح* *sâh*.

BOISSON, *شربة* *charbéh*, *شرب*
chorb, *cherb*, *chirb*.

BOÎTE, *صندوق* *sendouq*, *حكة*
hokk, *حكة* *hokkah*, *علبة* *eu'lbéh*, pl.
علب *eu'leb*; *حق* *hoqq*, *حقه* *hoq-*
qéh, *hoqqah*.

— Faiseur de Boîtes, *علبي* *eu'lby*.

Il a BOITÉ, *عرج* *aaredj*, *aaradj*,
aarag, *أعرج* *âa'redj*, *da'rag*, *خمع*
khamaa, *قلج* *chakā*, *قلج* *qaladj*,
qalay, *فكحه* *fakah*.

— Il a fait Boiter, عرج *a'rradj*.

BOITEUX, عرج *áa'radj*, *d'radj*,
a'reg, طبال *toubbál*, عارج *a'a'-
redj*, *a'áreg*, عرجان *a'rđján*, *a'r-
gán*.

BOL, لقمه *loqméh*.

— d'Arménie, طين ارمني *tyñ
ármeny*, تراب ارمني *toráb ár-
meny*.

BOMBARDIER, قمبرجي *qombar-
djy*.

Il a BOMBARDÉ, شلح قمبرات *chalah qombarát*.

BOMBE, بومبه *bombah*, *boumbah*,
قومبره *qoumbrah*, قمبره *qombarah*,
بنبه *bonbah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حذب *haddab*.

BON, طيب *tayeb*, *tayb*, pl.
طيبين *taybyn*; مليح *melyh*, pl.
ملاح *meláh*; جيد *djyd*, *gyd*, pl.
جويد *ádjyád*; حسن *hassan*,
djouyd, pl. جويدين *djouydyñ*;
صالح *kerym*, pf. كرام *kerám*;
sáléh, نافع *náfí* (en berbère, يلالى
yllály).

— Bonne, طيبة *taybéh*, مايحه
melyhéh, *melyhah*.

— Très-Bon, صالح فى الغايه *saléh fy-l-gháyéh*,
melyh.

— Vous êtes de Bonnes gens,
انتوا ناس ملاح *éntou náś meláh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses
cela, ما هو مليح ان تعمل ذا *má
hou melyh én taamel dé*, ما هو
خير انك تعمل هذا *má hou khéyr énn - ak taamel
hadá*.

— Il a trouvé Bon, استطيب *éstatelyb*, استخلا *éstahald*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-
yab*, جود *éslah*, اصلح *djaouad*.

BONACE (calme de la mer), غلينه
ghalynéh, غلينى *ghálynyn*, هدو
hedou, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*,
هداوه *heddóuéh*.

BONBON, حلاره *haldóuéh*, pl.
حلوات *haldóudt*; نفايس *ne-
fáyss*.

BOND, نطه *nattah*, *nollah*, pl.
نطات *nattát*.

BONDE, بينه *beynéh*, pl. بينات
beynát.

Il a BONDI, قفر *qasar*, نط *natt*.

— Cela me fait Bondir le cœur,
هذا يقرنى هذا *hadá yegraf-ny*
هذا يكرز نفسى *hadá yekrez nafs-y*.

BONE (v. d'Afrique), بونه *Bounah*.

BONHEUR, سعادة *saádah*, *saádéh*, نصيب *nessyb*, دوله *doulah*; بخت *bakht*, pl. بخوت *bakhout*; حظ *hezz*, pl. حظوظ *hezouz*.

— Je n'ai pas de Bonheur, ما لي بخت *má l-y bakht*.

BONJOUR, صباح الخير *sabbáh-l-kheyr*.

— (à un seul), سلام عليك *selám aaley-k*, صباحك بالخير *sabbáh-ak be-'l-kheyr*.

— (à plusieurs), سلام عليكم *selám aaley-koum*, صباحكم بالخير *sabbáh-koum be-'l-kheyr*.

BONNET, ترويش *tarbouch*, pl. ترايش *terábych*; طربوش *tarbouch*, pl. طرابيش *terábych*; تقيه *taqyéh*, طقيه *taqyéh*, pl. طواقي *touáqy*; قاووق *qáououq*, pl. شواشي *chouch*, pl. عراقيه *a'ráqyéh*, pl. عراقي *a'ráqy*; قلباق *qalbáq*.

— Petit Bonnet, شاشيه *cháchyéh*.

— Grand Bonnet des femmes en métal, صرمه *sarmah*.

— Bonnet de derviche, لباده *lebbádéh*.

BONNETIER, قالبقيجي *qalbaqdjy*,

قواقجي *qaouqdjy*, pl. قواقجيه *qaouqdjyéh*; طواقجي *touqdjy*.

BON-SENS, عقل *a'ql*, فراسد *fe-rasséh*.

— Homme de Bon-sens, عقيل *a'qyl*.

BONSOIR, مساء الخير *massá-'l-kheyr*, messá-'l-kheyr.

— (à un seul), مساك بالخير *messá-k bé-'l-kheyr*.

— (à plusieurs), مساكم بالخير *massá-koum bé-'l-kheyr*.

BONTÉ, حسنه *hosnah*, housnéh, صلاح *saláh*, كرم *kerem*, جوده *djou-déh*, جود *djoud*.

BORAX, بوراق *bouraq*.

BORD, طرف *terf*, *tarf*, *taresf*, pl. اطراف *átráf*; ديل *deyl*, pl. حفات *adyál*; حقه *hefféh*, pl. هفت *heffát*; حد *hedd*; حرف *herf*, pl. حروف *herouf*.

— Bord de la mer, ساحل البحر *sáhel el-bahar*, pl. سواحل *souáhel*, saouáhel; كنف *kelf*.

— Bord d'une rivière, شط *chatt*, pl. شاطي *chattout*, شاطي *chátty*.

BORDAGE, خشب مطبق *kha-chab motbeq*, بردوا *bordou*, علم ذا المركب *a'lah dé-'l-merkeb*.

Il a BORDÉ, سجنى *saddjaf*.

BORDÉE, ضرب كليه *darb kollyéh.*

BORDEREAU, تذكره *tezkeréh,*
تعريف *taaryf.*

BORDURE, سجاف *sedjâf.*

BORÉE (vent du nord), جرج *djerdj.*

BORGNE, اعور *a'ouer, a'ouar,*
pl. عوران *a'ourân; عوار a'ouâr;*
أخوق *âkhoueq, âkhouaq.*

BORNE (limite), حد *hedd, pl.*
حدود *hedoud.*

BORNÉ, محدود *mahdoud.*

Il a BORNÉ, حد *hadd, حد had-*
dad.

BOSSE, حذب *houdebah, houbah, hadebah, hadab; ورم*
ouerem, pl. اورام aourâm.

— de chameau, صنم *sanam.*

BOSSU, أحذب *âhdeb, âhadeb,*
أهذب *êhdeb, حدبان haddebân,*
محدوب *mahdoub, حدبي hodby,*
أبو كاتب *âbou kâteb, كابور kâbour.*

— Il est Bossu, بيحدب *byêh-*
deb, كيهحدوب kyêhdoudet

BOTANIQUE, علم النبات *e'lm*
en-nebdt.

BOTTE (chaussure), جزمه *djex-*
mâh, djexmêh, guesmêh, pl. جزمات
djexmât, guesmât.

— Il a mis ses Bottes, لبس *lebens*
gezmat.

— Botte de paille, دمه تبن *de-*
mêh tebn; غمرة ghamerah, pl. أعمار
êghmâr.

Il a BOTTELÉ, غمر *ghammar.*

BOTTIER, جزمجي *djezmedjy.*

BOTTINE, سروال *serouâl, ser-*
ouël; حق hoff, pl. أحفاق êhfâf.

BOUC, جدى *djedy, geddy, djidy,*
guedy, معز aanz; معز maaz,
mâ'az, pl. موا عز maoud'iz.

BOUCHE, فم *foum, فم foumm,*
افواه *afouâ, أفام afmâm, أفوم*
âfoudt, أفهات êfahât (en berbère,
امى âmy, êmy).

— d'un fleuve, تم *toumm, pl.*
اتمâm, بواغ boughâz.

— d'un bœuf. (Foy. BOEUF.)

— Qui a la Bouche difforme,
الوق *âlouaq, pl. لوق louq.*

BOUCHÉ, محصور *mahssour,*
مسدود *masdoud.*

Il a BOUCHÉ, سد *sadd, sedd,*
حصر *hassar, حقن haqan.*

BOUCHÉE, لقمه *loqmah, loqmêh,*
لقمات *loqmât, لقم loqm; بضعه*
bedda'ah, bidda'ah.

Un BOUCHER, جزار *djexzâr, gez-*

zár, pl. جزارين *djezzáryn*; كزار *guezzá*,
 گزآب *qassáb*, لحام *lah-*
hám.

BOUCHERIE, مذبحة *madbahah*,
 دكان المذبحة *madbah*, سوق اللحم
doukhán el-qassáb, ملحمة *mellamah*,
 مسلخ *meslakh*.

BOUCHON, سداد *sedád*, غطاء
ghaúd, حقنه *heqnéh*, سدادة *sedá-*
déh. (Foy. BONDE.)

— Bouchon de paille, قرصه *fer-*
rasséh.

BOUCLE, حلقة *halqah*, بكلة *bouk-*
lah, pl. بكلات *bouklát*, بكيل *boukoul*.

— d'oreilles. (Foy. ANNEAU
 d'oreilles).

Il a BOUCLÉ, بكل *bakkal*, حلق
hallaq.

BOUCLIER, ترس *tours*, ters, pl.
 أتراس *átráss*; درقه *derqah*, deraqah,
 دارق (en ital. targa), دروق *dou-*
rouq, dourouq.

BOUDIN, محشية مصران *mesrán*
mahchyah.

BOUE, طين *ghays*, تين *tyn*,
 وحل *ouhel*.

BOUÉE, شمندرة *chamandrah*.

BOUEUX, موحل *mouhel*.

BOUFFÉE de vent, هبة الهوا *hebbé*
él-haoud.

BOUFFON, مسخرة *maskharah*,
 pl. مساخير *masákhayr*. (Foy. BA-
 LADIN.)

Il a BOUGÉ, انهز *énhez*.

— Ne Bouge pas! قف عندك
geff a'nd-ak!

BOUGIE, شمع *chamaa'*, chema',
 شمع *chamáa'*, chemá'ah, شمع
chama'ah, pl. شمعات *chama'át*;
 شمع العسل *chemaat el-a'ssel*, شمع
chema' a'ssel, pl. شمعات
chema'át el-a'ssel, شمع
chame' -l-a'ssel.

BOUILLANT, غليان *ghály*, غليان
ghalyán, سخن *soukhñ*, خامي
hámý.

Il a BOUILLI, غلى *ghalä*, ghaley,
 غلا *ghald*.

— L'eau bout, تغلى المويه *teghly-*
'l-mouyéh.

— Il a fait Bouillir, غلى *ghalley*,
 تغلى *teghalley*, سلق *salaq*.

— Fais Bouillir à ceci un bouil-
 lon, اغلى هذا غلوه *eghly hadá ghal-*
ouéh.

— Il a Bouilli à gros bouillons,
 فار *fár*.

— Il a fait Bouillir à gros bouillons, فَوَّر *faouar*.

— Il a Bouilli à petits bouillons, باقباق *baqbaq*.

BOUILLI, مغلى *moghly*, غالى *ghály*; مسلوقة *meslouq*, pl. مسلوقين *meslouqyn*.

— Viande Bouillie, لحم مسلوقة *lahm meslouq*, مهلول *meslou*.

— Œuf Bouilli (à la coque), بيضه مسلوقة *bayddah meslouqah*.

BOUILLIE, كبرية *keryréh*.

BOUILLOIRE, ابريق نحاس *ibryq naháss*.

BOUILLON, مرق شربة *chorbah*, مرق *mareq*, مرق *marq*, مرققة *marqah*, مرققات *marqát*, pl.

— (ébullition), غلوة *ghalyéh*, غلوة *ghalouéh*.

BOUILLON-BLANC (plante), مصلح اذن الحمار *maslah én-nadar*, اذن الحمار *oudn él-homâr* (m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه *fáddah*, فورة *fourah*. (Voy. BOUILLON.)

BOULANGER, خباز *khobbáz*, خبازين *khobbázyn*, pl. كدواش *sourrán*, *farrán*, كدواش *keouách*.

BOULANGERIE, فرن *fourn*, pl. فرون *fouroun*.

BOULE, حبة *hobbéh*, عكرة *eu'k-rah*, pl. عكرات *eu'krát*.

BOULET, جلة *djoulléh*, goulleh, غلة *ghoulléh*, كورة *gourah*, كورة *kou-rah*, pl. كور *kour*; ثقليل *tsaqyl*; ثقليل *gouléh*, pl. ثقليل *qoulal*.

BOULETTE de pâtisserie, فداوة *fedáouéh*; كبية *koubbéh*, pl. كباب *kebáb*, *kobéb*.

BOULEVARD, طابيه *tábyah*, طابيه *tábah*, pl. طابات *tábat*.

Il a BOULEVERSE, قلب *qalab*.

BOULINE, أورسه *âoursah*, أورسا *oursá*.

BOUQUET de fleurs, مشوموم ذا النوار *mechmoum dê'n-nouâr*, باقة *búqah*, باقة *báqéh*, جرزة زهور *djourrazét zohour*.

— Il a fait un Bouquet, جرز *djerraz*.

BOURACAN, صوف *souf*.

BOURASQUE, زوبعة *zouba'ah*, pl. زوايع *zeoudbé'*.

BOURBE. (Voy. BOUE.)

BOURBEUX. (Voy. BOUEUX.)

BOURDON (insecte), دبور *dab-bour*, pl. دبابير *debábyr*.

BOURDONNEMENT, زميم *zemym*.

BOURG, كفر *kafr*; قصبه *qassabéh*,

pl. قصبات *qassabât*; قرية *qoryéh*,
qaryah; بليك *belydah*, *beleydéh*, pl.
 بليدات *belydât*, *beleydât*.

BOURGADE, دشرة *dechrah*, *de-
 charah*, pl. دشار *dechâr*; حارة *hâ-
 réh*, pl. حارات *hârât*.

BOURGEAIS, بلدي *beledy*.

BOURGEON, زنبوط *zenboutt*.

Il a BOURGEONNÉ, زنبط *zanbatt*,
 قمع *qamma'*, فرخ *farrakh*.

BOURRACHE, لسان ذا العرض *lis-
 sán dê-'l-aard*, لسان الثور *lissân
 êt-thour* (m. à m. langue de bœuf),
 بالغصون *bâlghessoun*.

BOURRE d'arme à feu, تفتيك *tef-
 tyk*.

BOURREAU, جلاّد *seyyâf*, ستياف
djellâd, *gellâd*, *gelâd*, مشعالى *me-
 cha'âly*, مشاعلى *mecháa'ly*, pl.
 مشاعليه *mecháa'lyéh*.

BOURRELIER, سراج *serrâdj*.

— Atelier de Bourrelier, سروجيه
seroudjyéh.

BOURRIQUE. (Voy. ANESSE.)

BOURSE, اكياس *kys*, pl. كيس
âkyâs, حنشه *kysséh*, *hanchah*.

— Bourse de cuir, جراب *djerâb*.

BOUSOLE, بوسوله *boussoulah*,
 بوسله *boussolah*, بوسله *bousslah*,

ابرة *êbréh*, *îbréh*, قماره *qamârah*,
 بيت لابة *beyt êl-îbréh*.

BOUT, حد *hedd*, pl. حدود *he-
 doud*; طرف *terf*, *teref*, *taraf*, pl.
 اطراف *âtrâf*; آخر *âkher*.

— Le Bout de l'oreille, شحمه ذا
 الودن *chahmah dê-'l-oudn*.

— de fil, قصفه خيط *qassaféh
 kheytt*.

— de chandelle, نشفه شمعد *nel-
 féh chama'ah*.

— Au Bout de l'an, فى اخر السنه
fy âkher ês-senéh.

— Au Bout de deux ou trois jours,
 من ورا يومين والا ثلاثه
min ouerâ youméyn ou-ellâ thelâthéh.

BOUTEILLE, قزازه *gazâzah*, *ga-
 zâzéh*, pl. قزازات *gazâzât*; جراز
djezâz, بوقال *guezâz*; بوقال *bouqâl*, pl.
 بواقيل *bouâqyl*; قنينه *qennynah*, *qen-
 nynéh*, pl. قناني *qenâmy*, قناني
qenâny; بونليه *boutelyah*, قرعه *qa-
 ra'ah*, كنينه *kennynéh*, فنجل *sendjel*,
 رصومه *raddoumah*, *rouddoumah*.

— Bouteille de terre, بطه *battah*.

— Bouteille carrée, مرتعه *mo-
 rabba'ah*.

BOUTIQUE, دكان *doukkân*, pl.
 دكاكين *dakâkyn*; حانوت *hânout*,

pl. حوانات *haouánát*; دكان *doukân*, pl. دكانين *doukkányin*.

BOUTQUIER, دكانى *doukkány*; سوقى *souqy*, pl. سوقاة *souqát*.

BOUTON d'habit, زر *zerr*, pl. زرار *zerour*, زرار *zerár*.

— de fleur, زهر *zahar*, عقاد *ou'qád*.

— au visage, حبة *hebbéh*, pl. حبوب *heboub*.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل *qafel*.

BOUVIER, بقار *baqqár*.

BOYAU, مصير *messyr*, pl. مصارين *messáryn*, مصارنه *massárenéh*, قصب *mesrán*, *misrán*; قصاب *qassab*, pl. اقصاب *eqsáb*.

BRACELET, دمليج *demlydj*; سوار *souár*, pl. اسوار *ássáouer*, *ássouár*; مقياس *miqyáss*.

BRAI, بياض *beyádd*.

BRAISE, جمرة *djemréh*, *guenréh*, pl. جمر *djoumr*; حمرة *homrah*, جمرة ذا *djedouah*, *djedouéh*, بصة *djoumrah de-l-aáfyéh*, نار *bessét nar*.

Il a BRAIT, نهب *nahaq*, هدر *hader*, شهنق *chanhaq*, شهنق *chehnaq*.

BRANCHE, غصن *ghom*, *ghousn*,

pl. انصان *éghsán*; فرع *ferá'*, pl. فرع *ferou'*.

BRANDON, مشعل *meche'lah*.

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم *qaouam*, قنن *saouab*, قنن *qan-nan*, ضبط *dabatt*.

BRAS, دراع *deráa'*, درعه *de-ra'ah*, pl. ادرع *ádraa*, *adroura'* (en berbère, اكل *éguil*).

— Avant-Bras, ساعد *sá'id*; زند *zend*, pl. زنود *zenoud*.

— Bras de mer, لسان البحر *lessán el-bahar*.

BRASIER, حريقه *heryqah*, منغل *manghal*, فكيه *feguyrah* (en espagnol, hogueru).

BRASSE (mesure), دراع *deráa'*, باعات *derá'ah*; باع *báa'*, pl. بأك *bá'át*; بيك *pyk*.

— Deux Brasses, دراعين *derá-eyn*, *derá'ayn*.

BRAVACHE, عتر *a'ler*, pl. عترة *a'touréh*.

BRAVE, جدع *djadaa*, *gadaa*, شاجع *chadjaa*, *chagaa*, شاجع *chadjé*, شجيع *chedjya'*, *cheguy'*, شجاع *sedjy'*, شجاع *chaddjda'*.

— Un Brave homme, رجل مليح *radjol melyh*, *ragel melyh*.

Il a BRAVÉ, غار *ghâr*.

BRAVOURE, شجاعة *chedjd'ah*.

BRÈBE (nom de peuple). (Voy. BERBÈRE.)

BREBIS, نعجة *ghanaméh*, غنم *naadjah*, نا' djéh, نا' gudh; غنم *ghanam*, pl. غنوم *ghounoum* (en berbère, ouley).

BRÈCHE, نقبة *noqbéh*, طبقه *toqbéh*, كسرة *kesréh*, هدة *heddéh*.

— de muraille, فتحة ذا الحيط *fatihah dé-'l-haytt*; تقرة *teggharah*, pl. تقرر *togghor*.

— Il a fait Brèche au rempart, صور *tagghar és-sour*.

— Il a fait une Brèche au sabre, سيف *faddjam és-seyf*.

Il a BREDOUILLÉ, ترتر *tartar*, terter, هيج *héyéh*, هبرج *habradj*, hebredj.

BREF, قصير *qassyr*, pl. قصار *qissár*.

BREVET, براءة *barât*.

BREUVAGE. (Voy. BOISSON.)

BRIDE, لجم *ledjem*, leguem, le-djam; عنان *énân*, pl. عنون *eu'-noun*; لجام *ledjâm*, صرة *sorrah*.

— Bride de mulet, صريمة *sery-mah*, سریمه *seryméh*.

— Retiens la Bride, شد اللجم *chedd él-ledjem*.

Il a BRIDÉ, الجم *éldjem*, élguem, تلجم *teleddjem*, لجم *leddjem*.

— Bride le cheval (impératif), حظ *hott él-ledjem li-l-a'oud*.

BRIGADE, اوجاق *âoudjâq*, وجاق *oudjâq*, ougâq, pl. وجاقات *oudjâqât*.

BRIGAND, لص *less*, pl. لصوص *lessous*; سارق *sâreq*, غزو *ghazou*; سارقين *sâreqyn*, pl. حرامي *harâmy*, pl. حراميه *harâmyyéh*; سفار *saffâr*, seffâr.

BRIGANDAGE, لصوصه *lessoussah*, شناعة *chind'ah*.

— Il a commis des Brigandages, تلصص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *talab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djelâ*, نورق *neouraq*, رونق *reouneq*, rou-naq.

— Un Brillant (diamant), ألماس *élmâss*.

BRILLANT (adj.), لال *lâmé*, لال *lâly*, ضوى *bâreq*, بارق *daouy*.

Il a BRILLÉ, نور *naouer*, naouar, لامع *lamaa*, لالا *lâlâ*, برق *bareq*, ضوا *daouâ*.

BRIN, عرق *eerq*; شتل *chell*, pl.
شتول *chotoul*.

BRIQUE, طوب *toub*, توب *toub*,
لاجور *ládjour*; أجرة *ádjeréh*, pl.
لجور *ádjour*, أجور *ádjour*; لاجور
ladjour, ليدجور *ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون
louh és-sábound.

BRIQUETERIE, فرن متاع الاجور
form metá'a-'l-ádjour.

BRIQUET, قداح *zenád*, زناده
qadáh.

— Il a battu le Briquet, قداح
qadáh.

— Fabricant de Briquets, زنايدي
zenáidydy.

La BRISE, ريح *ryh*, نسيم *nes-*
sym.

BRISÉ, مكسر *moukasser*, مكسور
maksour.

Il a BRISÉ, كسر *kasser*, *kassar*,
فسخ *fesekh*, سحق *sahq*, سحق
sahan, طحن *tahan*, راض *radradd*,
صدم *sadam*.

— Il a été Brisé, il s'est Brisé,
انكسر *énkasser*.

BRISEMENT, فسخ *fesekh*, سحق
sahq.

BRISURE, تكسير *teksyr*.

BROC, ابريق *ibryq*.

BROCANTEUR, دلال *dellál*, *dal-*
lál, pl. دلالين *dellállyn*.

BROCARD, ديباج *dybádj*.

BROCHE, سفود *souffoud*, pl.
سفافيد *sesáfyd*; سيخ *sykh*, pl.
اسياخ *ásyákh*; مشوا *michoud*.

— Il a mis à la Broche, شوا
chaoud, *choud*.

— Il a tourné la Broche, قتل
السيخ *felel és-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *semak*
él-keráky.

BROCOLI, زنبوط *zenboutl*.

Il a BRODÉ, طرز *terrez*.

— en couleurs, نقش *naqqach*.

— en or, en argent, زركس
zarkas.

BRODÉ, مطرز *motarrez*, مغيش
moghayech.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *te-*
raz, تطريز *telryz*.

— en couleurs, نقش *neqch*,
naqch.

— en or, قصبه *qassabéh*.

BRODEUR, طراز *terráz*, *tarráz*,
pl. نقاش *terrázyn*, نقاش
qách, نقاشي *naqichdjy*, قصابي
qassáby.

— Brodeur sur cuir, قبورجي qobourdjy.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قبورجي qobourdjyéh.

BRODEUSE, طراز terrázeh.

Il a BRONCHÉ, اثثر aather, aalser; عش eech.

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لا تعثروا ولا الويل لكم lá taatheroû, ou-ellâ-'l-ouayl le-koum!

BRONZE, نحس nahâss (en berbère, تونكولت toungeoult).

BRONZÉ, معدنى maadeny, pl. معدنيه maadenyéh.

BROSSE, مقشه moqachéh, شيتد cheytah.

Il a BROSSÉ, مسح messèh.

BROUILLARD, ضباب dabâb, دبب dab; غيم gheym, pl. غيوم ghayoum; ضبابه zoulméh, غيمه gheyméh, pl. غيم gheym (en berbère, تلاس telâss).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خلط khalatt.

— (troubé), نكت khabatt, نكت neket, نكش nekech, شريك charbak.

— Il s'est Brouillé avec quelqu'un, خاص khâssem. (Voy. Il a eu une Altercation.)

— Le qâdy et lui se sont Brouillés, والقاضى تفاصموا بينهم, hou ou-él-qâddy lekhâssemoû bayn-houm.

BROUILLERIE, خصام khessâm, pl. خصايم khessâym; نزاع nizâ'ah. (Voy. ALTERCATION.)

BROUILLON d'écritures, مسودة messaoudéh, حجة haddjeh, haggah.

BROUSSAILLES, صبرات sebbarât. (Voy. BUISSON.)

Il a BROUTÉ, مرش marach, قرط qaratt.

BROUTILLES, قطع qitta', qettaa.

BROYÉ, مدقوق medqouq.

Il a BROYÉ, سحق sahaq, صحن sahan, درس derass, deress, طحن tahan, taken, رحا rahâ, دق daqq.

BROYEMENT, سحق sahq, دراس dirâss.

BRU, كته kennah, kennéh, pl. كنات kennât, كناين kenâyn.

BRUINE, صر sarr, راويه râouyah, زميته zemytéh.

BRUIT, هدير hadyr, hedyr, غوشه ghaouchéh, ضجه daddjéh, dagguéh, صوت sout, شوشرة chaoucharah; أصوات âssoudât; عيطه a'yttah, عكره a'krah, عوشه a'ouachah.

Bruit du canon, هدير ذا المدفع *hedyr dē-'l-medfaa*.

— Il a fait du Bruit, صاح *sāh*,
داجد *daddj*, عكر *a'kar*, عيط *a'yatt*,
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *háreq, háriq*.

BRULÉ, محروق *mahrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *haraq*.

شعل *chaal*, أحرق *āhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-*
cha'el, احترق *āhtaraq*, شاط *chātt*.

— Il a été Brûlé, حرق *houreq*,
أنحرق *ēnharaq*.

BRULOT, حراقه *harrāqah*.

BRULURE, حرق *horq, herq*,
تحرىق *tahryq*, احتراق *āhtirāq*,
حريق *haryq*, إحراق *āhraq*.

BRUME. (Voy. BRODILLARD,
BRUINE.)

. BRUN, أشمر *āsmar, ēsmer*, pl
سمر *soumour*.

— Brune, سمر *samīd*, pl. سمر
سمرات *samrāt*.

Oc BRUNI, ذهب مسكول *dahab*
maskoul.

BRUNISSOIR, مصقلة *mosqalah*,
مسكاه *moskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khām*, وسينخ *oues-*

sykh, غير ناطق *ghayr nāllec*,
حيواني *hayouāny*.

— La Brute, حيوان *hayouān*.

— Sucre Brut, سكر خام *soukker*
khām.

BRUTAL, خشين *khachyn*, شسيم
ghachym, واجش *oudāhech*,
غريزي *gharyzy*.

BRUTALITÉ, وحشه *ouahchah*,
وحشيه *ouahchyéh*.

Il a BU, شرب *charab, chereb*
(en berbère, أثوع *ātsou', āssou'*).

— Il Boit, كيشرب *keyechroub*.

— Bois (imp.) اشرب *ēchrab*,
ēchrob (en berbère, ثوع *tsoua',*
tseou').

— Qui a BU, شربان *charbān*.

— Il a BU à la régalaide, زرزق
zarzaq.

— Il a donné à Boire, سقى
saqā, saqey.

— Donne-moi à Boire, استقيني
ēsqy-ny.

— Fais Boire mon cheval, اسقى
ēsqy-'l-hossān الحصان متاعى
metā'y.

— Donne-moi un peu d'eau à
Boire, اعطيني شوية الماء لشرب
da'tty-ny choyét ēl-mā nechreb.

— Je Bois à ta santé, محبة فيك mohabbéh /y-k; — moi, à la tienne, وفك ou /y-k.

— Le papier a Bu, نش الورق nachch él-ouaraq, الورق نشاش él-ouaraq nechdch.

BUDON. (Foy. ABCÈS.)

— de peste, حمرة homrèh.

BUCHE. (Foy. Morceau de bois.)

BUCHER. (Foy. BRASIER.)

BUFFET. (Foy. ARMOIRE.)

BUFFLE, جاموس djámouss, gámouss, pl. جواميس djaouâmys, gaouâmys.

BUGIE (ville d'Afrique), بوجيه Boudjayah.

BUIS, بقسيس baqs, بقرس baq-sys, شمسير chemsyr, شمسان chemsân.

BUISSON, علقه o'llyqah, pl. علق o'llayq; قرطاب qortab. (Foy. BROUSSAILLES.)

BULLE d'eau, بقبوقه baqbouqah, pl. بقابوق beqâbyq; بقلوشه baq-louchah, pl. بقاليش boqâlych. (Foy. BOUILLONNEMENT.)

BULLETIN, حاديث hâdyth, pl. حواث haouâdeth; تذكره tezkerèh, pl. تذكرات tezkerât.

BUREAU d'administration, ديوان dyouân.

— (table à écrire), مكتب mak-teb, pl. مكاتب makâleb.

BURETTE, ابريق lbryq.

BURIN, قلم حديد megalè, قلام galam hadyd.

Il a BURINÉ, نقش naqach.

BUT, حد hedd, pl. حدود hedoud; نشان merâm, نيه nyyé, اماج nichân, نيشان nychân, مقصد meqsad, pl. هدف hedef, مقاصد meqâssed.

— Il a atteint son But, لحق lahaq mourâd-ho.

BUTIN, نهاده nahabah, غنايم ghânym, غنيمه ghânymèh, pl. كسب qattarmah, كسب kesb, مكسب mokseb (en berbère, اسعى éssa'y).

Il a BUTINÉ, نهب neheb, غنم ghanam, كسب kesseb.

BUTOR. (Foy. BALOURD, BÉ-LITRE, BRUTAL.)

BUTTE, ثل thall, thell, pl. ثلاث thellâl; ثله thellèh, pl. ثلاث thellâl.

BUVEUR, شارب châreb, pl. شروب chouâreb, شارب chouroub.

C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س et ص ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *hanâ honâk*, هنأ هنأك *henâ honâk*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABALE, شجب *chedjeb*; فتنة *fetnêh*, pl. فتنات *fetnât*; غصبه *ghasbêh*, pl. غصايب *ghassâyb*.

CABANE, خض *khass*, khess, pl. خصوص *khessous*; اختصاص *ekhsâss*; خيمه *kheymêh*, pl. خيام *kheyâm*.

CABARET, خماره *khamârah*, pl. خمارات *khamârât*.

CABARETIER, خمار *khemmâr*, khammâr, pl. خمارين *khemmâryn*, khammâryn.

CABAS, مقطف *maqtaf*, pl. مقاطف *meqâtuf*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqâssyr*; اودنه *ôud-dah*, áuddah, خزنه *khaznêh*, خلوه *khelouêh*; ججرة *hodjrah*, hodjarah, pl. ججرات *hodjarât*.

CABLE, رماة *rimmâh*; حبل *habl*, habl, pl. حبال *hebâl*, اقبال *ehbâl*; غمنه *ghamenêh*, pl. غمنات *ghamenât*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقنطرت *el-fars tegantaret a'lâ-l-khyâl* ou remet-ho.

CACHÉ, مخفى *mokhtefy*, مخفى *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seler*, satar, خفا *khafâ*, اخفا *ekhsâ*, غطا *ghatlâ*, خبأ *khabbâ*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طمر دراهم *temer derâhem*, طم دراهم *temm derâhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère, سنفى *senfy*).

Il s'est CACHÉ, أخفا *én khafá*,
تخبى *tekhabbü*, لطفى *lattü*.

— Je ne me Cache de personne,
مأنى مخفى من الناس *mā-ny
mekhafy min én-nás*.

CACHET, خاتم *khâtem*, ختم *kha-
tem*, pl. خواتم *khouâtém*; ختومه
khatoumêh, مهر *mouhour*.

Il a CACHETÉ, ختم *khetem*, kha-
tam, طبع *tabaa*.

CACHETTE, وكمر *oueker*, pl. اوكار
oukâr; خفيه *khafyêh*, اختفا *ékhtifâ*.

— En Cachette, بالخبية *bi-'l-
khaſyah*, بسر *be-serr*.

CACHOT, ديماس *dymâss*,
دياميس *dâmous*, pl. دياميس
deyâmyss; سجون *sedjen*, pl. سجون
soudjoun; حبس *habs*, pl. حبوس
hebouss.

CACOCYME, مخسك *mokhas-
tek*.

CADASTRE, دفتر الاملاك *deftar
el-âmlâk*.

CADAVRE, جيف *djyf*, pl.
اجياف *adjyâf*; جيفه *djyfêh*, pl.
جيفات *djyſât*; جيف *djouyf*;
ميت *méyt*, pl. اموات *âmourât*;
قتيل *djetit*, جتة *djattêh*, pl.
قتل *qatyl*, pl. قتلا *qotelâ*.

CADEAU, هديده *hedyyêh*, بخشيش
bakhchych.

CADENAS, قفيل *qaſl*, qofl, pl.
اقفال *eqfâl*.

CADENCE, وزن *ouezn*.

Il a CADENCÉ, وزن *ouezen*.

CADET, صغير *saghyr*, sagheyr,
اصغر *âsghar*.

CADI. (Voy. QADY.)

CADIX (ville d'Espagne), قادس
Qâdess, Qâdiss, قالص *Qâless*,
Qâliss.

CADRAN, قدر *qadr*, ساعه *sâ'ah*.

— Cadran solaire, ساعه شمسيه
sâ'ah chemsyêh.

CADUC (débile), ضعيف *da'yf*,
هركيل *herkyl*.

— Mal Caduc, صرع *seraa*.

— Qui tombe du mal Caduc,
مصروع *mesrou*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre;
قهوة *qahouah*, qahouêh, قحوا
qah-ouâ.

— en grains, بن *bonn*.

— (boutique), دكان قهوة *douk-
kân qahouêh*.

CAFETIER, قهوهجي *qahouahdjy*.

CAFETIÈRE, بقراج *baqrâdj*,
باقرâg, ابريق متاع القهوة *ibryq*

CAMPAGNE, صحراء *berryéh*; سحرته *sahr'ih*, pl. صحرات *sahrát*; بقعه *beqa'ah*, pl. بقعات *beqa'át*; صهيل *sehcl*, خلا *khalá*, غيط *gheytl*, ريف *ryf*, جنان *djenán*.

— Nous passerons la nuit à la Campagne, احنا نبات في الجنان *élná nebát fy-'l-djenán*.

Il a CAMPÉ, وطق عسكر *aaskar*, وقط *ouattaq*.

— Les soldats sont Campés sur le bord de la mer, الجنود معسكرين البحر *él-djenoud ma'as-keryn a'lā chatt èl-bahar*.

CAMPBRE, كافور *kâfour*.

CAMUS, افطس *âftas*, pl. فطس *fouts*.

CANAILLE, عواتم *sefléh*, سفله *a'ouâmm*, اسفل الناس *âsfal én-nás*.

CANAL, قنايه *sâqyah*, ساقية *qanáyéh*, قنا *qaná*, pl. قنا *qaná*, خليج *qenouát*; ترع *teráa'*, قنوات *khalydj*, *khalyg*.

CANARD, براك *bork*, pl. براك *brák*; بط *bett*, *batt*, pl. بطوط *bet-touut*; بطه *battah*.

CANCER (ulcère), أكله *âkléh*, *âkiléh*.

— Cancer (signe du zodiaque), سرطان برج *bourdj ès-serettán*.

CANCRE (écrevisse), سرطان *ser-tán*, *serettán*; صلطعان *seletta'an*, pl. صلاطين *selâtta'yn*; أبو جنبه *âbou djelanhah*.

CANDÉLABRE, شمعدان *cha-ma'dán*.

CANDEUR, صفوة *safouéh*, صفو *safou*.

Sucre CANDI, سكر نبات *soukker nebát*.

CANDIDAT, طالب *tâleb*, pl. طالين *tâlebyn*.

CANDIDE, صافي *sâfy*, نصيح *nessyh*, طاهر *lâouy*, لاوى *tâher*.

CANDIE (île de la Méditerranée), كريد *Kiryd*, قنديا *Qandyâ*, جريت *Dje-ryt*, قريطش *Qirytlech*.

CANEVAS, خيس *kheyss*; جنفاص *djensfâs*, pl. جنافيص *djenâfyss*.

Jours CANICULAIRES, أيام باحور *âyyâm bâhour*.

CANICULE (constellation), الكلب *él-kelb*, شعري *che'râ*.

CANIF, متوى *matouâ*, موس *mous*, مقشاط *mobrâ*, مقطوع *maqtou'*, *châtt*.

Dent CANINE, ناب *nâb*, pl. نيب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خيزرانه *khayz-rânah*, زلاط *zollâu*. (Voy. BÂTON.)

— à sucre, قصابه *qassâbêh*, قصب *qassabêh*, pl. قصب *qesseb* (en berbère, اغنم ازدن *âghanim âziden*).

— (roseau), قضيب *qaddyb*, pl. قضبان *qodbân*, *qedbân* (en berbère, تاغنم *tâghanim*).

CANNELLE, القرفة الهنديه *el-qar-fah el-hindyah*, عود قرفه *ou'oud qersêh*.

— de fontaine, حنفية *hanesfyêh*.

CANON, مدفع *madfa'*, *medfaa*, *midfa'*, pl. مدافع *medâfê'*.

— Il a chargé le Canon, عمر المدفع *a'mer el-medfa'*.

— Il a tiré le Canon, صيَّب المدفع *sayyeb el-medfa'*, *seyyeb el-medfaa*.

— On a tiré deux coups de Canon du fort, القلعه من المدافع سَيَّبُوا زوج مدافع من القلعه *sayyebou zoudj medâfê' min el-qala'ah*.

— Bruit du Canon, حس المدفع *hass el-medfa'*.

— Canon (règle, ordonnance), قانون *qânoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Il a CANONNÉ. (Voy. Il a tiré le Canon.)

CANONNIER, طوباجي *toubidjy*, طوبجي *toubdjy*.

CANOT, مندال *selouk*, باركوا *sendâl*, كارب *gârb*. (Voy. BATEAU, CHALOUPE.)

CANTATRICE. (Voy. CHANTEUSE.)

CANTHARIDE, ذبانه *nâs*, دبا الهند *debbânah de-l-Hend*.

CANTIQUE, مزموّر *mesmour*, pl. مزامير *mezâmyr*; تسبيحه *tesbihah*; نشيد *nechyd*, pl. انشاد *ênchâd*.

CANTON, فاحيه *ndhyêh*, pl. نواحي *naouâhy*.

CAP, راس *râss*, pl. رؤوس *rououss*; راس ذا الجبل *râss de-l-djebel*.

CAPABLE, قابل *qâder*, قابل *qâbel*, فهميم *fehym*, معرف *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet emploi, هذه الوكيه ما هي خرجة *hadêh el-oukelyêh mâ hy kherdj-ho*.

CAPACITÉ d'esprit, معرف *ma'refêh*, قابليہ *qâbelyêh*.

— d'un vase, قدر *qadr*.

CAPE, CAPOTE (vêtement), غطا *ghattâ*, pl. اغطيه *eghtyêh*; منديل *mandyl*, pl. مناديل *menâdyl*; ايزار

tyzâr, pl. يزر *youzr*; جبّه *djabbéh*,
كبتود *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), كزبرة البير, *kouzberet el-byr*, كزبرة ذا البير *kouzberah dé-'l-byr*.

CAPITAINE de soldats, رئيس *reyss*, رئيس *ráyss*, ريس *reyss*, pl. ريس *ráss*; اغوات *ághá*, pl. اغوات *ághaouái*; قايد *qáyd*.

— de vaisseau, رئيس *reyyss*,
قبطان *qabtân*, pl. قباطين *qobáltyn*.

— de voleurs, لاييس الحرامية *láys el-harámyéh*.

Le CAPITAL d'un bien, رسمال *róusmál*, راس المال *ráss el-mál*, راس *ráss*, راس ذا المال *ráss dé-'l-mál*, راس مال *ráss mál*.

— d'une dette, اصل الدين *ásl éd-deyn*.

CAPITAL (adj.), اصلي *ásly*,
راسي *rássy*, ريسي *reyssy*.

— Ville Capitale, بلد التخت *beled éltekhet*.

— Crime Capital, خطيه راسيه *khattyéh rássyéh*, خطيه ريسيه *khat-tyéh reyssyéh*.

Il a CAPITALISÉ, راسمل *rasmal*.

CAPITATION, خراج *kharádj*, pl. خراجات *kherádját*; جزية *djezyéh*.

CAPITULATION, عهد *a'hed*, pl. عهود *ou'houd*, مصالحه *mossáléhah*.

Il a CAPITULÉ, عاهد *a'áhed*, شرط *charatt*.

CÂPRE, قبار *qoubbár*, *qabbár*, كبار *kabbár*, pl. كبارين *kabbáryn*, كباره *kabarah*, *kebiréh*.

— Câpres confites au vinaigre, قبار مكبوس *qabbár mahbouss*.

CAPRICE, عنصل *a'nsal*, عنصله *a'nselah*, pl. عناصل *e'nássel*; غرض *gharsa én-nefs*.

CAPRICIEUX, متلون *molleouen*, مغير *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zodiaque), برج الجدى *bourdj el-djedy*.

CAPSULE. (Voy. Boîte.)

CAPTIF, اسير *ássyr*, *éssyr*, يسير *yssyr*, pl. اسرا *ésrá*, اسراه *ésrah*.

CAPTIVITÉ, اسر *ésr*, يسر *yousr*, عبودية *e'boudyéh*, سبي *seby*, *sebä*.

CAPUCHON, لبادة *lebbádéh*, pl. لبادات *lebbádat*; قلوسه *qalloussah*, pl. قللايس *qalloussát*, قللايس *qelályss*, قبايع *qabbá'ah*, pl. قبايع *qebáby'*.

CAQUET. (Voy. Babil, Baliverne, Bavardage.)

CAR, ان *énn*, فان *se-énn*, لان *le-énn*, أما *éhne-má*, زما *za'má*.

CARABINE, مكحلة *mokahelah* (en berbère, امدبغ *émodabagh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *teba'*, خلق *taby'ah*, شمال *chemál*, طبعه *khálq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط *kheltoutt*; كتب *harf*, كتب *kelb*.

CARAFE, قزازة *qazázéh*, pl. قزازات *qazázát*.

CARAT. (Voy. KARAT.)

CARAVANE, قافلة *qáfléh*, *qáflah*, *qáflah*, pl. قوافل *qeouáfel*, *qaouáfel*; قفل *qaf*, pl. قفول *qefoul*; ركوب *roukoub*.

CARAVANSÉRAIL, خان *khán*, وكالة *oukáléh*.

CARCAN, طوق *touq*, *taug*, *taouq*, pl. طواق *touáq*, *taouq*; بغرم *beghormah*, pl. بغرم *boghorm*.

Il a CARDÉ, حلاج *haledj*, *haladj*, نقش *mechett*, ندف *nades*, نقش *naqach*.

CARDEUR, حلاج *haledj*, حلاج *halládj*.

CARDON d'Espagne, قناربه *qan-náryah*, كرنين *guernyn*.

CARÈNE, قارينه *qárynah* (en espagnol, *carena*), قعور *qa'our*.

CARESSE, لطف *loutf*, pl. لطوف *lettouf*, *lottouf*.

Il a CARESSÉ, لطف *lâttesf*.

— Ellea Caressé, لاطفت *lâttesfett*.

CARMEL (montagne de Syrie), كرم *Karmel*.

CARMIN, قرمز *qermez*.

CARMONA (v. d'Espagne), قرمونه *Qarmounah*.

CARNAGE, قتل *qatl*, pl. قتال *qittál*; مقاتله *moqáteléh*.

CARNASSIER, لاحم *láhim*, زفوري *zefoury*.

CAROTTE, جزر *djezer*, *guezr*, pl. جزار *djezár*, *guezár*; سفناريا *sefonáryá*.

CAROUBE, خروب *kharoub*.

CAROUBIER, ذا الخروب *chedjrah dé-l-kharroub*.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en berbère, لاربعى *lórba'y*).

CARREAU de pierre, بلط *balatt*, الحجر المنجور *él-hadjar él-mendjour*.

— de vitre, قزازة *qezázah*, pl. قزازات *qezázát*; ورقه ذا الزواج *ouer-qah dé-'z z'idj*.

— (coussin), مقعد *maqa'ad*.

CARREFOUR, مشرع *mechrè'*, pl.
 شارع *mechàri'*; ساحه *sàhah*, pl.
 ساحات *sàhât*; فسحه *fashah*, pl.
 فسحات *fashât*; مفرق *mefreq*, pl.
 مفارق *mefàreq*; مصلبه *mossalbah*,
 pl. مصلبات *mossalbat*; ذا
 مفرق *mefraq dè-'l-torouq*.

CARRELET (grosse aiguille), مسلة
meselléh.

CARRELEUR, مبلّطي *moballâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte.
 (Foy. ARÈNE.)

CARTHAGE (ville anc. d'Afrique),
 قرخيدونيه *Qarkhydounyah*.

CARTHAGÈNE (ville d'Espagne),
 قرطاجنه *Qartâgenéh*.

CARTE, كاغد *kaghât*, كغاط *kághid*.

— Jeu de Cartes, لعب الورق
laab èl-ouereq.

CARTILAGE, شرشوف *cherchouf*,
 pl. شراشيف *cherâchyf*.

CARTON, مقاولا *kághid*, كاغد
qâouâ.

CARVI (pl.), كرويه *kerouyyah* (en
 espagnol, *alcaravea*).

CAS (accident), عارض *a'âredd*,
 pl. قضا *a'ouâridâ*; وقايعة
qaddâ; وقايعة *ouqy'ah*, pl. وقايعة
ouqâya'.

— Si, par cas, il arrivait, إذا
 كان *ézâ ouaqa'*, إذا *ézâ kân*.

— En ce cas, بهذا الموقع *be-
 hadâ-'l-mouqa'*, بهذا الحال *be-ha-
 dâ-'l-hâl*.

— En Cas de nécessité, في حال
 الضرورة *fy hâl éd-derouréh*.

— Cas de la déclinaison, علامات
 الانحراف *lâmât èl-è-râb*.

— (estime) قيمة *qeyméh*.

— Je fais Cas de lui, له قيمة
le-ho qeyméh a'nd-y.

CASAQUE, كرتك *kourtouk*, pl.
 كراتك *korâtek*; قنطش *qontoch*.

CASEMATE, مطمورة *matmourah*,
 كمرة *kamarah*.

CASQUE, خودة *qoba'ah*; قبعة
khoudéh, pl. خودات *khoudât*.

— Visière du Casque, وجهة الخودة
oudjhet èl-khoudah.

CASQUETTE, طربوش *tarbouch*,
 نض راس *nouss râss*.

CASSE (drogue), خيار شمبر *khyâr
 chembar*, خيار شنبار *khyâr chonbâr*.

CASSÉ (brisé), متكسر *mol-kasser*.
 (Foy. BRISÉ.)

Il a CASSÉ. (Foy. Il a BRISÉ.)

— un magistrat, عزل *a'zzal*,
 زركن *zerken*.

Il a CASSÉ un jugement, هلك قضيه *halak qaddyéh*. (V. Il a ANNULÉ.)

— Casse! (imp.) اكسر *óksour* (en berbère, ارز *érx*).

Il a été CASSÉ, تكسر *tekasser*, انكسر *énkasser*. (Voy. Il a été BRISÉ.)

CASSEROLE, مقلية *idouah*, مقلية *mouqlä*.

CASSETTE, بشتخته *bechetkhetah*, pl. عليه *bechetkhetät*; بشتختات *eu'lbéh*. (Voy. CAISSE, BOÎTE.)

CASSIA-LIGNEA (d'rogue), سايخه *selykhah*.

CASSOLETTÉ, بخوريد *bakhouryah*.

CASSONADE. (Voy. Sucre BRUT.)

CASSURE, كسر *kesr*, هوس *hours*. (Voy. BRISEMENT, BRISURE.)

CASTAGNETTES, زيل *zyl*, صنوح *senoudj*, *senoug*, صلاصل *käss*, سجات *djelädzil*, *saddját*, *saggüt*.

— Joueur de Castagnettes, صتاج *sannädj*, *sannäg*.

CASTOR, كلب ذا الما *kelb dé'l-mä*.

CASUEL (fortuit), عارض *a'áridä*, ائافى *äüfäqy*, صدق *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufän*.

CATALOGUE, دفتر *zemäm*؛ دفتر

deftar, *defter*, pl. دفاتير *defätür*; فهرسد *fehresséh*; قنداق *qandäq*, pl. قناديق *qenädüy*.

CATAPLASME, لزوق *lezouq*; لزقه *lezqah*, pl. لزقات *lezqät*; لسقا *lasqä*.

CATARACTE de fleuve, شلال *chel-läl*, شلاله *cheldäléh*.

CATARRHE, نزازل *neouäzel*, *nouäzil*; حادر *háder*, pl. حدور *he-dour*; ززل *zizléh*, pl. ززلات *zizlät*, ززازل *zouäzel*; تسقيط *tesqyüt*, pl. سقطه *tesäqyüt*; سقوط *seqoutt*; سقات *soqtah*, pl. سققات *soqlät*; وراح *rouäh*.

CATASTROPHE. (Voy. ACCIDENT, ADVERSITÉ.)

CATÉCHISME, تالخيص الدين *talkhyss éd-dyn*, تعليم الدين *ta'alym éd-dyn*.

CATHÉDRALE. (Voy. BASILIQUE.)

CATHOLIQUE, قاطولوكى *qätloulüky*, كاتوليقي *kätoulüqy*, لاطين *läütyñ*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف *Qäf*.

CAUSE (motif), سبب *sebeb*, pl. أسباب *esbäb*, سباب *sebäyb*; سيرات *syrah*, pl. سيرة *äsl*; علل *eu'läh*, pl. علالات *eu'lät*, علل *eu'loul*.

CAUSE (procès), بايث *bá'yth*,
bá'yss; دين *dyn*; شغل *chogl*, pl.
choghoul, اشغال *dehghál*;
 دعوة *da'ouéh*, pl. دعوات *da'ouát*.

— A Cause de, à Cause que, من
 أجل *min ádjil*, *min ádjel*, *min águel*,
 بسبب *be-sebeb énn*, لان *le-énn*,
 لاجل *li-ádjel má*, *li-ágl má*.

— Je n'en suis pas Cause, ما هو
 ما كنت سبب *má hou men-ny*,
 لهذا *má kont sebeb li-hadá*.

— Il a été emprisonné à Cause de
 toi, من تحت راسك انحبس *min*
taht ráss-ak énhabess.

— Il a perdu sa Cause auprès du
 juge, خسر دعوته عند القاضي *khes-*
ser da'out-ho a'nd él-qáddy.

Il a CAUSÉ, سبب *sabbeb*.

— (babillé), هذر *heder*.

CAUSEUR (bavard), هاذر *háder*.
 (Voy. BAILLARD.)

CAUSTIQUE, كاويا *káouyá*.

CAUTÈRE, كتي *keyy*, كيه *kyyah*,
 pl. كيات *hyyát*; حمصه *hommoussah*.

Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaouá*.

CAUTION et CAUTIONNEMENT,
 كفالة *kefáléh*, تكفل *tekaffoul*,
 رهين *rehyn*, ضمان *dammán*,
 ضمانه *damánéh*.

— Celui qui sert de Caution,
 كفلا *káfel*, كفيل *káfyl*, pl. كفلاء
kofelá; مضمون *medmoun*, pl.
 مضامن *medámen*; مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution,
 ارتضا في كفالة *érteddá fy kefáléh*.

— Nous avons donné Caution,
 نحن اعطينا كفالة *nahn á'ueyná*
kefáléh.

Il a CAUTIONNÉ, ضمن *damen*,
 كفل *kefel*.

CAVALE, عوده *a'oudah*; زمكه
zamkah, pl. زمكات *zamkát*; جاهد
hodjlah, pl. جالات *hodjlát*.

CAVALERIE, سيب *sebyb*, خياله
kheyálah, *khyáléh*.

CAVALIER, فارس *fáres*, pl. فوارس
fouáres, فرسان *farsán*; خييال
khaýyál, *kheyýál*, pl. خياله *kheyá-*
léh (en berbère, دمنای *demnáý*).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mal-*
mourah, مخزن *makhzen*, خزانة
khezánéh, خشخاشه *khachkháchah*,
 جورة *djouréh*.

CAVERNE, غار *ghár*, pl. غيران
ghyrán. (Voy. ANTRE.)

CAVIAR, حويار *haouyár*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dá*, ده
déh, هذا *hadá*, هل *hel*.

CETTE, ذه *déh*, هذه *hadéh*, ذهي
déhy, ذي *dy*, هذي *hady*, هل *hel*.

— Ces, هل *hel*, أولا *âoulâ*, هلاء *haoulâ*;
 هاولى *houly*, هولاي *houlay*,
 هذولين *hedouly*, دولي *douly*,
 هذولين *hedoulyn*, هدى هم *hady houm*.

— Ce qui, Ce que, ما *má*, شى *chy éllady*, الى *chy éllý*.

— Ce que tu dis, ما تقول *ma te-*
qoul-ho, شى الى تقول *chy elly te-*
qoul-ho.

— Ce qui lui platt, ما يريده *mai*
yryd-ho.

— Je ne comprends pas Ce que vous dites, لا افهم شى ما تقولوا انتوا lá áfhem chy má tegoulou éntouh.

— Je ne sais pas Ce qui est arrivé,
لا اعرف شي ما جرى *la d'raf chy*
mā djerä.

— C'est lui, هذا هو *hadâ hou.*

— C'est moi, أنا أنا *aná hou.*

— C'est toi, أنت هو *ent hou.*

—C'est-à-dire, *ya'ny*, **أعني**,
āa'ny.

— C'est pourquoi, لاجل ذلك
li-âdjel zelik.

— C'est à vous maintenant d'attaquer l'ennemi, **يَبْقَا عَلَيْكُمْ أَنْ**

تغزوا العدو yebqá a'ley-koum én
teghzoú él-a'dou.

CÉANS, هنا *hená, hené, honá*,
في هذا *fy hadl-'d-dár*,
البيت *fy hadá-'l-beyt*

CECI, ذا *dā*, ذ *déh*, هذا *hadā*,
 هاذا *hādā*, هذولى *hedouly*, ذول
doul, ذولى *douly*.

CÉCITÉ. (*Voy.* AVEUGLEMENT.)

Il a CÉDÉ, ترك *tarek, terek,*
سلم *sellem,* بخشش *bakh-*
chach.

CÉDRAT, ترنج tourondj, trondj.

CÈDRE, ارز *érx, árx, ʔrx* ár-
zéh, érxéh.

CÉDULE, تذكرة *tezkeréh*; تسكرة
teskeréh, pl. تساكِر *tessäker*; تمسك
temessik, pl. تمسكات *temessikât*;
 خط *khatt yd-ho*.

Il a CEINT, أَحَطَّ *éhatt*, حَزَمَ *ha-*
zam, زَنَرَ *zannar*, دَارَ *dár*, قَمَطَ *qa-*
matt.

CEINTURE, حزام *hazám, hezám*,
pl. **حزم** *hezm*; **زَنَار** *zonnár*, pl.
زَنَانِير *zendányr*; **مَنْطَقَة** *mentaqah*,
pl. **مَنْطَقَات** *mentaqát*; **مَصْدَمَة** *mod-*
dammah, **كُرْزِيَه *korzyah*.**

— de femme, رخت *rekht*, pl.
رخوت *rekhout*.

CEINTURE à mettre de l'argent, كمر *kemer*, pl. كمرآت *kemrát*.

CEINTURON. (Voy. BAUDRIER.)

CELA. (Voy. CELUI-LA.)

Il a CÉLÉ, كتم *kalam, kelem*, ستر *satar*. (Voy. Il a CACHÉ.)

CÉLÈBRE, مشهور *mechhour*, شهير *chahyr*, محبوب *medjhour*.

— Il a été Célèbre, اشهر *éch-har*.

Il a CÉLÉBRÉ, مدح *medéh*.

— la messe, قدس *qaddass*.

CÉLÉBRITÉ, شهره *chahrah, choh-rah*, مدح *medh*; مسجد *medjd, megd*, ذكر *dikr, zikr*.

CÉLERI, كرفس *kerfes, kerafs*, كرفز *kerfez, kerafs, kerefs*.

CÉLÉRITÉ, خفه *khifféh*, نشاطه *nechâtéh*. (Voy. AGILITÉ.)

CÉLESTE, سماوى *samâouy*, اسماءى *esmâouy*.

— Bleu Céleste. (Voy. BLEU.)

— Signes Célestes, بروج السما *bouroudj és-semâ*.

CÉLIBAT, عزوبه *a'zoubéh*, عزوبينه *a'zoubyéh*.

CÉLIBATAIRE (masc.), عزاب *a'zzéb*, اعزب *a'zab*, بكار *bekâr*, عزى *a'zry*.

CÉLIBATAIRE (fém.), عزبه *aaze-bah*, عاتق *a'âtîq*.

CELLULE. (V. CABINET, CHAMBRE.)

CELUI-CI, ذول *doul*, دولى *douly*, هذولى *hedouly*. (Voy. CE.)

— Celle-ci. (Voy. CETTE.)

— Ceux-ci, هم *houm*. (Voy. CES.)

— Ces deux-ci (masc.), دان *dán*, هذين *deyn*, هذان *hadán*, هذين *hadeyn*; (fém.) تان *tán*, تين *teyn*, هاتان *hatán*, هتين *hateyn*, هاتين *hátán*, هاتين *hâteyn*.

CELUI-LA, ذاك *dalik*, ذلك *dálek, zálek*, ذاك *dák*, هذاك *hadák*.

— Celle-là, تلك *telk, tilk*, ذكها *dek-há*, هذيك *dyk*, هاديك *hadyk*.

— Ceux-là, Celles-là, اوليك *áoulayk*, اولايك *áouláyk*, هولايك *haouláyk*, هذوليك *haouláyk*, هذوليك *he-douleyk*, ذكهم *dek-houm*, ذكهمتى *dek-hoummy*.

— Ces deux-là (masc.), ذانك *dáneq*, دينك *deyneq*; (fém.) تانك *táneq*, تينك *teyneq*.

— Celui qui, الذى *állady, éllady, éllazy*, الى *álly, élly*, من *men*.

— Ceux qui, الذين *állady, éllady, éllazy*, الى *élly, álly*.

— Celle qui, التي *állaty, éllaty*, إلى *ély*. — Celles qui, لاتي *élláty*, إلى *ély*, لاواتي *éllaouáty*.

CELLIER, مخزن *khezánéh*, مأكهن *makhzen*.

CENDRE, رماد *roumád*, pl. رمود *roumoud*, رمد *romod*.

— chaude, مله *melléh*, pl. ملات *mellát*.

CENDRÉ (couleur), رمادي *remády*.

CÉNOBITE, كشيح *kechych*.

CENS, محصول *mahsoul*.

CENSEUR, فضولي *feddouly*, pl. فضولين *feddoulyn*; مفتش *mou-fetich*.

CENSURE, تاديب *ádáb*, تادیب *tádyb*. (Voy. BLÂME, EXAMEN.)

Il a CENSURÉ, تفوصل *tesfouddal*. (Voy. Il a BLÂMÉ, Il a EXAMINÉ.)

CENT, ميه *myah, meyah, myéh, meyéh*, مايد *máyéh, méyéh* (en berbère, تمیادان *tameyádán*).

— Deux Cents, میتین *myteyn*, سن تمنات *myeteyn* (en berbère, سن تمنات *sen temát*).

— Un Cent pesant (quintal), قطار *qontár*.

— Cent un, ميه واحد *myéh ou ouáhed*.

— Cent deux, ميه واثنين *myéh ou éhneyn*.

— Cent vingt, ميه وعشرين *myéh ou a'chryn*.

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myéh ouáhed ou a'chryn*.

— Cent trente, ميه وثلاثين *myéh ou theldáthyn*.

— Cent quarante, ميه واربعين *myéh ou árba'yn*.

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myéh ou khamsyn*.

— Cent mille, مة لاف *myét eláf*, كتره *karrah*.

CENTAURÉE (plante), قنتاريون *qentáouryoun*, قنطاريون *qentaryoun*.

CENTENAIRE, مئوي *meyouy*.

CENTIÈME (n. ord.), الميه *el-myéh*, المايه *el-máyéh*.

CENTRAL, وسطاني *ouestány*.

CENTRE, وسط *ouest, oust*, مركز *merkez*.

Le CENT UNIÈME (n. ord.), الميه *el-myéh* ou *el-ouáhed*, الواحد *el-hády* ou *el-myéh*, الحادي *el-hády* ou *el-myéh*, الأول بعد الميه *el-áouel ba'd el-myéh*.

— (fém.), الميه والحادي *el-hádyéh* ou *el-myéh*, الواحد *el-myéh* ou *el-ouáhidéh*.

CENTUPLE, مائة ضعف *máyet dou'f*.

CER de vigne, جفنه *djesnéh*, guefnéh, pl. جفان *djesán*; داليه *dályeh*, *dályah*.

CEPENDANT, لكن *lakin*, *lekin*, liken, ولكن *lâken*, ولكن *oulekin*.

CÉRAT, بيداج *bydádj*, *bydág*.

CERCEAU, اطار *átar*.

— Fabricant de Cerceaux, اطار *átar*.

CERCLE, دور *dour*, pl. ادوار *ádouâr*; دايرة *dáyrak*, *dáyréh*.

— En bois, en fer, de barrique, تارة *táreh*, زنار *zonnâr*; حزام *hezâm*, pl. حزامات *hezámât*.

CERCUEIL. (Foy. BIÈRE.)

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*, تكليف *tyhyl*, توقيف *touqyr*, تكليف *teklyf*. (Foy. APPAREIL.)

— Sans Cérémonie, من غير *min ghayr teklyf*.

CERF, لتي *leyyen*, *lyyen*, عل *eu'l*, عول *eu'oul*, غزال *ghazâl*.

CERFEUIL, كرفس *kerfes*, كرفس *kerâfes*, كزبرة *kousber*, كزبرة *kousberah*.

CERISE, حب الملوك *habb el-moulouk*, كيراس *qyrâss*, كيراس

kyrâss, كراص *karâss*, قراصيه *qerâssyéh*.

CERISIER, شجرة ذا الحب الملوك *chedjrah dê'l-habb el-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dâr*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb el-djouzah*.

CERTAIN, حقيق *haqq*, حقيق *haqqy*, محقق *moqerrer*, محقق *math-bout*, مثبت *math-bout*. (Foy. ASSURÉ.)

— Cela est Certain, il n'y a pas de doute, هذا حق ما فيه شك *hadâ haqq, mâ fi-h chekk*.

— Un certain, un tel, فلان *fou-lân* (en esp. *fulano*), بعض *baadd*.

— Un Certain jour, ذات يوم *dât yaum*, ذات يوم *sât youm*, يوم من أيام *youn min âyyâm*.

— Une Certaine ville, مدينه من *medyneh min el-modon*.

— Un Certain homme, انسان *énsân min énnâss*.

— Le Certain vaut mieux que l'incertain, الذي خير من الذي *el-haqqy kheyr min allazy fy chekk*.

CERTAINEMENT, CERTES, حقًا *haqqâ*, بالحق *bi'l-haqq*, بالحق *haqqâ*.

bi-'l-haqyqah, في الحقيقه *fy-'l-haqyqah*. (Voy. ASSURÉMENT.)

CERTIFICAT, إعلان *e'lân*.

Il a CERTIFIÉ. (V. Il a AFFIRMÉ.)

CERTITUDE, حقيقه *haqyqyéh*, حق تحقيق *tehyqyq*, حقيقه *haqyqah*, حق *tehyqyq*, صحة *sihhah*. (V. ASSURANCE.)

CÉRUSE, سبيداج *bârouq*, باروق *bârouq*, سبيداج *sbyddâdj*, *sbyddâdj*.

CERVEAU, CERVELLE, مخ *mokkh*, pl. امخ *amâkh*; موخ *moukh*, pl. مخاخ *mekhâkh*; دماغ *dimâgh*, pl. دماغات *dimâghât*, ادماغ *édmaghah*, اقاروى *âqârouy*, اخشخاش *âkhichkhâch*.

— La Cerveille lui a tourné, زاغ *zâgh* a'q'l-ho min rassa-ho.

— C'est un homme sans Cerveille, ما عندة *hou âkhout*, هو اخوت *mâ a'nd-ho maaqoul*.

CERVELAS, بصطارمه *bastârméh*, لوبوق *loubouq*.

CÉSAR (n. pr.), قيصر *Qayssar*, قيصار *Qayssâr*.

CÉSARÉE (v. de Syrie), قيصاريه *Qayssâryéh*.

Il a CESSÉ (v. n.), زال *zâl*, ازل *âzal*, انقطع *ênqetta'*, بطل *battal*, كفى *keff*, خلص *khalass*.

— La maladie a Cessé aujourd'hui, المرض انقطع اليوم *â-meridd ênqetta' â-yowm*.

— (v. a.), فرغ *faregh*, وفا *ouafâ*, وفي *ouafey*.

— Tu as Cessé ton ouvrage, وفيت *ouafyt khidmet-ak*.

— Il a Cessé de parler, فرغ من قوله *faregh min goul-ho*.

Sans CESSÉ, دايمًا *dâyman*.

CESSION, تسليم *teslym*.

CESSIONNAIRE, متسلم *moutsellem*.

C'EST, C'EST-A-DIRE, CET. (V. CE.)

CEUTA (v. d'Afr.), سبتة *Sebtah*.

CEYLAN (île de la mer des Indes),

سرنديب *Serendyb*.

CHAABAN, huitième mois de l'année lunaire des musulmans, شعبان *chaabân*.

CHACUN, كل واحد *koull oudhed*, كل من *koull men*, كل من *koull-men*.

— Chacune, كلدة واحدة *koulléh ouâhidéh*.

— Que Chacun ait le sien, كل من له واحد *koull-men le-ho ouâhed*.

CHAGRIN (sorte de peau), صاغري *sâghry*.

— (subst.), غم *ghamm*, pl. غموم *ghemoum*; غمة *ghamméh*, الم *êlem*,

قهر *qahar*, قساوة *qassâouéh*. (Voy. AFFLICTION, ADVERSITÉ.)

— (adj.), مغبون *maghboun*, مغبوط *maghboutt*; نزع *nezeg*, pl. نزعين *nezegyn*. (Voy. AFFLIGÉ.)

— Ne garde pas de Chagrin dans ton cœur, لا تحبس الحزن في قلبك *lâ tehabess êl-houzn fy qalb-ak*.

Il s'est CHAGRINÉ, تأسس *te-mesmess*, انتزع *êntezag*, اغتم *êgh-temm*. (Voy. Il s'est AFFLIGÉ.)

Il a CHAGRINÉ, أسس *mesmess*, نزع *nezzaq*. (Voy. Il a AFFLIGÉ.)

CHAÎNE, ساسله *selselah*, سلسله *selseléh*, pl. سلاسل *selâssil*; سنسله *seusseléh*, سنسله *senselah*, pl. سناسل *senâssel*; جنزير *djenzyr*, pl. جنازير *djenâzyr*; قطمه *qatméh*, طوق *touq*; طوق *douq*, pl. أطواق *âdouâq*; قيد *qyd*, pl. أغلال *qeyoud*; غل *ghell*, pl. أغلال *êghlâl*.

— Chaîne de tisserand, قيام *qeyâm*.

CHAÎNON, حلقة *halqah*, pl. حلقات *halqât*, حلق *heleq*; زردة *zeredéh*, pl. زردات *zeredât*.

CHAIR, لحم *laham*, *lahm*, اللحم *êlham*, pl. لحم *lehoun* (en berbère, تفي *tefy*).

— Chair crue, لحم نقي *laham néyy*, لحمه نيّه *lahamah nyyéh*.

CHAIRE, منبر *manbar*, *menber*, pl. منابر *menâber*; مجلس *medjliss*, pl. مجالس *medjâless*.

CHAISE, كراسي *koursy*, pl. كراسي *korâssy*, *kerâssy*; شليه *choulyah*, *chilyah*.

CHAKAL, ذيب *dyb*, جاقال *djâqâl*.

CHALAND, حريف *haryf*; زبون *zeboun*, pl. زبونات *zebounât*, زباين *zebâdyn*. (Voy. ACHETEUR.)

CHALE, شال *châl*, pl. شيلان *chylân*.

CHALEUR, حر *harr*, حار *hârr*, سخنه *sokhnéh*, سخانه *sekhânéh*, *sekhânah*, *sokhânah*, حارة *hera-réh* (en berbère, يركا *vergâ*).

— Chaleur naturelle, حرارة طبيعية *herâréh tabi'yah*, حرارة غريزيه *herâréh gharyzyéh*.

— La chienne est en Chaleur, وحمت الكلبه *ouahimet êl-kelbéh*, الكلبه تسربت *êl-kelbéh tesrebét*, عشرب *a'scheret*.

— Grande Chaleur, حر شوب *harr choueb*, شوب *choub*, مشوب *mechoub*, حماوة *hamâouéh*.

— Le vent frais diminue la force de la Chaleur, الهوا البارد ينقص *él-haoué'-l-bâred ynaqqess qaouel él-harr.*

CHALOUPE, فلوكة *feloukah*, pl. فلايك *felâyk*; قايق *qâyq*, pl. قياق *qeyâq*; قياسه *qayâssah*, pl. قياسات *qayâssât.* (Foy. BARQUE, BATEAU, CANOT.)

CHALUMEAU, زمر *zomr*, *zamr*, *zamir*; زمرة *zoummarah*, pl. زمرور *zomour.*

Il s'est CHAMAILLÉ, شمت *chamatt*, داقف *dâqaf*, كشكش *kechkech*, قرقر *qarqar.*

CHAMBRE, بيت *beyt*, *byt*, بيث *byts*, pl. بيوت *byout*; اوطه *âudéh*; اوده *âuddah*, pl. اوص *âudd*, *âoudd*; خزنه *khaznéh*, خدر *khedr*, *khadr*; قلاي *qellâyéh*, *qallâyéh*, pl. قلاي *qelâly*; طبقه *tabqah*, pl. طبقات *tabqât.*

CHAMEAU, بل *bill*; ابل *ébl*, pl. ابال *ébâl*; بعير *ba'yr*; جمال *djemel*, *guemel*, pl. جمال *djemâl*, *guemâl* (en berbère, ارم *âram*, اماروت *âmâ-rout*, الغوم *él-ghoum*, الكوم *él-goum*).

— Petit Chameau, جميل *djoumeyl*, جميل *djoumeyyl.*

CHAMELIER, جمال *djemmâl*, pl. جمالين *djemmâlyn.*

CHAMELLE, ناقة *nâgah*, pl. ناقات *nâgât*; ناقه *nâqah*, pl. نوق *nouq* (en berbère, تارمت *târamt*, تلغومت *telghoumt*, تلغومت *telgoumt*).

CHAMOIS, وعول *ou'el*, pl. وعول *ou'oul*, اوعال *éou'âl.*

CHAMP, حقله *haqléh*, pl. حقلات *haqlât*; حقل *heql*, pl. حقول *hou-qoul*; بقعه *boga'ah.* (F. CAMPAGNE.)

— Champ labouré, طين *tyn*, غيط *gheyll.*

— ensemencé, أرض مزروعة *ârdd mezrou'ah.*

— de bataille, مصق *massaff*, pl. مصاق *massâff*; معركة *mo'arekah*, ميدان *meydân*, حومه *haouamah*

CHAMPÊTRE, صحرايى *sahrâyy*, برى *berry*, حرشى *horchy.*

— Garde Champêtre, حاضى *hâddy*, حارس *hâriiss*, حضاي *had-dây.*

CHAMPIGNON, فكتاع *foggâa'*, فطر *mentar*; فطرة *fottrah*, pl. فطر *fouttour.*

CHAMPION, لاوندى *lâouendy*, pl. لاوند *lâouend.*

CHANCE, تقدير qaddá, قضا qaddá, بخت bakht, teqdyr.

Il a CHANCELÉ, تتوتل tetoutel, تطوطح tellouttah.

CHANCELIER, دفتردار defterdár, رئيس rounámjdjy, روزنامجي réyss efendy.

CHANGRE. (Voy. CANCER.)

CHANDELIER (flambeau), منارة menâréh, pl. منابر menâry; شمعدان chamaadân, pl. شمعادين chamaâ'dyn; حصكه haskah, حصكه hassekah, فتيله fetyléh.

— (marchand de chandelles), شمع chammaâ'.

CHANDELLE, شمع chama'h, chama'ah, pl. شمع chamè'.

— de suif, شمع دهن chama' dehan, شمع دهنه chama'ah dahe-nyéh, الشمع ذا الشحم chama'ah dê-'ch-chaham, pl. شمعات ذا الشحم chama'ât dê-'ch-chaham.

CHANGE (troc), عوض bedl, تغيير a'oudd, مقايضة meqâyddah, teghayyr, تبادل tebdyl.

— (t. de commerce), سفتجه so-feldjéh, سرف serf.

— Lettre de Change, بوليصة boulyssah, pl. بوليصات boulyssât.

CHANGÉ, مغير moghayr, mo-ghayer.

Il a CHANGÉ, بدل bedel, فايض qâyedd, غير ghayyr, تغير teghayyer, تبذل tebadel, حول haoual.

Il s'est CHANGÉ, استحال este-hâl.

— Dieu Change le mal en bien, الله غير الشر خيراً Allah ghayyer êch-cherr kheyrân.

CHANGEANT, متغير motghayr, متلون molleouen, هواني haouâny, مترطم moterty'.

CHANGEMENT. (Voy. CHANGE.)

CHANGEUR de monnaies, صراف serrâf, pl. صيارف seyâref; صيرفي seyrefy, pl. صيرفيه seyrefyah.

CHANSON, CHANT, غنا ghanâ; نشيد nechyd, pl. نشايد nechâyd; قصيد qassydéh, pl. قصايد qassâyd; موال mouâl, pl. مولات mouâlât; شعر cha'r, pl. اشعار êch'âr; غنيه ghannyéh, pl. غناني ghenâny; نغمه nighméh, pl. نغمات nighmât; نغمان neghmâm; لحن lahn, pl. ألحان êlhân.

— Chant de guerre, حروبيه ha-roubyéh, heroubyéh.

Il a CHANTÉ, غنا ghanâ, نغم

negham, تغنى teghanney, غنى
ghanney, لحن lehhen.

— Elle a Chanté, تغتيت te-
ghanneyt.

— L'oiseau a Chanté dans le jar-
din, زكرك الطير في الجنيه zakzak
ét-teyr sy-'l-djenynéh.

CHANTEUR, مغنى ghanny, مغنى
moghanny, pl. مغتيا moghannyd.

— Chanteuse, غنية ghannyah,
ghannyéh, مغتية moghannyéh,
غانية ghányah.

CHANTIER de construction nauti-
que, ترسانه tersánéh. (V. ARSENAL.)

CHANTRE. (Voy. CHANTEUR.)

— de mosquée, مؤذن moulézzén,
moulézzin.

CHANVRE, قنب qannab, دبل till,
كتان killán.

CHAOUAL, dixième mois de l'an-
née lunaire des musulmans, شوال
chaoudl, شهر افطور chahr áflour.

CHAPEAU, برنيطه borneyttah, pl.
برانيط baránytt, شمير chemryr (en
esp. sombrero).

CHAPELET, تسبيح tesbyh, تسبيح
sabahah, مسبحه mosbahah.

CHAPELLE, مسجد mesdjid, mes-
guid.

CHAPITEAU de colonne, راس
el-â'moud.

CHAPITRE, فصل fast, pl. فصول
foussoul; باب bâb, اصحاح ásháh.

— du Koran, سورة sourah,
sourat.

CHAPON, ديك مبوج dyk meb-
'oudj; مقطوش maqtouch, pl.
مقاطيش meqáltych.

Il a CHAPONNÉ, خصا khassd.

CHAQUE, كل koull, koll. (Voy.
CHACUN.)

— Chaque jour, كل يوم koll yaum.

— Chaque chose en son temps,
كل شئ بوقته koll chy be-ouagt-ho.

— Chaque espèce à part, كل
صنف بصفه koll senef be-senef-ho,
كل جنس بجنسه koll genss be-
genss-ho.

CHAR, عربيه á'rabah, pl. عربات
a'rebát; عربانه a'rbánéh; كريتطه
karrytah, pl. كريتطات karryttát;
كدهش koudech, kidieh.

CHARANÇON, سوس souss.

CHARBON, فحم faham, fahm,
فحمه fahamah, pl. فحمات faha-
mât.

— ardent, جمره ذا العافيه djaum-
rah dê-'l-â'syah.

CHARBON de peste, جمره *djemréh*,
djoumrah, شلفوطه *chelfoutlah*.

CHARBONNIER, قحاح *fahhám*.

CHARDON, شوك ذا الحمير *chouk dé-l-hamyr*,
 كرنين *guernyn* (en esp. *tagarnina*); قرطبه *qortobéh*,
 pl. قرتب *qortob*.

CHARDONNET, حفونه *hefou-
 nah*, pl. حفون *houfoun*; بردول *ber-
 doul*, بردون *berdoun*, مقنين *moqnyn*.

CHARGE (fardeau), حمل *haml*,
 pl. احمال *thmál*; فردة *sardah*, *fer-
 déh*, pl. فتردات *sardát*; حماله *hamléh*,
 pl. حملات *hamlát*; ثقل *theql*.

— (emploi), وظيفة *ouadyfah*,
 pl. وظائف *ouadáyf*; منصبيه *man-
 sebyéh*, منصب *menseb*, وكالة *ou-
 káléh*, وكالیه *oukályéh*.

— (imposition), تكليف *teklyf*.

— (accusation), تقليد *teqlyd*,
 تقييد *teqyyd*.

— (attaque). (Voy. ce mot.)

— A la Charge de, بشرط ان *be-
 chertt énn*, على شرط ان *a'la chertt
 énn*.

CHARGÉ, محمول *mahamoul*,
mahmoul, موسوق *moussouq*, محمل *mohammel*.

CHARGÉ (en parlant d'armes à feu),
 مدكوك *medkouk*, مدق *madakk*.

Il a CHARGÉ, تكلف *tekellef*,
 حمل *hammal*, اوسق *doussdq*.

— d'une commission, وكل *ouekkel*.

— un vaisseau de marchandises,
 وسق *ouesseq*.

— un canon, عمر المدفع *aamer
 el-medfaa*, تعمر المدفع *taamer el-
 medfaa*.

— un fusil, دك *dakk*.

Il s'est CHARGÉ, التزم *éltezem*,
 استلزم *éstelzem*.

CHARGEMENT d'un vaisseau, رزق *rezq*,
 pl. ارزاق *érzâq*, وسق *ouesq*,
 ousq.

CHARIOT. (Voy. CHAR.)

CHARITABLE. (V. BIENFAISANT.)

CHARITÉ pour les pauvres, مرجه *merhaméh*,
 صدقه *housnah*, حسنه *sadaqah*, زكاة *zekah*.

CHARLATAN, شرلابان *charlibân*,
 حقباري *hoqbâry*.

CHARMANT, لطيف *lattyf*.

CHARME, جاذبه *djádibéh*. (Voy.
 APPAS, ATTRAIT.)

— magique, رقيه *raqyéh*

Il a CHARMÉ (il a plu), عجب *a'djeb*.

CHARNEL, شهوتي *cheshouty*,
جسدانی *djesdány, gesdány*.

CHARNIÈRE, قلاب *qoulláb*.

CHARNU, مقذوف *mouqaddef*,
لحماني *lahmány*, لحم *molhim*,
جسيم *djessym*.

CHAROGNE, جيفه *djyfa, djeyféh*,
فطيس *gifeh*; فطيسه *fellysséh*, pl. فطيس
feltáyss.

CHARPENTE, نجارة *naggárah*.

— Bois de Charpente. (V. BOIS.)

CHARPENTIER, نجار *naddjár*,
naggár, pl. نجارين *naddjáryn*,
naggáryn; مشتردش *mechterdách*.

CHARPIE, فتيله *felyléh*.

CHARRETTE, كراطة *kerráltah*, pl.
كراطات *kerráltát*. (Voy. CHAR)

CHARRETIER, كراطى *karárty*,
كراطى *kerráltty*, عرباجى *a'rabá-*
djy, عربجى *a'rbadjy*.

CHARRIAGE, نقل *naql*.

Il a CHARRIÉ, سحب *sahab*.

CHARRUE, محراث *meharáth*,
mehráth, mihráts, pl. محارث *me-*
hártyts; محارث *moharreth*; صمد
somd, pl. صمود *somoud* (en berbère,
الماعون *él-má'oun*).

CHARTÉ, CHARTRE, شرط *chart*,
عهد *e'hed*.

CHARTÉ constitutionnelle, قانون
قوانين *qánoun él-gemhour*,
المملكة *qaouányn él-memlekéh*,
قواعد البلد *qaoud'yd él-beled*.

CHASSE, صيد *sayd, syd*.

— Il est allé à la Chasse, راح
للصيد *ráh li's-sayd*.

CHASSE de reliques, ذخيرة *da-*
khyréh; تابوت *tábout*, pl. توابيت
teouábyl.

Il a CHASSÉ (il a été à la chasse),
صيد *sayed*, صاد *sád*, استاد *éstád*,
اصطاد *éstád*, تصيد *teseyyed*.

— Il a Chassé (expulsé), طرد
tered, هزم *hezem*, دفع *defaa*, دشر
decher, اخراج *ékhrajdj*, نفا *naqá*,
كش *kasch*, قحش *qahach*, كش
kachah, هجج *hedjadj*.

CHASSEUR, صياد *sayyád*, pl.
صيادين *sayyádyn*.

CHASSIE, عمص *ou'ms*, عمش
oum'ch.

CHASSIEUX, اعمص *a'mess*, اعمش
a'mech.

CHASSIS, شوباك *choubüh*, طاقه
táqah.

CHASTE, عفى *a'fy*, عاصم *a'ús-*
sem; عفيف *a'fyf*, pl. مفيفين
a'fyfyn; طاهر *táher*, pl. طاهرين

at'heryn, اطهار *áttehâr*; متعفف *mota'fes*, pl. متعفين *mota'fesyn*.

CHASTETÉ, عفة *i'fféh*, عصمه *i'smeh*, طهارة *tahâreh*.

CHAT, قط *qatt*, qott, pl. قطاط *qettâtt*, qottâtt, ققط *qottat* (en berbère, موش *mousch*, امشيش *ém-chych*).

— Chatte, قطه *qottah*, pl. قطات *qottât* (en berbère, تموش *ta-moucht*, تامشيش *tâmechycht*).

— Chat sauvage, سبب *sebseb*, قط ذا الخلا *qatt dê-l-khalâ*.

CHAT-HUANT. (Voyez HIBOU, CHOUETTE.)

CHATAIGNE, قسطل *qostal*, pl. قستاله *qostâl*; قستال *qostâl*, قستاله *qostâlêh*, كستنه *kastânêh*, كستنا *kastânâ*, بلوط سنديان *belloutt sendyân*, ابو فريوة *âbou feryouah*, ابو فروة *âbou ferouêh*.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال *chedjrah dê-l-qostâl*.

CHATAIN, اسمر *âsmar*.

CHATEAU, قصبه *qasbah*, qassabah, qassobah (en esp. *alcazaba*); قصر *qasr* (en esp. *alcazar*); قلعه *qala'ah*, قلاع *qalâ'ah*, pl. قلعة *qalê*, qalâ'a; حصار *hissâr*; حصن

hesn, *hosn*, pl. حصون *houssoun*; حصين *hosseyn*.

CHATIÉ, معذب *maaddeb*.

Il a CHATIÉ, عذب *aaddeb*, عزّر *teedeb*, تادب *tâdeb*, قاصر *qâssed*, قاصد *qâsser*.

— Que Dieu les Chatie! يقاصروهم الله *yqâsser-houm Allah!*

CHATIMENT, عذاب *adâb*, pl. عذابات *a'dâbât*, مقاصرة *meqâsserâh*; تعذيب *taadyb*, *teedyb*; جزية *djezâ*, جزا *tâdyb*, عقوبات *a'qoubêh*, pl. عقوبه *djezyêh*; عقوبه *a'qoubêh*, pl. عقوبات *a'qoubât*.

CHATON de bague, فض *fess*, pl. فضوص *fessouss*.

Il a CHATOUILLE, دغدغ *dagh-dagh*, زقزق *zaqzaq*, زكرك *zak-zak*, اكزكزك *êkzakzak*.

— Il a été Chatouillé, غار *ghâr*.

CHATOUILLEMENT, تزكرك *te-zekzek*.

CHATRÉ, مخصى *mokhsy*, محبوب *medjoub*, محبوب *medjoub*, طواشى *khâdim*, خادم *taouâchy*, مقطوس *maqtous*, قاقون *qâqoun*, pl. قواقين *qouâqyn*.

— Il a CHATRÉ, خصى *khassey*, طواش *taouâch*.

CHAUD (subst.). (V. CHALEUR.)

— Le Chaud et le froid, حر وبرد *harr ou berd.*

— (adj.), حامى *soukhn*, حامي *hámý*, سخون *sekhoun, sokhoun*, دافى *dáfý* (en berbère, زقال *saqál*).

— Plus Chaud, ادفا *ádfá*.

— Il est devenu Chaud, حر *harr*.

— Il a eu Chaud, سخن *sakhan*, حر حر, احترق *ehleraq*, شاب *cháb*, harhar.

— J'ai Chaud, انا مشوب *áná machaoueb*, انا محرحر *áná moharher*.

— Nous avons eu Chaud dans le chemin, حرحرنا فى الدرب *harharná fy'd-darb*.

— Il fait très-Chaud aujourd'hui, اليوم حر كثير *él-yaum harr kethyr*, شوب بالزاف *chaub.be'-z-záf*.

— Fièvre Chaude. (V. FIÈVRE.)

CHAUDIÈRE, CHAUDRON, حلة *halléh*, pl. حلات *hallát*; خلقي *khalqyn* (en grec, χαλκίον), pl. خلقي *kheláqyn*; دست *dest*, pl. تنجر *tendjer*, قدر *qadrah*, تنجر *tandjerah*.

CHAUDRONNIER, نحاس *nahhás*, pl. نحاسين *nahhássyn*.

Bois de CHAUFFAGE. (Voy. BOIS à brûler.)

Il a CHAUFFÉ, سخن *sakhan*, سخن *sákhen*, سخن *sakkhan*, حم *hamm*.

Il s'est CHAUFFÉ, تسخن *tesak-khan*, تسخن *teskhen*, دفا *deffá*, دفا *deffey*, تدفا *tedeffá*.

— Chauffe ta main! دفى يدك *deffy yd-ak!*

CHAUFFOIR (lieu pour se chauffer), تنور *tennour*, اوجاق *áudjáq*.

CHAUFournIER, جيار *djayyár*, كواش *keouách*.

CHAUME, تبن *tebn*.

CHAUMIÈRE, ختن *kness*, pl. *knessouss*; دويريه *douyryah*.

Il a CHAUSSÉ, لبس *lebbess*.

Il s'est CHAUSSÉ, نلبس *telebbes*.

CHAUSSÉE, سكورة *selik*, سكرورة *sekkourah*, جسر *djesr*.

CHAUSSES, لباس *lebáss*, حوزة *haouzéh* (vieux français, houzeaux), pl. حوزات *haouzát*.

CHAUSSON, جرابه *djerábéh*, دجورابيه *djorábéh*, pl. جرابات *djerábát*, قلاشين *qalchyn*, pl. قلاشين *qeláchyn*.

CHAUSSURE, سباط *sabát*, *sebát* (en esp. zapato).

CHAUVE, أجلع *ádjlah, áglah*; اقرع *ágra', ágraa*.

— par devant, اصلع *ásla'*.

CHAUVE-SOURIS, وطواط *ouel-ouátt, وطوط ouellouett, pl. وطايط ouattáouytt*; طير الليل *teyr él-leyl* (m. à m. oiseau de nuit).

CHAUX, جير *djyr, gyr, guyr*, كلس *kals* (en italien, *calce*).

— vive, جير خام *djyr khám*.

— Four à Chaux, كوشه ذا الجير *kouchah dâ-'l-djyr*.

CHEBEC, شباك *choubbâk*.

CHEF, رئيس *réys, ráys*, باش *sáheb, bâch*.

— de bataillon, بين باشي *byn bâchy, byñ bâchy*.

— de tribu, قايد شيخ *cheykh, qâyd* (en berbère, مالك *mâlek, amoukhân*).

— Chef-d'œuvre, راس الصنعة *râss ês-sena'ah*.

— Chef-lieu. (*Voy. CAPITALE*.)

CHÉLIDOINE (plante), مميرة *mem-myreh, selydányoum*.

CHEMIN, طريق *taryq, pl. طرق tourouq, तरीق teráyq; تنيه tenyah, pl. تنيات tenyât; درب darb, derb, pl. دروب deroub; سكة sekkéh, sik-*

kah; سبيل sabyt, pl. سبل soubt, souboul; مسيرة mahaddj, مسير mes-syreh (en berbère, أبرد *ébrîd*).

— Chemin frayé, طريق مخدومه *taryq makhdoumah*.

— Chemin de traverse, لفة *lef-féh, عطفه a'tfêh*.

— Chemin raccourci, درب قاطع *darb qâtti'*.

— Chemin dérobé, درب الذيب *darb êd-dyb* (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق *taryq moderreq*.

— Où va ce Chemin? الى اين *ilâ êyn tâhed hadâ êd-darb?*

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمرق ام لا *hadâ-'d-darb ymrouq, am lâ?*

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى *min henê ilâ Ouehrân messyret kam sâ'al?*

— Le Chemin est intercepté, مسدود الدرب *êd-darb mesdoud, المسيرة el-messyreh mar-boullah, السكة ês-sekkéh maqtou'ah*.

— Où conduit ce Chemin? لاين *l-lyn tehdy hadéh*
és-sekkéh?

— Montre-moi le Chemin de la ville! اوري نى تنية المدينه *óryny tenyet él-medynéh!*

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شى طريق الجزائر *hadá hou chy taryq él-Djézár?*

Il a CHEMINÉ (marché), مشى *machä, machey, sár.*

CHEMINÉE, مدخنانه *medkhā-néh, مدخنه medkhanah, pl. مدخنا medkhanát; اجاق ódjâq; ógâq.*

CHEMISE, قميص *qamyss, pl. قواميص qaouâmyss, قصان qam-sân, كمجه koumdjah. (en berbère, تاسيت lásseyt, تقندورت taqan-douri).*

CHENAL. (*Voy. CANAL.*)

CHÊNE, شجرة ذا البلوط *chedjrah dé-'l-bellouitt, بلوطه bellouttah, bol-louttah, سنديانه sendyâd, سنديانه sendydnéh, دلب douleb. (en berbère, ثبوشيشس thibouchychiss).*

CHENEVIS, حب ذا القناب *hebb dé-'l-qannâb.*

CHENILLE, دود *doud.*

CHER (de prix), غالى *ghâly, pl. أغلا éghalâ, غلويين ghalouyn.*

— Cela est beaucoup trop Cher, هذا تغلى كثير *hadá teghly kethyr.*

— Ne nous vends pas trop Cher cela, لا تغلى علينا هذا الشى *lâ teghally a'lay-nâ hadâ-'ch-chy.*

— Je l'ai trouvé trop Cher, استغليت *étaghleyt-ho.*

— Cher (aimé), محبوب *mah-boub, عزيز a'zyz. (Voy. CHÉRI).*

— Mon Cher, يا حبيبي *yâ ha-byb-y, يا اخوى yâ ákhou-y, يا قلبى yâ qalb-y, يا كبدي yâ kadb-y, يا خاى yâ khây.*

Il a CHERCHÉ, فتش *fetech, ابتغى ébtégâ, افتش éftech, دور daouar, لاش lattach, التهنى ellehes, تفرس tefarress, فحص fahass, باحث bahath, طلب talab, رام ram.*

— Cherche! (imp.) افتش *éftich. (en berb. فتش fatach, نادى nddy).*

— Il a Cherché à gagner, جهد *djehed sy kebb.*

CHÈRE, اكل *âkl, عيشه a'ychah.*

— Bonne Chère, عيشه مايحه *a'ychah melyhah.*

CHÉRI, حبيب *habyb, pl. احبا éhibbâ; محب mohebb. (V. CHER.)*

— Plus Chéri, أحب *ahabb*.
 Il a Chéri, حب *hebb*, أعز *é'ezz*.
 (Voy. Il a AIMÉ.)

CHERTÉ, غلا *ghelá*.
 CHÉRUBIN, كروبين *keroubyn*.
 CHERVI (plante). (F. CARVI.)
 CHÉTIF, ذليل *delyl*, قليل *qalyt*;
 مسكين *meskyn* (en fr. mesquin), pl.
 حقير *haqyr*, مساكين *messákin*,
 دومي *domy*, شقي *cheqy*, بايس *báyss*.

CHEVAL, حسان *a'oud*, حصان *hos-*
sán, *hassán*, *hessán*, pl. أحصنه *éhs-*
senah, حصانات *hossáyn*, حصاين *hossándt*;
 خيل *khayl*, *kheyl*, pl. أخيال *ékhyál*;
 فرس *fars* (en berbère, عيس *a'ybs*,
 أكمار *ághmár*; عيسان *e'yys*, pl. عيسان *e'yysán*).
 — Il a monté à Cheval, ركب *rekeb*.

— Il est descendu de Cheval,
 تدرجل عن العود *teredjel a'n-él-a'oud*.

CHEVELU, مشعر *mocha'er*,
 مشعراني *mechaarány*, أبو شعر *ábou*
cha'ar.

CHEVET, مخدة *mokhaddéh*, pl.
 مخدات *mokhaddát*.

CHEVEU, شعر *cha'ar*, pl. شعار *cha'er*,
 شعور *chou'our* (en berbère, *ázal*),
 دشحار *dicha'ár*, أز *ázal*).

CHEVILLE de bois, وتد *oueted*,
 بوتور *beyouer*, pl. أوتاد *óutád*.

— du pied, كعب *ka'ab*, قصبه *qasbah*
 دة-ر-رغل *dé-r-rigl*; قارع *qára'*, pl.
 قوارع *qouadré*, كدم *ghedem*.

CHÈVRE, معزة *maazéh*, *ma'zah*,
 pl. معزات *ma'sát*; ماعزة *mā'azah*,
 pl. ماعز *má'ez*; عنزة *a'nzéh*, pl.
 عنزات *a'nzát* (en berbère, تاغت *tágh*,
tághat).

CHEVREAU, جدى *má'az*, ماعز *djedy*,
djidy, *guedy*, pl. جدايا *dje-*
dâyá.

CHEVREUIL, جيران *djeyrán*,
 غزال *ghazál*, *ghazél*.

CHEVRON, جسر خشب *khachabéh*,
 جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*,
 ركيزة *rektyzah*, كايضة *guélyzah*.

CHEYKH, شيوخ *cheykh*, pl. شيوخ *chouyoukh*,
 مشيخة *mechykhah*, مشايخ *mecháykh*.

CHEZ, إلى *élá*, عند *a'nd*, *e'nd*, لدى *ledy*,
 لد *led* (en berbère, غار *ghár*, غور *ghour*).

— Chez moi, عندي *a'ndy*. —
 Chez toi, عندك *a'nd-ak*. — Chez
 lui, عنده *a'nd-ho*. — Chez elle,
 عندها *a'nd-há*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-ná*.

— Chez vous, عندكم a'nd-koum.

— Chez eux, عندهم a'nd-houm.

CHICANE, شرة cherrah, تزوير tezouyr, خصومة khassoumah, معراده me'raddéh.

Il a CHICANÉ, خصم khassam, عارض a'aridd.

CHICANEUR, خصام khässim, معارض mo'aridd.

CHICHE (adj.), عويل a'ouyl, pl. عولا ou'ouelâ; خشيش khassych, pl. خشيشين khassychyn. (V. AVARE.)

Pois CHICHES, حمص hims, pl. حمص hoummous.

CHICORÉE, شقرية mourrah, شقرية chiqoryah, هندب hendeb, اندب êndeb, هندب êndibah, شكوريه choukrân, شكوريه chikouryéh.

Il a CHIÉ, خرا kharâ.

CHIEN, كلب kelb, kalb, pl. اكلب êklâb, كلاب kelâb, عيدي êkleb (en berbère, عيدى a'yd, عيدى idy, pl. عيدان idân).

— Hs nous traitent comme des Chiens, نحن عندهم مثل الكلاب nahn a'nd-houm methl êl-kelâb.

— Petit Chien, كليب koleyb, جروا djerou (en

berbère, أجون âdjoun, pl. آجان âdjân, f. تاجونت tâdjount).

— Chien de chasse, داري dâry, كلب صياد kelb selâqy, كلب صياد kelb sayyâd.

— Chien dogue, سلوگي selouguy.

— Chien de fusil, خرس khoross.

CHIENNE, كلبه kelbéh (en berbère, تعيدت la'ydet).

CHIFFON, شرموط charmoult, شرميط charmylt, pl. شراميط charâmylt.

Il a CHIFFONNÉ, جاود djâouad, تلف gaouad, تلف telef.

CHIFFRE, رسم ressem, pl. رسوم ressoum, رقم raqam.

CHIGNON (derrière du cou), نقرة noqrah, pl. نقرات noqrât; قفا qafâ.

— (tresses de cheveux), آمة lem-mah, جمّة djemmah; صفيرة dafiréh, pl. صفاير dafâyr; ذوابة douâbéh, pl. ذوايب daouâyb.

CHIMÈRE, مخليه mokhallyéh, pl. مخليات mokhallyât.

CHIMIE, كيميا kymyâ, الكيمياء âl-kymyah, علم كيميا e'lm kymyâ.

CHIMISTE, كيميائي kymyâdjy.

CHINE, بلد الصين ês-Syn, بلاد الصين beled ês-Syn, belâd ês-Syn.

CHINOIS, صيني *syny*.

CHIO (île), ساقز, *Sâqiz*.

CHIQUENAUDE, نقفه, *naqfah*.

— Il m'a donné une Chiquenaude,
نقفنى *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خط يد, *khall
yd-ho*.

CHIROMANCIE, علم كف, *e'lm kef*.

CHIRURGIEN, جراح, *djerrâh*,

جراحی *djârah, gârah*; جراحى

djerrâhy, pl. جراحين *djerrâhyyn*;

طبيب *haddjâm*, حكيم *hakym*,
طباىب *tabyb*.

CHIT! (interjection pour appeler)

دح دح *dah dah!*

CHOC, مدافعه, *medâfa'ah*.

— de deux armées, منازعه, *me-
nâza'ah*.

CHOCOLAT, جقولاته, *djoqoulâta*,
شكولات *chokolât*.

CHOISI, مختار, *mokhlâr*, منتخب
montekheb.

Il a CHOISI, اختر, *ekhtâr*, اختر

نقا, *ekhtar*, انتقى *ênteqâ, ênteqey*,

استقى, *naqqâ, êntekhab*, انتخب

êsta'fâ.

CHOIX, انتخاب, *ekhtyâr*, انتخاب

مخايرة, *êntikhab*, خاطر *khâtter*,

مختيار, *mokhâyyrah*.

— Il a donné le Choix, خير
khayyar.

Il a CHÔMÉ, بطل *battal*.

Il a CHOPPÉ, تشكل, *a'thar*,
techkel.

CHOPPEMENT, تعثير, *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظالم, *zâlem*.

Il a CHOQUÉ (offensé), افتصح,
êsteddah, دفش *darr*, ضرت *du'fech*.

CHOROGRAPHIE (description dé-
taillée d'un pays), تخطيط البلد
takhtyt el-beled.

CHOSE, شى, *chy, chey*, pl. شين

chyn, اشيا *âchyâ*; حاجه *hâguéh*,

حاجات, *hâdjah*, pl. امر

âmr, pl. امور *ômour*.

CHOU, كرنب, *krounb; kourounb*,

مكور *mokeouer*, ملفوف *melfouf*,

قرونب *qrounb*, قرومب *qâroumb*,

كرومب *kroumb*, قرومبه

qroumbah, طير الموت, *tayr el-*

mout (m. à m. l'oiseau de la mort);

بوام *boum*, بومه *boumah*, pl. بوام

baouâm; ابو قويق *âbou qouyq*.

CHOU-FLEUR, قرنبيت, *qarnabyt*,

قرنبيت *qarnabyt*, قنبيت *qannabyt*,

كرنابيت *karnabyt*, قرنبيه, *qarnabyeh*.

CHRÉTIEN, نصرانى, *nouérány*,

نصارا, *nassârâ, nossârâ*, pl. نصارى

nassárd; عيسوي i'ysaouy; مسيحي
messyhy, pl. مسيحيه messyhyah;
خريستيان khristyán (en berbère,
اورومي ouroumy, pl. ارومي t'roumy).
— Il s'est fait Chrétien, تنصر
tenassar.

CHRÉTIENTÉ, ملة عيسويه mellet
i'ysaouyéh, ملة مسيحيه mellet mes-
syhyéh, ولاية نصرانيه ouláyet nous-
rányéh.

Le CHRIST, المسيح el-Messyeh.

CHRISTIANISME, دين المسيح
dyn el-Messyeh.

CHRONIQUE, تاريخ tárykh, pl.
تواريخ teouárykh, توارخ teouárek, h,
تاواريكh.

— Maladie Chronique, مرض مزمن
mered mouzmin.

CHRONOLOGIE, تاريخ tárykh,
علم الزمان e'lm ez-zemán.

CHRONOLOGISTE, مؤرخ mouar-
rek, h.

CHRYSOLITHE, زبرجد zeberdjed.

Il a CHUCHOTÉ, وسوس oues-
saouess.

CHUT! (interj.) اسكت ósk.ut!
pl. اـكتوا óskotoá!

CHUTE, وقوع ouoqeu', ouqou',
سقوط seqout, وقع ouaqa'ah.

CHYLE, كيلوس kylouss.

CHYPRE (île), قبرس Qobross,
Qoubrouss, كبرس Kobross.

— Vin de Chypre, نبید قبرس
nebyd Qobross.

— Natif de Chypre, كبرسي kob-
rossy.

CI (celui-ci, celle-ci). (Voy. ces
mots.)

— Ci-après, في ما بعد fy má
ba'ad, في ما ياتي fy má yáty.

— Ci-devant, سابقاً sábeqán, في
ما سلف fy má salaf.

CIBOULE, بصل طري bassal tary.

CICATRICE, اثر átsar, ássar, pl.
اثر átsár, ássár; علامة a'láméh, pl.
علامات a'lámát; وسم oussém, pl.
اوسام áoussám.

CIEL, سما samá, somá, pl. سموات
semaouát, سماوات samáouát; فلك
selek, pl. افلاك éflék; جلد djeled
(en berbère, اكننا igná, گننا guinná).

— Bleu-Ciel. (Voy. Bleu céleste.)

CIERGE, شمع chama'ah; مسكوبه
meskoubah, pl. مسكوبات meskoubát.

CIGALE, بوقفاز bou qaffáz; زين
zyz, pl. زيزان zyzán; جراد djerád,
guerád.

CIGOGNE, بللراج bellérdj (en

grec, πικραρός), bou lou-djah, لقلق laqlaq.

CILS, اشعر ذا العين áchaar dé-l'aayn.

— Ayant de longs Cils, اهدب áhdab.

CIME, راس rás.

CIMENT, باغلي baghly, لا قومé lá-qoumeh, ساروج sároudj, ساروج sároudj.

CIMETERRE, سيف seyf, pl. سيف syouf, souyouf; قلج qilidj.

CIMETIÈRE, مقبرة maqbarah, pl. مقابر maqáber, meqáber; تربة tour-béh, pl. توب touroub; مدفن med-fenn, pl. مدافن medáfenn.

CINNAMOME, القرفة الحلوé el-garfañ el-halouah.

CINQ, خمسة khamsah, khamseh, خمس khams (en berbère, سموس semouss, سمس semmos, سمسست soummost).

— Cinq cents, خمسة ميه kham-séh myéh, خمسة ميه kham-myéh.

— Cinq mille, خمسة لاف kham-séi éláf.

— Cinq cent mille, خمسة لاف kham-myéi éláf, خمسة كرات kham-set karrát.

— Cinq à Cinq, خاس خاس khoumâs khoumâs, خمس مختس moukhammess moukhammess, fém. مختس مختس mokhammesséh moukhammesséh.

CINQUANTE, خمسين khamsyn (en berbère, خمسين khamseyn).

— Cinquante et un, واحد وخمسين ouâhed ou khamsyn.

Le CINQUANTIÈME (num. ord.), الخمسين el-khamsyn.

Le CINQUIÈME (n. ord.), الخامس el-khâmiss, fém. خامسه khâmisséh.

— Un Cinquième (n. fract.), خمس khoums.

— Quatre Cinquièmes, اربع خمس árba' el-khâmiss.

CINQUIÈMEMENT; خامساً khâm-sân.

CIRCASSIE, جركس Djerkess, چركس Tcherkess.

CIRCASSIEN, جركسى djerkessey, pl. جراكسه djerâksah; چركسى tcherkassy.

Il a CIRCONCIS, ختن khatan, طهر khetten, طاهر táhar, طاهر tahhar.

CIRCONCIS, مختون makhtoun, مطهر mottáher, طهر tahour.

— Il a été Circoncis, اختتن *ekhleten*, تطهر *tellahhar*.

— Qui n'est pas Circoncis, اغلف *aghlef*.

CIRCONCISION, ختانه *khetánéh*,
ختنه *khettanah*, ختن *khetn*, khotn,
سنه *sonnah*, تطهير *tellhyr*.

CIRCONFÉRENCE, دورة *dourah*,
daourah, pl. دورات *dourát*, daou-
ré; دايرة *dáyrāh*, دور *dour*.

— Cette province à cent vingt
milles de Circonférence, ده الولاية *déh-l-*
ouláyéh dour-há myéh ou a'chryn
ámýál.

Accent CIRCONFLEXE, مده *mad-*
dah.

CIRCONLOCUTION, افادة الكلام *ifadet*
él-kelám.

CIRCONSCRIPTION, تحديد *tah-*
dyd.

Il a CIRCONSCRIT, حد *hadd*.

CIRCONSPECT, متفكر *molefekkir*,
بصير *bassy*, عاقل *a'áqel*.

CIRCONSPÉCTION, احتراز *thtiráz*,
بصيرة *bassyréh*, تبصير *tebsyr*.

— Il a eu de la Circonspection,
استبصر *éstabsar*.

CIRCONSTANCE, فرصة *foursah*,

كيفيه *keyfyéh*; وقت *ouaqt*, pl.
اوقات *douqát*; جهه *djehah*, pl.
جهات *djehát*; عارضه *a'áreddéh*,
pl. عوارض *a'ouáredd*.

CIRCONVALLATION, احتياط *th-*
tyát.

CIRCUIT. (V. CIRCONFÉRENCE.)

CIRCULAIRE (adj.), مدور *me-*
daouer.

CIRCULAIREMENT, بالدور *be-'d-*
dour.

CIRCULATION, حركه دور *dour*,
harekéh.

Il a CIRCULÉ, دور *daouer*.

CIRE, شمع ذا *chamaa*, شمع
العسل *chamaa dé-l-aasel*, شمع
شما *chema' assel*, سمع *sma', smé'*
(en berbère, زكير *zekyr*, تكير *tekyr*).

— Cire à cacheter, لك *lek*,
شمعه فرنجيه *chemaah franguyéh*,
شمع احمر *chema' áhmar*.

CIRÉ, مشمع *mouchemma'*.

CIRON, دود *doud*, سوس *sous*,
قميل *qomeyl*, شته *a'ttāh*.

CIRQUE, حلقة عرصه *a'srah*,
halqah, ميدان *meydān*.

CISAILLE, مقرب *moqratt*, pl.
مقارط *moqârell*.

CISEAU de menuisier, منقاش

monqâch; منقار monqâr, pl. مناقر menâqer.

— de sculpteur, de ciseleur, قلم حديد qalam hadyd.

CISEAUX, مقصص moqâss, مقصص moqass, maqass, meqass, pl. مقصوص meqsouss, مقصصات moqassât (en berbère, توستلين loustlyn).

Il a CISELÉ, نقش naqach.

CISELEUR, نقاش naqqâch.

CISELURE, تنقيش tengych.

CITADELLE. (Voy. CHÂTEAU.)

CITADIN, بلدي beledy.

CITATION en justice, دعوة da'ouéh, امر بالحاضر merâfa'ah, امر be-l-hâdder.

CITÉ (ville), مدينة medynah, pl. مدائن modâyn, madâyn.

Il a CITÉ en justice, دعا da'â, استحضار êstahdder, نادى nâdâ, nadey, استدعا âouredd, استعدا'â.

— Il a Cité un passage, ذكر zakar.

CITERNE, صهريج sihrîdj, seh-ryg, pl. صهاريج sehârydj; بئر byr, pl. آبار âbyâr (en berbère, تانوتفيت tânoufyt).

CITOYEN, ستوين sitouyin. (Voy. CITADIN.)

CITRON doux, ليمون leymoun, lymoun, ليم lym, لامون lâmoun, ليموناه lymounah.

— acide, لارنج lârendj, نارنج nârendj, لرننج lerendj.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون chedjrah dê-l-leymoun, شجرة chedjrah dê-l-lârendj.

CITROUILLE, قرع qaraa, قرعه qara'ah, يقطين yoqlyn, يقطينه yoqlynéh.

CIVETTE (parfum), مسك mousk, زبد zebed, زباد zebâd.

CIVIÈRE, تسكر teskir, هودج houdadj, خفيف khafyf.

CIVIL (poli), طريف âdeby, zeryf, لطيف mâddeb, lat-lyf, نحى cheleby, nakhy.

CIVILISATION, ادب âdeb.

CIVILITÉ, طريفه zeryfêh, pl. ظرايف zerâyf; تخوة tekhouéh, مروة meraouéh, لطف louf.

CLAIR, رايق râyq, صافي sâfy.

— (évident), ظاهر dâher, dâkir, باين bayn, مبين mobyn.

— Cela est Clair, هذا باين hadd bâyn.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر daou-'l-qamar.

CLAIRON (clarinette), بوق *bouq*
(en esp. alboque).

CLAIRVOYANT, بصير *bassyr*,
عاقل *a'dref*, حادق *hádeq*,
a'dqel.

CLAMEUR, صراخ *syah*,
sarákh.

CLANDESTIN, خفي *serry*,
khafy.

Il a CLAQUÉ, قرشق *qarchaq*.

— Il a Claqué des mains. (Voy.

Il a Battu des mains.)

Il a CLARIFIÉ, صفي *suffä*, *saffey*.

CLARTÉ, نور *nour*, ضو *daou*,
لمع *nouraq*, رونق *rounaq*,
lama'.

CLASSE (division spéciale), طبقه
tabaqah, فصل *fasl*.

— Classe scolaire, مكتب *mek-*
teb, مدرسه *medresséh*, pl. مدارس
medáress.

Il a CLASSÉ, فصل *fassal*.

CLAUSE, شرط *chart*, chert, pl.
شروط *cheroutt*; مادة *máddéh*.

CLEF, مفتاح *mestahah*,
mestáh, mouftah, mislah, pl. مفاتيح
mestályh (en berbère, تاساروت
tássároul, سرود *serroud*).

CLÉMENT, رحمه *rehmah*, rah-

mék, pl. رحمت *rahmát*; رحمه
merhaméh, شفقة *chefeqéh*, حلم
hilm.

CLÉMENT, رحيم *rahym*, حليم
halym, رحمان *rahmán*, منعيم
mouna'yn, كريم *kerym*.

CLIENTÈLE, حمایه *himáyéh*.

CLIMAT, اقليم *áqlym*, pl. اقاليم
áqálym.

Il a Cligné des yeux, رق عينيه
raff a'yney-ho, انظرفت عينيه
énta-rafet a'yney-ho, غمر بعينه
ghamer be-a'yney-ho, لاحظ *lahazz*,
láhazz.

CLIN D'OEIL, طرفه ذا العين
terfah dé-l-a'yn, طرفة العين
terfet el-a'yn.

— En un Clin d'œil, في طرفه
في لحاظه عين *fy terfet a'yn*,
fy leházzet a'yn, في رقة عين
reffet a'yn.

CLOCHE, ناقوس *náqouss*,
ناقوس *naqqouss*, pl. نواقيس
neouáqyss.

CLOCHER, برج النواقيس
bourdj én-neouáqyss; مادنه
mádnéh, pl. مواندن
mouádden.

CLOCHETTE, جرس *djeress*;
جرس *djers*, pl. جروس *djerouss*.

CLOISON, سياج *syádj*.

CLOÎTRE, تكية *tekyéh*. (V. COU-
VENT.)

CLOPORTE, حمير جدة *homeyr*.
Djeddah (m. à m. anon de Djeddah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,
مطبوق *matbouq*.

Il a CLOS (fermé), شدت *sedd*, شدة
chedd, علق *ualaq*, سيج *seyyadj*,
طبق *tabaq*.

— (Il a terminé). (Voy. Il a
ACHEVÉ.)

CLÔTURE, حياط *háyt*, pl. حياط
hiyát, حيطان *hyttán*. (Voy. CLOI-
SON.)

CLOU, مسمار *mismour*, مسمار
mesmár, *mismár*, pl. مسامر *mes-
sámer*, *massámer*, مسامير *messá-
myr*; مينيخ *mykh* (en berbère, السمور
es-soummour).

— de girofle, قرونفل *gorounfel*,
قرنفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, سمر *sammar*.

CLOUTIER (marchand de clous),
مسامري *messámiry*.

— (fabricant de clous), سقمار
sammár.

CLYSTÈRE, حقنه *hagnah*, pl.
حقان *heqán*; احتقان *htiqán*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, نايب *náyb*, مساعد
messá'ad, معين *mea'ym*.

COAGULATION, انعقاد *taí'qádd*.

COCHE (truie), ثمودة *thamoudéh*,
tsamoudah.

— (voiture). (Voy. CHAR.)

— d'eau. (Voy. BARQUE.)

COCHENILLE, دودة *doudéh*, دود
doud *qermez*, قشنية *qochnyyah*.

COCHER, عراباجي *a'rábádjy*.

COCHON, حلوف *hallouf*; خنزير
khanzyr, pl. خنازير *khenázyr* (en
berbère, حلف *hulf*).

COCHONNET (cochon de lait),
خننوص *khannouss*, pl. خنايص *khe-
nányss*; خنوس *khanouss*, pl.
خوانيس *khouányss*.

— Viande de Cochon, لحم ذا
الحلوف *laham dé'l-hallouf*.

COCO, جوز هندي *djouz hendy*,
gaouz hendy.

COEUR, قلب *qalb*, *galb*, *qolb*,
pl. قلوب *qouloub*; فواد *feouád*,
faouád (en berbère, وول *ououl*, pl.
ولاون *ouláouen*).

— J'ai le Cœur serré, قلبي
معصوم *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, من جواة
القلب *min djouát el-qalb*,

بطينب الخطر *be-tayeb el-khâitr*.

— A contre-Cœur, من برآة القلب *min barrât el-qalb*.

— J'ai un battement de Cœur, *l-y hafqân qalb*, قلبى *qalb-y ydoqq*, قلبى *ydobdob*.

— De tout mon Cœur, من كل *min koll feouâd-y*, من كل *min koll oudjoud-y*.

— Il a appris par Cœur, تعلم *ta'llem min el-ghâyb*.

— Du fond de mon Cœur, من *min ouest qalb-y*, من *min damyn qalb-y*.

— Mon Cœur! (t. de caresse) *yâ kebd-y* (m. à m. ô mon foie!).

COFFIN. (Voy. COUFFE, CABAS.)

COFFRE, خزانة *doulâb*, *khazânéh*. (V. CASSETTE, CAISSE.)

COFFRET. (Voy. BOITE, CASSETTE.)

COGNASSIER, شجرة ذا السفرجل *chedjrah dê-s-seferdjel*.

Il a COGNÉ, زير *zayyar*, طرف *taraf*.

COGNÉE, فاس *fâss*, pl. فاسات *fâssât*, فوس *fouss*; قدوم *qaddoum*, قداديم *qodâdym*.

COHÉRENCE, COHÉSION, الحاق *ilhâq*.

COIFFE, كوفى *koufyyéh*, pl. كوفى *keouâfy*.

COIN (angle), زاوية *zâouyéh*, pl. زاوية *zâouyât*; ركن *rokn*, قرن *qornah*, qornéh, ترف *terf*, *tarf*, قطر *qattar*, pl. قطر *qattâr*. (Voy. ANGLE.)

— Coin de l'œil, زاوية العين *zâouyet el-a'yn*, قرنة العين *qornet el-a'yn*; موق *mouq*, pl. امواق *âmoudq*.

— de monnaie, سكة *sikkah* (en italien, *zecca*).

— en fer, اوتد *aoutad*; سفين *safyn*, pl. اسافين *âssâfyn*; قرقوس *qarqouss*; pl. قراقيس *qarâqyss*.

COING, سفرجله *seferdjeléh*, سفرجل *seferdjel*, *sefirguel*, pl. سفارج *safâredj*.

— Conserve de Coing, حميرة *hamyret seferdjel*.

COL. (Voy. COU.)

COLÈRE (subst.), غضب *ghadb*, غضبه *ghaddabéh*, غضب *ghasb*,

غيط *ghayzz*, *ghaydd*, خلق *khalq*
(=n berbère, اڭا' *ichâh*).

— (adj.), نزع *nehouss*, نزع
nezeq, خلقاني *khalqány*.

— Qui est en Colère, فقصان
faqsán, فقعان *faqa'an*, غضبن
ghadbán, مخاني *mokhânesf*.

— Il s'est mis en Colère, غضب
ghaddab, غاظ *ghádd*, *gházz*, غيط
ghayazz, *ghayadd*, انغاط *enghádd*,
engházz, اغتاط *eghtádd*, *eghtázz*.

— En me voyant, leur Colère
s'est enflammée, لما راووني انغاطوا
lammá ráou-ny engháddou.

— La Colère commence par la
folie et finit par le repentir, اول
دم الغضب جنون واخرة ندم
ghadb djenoun ou ákher-ho nedem.

COLÉRIQUE (bilieux). (V. ce mot.)

COLIQUE, قولنج *qoulendj*, *qou-*
londj, صانج *sándj*; مغص *maghs*,
pl. مغيص *moghyss*.

COLLATÉRAL, جانبي *djáneby*.

COLLATION d'une copie, تطبيق
tebyq.

— Il a COLLATIONNÉ, قابل *qâbel*.

COLLE, سیراس *ghará*, *gherá*, سیراس
syrás, لزاق *tesryss*, لزاق *lezâq*,
حريرة *haryréh*, ملاط *melátt*.

Il a COLLÉ, غرا *gharrá*, لزق
lazaq, ملط *mallatt*, سرس *sirass*.

COLLECTEUR d'impôts, خراجي
kharádjy; جابي *djâby*, *gâby*, pl.
جابه *djâbyéh*, جوابي *djouâby*;
جابل *djâbely*, *gâbely* (d'ou vient
en fr. *gabelle*).

COLLECTIF, جامع *djâmi*.

COLLECTION, جمع *djemaa*,
guema.

COLLÈGE, مدرسه *medresséh*, *me-*
drasséh, *medarséh*, *modersah*, pl.
مدارس *medâress*; كتاب *kollâb*,
مسيد *messyd*.

Il a COLLETÉ, زرد *zarad*, مسك
messek.

COLLIER, طوق *taouq*, *touq*, pl.
اطواق *âtouâq*; قلاد *qilâd*, pl.
تزليث *éqlidah* (en berbère, تزليث
tezleguyt).

COLLINE, تل *tell*, تله *telléh*, pl.
جبل *telâl*; كديه *koudyah*, جبل
djebeyl (en berbère, ادارار *ádârar*,
ادرر *âdrer*, اكل *iguil*).

COLLISION, تلامد *telâdem*, *telâ-*
doum.

COLLOQUE, مكاله *mokâleméh*,
مذاكره *mossâhebéh*, معاشره
mo'âcherah, pl.

مخاطبه mo'ácherdt; معاشرات kháttebah.

COLLYRE, كحل kohol, سورمه sourmah, توتيا toutiyá.

COLOMBE, حمام hamámah, pl. حمام hamám, حمامات hamámát; زغاليل zaghoul, pl. زغاليل zeghályl. -- sauvage, حمام خلوى hamám khalouy.

COLOMBIER, برج الحمام bourdj el-hamám, بيت الحمام beyt el-hamám.

COLON, متوطن motouellin.

COLONEL, بكباشى byñ báchy; بين باشى byn báchy.

COLONNE, عمود a'moud, aamoud, pl. اعمد ou'md, ou'moud, عمود a'mid, سارية a'oudmyd; تكجذيت ti-sáryah (en berbère, تكجذيت ti-guidjedyt).

COLOPHANE, قلفونه qollofounah.

COLOQUINTE, حدج hadedj, خنظل khandal, خنظل khanzal, قرع طویل qara' laouyl.

Il a COLORE, لون laouan.

COLOSTRE, لبن labbáb.

COLPORTEUR, دایر لاسواق dáy el-ássouaq, دلال dellál.

COMBAT, مقاتله moqáteléh; قتال

qidál, pl. قتلات qetlát; جهاد dji-hád, اعتراك mekaounéh, امنگى t'irák (en berbère, امنگى t'menguy).

V. ATTAQUE, ASSAUT, BATAILLE.)

— Il y a eu un Combat entre eux, صار بينهم قتال sár bayn-houm qidál.

COMBATTANT, محارب moháreb, مقتل moqátel.

Il a COMBATTU, حرب harab, hareb, تحارب teharab, قتل qátel, نازع názaa, عرك a'arak, طارد tárad, جاهد djáhad.

COMBIEN? كم kiam, kam, بكم be-kam, قداش kiamm, kemm, qadd-ách, qadd-éch, قدايش qadd éych, كايين káyn, كايين káyn min, بشحال bech-hál (en berbère, منش minch, متو minnou).

— Combien as-tu d'enfants? عندك a'nd-ak kiam oueled? — Combien de frères? كم اخوة kiam ékhoul?

— Combien cela vaut-il? بكم be-kiam hadá? كم سعرة kiam se'r-ho? بشحال bech-hál déh?

— Combien cela l'aune? هذا قدا hadá qadd éych be-derá? — Combien y a-t-il d'ici là? ايش

هناك *éych ydjy*
 من هنا إلى هنا *min hené ilâ henâk?*

— Combien y a-t-il que tu es
 venu de France? قد ايش لك جيت
 من فرنسا *qadd éych l-ak djyt min*
Fransah!

— Combien! ما *mâ*, كم *kam*.

— Combien je suis malheureux!
 ما أنا مسكين *mâ anâ meskyn!*

COMBINAISON, تركيب *terkyb*,
 انتظام *intizzâm*.

COMBLE, فضل *ghâyéh*, غايه *sadlêh*.

— Le Comble des désirs, اقصى
 المراد *âqsâ-l-mourâd*.

Il a COMBLÉ, عزم *e'rram*, جمع
djemdjem, ملا *melâ*, كثر *katthar*,
 طفح *teffah*.

— Il nous a Comblés de bienfaits,
 كثرت الخير علينا
katthar el-khéyr
a'lay-nâ.

— Matières COMBUSTIBLES, اجزا
 نارية *édjzâ nâryéh*.

COMBUSTION, احراق *thrdq*.

COMÉDIE, قوميدي *qoumedyah*,
 فرج *fourdjah*, *fourgéh*.

COMÉDIEN, لعاب *la'âb*. (Foy.

ACTEUR, CHANTEUR.)

— Comédienne, لعابه *la'âbah*.

(Foy. ACTRICE, CHANTEUSE.)

COMESTIBLE, مأكول *mâkoul*,
 pl. مأكولات *mâkoulât*.

COMÈTE, نجمه بالذنب *nedjmah*
 نجم بذنوب *nedjm*
 ابو ذنب *âbou denb*, *be-denb*.

COMMANDANT, مقدم *moqaddem*,
 امقدم *émqaddem*, باش *bâch*; اغا
 اغوات *âghâ*, pl. اغاوات *âghâouât*,
 اغاواؤى *âghaouât*; ريس *reys*.

— d'un fort, ضابط *dâbett*, قائد
qâdyd (en espagnol, *alcaide*).

— d'une ville, حاكم *hâkem*.

Il a COMMANDÉ, فرض *farrad*,
 وحى *hakem*, امر *âmer*, *âmar*,
 رسم *ouassey*, *ouassâ*, وصا *ouassâ*,
 ressem.

— Il Commande, بيامر *byâmour*.

— Commande! (imp.) امر *ômour!*
 مر *mour!*

— Le qady leur Commanda de
 امرهم القاضي ان يجلسوا
âmer-houm el-qâddy ênn ydjliissou.

— Nous ferons ce que tu Com-
 manderas, سميًا خاطرك
âldzy yersoum khâttir-ak
 سميًا *sema'ân ou-tâ'lann*.

COMMANDEMENT, حكم *houkm*,
 حكمه *houkoumêh*; امر *âmr*, pl.
 اوامر *âouâmer*; فرمان *fermân*, pl.

فرمانات *fermándt*; وصيه *oussyéh*,
ميطاق *oussáyá*, شرع *chera'*,
mytláq.

— Les Commandements de Dieu,
وصايا الله *oussáyá Allah*.

— Je suis à ton Commandement,
انا حاضر في امرك *ánâ hadder fy
ámrr-ak*.

COMME, ك *ka-*, *ke-*, كما *kamá*,
بحال *bi-hál*, كيف *kýf*, *keyf*, ز *zá*,
مثل *zay*, *zey*, زى *zayy-má*,
methl, *mesl*, *mithl*, كأن *ka'ánn*,
ka-énn.

— L'un Commel'autre, زى بعضهم
záy ba'dd-houm, كيف بعضهم *kýf
baadd-houm*, بحال بعضهم *be-hál
ba'dd-houm*, مثل بعضهم *methl
ba'dd-houm*.

— Comme moi, بحالى *bihál-y*,
زى *zayy*.

— Comme toi, بحالك *bi-hál-ak*,
زىك *zayy-ak*.

— Comme lui, بحاله *bi-hál-ho*,
مثله *methl-ho*.

— Comme elle, مثلها *methl-há*.

— Je serai Comme j'ai été, كاتى
كانت اكون *ká-én-ny kont
ákoun*.

— Comme si, كأن *ka-énn*.

— Comme il te plaira, بارادتك
be-árádet-ak.

COMMÉMORATION, ذكر *zík*, *díkr*,
استذكّار *íztlzákár*, تذكار *tezkár*.

— Il a fait Commémoration, ذكر
zakar.

COMMENCEMENT, بدو *bedou*, ابتدا
ibtidá, بدايه *bedáyéh*, مبدا *mobdá*,
مبدا *mobeddá*, بدا *bedá*, بدى *bedy*,
انشا *inchá*, اول *áouel*, *éouel*,
ráss, اوله *áouléh*, *áoulah*.

— Avant le Commencement du
monde, العالم انشا *qabl inchá-
'l-a'álem*.

— Le Commencement de la sa-
gesse est la crainte de Dieu, راس
الحكمة هي مخافة الله *ráss el-hik-
met hy mekháfet Allah*.

— Au Commencement du mois,
فى غرة الشهر *fy ghorret éch-chahar*.

— Au Commencement du livre,
فى وجهة الكتاب *fy oudjhet el-
kitáb*.

Il a COMMENCÉ, بدا *bedá*, بدى
bedey, *bedy*, *bedä*, ابتدا *ebledä*,
ابتلش *ébletech*.

— Il Commence, يبدى *yebdy*.

— Il a Commencé à écrire, دار
صار يكتب *dár yeklob*, يكتب

sâr yeklob, أخذ بالكتب âkhad be-
'l-katb.

— Il a Commencé de parler, صار
يحدثي sâr yhakiky.

COMMENSAL, اكيل âkyl; ندیم
nedym, pl. ندما nodamâ.

COMMENT? كيف kyf, keyf, kief,
ازای keyfach, كيفن keyfen, ازی
ézây, ézêy, ازتی ézeyy, انی énnay,
ای شي éy chy, اش êch?

— Comment te portes-tu? كيف
ايش êych hâl-ak, كيفك êzêyyâk,
hâl-ak, ازايك ézêyyâk, كيف
kyf keyf-ak, انت kyf ént?
(en berbère, نموتی nemoutyy?)

— Comment vous portez-vous?
ايش êych hâl-koum, ايش
عليكم êych a'ley-koum?

— Comment se porte ton frère?
ايش êych hâl âklou-k?

— Comment te nommes-tu?
كيف اسمك? êsm-ak éy?
ما اسمك? kyf êsm-ak? (en berbère,
ما اسمك? mâ êsm-ennek?)

— Comment dis-tu? ايش تقول
êych teqoul, كيف تقول kyf teqqul?

— Comment nommes-tu cela?
كيف تسمي ذی kyf tessemmy dy,
كيف اسمه kyf êsm-ho?

— Comment est le temps? كيف
الوقت kyf êl-ouaqt?

COMMENTAIRE, تفسير tefsyr,
شرح cherh.

COMMENTATEUR, مفسر mofasser.

Il a COMMENTÉ, شرح charah,
فسر fassar.

COMMERÇANT, تاجر tâdjir, tâgir,
تاجر tâquir, pl. تجار touddjâr;
مستب mosebbib, سواق saouâq.

COMMERCE, معمله ma'amelêh,
معامله ma'amelêh, تجارة tedjârêh,
تجارة toudjârah, سبب sabeb, sebeb,
الشرا والبيع tessebboub, تسبب
cherâ ou êl-byâ'.

Il a COMMERÇÉ, تسبب tesseb-
beb, تاجر tâdjâr.

COMMIS (subst.), كاتب kâleb.

— Premier Commis, باش كاتب
bâch kâleb.

Il a COMMIS (fait), عمل a'mal,
ارتكب êrtekab.

— (chargé d'une commission),
وقف ouekel, وكل ouekel,
ouaqqaf.

COMMISÉRATION, نرحم terahhim.
(Voy. COMPASSION, CLÉMENTCE.)

COMMISSAIRE, وكيل ouekyl,
مرسول mersoul, قوسار qoumsâr.

متوكل *metouekkel*, متولى *motoualy*,
وصى *oussy*, *ouessy*.

— des guerres, مباشر *mobácher*,
مباشر الدخيرة *mobácher éd-dekhyréh*.

COMMISSION, توكيل *touekyl*,
توصية *touessyéh*, تفويض *tefouydd*,
وكاله *oukálah*, *oukáléh*.

— Il a donné une Commission,
قصد *qassad*, قضا *qaddá*.

COMMODE (adj.), نافع *náfsé*,
مرتاج *mertáh*.

— Cela a été Commode, هذا

ارتاح *hadá értáh*.

— Commode (meuble). (Voyez
ARMOIRE.)

COMMODITÉ (aisance), مرحب
merhab, سهل *sahl*, راحة *ráhah*.

— A ta Commodité (à ton loisir),
مهلك على *a'lā mehal-ak*.

— Commodités (garde-robe),
چشمه *tchechméh*, ششمه *chichméh*,
الخالي *beyt él-khály*.

COMMOTION, تحريك *tahrykh*,
حركة *harakah*.

Il a COMMUÉ. (V. Il a CHANGÉ.)

COMMUN (général), عام *a'am*,
ميم *a'mym*, عامي *a'ámy*, مشاع
meché, مشترك *mouchterek*, عمومي
a'moumy, *o'moumy*, كلى *kouully*.

— (de peu de valeur), واطى
ouáúly, رخيص *relhys*, رخيص
ra-khyes.

— (peu rare), موجود *moudjoud*,
كثير *kelhyr*.

— Les lions ne sont pas Com-
muns dans cette montagne, هذا
الجبل فيه السباع ما موجودين
*hadá-l djebel sy-h és-sabé' má mou-
djoudyn*.

— Le Commun des hommes,
عوام *a'ouámm*.

— Nous avons tout en Commun,
كل شى بيتنا شركة
*koll chy bayn-
ná cherekéh*.

COMMUNAUTÉ, شركة *chirkéh*,
شركة *cherekéh*, جماعة *djemá'ah*.

COMMUNICATIF, متشارك *mol-
chárik*, ممتزج *momtezidj*.

COMMUNICATION (participation),
تشارك *techárek*, علاقة *a'láqah*.

— d'une nouvelle, اعلام *é'lám*,
é'lám.

— d'une maladie, سراهه *seráyéh*.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),
اظهر *ádhar*, كشف *kachaf*.

— avec quelqu'un, خالط *khálatt*.

— Ne Communiqué pas avec eux.
لا تخالطهم *lá tekhálett-houm*.

COMMUTATION. (*Voyez* CHANGEMENT.)

COMPAGNE, صبيبه *sabyéh*, pl. صبايات *sabáyât*; صاحبه *sâhebah*, pl. صاحبات *sâhibât*.

COMPAGNIE (société), شركة *cherkah*, *cherekéh*, جماعه *djemâ'ah*, مجلس *medjlis*, رفقه *refqah*, صحبه *sahbah*.

— desoldats, اورته *ôurtah*, *âurtah*.

COMPAGNON, صاحب *sâheb*, pl. اصحاب *âsshâb*; رفيق *refyq*, *rafyq*, pl. رفقا *refeqâ*; شريك *cheryk*.

COMPARABLE, معادل *mo'âdel*.

COMPARAISON, تشبيه *techbyéh*, *techbyh*, تمثيل *temthyl*, قوس *qaouss*, مثل *methl*, *mesl*, pl. امثال *âmthâl*, *âmsâl*.

Il a COMPARÉ, قابل *qâbel*, قاس *qâss*, شبه *chebbah*.

Il a COMPARU, حاضر *hâddar*, حضر *haddar*.

— Il a fait Comparaitre, استحضر *êstahdar*.

COMPAS, بركار *berkâr*, صابد *dâ-bed*; بيار *bykâr*, pl. بياكر *byâ-ker*.

Il a COMPASSÉ, كال بلا بركار *kâl be-l-berkâr*.

COMPASSION, رحمه *rehmah*, شفقه *cheseqah*, مرحمه *merhaméh*.

Il a COMPATI, il a eu Compassion, رحم *rahem*, شفق *cheseq*, رتا *relâ*, تراف *terâf*, رق *raff*, تعطف *taatluf*, تحزن *tehennan*.

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, ما تشفق على هذا المسكين *mâ techfiq a'lâ hadâ 'l-meskyn*.

COMPATIBILITÉ, موافقه *mouâ-feqah*.

COMPATIBLE, موافق *mouâfiq*, مستحمل *mostahmel*, محتمل *moh-tamel*.

COMPATISSANT, رحيم *rahym*, شفق *cheseq*, هتون *hannoun*, حنان *henân*, pl. رحمن *rahman*, رحمان *rahmân*, شفيق *cheseq*.

COMPATRIOTE, ولد البلد *ouelad el-beled*, ابن البلد *êbn el-beled*.

— J'irai loger chez mes Compatriotes, انزل عند اولاد بلدى *ânzel a'nd âoulâd beled-y*.

COMPENSATION, اعواض *é'ouâdd*, مكافاه *moukâfâh*.

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad*.

COMPÈRE, مشين *cheyn*; مشين *mochbyn*, pl. امشابين *âmchâbyn*; عراب *a'râb*, pl. عرايب *a'râryb*.

COMPÉTENT, واجب *láyq*, واجب *ouádjeb*, ملایم *moláym*, محقق *mo-haqq*.

COMPÉTITEUR, رقيب *raqyb*.

COMPLAISANCE, خاطر *khátter*, *kháttr*, رضا *riddá*, تعجيب *ta'djyb*.

COMPLÉMENT, تتمه *telamméh*.
(Voy. ACHÈVEMENT.)

COMPLET, كامل *kámel*. (Voyez ACHÉVÉ.)

Il a COMPLÉTÉ. (V. Il a ACHÉVÉ.)

COMPLÈTEMENT, تمام *temám*.

COMPLEXE, ضمن *demn*. (Voy. COMPOSÉ.)

COMPLEXION, مزاج *taby'ah*, طبعه *mezádj*, حال *khaliqéh*, خلقه *hál*.

COMPLICATION, التواء *éltiouá*.

COMPLICE, شريك *cheryk*.

COMPLIMENT, تهنيه *selám*, سلام *tehnyah*, تهنئي *tehenny*.

— Fais-lui mes Compliments, سلم عليه من عندي *sellem a'lay-hi min a'nd-y*.

Il a COMPLIMENTÉ, هتني *henney*, هتني *hennä*, سلم *sellem*, تهني *tehenny*.

COMPLOT, معصيه *maassyah*, اتفاق *éltifáq*.

Il a COMPLOTÉ, عصى *aassey*, عاصي *a'ássey*.

COMPOSÉ, مركب *mourekkeb*, مشتمل *mouchtemel*, متصور *mot-saouar*.

Il a COMPOSÉ, ركب *állaf*, ألف *rakkab*, صنو *sanaf*, سنف *sannaf*, طابق *tábaq*, ضم *damm*.

COMPOSITEUR, مؤلف *mowalles*, مصنف *mossannef*.

COMPOSITION, تركيب *terkyb*, انشا *tenys*, تصنيف *idlyf*, تاليف *inchá*, مصنفه *mossannefah*.

COMPOSTELLE (ville d'Espagne), شنت يعقوب *Chent Ya'qoub*.

COMPOTE, مرتبه *morabbah*, مرتئي *morebbä*.

COMPRÉHENSION, ادراك *idrák*.

COMPRESSION, تضيق *teddayyq*.

Il a COMPRIMÉ, صتيق *dayyaq*.

COMPRIS (entendu), مفهوم *mef-houm*.

— (contenu), مشتمل *mouchtemél*.

— Y Compris, داخل *dákhel*.

— La vente, y Compris le bénéfice, ne monte qu'à mille paras, البيع داخله المكسب ما يطلع شي *él-byä', dákkel-ho-'l-mekseb, má yillaa chy éllä álf sad-dah*.

Il a COMPRIS, فهم *saham*, فههم *sehem*,

fehém, درأ *dará*, أخذ *ákhad*, سمع *sama'*, درك *darak*, اشتلق *échtelaq*,
فطن *fellenn*, تفهن *tyfenn*.

— Il Comprend, يفهم *byefshem*,
byefsham.

— Comprends! (imp.), فهم *fehém*.

— Me Comprends-tu? فهمتني شي *fehém-tu chy?*

— Je te Comprends, بافهمك *báfshem-ak*,
باسمعا *básma'-ak*, راني نسمةك *rá-ny nesma'-ak*.

— Comprends-tu l'arabe? انت تدرك العربي *ént tedrek él-a'-raby*,
انت تفهم العربي *ént tefhem él-a'-raby?*

Un COMPROMIS, معاهدة *mo'-á-hidéh*,
مصادحة *maslahah*, نواحد *teouá'oud*,
ترقيم *terqym*. (Voyez ACCORD.)

COMPTANT (argent comptant), دراهم
فلوس حاضر *felouss hádder*, نقد
بالحاضر *deráhem bé-'l-hádder*, قبض *qubd*. (V. Il a ACHETÉ.)

COMPTE (subst.). (V. CALCUL.)

— As-tu fait ton Compte? عملت
شي حسابك *a'melt chy hissáb-ak?*

Il a COMPTÉ. (Voyez Il a CALCULÉ.)

COMPUT. (Voy. CALCUL.)

CONCASSÉ, مدقوق *medqouq*,
مرصوص *merdoudd*.

Il a CONCASSÉ, سحق *sahaq*,
درس *deress*, رص *ress*, رص *redd*,
طحن *tahan*, دق *daqq*.

CONCAVE, معقر *mou'qar*.

CONCERNANT, متعلق *motaalleg*,
داير *ddyr*.

Il a CONCERNÉ, ناسب *nással*,
تعلق *ta'allag*.

— En ce qui Concerne votre pays,
في ما يناسب بلدكم *fy má ynás-seb beled-koum*.

Il s'est CONCERTÉ, اشتور *éch-taouer*, نظر *naddar*, تدبر *tedab-bar*.

CONCESSION, تسليم *teslym*, اجازة
édjázeh, منح *menèh*.

CONCIERGE. (Voyez GEÔLIER,
PORTIER.)

CONCILE, جماعه *djemáah*, مجمع
medjme'.

CONCILIATEUR, مصلح *messalih*,
mouslih.

CONCILIATION, مصالحة *mossá-lehah*, صلح *soulh*, تصالح *tessálouh*.
(Voyez ACCORD.)

— Il s'est CONCILIÉ. (Voyez Il s'est Accordé.)

CONCIS, قصير *qassyr*, مقصور *maqsour*.

CONCLU, منعقد *mouna'qed*.

Il a CONCLU (terminé), فرغ *fa-regh*, ختم *khatam*. (V. Il a ACHEVÉ.)

— un traité, وقع الشرط *ouaqaa-'ch-chart*.

— (tiré une conclusion), نتج *neledj*.

— Pour Conclure, ولاحر *ou él-ákher*, محصل الكلام *mohassel él-kelâm*, غاية الكلام *ghâyet él-kelâm*.

CONCLUSION (fin), ختم *khatm*, tetmym, اتمام *timâm*. (Voy. ACHÈVEMENT.)

— (conséquence), نتيجة *teny-djéh*, حصول *teny-djéh*, hous-soul.

CONCOMBRE, خيار *khyâr*.

— d'une espèce très-allongée, فصوص *faqqous*.

— sauvage, قتا الحمار *qatâ-'l-homâr*.

CONCORDAT, قول وقرار *qoul ou qarâr*.

CONCORDE et CONCORDANCE, موافقة *mottâbeqah*, مطابقه *mouâ-feqah*. (Voy. ACCORD.)

CONCOURS, ازدحام *tsdihâm*,

اتفاق *ttafâq*, اجتماع *tadjimâ'a*, مسايير *messâyreh*.

CONCRET, منجمد *moundjemed*.

CONCRÉTION, انعقاد *inè'qâd*, جمود *djoumoud*.

Il a CONÇU (il a compris). (Voy. ce mot.)

— Elle a Conçu (elle est devenue encointe), حملت *hamelet*, حبلت *habelet*.

CONCUBINAGE, تسريير *tesryr*.

CONCUBINE, سرييه *serryyah*, pl. سراري *sorâry*; اوداليق *ôdâlyq*, اوطاليق *ôddâlyq*.

CONCUPISCENCE, شهوة *chahouah*, chehouéh, زنيه *sonyah*.

CONCURRENMENT, معاً *ma'an*.

CONCUSSION, ظلم *zoulm*, مصادرة *mossâderéh*.

CONCUSSIONNAIRE, ظالم *zâlem*, zâlim.

CONDAMNABLE. (V. BLÂMABLE.)

CONDAMNATION, تحكيم *tah-kym*, حكم شرع *houkm chera'*, جزا *djézâ*, قصا *qaddâ*. (Voyez BLÂME.)

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dab*, دحس *a'ddeb*, دحس *dahes*, دحس *dahadd*, حكم على *hakam a'lâ*.

CONDENSATION, تكثيف *tektihyf*,
teksyf.

CONDESCENDANCE, تنزّل *tenez-*
zoul.

CONDISCIPLE, شريك *cheryk*.

CONDITION, شرط *chart*, *chert*,
pl. شروط *chourout*.

— (état), حال *hāl*, pl. احوال
ahoudl; رتبة *chân*, شان *routbêh*.

— A Condition que, بشرط *an*
be-chart énn.

CONDITIONNEL, مشروطي *mech-*
roulty.

CONDITIONNELLEMENT, بشرط
be-chart, بالشرط *bê-'ch-chart*.

CONDOLÉANCE, تعزية *ta'zyêh*.

CONDUCTEUR, هادي *hady*.

CONDUIT d'eau, ساقية *sagyah* (en
espagnol, *azequia*), مجرا *medjra*,
midjra, *migrâ*, *megrê*, قادوس
qâdouss. (Voy. CANAL.)

Il a CONDUIT, ودى *oueddey*,
ouaddâ, أرشد *êrched*.

CÔNE, مخروط *makhroullah*.

CONFECTION (achèvement), اتمام
âtâm. (Voy. ACHÈVEMENT.)

CONFÉDÉRATION. (Voyez AL-
LIANCE.)

CONFÉRENCE, مكاله *mokâlemêh*,

مذاكرة *mozâkerêh*, محاوره *mo-*
hâourêh. (Voy. COLLOQUE.)

CONFESSION, اعتراف *'tirâf*.

CONFIANCE, امان *émân*, *âmân*,
émân, اعتماد *'timâd*, ثقة *theqqêh*,
توكّل *teouekkoul*.

— Il a eu Confiance, امن على
âmann a'lâ. (Voy. Il s'est CONFIE.)

CONFIANT, متوسّل *motouessil*.

CONFIDEMENT (en confidence),
سرا *serrân*.

CONFIDENCE, سرّ *serr*, مخبريّة
mahremmyêh.

CONFIDENT, شريك السرّ *cheryk*
ês-serr, محرم *mahrem*, معتمد *ma-*
temed, نديم *nedym*, مصاحب
moussâhib.

CONFIDENTIEL, سرّي *serry*.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتماداً
'timâdân. (Voy. CONFIDEMENT.)

Il a CONFIE, وکل *ouakel*, سلم *sellem*.

— Il s'est Confie, توكّل *teouekkel*,
teouakkel, رجا *radjâ*, ragâ.

CONFIGURATION. (Voyez CON-
FORMATION.)

Il a CONFINE. (Voyez Il a AVOI-
SINÉ.)

CONFINS (pl.), حدود *hedoud*,
طرف *torf*.

CONFIRMATIF, مؤكّد mouekked.

CONFIRMATION, تصديق tesad-
dyq, اقرار iqrar, اثبات ihbat,
istabât, استقرار istigrâr.

Il a CONFIRMÉ, ثبت thebbet.

— un traité par un serment,
حالف hâllaf.

CONFISCATION, ضبط dabt, قبض
qabd, مصادرة moussâderêh.

CONFISEUR, حلواني halouâty,
halaouâty, حلواجي halouâdjy,
شكرجي chekerdjy.

Il a CONFISQUÉ, تملك temellek,
وسق ouesseq, قبض qabadd, ضبط
dabatt.

CONFIT, مربى morabby.

— Fruits Confits. (Voyez CON-
FIGURE.)

CONFITURE, حلوة halouéh, hal-
ouah, halaouah, pl. حلوات hal-
ouât, halaouât; معجون maadjoun,
مرابة marabbéh, merabbah.

CONFLAGRATION. (Voyez BRÛ-
LURE, INCENDIE.)

CONFLIT, تصارع tessârou'. (Voy.

CHOC, COMBAT, ALTERCATION.)

CONFLUENT, مجمع medjma',
ملتقا moulteqd.)

Il a CONFONDU (mêlé), خلط khalatt.

CONFORMATION, تشكيل techkyl,
صورة sourah.

CONFORME, مطابق moultâbiq,
موافق mouâfiq, مناسب mounas-
seb, منشاہ moudjib, متشابه men-
châbih, motchâbih.

Il a CONFORMÉ, مثل metthel,
messal, شبه chabbah, ناسب nâs-
seb, مائل mâtthal.

— Il s'est Conformé, وافق ouâfeg.

CONFORMÉMENT à, en CONFOR-
MITÉ de, كيف kyf, كما kamâ,
بحسب be-hisb.

CONFORMITÉ, تطابق tettâbeg,
مناسبة menâssebêh, مماثلة memâ-
thelêh. (Voy. CONCORDE, ACCORD.)

CONFRÉRIE, اخويہ âkhaouyêh.

Il a CONFRONTÉ, قابل qâbel,
أوجه ouâdjah.

CONFRONTATION, مواجهه mouâ-
djarah, مقابلة moqâbelêh.

CONFUS (mêlé), مخلوط makhlouât.

— (honteux), خزيان khazyân.

CONFUSION (mélange, désordre),
اختلاط khalt, تخطيط tekhyll, ikhtilât.

— (honte), خزا khezâyêh, خزا
khazâ, تهلون tehloun; عيب a'yb,
pl. عيوب ou'youb.

CONGÉ, دستور *desiour*, اجازة *édjázeh*, انصراف *énsiráf*,
 édjázeh, égázeh, اذن *édn*, فرصة *froussah*,
 sour.

— Il a pris Congé, ودع *ouada'*,
 انصرف *énsaraf*.

— Il a demandé son Congé,
 استاذن *éstáden*.

Il a CONGÉDIÉ, صرف *saraf*,
 طلق *talaq*, اطلق *éllaq*, سرح *sar-*
rah, فل *fell*.

CONGÉLATION, جليد *djelyd*.

CONJECTURE, ظن *zenn*, denn,
 pl. ظنون *denoun*, zenoun, تخمين
tekhmyñ, رمز *roummiz*, اعبار *t'bar*,
 اشتقاق *tchtíláq*.

Il a CONJECTURÉ, ظن *zann*,
 dann, تخمن *khammen*, تهوّن *teouh-*
henn, رمز *remez*, انتبر *t'lebar*.

CONJONCTURE, فرصة *fersah*.

CONJUGAISON, تصريف *tesryf*.

CONJUGAL, متاع الزواج *mela'-z-*
zaouádj.

CONJURATION, ربطه *robtah*.
 (Voyez COMLOT, CONSPIRATION.)

Il a CONJURÉ (v. n.), تباط *te-*
rábatt, تشاور *techáouer*; توامر *teouá-*
mer. (Voy. Il a CONSPIRÉ.)

— (v. a.), حلف على *halaf a'lä*.

— Je t'en Conjure, au nom de

Dieu, de ta vie, de celle de tes en-
 fants! بحياة *b-illah a'lay-k*, be-hayát-ak,
 be-hayát oulád-ak!

CONNAISSANCE, معرفة *ma'refèh*,
 عقل *a'ql*.

— Il a fait Connaissance avec,
 تعارف في *ta'arrafa ma'*, تعارف مع
ta'arrafa sy.

CONNU, معروف *maarouf*.

Il a CONNU, عرف *aaref*, a'raf,
 عقل *a'qal*, شعر *cha'ar*, علم *a'lam*.

— Il Connait, بيعرف *bya'raf*.

— Connais! (imp.) اعرف *d'arafa*!

— Le Connais-tu? انت تعرفه *ént ta'raf-ho?*

— Il a fait Connaitre, عقل *a'qqal*,
 عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

— Personne ne Connait sa ma-
 ladie, ما احد عرف بوجعته *má áhd*
a'raf be-oudja't-ho.

— Chacun le Connait bien, كل
 واحد يعرفه مليح *koll ouáhed ya'ref-*
ho melyh.

— Je ne les Connais pas, ما لي
 معرفه معهم *má l-y ma'refèh ma'-*
houm.

— Il a Connu charnellement,
 نكه *nekah*, نكا *neká*, ناك *nák*.

CONQUE, صند *safad*.

CONQUÉRANT, غالب *ghaleb*,
ظافر *gházy*, مغازى *mogházy*,
زافر *záfer*, فاتح *fátih*.

Il a CONQUIS, غلب *ghaleb*, فتح
fatah, تغلب *temellek*, *tegha-*
leb, انتصر *éstouley*, استولى *én-*
tessar.

CONSANGUINITÉ, قرابه *qorábéh*.

CONSCIENCE, دمه *dommeh*, *dem-*
mah, نيه *nyéh*, بصيرة *bessyréh*,
ضمير *damyrr*.

— Sur ma Conscience, فى دمتى
fy dommet-y, على دمتى *a'lü dom-*
met-y.

CONSEIL (assemblée), مجمع
medjma'. (Voy. ASSEMBLÉE.)

— (avis), شور *chour*, pl. اشوار *á-*
chouár; راي *ráy*, plur. ارا *ará*;
مشورة *mechourah*, pl. مشير *mechyr*;
تدبير *tedbyr*, pl. تدابير *tedábyr*.
(Voy. AVIS.)

— Il a demandé Conseil, تشاور
techáouar, *techáouer*, استشار *éste-*
châr.

— Il a donné un bon Conseil,
نصح *nassah*.

— Il a donné un mauvais Conseil,
غرر *gharr*.

Il a CONSEILLÉ, اشار *áchâr*, اشور
échouar, دبر *dabbar*, شاور *cháouar*.

CONSENTEMENT, وفاق *ouafâq*.
(Voy. ACCORD.)

Il a CONSENTI, اجاب الى *adjâb*
ilâ, رضى *reddâ*, *reddey*. (Voy. Il
a ACCORDÉ.)

CONSÉQUENCE (conclusion),
نتيجة *netyjdéh*.

CONSERVATION, حفظ *hasd*, *hesd*,
hifd, حرس *hirs*; صيانة *seyânéh*,
pl. صون *saouan*.

Il a CONSERVÉ, حفظ *hasfedd*, *ha-*
fadd, *hasezz*, حرس *haress*, حرز
harez.

— Que Dieu te Conserve! الله
الله *Allah yssellem-ak!* الله
الله *Allah ya'áf-y-k!* الله
الله *Allah yahfedd-ak*.

CONSIDÉRABLE, عظيم *a'zzym*.

Il a CONSIDÉRÉ (examiné), نظر
تأمل *naddar fy*, ضمير *damer*, تأمل
tâmmel, افكر *éftekar*.

Il a CONSIGNÉ, مكن *makkân*,
ادوع *áouda'*, سلم *sellem*.

— Tu Consigneras cette somme
entre les mains de notre ami Ibra-
him, ذا الفلوس تسلمه فى
يد مجبينا ابراهيم *dâ-l-*

felouss tesellem-ho fy yd moheb-ná Ibrahim.

CONSISTANCE, قیام *qeyâm*, حال الوقوف *hâl el-ouqouf*.

Il a CONSISTÉ, توقف *toua-qaf*.

— L'affaire Consiste en cela, الامر *hadâ* هذا متأسس على هذا واقف *el-âmr ouâqef a'lâ hadâ*.

— Cela Consiste en trois choses, هذا متأسس على ثلاثة امور *hadâ motâssess a'lâ thelâihet oumour*.

CONSOLATEUR, معزى *mo'azzy*.

CONSOLATION, تعزیه *te'azzyéh*, فرج *ferdj*, سلوان *selouân*.

Il a CONSOLÉ, عزى *a'zzâ*, عزى *a'zzâ*, عزى *a'zey*, سلى *sellâ*.

— Il s'est Consolé, تعزى *taa'zzâ*, تعزى *tea'zzey*, عزى *a'zâ*, عزى *a'zey*, تسلى *tesellâ*.

Il a CONSOLIDÉ, اشتد *chedd*, اشتد *échtedd*. (Voy. Il a AFFERMI.)

Il a CONSOMMÉ (terminé), فرغ *faregh*. (Voy. Il a ACHÉVÉ.)

— (il a absorbé), اكل *âkal*, هتك *hatak*. (Voy. Il a ABSORBÉ.)

CONSOUE, لحكم *lahakoum*, جماجم *djemâdjem*.

CONSPIRATION, غدر *ghadr*, معصية

ma'ssyéh. (Voyez CONJURATION, COMLOT.)

Il a CONSPIRÉ, تعمل *ta'amel*, غدر *ghadar*, عصى *a'ssâ*, عصى *a'ssey*, حلف *halaf*. (Voy. Il a CONJURÉ, Il a COMLOTÉ.)

CONSTANCE, ثبت *cheddâd*, ثبات *thobt*, ثبات *tsobt*, ثبات *thebât*, مداومه *medâoumék*.

CONSTANT, ثابت *chedyd*, ثابت *thâbett*, ثابت *tsâbett*, دایم *dâym*.

— Il a été Constant, شد *chedd*, ثبت *thebett*, ثبت *tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre), قسطنطينوس *Qôstantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'Afr.), قسنطينه *Qessentynah*, عتبه *A'nna-béh*.

CONSTANTINOPLE, استنبول *Is-tanboul*, استانبول *Istânboul*, اسطنبول *Istanboul*, اسطنبول *Islâmboul*, قسطنطينيه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople, اسطنبولى *islâmbouly*, اسطنبولى *istanbouly*.

CONSTELLATION. (Voy. ASTRE.)

CONSTERNATION. (V. CRAINTE.)

CONSTERNÉ, مرعوب *mar'oub*.

Il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*.

(Voy. Il a EFFRAYÉ.)

CONSTIPATION, قَبْضُ الْبَطْنِ *qobd el-batn*, كَتْمُ الْبَطْنِ *kotm el-batn*.

Il a été CONSTIPÉ, تَقَبَّضَ *teqabbedd*, قَبَّضَ *qobbedd*, كَتَمَ *kotem*, انْقَبَضَ بَطْنُهُ *chedd el-batn*, شَدَّ الْبَطْنَ *enqabedd batn-ho*.

Il a CONSTITUÉ, أَقَامَ *eqám*, دَقَّمَ *dqám*, جَعَلَ *dja'al*, رَسَمَ *resseem*.

— Il m'a Constitué son procureur, جَعَلَنِي وَكِيلِي *ouekkel-ny*, وَكَّلَنِي *dja'al-ny oukyl-ho*.

— Qui vous a Constitué nos juges? مَنْ أَقَامَكُمْ قَضَاةَ عَلَيْنَا *man eqám-koum qoddát a'lay-ná?*

CONSTITUTION d'un État. (Voyez CHARTE constitutionnelle.)

CONSTRUCTION, بِنْيَان *benyán*. (Voy. BÂTIMENT.)

Il a CONSTRUIT. (Voyez Il a BÂTI.)

CONSUL, قَنَصُول *qonsol*, قَنَصُول *qonsoul*, pl. قَنَاصِل *qenâssel*.

Il a CONSULTÉ. (Voyez Il a demandé Conseil.)

— Il s'est Consulté (il a pris garde), اسْتَشَارَ *éstechar*.

Il a CONSUMÉ, حَرَقَ *haraq*,

شَعَلَ *cha'al*, بَادَ *bád*, حَلَكَ *helak*.

(Voy. Il a BRULÉ.)

Il a CONTAGIÉ, أَنْعَدَا *éna'dá*.

CONTAGIEUX, مُنْعَدِي *mona'dy*, *mone'dy*.

CONTAGION, أَنْعَدَا *éni'dá*, عَوَدَ *a'oudéh*.

CONTE, حَكَيْهِ *hikáyéh*, حَكَيْهَا *hikáyah*, رَوَايَهُ *reouáyah*, حَدَوْتُهُ *hadoutsah*, حَدَوْلَتُهُ *hadoulthéh*, حَدِيسُهُ *hadythéh*, حَدِيسَتُهُ *hadysséh*.

Il a CONTÉ, رَوَاهُ *reoué*, حَكَاهُ *haká*, حَكَاهُ *hekä*, حَكَاهُ *hakey*, حَكَاهُ *haky*, حَدَّثَهُ *haddeth*, حَدَّثَهُ *haddets*.

Il a CONTEMPLÉ, تَأَمَّلَ *tâmmel*, (Voy. Il a CONSIDÉRÉ.)

CONTEMPORAIN, فِي فَرْدٍ عَمْرٍ *fy ferd a'mr*.

CONTENT (satisfait), قَانِعٌ *qânè*, مَقَانِعٌ *moqânè*, مُسْتَقْنَعٌ *mostaqna*, أَرْضًا *râddé*.

— (gai), مَبْسُوطٌ *mabsoutt*, مَتَرَحٌ *mottarrah*, مَنَبَسَّطٌ *menbassatt*, فَرَحَانٌ *ferhân*.

— Il a été Content, رَضِيَ *red-dey*, رَدَّى *reddy*, رَضَا *raddá*, أَرْضَا *érdá*.

— Elle a été Contente, رَضِيَتْ *reddyet*.

— Ils ont été Contents, رضا reddouí.

— Il est Content, بيرضى byerdā,
يطيب خاطرة yttayb kháltr-ho.

— Je suis Content, أنا مبسوط ána mabsoutt.

— Tu es Content, انت مبسوط ént mabsoutt.

— Il n'est pas Content, لا يطيب lá yttayb kháltr-ho.

Il a CONTENTÉ, عجب a'ddjab,
قتع qanna'.

— Il nous a Contentés, اخذ ákhad kháltr-ná.

— Il s'est Contenté de, قذع qanaa, استقنع éstaqna', éstaqnè'.

CONTENTEMENT, رضا reddá,
عجب tefryh, إفراح ifráh, تفريح a'djeb.

Il a CONTENU, وسع ouassa',
ضمن damen, ضبط dabett.

— Ce lieu ne peut nous Contenir,
ما يسعنا هذا الموضع má yssaa'-ná
hadá-'l-moudda'.

— Le Contenu de la lettre, مضمون madmoun el-maktoub.

— Il Contient, يسع byessa'.

— Cette maison ne Contient abso-
lument personne, هذه الدار داخلها

hadéh 'd-dár
dákkel-há má fy-ch áhâ ouássel.

CONTERIES de Venise, خرز
kherez benedqy.

CONTESTATION, خصام khissám,
pl. خصايم khessáym; مجاورة me-
djáouréh, ناقرة náqrah, معالجه
ma'áladjéh, خصومه khassouméh,
مخاصمه mokhásseméh. (Voyez AL-
TERCATION, CONFLIT.)

Il a CONTESTÉ, حاجج hádjadj,
دجاد دادé, مارا mārā, ناقر nā-
qar, عالج a'áladj, بالط bálatt, جاور
djáouar. (Voyez Il a eu une Alter-
cation.)

CONTIGU, قريب qaryb, تعلق
taalleg, مطابق mottábeq, ملازم
molázem, ملازق molázaq, ملصق
molasseq, متصل monsel.

CONTIGUITÉ, اتصال útissál.

Un CONTINENT, بر berr.

— Les deux Continents, برين
berreyn.

— Le souverain des deux Conti-
nents et des deux mers (titre de l'em-
pereur ottoman), سلطان البرين
soultán el-berreyn ou el-
bahareyn.

CONTINUATION, مداومة medáoua-

méh, استمرار *mouddibéh*, مواصبه
tstmrár, دوام *daouám*.

Il a CONTINUÉ, ظلّ *dall*, تمّ
tamm, دام على *ouddab*, واضب
dám a'lá.

— Il Continua de faire son ou-
 vrage, دام يعمل شغله *dám ya'mel*
choghl-ho.

CONTINUEL, مواصب *moudddeb*,
 دایم *dáym*, مداوم *meddouam*.

CONTINUELLEMENT, دایماً *dáy-*
mán.

CONTINUITÉ, اتصال *ttissál*.

CONTOUR, دور *dour*. (Voy. CIR-
 CONFÉRENCE.)

Il a CONTOURNÉ, دار *dár*, دور
daouar.

Il a CONTRACTÉ (fait un contrat),
 عقد *a'qad*.

— (resserré), ضمّ *damm*.

— Il a Contracté amitié, تصاحب
tessáhab, تقارب *ta'arraf*, تعارف
teqáreb, استقرب *éstegrab*.

CONTRADICTION, مناقض *mená-*
gedd, اختلاف *ékhtiláf*, بلاطه *be-*
láltah, محارنه *mohárenéh*.

Il a CONTRAINT, لزم *lazzam*, الزم
élzem, غصب *ghassab*, سخر
sakhar.

— Il a été Contraint, تعصّب
teghasseb.

— Personne ne t'a Contraint, ما
 أحد غصبك *má áhd ghassab-ak*.

CONTRAINTÉ, غصب *ghashb*,
 التزام *ttizám*, غصيبة *ghassybah*.

— Par Contrainte, غصباً *ghassbán*.

CONTRAIRE, مضاد *moddâded*;
 أضداد *dodd, doudd, dadd*, pl. أضداد
áddâd, éddâd.

— Il a été Contraire, ضادّ *dâdd*,
 خالف *a'kass*, عاند *a'âned*, عاكس
khaláf, جدّد *dâded*, جافص *djâfess*.

— Au Contraire, بخلاف *be-*
khaláf, بالخلاف *be'-l-khaláf*, ضدّا
doddân, بالعكس *be'-l-a'ks*.

Il a CONTRARIÉ, حاكّر *háker*.
 (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRARIÉTÉ, مناقض *menâd-*
dedéh, خلق *kholf*, عناد *i'nâd*.
 (Voy. CONTRADICTION.)

CONTRAT, عقد *aaqd*, pl. عقود
é'qd; شرط *chart*, تذكرة *tezkeréh*,
 مسوق *moussouq*; حقه *hoddjéh*,
 hogguéh, pl. حجاج *hodjedj*; تمسك
temessik, pl. تمسكات *temessikât*.

(Voy. ACCORD, ACTE.)

— Articles de Contrats (pl.),
 وثائق *ouelháyq*, ouetsáyq.

CONTRE (auprès), قبل *aalā*, *qabel*. (V. AUPRÈS, A CÔTÉ.)

— (en opposition), ضد *dodd*, *doudd*, ضداً *doddān*, خلاف *khe-lāf*, على *a'lā*.

— Le cheykh a marché Contre nous avec ses soldats, توجه الشيخ *toueddjah êch-cheykh* بعساكرة علينا *be-a'ssāker-ho a'lāy-nā*.

CONTREBANDE, امتناع *îmtinā'*, سرقة *serqah*, محروم *mahroum*.

CONTREBANDIER, سراق *sarrāq*.

Il a CONTRECARRÉ. (Voyez Il a été Contraire.)

CONTRE-COEUR, هم *hemm*, غم *ghamm*.

— A Contre-Cœur, من غير قلب *min ghayr qalb*, من غير خاطر *min ghayr khātr*. (Voy. Par Contrainte.)

CONTRE-COUP, تضارب *teddāreb*.

Il a CONTREDIT, نقد *naqed*, ناقص *naqad*, كابر *kābar*, بالاط *bālatt*, ناقص *naqadd*, حازن *hāren*, ناكِر *nākar*, ناقص *naqadd*, عارض *a'āredd*. (Voy. Il a été Contraire.)

CONTRÉE, بلد *beled*, pl. بلدان *boldān*; بَرّ *berr*, ناحيه *nāhyéh*.

CONTREFAÇON, تزوير *tezouyr*. (Voy. IMITATION.)

CONTREFAIT (difforme), شنيع *cheny'*, مسيخ *mossykh*. (Voy. DIFFORME.)

Il a CONTREFAIT, كذب *kaddab*, شاب *chābah*, قلّد *qallad*, زور *zaouar*. (Voyez Il a IMITÉ.)

Il a CONTREMANDÉ, غير الامر *ghayyar êl-āmr*, خالف الامر *khā-laf êl-āmr*.

CONTRE-POISON, ضد السم *dodd ês-semm*, طريق *teryāq*.

CONTRE-SENS, ضد المعنى *dodd êl-ma'ny*.

CONTRE-TEMPS. (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il est CONTREVENU, خالف *khā-laf*, تجاوز *tedjāouez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع *nafa'*, *nesa'*.

— (payé une contribution), دفع *defa'*, جازى *djāzey*.

CONTRIBUTION, فردة *fardah*, مجازاة *ferdeh*, plur. فرايد *ferāyd*; خرج *medjāzāh*, *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ. (V. Il a AFFLIGÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ.)

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*,

نقس *faqass*, أثبت *éthbat*, *étsbat*,
bayyan a'lā.

— Je les ai Convaincus de leur
crime, بينهم ذنبهم *bayynet*
a'lay-houm denb-houm.

— Il a été Convaincu (persuadé),
تحقق *lahagqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son
innocence, صح عندكم أنه بري *sahh*
a'nd-koum enne-ho bery.

CONVALESCENCE, اشتفى *ichtefy*,
عافى *a'afyéh*.

CONVALESCENT, مشفى *moch-*
tefy.

— Il a été Convalescent, اشفى
ichtefey, راق *ráq*.

CONVENABLE, معروف لاقى *láqy*,
ma'rouf. (Voy. BIENSÉANT.)

CONVENABLEMENT, ما يلاقي *má*
yláqy, ما يصلح *má yslah*.

CONVENTION, اتفاق *tuiifáq*.
(Voyez ACCORD, ALLIANCE.)

Il a CONVENU, جاز *salah*,
دجز *djáz*, لاقى *láqy*.

— Il est Convenu, عهد *aahed*,
أهده *a'had*, استأ *éstəouá*, تهود *tehouad*.
(Voy. Il s'est ACCORDÉ.)

CONVERSATION, معشاة *ma'a-*
chārah, مكالمه *mokālemah*, مصاحبه

mossdhebah. (V. COLLOQUE, CON-
FÉRENCE, DIALOGUE.)

Il a CONVERSÉ, عاشر *aácher*,
تكالم *tekālem*, تكلم *tekellem*, خلط
khalatt.

CONVERSION. (V. CHANGEMENT.)

Il s'est CONVERTI. (Voyez Il a
CHANGÉ.)

— Il s'est Converti (s'est corrigé),
ارتد *ártedd*, تاب *táb*.

— (il est devenu), صار *sár*.

— Il s'est Converti en pierre,
صار حجراً *sár hadjarán*.

CONVEXE, محدوب *mahdoub*,
محتنى *mohanny*.

CONVICTION, اثبات *éthbát*.

Il a CONVIÉ, عزم *a'zam*. (V. Il a
CONVOQUÉ, Il a INVITÉ.)

CONVOCATION, دعوة *da'ouah*.

CONVOI d'armée, حملة *hamléh*.

Il a CONVOITÉ. (V. Il a DÉSIRÉ.)

Il a CONVOQUÉ. (V. Il a APPELÉ.)

COPEAU, برآيه *boráyah*,
خراطه *borrayáh*, نحاته *nouhátah*,
khorráttah.

COPIE, نسخه *neskhah*, نقله
naqléh, نسخ *neskh*, نقل *neql*.

Il a COPIÉ, نسخ *nessèkh*, *nas-*
sakh, نقل *naqal*.

COPIEUSEMENT, غزيراً *gházyrân*,
بالغايض *bi-l-fáydd*. (Voy. ABON-
DAMMENT.)

COPIEUX. (Voyez ABONDANT.)

COPISTE, ناقل *násekh*,
nâgel, كاتب *kâteb*.

COPE, قبط *qobty*, plur. قباط
qobâtt, قبطه *qobattah*; قبط *qobt*.

COQ, ديك *dyk*, plur. ديوك
douyouk, *dyouk*; قروچ *farroudj*,
بروك *berrouk*, صردوك *sardouk*,
ايزيد *serdouq* (en berbère, ايزيد
éyázyd, pl. يوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زعالة *za'bâlèh*.

COQUILLAGE, COQUILLE, صدف
sadaf, pl. اصداق *ásdâf*.

— Coquille perlière, اللؤلؤ, صدف
sadaf él-loulou, عرق اللؤلؤ *e'rq
él-louly*.

COQUIN, حرامي *khabyth*,
harâmy, pl. حراميته *harâmyyéh*.
(Voyez GREDIN.)

COQUINERIE, خبث *khebtli*.

COR de chasse, نياقور *nâqour*,
بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقر
nâqir, نقار *naqqâr*.

— Cor au pied. (V. DURILLON.)

CORAIL, مرجان *mourdjân*.

CORAN. (Voy. KORAN.)

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur.

غربان *ghorbân*; غدف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفد *qouffah*, *qofféh*,
pl. قفاف *qesâf*; قفيفه *qoufufah*,
سله *soullah*, ربيعه *rebya'ah*.

— Faiseur de Corbeilles, سلال
sellâl.

CORDAGE, CORDE, حبل *habl*,
pl. حبال *hibâl*, *hebâl*; ريمه
rymah, رومه *roummah*, گومنه
goumnah, طوال *touâl*. (Voy. CÂBLE.)

— de chanvre, حبل ابيض *habl
âbyadd*.

— de sparterie, حبل ليفي *habl
lyf*.

— Corde d'arc, de violon, وتار
ouatâr, وتر *outer*, pl. اوتار *âoutâr*.

— Échelle de Corde, سلبه
soulbah.

CORDIER, حبال *habbâl*, شرط
cherrâtt.

CORDONNIER, اسكاف *eskâf*, pl.
اساكيف *ássâkyf*, اساكفه *ássâkifah*;
سكافي *sakkâf*, اسكافي *eskâfy*,
سبابطي *sabâbty*, خراز *kharrâz*,
صرماتي *saramaty*; مركوبي
merkouby, صرماتين *saramâtyn*;

بابوحي *baboudjy*, بوابيجي *boud-bydjy*.

CORDOUE (ville d'Espagne), قرطبه *Qortobah, Qortbah*.

CORFOU (île), كورفو *Koursfou*.

CORIA (v. d'Esp.), قوريه *Qouryah*.

CORIANDRE, قصبور *qasbour*, كزبرة *kozbarah, kousberah*.

CORMIER, قراصيه *qerassyéh*.

CORNE, قرن *qarn, qern, qorn*, pl. قرون *qouroun*; نصاب *nessab*; جيران *djâr el-oudn*, pl. الوذين *djyrân el-oudneyn*.

— Corne de cerf, قون لايل *qarn el-âyel*.

— Corne de cheval, حافر *hâfer*, pl. حوافر *haouâfir*.

CORNEILLE, قاق *qâq*.

CORNET (encrier). (Voy. ce mot.)

CORNOUILLER, قزلبجق *qazladjiq*, شوم *choum*.

CORNU, مقرون *moqarren*, مقرون *magroun*.

COROLLE defleur, محبقة *mohibqah*.

CORPOREL, جسداني *djesdâny*, *gesdâny, guesdâny*, جسماني *djes-mâny, gesmâny*.

CORPORELLEMENT, جسمياً *djes-myân*.

CORPS, جسد *djessed*, pl. اجساد *édjedd*; جسم *djesm, guesm, djism, guessem*, pl. اجسام *ddjessâm* (en berbère, امسلوخ *emsouloukh*).

CORPULENCE, جسمويه *djessou-myéh*, جسميه *djessymyéh*.

CORRECT, صحاح *sahâh*.

CORRECTEMENT, صحيحاً *sahy-hân*.

CORRECTION, اصلاح *tslâhah*, اصلاح *tslâh*, تاديب *tdyby, tedyb*, تصحيح *teshyh*.

— (châtiment). (Voyez ce mot.)

Il a CORRESPONDU, كاتب *kâtib, kâteb*.

Il a Correspondu avec eux, كاتبهم *kâteb-houm, kâtab-houm*.

Il a CORRIGÉ, اصلح *tslah*, اذب *âddeb*, تصحح *tddeb, sahlah*.

— Il s'est Corrigé, شفى *chaaf*. (Voyez Il s'est CONVERTI.)

CORROMPU, فسيد *fassyd*.

Il a CORROMPU, فسد *fassed*. (Voyez Il a GÂTÉ.)

— Il a été Corrompu, فسد *fessed*.

Il a CORROYÉ, دبغ *dabagh*.

CORROYEUR, دباغ *dabbâgh*.

— Atelier de Corroyeur, مدابغ *medabgh*.

madábghyéh, دار الدبغ *dár ed-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *tefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsán*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsán*, غليوطه *ghalyoutah*.

CORVÉE, سخرة *sakhráh*.

CORVETTE, نقيرة *naqyrah*, كربيث *korbeyt*.

COSSÉIR (ville d'Égypte). (Voyez KOSSÉYR.)

CÔTE, ضلع *delaa, dilaa, dla'*, ضلعه *dila'ah*, pl. ضلوع *delouou, dloua'*; اصلاع *édlaa', ádláa'*.

— CÔTE (plage), ناحية *náhyah*, pl. نواحي *naouáhy*; جهة *djehah*, pl. جهات *djehát*; سهل *sahel*, حدييه *chell el-bahar*; حديات *hadyéh, pl. hadyát*.

CÔTÉ, جانب *djanb, ganb*, جوانب *djánb, gánb, djáneb*; pl. جوانب *djouáneb*; طرف *terf, tarf, taraf*, pl. اطراف *áttráf*.

— Les deux Côtés, الجانبين *el-djانبéyn, el-gánbéyn*.

— A Côté, على جنب *aalá djanb, a'lá ganb*.

— A Côté de moi, على جنبى *a'lá djanb-y, a'lá ganb-y*.

— De ce Côté, في هذا الجهة *fy hadéh el-djehah*.

— De tous les Côtés, من كل جانب *min koll djánb*.

COTEAU, حدورة *houdourah*.

CÔTELETTE. (Voyez CÔTE.)

COTON, قطن *qottn, qottoun*.

— brut, قطن محلول *qotn mah-loul*.

— filé, قطن مغزول *qotn magh-zoul*, قطن مردون *qotn merdoun*, قطن غزل *qotn ghazl*.

COU, رقبه *raqabéh, raqabah, raqbah, raqbéh*, رقابه *reqábéh, pl. reqáb, riqáb*, رق *roq*; ارقب *a'rq* (en berbère, تمكثرت *émgárt*; تمكثرت *temgarat, pl. timgardin*).

Le COUCHANT, الغرب *el-gharb*, المغرب *el-moghreb*.

COUCHE (accouchement). (Voyez ce mot.)

— de terre, فرشة التراب *fer-chal el-toráb*.

COUCHÉ, راقد *ráqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed, ra-qad*, رخص *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb*, غاب *gháb*.

— Le soleil se Couche, تغاب *teghâb êch-chems*.

— Le soleil est Couché, غربت *gharebet êch-chems*.

— Couche-toi! ارقد *ôrqod* (en berbère, كين *guyñ*).

Le COUCHER du soleil, غايب *ghâyeb êch-chems*, غروب ذا *ghouroub dê-'ch-chems*, المغارب *el-moghâreb* (en berbère, تويشي *touychy*, تنوشي *tenouchy*, المغارب *el-moghâreb*).

COUCOU, تنكوك *takkouk*, تنكوك *koukou*.

COUDE, مرفق *merkef*; مرفق *merfeq*, pl. مرافق *merâfeq*; مرفك *merfeg*, كوع *kouè', kouou'*, قبطل *qebtâl*.

COUDE-PIED, قصبه ذا الرجل *qasbah dê-'r-ridjl*, مشط الرجل *mecht êr-rigl*.

COUDÉE, قوس *derâa'*, قوس *qous*, بيك *pyk*.

COUENNE, جلد التخزير *djehl el-khanzyr*.

COUFFE (panier), زنبيل *zenbyl*. (Voy. CABAS, CORBEILLE.)

Il a COULÉ (v. n.), جرى *djerâ*, djerey, سال *sâl*.

— Il a Coulé bas (v. a.), غطس *ghattess*. (Voyez Il a ABÎMÉ.)

— Il a Coulé bas (v. n.), غطس *ghattass*. (Voyez Il a été ABÎMÉ.)

COULEUR, لون *laun, laoun*; leoun, loun, pl. لاون *lâoun*, الوان *âlouân*; نول *noul, neoul*.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, مختلف لالوان *mokhtelif el-âlouân*. (Voy. BIGARRÉ.)

COULEUVRE, حيه *hayéh*, حيه *hayyah* (en berbère, الفعه *el-fa'ah*).

COULEVRINE, مدفع طاويل *med-faa tâouyl*.

COUP, ضربه *darbah, darbéh*, pl. دفعه *darbât*, ضرب *darb*; ضربات *defa'ah*.

— de poing, لكمة *lekzah, lokzah*.

— de pied, ركله *roklah*.

— de genou, ركبيه *rokbyéh*.

— de tête, كنهك *gueng, guing*.

— de poignard, ركزة *rekzah*.

— à la tête, رسيه *roussyah*.

— à la nuque, شكتيه *chektiyéh*, ززة *zezzah*.

— de mer, موجه شديد *moudjéh chedydéh*, فزخ بحر *ferkh bahar*.

COUPABLE, مذنب *medenb*.

COUPE, طاسة *tasséh, tâssah'*.

pl. طاسات *tassat*; كاس *kas*; pl.

كوتوس *kououss*; زلف *zalfah*. (Voy.

CALICE, TASSE, VERRE à boire.)

COUPÉ, مقطوع *maqlou'*, mag-
tou', مفصول *mefssoul*, مقصوص *maq-*
souss.

— (châtré). (Voyez ce mot.)

Il a COUPÉ, قطع *qattaa*, gatta',
فصل *fassal*, قص *qass*.

— Il Coupe, يقطع *byeqtaa*,
بيفصل *byeysel*.

— Coupe! (imp.) اقطع *eqtaa*,
افصل *efsel*.

Il a été Coupé, تقطع *teqatta'*,
انقطع *enqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj*, zâg.

COUPLE, زوج *zoudj*, zoug.

COUPOLE. (Voyez DÔME.)

COUPURE, قطع *qettè'*.

COUR d'une maison, هوش *haouch*,
kauch, وسط ذا *sattouân*,
الدار *oust dê-d-dâr*.

— d'un prince, باب *bâb*, دوله
douléh, doulah.

COURAGE, شجعه *chedja'ah*, باس
bâs, قوة *qououéh*. (V. BRAVOURE.)

— Courage! (int.) اذا *ész*, اذن
észân. (Voy. ALLONS!)

COURAGEUSEMENT, بالجد *bi-*

'l-djoud, بالشجاعه *bê-'ch-cha-*
djâ'ah.

COURAGEUX. (Voy. BRAVE.)

COURBE (adj.), COURBÉ, اعوج
d'aouadj, da'ouag, معوج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne courbe,

قوس *qouss*, خط معوج *khatt mo'ouedj*.

Il a COURBÉ, لوى *laoud*, لوى
laouey, عرج *d'ouadj*, عرج *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تعوج *ta'ouadj*.

COURGE. (Voy. CITROUILLE.)

COURONNE royale, تاج *tâdj*, tâg,
pl. تيجان *tydjân*, tygân.

— de fleurs, اكليلا *âkilyl*
el-âzhâr.

Il a COURONNÉ, تنوج *taouadj*.

— de fleurs, كلل بالازهار *kalal*
be-'l-âzhâr.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعا
sou'a, مباشر *mobâcher*.

COURROIE, سيور *syour* (en ber-
bère, الكومنه *elgoumenah*).

Il a COURROUCÉ, غيظ *ghayyaz*,
أغضب *eghdab*.

— Il s'est Courroucé, غضب
ghaddab, غاظ *ghâzz*.

COURROUX. (Voy. COLÈRE.)

COURS (terme de commerce),
سعر السوق *se'r ês-souq*.

COURSE, جرى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course,
تسابقوا *tesâbeqôh*.

— Il a cherché à devancer à la
Course, استبق *sdbaq*, سبق *es-
tabeq*, استسبق *estesbaq*.

COURT, قصير *qassyr*, *qessyr*, pl.
قصار *qissâr*, قيصار *qyssâr*.

— Plus Court, اقصر *aqsar*.

COURTE-POINTE, أيزار *tyzâr*.
(Voyez COUVERTURE.)

COURTIER, دلال *dellâl*, pl. دلالين
dellâlyn; سمسار *semsâr*, سمسال
semsâl, عمال *a'mâl*.

Il a COURU, جرى *djerey*, *djerâ*,
گار *garâ*, ركض *rakadd*.

— Il Court, يجرى *byedjry*,
بىجىرى *byegry*.

— Il Courait, راکض *kân*
râkedd.

— Tu Cours, بتركض *beterkodd*.

— Il s'est mis à Courir après,
صار يركض *dja'l yegry*, جعل يجرى
sâr yerkodd.

— Cours! (imp.), اجرى *egry*,
عدى *êdjry*, اركض *ôrkodd*.

— Courant, راکض *râkedd*.

COUSCOUSSOU. (V. KOUSKOUS-
SOU.)

COUSIN (parent), نسيب *nessyb*.

— paternel, عم *ebn a'mm*,
ابن العم *ebn el-a'mm*.

— maternel, الخال *ebn el-
khâl*.

— Cousine, نسيبه *nessybah*.

— paternelle, بنت عم *bent a'mm*,
بنت العم *bent el-a'mm*.

— maternelle, بنت الخال *bent
el-khâl*.

— Cousin (moucheron), ناموس
namouss, pl. نواميس *naoudmyss*,

بعوض *ba'oudd*, بعوضه *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, ناموسيه *namous-
syéh*.

COUSSIN, مخدع *mokhaddaa*;

مخدّة *moukhaddah*, *mokhaddéh* (en
esp. *almohada*), pl. مخدّات *mo-
khaddât*; مسند *mesned*.

COUSU, مخيط *mokhayyt*.

Il a COUSU, خيط *khayatt*, خيط
khayatt.

Il a COÛTÉ, استقام *estaqâm*,
كفى *kallaf*.

— Combien Coûte cela? بكم دول
be-kiam doul? كم دول يسوى *dol ye-
souâ kiam*? قد ايش ذا *qadd êych dê*?

— Combien ce drap Coûte-t-il
قد اش يستقام الذراع من *l'aune*?

هذا الجوق *qadd-êch ystegâm êd-derâa' min hadâ-'l-djouq?*

COUTEAU, سكين *sekkynéh*, سكين *sekkyn*, pl. عويسيه *sekkâkyn*; سكاكين *sekkâkyn*, pl. *a'ouayssyéh*, خدمي *khatmy*, خدمي *khodmy*, *khedmy* (en berbère, هينت *hynt*, الموس *êl-mous*, چودمي *tchoudmy*, افرو *êfrou*).

COUTELAS, ياتاغان *yâtâghân*, خنجر *khandjar*, جنوي *djenouy* (en berbère, اجنوي *âdjeneouy*).

COUTUME, عادة *aâdah*, *a'déh*, pl. عادات *a'âdat*, عوايد *a'ouâyd*; سيرة *syréh*.

COUTURE, خياطة *kheyyâtah*, ترقيع *terqy'*.

COUVENT, دير *deyr*.

COUVERCLE, غطاء *ghattâ*, غطاء *ghattâh*, مغطه *maghattah*, مكتب *mokebb*.

Il a COUVERT, غطى *ghattâ*, غطى *ghatley*, غطاء *ghattâ*, ستر *satar*.

COUVERTURE de lit, لحاف *lahaf*, لحاف *lehâf* (en berbère, افو *âfou*, *âfau*, اخوي *âkhouey*). (V. COURTE-POINTE.)

CRABE, عقرايشه *o'qrâychah*.

CRACHAT, بزاق *bezâq*, *bouzâq*, تفل *tefl*, تفول *toufoul*.

Il a CRACHÉ, بزق *bezeq*, *bazaq*, تفل *tefel*.

— Crache! ابزق *ôbzouq* (en berbère, سوسف *soussef*).

CRAIE, تباشير *tabâchyr*, كريشه *krychah*, طين ابيض *tyn âbyadd*, بياض الوجه *beyâdd êl-oudjéh*.

Il a CRAINT, خاف *khâf*, فزع *faza'*.

— Il Craint, يخاف *byekhâf*, يخوف *bykhaouf*, *bykhauf*.

— Crains! (imp.) خوف *khauf!* (en berbère, اكسود *âksoud*, اوگاد *dougâd!*).

CRAINTE, خوف *khouf*, *khauf*, *khaouf*, مخاف *mekhâfêh*, فزع *feze'*, جزع *djez'*.

— Par Crainte, فزعا *sez'aân*.

CRAINTIF, خايف *khâyf*, خواف *khouâf*, فزعان *feza'ân*, فزيع *fezy'*.

CRAMOISI, قرمزي *qermezzy*.

CRAMPON. (Voy. CROCHET.)

Il s'est CRAMPONNÉ, خيش *khayyach*.

CRÂNE, جمجمه *djemdjoumah*, *djoumdjoumah*, pl. جماجم *djemâ-djem*; حيزه *hayzah*, قرعه *qara'ah*, قرع *qara'*.

CRAPAUD, ثوران *guerânah*,

صفاضع *difdaa, doufda'*, pl. صفاضع *defáddè'*.

Il a CRAQUÉ, قرقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *ouesk, oussek, nokhálah*, قرعه *qara'ah*, خشكار *khechkár*.

CRASSEUX, وسيسخ *ouessykh*, موشخ *mouessekh*.

CRAVATE, محرمه *moharemeh*, فوطه *mohraméh*, منديل *mandyl*, فوطه *foutlah*, سبنيه *sebnyah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam ér-ressáss*, حواره *haouáreh*.

CRÉANCE, دين *dyn*.

— Nous avons une Créance sur eux, لنا دين عليهم *lená dyn a'lay-houm*.

— Pourquoi nies-tu la Créance que j'ai sur toi? علاش تنكر الدين اتي ليلى عليك *álly lyly a'lay-k?*

CRÉANCIER, رب الديون *rabb éd-dyoun*, pl. ارباب الديون *árbáb éd-dyoun*; مدين *medeyyn*.

CRÉATEUR, خالق *kháleq*, باري *báry*.

CRÉATION, خاليقه *khályqah*, خلقه *khalqah*, خلق *khalq*.

CRÉATURE, خاليقه *khályqéh*,

خاليقه *khályqah*, pl. خلائق *khe-láyyq*; بريه *beryéh*, pl. برايا *beráyá*.

CRÉDIT, طريق *telouq*.

— A Crédit, بطلوq *bi-telouq*, بدين *be-dyn*, بالدين *bé'd-dyn*, بالمهله *be-'l-mehlah*.

CRÉDULE, امين *ámyñ*.

Il a CRÉÉ, خلق *khalaq*, برا *bará*, اوجد *áoudjed*.

CRÈME, قشطه *ráyb*, رايب *qechtah*.

— de tartre, كرمور طرطير *kre-mour tartyr*.

CRÊPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÊPÉ, جعد *dja'ad*.

CRÉPU, مجعد *modja'ed*.

CRÉPUSCULE, غبشيه *ghabchýéh*, شفق *cheseq*.

— Fin du Crépuscule, العشى *él-a'chā* (en berbère, العشى *el-a'chā*, تنيث *tenyets*).

CRESSON d'eau, كرواتش *gue-rouénnech*, زياته *ziyálah*, قره *qor-rah*, جرجير *djerrá*, جرا *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*, ريشاد *rychád*.

CRÊTE, قنبورة *eu'rf*, عرف *qan-bourah*.

— de coq, زين *zeyn*, نواره *zayn*.

فلله ذا nouárah dē-'d-dyk, فلولك
folfolah dē-'l-berrouk.

Il a CREUSÉ, حفر hafer, جبب
djabb, قور qaouer, جور djaouer.

CREUSET, بودقة boudaqah.

CREUX, فحات fahát, جراف
djouráf, جور djour.

CREVASSE, تفليح testlyh.

Il a CREVÉ (v. a.), فتق fatteq,
بجع ba'adj, فزر fezar.

CRI, صيح seyh, pl. صياح seyáh.

CRIBLE, منخل monkhoh, غربال
gherbál, ghorbál, pl. غرابل gha-
rábel, بوسيتار gherábyl; غرابيل
bousseyyár.

— Faiseur de Cribles, غرابلي
gharábly.

Il a CRIBLÉ, غربل gherbel.

Il a CRIÉ, صاھ sah, عيط a'yatt,
زعق daddj, صرخ sarakh, زعق
za'aq.

— Crie! أعيط á'yett, á'ytt (en
berbère, سول seoual, sioual).

CRIEUR des mosquées, مؤذن
moueddin, mouezzin. (V. CHANTRE.)

— public, براج berráh. (Voyez
COURTIER.)

CRIME, ذنب denb, pl. ذنوب
dounoub, denoub; جريمة djerymah,

pl. جرائم djeráym; جرم djerem,
germ.

— Il a commis un Crime, جرم
djerem, اذنب édnab.

CRIMINEL, مذنب modenb,
مجرم modjrem.

CRIN, شعر chaar, cha'r, pl. شعور
che'our, chou'our; شعر خيل cha'r
kheyl.

— Sac de Crin, خيشه kheychéh,
pl. خيش khouyach.

CRINIÈRE de cheval, سبيب ذا
sebyb dē-'l-a'oud, عرف
eu'rf él-fers.

CRISTAL, بلور bellour, بللار bellár.

CRISTALLINE (maladie), بله beléh.

CROC, CROCHET, كلاب kelláb,
pl. كلاليب keldáby; خطاف khot-
táf, مكلب mekalleb.

CROCODILE, تمساح temsáh, pl.
تماسيح temássyih; فرعون fera'oun,
pl. فراعين ferá'yn.

CROISÉE (fenêtre), طاقه táqah,
pl. طواقي teouáqy. (V. FENÊTRE.)

CROISIÈRE, قرصنه qersenh.

CROISSANT de la lune, هلال helál.

CROIX, صليب salyb.

CROSSE d'évêque, عكاز okkázéh.

CROTTE. (Voy. BOUE.)

CROTTÉ, مطين *motteyyen*.

Il a CROTTÉ, طين *tayyan*.

CROTTIN, زبل *zebl, zebel*.

Il a CROULÉ, طاح *táh*.

CROUPE, كفل *kefl*.

CROUTE du pain, قشرة ذا الخبز *qichrah dè-'l-khobz*; قرص *qers*, pl. قروص *qourouss*.

CROUTON, رغيف *reghyf*, pl. أرغفه *érghifah*; أرغف *érghyf*, رغان *roughfán*.

CROYANCE, ظن *dann, zann*, تخمين *takhmyn*, امان *imán, émán*.

CROYANT, مؤمن *moumen*, pl. مؤمنين *moumenyn*.

CRU (non cuit), نتي *neyy*.

Il a CRU (ajouté foi), امن *ámen*, صدق *saddaq*.

— (pensé), افكر *áfteker*, ظن *zenn*, حسب *hassab*, خمن *khammen*.

— Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تحسب كل الناس *tahssib koll én-nás be-hál-ak?*

— Je Crois cela, هذا في ظني *hadá fy zenn-y*, هذا في تخميني *hadá fy tekhmyn-y*.

— J'ai Cru, ظنيت *zenyt*, de-nyl.

Il a CRU (augmenté), زاد *ázád*,

ربا *rabá*, كبر *kabar*. (Voy. Il s'est ACCRU.)

CRUAUTÉ, شدة *cheddah*, سفك *sefekah*; قساوة *qassáouéh*, plur. قساوات *qassáouát*; قاساحه *qás-sáhal*.

CRUCHE, CRUCHON, قلدة *qollah*, qolléh, pl. قلال *qelál*, بلاص *ballás-séh*, بلأص *balláss*, جرة *djarrah*, بطه *ballah*, قلووش *qallouch*, كوز *kouz*.

Il a CRUCIFIÉ, صلب *salab*.

CRUEL, سفاك *seffák*, قاسح *qássih*.

— Il est devenu Cruel, انتحس *éntahass*, تنحس *tenahass*.

CUBÈBE. (Voy. KUBÈBE.)

Il a CUEILLI, لقط *laqatt, lagett*, قطف *qatlef, qattaf*, نتيج *neledj*, خرف *kharaf*, حوش *haouach*.

CUENÇA (v. d'Espagne), كونكه *Kounkah*.

GUILLER, معلقه *ma'laqah*, pl. معالق *ma'áleg*; ملعقة *malaqah*, pl. ملاق *mela'eq*; مغرفة *moghrefah*, مغارف *moghrefát*, مغرف *moghrouf* (en berbère, اغانحه *ágánhah*).

CUIR, جلد *djeld, geld, gueld*,

pl. جلود *djeloud, geloud*; نعل *na'al*,
pl. انعال *ána'al*.

— de bœuf, جلد بقرى *djeld*
baqry.

— de buffle, جلد جاموسى *djeld*
djámoussy, gueld gámoussy.

— Cuir tanné, جلد مدبوغ *djeld*
madbough.

— Cuir mince, حورة *haourah*,
pl. حور *haour*; سختيان *sokhtyân*,
شمرىخه *chamrikhah*.

CUIRASSÉ, صدریه *zadyéh*; صدریات *sadryât*,
sadryéh, pl. صدریات *sadryât*.

Il s'est CUIRASSÉ, تدرع *tederra'*.

CUISINE, مطبخ *meibakh, mat-*
bakh, pl. مطابخ *mellâbekh*; كشتینه *keschynah, koschynah*,
كوسینه *kous-*
synah (en berbère, أحريس *âheryss*).

— (apprêt des mets), طباخه *ta-*
bâlkhah, tabkh.

— Il a fait la Cuisine, طبخ *tabakh*.

CUISINIER, طبّاخ *iabbâkh, pl.*
iabbâkhyñ.

CUISSE, فخذ *fakhdah, plur.*
فخذات *fakhdât, فخذ *fekhdâ,**
ورك *seykhdah, فخذ *fakhd,**
ouark, ouerk.

— Les deux Cuisses, فخذين *fakhdéyn,*
فخذان *fakhdân*.

CUISSON d'un mets, طبخ *tabkh,*
تطییب *tettayyb, tattyyb*.

— Cuisson (douleur), حرق *harq,*
herq.

CUIT, مطبوخ *meiboukh, mat-*
*boukh, مستوى *mestouy*.*

— Haricots Cuits dans l'eau,
لوبیه مسلوقه *loubyéh maslouqah*.

— Brique Cuite au soleil, طوب
مشمس *toub mochammes*.

Il a CUIT (v. a.), طبخ *tabekh,*
*tabakh, استوى *tettayyeb, estaouey,**
estaouy.

— (v. n.), أنطبخ *entabakh*.

— Il a Cuit du pain, خبز *khaz,*
baz.

— Il a Cuit du biscuit, قرمش
بقسمات *qarmach boqsmâlt*.

— La viande Cuit, اللحم
ينطبخ *yentabakh él-lahm*.

— Il a fait Cuire dans de l'eau,
سلق *salaq*.

Il a CUIT (causé une cuisson),
حرق *harq*.

— Cela me Cuit beaucoup, هذا
يحرقنى كثير *hadâ yahraq-ny*
kethyr.

CUIVRE, نحاس *nahâss, nehâss*
(en berbère, تونگولت *toungoult*).

— vieux, نحاس فراضه *nahâss ferâddah*.

— rouge, نحاس احمر *nahâss âhmar*.

— jaune, صفر *sofar*.

CUL, طيز *tyz*, pl. طيوز *tyouz*; مجلس *medjles*, pl. مجالس *medjâles*; ليه *lyéh*, pl. لوايا *loudyâ*. (*Voy. DERRIÈRE.*)

— Cul-de-lampe, كعب القنديل *kaab el-qandy*.

CULBUTE, كردايسه *kordâyssah*, شقلايه *choqléyah*, قلبه *qolbah*.

Il a CULBUTÉ, قلب *qalab*.

CULOTTE, سروال *serouâl*, pl. سراويل *serâouyl*; شروال *cherouâl*, لباس *lebbâss*.

CULTIVATEUR, حارث *hârets*; زراع *zerrâ*, pl. زراعه *zerrâ'ah*, زراعين *zerrâyn*. (*Voyez AGRICULTEUR.*)

Il a CULTIVÉ, حرث *hareth*, هارث *hârets*, خدم *khadam*.

CULTURE, خدمه *khidmeh*. (*Voy. AGRICULTURE.*)

CUMIN (drouge), كمون *kamoun*, كامون *kâmoun*.

CUPIDE. (*Voy. AVIDE.*)

CUPIDITÉ, طمع *tem', tema*. (*Voy. AVIDITÉ.*)

CURCUMA. (*Voy. KURKUMA.*)

CURE-DENT, خلال *khalâl*.

CURE-OREILLE, هلال *helâl*.

CURIEUX, صناط *senâll*.

— (rare), عجيب غريب *gharyb*, عجيب *a'djyb*.

CURIOSITÉ, تصنيف *tesnytt*.

CUVE, خابيه *khâbyéh*, plur. خايبات *khâbyât*, خوابي *khoudby*.

CUVETTE, بليان *belyân*.

CUVIER, مستله *mastallah*, تكنه *teknéh*, بر كحه *bourkehah*.

CYGNE, شاهين *châhyn*, عقق *a'qaq*.

CYLINDRE, اسطوانه *éstouânéh*, pl. اسطوانات *éstouânât*.

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب *lessân el-kelb*.

CYPRESS, سرو *serou*, سرول *scr-ouel*, سروه *serouéh*.

D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ظ.

D'ABORD. (Voy. d'ABORD.)

DAD ض, nom de la quinzième lettre arabe, ضاد *dád*. (Voy. D.)

DAGUE, خنجر *khandjar*.

DAHER (n. pr.), ظاهر *Dáher*, *Záher*.

DAIM, طبي *deby*, pl. طبيا *dobá*.

— Peau de Daim, جلد الطبي *geld éd-deby*.

DAL د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dál*. (Voy. D.)

DALLE. (V. CARREAU de pierre).

DAMANHOUR (ville d'Égypte), دمنهور *Damanhour*, *Demenhour*.

DAMAS (ville de Syrie), لشام *éch-Châm*, دمشق *Dimechq*, شام *Châm cheryf*.

— Damas (éttoffe), كمخه *kemkhah*.

DAMASQUIN (natif de Damas), دمشقي *demechqy*, شامي *châmy*. (Voy. ALÉPIN.)

DAME, سيدة *seydah*, ست *sett*, *sitt*, ستته *sittah*, pl. ستات *sittât*; لاآ *lellá*, لآله *lellah*, لاآلى *lellä*.

— Madame! يا ستى *yá sett-y!*

DAME-JEANNE, دامجانه *dám-djānah*.

DAMIETTE, (v. d'Égypte), دمياط *Demyât*, *Dimyât*.

DAMMAH, nom du signe de la voyelle O chez les Arabes, صمه *dammah*, رفعه *refa'ah*, رفاع *refâ'*.

DAMNATION, لعنه *la'anéh*.

Il a DAMNÉ, دان *dán*, لعن *la'an*.

Les DAMNÉS, اهل جهنم *ehl dje-hennam* (m. à m. les gens de l'enfer).

DANEMARK, دانيمارقه *Dánymár-qah*, دينمارك *Dynamárk*.

DANGER, خطر *khettr*, *khattar*, مخاطره *moukhâtteréh*.

DANGEREUX, خاطر *khâtîr*.

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dányál*.

DANOIS, دانيمارقي *dánymárqy*.

DANS, في *fy*, ب *bi*.

— Dans moi, بي *b-y*, في *fy-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*, بك *b-ak*; — (fém.), فيكي *fy-ky*, بكي *be-ky*.

— Dans lui, فيه *fy-hi*, فيهِ *fy-ho*, *fy-hou*, به *be-hi*, *be-ho*; — Dans elle, فيها *fy-hâ*, بها *be-hâ*.

— Dans nous, فينا *fy-nâ*, بنا *be-nâ*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

Dans le, Dans la, Dans les, بال *bi-l*, في *fy-l*.

DANSE (subst.), رقص *raqs*, *reqs*, رقصة *raqassah*, pl. رقص *reqouss*.

Il a DANSE, رقص *raqess*, *raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *ôrqoss* (en berbère, اشدح *êchdah*).

DANSEUR, رقص *raqqâss*, plur. رقصين *raqqâssyn*.

DARD, نشابہ *nischâbah*, شوكة *choukêh*.

Il a DARDÉ, نشب *nescheb*.

DARFOUR (ville d'Afrique), دارفور *Dârfour*.

DARTRE, حزاز *hezâzah*.

DATE, تاريخ *târykh*, تاريخ *ta-rykh*, pl. تواريخ *tuârykh*.

— J'ai reçu de lui une lettre en Date du premier de ce mois, اخذت منه مكتوب تاريخه اول الشهر *âkhadt min-ho maktoub târykh-ho âouel êch-chahar*.

Il a DATÉ, ارخ *ârekh*.

DATIF, المفعول لاجله *el-me-ja'oul li-âdjel-hi*.

DATTE, باحة *balahah* (en berbère, تيني *tyny*).

— sèche, تمر *themr*, *thamr*, *thamar*, *themer*, pl. ثمار *themâr*, *tsemâr* (en berbère, اكايين *âkkâyn*).

DATTIER, نخلة *nakhlah*.

DAUPHIN, دنفيل *denfyl*.

DAVANTAGE, اكثر *âkhar*, *âk-tsar*, زد *zid*, زيد *zyd*, بزيادة *be-zyâdêh* (en berbère, فلا *felâ*, وگار *ougâr*).

DAVID (n. pr.), داود *Dâoud*, داوود *Dâououd*.

DE (prép.), من *min*, عن *a'n*,
بـ *be-*, عند *min a'nd*.

— Je viens D'Alger, أنا جاي من *ana djáy min el-Djerdj*.

— Il s'est enfui De la prison, هو هرب عن الحبس *harab a'n el-habs*.

— Il sort de chez Soliman, هو خارج من عند سليمان *har khán radj min a'nd Soulaymán*.

— Tu es plus aimé que moi De mon père, انت محبوب بابوي *ant mahboub ba-ábou-y ákthar minny*.

— De pays en pays, من بلد الى بلد *min beled ilâ beled*.

— De bas en haut, من تحت الى فوق *min taht ilâ fauq*.

— De là, D'ici. (Foy. LA, ICI.)

— De près. (Foy. PRÈS.)

— De loin. (Foy. LOIN.)

— De (marque du gémissement), ال *el*, متاع *metâ'*, بتاع *betâ'*, ذا *dâ*.

— La maison De mon associé, الدار *dâr cheryk-y*, شريكى *ed-dâr metâ' cheryk-y*.

— La fille De ton frère, بنت *bent ákhau-k*.

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابنى حتى *el-a'oud metâ' ébn a'mm-y*.

— Du, De la, Des (art.), ال *el*, ذا *dâ*, متاع *metâ' el*.

— La livre Du cheykh, كتاب الشيخ *kitâb ech-cheykh*, كتاب ذا الشيخ *kitâb dê-'ch-cheykh*, الكتاب متاع الشيخ *el-kitâb metâ' ab-cheykh*.

Dé à coudre, كوستبان *kaustebân*, حلقه *halqah*.

— à jouer, زهار *zahâr*.

Il a DÉRALLÉ, حل *hall*.

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسح *was-sah, messah*.

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل *nezel*, نزل في البر *nezel fy-'l-berr*.

— (v. a.), نزل *nezzel*.

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl*.

Il a DÉBARRASSÉ, ختمل *kham-mal*, حل *hall*, طاح *tâh*, خلاص *khallassa*.

DÉBAT, خصامه *khezzâmeh*, (en herbère, الخصوم *lokhaoum*). (Foyez ALTERCATION, CONTRARIÉTÉ.)

Il a DÉBATTU (contesté). (Foy. ce mot et Il a eu une Altercation, Il a CONTRARIÉ.)

— Il a Débattu une affaire, une question. (Voy. Il a AGITÉ.)

DÉBAUCHE, زينه *zenyah, zenyéh.*

— Maison de Débauche (lieu de prostitution), دار اللوق *dâr el-louff*, دار الشرايط *dâr el-sha-râmytt.*

DÉBAUCHÉ, زانى *zâny*; وكال *ouakkâl*, pl. وكالين *ouakkâlyn.*

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شراميط *charâmytt*; قحابه *qobdyhah*, قحابه *qahâbah.*

Il a DÉBAUCHÉ, أساء *âssâ.*

DÉBILE, ضعيف *daayf.* (Voyez AFFAIBLI.)

DÉBILITÉ (Voy. AFFAIBLISSEMENT.)

Il a DÉBILITÉ. (F. Il a AFFAIBLI.)

DÉBIT, تنفيق *tenfyq.* (F. VENTE.)

DÉBITANT, متسبب *metsebbeh.*

Il a DÉBITÉ, نفق *naffâq.*

— Il s'est Débité, خرج *kharadj*, *kharag.*

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, في بلدنا *fy belad-nâ* *tekhareadj ba-khayr hadâh-l-bad-âd'ah.*

DÉBITEUR, مددان *meddân*, مديون *medyoun*, ديان *dyân.*

DÉBONNAIRE, انيس *ânyes.* (F. BÉNIN, BIENFAISANT.)

Il a DÉBORDÉ, فاض *fâdd.*

DÉBORDEMENT, فيضان *seyddân.*

Il a DÉBOUCHÉ, عرى *a'rrâ*, *a'rray.* (Voy. Il a OUVERT.)

Un DÉBOUCHÉ. (Voy. DÉFILÉ.)

DÉBOURSÉ, منفوق *mansouq*; مصروف *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn.* (Voy. DÉPENSE.)

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf*, نفق *neffeq*, *naffaq.* (Voy. Il a DÉPENSÉ.)

DÉBOURSEMENT, نفقة *nefeqah.*

DEBOUT, قائم *qâym.*

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf.*

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud.*

DÉBRIS (pl.), تكاسر *tekâsser.* (Voy. DÉCOMBRES, RUINES.)

Il a DÉBROUILLÉ, ظهر *dahhar*, سهل *sahhal.* (Voy. Il a ARRANGÉ.)

Il a DÉBUSQUÉ. (F. Il a CHASSÉ.)

DÉBUT, شروع *chourou'.* (Voyez COMMENCEMENT.)

DÉBUTANT, مبتدى *mobtedy.*

Il a DÉCACHETÉ une lettre,

فك المكتوب *fakk el-mak-toub*.

DÉCADENCE, تنزول *tenouzzoul*.
(*Voy. DÉCLIN.*)

DÉCALOGUE, عشر كلمات *a'cher kilmât*. (*Voy. Les Commandements de Dieu.*)

Il a DÉCAMPÉ (lui). (*V. ce mot.*)

— (Il a changé de camp). (*Voy.*

Il a DÉLOGÉ.)

DÉCAPEUR de métaux, جلا *djallâ, gallâ*.

DÉCAPITÉ, مقطوع الراس *maq-tou-'r-râs*.

Il a DÉCAPITÉ, قطع الراس *qatta-'r-râs*.

Il a DÉCÉDÉ, وفا مات *mât, ouafâ, toueffâ, toueffey*.

Il a DÉCELÉ, كشف ظهرك *dahhar, kachaf, bâh ês-serr*.

DÉCÈLEMENT, كشف *kechf, fâch*.

DÉCEMBRE, كانون لاوّل *kânoun êl-âouel, dedjenber, detchenber, dekenbrys*.

DÉCENCE, ادب اصلاح *islâh, âdeb, êrkân*. (*Voyez BIEN-SEANCE.*)

DÉCENNAIRE, عشاري *a'châry*.

DÉCENT, مصلح *meslih*. (*V. BIEN-SÉANT, CONVENABLE.*)

— Il a été Décent, اصلح *êslah*.

DÉCEPTION. (*Voy. TROMPERIE, ABUS.*)

DÉCÈS, موت *mout, maout, maut, ouafâh*.

DÉCEVANT, غاش *ghâsch*. (*Voy. TROMPEUR.*)

Il a DÉCHARGÉ une voiture, un animal, حل *hall*.

— un fardeau, نزل *nezzel*.

— un fusil, ضرب البندوقية *darab êl-bendouqyêh*.

— d'un impôt, حرّر من فرايد *harrer min ferâyd*.

DÉCHARNÉ, ضعيف *da'yf, nahyf, âryq*.

DÉCHAUSSE, حافي *hâfy, hâfyân*.

Il a DÉCHAUSSE, حفى *haffâ, haffey*.

— Il s'est Déchaussé, تحفى *te-haffey*.

DÉCHÉANCE, سقوط *souqoult, houboutt, a'zl*.

DÉCHET. (*Voy. DÉFAUT.*)

Il a DÉCHIFFRÉ, فسر *fassar, dahhar*.

DÉCHIRÉ, مقطع *moqattè'*.

Il a DÉCHIRÉ, شق *chaqq*, خرق *khreq*, *kharaq*, شرمط *charmatt*.

— Déchire! (imp.) شق *choqq*!
(en berbère, بى *by*!)

DÉCHIRURE, خرق *khirq*, plur.
خروق *khourouq*, شق *cheqq*,
تقطيع *taqly'*.

DÉCHU, معزول *ma'zoul*, منزل *manzoul*.

— Il est Déchu, سقط *saqatt*.

Il a DÉCIDÉ, نرى *qaddä*, قضى *naouä*,
naoucy, اتفق *éllefaq*,
جعل فى نفسه استوى *éstouey*,
dja'l sy nafs-ho.

DÉCISIF, قاطع *qálti'*, *qáltè'*.

DÉCISION, فيصل *fasl*, فصل *fyssâl*,
فتوا *feloud*, فتوة *felouah*,
felouéh. (Voy. ARRÊT, ORDRE.)

DÉCISIVEMENT, قطعاً *qatta'an*,
جزماً *djezmân*.

DÉCLAMATEUR, خطيب *khattyb*,
متكلم *motkellem*.

DÉCLAMATION, خطاب *khittâb*,
خطبة *kholbah*.

Il a DÉCLAMÉ, خطب *khattab*.

DÉCLARATION, تعريف *taaryf*,
بيان *beyân*. (V. ANNONCE, AVIS.)

Il a DÉCLARÉ, عرف *a'rraf*,

اعرف *æ'lam*, اظهر *édhar*,
شاهد *cháhad*, بين *bayyan*. (Voy.
Il a ANNONCÉ.)

DÉCLIN, زوال *zouâl*, نزول *nou-*
zoul, هبوط *houboutt*, سقوط *soqoutt*.

DÉCLINAISON du soleil, ميل
الشمس *meyl êch-chems*.

Il a DÉCLINÉ, (il s'est détérioré),
نزل *nezel*, هبط *hebel*. (Voyez Il a
DÉCRU, Il est DÉCHU.)

DÉCLIVITÉ, حدور, حدورة *hadour*,
houdourah.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فكت *sekk*.

— (décapité). (Voy. ce mot.)

DÉCOMBRES, طياح *tjah*. (Voyez
DÉBRIS, RUINE.)

DÉCOMPTE, مبالغ *mobalagh*,
moblagh.

DÉCONCERTÉ, متخير *matehayyr*,
حيران *hyrân*.

DÉCORATION, زينه *zeyneh*, علامة
a'lâmeh.

Il a DÉCORÉ, تزين *tezeyyenn*.

Il a DÉCOULÉ. (Voy. Il a COULÉ.)

Il a DÉCOUPÉ, قطع *qattaa*, نقش
naqach.

DÉCOUPEUR, قطاع *qattâ'*.

— de métaux, ذوجرمه *dougreméh*.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkha qalb-ho*.

Il a DÉCOURAGÉ, راخى القلب *rakhey-'l-qalb*.

— Il s'est DÉCOURAGÉ, رخی قلبه *rekha qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *makchouf*, ظاهر *dáher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechsf*, كاشف *kachaf*, أظهر *ádhar*, وجد *oudjed*, ouguéd.

DÉCOUVERTE, ايجاد *tydjád*, كشف *kechsf*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزاف *ikh-tyár bi-'z-záf*, شارف *chârif*, sharef.

— Vieille Décrépite, عجوز *a'djouz*, a'gouz.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRET, فرمان *fermán*, plur. فرمانات *ferámánát*; حجة *haddjéh*, hagguéh. (Voy. ARRÊT, ORDRE.)

Il a DÉCRÉTÉ. (V. Il a ARRÊTÉ.)

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd*. (Voy.

Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

Il a DÉCRIT, وصف *oudssaf*, ذكر *zakar*.

Il a DÉCRU, نقص *naqes*, قل *qell*.

DÉÇU, مغشوش *maghohouch*.

Il a DÉÇU. (Voy. Il a ABUSÉ.)

DÉCUPLE, عشرة اصعاف *a'cherat édd'áf*, ا'cheri édd'áf.

Il a DÉDAIGNÉ, حقّر *haqqar*, حوّن *haouan*. (Voy. Il a AVILI.)

DÉDAIGNEUX, حاقّر *hâger*, هوانى *haouâny*, مستغنى *mostaghny*.

DÉDAIN, حقّر *higr*, اهانه *shânêh*, تحقير *tahqyr*, هوان *haouân*.

DÉDANS, داخل *dâkhel*, دخلًا *dakhelân*, جوة *djouh*, gouh. (Voyez DANS.)

— De Dedans en dehors, من جوة الى برا *min djouh itâ barrâ*.

— En Dedans de la maison, فى قلب الدار *fy qalb éd-dâr*.

DÉDICACE, تقديس *tagdys*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *inkâr*.

Il s'est DÉDIT, عاد بكلامه *a'âd be-kelâm-ho*, نكر *nakur*.

— Qui se Dédit, ناكسّر *nâkir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلفى الخسارة *khalaf-êl-khissaréh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tatmyn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, طرح *tarih* (d'où le mot français tare).

Il a DÉDUIT (exposé), جان *bân*,
فسر *fassar*.

— (retranché), طَيِّع *tayyah*,
فرق *faraq*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشيه *ghachyah*,

— Il est tombé en Défaillance,
غشي *ghachâ*, *ghachey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait,
فسد *fassad*.

— une armée, كسر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تَكْسِير *teksyr*. (Voy. DÉROUTE.)

— (excuse), عذر *ou'ar*.

DÉFALCATION. (V. DÉDUCTION.)

Il a DÉFALQUÉ. (V. Il a DÉDUIT.)

DÉFAUT (manque), نقص *nags*,
نقصان *noqsân*, خصاصه *khassâseh*.

— (vice), عيب *a'yb*, *e'yb*, pl.
عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mokhâ-*
lef. (Voy. CONTRAIRE.)

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص *nâqess*,
معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ. (Voy. DÉFAUT.)

Il a DÉFENDU (protégé), صَيَّن *seyynn*,
حفظ *hafedd*, *hafezz*, حما *hamâ*.

— (prohibé), نهى *nehâ*, منع *me-*
naa, حرم *haram*.

— Ils'est Défendu, تَوَقَّأ *taoueqqâ*.

l'ÉPENSE (protection), حمایه *himâyéh*,
نصر *nasr*, محافظه *mohâ-*
feddah, صيانه *seyânéh*.

— (prohibition), تحريم *tahrym*,
نهى *nehry*, منع *mena'ah*.

DÉFENSEUR, ناصر *nâssir*, حام *hâmm*.

DÉFI, تحريض *tahryss*, تحريض *tahrydd*.

DÉFIANCE, قلة الأملن *qellet el-*
îmân.

DÉFIANT, قليل الأمان *qalyî el-*
îmân, غير أمين *ghayr âmyñ*.

DÉFICIT, قسور *goussour*. (Voyez
DÉFAUT.)

Il a DÉFIÉ, دَبَّح *dabbah*, *dabbéh*,
حَرَضَ *harredd*, *harress*.

Il s'est DÉFIÉ, قل الأمان *qall*
el-îmâm.

— Je me DÉFIE de vous, ما عندى *mâ a'nd-y chy îmân*
fy-houm.

Un DÉFILÉ, خروج *khouroudj*,
مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تَعَدَّى *taad-*
dey.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *esfayr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *dá-bel*, صاع الزهر *dáa'-'z-zahar*.

Il a DÉFRAYÉ, خاف المصروف *khalaf él-masrouf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرث *hareth*, *harets*. (Voy. Il a CULTIVÉ.)

DÉFUNT, ميت *meyyt*, مرحوم *merhoum*, متوفى *metoueffy*.

Il a DÉGAGÉ. (Voy. Il a DÉLIVRÉ, Il a DÉBARRASSÉ.)

— Il s'est Dégagé, تخلص *te-khallass*.

Il a DÉGAINÉ, جذب *djedeb*, سَل *sell*, *sall*, عَرَا *a'rrá*.

Il a DÉGARNI. (Voyez Il a DÉPOUILLÉ.)

DÉGÂT, نهب *neheb*, خساره *l'essarah*. (V. DÉVASTATION, DOMMAGE.)

DÉGLUTITION, بلع *bela'*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qala'-l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombé par goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADÉ, عَزَل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قصر *qassar*.

DÉGRAISSEUR, قِصَار *qassár*.

DEGRÉ, درجه *deradjah*, der-

géh, *deragueh*, pl. درجات *dera-djât*.

— Bonaparte est au plus haut Degré de gloire, بونابارته هو في غاية الفخار *Bounábártéh hou fy gháyet él-fikháreh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*, *kharag*, ذهب *dahab*, هرب *harab*.

DEHORS, خارج *kháredj*, بَرَا *barrá*.

— Au Dehors, على بَرَا *a'lä barrá*, إلى بَرَا *ilä barrá*.

— De Dehors, من بَرَا *min barrá*.

DÉJA, قد *qad*, بعدا *baadä*.

— Il est Déjà mort, قد مات *qad mât*.

— Ils seraient Déjà arrivés, قد يكونوا وصلوا *qad yekounou ouesseloü*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, *fattar*.

Le DÉJEUNER, فطور *fettur*, *fouttour*, *fattour*.

— Donne-moi à Déjeuner, اعطني *a'tty-ny* *bách nestour*.

— Le premier Déjeuner, سحور *sahour*, *souhour*.

DÉLAI, بطا *ballä*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khalä*. (Voy. Il a ABANDONNÉ.)

DÉLAISSEMENT. (V. ABANDON.)

Il s'est DÉLASSÉ, استراح *esterrâh*.

DÉLASSEMENT, راحه *râhah*, سكون *sokoun*, *sekoun*.

Il a DÉLECTÉ, لذذ *leddad*, *lezzaz*.

— Il s'est Délecté, استلذذ *esteledd*, *estelezz*, تملذذ *teledded*, *telezzez*.

DÉLÉGATION. (Voyez CESSION, COMMISSION.)

DÉLÉGUÉ. (Voy. COMMISSAIRE, CESSIONNAIRE, COMMIS.)

Il a DÉLÉGUÉ, رسل *ressel*. (Voy.

Il a CÉDÉ, Il a COMMIS.)

DÉLIBÉRATION, تدبير *tedbyr*, مشاورة *mochâourah*.

Il a DÉLIBÉRÉ, شار *châr*, تدبّر *tedabber*.

DÉLICAT, لطيف *lattyf*, لذيز *ledyd*, *lezyz*.

DÉLICATEMENT, لطيفاً *lattyfân*.

DÉLICATESSE, لطافه *lallâfêh*.

DÉLICE, لذذ *lezz*, لطيف *louif*.

DÉLICIEUX. (Voyez DÉLICAT, EXCELLENT, AGRÉABLE.)

Il a DÉLIÉ, حل *hall*, تخلص *tekhallass*.

— J'ai Délié, حليب *halyl*.

— Délie! حل *holl* (en berbère, افسى *efsy*).

DÉLIRE, خرف *kherf*.

Il a été dans le Délire, خرف *kharaf*.

DÉLIT, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, *dounoub*. (Voy. CRIME.)

DÉLIVRANCE, تخلص *tekhlyss*, تحرير *teharyr*, تسريح *tesryh*.

Il a DÉLIVRÉ, خلص *khallass*, حرّر *harrer*, سرح *sarrah*.

Il a DÉLOGÉ (v. n.), انتقل *ênteqal*.

DÉLUGE, طوفان *toufân*.

DEMAIN, غدوة *ghodouah*, *ghadaouah*, غدا *ghadâ*, غدوا *ghodouâ*, بكرة *bokrah*, بوكرة *boukraâ* (en berbère, ازكا *âzkâ*, ازیکا *êzykâ*.)

— Demain matin, بكرة بدري *bokrah bedry*.

— Après-Demain (voyez ce mot) (en berbère, نفي ازیکا *nef êzykâ*).

DEMANDE, سوال *souâl*, طلب *talb*, رغب *reghb*.

DEMANDÉ, مطلوب *matloub*.

Il a DEMANDÉ, طلب *taleb*, سأل *sâl*, استخبر *êstakhbar*, نشد *neched*.

— Demande-leur de l'argent, اطلب منهم فلوس *êllob min-houm felouss*.

— Il a Demandé avec instance,
رغب *ragheb*.

— Je Demande à Dieu, حبست
الله *habyt min Allah*.

— Je ne Demande rien de toi,
ما حبست شي منك *mâ habyt-chy minn-ak*.

— Que Demandes-tu? اش تبغى
أش تبغى *ech tebgby?* تريد أي *teryd ey?*
تعوذ أي *ta'ouz dy?*

— Je te Demanderai quelle heure
إسأل متاك اش من الساعة *ásál min-ak ech min és-sá'ah*.

— Tu leur Demanderas le prix
تستخبر منهم على, تستخبر منهم على
سعر السلعة *testakhber min-houm a'lá si'r és-sela'ah*.

— Je vous Demanderai si vous
أعشد أنشد
avez trouvé ce que j'ai perdu, أعشد
منكم إذا وجدتم ما ضلعت أنا
ánched min-houm ézá cutjaitou má dayya'l ándá.

DEMANDEUR, طالب *taleb*,
سائل *sáyl*, دواعجى *dâwâdjy*,
مدى *modda'y*.

DEMANDERESSE, طالبة *talebéh*,
سائلة *sáyléh*.

Il a DÉMANGÉ, حلك *hakk*, أكل
ákal.

DÉMANGEAISON, حكة *hakkah*,
أكل *ákal*.

DÉMARCATIION, تحديد *tahdyd*.

DÉMARCHE, ماشه *mâchah*, ماشيه
machyéh, حركة *harakah*, harekéh,
قفز *teferroudj*.

Il a DÉMARRÉ, سفر *safar*, سار
sâr.

Il a DÉMASQUÉ, قلع المسخرة
qala'-l-maskherah.

Il a DÉMÂTÉ, كسر السوارى
kas-sar és-souâry.

— Vaisseau Démâté, مركب
مكسر السوارى *merkeb maksour és-souâry*.

DÉMÊLÉ, نزاع *nezâ'a*, nizâ'a.
(Voyez ALTERCATION, CONTESTA-
TION, CONFLIT, DÉBAT.)

Il a DÉMÊLÉ. (Voy. Il a DISTIN-
GUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SÉPARÉ.)

— Il a Démêlé l'affaire, فسرو الامر
fassar el-âmr.

DE MÊME. (V. AINSI, COMME,
MÊME.)

Il a DÉMÉNAGÉ. (V. Il a DÉLOGÉ.)

DÉMÉNAGEMENT, انتقال *inti-
qâl*.

DÉMENCE, حبل *hebl*, جنن *dje-
nan*. (Voy. FOLIE.)

— Il a été en Démence, هبل *habal*, جن *djenn*.

DÉMENTI (subst.), تخذيب *tékdyb*.

DÉMESURÉ, غير قياس *ghayr qyâss*.

— L'avidité Démesurée avilit les âmes, الطماعه بغير قياس تنجس *el-temâ'ah be-ghayr qyâss* tendjess ên-nefouss.

DEMEURE, مسكن *mesthen*, plur. مساكن *masâken*; ماكن *mâkan*.

Il a DEMEURÉ, سكن *saken*, بقا *baqâ*, قعد *qaad*.

— Demeurant, ساكن *sâken*.

— Au Demeurant, باقى *bâqy*.

DEMI, نصف *nouss*, نص *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi. (Voyez Il a DÉGRADÉ.)

— Il s'est Démis les membres, فصل المفاصل *fasakh el-mofâssel*.

— d'un emploi, عزل نفسه *a'zal nafs-ho*.

DÉMOCRATIE, الجمهور العام *el-djemhour el-a-âm*.

DEMOISELLE, بنت *bent*, بكر *bekr*, ست *sett*, سته *sittêh*, سته *sittêh*, pl. ستات *sittât*, جاريد *djâ-ryêh*, گاریه *gâryêh*, pl. بجوار *djemâtr*, گوار *gouâr*.

— Mademoiselle! يا ستى *yâ sitt-y!*

DÉMOLI, مقلوب *maqloub*. (Voy. DÉTRUIT.)

Il a DÉMOLI, قلب *qalab*, قلب *qalab*. (Voy. Il a DÉTRUIT.)

DÉMOLITION, مقلب *moqlêb*, تعليب *teqlyb*. (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES.)

DÉMON, عقریت *djinn*, جن *djinn*, شياطين *cheyttân*, pl. شياطين *cheyttân* (en berbère, سيطان *seytân*). (Voy. DIABLE.)

DÉMONIAQUE, مجنون *mejdoun*, شيطاني *choyttâny*.

DÉMONSTRATIF, برهانی *borhâny*, مبرهن *moberhan*.

DÉMONSTRATION, اظهار *ishâr*, اثبات *ihbât*, إثبات *ihbât*, بينه *beygnêh*, إقامة البينه *iqâmet el-baynêh*, دلالة *delâleh*. (Voy. ARGUMENT.)

Il a DÉMONTRÉ, بان *bân*, اظهر *âzher*, أظهر *âzher*, أقام بينه *âqâm baynêh*. (Voy. Il a ARGUMENTÉ.)

Il a DÉNATURÉ. (Voyez Il a ALTÉRÉ.)

DENDÉRAH (v. d'Égypte), دندرة *Denderah*.

DÉNÉGATION. انكار *inkâr*, امتناع *imtina'*.

DENIA (v. d'Esp.), دانيد *Dányah*.

Il a DÉNIÉ, انكر *émtenaa*, انكار *énkar*.

DENIER (petite monnaie), فلس *denyr*, *fels*, pl. فلوس *felouss*; دينار *denyr*.

Il a DÉNIGRÉ, شتت *chenna'*. (Voy. Il a AVILI.)

DENIS (nom pr.), ديونييسيوس *Dyounyssiyouss*.

Il a DÉNOMBRÉ. (Voy. Il a CALCULÉ.)

DÉNOMBREMENT, عداد *e'dád*, تعداد *tea'ddád*, احساب *ihssáb*. (Voy. CALCUL.)

DÉNOMINATION, تسميه *tesmyéh*. (Voy. NOM.)

DÉNOMMÉ, مستى *mossemmy*.

Il a DÉNOMMÉ. (Voy. Il a NOMMÉ, Il a APPELÉ.)

DÉNONCIATEUR, غماز *ghammáz*.

DÉNONCIATION, غمز *ghamz*.

Il a DÉNOUÉ. (Voy. Il a DÉLIÉ.)

DÉNOUEMENT d'une affaire, عاقبه *a'áqibéh*.

DENRÉE, فوت *fout*, pl. افوات *éfouát*; دخيره *dakhyréh*.

DENT, سن *senn*, sinn, pl. سنان

senán, اسنان *esnán*, isnan (en berbère, اهزان *óhzán*).

— Les Dents antérieures. (Voy. ANTÉRIEUR.)

— Dent canine, نيب *nyb*. (Voy. CANINE) (en berbère, عول *oughoul*, pl. وغلان *oughlân*; اكول *óghoul*, pl. اكلان *óglân*).

— molaire, درس *derséh*, درس *deres*, pl. دروس *dourouss*; ضرس *darsah*, *derséh*, ضرس *deress*, pl. دروس *dourouss* (en berbère, توغماس *toughmáss*).

— Ce qui reste entre les Dents après avoir mangé, خلال *khoulálah*, خلال *khoulálah*.

DENTEILLE, شبيكه *chebykah*, برونجونق شريت *broundjounq cheryt*.

DÉNUÉ, معترى *moa'rry*, معترى *mo'errá*, مفقود *mesfoud*, محروم *mahroum*.

DÉNUMENT, خصاص *khissás*, احتاج *ihtdáj*, مضايقه *moddáyqah*.

Il a DÉPAQUETÉ, حل الصرة *hall és-sorrah*.

DÉPART, سفار *sefár*.

DÉPARTEMENT, تقسيم *teqsym*, توزيع *touzy'*, ولايه *ouláyéh*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a DÉPARTI, قسم *qessem*. (Voy.

Il a DISTRIBUÉ.)

Il s'est DÉPAYSE, ترك بلدة *tarek beled-ho*.

DÉPECÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharag*. (V.

Il a COUPÉ.)

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tahryr*,
pl. ارسال *tahryrât*; تحريرات *tahryrât*;
إرسال *îrsâl*. (Voy. LETTRE.)

Il a DÉPÊCHÉ, عجل *serra'*, عجل
a'ddjâl.

— Il s'est Dépêché, استعجل *es-*
taadjel, أسرع *ésra'*.

— Allons, Dépêchez-vous! يا
ايكم بالعجل *yâ éyâ-koum bi-'l-*
a'djel!

Il a DÉPEINT. (V. Il a DÉCRIT.)

DÉPENDANCES (pl.), متابعات
metâba'at, تعالقات *ta'âlaqât*,
متعلق *mote'alliq*. (Voy. APPARTE-
NANCE.)

Il a DÉPENDU de. (Voy. Il a AP-
PARTENU.)

— Cela ne Dépend pas de moi,
دل ما يطلع شي من يدى *dol mâ*
هذا ما هو شى *yîla' chy min yd-y*,
hadâ mâ hou chy fy qadr-y.

DÉPENS, DÉPENSE, صرف *sarf*,
مصرف *masraf*; مصروف *masrouf*,
pl. مصاريف *massâryf*, مصارف
massâref; نفقة *nefeqah*, pl. نفقات
nefeqât; دفعه *desa'uh*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بضرارى *be-*
derâr-y.

Il a DÉPENSÉ, صرف *saref*, sa-
raf, دفع *nefeq*, نفق *desa'*.

— en pure perte, خسر *khassar*.

DÉPENSIER (celui qui est chargé
de la dépense), وكيل الخرج *oukyl*
él-khardj.

— (qui aime la dépense), مبدار,
moubeddâr, moubezzâr.

DÉPERDITION, تلفى *telef*, افنا
îfnâ.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *tehlylk*,
تضعيف *tedda'yfêh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*,
خريب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, اخرج *ékhrab*.

DÉPIT, غصب *sakht*, سخط *ghasb*.

— En Dépît de toi, غصب عنك
ghasb a'nn-ak.

— Il a eu du Dépît, فقع *feqaa*,
تسخط *tesakhhkhatt*.

Il a DÉPLACÉ, غير الموضع *ghayyar*
él-moudda'.

Il a DÉPLACÉ (ôté de son emploi).
(Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DÉPLAISANT, صاعب, *sá'ib*. (V.
DÉSAGRÉABLE.)

DÉPLAISIR, صعب, *sa'eb*, فتم
ghamm, الم *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط
basalt.

DÉPLORABLE, موبكى *moubekley*,
moubekky.

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey*
a'lá.

Il a DÉPLOYÉ, نشر, فرش *sarach*,
nachar.

Il a DÉPLU, صعب *sa'eb*.

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب
hadá ysse'eb a'lay-ná.

Il a DÉPLUMÉ, نتق الريش *nelef*
ér-rych.

DÉPOSANT. (Voy. TÉMOIN.)

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouad-*
da', حط *hau*.

— quelqu'un d'une charge. (V.
Il a DÉGRADÉ.)

— en justice. (Voy. Il a TÉMOI-
GNÉ, Il a AVOUÉ.)

— (mis en dépôt), ودع *ouada'*,
سلم *sellem*.

— Déposer l'argent chez mon frère,

حط الدراهم امانة عند اخوى *hott*
éd-deráhem imánel a'nd akhou-y.

DÉPOSITION en justice, تقرير
teqryr. (Voy. AVEU, TÉMOIGNAGE.)

DÉPÔT, امانه *imánéh*, ودعه *ou-*
da'ah.

— d'humeurs. (Voy. ABCÈS.)

DÉPOUILLE. (Voy. BUTIN.)

Il a DÉPOUILÉ, عرى *a'rrá*,
a'rrey, نزع *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets,
خزوة حوائجه *neza'ou-ho haouádyj-*
ho.

DÉPOURVU. (Voy. DÉNUÉ.)

— Au Dépourvu, غافلان *gháf-*
lánn.

DÉPRAVATION, سوا قبح *qobbéh*,
souá.

DÉPRÉCIATION, تحقير *tahqyr*.
(Voy. AVILISSEMENT.)

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ,
Il a DÉPRISÉ, تحقّر *tahaqqr*,
استرخص *ésterkhes*. (Voyez Il a
AVILE.)

DÉPRÉDATEUR, ناهب *náhib*.

DÉPRÉDATION, نهب *neheb*,
غارة *gharáh*, غصب *ghasb*,
تاراج *tárádj*.

DEPUIS, منذ *mind*, من *min*.

mins, بعد baad (en berbère, سوغ sough).

— Depuis longtemps, قبائله qabâylah, من زمان min zemân, خير kabâyil, khayrou-'llah, الله kabâyil.

— Depuis peu, من قایل min qaly, من حتى قلة الزمان min hattâ qellet ez-zemân.

— Depuis ce temps, هذا من الزمان min hadâ ez-zemân.

— Depuis cela, بعد هذا ba'd hadâ.

— Depuis le commencement jusqu'à la fin, من بدوة الى عاقبه min bedouéh i' lâ a'âqibéh, من لاؤل الى min el-âouel ilâ el-âkher.

— Je l'ai regardée Depuis les pieds jusqu'à la tête, نظرتها من راسها nadart-hâ min ridjleyn-hâ ilâ râss-hâ.

DÉPUTÉ, مباشر mobâcher. (Voy. AGENT, COMMISSAIRE.)

Il a DÉRACINÉ, استأصل atâssal. قلع qala'.

DÉRAISON. (Voy. DÉMENCE.)

DÉRAISONNABLE, خريق kharyq, غير عاقل dadd el-a'ql, غير عاقل ghayr a'âqel, حق ghayr haqq, ضد الحق dadd el-haqq.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق kharuq. (Voy. Il a été en Démence.)

Il a DÉRANGÉ, غير ghayyar, فسد fassad es-saff.

DÉRANGEMENT. (V. DÉSDORDRE.)

DÉRECMEF, ايضا dydân, تكررًا tekrâran.

DÉRÉGLÉ, ضايع dâ'y'.

DÉRÈGLEMENT. (V. DÉSDORDRE.)

DÉRISION, استهزا istihzâ. (Voy. AFFRONT.)

DÉRIVATION, اشتقاق ichtiqâq.

DÉRIVÉ, مشتاق mouchtâq.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى dje-rey, انسبب نزل tela', طلع nezal, انساب ensebeb.

— C'est de l'oisiveté que Dérivent tous les vices, البطالة تتولد منها الذنوب kull-houm. el-battâkêh te-touelled min-hâ ed-denoub koll-houm.

DERNIER, آخر âkher, âkhir, pl. âouâkhir; عاقب a'âqib.

DERNIÈREMENT, يوم الآخر yaum el-âkhir, توتو taoutaou.

DÉROBÉ, مسروق masrouq.

— A la Dérobée. (Voyez en CA-CHETTE.)

Il a DÉROBÉ, سرق saraq, saraq, خطف khallaf, khallef.

DÉROUTE, انهزام *inhizâm*. (Voy. DÉFAITE.)

— Il a mis en Déroute, كسر *kas-sar*, kasser.

DERRIÈRE, وارا *ouérâ*, واره *ouârah*, مورا *mourâ*, mouerâ, خلف *khalf* (en berbère, ازديفر *izdefyr*.)

— Par Derrière, من ورا *min ouerâ*, من خلف *min khalf*, من قفا *min qafâ*.

— Le Derrière. (V. CUL, FESSE, ANUS.)

— Le Derrière de la tête. (Voyez OCCIPUT; NUQUE.)

DERVICHE, درويش *derouych*, فقير *saqyr*, سنتو *santou*.

DÈS. (Voy. DEPUIS.)

— Dès l'enfance, من الصغر *min ès-soghr*.

— Dès le matin, من الصباح *min ès-sabbâh*.

— Dès que, من الوقت الى *min èl-ouaqt èlly*, ما من الساعة *min ès-sâ'ah mâ*.

Il a DÉSABUSÉ, سقط الغلاط *saq-gatt èl-ghalât*.

— Je suis Désabusé sur eux, سقطوا *saqattoû min qalb-y*.

DÉSAGRÉABLE, ناحس *nâhess*, مقلق *moqalleq*, شديد *chedyd*. (V.

DÉPLAISANT.)

DÉSAGRÉMENT, كلفه *kelféh*. (V. DÉPLAISIR.)

Il a DÉSALTÉRÉ, برد الريق *barrad èr-ryq* (m. à m. il a rafraîchi la salive).

— Il s'est Désaltéré, برده ريقه *barrad ryq-ho*.

— J'ai bien soif, je voudrais me Désaltérer, نشف ريتي نحب تبرده *nechef ryq-y neheb teberred-ho*.

DÉSAPPROBATION. (V. BLÂME.)

Il a DÉSAPPROUVÉ, انكر *énkar*. (Voy. Il a BLÂMÉ.)

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr selâh*.

Il a DÉSARMÉ, فك السلاح *fekk ès-selâh*.

— On les a Désarmés, فتكوا لهم *fekkoû le-houm selâh-houm*.

DÉSASTRE, عكس *a'ks*. (Voyez CALAMITÉ.)

DÉSAVANTAGE, خسارة *khessâ-réh*.

DÉSAVEU, نكرة *nekrâh*.

Il a DÉSAVOUÉ, نكر *nâker*.

DESCENDANCE, سلسله *selseléh*.

Il est DESCENDU, نزل *nazel*,
nezel, هبط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en ber-
bère, ارس *érs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*, هبوط
houboutt.

— (pente), هبوط *houboutt*. (Voy.

DÉCLIVITÉ.)

— (hernie), فتق *felq*, فتق *fitq*.

DESCRIPTION, ذكر *zikh*; وصف
ouasf, pl. اوصاف *áoussáf*; تعبير
ta'byr, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خلا *khallá*.
(Voy. Il a ABANDONNÉ.)

Il a DÉSENNUYÉ, لهوا *lahhá*, لهوا
lahhoué.

— Il s'est Désennuyé, تلهوا *te-*
lahhoué.

DÉSERT (subst.), صحرا *sahará*,
plur. صحارى *soháry*; خلا *khalá*,
برىه *berryah*, berryéh, barryéh,
جبل *djebel*, guebel, رمل *raml*.

— (adj.), خراب *kharyb*; خالي
khály, fém. خاليه *khályéh*.

— Il est Désert, خرب *khoreb*.

Il a DÉSSERTÉ. (Voy. Il a ABAN-
DONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ.)

DÉSERTION. (Voy. ABANDON.)

Il a DÉSESPÉRÉ, آيس *áyass*.

— Il s'est Désespéré, آيس *áyess*.

DÉESPOIR, آياس *éyáss*.

DÉSHONNÊTE, شنيع *cheny'*,
قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÊTETÉ, شنيعة *che-*
ny'ah.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl.
عيوب *ou'youb*. (V. AVILISSEMENT,
ABJECTION.)

DÉSHONORANT, عياب *a'yyáb*.

— Tu as fait une action Désho-
norante, فعلت فعلاً عياباً *faall*
saalán a'yýábán.

DÉSHONORÉ, معيب *mo'ayyeb*.
(Voy. ABJECT, AVILI.)

Il a DÉSHONORÉ, عيب *a'yýab*,
شنع *channa'*. (Voy. Il a AVILI.)

— Il s'est Déshonoré, نعيب
te'ayyeb. (Voy. Il s'est AVILI.)

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ
اختياد *hifd él-ikhtyád*.

DÉSIR, شوق *chouq*, pl. اشواق
áchoudq; رغب *roggh*; شهوة *chah-*
ouah, pl. شهوات *chhoudát*; مراد
mourád, اشتها *tchtihá*.

— J'ai atteint le but de mes

Désirs, لاحت مرادى *lahaqt mou-râd-y*.

Il a DÉSIÉ, اشتها *échtehá*,
اشتها *échtehey*, اشتاق *échtâq*,
رغب *habb*, طلب *taleb*,
ragheb, تمنى *temenney*.

— J'ai Désiré, حبيت *habbyt*.

— Je ne Désire que de t'être
agréable, انا ما نحب شي غير
ânâ mâ nehobb chy ghayr
khâllr-ak.

Il s'est DÉSISTÉ, رجع على ظهري
redja' a'lâ dahr-ho (m. à m. il est
revenu en arrière), عذى *a'ddâ*.

Il a DÉSOBÉI, عصى *a'daq*, عصا
a'ssâ, عصى *a'ssey*, خالف *khâlaf*.

DÉSOBÉISSANT, عاصى *a'dsey*.

Il a DÉSOBLIGÉ, نكس *nahass*.

DÉSORDRE, تخلط *tekhlytt*.

DÉSORMAIS, لقدام *li-qoddâm*.
(Voy. DORÉNAVANT.)

DESSÉCHÉ, مجفف *modjeffef*,
ناشف *nâchef*, يابس *yâbess*.

Il a été DESSÉCHÉ, يوبس *you-*
bess, جفف *djefef*, نشف *necchef*.

DESSÉCHEMENT, تنشيف *ten-*
chyf, جاف *djâf*.

DESSEIN, نوى *naouâ*; نيه *niyah*,
pl. نيات *niyât*; قصد *qasd*.

— Il a formé le Dessein, نوا في
باله *naouâ fy bâl-ho*.

— A Dessein, بالقصد *bi-l-qasd*,
بالعنى *bi-l-*
'any, قصدًا *qasdân*.

Il a DESSERRÉ, راخف *râkhaf*.

DESSERT, نقل *noql*.

Il a DESSERVI (ila nui), صرّ *darr*.
(Voy. Il a été Contraire.)

— la table, ختم المايك *kham-*
mal él-mâydah. (Voy. Il a DÉBAR-

RASSÉ.)
Il a DESSILLÉ les yeux, فتح
العيون *fatah él-ouyoun*.

DESSIN, تصوير *tessouyr*, رسم
resm.

Il a DESSINÉ, رسم *ressem*, صور
saouar, اثار *échâr*.

DESSOUS, AU-DESSOUS, تحت
taht, سفلى *sefel*. (Voyez Au Bas; en
berbère, دوا *deouâ*.)

— Le Dessous. (Voy. Le Bas.)

— De Dessous, par Dessous, من
تحت *min taht*.

— Ci-Dessous, اذنا *ouznâ-ho*.
(Voy. Ci-après.)

DESSUS, فوق *fouq*, *feouq*, *fauq*,
على *a'lâ* (en berbère, سفلًا *soufellâ*,
أنيغ *énnygh*, أنيغ *énnyg*.)

— Au-Dessus, en Dessus, على فوق *a'lā fauq*.

— De Dessus, من فوق *min fauq, min fouq*.

— Le Dessus. (Voy. Le HAUT, La SURFACE.)

— Ci-Dessus, من على أعلا *ci-lān*, *min a'lā*. (Voy. Ci-Devant.)

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر *qadr*, تقدير *taqdyr*; مقدار *meqdār*, pl. مقادير *meqdādyr*; بحث *bakht*.

— Tu n'échapperas pas à ta Destinée, من القدر لا تتخلى *lā tet-khally min el-qadr*.

DESTINATION, تعيين *ta'yyn*.

Il a DESTINÉ, تعيين *taayyen*.

DESTITUÉ. (Voy. DÉCHU.)

Il a DESTITUÉ. (Voy. Il a DÉGRADÉ.)

DESTITUTION, عزل *a'zelak*.

DESTRUCTION, تهليك *tehlyk*, تضييع *teddyy'*, خربانه *khorbāneh*.

DÉSUNI, مفروق *mefrouq*.

Il a DÉSUNI, شك *chaqq*, فك *fekk*. (Voy. Il a DIVISÉ.)

DÉSUNION. (Voy. DIVISION.)

DÉTACHÉ, محلول *mahloul*.

Il a DÉTACHÉ, فك *fekk*, سيب *seyyeb*. (Voy. Il a DÉLIÉ.)

DÉTAIL, تفريق *tefryq*.

— En Détail, بالتفريق *bi-t-efryq*, بتبيين *be-tebeyn*.

— Décris chaque article en Détail, اذكر حاجه كله بتبينها *ezker hādjuh kolléh be-tebeyn-hā*.

Il a DÉTENDU, أرخف *erkhaf*.

DÉTENTE de fusil, درع ذا المكحلة *dera' dé-'l-moukehlah*.

DÉTENTION, حبس *habs*. (Voy. EMPRISONNEMENT.)

DÉTENU, محبوس *mahbous*. (Voy. PRISONNIER.)

Il a DÉTENU, مسك *messek*. (V.

Il a EMPRISONNÉ.)

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed*, مفسود *mafsoud*.

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fassad*.

— Il s'est DÉTÉRIORÉ. (Voy. Il a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU.)

DÉTERMINATION, قصصا *qaddā*. (Voy. DESSEIN.)

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qaddā*. (Voy. Il a formé le Dessein.)

DÉTESTABLE, بغيض *baghydd*. (Voy. ABOMINABLE.)

Il a DÉTESTÉ. (V. Il a ABHORRÉ.)

DÉTOURNÉ, مطروف *mattrouf*, مقلوب *maqloub*.

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*,
 ieref, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE. (Voy. ADVERSITÉ,
 CALAMITÉ, DÉNÛMENT.)

— Il a été dans la Détresse,
 اضيق *edyaq*. (Voy. Il a été dans
 l'Adversité.)

DÉTRIMENT, نقص *nasq*.

DÉTROIT, بוגاز *bogház*.

DÉTRUIT, مهـدم *mehdoun*,
 مضيع *moddayyè*, مهلك *mohal-*
lek, مخروب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,
 هدم *kharab*, ضيع *dayya'*, هدم
hedem, باد *bád*. (Voyez Il a DÉ-
 MOLI.)

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون
dyoun.

— Il a payé ses Dettes, خلص
 دينه *khallass deyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes, هـ
 غارق في الدين *hou gháriq fy-'d-*
deyn.

DEUIL, مندب *mandeb*, عزاء *a'zá*,
 عزاء *e'zá*, عزيه *e'zyéh*, تعزیه *ta'zyéh*,
 نوح *neouèh*, بكاء *beká*, بكوة *bek-*
ouèh, مناحه *menaláh*.

— Temps du Deuil, عده *o'd-*
dah, عداد *eu'ddah*, عداد *d'ád*.

— Habits de Deuil, ميزر *meizer*,
 pl. ميازور *meizer*.

— Il a pris le Deuil, لبس
lebess meizer.

— Il a porté le Deuil, ناح *náh*.

DEUX, اثنتين *thneyn*, اثنتين
éthneyn, إستنة *éstneyn*, إستنة *éstneyn* (en ber-
 bère, سين *syn*, سن *sin*), fém.
 اثنتين *thinteyn*, اثنتين *éthneyn*
 (en berbère, سنية *snel*); زوج
zoudj, pour les deux genres.

— Deux cents. (Voyez CENT.)

— Deux mille. (Voyez MILLE.)

— Deux à Deux, ثنين
thneyn be-thneyn, اثنين *éth-*
neyn *éthneyn*, fém. ثنتين
thenteyn *thenteyn*; مثنى مثنى
thannä moutthannä, fém. مثنى
moutthannäh *moutthannäh*; ثنا
thounä *thounä*, des deux genres.

DEUXIÈME, ثانى *thány*, *tsány*,
 fém. ثانیه *thányéh*.

Il a DÉVALISÉ. (Voyez Il a DÉ-
 POUILLÉ.)

DEVANCÉ, مقدم *maqadoun*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*,
 سبق *sabaq*, قدم *qadam*, قدم
qad-
dem, تقدم *teqaddem*, سلف *salaf*.

DEVANT, قدام *qouddám*, امام

ézzám (en berbère, *أزت ézzet*).

— Ci-devant, سابقاً *sábeqán*.

DÉVASTATION, انقضاء *inqiddah*.
(Voyez DÉGÂT, DESTRUCTION.)

Il a DÉVASTÉ, خرب *kharab*,
تخرب *takherreb*, نقص *naqadd*.

DÉVELOPPÉ, مفروش *mafrouch*,
منسوب *mansoub*.

Il a DÉVELOPPÉ, فرش *farach*,
نصب *nassab*.

Il est DEVENU, صار *sár*, طلع *talaa*,
رجع *redja'*, كان *kán*.

— Deviens! كن *kon*, اطلع *élla'*
(en berbère, وكول *oukkoul*)!

— Il est Devenu le plus cruel
de tous les hommes, رجع أقبح *redja' áqsah min*
koll én-nás.

DÉVIDOIR, مسلكه *moslakah*, كلوله *kolouléh*,
محاجه *mahladjéh* (en
berbère, تماغزلت *imághzell*).

DEVIN, رمال *remmál*.

Il a DEVINÉ, حزر *hazer*, ختم *khammen*,
تحرز *tehazzer*.

DÉVOIEMENT. (V. DIARRHÉE.)

Le DEVOIR, حق *haqq*, لزوم *lezoum*,
واجب *ouddjeb*, التزام *éltizám*.

— C'est mon Devoir, دل جرتى

dol djorret-y, واجب على *ouddjeb*
a'lay-y, هذا حقى *hadá haqq-y*.

DÉVORÉ, مبلوع *mablou'*.

Il a DÉVORÉ, بلع *belaa*, *bela'*.

DÉVOUEMENT, عبوديه *ou'bou-*
dyéh, اختصاص *ékhhtissáss*, انقياد *inqyád*.

DEXTÉRITÉ. (Voyez ADRESSE.)

DEYROUT (v. d'Égypte), ديروط *Deyroutt*.

DHA ط, dix-septième lettre de
l'alphabet arabe, treizième de l'al-
phabet moghrébin, طā *dā*, *zā*,
الظا المشال *ed-dā-'l-mechāl*; elle
est susceptible de deux prononcia-
tions et correspond tantôt à un D.
tantôt à un Z, fortement articulés
(DD, ZZ). (Voyez D.)

Le DIABLE, إبليس *iblyss*, *éb*
lyss, بليس *belyss*, pl. ابليس *ébd*
lyss. (Voyez DÉMON.)

— Maudit soit le Diable! على
اللعان *a'la belyss él-la'an*!

DIABOLIQUE, شيطاني *cheyttány*.

DIADÈME, اكلي *ákyl*. (Voyez
COURONNE.)

DIALECTE. (V. LANGUE, IDIOME.)

— Dialecte vulgaire, لسان العامه *lissán él-a'dmmah*.

DIALOGUE, مخالطه *mokhallet-tah*. (Voyez CONVERSATION, COLLOQUE, CONFÉRENCE.)

DIAMANT, الماس *élmás*.

DIARRHÉE, تسهيل البطن *teshyl el-botn*, اسهال *éshál*.

— J'ai la Diarrhée, تسهل بطني *tessehhel botn-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a Dicté, نطق *nattaq, nattaq*, ملئ *mellà, melley*.

DICTIONNAIRE, فهرس *fehress-ah*, فهرسة *fehresséh*, كتاب اللغة *kitáb el-loghat*, قاموس *qámouss*.

DIEU, الله *Allah*, الرب *ér-Rabb*; الـ *Ilah*, pl. الهه *ilahah* (en berbère, اربي *érby*, ربي *rebby*).

— Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'âlâ* (en b. اكيد مكن *águyd mokhorn*).

— Plût à Dieu, ان شا الله *in chá Allah* (en espagnol, *oxalla*), ليت *leyt*, من صاب *min sâb*, منصاب *minsâb*.

— Plût à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلى الف ريال *nim sâb lyl-y âlf ryâl*!

— A Dieu ne plaise! حاشا *há-chá*, استغفر الله *éstaghfor Allah*!

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'-lem*! الله يعلم *ya'lem Allah*! الله علم *Alla a'lem*!

DIFFAMÉ, مفضوح *maf'douh*, مدموم *madmoum*. (Voyez DÉSHONORÉ.)

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخم *sakham*, تم *namm*. (Voy. Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ.)

DIFFÉRENCE, فصل *fasl*, اختلاف *ékhtilâf*, تاخير *teékhyr*, فرق *ferq*. (Voyez ADVERSITÉ.)

Il a DIFFÉRE, Il a été DIFFÉRENT, تاخر *teékkyr*, تفصل *tefassel*, اختلف *ékhtelaf*, آخر *âkhar*.

DIFFÉREND (subst.). (Voy. ALTERCATION, DÉBAT.)

— (adj.), آخر *âkher*, غير *ghayr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متفصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعب *so'âb*; وعر *oue'ar*.

DIFFICILEMENT, بالمشقة *bi-'l-mochaqqah*, محال *mouhâl*.

DIFFICULTÉ, صعوبة *sa'oubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, bechè'. (Voyez LAID, CONTREFAIT.)

— Visage Difforme, خشنوش *khanchouch*, كمار *kemmârah*.

Il a DIGÉRÉ, هضم *heddem*,
heddam, صرف *sarraf*.

DIGESTIF, هضم *heddâm*.

DIGESTION, حضم *hedm*.

DIGNE, مستحق *moustahaqq*,
 مستوجب *moustoudjeb*, اهل *dhil*,
 مستأهل *mostâhil*.

— Il a été Digne, استأهل *es-
 tâhel*, استحق *estoudjeb*, استأحق *estahaqq*.

DIGNITÉ, منصب *manseb*, منزل
manzel, منزله *manzeléh*; فرجه *fer-
 djéh*, pl. فرجات *ferdjât*.

DIGUE, جسر *djesr*, *guesr*, pl.
 جسور *djessour*, *guessour*.

DILATÉ, مبسوط *mabeoull*.

Il a DILATÉ, بسط *bassatt*.

DILIGENCE, عجل *a'djel*. (Voyez
 CÉLÉRITÉ.)

— Il a fait Diligence, استعجل
ésta'djel. (Voy. Il s'est HÂTÉ.)

DILIGENT, مستعجل *mosta'djel*,
 شاطر *châtter*, نشيط *nechytt*.

DIMANCHE, لا أحد *el-âhd*,
 الأحد *el-âhd*, يوم الأحد *yom el-âhd*,
 الأحد *el-âhd*, يوم الواحد *yom el-ouch-
 had*.

Il a DIMINUÉ (v. a), نقص *naq-
 qass*, قلل *qallal*.

— (v. n.); نقص *naqass*, قل *qell*.

(Voyez Il a DÉCRU.)

DIMINUTION, تنقيص *tenqyss*,
 تقليل *teqllyl*, يقصير *teqsyr*.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار
dynâr, مثقال *methqâl*, *melsqâl*.

DINDE, دجاجة ذا الهند *dedjâ-
 djah dê-'l-Hind*.

DINDON, بروت هندی *berroult
 hendy*.

Il a DINÉ, تغدا *teghaddâ*, اتغدا
étghaddâ.

Le DINER, غدا *ghodâh*, *ghaddâh*.

DIRECT, مستقيم *mostaqym*.

DIRECTEMENT, مستقيماً *mosta-
 qymân*.

DIRIGÉ, مرشد *marched*.

— Affaire bien Dirigée, شغل
 صايبه *choghlêh sâybêh*.

Il a DIRIGÉ, ارشد *erched*.

— Il a bien Dirigé, صاب *sâb*.

Il a DISCERNÉ, فرق *fereq*.

DISCIPLE, تلميذ *talmyd*, plur.
 تلاميذ *telâmyd*; طالب *tateb*,
 مستدود *mestédoud*. (V. APPRENTI.)

DISCIPLINE, قانون *qânoun*, رتبة
reïbh, أدب *âdeb*.

DISCONTINUATION, انقطاع *inequâ'ah*.

Il a DISCONTINUÉ, وفى *ouafä*,
وقف *ouakaf*. (V. Il a CESSÉ.)

DISCORDE, فتنة *fetneh*, شتمه
chamatah, خلق *khelf*. (V. AL-
TERCATION, DIVISION.)

DISCOURS, كلام *kelâm*, قول
qoul, *qaoul*, خطاب *khilâb*. (V.
ALLOUTION.)

Il a DISCOURU, تكلم *tekellem*.

DISCRET, حافظ السر *hâfezz es-*
serr, حادق *hâdeq*.

DISCRÉTION, حداقه *heddâqah*,
حفظ السر *hifz es-serr*.

DISCUSSION, مجادلة *modjâde-*
lêh. (V. CONTESTATION, DÉBAT.)

Il a DISCUTÉ, تجادل *tedjâdel*.
(V. Il a DÉBATTU, Il a Agité une
question.)

DISETTE, نقص *naqs*, قلّه *qellêh*.

— Disette générale, نقص فى
naqs fy koll chy.

DISGRÂCE, عكس *a'ks*. (V. AD-
VERSITÉ, CALAMITÉ.)

Il a DISJOINT. (V. Il a DÉSUNI.)

DISLOCATION, فكك *fekik*.

Il s'est DISLOQUÉ, انزاع *enzâgh*.
(Voy. Il s'est DÉMIS.)

Il a DISPARU, غاب *ghâb*.

DISPENSÉ, محرّر *moharrer*.

Il a DISPENSÉ, حرّر *harrar*.

Il a DISPERSÉ, ذرا *derâ*, ذرى
derey, وزع *ouezza'*.

Il a DISPOSÉ, هندم *hendem*. (V.
Il a ARRANGÉ.)

DISPOSITION, تهنّدم *tehondoum*.
(Voyez ARRANGEMENT.)

DISPUTE, خصامه *makhadmêh*,
نزعه *naza'ah*, *neza'ah*, منادمه *me-*
nâdemêh. (V. ALTERCATION, CON-
TESTATION, DÉBAT.)

Il a DISPUTÉ, جادل *djâdel*. (V.
Il a eu une Altercation.)

DISSECTION, تقطيع *teqty'*,
taqty', تشريح *techryh*.

DISSENTIMENT. (Voyez DÉBAT,
DIFFÉRENCE, CONTESTATION.)

— Il a été en Dissentiment. (V.
Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Alterca-
tion.)

Il a DISSEQUÉ, تقطّع *teqattè'*,
شرح *cherrah*.

DISSIMULATION, خير صدق
ghayr sedq, تمغيش *temghemych*.

Il a DISSIMULÉ, مغش *magh-*
mach. (Voyez Il a CACHÉ.)

Il a DISSIPÉ, ضحّل *demhel*,
فرط *farratt*. (V. Il a DISPERSÉ, Il a
DÉPENSÉ.)

Il a DISSOUS (fondu), ذَوَّب *daouab*, مرط *maratt*, خفق *khafaq*.

— (détruit, rompu). (Voy. Il a BRISÉ, DÉTRUIT.)

— Il s'est Dissous, il a été Dissous (fondu), تَدَاوَعِب *tedaoueb*.

— (il a été détruit), تَهْلَك *tehellek*, تَكْسِر *tekasser*.

Il a DISSUADÉ, انذر *énder*, رَجَعَ *reddja'*. (Voyez Il a DÉTOURNÉ.)

DISTANCE, بعد *be'ed*.

DISTANT, بعيد *bayd*.

Il a DISTILLÉ, قطر *qattar*, استقطر *estaqtar*, استخرج *estakhradj*.

DISTINCTION (Voy. HONNEUR.)

Il a DISTINGUÉ. (V. Il a HONORÉ.)

DISTIQUE, بيت *beyt*.

DISTRACTION, غيبة البال *ghaybet el-bâl*, طيأش *tayáchéh*.

DISTRAIT, مغيب باله *moghayeb bâl-ho*, مشوش *mechoueuch*.

— Il a été Distrait, غاب باله *ghâb bâl-ho*, شرد *charrad*.

DISTRIBUÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a DISTRIBUÉ, قسم *gessem*.

DISTRICT, حومه *haoumah*, ناحية *nâhyéh*, ولاية *oulâyéh*.

Il a DYT, قال *qâl*, גדל *gdî*.

— Il m'a Dit, قال لي *qâl l-y*.

— Dis! احكى *ahky*! قل *qol*! (en berbère, سيول *syouel*).

— Qu'as-tu Dit? قلت *éch qolt?* اش قلت *éy qolt?*

— J'ai quelque chose à te Dire, عندى شى ما نقول لك *a'nd-y chy mâ neqoul l-ak*.

— Il a entendu Dire, سمع *sama'*.

— C'est-à-Dire. (Voyez Cg.)

DIURNE, يومية *youmyy*.

Il a DIVAGUÉ, خرف *kharaf*.

DIVAN (assemblée), ديوان *dyouân*.

— Le Divan général, الديوان *ed-dyouân el-a'moumy*.

— Le Divan particulier, الديوان *ed-dyouân el-khossoussy*.

• — (sopha), صفة *sofféh*, زربيه *zerbyah*, مقعد *maqaad*.

DIVERS. (Voyez DIFFÉRENT.)

DIVERSITÉ, تغيير *teghayr*. (Voyez DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ.)

Il s'est DIVERTI, افرح *éfrah*, تسلى *tesselly*, بحبح *bahbah*, تبجح *tebahbah*.

— Divertis-toi! اتبجح *étabbah!*

DIVIN, الهى *lahyy*.

DIVINITÉ, الهية *lahyéh*, اللهيه *allahyéh*, لا اله الا الله *allahyéh*.

Il a DIVISÉ, فرق *farraq*, فرز *farz* *fa-*
rez, قسم *qassem*, تقسم *teqassem*.
(Voyez Il a DÉUNI, Il a SÉPARÉ.)

DIVISIBLE, متقسمى *motqas-*
semy, متجزى *motedjezzy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقه *ferqeh*,
قسم *qesm*, تفصيل *tefsyl*.

— (opération de calcul), قسامه *qassaméh*,
qassaméh, قسه *qasméh*.

— (discorde). (Voyez ce mot.)

— Il a semé la Division, رمى *ramä-'l-fetneh*.

DIVORCE, طلق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجهور *madjhour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*,
اشهر *ècheher*, باح *báh*, نادى *nädä*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*,
è'chréh, fém. عشر *aacher* (en ber-
bère, مراو *merádou*, موراو *morradou*.)

— Dix fois, عشرة مرات *a'che-*
ret marrát, عشرة طرف *a'cherah*
torf.

— Dix à Dix, عشر عشر *ou'-*
chár ou'chár; معشر معشر *mo'as-*
char mo'aschar, fém. معشرة *mo'ascharah*
mo'ascharah.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba't*

a'cher, سبعة عشر *saba'at a'cher*,
seba't-a'cher, سبت عشر *seba't-a'ch*
(en berbère, سات مراو *sát merádou*,
ساد دمراو *sád de-marráou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *the-*
mánt a'cher, ثمانية عشر *themányet*
a'cher, ثبنت عشر *tsemanant-a'ch*,
ثمانت عشر *themánt-a'ch*, *tseman-*
t a'ch (en berbère, ثمت مراو *themt*
merádou, ثمت دمراو *themt de-mor-*
ráou, ثمپت دمراو *thempt de-mor-*
ráou).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'at*
a'cher, *tassa'at a'cher*, تسعت عشر *tessa't-a'cher*,
tisa't-a'cher, تسع عشر *tisa't-a'ch* (en berb.,
اثزعات مراو *dihzaat merádou*, تزع دمراو *tsa' de-*
morradou).

DIXIÈME, عاشر *a'dcher*, fém.
عاشرة *a'dcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif),
معشار *ou'chr*, عشير *ou'cheyr*, معشار
mè'chár.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' a'chár*,
تسع عشر *tessa' ou'-*
chour.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sabbé*
a'cher, f. سابعة عشر *sabbé a'cher*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thä-*

men a'cher, fém. ثامنة عشر *thámé-
net a'cher*.

DIX-NEUVIÈME, تسع عشر *tassé'*
a'cher, fém. تسعة عشر *tássé't*
a'cher.

DJEMADY I^{er}, cinquième mois de
l'année lunaire des Musulmans,
جمادى الأولى *djemády él-âouel*.

DJEMADY II^e, sixième mois de
l'année lunaire des Musulmans,
جمادى الثانية *djemády él-thány*,
جمادى الآخرة *djemád él-âkhur*.

DJEZM (signe orthographique
des Arabes, annonçant l'absence de
signes-voyelles), جزم *djezm*, جزمه
djezméh, سكون *sokoun*.

DJYM ج, cinquième lettre de
l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire
la prononce souvent comme notre
G dur; جيم *djym*, *guym*.

DOCILE, طائع *táy'*, وديع *oudy'*,
مطيع *motty'*, ملايم *meláym*.

DOCILITÉ, طاعة *tá'ah*.

DOCTE, عالم *a'âlem*, عليم *aa-
lym*, pl. علما *ou'lemá*, *eu'lemá*;
ماهر *máher*; عريف *a'ryf*, pl. عرفا
eu'rfá; فقيد *faqyh*.

— Plus Docte, أعلم *âu'lem*, أاهر
âmhar, أكثر علماً *âkthar è'lamán*.

— Très-Docte, كلّي العلم *kolly-
'l-è'lm*.

DOCTEUR, علامة *a'llámah*, معلّم
ma'allém. (Voyez DOCTE.)

DOCTRINE, تعليم *ta'alym*. (Voy.
SCIENCE, INSTRUCTION.)

DOGME religieux, أصل الدين
âsl éd-dyn, pl. أصول الدين *âssoul
éd-dyn*.

DOIGT, أصبع *âsbaa*, صبع *sa-
ba'ah*, pl. أصابع *âssábè'*, صواع
sonábè', أصابع *âssáby'*, سبعين
sabi'yn (en berbère, أداد *édád*,
أدات *ádát*, pl. أدودن *ídouden*,
أدودان *ídoudán*, أدادن *ídáden*.)

— de la main, اليد *saba' dè-'l-'yed*, pluriel
صبعين *sabi'yn dè-'l-'yed*.

— du pied, بته ذا الرجل *ben-
nah dè-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل
benán dè-'r-ridjl; صبع ذا الرجل
saba' dè-'r-ridjl, plur. صبعين ذا
sabi'yn dè-'r-ridjl (en ber-
bère, تفاد نيون *tesfád nyoun*).

— Le Premier Doigt. (Voyez
POUCE.)

— Le second Doigt. (V. INDEX)

— Le Doigt du milieu, الوسط
él-ousty, *él-ouesty*, الوسط *él-ouestá*.

— Le quatrième Doigt, البصير *el-bonsor*, pl. البناصر *el-bonâsser*.
(Voyez ANNULAIRE.)

— Le petit Doigt, الخنصر *el-khonsor*, pl. الخناصر *el-khonâsser*.
(Voyez AURICULAIRE.)

— Le bout des Doigts, انمله *ên-meléh*, pl. انامل *ânâmel*.

DOLOIRE, غزاليه *ghazzâlyâh*, ملاسه *mellâssah*, مطلع *matla'*.

DOMAINE, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*; ملك *moulk*, pl. املاك *âmlâk*; معامله *ma'âmeléh*, ملكه *memlekéh*, رزاق *rizâq*.

DÔME, قبة *qoubbah*, *qoubbéh*, *qobbéh* (en espagnol, *alcoba*), plur. قباب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddâm*, *khoddâm*, plur. خدامين *khaddâ-myn*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان *ouisfân*; خواص *ouisfâ*; غلام *gholâm*, *khaouâss*.

DOMICILE, منزله *manzeléh*, pl. منازل *menâzel*. (Voyez DEMEURE.)

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur. ارباب *êrbâb*; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *selâtîtn*; سيد *seyd*, plur. سادات *sâdât*.

Il a DOMINÉ, ساد *sâd*, سلط *sa-*

latt, حكم *hakam*, ملك *malak*, تعالى *te'allâ*, *te'alley*, تسلط *tessel-*
lett, استولى *estouelâ*.

DOMMAGE, ضرر *darar*, ضرور *derour*, plur. اضرار *âdrâr*; خساره *khessâréh*, plur. خسائر *khessâyr*; تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم *zâlem*, خسر *khessar*.

Il a DOMPTÉ, رخص *rayyadd*, كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, *hedyéh*, pl. هدايا *hedâyâ*; عطيه *a'uyéh*, pl. عطايا *a'utâyâ*; موهبه *mouhebeh*, pl. عطاا *ihdâ*, مواهب *a'uâ*, عطا *â'utâ*.

DONG, فلابد *fa-lâbod*, ف *fa..* لذلك *li-zalek*, لهذا *li-hadû*, لاجل ذلك *li-âdjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنقلة *Donqolah*, *Donqalah*, دنكله *Don-golah*.

DONJON, منزه *menzah*.

DONNÉ, معطى *ma'atty*.

Il a DONNÉ, عطا *aallâ*, *èellâ*, اعطى *ouahab*, اهدا *êhdâ*, هدى *hadâ*, *a'uâ*.

— Tu lui Donneras, تہدی لہ *tehdy le-ho*.

— Donne! أعط *á'tt!* (en berbère, افكى *efky*, فكى *sky!*)

— Donne-moi! أعط لى *án'tt*
هات ليلى *heddy-ny*, هات ليلى *l-y*,
وهب اعطينى *á'tty-ny*, هب *hát tyl-y*,
لى *ouehb l-y*.

— Donne-moi quelque chose,
امسال اعطينى واحد امسال
hid émsá'ah.

DONT (de qui, duquel), الذى له *éllady le-ho*,
الى له *éllý le-ho*.

— (de laquelle), التى لها *éllaty*
لهـا *éllý le-há*, الى لها *éllý le-há*.

— (desquels), الذين لهم *élla-*
zyn le-houm, *éllady le-houm*;
الى لهم *éllý le-houm*.

— (desquelles), اللاتى لهنّ *élláty*
لهنّ *éllý le-houm*, الى لهنّ *éllý le-houm*.

— Les gens Dont j'ai parlé,
الناس الى ذكرتهم *én-nás éllý ze-*
kert-houm.

DORÉ, مذهب *modahheb*, طالى *modally*,
طالى *tály*.

Il a DORÉ, ذهب *dahhab*, اطلى *átley*.

DORÉNAVANT, منذ لان *minz*
élan. (*Voy. DÉSORMAIS*.)

DOREUR, وشاى *ouescháy*.

Il a DORMI, نام *nám*, نـعـس

naass, رقد *raqad*, انضجع *endadja'*
(en berbère, كن *guen*).

— Je Dors, انا نايم *áná nádym*,
انا ناعس *áná ná'yss*.

Dos, ظهار *dahar*, *dahr*, ظهار
dahár, pl. ظهور *douhour* (en berb.,
ارور *a'rour*, تاداوت *táddout*).

— Dos d'un couteau, السكين
qefá-'s-sekkyn, سند *send*.

— Dos à Dos, ظهر على ظهر
dahr a'lá dahr.

— Il a tourné le Dos, رجع على
ظهرة *redja' a'lá dahr-ho*.

DOT, صدق *sadâq*, صدق *sa-*
daq, pl. صداقات *sadâqât*; مبر
mehr, pl. مهر *mouhour*; نقد *neqel*,
pl. نقود *neqoud*; جهاز *djeház*.

DOUANE, جمرك *djomrouk*,
gomrouk, كمـرك *gomrouk*,
ديوان *dyouân*, امينا *él-myná*.

DOUANIER, صاحب ديوان *sá-*
heb dyouân, جهركى *djomrouky*.

DOUBLE, DOUBLÉ, مثنى *mo-*
thanny, مضاعف *moud-*
dā'af, ثانى *thány*, *tsány*, *sány*.

— Le Double, الضعف *édda'f*,
الثانى *ét-thány*, *ét-tsány*.

— Habit Doublé, لبس مبطن
libs mobatten.

Il a Doublé, ثنى *dá'af*, تنى
thannā, tsannā, thanney.

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدى
ta'addā, te'addey.

DOUBLURE d'habit, بطانة *battā-
néh*; بطاني *bottāny*, pl. بطاين
battāyn; تبطين *tebtyn*.

DOUCEMENT, بالحلاوة *bé'l-he-
lāouéh*, شويده شويده *chouyéh chou-
yéh*, بلا مجله *belā medjléh*.

— Il marche Doucement, هـو
hou māchy bechouyéh.

DOUGEUR, حلوة *halāouah*, حلوة
halouéh, لتيان *leyyān*.

DOUÉ, مفضل *mosfaddel*, ذو *dou*,
مزقن *mozeyyenn*, مرزوق *marzouq*.

— Il a été Doué; تفضل *tesfaddal*,
انخص *énkhass*.

DOULEUR, وجع *ouedja, ouega'*,
oudja', ouga', pl. اوجع *áoudjè'*,
ougué'; حريق *haryq*, سقم *seq-
gem*, ألم *élem*. (Foy. CHAGRIN.)

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, ou-
guy', ألم *élym*.

DOU-'L-HAGÉH, douzième mois
de l'année lunaire des Musulmans,
ذو الحجة *dou-'l-hadjéh*, ذو الحجة
*dou-'l-ha-
guéh*, العيد الكبي *él-'i'yd. él-kabyr*.

DOU-'L-QADÉH, onzième mois
de l'année lunaire des Musulmans,
ذو القعدة *dou-'l-qa'déh*, ذو
الجلاب *bou-'l-djeldyb*.

DOURRA. (F. BLÉ de Turquie.)

DOUTE, شك *chokk, chekk*, pl.
شكوك *choukoug*; ريب *reyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيه
لا ريب فيه *mā fy-hi chekk*, لا
lá reyb fy-h.

— Sans Doute, بلا جليل *belā
djemyl*, موكد *moukked*.

Il a DOUTÉ, شك *chekk*, راب
ráb, ارتاب *ésteráb*, ارتاب *értáb*.

— Ne Doute pas de mes paroles!
ما تشك شي في بالك على
كلامي *mā techokk chy fy bāl-ak*
a'lā kelām-y!

DOUTEUX, شكوكي *chekouky*.

DOUX, حلو *halou, helou, houlou*,
محلوا *mahlouā*, لين *leyen, leyin*
(en berbère, زيد *zeyd*, دا
zydenn).

— de caractère. (Foy. BÉNIN.)

— Il a été DOUX, حلا *halā*, حلو
halaou, halou, حلى *halā*.

DOUZE, اثني عشر *éthné a'cher*,
اثنا عشر *éthn-a'cher*, تسع عشر *tsenā-
a'ch* (en berbère, سنت مراو *sint*

merdou, سن دمراو sin de-mor-râu).

DOUZIÈME, ثانی عشر thány a'cher, f. ثانیة عشر thányet a'cher.

— La Douzième partie, الجزء الثاني el-djouz el-thány a'cher.

DRAGÉE, ملتبس melebbess; خزدوق khozdouqah, plur. خزدق khozdouq.

— Dragée de plomb pour la chasse, رش rousch, rosch.

DRAGME, درهم derhem, pluriel دراهم derákim.

DRAGON, تنين tannyn.

DRAP (étouffe), جوخ djoukh, pl. أجواخ ádjouákh; ملف melf.

— de lit, ملايه melláyéh, ملایه meláyéh; ملحفه melahféh, pluriel ملحف meláhif; ازاز ázr, pl. ازاز ezár; طراحه teráhah.

DRAPEAU, بیراق beyrák, plur. بیاراق byáreq, beyáreq; علام aalám, علم a'lam, سنجاق sandjâq.
— Porte-Drapeau, بیرقدار bey-râqdâr.

DRAPIER, جواجی djoukhâdjy.

DRESSÉ, مستقیم mostaqym, منتصب montesseb. (Voy. DROIT.)

Il a. DRESSÉ, اقام âqâm.

— des chiens pour la chasse, نكش الكلاب للصيد nesch el-kelâb li's-seyâddh.

DROGUE, دوا daouâ, domâ, pl. بهار ادویه édouayah; عطر a'tter, bohâr.

DROGUERIE, عطری o'ttry, عطریه o'ttryyéh, عطارة ottâréh.

DROGUISTE. (V. APOTHECAIRE, Marchand d'Aromates.)

Le DROIT, حق haqq, pluriel حقوق houqouq.

— Droits (taxes, impôts), عوايد o'ouâyd, عشور ou'chour.

DROIT (adj.), مقوم mouqaouam, مستقد mousaqqad. (Voy. DRESSÉ.)

— (debout). (Voyez ce mot.)

— La Droite, اليمين el-ymyn.

— La main Droite, اليد اليمين el-yed el-ymyn (en herbère, تيهان temân yefouss).

— A Droite, باليمين bi-l-ymyn, على اليمين aalâ-l-ymyn.

— De Droite à gauche, من اليمين الى الشمال min el-ymyn ilâ-'ch-chemâl.

DROITURE, عدل a'del, صواب souâb. (Voy. ÉQUITÉ, INTÉGRITÉ, JUSTICE.)

DROMADAIRE, جَمَل *djemmáz*, plur. هَجَازِين *djemmázyn*; هَجَاجِين *hadjyn*, plur. هَجَاجِين *hodjn*, هَجَاجَان *hadjádyn*; هَجَاجَان *hadján*, *hegán*, plur. هَجَاجَانِين *hadjádynyn*, *hegánynyn*; الْجَمَلُ الْهَيْرِي *él-djemel él-hyry*.

La pluie tombe DRU, زخ المطر
zakh el-mattar.

DRUSE, دورزی *dourzy*, دروزی
derouzy.

DU (art.). (*Voyez DE.*)

Dû (choso due). (*Voy.* DETTE.)

Il a Dû, التزم *éltezem* (en berbère, خان *ghân*, تڭناد *tignád*).

— Tu me Dois mille écus,
 انا نسالك بالف ريال *ana nes-*
sál-ak be-álf ryál (m. à m. je te de-
 mande mille écus); ليلى عندك
 الف كروش *lyl-y a'nd-ak ál f*
gourouch (m. à m. à moi sont chez
 toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras,
 أنت تسألني بأربعين فصد *ént les-*
sál-ny be-ârbáyn faddah (m. à m.
 tu me demanderas quarante paras);
 عندى ليلك بأربعين *a'nd-y tyl-ak*
ârbáynyéh.

— Vous lui Devez le prix de sa
marchandise, **هـ يسالكم بـعـر**

بضاعته *hou yssál-koum be-si'r*
boddá't-ho.

DUCAT, مشقال *methqâl, metsqâl*,
مشكال *metskâl* (en berbère, مراو
merâou, mera'ou).

— Un Ducat d'or, **مقال ذا**
الذهب *metsqál dê-'d-deheb.*

— Deux Ducats, *methqá-
leyn, melsqáleyn.*

DUEL. (*Voyez* COMBAT.)

— Le Duel (t. de grammaire),
المثني *él-mouthannä*.

DUERO (fl. d'Espagne), دويرو
Douyrah.

DUPE, مغشوش *maghchouch.*

— Souvent les gens habiles sont
Dûpes des sots, کثیر مڑات فاس،
kethyr hadqin yghoushoum nâs hâdeqyn
marrât nâs hâdeqyn yghoushoum
nâs hemyr.

Il a DUPÉ. (*Voyez* Il a ABUSÉ.)

DUPLICATA. (*Voyez* DOUBLE.)

DUR, شديد *yabess*, جامد *djâmed*,
gâmed, قاسح *seleb, selb*, قاسي *qâssih*,
 قاسى *qâssy*, صعب *sa'yb*.

— de cœur, *sa'eb*, *خشن*
khachen, *moqref*, *مقرف*.

— Il a l'ouïe Dure, سمع ثقيل *sema'-ho theqyl*.

— Cela m'est Dur à supporter, هذا ثقيل على *hádá theqyl a'lay-y*.

— Il a couché sur la Dure, نام على الارض زلطاناً *nám a'lā-'l-árd zalán*.

DURABLE, دایم *báqy*, باقی *báqy*, ثابت *thábet*, جالد *djáléd*, مستعمل *mosta'-mel*, موقوف *mouaqgef*, واقف *ouáqef*.

DURANT, بینما ما دام *má dām*, باينما *bayn-má*, فی وقت *fy ouagt*.

— Durant ce temps, ما دام هذا فی الزمان *má dām hádā-z'-zemán*, فی مدة تلك الايام *fy meddéh tiik el-áyám*.

— Durant ma vie (ma vie durant), طول حياتي *toul hayát-y*, طول مدة حياتي *meddet hayáty*, طول عهري *toul a'mr-y*.

Il a DURCI, شدد *chedded*, صلب *sallab*, نشف *naschaf*.

— Il a Durci comme une pierre. (Voyez Il a PÉTRIFIÉ.)

— Il s'est DURCI, يبس *yabess*, نشف *nechef*, اشتد *echtedd*.

— La terre est Durcie, الارض صلبة *el-árd selbéh*.

Il a DURÉ, دام *dám*, وقف *ouaqef*, بقا *baqā*, بقي *baqā*, باقى *baqey*, ثبت *thebet*, استعمل *esta'mel*, تثبت *telhebbet*, تessedbet.

— Cela ne Durera pas, هذا ما له اقامه *hadá má le-ho tqā-méh*.

DURÉE, دوام *daoudm*, بقا *baqā*, مدا *medá*, مدّة *meddéh*, دوم *doum*, اقامه *tqāméh*, استمرار *estimrār*, طول *toul*.

DUREMENT, صعباً *sa'bán*, شديداً *chedydán*.

DURETÉ, صلابه *cheddyéh*, صلبه *salábéh*, صعبه *yeboussah*, صعبه *sou'oubéh*.

— de cœur, تخشين *tekhchym*, قسوة *qassouéh*, عنف *eu'nf*.

DURILLON, تالوله *tálouléh*, plur. توایل *teouátyl*.

DYNASTIE, دولة *douléh*, دولاه *doulah*, pluriel ادوال *ádouál*, دول *doual*, مملكة *memlekéh*.

DYSSENTERIE, تسهيل الدم *tes-hyl éd-damm*, سهله *sohlah*, جزيان الدم *djezyán éd-damm*.

DYSURIE, حصران ذا البول *housrán dē-'l-boul*.

E

E; cette lettre n'existe pas dans l'alphabet arabe, et sa valeur s'exprime tantôt par le *fathah*, tantôt par le *kesrah*. (V. ces mots.)

EAU, ماء *mā*, plur. مياه *mayāh*, امياه *āmyāh*; ميه *moyéh*, مويه *mouyéh* (en berbère, امن *āmen*, éman, انان *ánán*).

— Eau naturelle, مويه خام *mo-yéh khām*.

— Eau douce, مويه حلوه *moyéh halouh*, مويه عذب *moyéh e'dbeh*, مويه إذب *moyéh i'dbeh*, ماء عذب *mā a'deb*.

— Eau pure, مويه صافيه *moyéh sāfyéh*, ماء رايق *mā rāyq*.

— Eau distillée, ماء مستخرج *mā mostakhredj*.

— Porteur d'Eau, شراب *guer-rāb*, سقا *sāqā*, ساقى *sāqyā*.

— Jet d'Eau, فسقيه *fasqyeh*.

— Eau de rose. (Voyez ROSE.)

— Eau-forte, ماء الحل *mā' l-hall*.

— Eau-de-vie, عرقى *asraqy*.

Ils s'est ÉBAHI. (V. Ils s'est ÉTONNÉ.)

ÉBAT, تنزيه *tenzyéh*, صفا *safā*. (Voyez AMUSEMENT.)

— Il a pris ses Ébats, نزه *nezzah*, هوا *chemm el-hawā* (m. à m. il a respiré l'air); أنشرح *encharah*, أنبسط *énbassatt*, عمل الصفا *a'mel es-safā*.

ÉBAUCHE. (Voyez BROUILLON.) Il a ÉBAUCHÉ, سَوَّدَ *saowed*, رسم *ressem*.

ÉBÈNE, ÉBÉNIER, أبنوس *ébo-nouss*, ábenouss, أبانوس *ábánouss*, أبريوس *ábryouss*, يابلوس *yá-blouss*, ساج *sādj*.

EBLIS. (Voyez DIABLE.)

ÉBLOUI, مجتبر *modjelher*.

Il a ÉBLOUI, جتبر *djahhar*, غبش *ghabbach*, أبهر *ábhar*.

— Il a été ÉBLOUI, بهر *beher*, أنبهر *enbeher*, تجتبر *tedjehker*.

ÉBLOUISSANT, باهر *báhir*.

ÉBLOUISSEMENT, بهر *behr*, جهرة *djeherah*, غبش *ghabéck*, ذوخه *deoukhah*.

Il a ÉBORNÉ, قور عین qaouar
a'yn, بخش عین bakhass a'yn.

Il s'est ÉBOULÉ, طاح lāh.

Il a ÉBRANCHÉ, شتهل chahhal,
زبر zabar.

ÉBRANCHEMENT, زبر zabr.

ÉBRANLÉ, منقوض manfoudd.

Il a ÉBRANLÉ, زع—زع sa'sa',
زلزل zelzel, نفص nefedd, نزع ne-
zaa. (Voyez Il a AGITÉ.)

— Il a été ÉBRANLÉ, تنزلزل to-
zelzel, اضطرب tesa'sa',
ضطرب edtarab.

ÈBRE (fl. d'Esp.), ابرة Ébrah.

ÉBRÉCHÉ, مبخوش mabkhouch,
منجور mandjour.

ÉBULLITION. (Voyez BOUILLON.)

— du sang, حرارة الدم heraré
ed-damm, دمويه damouyeh.

ÉCAILLE, قشرة qeshrah, قشر
qechr, plur. قشور qechour; سدق
sadaf.

— de poisson, قشیر الحوت
qechyr el-hout, بشیر ذا الحوت be-
chyr dè-'l-hout.

ÉCAILLÉ, مقشور maqchour.

ÉCARLATE, برفیر borfyr, اشکروفاط
echkernatt, قرمز qermez,
سکرلات sikarlat.

A l'ÉCART, منفرداً menfereddā.

Il a ÉCARTÉ, ابعاد baad, دفع
défa', فرد ferred.

— Il s'est ÉCARTÉ, استبعد to-
baad, انفرد enfered.

ÉCERVELE, بلا عقل be-lā a'ql,
ناقص العقل nāqess
el-a'ql, مبهلل mobehlal. (Voyez
ÉTOURDI, IMBÉCILE, FOU.)

ÉCHAFAUD, ÉCHAFAUDAGE, دفة
deffeh, plur. دقات deffāt; تخت
takht, pl. تخوت tokhout; سقاله
seqalah, pl. سقالات seqaldī.

ÉCHALAS, ساموخت sāmouch, pl.
سوامیک soudmyk.

ÉCHANGE. (Voyez CHANGE.)

— En Échange, عوض a'oudd
عن عوض a'n a'oudd, بدال bedāl,
عوضاً a'ouddān.

Il a ÉCHANGÉ, عوض a'ouadd,
دايش dāyach. (V. Il a CHANGÉ.)

ÉCHANSON, ساقی sāqy, plur.
ساقیین sāqyyyn, صباب sabbāb.

ÉCHANTILLON, عينة a'ynéh.

Il a ÉCHAPPÉ, il s'est Échappé,
خلص khalass, افلت eflat, فلت
salat, زمت zamett, زماق zamaq.

— Il a fait Échapper, قلت sal-
lat, زماق zammaq.

— Il s'est Échappé du danger où il était, خلاص من الخطر التي كان فيه *khalass min el-khattir élly kân fy-hi*.

— Qui laisse Échapper l'occasion n'en retrouve pas de pareille, من خلى يفوت المحل لا يلاقى مثله *min khalley yfout el-mehall lá ylaqy methl-ho*.

— Il n'Échappera pas de mes mains, ما ينخلص من يدي *má ynkhaless min yd-y*.

Il a ÉCHAUDÉ, صمط *samatt*.

ÉCHAUFFÉ, مستخن *mosahkhen*. (Voyez CHAUD.)

Il a ÉCHAUFFÉ. (V. Il a CHAUFFÉ.)

— Il s'est Échauffé, تسخن *tes-sakhken*. (Voy. Il est devenu Chaud, Il a eu Chaud.)

ÉCHAUFFEMENT, تسخين *tes-khyn*. (Voyez CHALEUR.)

ÉCHÉANCE, ميجال *mydjâl*.

ÉCHEC, عكس *a'ks*. (Voy. ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, DÉFAITE.)

— Jeu d'Échecs, شطرنج *chattrendj*, *chattrong*, صترنج *satrondj*.

— Il a joué aux Échecs, لعب *laab chattrendj*.

ÉCHELLE de bois, سلم *soulloum*, سلم *soullem*, *sellem*, pl. سلاليم *se-lâlym*, سلالم *selâlem*.

— de corde. (Voyez CORDE.)

— de cartegéographique, مقياس *moqyâss*.

— (port), سقاله *seqâlah*, اسكله *eskelah*.

— Les Échelles du Levant, سقالات بر الشرق *seqâlât barr éch-Cherq*.

ÉCHELON. (Voyez DEGRÉ.)

ÉCHEVIN, عيان *a'yân*.

ÉCHQUIER, لوح شطرنج *louh chattrendj*, تخت الصترنج *takht ts-satrondj*.

ÉCHO, داويه *da'ouyéh*, دأويه *dâouyéh*, صدا *sedâ*.

Il a ÉCHOUÉ, انكسر *énkesser*.

Il est ÉCHU, حصل *hassel*, وقع *ouaqaa*, جرى *djerâ*, *djerrey*.

ECIJA (v. d'Esp.), استجه *Ésti-djah*.

ÉCLAIR, برق *barq*, *baraq*, pl. البرقيت *bourouq* (en berb., البرقيت *el-barqyt*). (Voyez FOUDRE.)

ÉCLAIRAGE, تنوير *tenouyr*.

Il a ÉCLAIRCI (au propre), جلا *djeld*, *galâ*, طلا *tald*.

— (au fig.), بَيْنَ *beyyen, bayyan*,
فسر *fassar*. (V. Il a COMMENTÉ.)

ÉCLAIRCISSEMENT, بَيَان *beyán*.
(Voyez COMMENTAIRE.)

ÉCLAIRÉ, مَنَوَّر *menaouer*.

Il a ÉCLAIRÉ (v. a.), نَوَّر *naouer*.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), بَرَق *baraq*.

— Il Éclaire, يَبْرِق *doun-
yd ybrouq*.

ÉCLAIREUR, چَارِقَاڭِي *tchárqá-
djy*.

ÉCLANCHE. (Voyez GIGOT.)

ÉCLAT (lumière). (V. CLARTÉ.)

— (bruit). (Voyez ce mot.)

— (rupture), كَسَار *kissár*.

— (morceau). (Voy. ce mot.)

— de bois. (Voyez COPEAU.)

— de rire, قَهْقَهه *qahqahah*.

— de tonnerre, صَاحِقَه *sáhqah*,
صَاعِقَه *sá'agah*.

ÉCLATANT (lumineux), نَايِر *ndyr*.
(Voy. BRILLANT.)

Il a ÉCLATÉ (il s'est brisé en éclats), تَكَسَّر *tekasser*.

— (il a lui), نَار *nár*. (Voy. Il a BRILLÉ.)

ÉCLIPSE, كَسَف *teksyf*, تَكْسِيف *tesksyf*,
كَسَف *kesf*, انْكَسَاف *tekhsyf*, تَخْسِيف *inkissáf*.

— de soleil, كَسُوف الشَّهْس *koussouf éch-chems*,
كَسُوف ذَا كَسُوف الشَّمْس *koussouf dè-'ch-chems*.

— de lune, خَسُوف ذَا الْقَمَر *khoussouf dè-'l-gamar*.

ÉCLIPSÉ, مَكْسُوف *maksouf*,
مَنْكَسَف *monkessef*, مَنكَسَف *mon-
khessef*.

Il a ÉCLIPSÉ, كَسَف *kassaf*,
خَسَف *khassaf*.

ÉCLIPTIQUE, طَرِيقُ الشَّمْس *taryq éch-chems*.

ÉCLISSE, جَبَارَه *djebàréh*, جَبِيرَه *djebyréh*.

ÉCLOPÉ, طُوبَال *toubál*, طُوبَال *toupál*. (Voy. BOITEUX.)

Il est ÉCLOS, تَوَلَّد *teouelled*.

ÉCOLE, مَكْتَب *mekteb, maktab*.
(Voy. COLLÈGE.)

ÉCOLIER, مَتَاعِلَم *motaallem*,
مُسْتَعِلَم *mostaalem*, مَشْدُود *mech-
doud*. (V. DISCIPLE, ÉTUDIANT.)

ÉCONOME, مَقْصَد *maqsed*, قَاعِد *qássed*,
مَاسَك *mássek*.

— L'Économe d'une maison,
وَكِيلُ الْخَرْج *oukyl el-khardj*.

ÉCONOMIE, قَصْد *qasd*, اِمْسَاك *imsák*.

ÉCONOMISÉ, مَقْصُود *maqsouid*,
مَمْسُوك *mamsouk*.

Il a ÉCONOMISÉ, قصد *qassed*,
قصت *qasset*, توقف *taouaffer*,
مسك *massak*.

ÉGORGE, جلد *djeld*, *gueld*; قشر
qechr, pl. قشور *qechour*.

ÉCORCHÉ, مجلد *modjelled*,
مسلوخ *masloukh*.

Il a ÉCORCHÉ, سلخ *salakh*, سـ
lek, جلد *djellad*.

ÉCORCHEMENT, ÉCORCHURE,
سلخ *selkh*, تسليخ *teslykh*.

ÉCORCHEUR, سلاخ *sellâkh*, جلاد
djellâd.

Il s'est ÉCOULÉ, تصبب *tessab-*
beb, مضي *maddâ*.

Il a ÉCOUTÉ, سـمـع *samaa*,
استمع *éstema'*, نصنت *lessannet*.

— Il a Écouté attentivement, كسر
اذنه *kassar oudn-ho* (m. à m. il a
brisé son oreille).

— Écoute! أسمع *ésma'*! (en ber-
bère, اسل *éssill*).

— Écoute-les! انصت عليهم *én-*
sennet a'lay-houm!

— Écoutez-moi bien attentive-
ment! اذكروا اذنكم على *öksorouâ*
oudn-koum a'lay-y!

— Tu ne veux pas m'Écouter,
ما تقبل شي كلامي *mâ teqbel chy*

koldm-y (m. à m. tu n'accueilles
pas mes paroles).

ÉCRASÉ, مفتح *mofaschekh*.

Il a ÉCRASÉ, فتح *feschakh*.

ÉCREVISSE, سرطان *serlân*, pl.
سرطين *serâttyr*.

— Écrevisse de mer. (Voy. HO-
MARD.)

— L'Écrevisse (signe du zodia-
que). (Voy. CANCER.)

Il s'est ÉCRIÉ. (Voy. Il a CRÉÉ.)

ÉCRIN, مجرة *medjarr*. (V. BOÎTE.)

ÉCRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ÉCRIT, كتب *katab*, انشا
énchâ.

Écris! (imp.), اكتب *ékteb*, *ék-*
tob, *éktob*, كتب *ktoû*! (en berbère,
أوري *ouÿry*!)

— Il a fait Écrire, كتب *kallab*.

ÉCRITEAU, كتابه *kitâbêh*.

ÉCRITOIRE. (Voy. ENCRIER.)

ÉCRITURE, خط *khatt*, *khett*, *khitt*,
pl. خطوط *khottouu*; كتب *kalb*, *ketb*,
كتبه *katbêh*, كتبه *katybêh*, كتابه *ki-*
tâbêh, تحرير *tahryr*.

ÉCRIVAIN, كاتب *kâleb*, pl. كتبا
kotebâ, كتبه *ketebêh*, كتاب *kottâb*;
خطاط *khattâtt*. (Voy. AUTEUR,
COPISTE.)

ÉCROUELLES, حوصله *haouleh*,
صراج *siradjah*.

Il s'est ÉCROULÉ. (V. ILA CROULÉ.)

ÉCRU, خام *khām*.

ÉCU (monnaie), اسكودى *eskoudy*;
شكط *chekott*, plur. شكوط *chekoutt*;

ريال *ryâl*, plur. ريات *ryâlat*;

كرش *kirch*, pl. كروش *koarouch*;

گروش *grouchah*, plur. گروش *gourouch*;
غروش *ghourouch*, plur. غروش *ghourouch*.

— Deux Écus, رياتين *ryâleyn*,
غروشين *ghroucheyn*.

— Écu. (Voy. BOUELIER.)

— (armoiries). (Voy. ce mot.)

ÉCUEIL, ترش *terch*, pl. تروش *tourouch*.

ÉCUELLE, زبديه *zebdayah*, *zeb-*
dyéh, *zobdayah*, pl. زبادى *zebâdy*.

— Écuille de bois, قصع *qassaa*.
(Voy. JATTE, SÉBILE.)

ÉCUMANT, ÉCUMEUX, رغاوى *raghaouy*,
raghâouy.

ÉCUME, رغوة *raghaouah*, كشكوشه *kouchkouchah*.

Il a ÉCUMÉ, رغا *raghâ*, رغى *raghey*.

ÉCUMEUR de mer. (Voy. COR-
SAIRE, PIRATE.)

ÉCUREUIL, سنجاب *sindjâb*.

ÉCURIE, روا *reouâ*, روة *reouah*,
اصطبل *establ*, اصطبل *estabel*, اخور *âkhour*.

— Garçon d'Écurie. (V. PALE-
FRENIER.)

ÉCUSSE. (Voyez ARMOIRIES.)

ÉCUYER, ركبدار *fâreas*,
rekebdâr, سلاحدار *selâhdâr*, مير *mir*
اخور *âkhour*.

ÉDEN (le paradis terrestre), الجنة *el-djenneth*.

ÉDESSE (v. de Syrie), الرها *er-Rohâ*.

ÉDIFICATEUR, باني *bâny*.

ÉDIFICE. (Voy. BÂTIMENT.)

Il a ÉDIFIÉ (bâti). (V. ce mot.)

ÉDIT, امر *âmr*, plur. أوامر *âouâ-*
mer; خط شريف *fetouah*, خط *khatt cheryf*.

EDRIS (n. pr.). (V. ÉNOCH.)

ÉDUCATION, تربيه *terbyah*,
terbyéh, ادب *âdeb*.

EFFACÉ, مذروب *mazroub*. (V.
BIFFÉ.)

Il a EFFACÉ, محى *mahâ*, ماهى *mahey*,
ذرب *darab*, زارب *zareb*. (V. ILA ANNULÉ.)

EFFECTIF, مکتون *mokaouen*. (V.
CERTAIN.)

EFFECTIVEMENT, بالحقبة *bi-'l-haqqa*. (Voy. ASSURÉMENT.)

Il a EFFECTUÉ, أفعّل *éfaal*.

EFFÉMINÉ, مؤنّث *mouanneth*,
mouanness, مخنّث *moukhanneth*,
mokhanness.

Il a EFFÉMINÉ, أنث *ánnath*,
ánnats, *ánnass*.

EFFENDY, أفندي *ésendy*.

EFFET, فعل pl. أفعّل *éfeel*; عمل
a'ml, نتيجة *netydjéh*, فاعله *sá'iléh*.

— (Voy. BILLET, LETTRE de
change.)

— En Effet, في الواقع *fy 'l-ouáqy'*. (V. EFFECTIVEMENT.)

— Effets, روبا *roubá*, مال *mál*,
املاك *ámlák*. (Voy. HARDÉS,
MEUBLES, PROPRIÉTÉS.)

EFFICACE, قادر *qader*, مقتدر
moqtader, كافي *káfy*, مؤثر *moues-*
sir, فاعل *sá'il*, عامل *a'ámil*.

EFFICACEMENT, محكم *mouhkem*,
كافياً *káfyán*.

EFFICIENT, فاعلي *sá'aly*.

— Cause Efficiente, علّه فاعليّه
i'lleh sá'alyéh.

EFFIGIE. (Voy. PORTRAIT.)

EFFILÉ. (Voy. FRANGE.)

Il s'est EFFORCÉ, جهد *djehed*,
اجتهد *édjted*, *étyehed*.

EFFORT, اجتهد *édjthád*; جهد
djehd, *djouhd*, pl. جهود *djouhoud*.

EFFRACTION, هرس *hers*, *hours*.
(Voy. BRISEMENT, BRISURE.)

EFFRAYANT, فزع *fezy'*, فزعج
feddjy, مفعج *mefeddji'*.

EFFRAYÉ, مفعج *mofeddjé'*,
متخوف *matkhaouf*, مفعز *mofezze'*,
مرهوب *marhoub*. (V. CRAINTIF.)

Il a EFFRAYÉ, فزع *fezzaa'*, فجع
faddjaa, راع *rá*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, انفزع *énse-*
za', ارتاع *értá'*. (V. Il a CRAINT.)

EFFROI, تفرع *teszy'*, روع *raou'*,
روعه *raou'ah*. (Voy. CRAINTE.)

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr el-*
hayá, قليل الحيا *qalyt el-hayá*.

EFFROYABLE. (V. EFFRAYANT.)

EFFUSION, صب *sabb*, صبّه
sebbéh, افراغ *ífrágh*.

— Effusion de sang, سفك الدم
sefk éd-damm.

ÉGAL, مساوي *saouá*, مساوي *me-*
saouey, متساوي *motsáouy*.

— Cela m'est tout à fait Égal,
ما على بالي شي *má a'lá bál-y chy*.

Il a ÉGALÉ, سوي *saouá*, *saouey*,
ساوا *sáouá*.

ÉGALEMENT, مساوا *saouá*
ساويا *be-'s-souyéh*.

ÉGALITÉ, تسوية *tessaoniyah*, *tes-souyéh*, سوية *saouyéh*.

ÉGARD, خاطر *khattr*, وقر *ouger*, كرامه *kerámih*, تفصيل *tesfayl*.

— A ton Égard, في حقك *fy haqq-ak*, فيك *fy-k*.

— Par Égard pour lui, بخاطره *be-khattr-ho*, من شانه *min chán-ho*, بكرامته *bekerámih-ho*.

— Il a eu Égard à mes paroles, — Il a eu Égard à mes paroles, redd bál holi-kelám-y.

— J'ai eu pour vous des Égards, فضلكم *saddalt-koum*.

ÉGARÉ, ضايع *dáy'*, مضيع *mod-dayy'*, تلف *tálef*.

Il a ÉGARÉ, ضيع *dayya'*, تلف *éilaf*.

— Il s'est Égaré, تلف *táh*, تلف *telef*, ضاع *dáa'*.

ÉGAREMENT, تيه *tyéh*, *tyh*.

— Vallée de l'Égarement (en Égypte), وادي التيه *Ouády-'t-Tyh*.

ÉGAYÉ, مفرح *fáreh*, فرح *mosfer-réh*.

Il a ÉGAYÉ, فرح *ferrah*.

— Il s'est Égayé, فرح *serah*, افرح *éfrach*, تفرح *tefferreh*.

ÉGLISE, كنيسة *kenyssah*, *konaysséh*, pl. كنائس *kenáyss*, *ka-*

nýss; دير *deyr*, pl. ديورة *dyourah*.

ÉGORGÉ, مذبح *modabbéh*, مقول *maqtoul*.

Il a ÉGORGÉ, قتل *qattel*, ذبح *dabah*, ذبح *dabbéh*.

— Égorge! (imp.), اذبح *édbéh!*

ÉGOÛT, بلوعه *bellou'ah*, pl. بلاليع *belály'*.

ÉGRATIGNÉ, مظفر *madaffer*.

Il a ÉGRATIGNÉ, ظفر *daffer*.

ÉGRATIGNURE, تظفير *tedfyr*.

ÉGYPTE, بر مصر *barr Masser*, مصر *Masser*, مصر *Mas-ser*, مصر *Mesr*, مصر *Mesr*, لا قالم المصرية *él-áqálym él-Masryéh*.

— Haute Égypte, الصعيد *es-Sa'yd*.

— Basse Égypte, الريف *ér-Ryf*, البحريه *él-Baharyéh*, *él-Bahryéh*.

ÉGYPTIEN, مصري *másry*, *mesry*, pl. مصريين *masryyn*. (V. COPTÉ.)

EH! (interj.), ايها *éyohá*, يا *ya*!

اخ *ákh*, ده *deh!*

Il s'est ÉLANCÉ, صدم *sadam*, رمى نفسه *ramä nafs-ho*.

ÉLARGI, معرض *mouessè*, معرض *mo'arredd*.

— (mis en liberté), مسترح *mos-sarréh*.

Il a ÉLARGI, واسع *ouassaa*,
ouassat, أعرص *d'aradd*.

— (il a mis en liberté), سرح *sarrah*.

ÉLARGISSEMENT, توسيع *toussy*,
sy', تعريض *tea'rydd*.

— (mise en liberté), تسريح *tesryh*.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش *Élech*.

ÉLECTION. (Voyez CHOIX.)

ÉLECTUAIRE, تنقيده *tanqyah*,
 رب *robb*.

ÉLÉGAMMENT, لطيفاً *lattyfân*,
 ظرفاً *zeryfân*.

ÉLÉGANCE, لطيفه *lattyfêh*, طرافه
zerâfêh. (Voy. AGRÉMENT.)

ÉLÉGANT. (Voyez AGRÉABLE,
 BIEN FAIT.)

ÉLÉMENT, اصل *âsl*, pl. أصول
oussoul; ركن *rokn*, pl. أركان *ârkân*.

ÉLÉPHANT, فيل *fyl*, pl. افيال
âfyâl, فيال *fyâl*.

ÉLÉPHANTIASIS, جـدام *djou-*
dâm, داء الفيل *dâ-'l-fyl*.

ÉLÉPHANTINE (île de la h. Ég.),
 جزيرة أسوان *djezyret Assouân*.

ÉLÉTHUYA (anc. v. d'Égypte),
 الكاب *el-Kâb*.

ÉLEVATION, فاعه *refâ'ah*. (Voy.
 ÉRECTION.)

ÉLÈVE, مرتب *moratleb*. (Voyez
 DISCIPLE, ÉCOLIER, APPRENTI.)

ÉLEVÉ (*haussé*), مقوم *maqoum*,
 مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'*. (V. HAUT.)

— (*nourri*), مرتب *moratleb*.

— Bien Élevé, متاذب *motâddeh*.

— Mal Élevé, غير متاذب *ghayr*
motâddeh, قليل لادب *qalyî el-âdeh*.

Il a ÉLEVÉ (mis en haut), رفع
rafas, أقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation), رتب
ratleb, آتب *âtlêb*.

— (*nourri*), رتبى *rabbâ*.

— Il a été Élevé en dignité, كبر
 دراجه *kubar sy derâdjeh*.

ÉLIE (n. pr.), إيليا *Élyâ*.

ÉLIF. (Voy. A.)

ÉLIXIR, لا قصير *el-êqsy*, اقصير
êqsy, لا كسير *el-êksyr*.

ELLAMOUN (v. d'Égypte, l'anc.
Ptolemaïs Arsin.), لا هون *Éllâhoun*.

ELLE, هي *hy*, هية *hyé*, هيا *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hyé*
be-nefs-hâ, هي بذاتها *hyé be-sât-hâ*.

— A Elle, لها *le-hâ*, ليها *li-hâ*,
 ليلها *lyl-hâ*.

— Elles, هم *houm*, هن *houman*
 (هن *houmn*, en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بأنفسهم
houm be-ênfous-houm, هن بذاتهن
houma be-sât-houma

ÉLOGE, مدح *madh*, حمد *hamd*;
شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Éloges. (Voyez
Il a LOUÉ.)

ÉLOIGNÉ, بعيد *bay'd*, *bay'd*,
باعد *ba'id*.

Il a ÉLOIGNÉ, بعد *ba'ad*, أبعد
ébaad.

— Il a été Éloigné, بعد *ba'd*.

ÉLOIGNEMENT, بعاد *bi'ad*. (Voy.
DISTANCE.)

ÉLOQUEMENT, بالفصاحه *ba'-l-
fessâhah*.

ÉLOQUENCE, فصاحه *fessâhah*.

ÉLOQUENT, فصيح *fassyh*, plur.
فصاح *fassâh*.

ÉLU, مختار *mokhlâr*.

Il a ÉLU. (Voyez Il a CHOISI.)

EMAIL, مينا *djâz*, *mynâ*.

ÉMANCIPATION, إطلاق *ilâq*,
تسريح *tesryh*.

ÉMANCIPÉ, مطلق *mallouq*.

Il a ÉMANCIPÉ, أطلق *ilâq*,

سرح *serrah*.

— Il s'est Émancipé, تعدى
الحدود *te'addey-'l-hadoud*.

EMBALLÉ, مستق *mostaff*.

Il a EMBALLÉ, استق *éstaff*.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب
المركب *rekeb el-merkab*.

EMBARRAS, بلا *balâ*, pl. بلايا
belâyâ; صدء *sada'ah*.

EMBARRASSANT, صلاصع *sadâ'.*

EMBARRASSÉ, مصروع *mesdou'.*

Il a EMBARRASSÉ, صدع *sada'.*

— Tu abasuras cette tente qui
nous Embarrasse, هذه الخيمة
أباعتنا تطيحها *hadéh-'l-khey-
meh élly sada't-nâ tettyrh-hâ*.

EMBELLI, مجتبل *modjemmel*,
مزين *mozeyyn*, محسن *mohassen*.

Il a EMBELLI, جمل *djammal*,
حسن *hasan*, زين *zayyen*.

EMBELLISSEMENT, تجميل *tedj-
myl*, زينه *zeyneh*.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم
foum. (Voyez BOUCHE.)

EMBOURBÉ. (Voyez BOUEUX.)

Il a EMBOURBÉ, أوحل *éouhal*.

— Il a été Embourbé, تطيين
telleyyenn.

EMBRANCHEMENT de chemins.
(Voy. CARREFOUR.)

EMBRASÉ. (Voy. BRULÉ.)

Il a EMBRASÉ. (Voyez Il a AL-
LUMÉ, Il a BRULÉ.)

EMBRASEMENT, إشعال *ich'âl*,
إشعال *icha'âl*, حرق *harraqah*.

Il a EMBRASSÉ, عانق *a'ânaq*,
باس *bâas*.

EMBRASSEMENT, بوس *bouss*,
عانقه *a'âneqah*.

EMBROUILLÉ, مخلوط *makhloult*,
مفسد *mofassed*.

Il a EMBROUILLÉ, فسد *fassad*.
(Voy. Il a BROUILLÉ.)

EMBRYON, جنين *djenyn*, جنى
djeny. (Voy. AVORTON.)

EMBUCHÉ, تكمين *tekmyñ*.
— Il a dressé des Embûches,
كمن *kammen*.

ÉMERAUDE, زمرد *zemroud*, *zom-*
rod, زمرد *zemerred*, زبرجد *zeber-*
djed (en berbère, سيدى *seydy*).

ÉMESSE (v. de Syrie), حصص
Hei.s.

Il a ÉMIGRÉ, رحل *rahal*, ارتحل
ertehal.

ÉMINENCE. (Voy. HAUTEUR.)
— Son Éminence (t. honorif.).
(Voy. Son Altesse).

ÉMINENT. (Voy. HAUT.)

ÉMIR. (Voy. PRINCE.)

EMMAILOTTE. (V. ENVELOPPÉ.)
Il a EMMAILOTTE. (V. Il a EN-

VELOPPÉ.)

EMMENÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EMMENÉ, رفع *rafa'*.

ÉMOTION, تحريك *tahryk*.

— du cœur, رقة القلب *riqqet*
el-qalb.

EMPALÉ, مخزوق *makhzouq*.
Il a EMPALÉ, خزق *khazaq*,
خزق *khazzaq*, خوزق *khaouzaq*.
— Il a été Empalé, خرق *khousseq*,
أنخرق *enkheseq*, تزق *te-*
khousaq.

EMPAN, شبر *chebr*, pluriel
éshbâr.

— Deux Empans, شبرين *cheb-*
reyn.

Il s'est EMPARÉ, مسك *missek*,
تملك *temellek*.

EMPÊCHÉ, ممنوع *memnou'*.

Il a EMPÊCHÉ, منع *mena'*, *ma-*
naa, امتنع *émtinaa*.

— Je ne puis m'Empêcher de
t'aimer, لازمنى نحبك *lâzoum-ny*
nehobb-ek.

— Il ne put s'Empêcher de rire,
لا يستطيع ان لا يضحك *lâ ystat-*
ty' énn lâ yeddahak.

EMPÊCHEMENT, منع *menè'*.

EMPEREUR, سلطان *soultân*, pl.
سلطين *selâtyn*; بادشاه *pâdichâh*,
pâdichâh, بادشا *bâdchâ* (en berbère,
أكليد *aguillyd*).

EMPIRE, دوله *doulah*, *douléh*,
مشيخه *mochykhah*. (V. ROYAUME.)

EMPLÂTRE, لرقه *merhem*, لزقه *lasqah*, لوصقه *lousqah*, صماد *demâd*.

— Il a mis un Emplâtre, صهد *damed*.

EMPLETTE. (Voy. ACHAT.)

— Il a fait une Emplette. (Voy. Il a ACHETÉ.)

EMPLI, مملى *memlou*, ممتلى *memtely*, ملان *melân*, معمر *mo'ammer*.

Il a EMLI, ملا *mela*, املا *emla*, امتلا *emtelâ*, عمر *a'mmar*.

— Emplis! املى *emly*! (en berbère, چار *tchâr*.)

EMPLOI (usage), استعمال *tsti'mâl*.

— (charge, fonction). (Voy. ces mots.)

— (occupation), شغل *choghl*.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل *mosta'mel*.

— (commis). (Voyez ce mot.)

Il a EMPLOYÉ, استعمل *esta'mel*, شغل *chagghal*.

EMPOISONNÉ, مسمم *mosammem*.

— Vent Empoisonné et pestilentiel, سموم *samoum*.

Il a EMPOISONNÉ, سم *sem*, سم سم *semmem*, sammem.

— Il a été Empoisonné, تسمم *tesammem*.

EMPOISONNEMENT, تسميم *tesmym*.

EMPORTÉ, مرفوع *mersou'*.

— de colère, غاضب *ghâddeb*. (Voy. COLÈRE, qui est en Colère.)

Il a EMPORTÉ, رفع *refa'*.

— Il s'est Emporté de colère. (Voyez Il s'est mis en Colère.)

— Il l'a Emporté sur les autres, قاهر على بعضهم *qahar a'lâ ba'd-houm*.

EMPORTEMENT, مغضوب *maghdoub*. (Voyez COLÈRE.)

EMPREINT, مطبوع *meibou'*, مختوم *makhtoum*.

Il a EMPREINT, طبع *tabaa*, ختم *khatam*.

EMPREINTE, طبع *tobè'*.

EMPRESSÉ, عجیل *a'djyl*, مستعجل *mesta'djel*.

Il s'est EMPRESSÉ, استعجل *esta'ta'djel*.

EMPRESSEMENT, عجل *a'djl*, *a'djel*, *a'guel*.

— Avec Empressement, عجلًا *a'djelân*, بالعجل *bi-l-a'djel*, بهلًا *be-l-a'guel*.

EMPRISONNÉ, محبوس *mahbous*, مسجون *masdjoun*.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *sedjen*,
حبس *habass*, حابس *hábess*.

EMPRISONNEMENT, سجون *sou-*
djeun, حبس *habs*, سجن *sedjn*.

EMPRUNT, تسلف *soudl*, سوال *teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, تسلف *sâl*,
أخذ بالدين *estelef*, استلف *essellef*,
أخذ بقرض *éstagradd*, استقرض *âkhad be-'d-deyn*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف
بالفايل *essellef be-'l-fâydéh*.

ÉMU, محرك *moharrek*.

Il a ÉMU, حرك *harrak*.

— Il a été Ému, تحرك *teharrek*.

EN (prép.), في *fy*, ب *be*, إلى *ilâ*.
(Voyez DANS.)

— Je demeure En ville, نسن
في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh*.

— Je vais En mer, نسير إلى البحر
nessyr ilâ-'l-bakar.

— En bas. (Voyez BAS.)

— En dedans, من داخل *min*
dâkkel. (Voyez DEDANS.)

— En dehors, من خارج *min*
khâredj. (Voyez DEHORS.)

— En dessous. (Voy. DESSOUS.)

— En dessus. (Voy. DESSUS.)

— En dépit. (Voyez DÉPIT.)

— En faveur. (Voy. FAVEUR.)

— En présence. (V. PRÉSENCE.)

— En vertu de. (Voyez VERTU.)

— En déjeunant, في الطور *fy-*
'l-follour.

— Il a agi En ami, فعل
صاحب *faal kyf sâheb*.

— Il s'En est allé, مضى *maddâ*,
انصرف *énsaraf*. (V. Il est PARTI.)

EN (pron.), عنده *min-ho*, عنده *an-*
ho, منها *min-hâ*, منهم *min-houm*.

— En reviens-tu? ترجع شى منه
terdja' chy min-ho?

— En veux-tu? تحب شى منه
tehobb chy min-ho?

— Il vous En donnera, يعطى
منه *ya'tty le-koum min-ho*.

— Qu'En dis-tu? اش تقول منه
éch teqoul min-ho?

ENCAN, بيعه *beya'ah*, دلال *datâl*.

Il a ENCEINT. (V. Il a ENTOURÉ.)

ENCEINTE (subst.). (Voy. CIR-
CONFÉRENCE, CIRCONVALLATION.)

— (adj. fém.), حابله *hâbeléh*,
حبله *habléh*, حامله *hâmeléh*.

— Elle a été Enceinte, حبلت
hamelet, حبلت *habelet*.

ENCENS, لبان *lebân*, لوبان
lobân, لوبان *loubân*, البان *elbân*.

ENCENSOIR, مخور *mebkhour*,

مبخرة *mebkhora*. (Voyez CASSO-
LETTE.)

ENCHAINÉ, مقيد *moqayyad*.

Il a ENCHAINÉ, قيّد *qayyad*,
سلسل *sestet*.

Il a ENCHANTÉ (par magie), رقى
raqqā, raqqey.

— (fait plaisir), عجب *a'ddjab*.

ENCHANTEMENT magique, رقة
reqouéh.

— (plaisir), تعجب *ta'djyb*.

ENCHANTEUR. (V. MAGICIEN.)

— de serpents, حارى *kāouy*.

ENCHÉRI, غالى *ghāly*.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غلى *ghalley*.

— (v. n.), il est Enchéri, غلا *ghalā*.

— Le blé est Enchéri de trois pour
cent, غلا القمح بثلاثة في المئة
'l-qaméh be-thelāthéh fy-'l-myéh.

ENCHIFRENÉ, مزكوم *mezhoum*.

ENCLIN, مائل *māyl*, قصد *qās-*
sed.

— Il a été ENCLIN, مال *māl*,
قصد *qassad*.

ENCLOS (subst.), سياج *syādj*,
pl. سوايج *souādyj*. (V. CLÔTURE,
CIRCONVALLATION.)

ENCLOS (part.), مسدود *mesdoud*,
مزروب *mazroub*.

Il a ENCLOS. (V. Il a ENTOURÉ,
Il a CLOS.)

ENCLOUÉ, مستمر *mossammer*.

Il a ENCLOUÉ. (V. Il a CLOUÉ.)

ENCLUME, زبرة *zebrah*, بوقرنه
bou qournyah, بوقرنه *bouqornyah*
(en français, bigorne), سندان
sindān, pl. سنادين *senādyn*.

ENCORE, كمان *kemān*, كهانا *ke-*
mānā, آتت *ennyt*, آتت أيضاً *āyḍān*,
ما زال *mā zāl*, لسا *lā-sā'ah*.

— Pas Encore, لسا *lyasā*, لسا
lissā mā.

— Encore un peu, كهان شويه
kemān-ohouyéh.

— Il est Encore debout, ما زال
قايماً *mā zāl qāym*.

— Tu es Encore couché! انت
راقد *ént li-sā'ah ráqed!*

— Vous n'êtes pas Encore partis!
ما سافرتوشى *li-sā'ah mā*
sâferlou-cky! لسا ما ذهبتش
mā dahabtou-ck!

Il a ENCOURAGÉ, قوى القلب
qaouey-'l-qalb.

ENCRE, مداد *medād*, حبرة *hebr-*
rah, دوا *deouā*, داووا
(en berbère, سماغ *simāgh*).

ENCHER, دوايه *daouāyéh*,

deouâyah, pl. *داويات daouâyat*;
محبرة *mohibrah*.

— Couverture de l'Encrier, غطا
الدوايه *ghatlâ-'d-daouâyéh*.

ENDETTÉ, مدين *modeyn*. (Voy.
DÉBITEUR.)

Il s'est ENDETTÉ, تدادين *tedâ-
yenn*, آدان *éddân*, استدان *éstedân*.

ENDOMMAGÉ, مفسد *mofassed*.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد *fassad*.
(Voy. Il a causé du Dommage.)

ENDORMI, نائم *nâym*. (Voy. AS-
SOUPI.)

Il s'est ENDORMI, استنعس *éste-
naass*. (Voy. Il s'est ASSOUPI.)

Il a ENDOSSÉ un vêtement, لبس
lebess.

— une lettre de change, كتب
ظهرها *katab a'lâ dahr-hâ*.

ENDROIT, موضع *moudda'*, *mod-
da'*, plur. مواضع *mouâddè'*; مكان
makân, pl. اماكن *âmâken*.

ENDUIT (part.), مدقن *modahhen*.

Il a ENDUIT, دقن *dahhan*.

ENDURCI, متقسي *motqassy*.

Il a ENDURCI. (V. Il a DURCI.)

— Il s'est Endurci, قاسى *qassey*.
(Voy. Il s'est Durci.)

Il a ENDURÉ, حمل *hamel*, تحمّل

tehammel, لاقى *lâqâ, lâqey*, قامى
qâssâ, qassey.

ÉNERGIE, قوة *qaouéh*, شلّ *chid-
déh*.

ÉNERGIQUE, قوى *qaouy*, شديد
chedyd.

ÉNERVÉ, ناحل *nâhel*. (Voy.
EFFÉMINÉ.)

Il a ÉNERVÉ, انحل *énhâl*. (V.
Il a EFFÉMINÉ.)

ENFANCE, صغر *soghr*, طفوليّه
toufoulyéh, صباوه *sabâouéh*.

ENFANT, ولد *oueled*, plur. أولاد
ôulâd, âoulâd (en berbère, اقشيش
âqchych). (Voy. FILS, FILLE.)

— Petit Enfant (nourrisson),
تربيه *terbyah, terbyéh*.

ENFANTÉ, مولود *mouloud*.

Elle a ENFANTÉ. (Voy. Elle est
ACCOUCHÉE.)

ENFANTEMENT, ولاد *oulâd*, توليد
toulyd, ميلاد *mylâd*, مولد *mouled*
(V. ACCOUCHEMENT), (en berbère,
اتارو *âtârou*).

— Douleurs de l'Enfantement,
طلق *talq*.

— Elle est dans les douleurs de
l'Enfantement, اخذها الطلق
âkhad-hâ-'t-talq.

ENFER, جهنم *djehennam*, gue-
hennam, gehennem, pl. جهنمه *dje-
hennemah*; جحيم *djehym*, نار *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*,
محبوس *mahbous*, مخزون *makh-
zoun*. (Voyez CLOS.)

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel*, خزن
khazann, حبس *habess*. (V. Il a CLOS.)

Il a ENFILÉ, لزم *lezkem*, طعن
ta'ann, عدى *a'ddâ*, لطم *lazzam*.

— une aiguille, في الخيط
عبير *a'bber el-kheyti sy-'l-tbréh*.

ENFIN, أخيراً *âkhyrân*, بالآخر
ba-'l-âkhir, غايته *ghâyet-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*,
ملتهب *molahheb*, ملتهب *molteheb*,
ملهوب *malhoub*. (Voyez BRÛLÉ.)

Il a ENFLAMMÉ, لتهب *lahhab*.
(Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRÛLÉ.)

— Il s'est Enflammé, تلهب
telahhab, التهاب *ellahab*. (Voyez Il
a BRÛLÉ.)

ENFLÉ, منفوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), ورم *ouarram*,

نفخ *nafakh*, نفث *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ
éntafakh, تورم *touerrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. أورام
âourâm, نفخة *nefekhah*.

ENFONCÉ, غارق *ghâriq*, مغروق
maghrouq, غايص *ghâyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-
req*, انغرق *éngharaq*, غاص *ghâss*.

— Il a Enfoncé la porte, قلع
خلع الباب *qala-'l-bâb*, طبع الباب
khala-'l-bâb, طبش الباب *tabach
el-bâb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *karab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkhenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkhann*.

Il a ENGAGÉ, حرص *harrass*.
(Voy. Il a INVITÉ, Il a CONVIÉ.)

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ. (Voyez ENFANTÉ.)

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*.
(Voyez Elle a ENFANTÉ.)

— (au fig.), il a causé. (V. ce mot.)

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*,
ملقوف *malqouf*. (Voyez AVALÉ.)

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUFFRÉ.
(Voy. Il a AVALÉ, Il a ABÎMÉ.)

— Il s'est Englouti, تغرق *te-
gharraq*. (Voy. Il a été ABÎMÉ.)

ENGOURDI, مخذور *makhdour*.

Il a ENGOURDI, اخذر *akhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), ستمن *sammenn*, علف *a'laf*.

— (v. n.), سمن *sammenn*.

Il a ENGROSSÉ, حبل *habal*.

— Engrossée, محبله *mohabéléh*.

(Voyez ENCEINTE.)

Il a ENHARDI, جسر *djassar*. (F.)

Il a ENCOURAGÉ.)

ENIVRANT, مسكر *mosakker*.

ENIVRÉ. (Voyez IVRE.)

Il a ENIVRÉ, سكر *sakkar*.

— Il s'est ENIVRÉ, سكر *sakar*,
souker, انسكر *énsaker*, تسكر *tessak-*
ker, استسكر *éstakar*, انفشل *énfechel*,
استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فإوض *fáouadd*,
ouessä, فرض *feredd*.

Il a ENJÔLÉ, متي *mennä*, ملّس
mellass, مجلس *mahalass*. (Voy. Il
a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a
FLATTÉ, Il a ABUSÉ.)

ENJOLIVÉ, مزّين *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زينّه *zeyneh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhán*.

ENJOUEMENT, فرحه *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *mafkouk*,
مغصوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد

refed, نهپ *neheb*, رفع *rafa'*, شال
chál, فك *sekk*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que je
possédais, ما لي كله *fek-*
koú a'nn-y má l-y koll-ho.

ENLÈVEMENT, رفع *refa'*, غصب
ghasb, خطف *khelf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, plur. أعدا
é'dá (en berbère, داعدو *dá'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرف *charraf*.
(Voyez Il a ANOBLI.)

ENNUI, زعل *zè'el*, تغليق *teglyq*.

ENNUYÉ, زعلان *zè'lán*, متغليق
motqalleg, ضجران *dadjérán*.

Il a ENNUYÉ, قلق *qallaq*.

— Il s'Ennuie, هو زعلان *hou*
zè'lán, تمسّس *temesmess*.

— Je m'Ennuie, انا زعلان *áná*
zè'lán, انا دشيّت *áná deschyt*.

ENNUYEUX, قلق *qálèq*, متغلق
meqalleg, متزعل *motza'el*.

ÉNOCH (n. pr.), إدريس *Édryss*.

ÉNONCÉ, مبّين *mobeyyen*.

Il a ÉNONCÉ, بّين *bayyan*, فسر
fassar.

ÉNONCIATION, تبیین *tebyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *molkabber*.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fa-*
khar, تكبر *tekabber*.

ÉNORME, كبير جدًا *kebyr djed-dán*, عظيم قبالة *a'zzym kobálah*, عظيم بالزاف *a'zzym bi-'z-záf*.

ÉNORMITÉ, عظيمه *a'zzyméh*.

ENQUÊTE, استخبار *ístekhbár*, فتش *teftych*, فحص *seháss*.

Il s'est ENQUIS, استفحص *éstaf-hass*. (Voyez Il a CHERCHÉ.)

ENRACINÉ, اصيل *ássyl*.

— Il s'est Enraciné, تاصل *téds-sel*, شلش *chelech*, شرش *cherech*.

ENRAGÉ, مكل—وب *makloub*, مكلب *mokelleb*, كلبان *kelbán* (en berbère, دامسود *dámassoud*).

— Il a été Enragé, كلب *kelab*.

ENREGISTRÉ, مستجل *mosseddjel*, مکتوب في الدفتر *makloub fy-'d-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *seddjel*, كتب في الدفتر *ressem*, رسم *ressem*, كتب في الزمام *katab* *fy-'d-deftar*, الزمام *fy-'z-zemám*, اورد *áoured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقييل *moqeyl*.

ENRHUMÉ, مستروح *mastrouh*.

— Il s'est Enrhumé, استروح *ésteraouah*, زكم *zakam*.

ENRICHI, مغني *moghanny*.

Il a ENRICHI, اغنى *éghney*.

— Il s'est Enrichi, غنى *ghanā*, استغنى *éstaghñā*, رزق *rezaq*.

ENROUÉ, مبحوح *báhh*, باح *mab-houh*.

— Il a été Enroué, ببح *bahh*.

ENSACHÉ, مكيس *mokeyyess*.

Il a ENSACHÉ, كيس *kayass*.

ENSANGLANTÉ, مضرج بالدم *moddarredj be-'d-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, مضرج بالدم *darradj be-'d-damm*, مرغ *marragh*.

ENSEIGNE. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE, ÉCRITEAU.)

Il a ENSEIGNÉ, درس *derress*, اعلم *d'alem*, تعلم *ta'allem*. (Voyez Il a APPRIS.)

ENSEIGNEMENT, درس *ders*; تعليم *ta'lym*, pl. تعاليم *te'alym*; تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE, معاً *ma'an*, ساوا *sdouá*, سوا سوا *saouá saouá*, جميعاً *djemy'an*, مع بعضهم *djemy'*, *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, مزروع *mesrou'*.

Il a ENSEMENCÉ, زرع *zara'*.

ENSENA (v. d'Égypt., l'ancienne Antinoë), انصنا *Énsená*.

ENSEVELI, مكفون *mekfoun*.

Il a ENSEVELI, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, أما بعد *amma baad*,
 ou baad, ثم *thoumm, tsoumm*,
 soumm, أما *amma*, ساءه *sa'ah*.
 (Voy. APRÈS.)

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*,
 ابتدا *ibtada*, خمس *khamech*,
 تخمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مجموع *medjmou'*, ملوم
memloun, متكوم *matkaoum*.

Il a ENTASSÉ. (V. Il a AMASSÉ.)

ENTASSEMENT. (Voyez AMAS.)

ENTÉ, مطعم *matta'oum*.

— Arbre Enté, مطعوم *chadjerah malla'oumeh*.

Il a ENTÉ un arbre, طعم الشجرة
taam éch-chadjerah.

ENTENDEMENT. (V. JUGEMENT.)

ENTENDU, مسموع *mesmou'*,
 مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fahim*. (Voy.

HABILE, ADROIT.)

Il a ENTENDU, فهم *fehém*, نصت
nesset. (Voy. Il a ÉCOUTÉ.)

— M'Entends-tu? اى فهمتى
ty fehémty-ny? هل سمعتنى *hel sa-*
ma'at-ny?

— Tu n'as pas Entendu? ما
 فهمتى *ma fehémty-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? الـم
 سمع *é-lam sama'?*

ENTERRÉ, مطموم *matmoum*, مقبر
moqabber, مدفون *modaffen*, مدفون
madfoun.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن
defenn, طم *tamm*, الحد *éllhad*.

ENTERREMENT, جنازة *djenázeh*,
 pl. جنايز *djenáyz*; تدفين *tedjnyz*,
 دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berb.,
 تدبيلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kâmel, kâmil*,
 تمام *temâm*, تمام *temmâm*, كل *koll*,
 koull.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'te-*
mâm, بالكليده *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un ton-
 neau), صب في البرميل *sabb sy-*
'l-barmyl.

ENTONNOIR, لنبوط *lenboult*, قمع
qoma'.

ENTORTILLÉ, مفتول *mastoul*. (V.
 ENVELOPPÉ.)

Il a ENTORTILLÉ, فتيل *fetel*,
 كعوك *ka'ouk*. (V. Il a ENVELOPPÉ.)

A l'ENTOUR, بدور *be-dour*, دور
daouer, داير *dâyr*. (V. AUTOUR.)

— Les alentours. (Voyez ENVI-
 RONS, ALENTOURS.)

Il a ENTOURÉ , دَوَّر *daouar* ,
حَوَّرَ *hdoual* , دَار *dār* ,
haouatt , أَحَاطَ *hātāt*.

— d'une haie, زَرْب *sereb*.

ENTRAILLES. (Voyez BOYAU.)

ENTRAÎNÉ, مَجْرور *medjrour* ,
mashoub.

Il a ENTRAÎNÉ, جَرَّ *djarr* , سَحَبَ
sahab , جَوَّجَرَ *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, حَمَّتْ *dadd*. (Voy.

Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ.)

ENTRE, بَيْنَ *beyn* , بَايَنَ *bayn* (en ber-
bère, شَوَيْتَارَ *gaygār* , شَوَيْتَارَ
gouygār).

— Entre nous, بَيْنَنَا *beyn-nā*.

— Entre vous, بَيْنَكُمْ *beyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بَيْنَهُمْ
beyn-houm.

ENTRE, دَاخِلَ *dākhel*.

Il est ENTRÉ, دَخَلَ *dakhal*.

— Entre! ادْخُلْ *ōdkhoul* (en
berbère, اَكْشِمَ *ekchym*)!

— Il a fait Entrer, ادْخَلَ *ēdkhal*.

ENTRÉE, دَخُولَ *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, فِي تِلْكَ
fy tilk , اِلْ-أَحْوَالِ *ēl-āhouāl*.

ENTREMETTEUR de débauche,
مَحْرَصَ *maharrass* , f. مَحْرَصَةٌ
harrassēh.

Il a ENTREMIS, أَحْمَلَ *shmal*.

— Il s'est Entremis, وَقَفَ بَيْنَ
ouaqaf bayn , اشْتَبَكَ *schtebek*.

Par l'ENTREMISE, بِالطَّرِيقِ *be-*
't-laryq , بَيَّدَ *be-yd*.

ENTREPONT, عَنَبَر *a'nder*.

ENTREPOSÉ, مَطْرُوحَ *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طَرَحَ *tarah*.

ENTREPÔT, مَطْرَحَ *mattrah* , plur.
مَطَارِحَ *mattāreh*.

Il a ENTREPRIS, جَهَدَ فِي *djehad*
fy , مَدَّ يَدَهُ إِلَى *madd yd-ho ilā* ,
قَصَدَ *qassad*.

— N'Entrepris pas cette af-
faire, parce que tu n'y réussiras
pas, لَا تَمُدَّ يَدَكَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ
لَا تَمُدُّ يَدَكَ إِلَى هَذَا الْأَمْرِ
lā temedd yd-ak ilā , هَادِدَ-الْأَمْرِ
hādā-'l-ām , لِي-أَدْجَلَ مَا لَا تَفْ-
lōuh bi-hi.

ENTREPRISE, حَرَكَةٌ *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé). (V.
ce mot.)

— (nourri), قَوَّى *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a con-
versé), خَاطَبَ *khātēb* , تَكَلَّمَ *tekal-*
lem , اَتَكَلَّمَ *ēkallēm*.

ENTRETIEN (conservation). (Voy.
ce mot.)

— (conversation), خَطَابَ *khet-*

táb, الحديث *hadyth*. (Voyez CON-
VERSATION, DIALOGUE.)

Il a ENVAHI, قهر *qahar*, سبى *sebā*. (Voy. Il s'est EMPARÉ.)

EN VAIN, بالبطالة *bi-'l-batlālēh*,
بغير النفع *be-ghayr en-nefa'*.

ENVELOPPE, لفافه *leffah*, لفافه *lefāfēh*, pl. لفافين *lefāyf*.

ENVELOPPÉ, ملفوف *melfouf*,
مغلف *maghlouf*.

Il a ENVELOPPÉ, لفق *leff*, لفق *leffēf*,
التحف *ellahaf*, التحف *elhef*, غلق *ghalaf*.

Il a ENVENIMÉ. (Voy. Il a EM-
POISONNÉ.)

ENVERS d'étoffe, قفا *qefā*.

ENVERS (prép.), نحو *nahou*, الى *ilā* جهة *djehéh*.

ENVIE, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khāṭṭr*. (Voyez
DÉSIR.)

— (besoin pressant), تقاضا *te-*
qāddā.

Il a ENVIE, حسد *hassad*, غار *ghār*.

ENVIE, حاسد *ghayour*, غيور *ghayour*,
hāssid.

ENVIRON, قدر *qadr*, نحو *nahou*
مقدار *miqdār*. (Voyez AUTOUR.)

— Il y a aujourd'hui Environ

deux mois, اليوم قدر شهرين *el-*
youn qadr chahareyn.

— Tu y resteras Environ trois
heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات
tebqy fy-hi nahou theldāth sā'āt.

Il a ENVIRONNÉ. (Voy. Il a EN-
TOURÉ.)

— Les Environs, حوز *houz*. (V.
ALENTOURS.)

Il a ENVISAGÉ, نظنر *naddar*,
لحظ *lahadd*, *lahazz*.

ENVOI, رساله *ressalah*, ارسال *irsāl*.

Il s'est ENVOLÉ, طار *tār*.

ENVOYÉ, رسول *marsoul*; رسول *ressoul*,
مبعوث *roussoul*, pl. مبعوث *mab'outh*.

Il a ENVOYÉ, رسل *ressel*, ارسال *ersel*,
بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *ersel*.

ÉPAIS, قاصح *tekhyn*, غليظ *ghalydd*,
ghalyzz, غليظ *qāsseh*, غليظ *ghilādd*,
ghilāzz, عقيد *a'qyd*.

ÉPAISSEUR, غلظه *ghildah*, غلظ *ghil-*
zēh, غلظ *ghoulz*.

— Ce mur n'a que deux emfans
et demi d'Épaisseur, هذا الحيط
غلظته بس شبرين ونصف *hadā-*
'l-haytt ghilzel-ho bess chebreyn ou
nousf.

Il s'est ÉPAISSI, عقد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Épaissie
par la force de la chaleur, من شدة
الحَرَّ عقدت ما الصمغ *min chiddet*
él-harr a'qdet mǎ-'ssamgh.

Il a ÉPARGNÉ (ménagé), قصد
qassad, قصت *qassatt*, صمصم *sam-*
sam.

— (pardonné), شفق *cheseq*.

Il a ÉPARPILLÉ, فرفط *ferfell*,
دری *derey*, *derā*.

ÉPAULE, كتف *kelf*, *kiltf*, plur.
كتاف *ketáf*, *koutáf*, اكتاف *aktáf*,
éktáf (en berbère, ثيت *thayt*).

ÉPAULETTE, كتاف *koultáf*.

ÉPÉE, سيف *seyf*, *syf*, pl. سيوف
syouf, *souyouf* (en b., لمشع *lemcha'*,
pl. لماشيع *lemáchy'*; صبير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Épées et nous
ont frappés, جردوا سيوفهم و ضربونا
djerredou syouf-koum ou darabouná.

Il a ÉPELÉ, هجا *hadjd*.

ÉPERDUMENT, بغير قياس *be-*
ghayr qyáss.

ÉPERON, شوك *chouk*, شوكه *chou-*
kéh, pl. شوكات *choukát*; مهباز *meh-*
máz, *mohmáz*, pl. مهباميز *mehámiz*
(en berb., ثغوردين *thoughourdyn*).

ÉPERVIER, باشق *bácheq*, plur.
بواشق *bouácheq*.

ÉPI, سنبوله *sonboulah*, سنبله
sonbelah, pl. سنبل *sonbel*, سنابل
senábel; سبولة *seboulah*, pl. سبولات
seboulát, سبل *sebel* (en berbère,
ثدريت *thidert*).

ÉPICERIE, عطرية *o'lttryéh*, plur.
عطريات *o'lttryát*; بهار *behár*, plur.

بهارات *behárá*. (V. DROGUERIE.)

ÉPICIER. (Voyez DROGUISTE.)

ÉPIDÉMIE, عله ساريه *i'lléh sá-*
ryéh. (Voy. PESTE.)

ÉPIDÉMIQUE, ساري *sáry*.

Il a ÉPIÉ, ديدب *a'áyann*, عاين
daydab. (Voy. Il a ESPIONNÉ.)

ÉPILATOIRE, ملقط *melqatt*.

Il a ÉPILÉ, نتف *nelef*.

ÉPILEPSIE, قربنه *qarynah*. (Voy.
Mal caduc.)

— Il est tombé en Épilepsie,
انصرع *énsara'*.

ÉPILEPTIQUE. (Voyez CADUC.)

ÉPINARD, اسبانخ *ésbánekh*,
سبانخ *sbdánekh*.

ÉPINE, شوكه *choukeh*, pl. شوك
chouk, شيوك *chyouk*.

— Épine du dos, الظهر سنسول
sensoul dé-'d-dahar.

ÉPINEUX, شايك *cháyk*.

— (au figuré). (V. DIFFICILE.)

deouâyah, pl. دوايات daouâyat;
محبرة mohibrah.

— Couvercle de l'Encrier, غطا
الدوايه ghallâ-'d-daouâyéh.

ENDETTÉ, مدين modeyn. (Voy.
DÉBITEUR.)

Il s'est ENDETTÉ, تداین tedâ-
yenn, آدان éddân, استدان éstedân.

ENDOMMAGÉ, مفسد mofassed.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد fassad.
(Voy. Il a causé du Dommage.)

ENDORMI, نایم nâym. (Voy. AS-
SOUPI.)

Il s'est ENDORMI, استنعس este-
naass. (Voy. Il s'est ASSOUPİ.)

Il a ENDOSSÉ un vêtement, لبس
leboss.

— une lettre de change, كتب
طهرها katab a'lâ dahr-hâ.

ENDROIT, موضع moudda', mod-
da', plur. مواضع mouâddè'; مكان
makân, pl. اماكن amâken.

ENDUIT(part.), مدقن modahhen.

Il a ENDUIT, دقن dahhan.

ENDURCI, متقسی motqâssy.

Il a ENDURCI. (V. Il a DURCI.)

— Il s'est Endurci, قاسى qâssey.
(Voy. Il s'est Durci.)

Il a ENDURÉ, حمل hamel, تحمّل

tehammel, لاقى lâqâ, lâqey, قامى
qâssâ, qassey.

ÉNERGIE, قوة qaouh, شلّ chid-
déh.

ÉNERGIQUE, قوى qaouy, شديد
chedyd.

ÉNERVÉ, ناحل nâhel. (Voy.
EFFÉMINÉ.)

Il a ÉNERVÉ, انحل ênhâl. (V.

Il a EFFÉMINÉ.)

ENFANCE, صغر soghr, طفوليه
tousoulyéh, صباوه sabâouéh.

ENFANT, ولد oueled, plur. اولاد
ôulâd, ôoulâd (en berbère, اقشيش
âqchych). (Voy. FILS, FILLE.)

— Petit Enfant (nourrisson),
تربيه terbyah, terbyéh.

ENFANTÉ, مولود mouloud.

Elle a ENFANTÉ. (Voy. Elle est
ACCOUCHÉE.)

ENFANTEMENT, ولاد oulâd, توليد
toulud, مولد moulâd, ميلاد mylâd
(V. ACCOUCHEMENT), (en berbère,
اتارو âtarou).

— Douleurs de l'Enfantement,
طلق talq.

— Elle est dans les douleurs de
l'Enfantement, اخذها الطلق
âkhd-hâ-'t-talq.

ENFER, جهنم *djehennam*, gue-hennam, gehennem, pl. جهنمه *dje-hennemah*; جحيم *djehym*, نار *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoul*, محبوس *mahbous*, مخزون *makh-zoun*. (Voyez CLOS.)

Il a ENFERMÉ, خزن *qaffel*, خزان *khazann*, حبس *habess*. (V. Il a CLOS.)

Il a ENFILÉ, لزم *lezkem*, طعن *ta'ann*, عدى *a'ddâ*, لظم *lazzam*.

— une aiguille, في خيط *â'bber el-kheyti fy-'l-l-bréh*.

ENFIN, أخيراً *âkhyrân*, بالآخر *bu-'l-âkhir*, غايته *ghâyet-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*, ملتهب *molahheb*, ملتهب *molleheb*, ملهوب *malhoub*. (Voyez BRÛLÉ.)

Il a ENFLAMMÉ, لتهب *lahhab*. (Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ.)

— Il s'est Enflammé, تلهب *telahhab*, التهب *ellahab*. (Voyez Il a BRULÉ.)

ENFLÉ, منفوخ *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), وزم *ouarram*, نفخ *nafakh*, نفش *nefech*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ *éntafakh*, تورم *touerrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. أورام *âourâm*, نفخة *nefekhah*.

ENFONCÉ, مغروق *ghâriq*, غارق *maghrouq*, غايص *ghâyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *gharaq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-reg*, أنغرق *êngharaq*, غاص *ghâss*.

— Il a Enfoncé la porte, قلع *qala-'l-bâb*, خلع الباب *khala-'l-bâb*, طبش الباب *tabach el-bâb*.

ENFREINT, مهتوك *mahtouk*.

Il a ENFREINT, هتك *hatak*.

Il s'est ENFUI, هرب *karab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkhenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkhann*.

Il a ENGAGÉ, حصر *harrass*. (Voy. Il a INVITÉ, Il a CONVIÉ.)

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ. (Voyez ENFANTÉ.)

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*. (Voyez Elle a ENFANTÉ.)

— (au fig.), il a causé. (V. ce mot.)

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*, ملقوف *malqouf*. (Voyez AVALÉ.)

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUFFRÉ. (Voy. Il a AVALÉ, Il a ABÎMÉ.)

— Il s'est Englouti, تغرق *te-gharraq*. (Voy. Il a été ABÎMÉ.)

ENGOURDI, مخذور *makhdour*.

Il a ENGOURDI, اخذر *âkhdar*.

ENGOURDISSEMENT, خذر *khedr*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), ستمن *sammenn*, علق *a'laf*.

— (v. n.), سمن *samenn*,

Il a ENGROSSÉ, جبل *habal*.

— Engrossée, محبله *mohabéléh*.

(Voyez ENCEINTE.)

Il a ENHARDI, جسر *djassar*. (F.)

Il a ENCOURAGÉ.)

ENIVRANT, مسكر *mosakker*.

ENIVRÉ. (Voyez IVRE.)

Il a ENIVRÉ, سكر *sakkar*.

— Il s'est ENIVRÉ, سكر *sakar*,
souker, انسكر *énsaker*, تسكر *tessak-*
ker, استسكر *éstakar*, انفشل *énfechel*,
استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فإوض *fáouadd*,
وصى *ouessä*, فرض *feredd*.

Il a ENJÔLÉ, متى *mennä*, ملس *mellass*, مجلس *mahalass*. (Voy. Il
a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a
FLATTÉ, Il a ABUSÉ.)

ENJOLIVÉ, مزين *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زين *zeyneh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhán*.

ENJOUEMENT, فرحه *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *mafkoui*,
مغصوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رقد

refed, نهب *neheb*, رفع *rafa'*, شال
chál, فك *sekk*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que je
possédais, فكوا عني ما لي كله *sekk-*
koú a'nn-y má l-y koll-ho.

ENLÈVEMENT, رفع *resa'*, غصب
ghasb, خطف *khetsf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, plur. أعدا
é'dá (en berbère, داعدو *dá'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mocherref*.

Il a ENNOBLI, شرف *charraf*.
(Voyez Il a ANOBLI.)

ENNUI, زعل *zè'el*, تغليق *teglyiq*.

ENNUYÉ, زعلان *zè'lán*, متغلق
motqalleg, ضجران *dadjérán*.

Il a ENNUYÉ, قلق *qallaq*.

— Il s'Ennuie, هو زعلان *hou*
zè'lán, تمسّس *temesmess*.

— Je m'Ennuie, انا زعلان *áná*
zè'lán, انا دشت *áná deschyt*.

ENNUYEUX, قلق *qâlèq*, متغلق
meqalleg, متزعل *motza'el*.

ÉNOCH (n. pr.), ادريس *Édryss*.

ÉNONCÉ, مبین *mobeyyen*.

Il a ÉNONCÉ, بّين *bayyan*, فسر
fassar.

ÉNONCIATION, تبیین *tebyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *molkabber*.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fa-*
khar, تكبر *tekabber*.

ÉNORME, كبير جدًا *kebyr djed-dân*, عظيم قبالة *a'zzym kobâlah*, عظيم بالزاف *a'zzym bi-'z-zâf*.

ÉNORMITÉ, عظيمه *a'zzyméh*.

ENQUÊTE, استخبار *îstekhbâr*, فحاص *fehâss*, تفتيش *teftych*.

Il s'est ENQUIS, استفحص *êstaf-hass*. (*Voyez* Il a CHERCHÉ.)

ENRACINÉ, اصيل *âssyl*.

— Il s'est Enraciné, تاصل *téâssel*, شرس *cherech*, شلش *chelech*.

ENRAGÉ, مكلوب *makloub*, مكلب *mokelleb*, كلبان *kelbân* (en berbère, دامسود *dâmassoud*).

— Il a été Enragé, كلب *kelab*.

ENREGISTRÉ, مسجل *mosseddjel*, مكتوب في الدفتر *maktoub fy-'d-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *seddjel*, كتب في الدفتر *ressem*, رسم *fy-'d-deftar*, كتب في الزمام *katab fy-'z-zemâm*, اورد *âoured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقييل *moqeyl*.

ENRHUMÉ, مستروح *mastrouh*.

— Il s'est Enrhumé, استروح *âsteraouah*, زكم *zakam*.

ENRICHI, مغني *moghanny*.

Il a ENRICHI, اغني *êghney*.

— Il s'est Enrichi, غني *ghanâ*, رزق *rezaq*, استغنى *êslaghnâ*.

ENROUÉ, مباح *bâhh*, مباح *mab-houh*.

— Il a été Enroué, باح *bahh*.

ENSACHÉ, مكيس *mokeyyess*.

Il a ENSACHÉ, كيس *kayass*.

ENSANGLANTÉ, مضرع بالدم *moddarredj be-'d-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, مضرع بالدم *darradj be-'d-damm*, مرغ *marragh*.

ENSEIGNE. (*Voyez* DRAPEAU, BANNIÈRE, ÉCRITEAU.)

Il a ENSEIGNÉ, درس *derress*, اعلم *d'alem*, تعلم *ta'allem*. (*Voyez* Il a APPRIS.)

ENSEIGNEMENT, درس *ders*; تعليم *ta'lym*, pl. تعاليم *te'âlym*; تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE, معاً *ma'ân*, ساوا *sâouâ*, سوا سوا *saouâ saouâ*, جميعاً *djemy'ân*, مع بعضهم *djemy'*, معاً *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, مزروع *mesrou'*.

Il a ENSEMENCÉ, زرع *zara'*.

ENSENA (v. d'Égypt., l'ancienne Antinoë), انصنا *Ênsená*.

ENSEVELI, مكفون *mekfoun*.

Il a ENSEVELI, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, أما بعد *ammā baad*,
بعد *ou baad*, ثم *thoumm*, *tsoumm*,
soumm, أما *ammā*, ساءه *sā'ah*.
(Voy. APRÈS.)

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*,
ابتدا *ebtedā*, خمس *khamech*,
تخمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مجموع *medjmou'*, مملوم
memloun, متكوم *maikaoum*.

Il a ENTASSÉ. (V. Il a AMASSÉ.)

ENTASSEMENT. (Voyez AMAS.)

ENTÉ, مطعوم *malla'oum*.

— Arbre Enté, مطعوم شجرة
chadjerah malla'oumeh.

Il a ENTÉ un arbre, طعم الشجرة
taam éch-chadjerah.

ENTENDEMENT. (V. JUGEMENT.)

ENTENDU, مسموع *mesmou'*,
مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fāhim*. (Voy.

HABILE, ADROIT.)

Il a ENTENDU, فهم *fehém*, نصت
nesset. (Voy. Il a ÉCOUTÉ.)

— M'Entends-tu? اى فهمتى
ty fehém-ti-ny? هل سمعتنى *hel sa-*
ma'at-ny?

— Tu n'as pas Entendu? ما
فهمتى *mā fehém-ti-ny?*

— N'a-t-il pas Entendu? الـم
سمع *é-lam sama'?*

ENTERRÉ, مطموم *matmoum*, مقبر
moqabber, مدفون *modaffen*, مدفون
madfoun.

Il a ENTERRÉ, قبر *qabbar*, دفن
defenn, طم *tamm*, الحد *élhad*.

ENTERREMENT, جنازة *djenázeh*,
pl. جنايز *djenāyz*; تجنيز *tedjnyz*,
دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berb.,
ثديلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kāmel*, *kāmil*,
تمام *temdm*, تمام *temmdm*, كل *koll*,
koull.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'te-*
mdm, بالكليده *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un ton-
neau), صب في البرميل *sabb sy-*
'l-barmyl.

ENTONNOIR, لنبوط *lenboult*, قمع
qoma'.

ENTORTILLÉ, مقتول *maftoul*. (V.
ENVELOPPÉ.)

Il a ENTORTILLÉ, قتل *felet*,
كعوك *ka'ouk*. (V. Il a ENVELOPPÉ.)

A l'ENTOUR, دور *be-dour*, دور
daouer, داير *dāyr*. (V. AUTOUR.)

— Les alentours. (Voyez ENVI-
RONS, ALENTOURS.)

Il a ENTOURÉ , دور daouar ,
حـوـط hâoual, دار dâr, حـوـط
haouatt, احاط éhâtt.

— d'une haie, زرب zereb.

ENTRAILLES. (Voyez BOYAU.)

ENTRAÎNÉ, مجـرور medjrour,
مسحوب mashoub.

Il a ENTRAÎNÉ, جر djarr, سحب
sahab, جر جر djerdjer.

Il a ENTRAÎNÉ, مدد dadd. (Voy.

Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ.)

ENTRE, بين beyn, bayn (en ber-
bère, شويكار gaygâr, شويكار
gouygâr).

— Entre nous, بيننا beyn-nâ.

— Entre vous, بينكم beyn-koum.

— Entre eux, Entre elles, بينهم
beyn-houm.

ENTRE, داخل dâkkel.

Il est ENTRÉ, دخل dakhal.

— Entre! ادخل ôdkhoul (en
berbère, اكشيم êkchym)!

— Il a fait Entrer, ادخل êdkhal.

ENTRÉE, دخول dokhoul.

Sur ces ENTREFAITES, في تلك
fy tilk êl-âhouâl.

ENTREMETTEUR de débauche,
محترص maharrass, f. محترصه ma-
harrasséh.

Il a ENTREMIS, احمل éhmal.

— Il s'est Entremis, وقف بين
ouaqaf bayn, اشتبك êchtebek.

Par l'ENTREMISE, بالطريق be-
't-laryq, بيد be-yd.

ENTREPONT, عنبر a'nber.

ENTREPOSÉ, مطروح mattrouh.

Il a ENTREPOSÉ, طرح tarah.

ENTREPÔT, مطرح mattrah, plur.
مطارح mattâreh.

Il a ENTREPRIS, جهد في djehad
fy, مد يد إلى madd yd-ho lâ,
قصد qassad.

— N'Entreprends pas cette af-
faire, parce que tu n'y réussiras
pas, لا تمتد يدك إلى هذا الأمر,
لا لاجل ما لا تقبل به
lâ temedd yd-ak
lâ hadâ-'l-âmr, li-âdjel mâ lâ tef-
lough bi-hi.

ENTREPRISE, حركة harakah.

Il a ENTRETENU (conservé). (V.
ce mot.)

— (nourri), قوت faouatt.

— Il s'est Entretenu (il a con-
versé), تكلم khâtteb, تكلم
tekal-lem, اتكلم êkallem.

ENTRETIEN (conservation). (Voy.
ce mot.)

— (conversation), خطاب khet-

táb, حديث *hadyth*. (Voyez CONVERSATION, DIALOGUE.)

Il a ENVAHI, قهر *qahar*, سبى *sebâ*. (Voy. Il s'est EMPARÉ.)

EN VAIN, بالبطالة *bi-'l-battáléh*,
بغير النفع *be-ghayr én-nesa'*.

ENVELOPPE, لفافه *leffah*,
lefáféh, pl. لفافين *lefáfif*.

ENVELOPPÉ, ملفوف *melfouf*,
مغلف *maghlouf*.

Il a ENVELOPPÉ, لفلق *leff*,
لفلق *leffef*, التفق *eltef*,
التحف *ellahaf*, غلق *ghalaf*.

Il a ENVENIMÉ. (Voy. Il a EMPOISONNÉ.)

ENVERS d'étoffe, قفا *qefâ*.

ENVERS (prép.), نحو *nahou*, الى *ilâ djehéh*.

ENVIE, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khâttir*. (Voyez DÉSIR.)

— (besoin pressant), تقاضا *te-qáddâ*.

Il a ENVIÉ, حسد *hassad*, غار *ghâr*.

ENVIÉ, حاسد *ghayour*, غيور *ghayour*,
حاسد *hâssid*.

ENVIRON, قدر *qadr*, نحو *nahou*
مقدار *miqdâr*. (Voyez AUTOUR.)

— Il y a aujourd'hui Environ

deux mois, اليوم قدر شهرين *el-youn qadr chahareyn*.

— Tu y resteras Environ trois heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات *tebqy fy-hi nahou thelâth sâ'ât*.

Il a ENVIRONNÉ. (Voy. Il a ENTOURÉ.)

— Les Environs, حوز *houz*. (V. ALENTOURS.)

Il a ENVISAGÉ, نظنر *naddar*,
لحظ *lahadd, lahazz*.

ENVOI, رساله *ressâlah*, ارسال *îrsâl*.

Il s'est ENVOLÉ, طار *târ*.

ENVOYÉ, مرسل *marsoul*; رسول *ressoul*, pl. مرسل *roussoul*; مبعوث *mab'outh*.

Il a ENVOYÉ, رسل *ressel*, ارسال *îrsel*,
بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *îrsel*.
ÉPAIS, قاصح *tekhyn*, غليظ *ghalydd, ghalyzz*,
غليظ *ghilâdd, ghilâzz*, عقيد *a'qyd*, غلاظ *ghilâdd, ghilâzz*.

ÉPAISSEUR, غلظه *ghildah, ghil-zéh*, غلظ *ghoulz*.

— Ce mur n'a que deux emfans et demi d'Épaisseur, هذا المحيط *hadâ-ghalté* بس شبرين ونصف *'l-haytt ghilzel-ho bess chebreyn ou nousf*.

Il s'est ÉPAISSI, عقد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Épaissie par la force de la chaleur, من شدة *min chiddet* الحَرَّ عقدت ما الصمغ *él-harr a'qdet má-'ssamgh*.

Il a ÉPARGNÉ (ménagé), قصد *qassad*, قصت *qassatt*, صمم *sam-sam*.

— (pardonné), شفق *cheseq*.

Il a ÉPARPILLÉ, فرفط *ferfett*, درى *derey*, *derä*.

ÉPAULE, كتف *kelf*, *kiltf*, plur. كتاف *keltáf*, *koutáf*, اكتاف *aktáf*, *éktáf* (en berbère, ثيت *thayt*).

ÉPAULETTE, كتاف *koultáf*.

ÉPÉE, سيف *seyf*, *syf*, pl. سيوف *syouf*, *souyouf* (en b., لشمع *lemcha'*, pl. لماشيع *lemáchy'*; صبير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Épées et nous ont frappés, جردوا سيوفهم و ضربونا *djerredou syouf-houm ou darabound*.

Il a ÉPELÉ, هجا *hadjd*.

ÉPERDUMENT, بغير قياس *be-ghayr qyáss*.

ÉPERON, شوك *chouk*, شوكه *chouk-keh*, pl. شوكات *choukát*; مهباز *meh-máz*, *mohmáz*, pl. مهابيز *mehámiz* (en berb., ثغورددين *thoughourdyn*).

ÉPERVIER, باشق *bácheq*, plur. بواشق *boudácheq*.

ÉPI, سنبوله *sonboulah*, سنبله *sonbelah*, pl. سنبل *sonbel*, سنابل *senábel*; سنبوله *seboulah*, pl. سبولات *seboulát*, سبل *sebel* (en berbère, ثدرت *thidert*).

ÉPICERIE, عطريه *o'ltiryeh*, plur. عطريات *o'ltiryát*; بهار *behár*, plur. بهارات *behárá*. (V. DROGUERIE.)

ÉPICIER. (Voyez DROGUISTE.)

ÉPIDÉMIE, عله ساريه *i'lléh sá-ryéh*. (Voy. PESTE.)

ÉPIDÉMIQUE, سارى *sáry*.

Il a ÉPIÉ, ديدب *a'dyann*, ديدب *daydab*. (Voy. Il a ESPIONNÉ.)

ÉPILATOIRE, ملقط *melqatt*.

Il a ÉPILÉ, نفت *nelef*.

ÉPILEPSIE, قربنه *qarynah*. (Voy. Mal caduc.)

— Il est tombé en Épilepsie, انصرع *énsara'*.

ÉPILEPTIQUE. (Voyez CADUC.)

ÉPINARD, اسبانخ *ésbánekh*, سبانخ *sbdnekh*.

ÉPINE, شوكه *choukeh*, pl. شوك *chouk*, شيوك *chyouk*.

— Épine du dos, الظهر *sensoul dé-'d-dahar*.

ÉPINEUX, شايك *cháyk*.

— (au figuré). (V. DIFFICILE.)

— Affaire épineuse, شغلہ صعبہ *choghléh sa'abéh*.

ÉPINGLE, دبوس *dabbouss*, pl. *debabyss*; خلال *khelâl*.

ÉPIPHI. (Voyez ABYB.)

ÉPITRE. (Voy. LETTRE.)

ÉPLORÉ, دموع *damou'*.

ÉPLUCHÉ, منظوف *mandouf*.

Il a ÉPLUCHÉ, نظف *naddaf*, جوجل *djoudjal*.

ÉPONGE, اسفنجہ *esfindjéh*, pl. *esfendj*; نشاف *naschâf*, pl. *nechâchef*; نشافہ *neschâféh*, pl. *neschâfât*.

Il a ÉPONGÉ, نشف *nachaf*.

ÉPOQUE, تاريخ *târykh*.

ÉPOUSE, زوجہ *zoudj*, زوجة *zoudjah*, زوجة *djouzah*, *djaouzah*, *gaouzah*; gouzah (voy. FEMME) (en berbère, تسليت *teslyt*).

Il a ÉPOUSÉ, تزوج *tezaouedj*.

— Il l'a Épousée, بها تزوج *tezaouedj be-hâ*, زوجها *zaouedj-hâ*.

— Elle l'a Épousé, له تزوجت *tezaouedjet le-ho*.

ÉPOUVANTABLE, فاجع *fâdjî*. (Voy. EFFRAYANT.)

ÉPOUVANTE, نقص *sedja'*, نقص *nefd*. (Voy. CRAINTE, EFFROI.)

ÉPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub*.

(Voy. EFFRAYÉ, CRAINTIF.)

Il a ÉPOUVANTÉ, اربع *éraab*, هوش *haouach*, نقص *nasfadd*. (Voy. Il a EFFRAYÉ.)

ÉPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*, *gaouz*, *djouz*, *gouz* (en berb., دسلي *disly*). (Voy. FIANCÉ, MARI.)

ÉPREUVE, تجريب *tedjryb*, جريبه *djarybah*, بلا *belâ*.

ÉPRIS, مدود *medoud*, عاشق *a'âcheq*.

ÉPROUVÉ, مجرب *modjerreb*.

Il a ÉPROUVÉ, تجرب *tedjerreb*, عاير *a'âyar*, بلا *balâ*.

— Qu'Éprouves-tu? ايش بك *éych b-ak?*

Il a ÉPUISÉ, خلا *khalâ*, فرغ *farragh*, عزل *a'zal*.

ÉQUILIBRE, موازنه *mouâzenéh*, معادلہ *mo'âdeléh*, اعتدال *i'tidâl*.

ÉQUINOXE, النهار والليل *i'tidâl én-nahâr ou él-leyl*.

ÉQUIPÉ, مجهز *modjehhez*.

Il a ÉQUIPÉ, جهز *djahhaz*.

— un vaisseau, حرج *haradj*.

ÉQUITABLE, عادل *a'âdel*, رشيد *rachyd*, منصف *mensaf*.

ÉQUITATION, ركوب *roukoub*.

ÉQUITÉ, عدل *aadel*, ا'dl, صدقه *sadqah*, انصاف *énsáf*.

ÉQUIVALENT, سارى *sáouy*.

ÈRE, تاريخ *tàrykh*.

ÉRECTION, نصب *nasb*, نصبه *nasbah*, تنصيب *tensyb*. (V. ÉLÉVATION.)

ERGOT, طفر *doufr*, plur. اظفار *idfár*; مخلاب *moukhlab*, pluriel مخالب *mokhályb*.

Il a ÉRIGÉ, نصب *nasseb*, *nas-sab*, اوقف *douqaf*. (V. Il a ÉLEVÉ.)

ERMENT (v. de la haute Égypte), ارمنت *Érment*.

ERRANT, هايم *háym*.

Il a ERRÉ ça et là, هام *hám*, زلق *zahaq*, زلق *zalaq*.

— (il s'est trompé), ضل *dall*. (Voyez Il s'est ABUSÉ.)

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghalt*. (V. ABUS.)

— Il a été dans l'Erreur. (Voyez Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ.)

— Il a induit en Erreur, غرر *gharr*, غلط *ghdlatt*. (Voy. Il a ABUSÉ.)

ÉRUDIT. (V. DOCTE, SAVANT.)

ÉRUDITION, علم *e'lm*, i'lm.

ÉRYSIPELE, حمرة *houmrah*, النار الفرسية *én-nár el-farsyah*.

Tu Es, تكون *tekoun*, تكونى *tekouny*, انت هو *belekoun*, بتكون *ént hou*, انت *ént*.

— Es-tu bien portant? انت *Es-tu bien portant?* *ént tayyeb?*

ESCALIER, سلم *sellem*, souldem, pl. سلال *seldem*. (Voy. DEGRÉ.)

ESCARMOUCHE, جترادة *djarrá-déh*, *garrádéh* (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'boudyéh*. (Voyez SERVITUDE.)

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبید *a'byd*, عباد *'bád*; أسير *ássyr*, pl. مملوك *ésrá*; يسيير *yessyr*; أسرا *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*.

— Femme Esclave, جارية *djá-ryéh*, *gáryéh*, pl. جوار *djouár*, *gouár*.

— Marchand d'Esclaves, خلاى *djelláby*.

ESDRAS (n. pr.), عزيز *O'zeyr*.

ESNEH (v. de la haute Égypte), اسنه *Ésnéh*, اسنا *Ésné*, *Ésná*, اسناى *Ésnáy*.

ESPACE, مدة *meddéh*, مسافه *messáféh*, مضى *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مدة شهرين *meddet chahareyn*.

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss*, بلاد *él-Andalouss*, لاندىلوس

لاندلوس belād el-Andalous; ايسبانيا Iysbányá, سبانيه Sbányah, سبانيا Sbányá.

ESPAGNOL, اندلوسى andaloussy, ايسبانيولى sbányouly, تىسبانيولى tysbányouly.

ESPÈCE, شكل chikl, plur. اشكال échkál. (Voyez GENRE.)

ESPÉRANCE, رجا redjá, regá, رجوة redjouh, أمل émel.

Il a ESPÉRÉ, رجا radjá, ارتجى! értedjá, értedjey, توكل touekkel, أمل ámel, ترجى terreddjá.

— Il Espère, يرجو yardjou.

ESPION, جاسوس djássouss, جسوس djassous, gassous, pluriel djoudssyss, goudssyss.

Il a ESPIONNÉ, حش djass, gass, guess. (Voyez Il a ÉPIÉ.)

ESPLANADE, ميدان meydán, وطا ouellá, وسعد ouassa'ah.

ESPOIR. (Voyez ESPÉRANCE.)

— Il a bercé d'un fol Espoir. (Voyez Il a ABUSÉ.)

ESPRIT, روح rouh, plur. ارواح arouáh; نفس nefs; عقل a'ql, pl. ou'qoul; فهم feh, بال bál, عقول ou'qoul; قرأه qaryhéh, فكر fekr.

— Le Saint-Esprit, روح القدس

rouh-el-qouds, الروح القدس ér-rouh el-qadous, روح الله rouh Allah.

— Il s'est mis dans l'Esprit, ناوى فى باله naouá fy bál-ho.

ESQUIF, صندل sendal, pluriel صنادل senddel. (Voyez BARQUE, BATEAU, CANOT, CHALOUPE.)

ESQUINANCIE, خانوق khánouq, خناق khennáq.

Il a ESQUIVÉ. (V. Il a ÉVITÉ.)

— Il s'est Esquivé. (V. Il a FUI.)

ESSAI, قوس qaouss. (Voyez ÉPREUVE.)

ESSAIM, جملة djemléh, جوقة djouqah, وكر ouekr, صف saff.

Il a ESSAYÉ, جرب djerreb, قاس qáss.

ESSENCE, كون koun, ذات dát, zát.

— (distillée), عطر o'ttr.

— de roses. (Voyez ROSE.)

— Il a parfumé d'Essences, عطر a'ttar.

ESSENTIEL, لازم lázem.

— C'est pour moi une affaire Essentielle, ذا لىلى امر لازم dá ly-l-y ámr lázem.

— Besoins Essentiels, حاجات hádját lázemát.

ESSOR, ساحه *teyrán*, طيران *sáhah*.

— Il a pris son ESOR, طار *tár*.

ESSOUFFLÉ, مبهر *mobhour*, بهير *behyr*.

ESSUIE-MAIN, منشفه *mancheféh*,
pl. مناشف *menáchef*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh*, *messih*.

ESSUYÉ, مهسوح *memsouh*.

Il a ESSUYÉ, امتسح *massah*, مسح *emtesah*, نظف *naddaf*.

EST, شرق *cherq*, *charq*.

— Vent d'Est, شرقى *charqy*.

— Vent du sud-Est, قبلى *qably*,
qebly.

Il EST, يكون *yekoun*, *yekon* (en
berbère, يلى *yly*).

— Elle Est, تكون *tekoun*, *te-*
kon (en berbère, تلى *tely*).

— Est-ce que? هل *hel*, *é*, *á*?
hal? أمّا *émmá*, *éflá*? أم لا *élmá*?
ámmá?

— Est-ce qu'elle Est sortie?
هل هي خرجت *hel hyéh kharadjet*?

ESTIME, قيمه *qeyméh*, تكريم *tekrym*,
تمن *temn*.

ESTIMÉ, مقدور *maqdoor*, مسعور *messaour*,
مثمون *mathmoun*, محسوب *mahsoub*.

Il a ESTIMÉ, حسب *qadar*, قدر

hassab, سقر *qaouam*, سقر *sa'ar*,
اثن *elhmenn*, هاب *háb*.

— Je t'Estime, ليك قيه عندي *lyl-ak qeymet a'nd-y*,
نقدرك *neq-*
dar-ak.

ESTOMAC, صدر *sadar*, *sadr*,
sedr; معاده *me'ádéh*, معدة *mi'déh*,
me'idah, pl. معد *mi'id*.

ESTRADE, منظر *mandar*, pluriel
مناظر *menádder*.

ET, و *ou*, ف *fa-*, *fe-*.

ÉTABLE. (Voyez ÉCURIE.)

Il a ÉTABLI, اقام *âqám*, جعل
dja'al, مكن *makkan*, ثبت *thebbel*.

— Établi en coutume, اعتيادى
t'ityády.

ÉTABLISSEMENT, اقامه *îqáméh*.

ÉTAGE, طبقه *tabeqah*, pl. طبقات
tabeqát, طباق *tabâq*.

ÉTAİN, رصاص ابيض *ressáss*
âbyadd, قزدير *qazdyr*, قزدير *qas-*
dyr, قسدير *qasdyr*.

ÉTALAGE, نصبه *nesbéh*.

ÉTALÉ, مفـروش *mafrouch*,
منسوب *mansoub*.

Il a ÉTALÉ, نصب *farach*, فرش
nassab, بسط *bassatt*.

ÉTALON, فحل *fahel*, *fahl*, pl.
فحول *fouhoul*.

Il a ÉTAMÉ, بيض *bayadd*, صدر

qasdar, قزدر qazdar, قسدر qasdar.

ÉTAMEUR, قزدار qazdár, بياض bayyádd, قسادرى qassádery.

ÉTAMINE (étouffe), منخل monkhal.

Il a ÉTANCHÉ le sang, قطع الدم qatta'-d-damm.

— la soif. (V. Il a DÉSALTÉRÉ.)

ÉTANG, بركة birkéh, مستنقع mos-tanqa'; حياض hould, pl. حياض hayádd.

ÉTAT (manière d'être), حال hál, pl. احوال áhouál.

— (liste), تعريف qáyméh, ذكر tu'ryf, زكّر zikr.

— (royaume, empire). (Voy. ces mots.)

— Les États de la chrétienté, عمالات الملة النصرانية e'mdlát el-mellet én-nousrányéh.

ÉTAU, زيار zayyár.

J'ai ÉTÉ, كنت kont, kount, اليع sart, saret (en berb., الليك éllyg).

— Tu as Été, كنتى kount, كنتى konty (en berbère, تلّيد téllyd).

— Il a Été, صاّر sár, كان kán (en berbère, يلا yllá, الى illá).

— Elle a Été, صارت sáret (en berb., كانت kánel, تلا thellá, تلى tellá).

— Nous avons Été, كنتا konná (en berbère, نلا nellá, نلى nellä).

— Vous avez Été, كنتوا kontou (en berbère, تلام tellám).

— Ils ont Été, صاروا sárou (en berbère, الآن ellán).

ÉTÉ (saison), صيف sayf, صيف sayyf, فصل ذا الصيف fasl dh-'s-sayf, صيفه sayfyéh.

— Fruits d'Été, صيفه sayfyah.

ÉTEIGNOIR, مطفئ matfyah.

ÉTEINT, مطفئ moteffá, مطفى moteffy, منطفى montefy.

Il a ÉTEINT, طفا taffá, طفا teffá, أحمد ékhmed.

— Il s'est Éteint, خمد khamed, انطفى éntefey.

ÉTENDARD. (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE.)

— L'Étendard du Prophète, السنجاق الشريف es-sandjâq éch-cheryf.

ÉTENDU, ممدود memdoud, مفروش mefroush.

Il a ÉTENDU, نشر madd, نشر nescher. (Voyez Il a DÉPLOYÉ.)

— J'ai Étendu, مدّيت meddeyt.

— Elle a Étendu, مدّت meddet.

— Étends! مدّ madd (en berb., افسر éfser).

— Il Étendra, يمتد *yemodd*.

— Il s'est Étendu, امتد *émladd*,
تمطى *tematlā*.

ÉTENDUE. (*Voyez ESPACE.*)

ÉTERNEL, صمدى *semedy*,
سرمدى *sermedy*, ازلى *ázely*, دايماً *dáym*,
ابدى *ábedy*, باقى *báqy*.

ÉTERNELLEMENT, ابداً *abadán*,
دايماً *dáymán*, ابدياً *abedyán*,
الى الدهر *ilā-d-dehr*.

ÉTERNITÉ, ازليه *abedyéh*,
سرمديده *sermedyéh*.

Il a ÉTERNUÉ, عطس *a'tlass*.

ÉTERNUEMENT, عطس *e'is*.

Vous ÊTES, تكونوا *tekounouā*.

ÉTHIOPIE, لا حباش *él-Ahbāch*,
بلد الحبشه *beled el-Habechéh*,
بلد الذهب *beled el-Dahab*. (*Voy.*
ABYSSINIE.)

ÉTHIOPIEN. (*Voyez ABYSSIN.*)

Il a ÉTINGÉ, شرر *charar*.

ÉTINGÉ de feu, قشاشه ذا النار *qechāchah dē-n-nār*,
شرارة *cherāréh*,
pl. شرارات *cherārāt*,
شرير *cherāyr*,
بصبوص *besbouss*.

ÉTIQUETTE, بطاقه *bettāqah*.

ÉTIREUR d'or ou d'argent, مداد *maddād*.

ÉTOFFE, قماش *qoumdāch*.

ÉTOILE, نجم *nedjm*, *negm*, نجمة
nedjmah, pl. نجوم *noudjoun*, *nou-*
goun, كوكب *kou-*
kab, pl. كواكب *keouākab* (en berb.,
اثرى *thry*, pl. اثران *thrán*).

ÉTOILÉ, منتجم *motneddjem*.

ÉTONNANT. (*Voyez ÉTRANGE,*
ADMIRABLE.)

ÉTONNÉ, مدقش *bāhit*,
حيران *modalhech*, محير *mohayyer*,
حيران *hayrán*. (*Voy. STUPÉFAIT.*)

Il a ÉTONNÉ, دقش *hayyar*,
داهح *dahhach*.

— Il a été Étonné, داهح *dahach*,
اندعش *éndehech*,
حار *hār*. (*Voy. Il a ADMIRÉ.*)

ÉTONNEMENT, حيرة *dohech*,
دهش *hayrah*. (*Voy. ADMIRATION.*)

— Ces faits nous frappent d'É-
tonnement, ذه الوقاييع يدقشونا
déh el-ouqāya' ydahhechou-nā.

ÉTOUFFÉ, مخنوق *makhnouq*.

Il a ÉTOUFFÉ, خنق *khanāq*.

ÉTOUPE, مشاق *mouchāq*.

ÉTOURDI (adj.), خفيف العقل
khafyf el-a'ql (m. à m. léger d'es-
prit), احمق *ahmaq*.

— (part.) مدوخ *madoukh*, دايخ
dāykh, مطروش *mattrouch*.

Il a ÉTOURDI, طـرش tarach,
داوخ daouakh, طرمخ tarmakh.

— Il a été Étourdi, داخ dakh.

— Ma tête est Étourdie de ces
nombreuses affaires, من كثرة min kethret éch-
choghl ráss-y dáykh.

ÉTOURNEAU, زرزور zerzout; زرزور
zarzour, زرازير zourzour, pl. زرازير
zerázyr.

ÉTRANGE, ÉTRANGER, غريب
gharyb, pl. غريبا ghorebá; برآني bar-
rány (en berb., دبّرآني daberrány).

— Les pays Étrangers, بلدان
boldán barrányá.

Il a ÉTRANGLÉ, خنق khañq.
(Voy. Il a ÉTOUFFÉ.)

L'ÉTRE-SUPRÊME, الله تعالى
Allah ta'âlâ, الرب ér-rabb.

Il a ÉTREINT, ضيق dayyaq,
شد chedd, عَض a'ss, معك maak.

ÉTRIER, ركاب rekáb, rikáb,
ريكابه rikábéh, pl. ريكابات rikábát.

ÉTRILLE, محسّس kifféh, mo-
hasséh, فرجون ferdjoun.

ÉTROIT, مضيق moddayyq,
ضايق dayq, دَيق dèyq, ضايق
mouzenneg.

— Il a été Étroit, ضاق dâq.

ÉTUDE, مناظر menázzer.

ÉTUDIANT, طالب علم táleb e'lm.
(Voy. DISCIPLE.)

— Le corps des Étudiants, طلبة
talebah.

Il a ÉTUDIÉ, ناظر nâzzar, حطّ
hatt bál-ho, درس deress.

— Plus tu Étudieras, plus tu
t'instruiras, قد ما تحطّ بالك قد ما
تتعلم qád má tehott bál-ak; qad má
tel a' allem.

ÉTUI, ميابر meyber, pluriel
myáber. (Voy. GÂINE, Boîte.)

EUNUQUE, طواشي touâchy, pl.
طواشيه taouâchyéh. (V. CHÂTRÉ.)

EUPHRATE (fl. d'Asie), فرات
Ferát, الأنرات él-Ferát.

EUROPE, أوروبا Aouroubá,
بلد الفرنج beled él-Frendj.
فرنجستان Frandjislân.

EUROPÉEN, فرنجي frandjy,
frangy, pl. افرنج áfrendj (en berb.,
يرومي ouroumy, pl. يرومين yroumyn).

EUX, هم hóm, هما hómâ, همن
houman.

— Eux-mêmes, هم بانفوسهم
hóm be-ónfous-hóm, هم بذاتهم
hóm be-sât-hóm.

ÉVACUATION, خلّو *khelou*.

Il a ÉVACUÉ, خلّا *khallä*. (Voy.

Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ.)

Il s'est ÉVADÉ. (Voy. Il a ÉCHAP-
PÉ, Il a FUI.)

ÉVALUATION, تسعير *tess'yr*,
تقويم *teqouym*, قيمه *qeyméh*. (Voy.
APPRÉCIATION.)

ÉVALUÉ, مقوم *moqaouem*, مسعر
mosse'er, متمن *motammen*.

Il a ÉVALUÉ, سعر *sa'ar*, قوم
qaouam. (Voy. Il a APPRÉCIÉ.)

ÉVANGILE, لانجيل *él-andjyl*;
انجيل *éndjyl*, pl. اناجيل *ánádjyl*;
بشارة *bechârah*.

ÉVANOUÏ, مغشى عليه *maghchy*
a'lay-hi, غيب عن العقل *ghâyb*
a'n él-a'ql, غيب عن الدنيا *ghayb*
a'n éd-dounyâ, غامى *bâhiith*,
غامى *ghâmy*, فاشى *fâchy*.

— Elle est tombée Évanouie,
واقعت مغشىاً عليها *ouaqa'i magh-*
chyân a'lay-hâ, غميت *ghameyt*.

Il s'est ÉVANOUÏ, اغشى عليه
éghehâ a'lay-hi, فشى *fachâ*.

ÉVANOUISSEMENT, مغاشيه *mo-*
ghâchyah, غشيه *ghachyah*.

ÉVAPORATION, تبخير *tebkhyr*.
Il a ÉVAPORÉ, تبخر *bakkar*.

— Il s'est Évaporeré, تبخّر *te-*
bakkar, فاح *fâh*, هفّ *haff*.

ÉVASION. (Voy. FUIITE.)

Il a ÉVEILLÉ, صحى *sahä*,
حسن *hussass*, اسهر *eshar*.

— Il s'est Éveillé, فاق *fâq*,
استيقظ *éstlaygazs*, حسّ *hass*.

ÉVEILLÉ, سامر *sâmir*, فايق *fâyq*.

ÉVÉNEMENT, وقوع *ouqou'*, وقع
ouqy', pl. وقايع *ouqaya'*.

ÉVENTAIL, مروحه *merouahah*,
pl. مراوح *merâdouh*.

Il a ÉVENTÉ, تروح *teraouah*.

— (au figuré), ظهر *dahhar*.

Il a ÉVENTRÉ, شقّ *chaqq*.

ÉVÊQUE, اسقف *esqof*, pl. اساقفه
ássâqifah; امام *imâm*, plur. امامين
émâym, ايده *éymah*.

Il s'est ÉVERTUÉ, شقا فى *cha-*
qâ fy, اجتهد *édjlehed*.

ÉVIDENCE, بينه *baynéh*.

ÉVIDENT, باين *bâyn*, مبين *mo-*
beyn, معلوم *maaloum*.

— Il a été Évident, بان *bân*.

Il a ÉVITÉ, اجتنب *édjtenab*,
باعد *bâ'ad*. (Voy. Il a FUI.)

ÉVORA (v. de Portugal), يابورة
Yâbourah.

EXACT, مواطب *moudzzeb*.

— Il a été Exact, واطب *ouâzzab*.

EXACTITUDE, مواظبه mouazzebéh.

Il a EXAGÉRÉ, تمزید فی tezay-yad fy, کثر katthar, حفل hafal.

EXALTÉ, معلى mo'ally.

Il a EXALTÉ, على a'llà, a'lley.

EXAMEN, تفتيش testych, نظر nezr, nedr, استقصا istiqsà.

Il a EXAMINÉ, فـتـش fattach, نظر فی naddar fy, تبهر tebahar.

EXASPÉRÉ, مخشن mokhaschin.

Il a EXASPÉRÉ, خشن khaschan.

EXAUCÉ, مستجاب mostedjáb.

Il a EXAUCÉ, ابـجـا édjab, ágáb, استجاب éstedjáb, éstegáb.

L'EXCÉDANT, زيـاده zyádah, تغيه taghyah, باقيه báqyéh.

Il a EXCÉDÉ, تغي taghey, زيد zayyed, عدى a'ddà, a'ddey.

EXCELLENCE, فضليم fadlyéh, فضل fadl, تفصيل tefdyl.

— Votre Excellence (tit. hon.), جنابكم djenáb-koum. (V. ALTESSE.)

EXCELLENT, فاضل fâddel; افضل áfdal, pl. افضلين áfâddel, áfdalyn; مليح djeyyd, djyyd, قوى قوی melyh kethyr, طيب قاوی tayeb.

— Le plus Excellent des hommes, افضل الناس áfdal én-nâss.

EXCEPTÉ, إلا éllà, سيوى syouey, مخالف مو ghayr, سوا souà, خلا khâlef, mo-khâlef, khelâf.

Il a EXCEPTÉ, خالى khâlef.

EXCEPTION, خلاف khelâf.

— Sans Exception, بغير خلاف be-ghayr khelâf.

EXCÈS, زياده zyádéh, قلة القياس qellet él-qyâss, تجاوز tedjâouz.

— Par Excès, avec Excès. (Voy. EXCESSIVEMENT.)

EXCESSIF, زايـد záyd, قليل qalyl él-qyâss.

EXCESSIVEMENT, بالزياده be-'z-zyádéh, بغير قياس be-ghayr qyâss, بزايد be-záyd.

EXCITATION, بعث baath, ba'ts, تحريك tahryk. (Voyez APPEL.)

EXCITÉ, محـرـص moharress, محـرـض moharredd.

Il a EXCITÉ, تحرک taharrak. حـرـص harrass, حـرـض harradd.

EXCLU, مطرود mallroud.

Il a EXCLU, طرد tarad.

EXCRÉMENT, خرا kherá, khará, خرد kherou. (Voyez FIENTE.)

EXCUSE, عذر e'dr, اعتذار t'ti-dâr, عذره e'drah, معذرة me'edrah.

EXCUSÉ, معذور meedour.

Il a EXCUSÉ, عذر e'dar.

— Il s'est Excusé, استعذر *es-ta'dar*, تعذر *taaddar*, اُتذر *éthedar*, برى *berrä*, تعفى *taaffä*.

EXÉCRABLE, كريد *keryh*. (Voyez ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

EXÉCRATION. (V. ABOMINATION.)

Il a EXÉCRÉ. (V. Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination.)

EXÉCUTÉ, مـمـمـول *ma'moul*, مفعول *mef'oul*, مقضى *moqaddy*.

Il a EXÉCUTÉ, فعل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضى *qaddä*, فاض *sadd*.

EXÉCUTION, عمل *a'mil*, قضيه *qaddyéh*.

EXEMPLE, مثل *methl*, pl. امثال *âmthäl*; قدوة *qedouéh*, اعتبار *'i-ti-bär*; عبرة *e'bréh*, pl. عبر *'br*.

— Par Exemple, في قدر المثل *fy qadr él-missel*, بمثل *be-methl*, مثل *methl*, مثلاً *methlän*.

EXEMPT, حر *harr*, برى *berry*.

— Il a été Exempt, تحرر *tehar-rer*, عفى *a'ff*, نجى *nedjä*.

Il a EXEMPTÉ, حرر *harrar*.

EXEMPTION, تحرير *tahryr*.

— de taxes, معافاة *mo'áfäh*.

En EXERCICE de fonctions, حالاً *hálän*.

EXHALAISON, بخارة *bekhàrah*.

Il a EXHALÉ, بخر *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رفع *refa'a*.

Il a EXHIBÉ, ظهر *dahhar*.

EXHIBITION, تظهير *tedhyr*.

EXHORTATION, نصيحة *nessyhab*, توكيد *toukyd*.

EXHORTÉ, منصوح *manssouh*.

Il a EXHORTÉ, نصح *nas'ah*, *nessèh*, وعكس *ouekked*, عنى *a'nnaf*.

Il a EXIGÉ, دعا *da'a*, جبي *djebä*.

EXIGENCE, دعوة *da'ouéh*.

EXIL, نفية *neffyh*.

EXILÉ, منتفى *montefy*.

Il a EXILÉ, نفى *neffä*, نفى *neffey*.

EXISTENCE, معيش *ma'yjch*, وجود *oudjoud*. (Voy. ESSENCE.)

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, على المعيش فردة *alay-y-'l-ma'yjch serdén theqyléh*.

EXPANSION, بسط *bast*.

EXPECTATIVE. (Voy. ATTENTE.)

EXPÉDIÉ, مرسول *mersoul*, معجل *mo'addjel*.

Il a EXPÉDIÉ, رسل *ressel*, ارسل *èrsel*, عجل *a'ddjel*, نجز *neddjez*.

EXPÉDIENT, باب *báb*, pl. ابواب *äbouáb*; مواسط *mouässelléh*.

EXPÉDITIF, عجيب *a'djyl*, *a'gyl*, سريع *sery'*, منجز *moneddjez*.

EXPÉDITION, ارسال *èrsäl*.

— de guerre, غزاة *ghazäh*, plur. غزوات *ghazaouät*.

EXPÉDITIONNAIRE (COMMIS),
کاتب *kâteb*, مونسى *mounchy*.

EXPÉRIENCE (CONNAISSANCE ac-
quise), تجربه *tedjribah*. (V. HABI-
LETÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE)
— (essai). (Voyez ce mot.)

EXPÉRIMENTÉ, جارب *djarib*.

EXPERT, حادق *hâdeq*, ماهر *mâ-
her*. (Voyez HABILE, SAVANT.)

Il a EXPIRÉ, توفى *toueffä*,
توفى *toueffey*, مات *mât*, هلك *helak*,
سلم روحه *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION. (Voyez COMMENTAIRE, DESCRIPTION.)

EXPLIQUÉ, مفسر *mofasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لخص *lakhass*,
لخص *lahass*, عر *a'bbar*, تفسر *te-
fassar*. (Voyez Il a COMMENTÉ.)

EXPLOIT, غلبه *ghalbéh*, pluriel
غلبات *ghalbât*; حسنه *housnêh*.

EXPLOSION. (V. Bruit du Canon.)

Il a EXPOSÉ, أودع *âoudâh*.

— Il s'est EXPOSÉ au danger,
كاد على نفسه *khâlar nefs-ho*.

EXPRÈS (subst.), ساعى *sâ'y*,
pl. سعاة *so'âh*. (Voyez COURRIER,
ENVOYÉ.)

— (adverb.). (Voy. A DESSEIN.)

EXPULSÉ, مطرد *matrond*.

Il a EXPULSÉ. (V. Il a CHASSÉ.)

EXPULSION, طرد *tard*, دفع *dafâ*.

EXTENSION, مديد *madd*, تديد
temdyd.

EXTÉRIEUR (adj.), برانى *bar-
râny*, خارج *khâredj*.

EXTÉRIEUREMENT, برآه *barrah*,
خارجاً *khâredjân*. (V. Au Dehors.)

EXTINCTION de voix, دقة الصوت
degget ês'sou.

EXTRACTION. (Voyez ARRACHE-
MENT, ORIGINE.)

EXTRAIT (part.), مستخرج *mos-
zakhredj*, مقطوف *magtauf*.

— (subst.), نخبة *nowkhhbêh*, من-
لخابه *molchabêh*, مختصار *molchessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اختصر
êkhtessar, قطف *qatuf*.

— (arraché). (Voy. ce mot.)

EXTRAORDINAIRE. (V. ÉTRANGE,
ÉTONNANT, ADMIRABLE.)

EXTRAVAGANCE, خوف *khirf*.
(V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE.)

EXTRAVAGANT, طائش *tâysh*.
(Voy. FOU, INSENSÉ.)

Il a EXTRAVAGUÉ. (Voy. Il a été
dans le Délire, en Démence.)

EXTRÊME, آخر *âkhir*, pl. اواخر
âouâkher.

EXTRÊMEMENT, بالتراف *bi-'z-
sâf*, بالغابه *ghâlah*, بالغالبة *bi-'l-ghâyêh*.

EXTRÉMITÉ. (Voy. BORD, BOR-
DURE, BOUT, COMBLE.)

F

F, ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fè*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, ف *fá, fé*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكاية *hikáyéh*; مثل *methl, metel, mesl*, pl. أمثال *ámthál, ámsál*; خرافة *khora-féh*, pl. خرافات *khora-fát*; قشارة *gechárah*, pl. قشارات *gechárát*.

FABRICANT, صناعي *sanná'y*, pl. صناعيين *sanná'yyn*; صناعي *sanná'y*, صانع *sánna'*.

FABRICATION, صنع *sanè'*, صناعة *sana'ah*, تصنيع *tesny'*.

FABRIQUE, صناعة *sana'ah*.

Il a **FABRIQUÉ**, صنع *sana'*.

FABULISTE, خراف *khâref*.

FAÇADE, جبهة *djebbah*, pluriel جهات *djebhât*; مقابل *meqâbel*. (Voyez **FACE**, **FRONTISPICE**.)

FACE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه *oudjouéh*, أوجه *âoudjah*; وش *oudj*, وش

ouch, منظر *mandar*. (Voy. **VISAGE**.)

FACÉTIE, مزحة *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezah*.

— Il a été **FACÉTIEUX**, مزح *mezah*.

FÂCHÉ, مغضب *maghboun*, مغضوب *maghdoub*, عايب *ghâyyz*, *ghâyyd*. (Voy. Qui est en Colère.)

Il a **FÂCHÉ**, غيظ *ghayyazz*, *ghayyadd*, عر *a'rr*, صعب *sa'ab*. (Voy. Il a **AFFLIGÉ**, Il a **IRRITÉ**.)

— Cela me **Fâche**, ذلك يغيظني *zalek yghayz-ny*, ذلك يعرني *da ys-lik ya'rr-ny*, ذا يصعبني *dâ harrad-ny*, ذا حردني *saab-ny*.

— Il s'est **Fâché**, حق *hamag*, تحقق *tehammaq*, سخط *sakhalt*, أنكر *énkar*. (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été Affligé.)

FÂCHEUX, مشوم *mechaum*, منشف *monaschef*, نزق *nezeq*.

— État **Fâcheux**, حال منشف *hâl monaschef*, حال صعب *hâl sa'yb*, حال ثقل *kâl theqyl*.

— Nouvelle **Fâcheuse**, خير مشوم

khavar mechoum, خبر أسود *khavar*
ássouad.

FACILE, سهيل *sehel*, رخو *rekhou*,
بشوش *bechouch*. (Voyez AISE.)

FACILEMENT, بسهولة *be-seheléh*.

FACILITÉ (s. f.), سهولة *sehoulah*,
تسهيل *tessehyt*, بشاشة *bechâchéh*,
لينه *leynéh*.

— (part.), مشهور *mashoul*.

Il a FACILITÉ, سهيل *sehhel*,
تسهل *tessehhel*, تسهين *tessehhén*.

FAÇON, صنع *sana'ah*, صنع *sena'*,
خدمه *khidméh*. (Voy. ESPÈCE.)

FAÇONNÉ, مصنوع *mossannè*,
مخدوم *makhdoum*.

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana'*, خدم
khadam, هين *heyyn*.

FACTEUR (commissionnaire),
وكيل *oukyl*, خولي *khoully*.

FACTURE de commerce, قيهه
qeyméh, قايمه *qáymah*, قايمة *qáyméh*.

FACULTÉ, قدر *qadr*, قوة *qouéh*.

— Faculté intellectuelle, القوة
العقلية *él-qouet él-a'qlyéh*.

FADE, بشيع *bechy'*.

FADEUR, بشاعة *bechâ'ah*.

FADHEL (n. pr.), فاضل *fâddel*.

FAGOT, باقه *bâqah*, باقة *bâqéh*, حزمه
hezma.

FAIBLE, ضعيف *da'yf*, *daayf*
(en berbère, دمضعوف *demda'ouf*).

FAIBLESSE, ضعيفه *da'yfah*, قله
qilléh.

Il a FAILLI (t. de commerce),
فلس *falass*, feless, زل *zell*.

— Il a Failli tomber, كاد ان يقع
kâd ên youqa'. (V. Peu s'en est Fallu.)

— Ma tête a Failli se briser,
كادت راسي ان تنفصل *kâdet*
râss-y ên tenfessel.

FAILLITE, فلاسه *felâssah*, se-
lâsséh. (Voy. BANQUEROUTE.)

FAIM, جوع *djou'*, gou', goua'.

— Il a eu Faim, جاع *djâa'*, gâa'.

— Qui a Faim. (Voy. AFFAMÉ.)

— J'ai Faim, انا جيعان *ânâ*
djya'ân, انا جوعان *ânâ djoua'ân*.

— Il a Faim, هو جيعان *hou*
djya'ân.

FAISAN, دراج *derrâdj*, pluriel
افوف *afouf*, دراريه *derârydj*.

FAISCEAU, باقه *bâqah*, باقة *bâqéh*,
جرزة *djorzâh*.

FAIT (subst.). (Voyez ACTION,
ÉVÉNEMENT, EXPLOIT.)

— (part.), معلول *ma'moul*.
مفعول *mefa'oul*, مفعول *mef'oul*.

Il a FAIT, عمل *aamal*, a'mel.
فعل *faal*, صنع *sana'*.

— Fais! اعمل *d'mel* (en berbère,
اسكر *esker*).

— Il s'est Fait, Il a été Fait.
(Voyez Il est Devenu.)

— C'est ainsi que cela s'est Fait,
كان هذا صار *ke-déh hadá sár*, كذلك *kán ke-zalek*.

— S'il plaît à Dieu, cela se Fera,
إن شاء الله هذا يصير *én chá Allah hadá yssyr*.

— La paix a été Faite entre vous
et nous, صار الصلح بيننا وبينكم
sár ts-soulh bayn-ná ou bayn-koum.

— Que vas-tu faire? ايش رايع
ايش ماشى *éych ráyh ta'mel?*
ايش مآشى *éych máchy ta'mel?*

— Que Fais-tu? اى تعمل *ta'mel*
ايش بتفعل *éych belfa't?*

— Qu'y a-t-il à Faire? ايش
يكون العمل *éych yekoun él-a'ml?*

— Tu ne peux Faire cela, ما
مأ فىك تعمل هذا *má fy-k ta'mel hadá*.

— J'ai Fait ce que j'ai pu, عملت
على قدرى *a'melt a'lā qadr-y*.

— Tout se Fait avec de l'argent,
بالفأوس كل حاجة يصير
be-l-felouss koll kádjéh yssyr.

— Bien Fait (adj.), كامل *kámel*,
kámil. (Voyez BIEN FAIT.)

— Une femme bien Faite, امرأة
كاملة *maráh kámiléh*.

— Tout à Fait, واصل *ouássel*,
كلياً *bi-l-marrah*, *koullýán*.
(Voyez ENTIÈREMENT.)

FAITE. (Voy. CIME, COMBLE.)

— Il est parvenu au Faîte des
honneurs, باغ غاية الاكرام *balagh*
gháyet él-ikrám.

Il a FALLU, احتاج *éhládj, éhlág*,
استحق *éstahagq*, لازم *lazem*,
الزم *élzem*. (Voyez Il FAUT.)

— Il a Fallu que j'écrivisse,
استحق لى الكتب *éstahagq l-y-l-*
kaib.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne
tombât, بشويده لا وقع *be-chouyéh*
éllá ouaqa'. (Voy. Il a FAILLI.)

* FALSIFICATION, تنقيليد *teglyd*,
تزوير *tezouyr*.

— des monnaies, زغل *zaghl*,
دنس *dens*.

FALSIFIÉ, مزور *mozaouer*.

Il a FALSIFIÉ, زور *zaouar*, زغل
zaghal. (Voy. Il a ALTÉRÉ.)

FAMÉLIQUE, جيعان *djya'an*,
djey'an. (Voy. AFFAMÉ.)

FAMÉNOUT (mois des Coptes).
(Voy. PHAMÉNOTH.)

FAMEUX. (Voyez CÉLÈBRE.)

Il s'est FAMILIARISÉ, استأنس
éstáness, عشر *a'cher*.

FAMILIARITÉ, أنيسه *anissah*,
anissah, أنيسه *anissah*, استنساس
istinass, عشرة *etrah*.

FAMILIER, أنيس *aniss*, معشر
mo'acher, نديم *nothym*.

— Les Familiars du prince, ندما
nodemá-'l-émir.

FAMILLE, أهل *ahel*, *ahl*, *ehl*;
 عيله *e'yiláh*, عيل *e'yil*, pl. عيال *a'yál*
 (en berbère, الواشول *et-oussoul*).

FAMINE, جوع *djan*, غلا *ghelá*.

FANAL, منارة *manárah*. (Voyez
 LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE.)

FANÉ, ذبلان *dabelán*.

Il s'est FANÉ, ذبل *dabel*.

FANGE. (Voy. BOUE.)

FANGEUX, عطيق *motteyyen*.
 (Voyez BOUEUX.)

FANTAISIE, خاطر *khattar*, خطر
khattr, خيال *khyál*.

FANTASSIN, تراس *teráss*, plur.
 تراسه *terásséh*.

FANTASTIQUE, خيالي *kheyáty*,
 خاي *kháyt*.

FANTÔME, خيال *kheyál*, plur.
 خيول *khoyout*, أخيال *ákhyál*;
 عفريت *a'fryt*.

FARAMA (lieu d'Égypte), فيرمه
Faramah, فرما *Faramá*.

FARDEAU, حمال *hamát*, pluriel
 احمال *éhmál*. (Voy. CHARGE.)

FARGUE (ballot), فرق *farq*, pl.
 فرق *fourouq*, فرق *fourouq*. (V.
 BALLE de marchandises.)

FARINE, طحين *tahyn*, طحينه
tahyméh, دقيق *daqyq* (en berbère,
 ادرن *adren*).

— Farine grillée (en berbère,
 طحنه *tammínah*, زيتيه *zoummiyah*).

— Fleur de Farine, خالص *khal-*
liss, سيد *semyel*.

— Farine pétrie, عجينة *a'djyn*,
 a'guyn.

FARMOUDI, FARMOUTI (mois
 des Coptes). (Voy. PHARMOUTI.)

FARSISTAN (province de Perse),
 فارسستان *Fársystán*.

FAROUCHE, خشن *kheachén*.

Il a FASCINÉ, سحر *sahar*.

FASTE, نخرة *nekhouah*.

FASTEUX, ناخي *nákhy*.

FAT, چلبى *chaleby*, شلبى *che-*
leby.

FATAL. (Voyez FUNESTE.)

FATALITÉ, مقدار *miqdár*, مقدار
meqder. (Voyez DESTIN.)

FATHAH, nom du signe de la
 voyelle A chez les Arabes, souvent

prononcée E dans l'idiome vulgaire,
فتح *fathah*, فتحه *fathah*, نصبه *nasbêh*,
فتح *fath*, نصب *nasb*.

— Lettre marquée d'un Fathah,
حرف مفتوح *harf mafṭuḥah*,
حرف منصوب *harf mansoub*.

FATIGUE, تعب *taab*, اتعب *ita'áb*, شقا *chaqâ*.

FATIGUÉ, تعبان *taabân*, عيان *a'yân*, متعب *ma'toub*.

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab*, اشقى *éshqey*.

— Il s'est Fatigué, انتعب *én-taab*, تعب *taab*, teeb.

— C'est assez te Fatiguer, حاجه *hadjeh*,
بركه تتعب *hádjéh telaab*, بركه تتعب *berekéh telaab*.

FAUBOURG, حصن *houssn*.

Il a FAUCHÉ, نجل *nađjel*.

FAUCILLE, محشاه *mouhachah*,
حديده *hadydah*, رباره *zabbârah*,
مزبره *mouzberah*, منجل *mondjyl*,
mongueyl (en berb., امكين *émguyn*).

FAUCON, طير الحمر *bâz*, باز *tayr*
él-hourr; صقر *sagr*, pl. صقور *sa-*
gour, صقوره *seqourah*.

FAUSSAIRE, صاحب مزور *sa-*
heb mozaouer, زوار *zaouâr*.

FAUSSEMENT, زورا *saourân*,
بالكذب *bi-'l-kedb*.

FAUSSETÉ, كذب *kedb*, زور *zour*.

Il FAUT, لابد *lâbed*, labod, يلزم *ylzem*, لازم *lâzoum*, لازم *lâzem*,
واجب *ouâdjeb*, بد *bedd*. (Foy. Il
a FALLU.)

— Il Faut que moi, بدى *bedd-y*,
لابد لى *lâbod l-y*.

— que toi, بذك *bedd-ak*, bedd-
ek, الزمك *éksem-ak*.

— que lui, بدته *bedd-ho*.

— qu'elle, بدتها *bedd-hâ*.

— Il Faut que je m'en aille,
بدى روح *bedd-y drouh*, بدى روح *bedd-y rouh*.

— Il Faut qu'il écrive, بدته *bedd-ho*, يكتب *yekleb*.

— Il Faut que nous lui disions,
يحتاج ان نقول له *yhtâdj én ne-*
goul le-ho.

— Il ne Faut pas que tu parles
ainsi, هذا كلام ما يلزمك *hadâ ke-*
lâm mâ ylzem-ak, ما صحاش ان *ma*
تقول كل *sahâ-ch én tegoul ke-*
déh.

FAUTE, ذنب *denb*, pl. ذنوب *denoub*, خطا *khattâ*, زله *zelléh*.

— Il a commis une Faute, اذنب *édneb*, اخطى *ékhtâ*.

FAUX (adj.), كاذب *kâdeb*,
كذاب *kadâb*.

FAUX (s. m.). (V. FALSIFICATION.)

— (s. f.), منجل *mendjel*, pluriel مناجل *menádjel*. (V. FAUCILLE.)

FAVEUR (grâce), نعمه *nî'mah*, *nî'méh*, نعم *nî'm*, عجب *adjeb*.

FAVORABLE, ناعم *nâ'im*.

— Il a été Favorable, نعم *naam*, فضل *faddal*, تفضل *tefaddal*.

— Que Dieu te soit Favorable! نعم الله بك *na'am Allah b-ak!*

FAVORI, مفضل *mosaddel*.

Il a FAVORISÉ. (Voy. Il a été Favorable.)

FAYOUM (pr. d'Ég.), الفيوم *él-Fayoum*.

— Lac du Fayoum, بحيرة الفيوم *bahyret él-Fayoum*, بركة قارون *birket Qároun*.

FÉ, ف, lettre de l'alphabet arabe. (Voy. F.)

FÉCOND, ناتق *náteq*.

FÉCONDITÉ, نشق *netq*.

FEDALA (v. d'Afr.), فضاله *Fed-dilah*.

FÉLICITATION, تهنيء *henyéh*, تهنيء *tehnyéh*, *tehnyah*.

FÉLICITÉ (s.f.), نصيب *nessyb*, سعاد *saádah*, طوبا *toubá*.

Il a FÉLICITÉ, هنيئ *henná*, *henney*, تهنيئ *tehenney*, داعي *da'ä*.

FÉLOUQUE, فلوكة *feloukah*. (V. BARQUE, BATEAU, CHALOUPE.)

FEMELLE, FÉMININ, انثى *ánthy*, pl. انثيات *ánthyát*.

FEMME, مراة *maráh*, لالة *léllah*, امراة *im-ráh*; pl. نسوان *nissouán*, نسا *nessá* (en berb., ثيطوت *themmettout*, pl. ثولاون *thouldouenn*, *thouldouinn*).

— Femme (épouse), حرمه *hor-méh*. (Voy. ÉPOUSE.)

— Ma Femme, زوجتي *zoudjet-y*, حرمتي *hormet-y*, مراتي *marát-y*.

— Sage-Femme. (Voy. ACCOUCHEUSE.)

— Femme grosse. (V. ENCEINTE.)

— La ruse des Femmes l'emporte sur celle des hommes, كيد النساء يغلب كيد الرجال *kyd én-nessá yeghleb kyd ér-redjál*.

— Femme publique, شرموط *charmoutt*, شرموط *charmouttah*, pl. شراميط *châramytl*; قحبه *qahabah*.

FÉMUR, عظم الفخذ *a'dm él-fakhd*.

FENDEUR de bois, حطاب *hat-táb*.

FENDU, مشقوق *mechqouq*.

Il a FENDU, شق *chaqq*, *cheqq*,
فلق *qallaa*, شقق *chaqqaq*, قطع
tellaq.

— Il Fendra, يفلق *yfelloq*.

FENÊTRE, شوبك *chaubak*, *choubak*, شباك *choubák*, شباك *cheb-bák*, pl. شبابيك *chabâbyk*; كوة
kouéh (en berb.), تكوة *takouah*, pl.
تكواتين *tikouâtyn*). (V. CROISÉE.)

FENOUIL, بشنيخ *bechnykh* (en
esp., *biznága*), نافع *nâfa'*, *néfa'*,
برغل *bourghal*, برغول *bourghoul*,
شمر *chamrah*, شمر *chamr*.

FENTE, شق *cheqq*, *choqq*, plur.
شقوق *chouqouq*; شرم *cherm*.

FENUGREC, حلبه *helbéh*, *holbéh*.

FER, حديد *hadyd*, pl. حديد
hedâyd (en berbère, وزال *ouezzâl*,
اوزال *bouzzâl*).

— Fil de Fer. (Voyez FIL.)

— Ouvrier en Fer. (Voy. FOR-
GERON.)

— Fer à repasser, مكوا *makouâ*,
مكوايد *mokouâyéh*.

— Fer de cheval, نعل *naal*, pl.
انعال *én'al*; صفيحه *safyha*, *sfyha*.

— Fers (chatnes), خخل *khil-*
khal, سلاسل *seldassel*.

FERBLANC, صفي *safyh*.

FERBLANTIER, قزادري *qazâdery*,
قشادري *qassâderdjy*, قشادرجي
qachâdery.

FERME (s. f.), ماجار *mâdjâr*,
مأجر *mâjâr*, التزام *illizâm*; حوش
haouch, pl. حواش *haouâch*.

— (adj.), ثابت *tsâbett*, مقرر *mo-*
qerrer, محكم *maqerr*, مقر *mohkem*.

— Il a été Ferme, ثبت *thabatt*,
استقر *éstaqarr*, قام *qâm*.

FERMÉ, مغلق *maghlouq*. (Voy.
CLOS.)

— à clef, مقفل *maqfoul*.

— La porte est Fermée, باب
مقفول *bâb magfoul* (en berbère,
تأبورت تصلح *tâbourt teslah*).

Il a FERMÉ, غلق *ghalaq*, *ghalq*.
اغلق *êghlaq*, قفل *qaffal*, صر *sarr*,
طوى *taouâ*. (Voyez Il a CLOS.)

— Il Fermera, يغلِق *yoghloq*.

— Ferme! اقفل *ôqfoul*! اصر *êsr*
(en berb., افر *êrr*, افر *êfr*)!

— Ferme la porte! اقفل الباب
ôqfoul êl-bâb!

FERMENTATION vineuse, خمار
khomârah, خمار *khommârah*.

Il a FERMENTÉ, خمر *khamer*,
اختمر *êkhtemer*.

FERMETURE, شد *chedd*, شد
sedd. (Voyez CLÔTURE.)

FERMIER, مزارع *mozzazem*.

FERNAMBUC (Bois de). (V. BOIS de Brésil.)

Il a FERNÉ un cheval, نزل *nzul*, صفح *safah*.

FERTILE, خصيب *khassyb*, موجد *moudjed*, مخصول *maksoul*, مرخي *markhy*, مثمر *mothammer*. (V. FÉCOND, ABONDANT.)

— Il a été Fertile, خصب *khassab*, غل *ghalf*.

Il a FERTILISÉ, خصب *khassab*, أخصب *ekhsab*.

FERTILITÉ, خصبة *khesbéh*, *khesbah*, غلة *ghellah*, بركة *berekéh*. (V. FÉCONDITÉ, ABONDANCE.)

FÉRULE (plante), گلخ *kelakh*.

FERVENT, جاهد *djâhed*, حران *harrân*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, شدة *djehd*, جهد *djehd*, chiddéh, cheddéh, حرارة *hararah*.

FESSE, تيز *tyz*; ترع *term*, plur. اترام *ûrâm*, فلس *fels*, طرمس *termess*; ورك *ourk*, plur. ورك *ourouk*; طرمه *torméh*; صرمه *sorméh*, plur. صرم *serem*, *serem* (en herbe), أنثدوين *ênthadouna*. (Voy. CUL, BRUYÈRE.)

FESTIN, وليمة *oulymeh*, plur. ولايم *oulâym*. (Voyez REPAS.)

FÊTE, عيد *a'yâd*, *a'yd*, *i'yd*, pl. عياد *a'yâd*, اعياد *a'yâd*. (V. JOUR.)

— Que cette Fête soit heureuse pour toi! عيد مبارك عليك *i'yd mobârah a'ley-k!*

— La plus heureuse des Fêtes, ابرك لاعياد *âbrak el-a'yâd*.

FÊTÉ, معيد *mo'yged*.

Il a FÊTÉ, عيد *a'yâd*, *a'yged*.

— Il Fêtera, يعيد *ya'yged*.

FÊTEU, قش *qesch*, قشده *qeschéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nâr*, plur. نوار *naouâr*, niouâr, أنوار *ânouâr*, نيران *nyrân*; عافيه *a'âfyah* (en berbère, عوا *au'fâ*, تيمس *tymess*, تيمس *timyas*, ایکه *tykah*). (Voyez FRAMME.)

— (défant)... (Voyez ce mot.)

FEUILLAGE. (Voy. FEUILLE.)

FEUILLE, ورقه *oureq*, ورق *oureq*, اوراق *ourâq*, *ouraqah*, plur. اوراق *ourâq* (en berbère, ایفر *tyfer*, plur. ایفريون *tyfryouenn*).

— de papier, ورقه کاغذ *oureqah dâ-l-kâghytl*, قروغ *forough*, ورقه *oureqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Feuillet, قايمة *qâyméh*, plur. قرايم *qouâym*.

FÈVE, فوله *foulah*, plur. فول *foul*

FIER, طاعى mostakber, *tághy*. (Voy. ARROGANT, ORGUEIL-LEUX.)

— C'est un homme si Fier, que je n'ose lui parler, هو رجل متكبر, *hou radjel motkabber hattä má neqder chy nekkellem le-ho*.

FIERTÉ, كبريا *kobryá, kibryá*. (Voyez ORGUEIL, ARROGANCE.)

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صح شي الكبريا, *li"l-koubâr mâ sahhâ chy"l-kibryâ*.

FIÈVRE, حمى *hoummâ, حتى* *hoummâ, hammy, سخنة soukhneh; حمية hammyéh, hoummyah, plur. حميات hoummyât (en berb., ثعلا theu"lá, ثولة tsoulah).*

— Accès de Fièvre, وقت الابتدا, *ouaqt él-âbtidâ*. (Voyez ACCÈS.)

— Fièvre chaude, الحمى السخونة, *él-hoummâ-'s-sakhounah*.

— Fièvre froide, الحمى الباردة, *él-hoummâ-'l-bâridah, برودة be-roudah*.

— Fièvre tierce, الحمى الثلاثية, *él-hoummâ-'t-tsoultsyah*.

— Fièvre maligne, مكلفه, *mou-kelfah, بو نقطه bou noqtah*.

— Il a une forte Fièvre, توجعه, *tojjeh*.

الحمى قوى *toudja'-hou él-hoummâ qaouy*.

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارته اليوم الحميه, *záret-ho él-youm él-hammyéh (en berb., اسا ثوكة ثولة, ássâ tsougah tsoulah).*

Il a FIGÉ, جمد *djemed, guemed*.

— Il Figera, يجمد *ydjmed, ygmed*.

FIGUE, كرموس *ker-mouss, تين tyn* (en berbère, اكرموس *âker-mouss*, ماثان *mâthân*).

— Figue hâtive, باكور *bâkour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طاري *tyn târy* (en berbère, تازرت *tâzert*, تازرت *tazart*, تازت *tâzett*).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn morabby* (en berb., تبياخششين *tibâkhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah él-tyn*, كرمه *kermah* (en berbère, تينوكلين تازرت *tinouklyn tâzert*; تينغرس *taghrest*, pl. *tyghrast*).

— Figuier d'Inde. (V. NOPAL.)

FIGURE (visage). (Voy. FACE.)

— Figure laide, كماره *kemmârah*, خنشوش *khanchouch*.

— Figure (forme), صورة *sourah*;

شوكول *chikl*, pl. اشكال *échkâl*, شوكول *choukoul*; تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytt*, *kheytt*, pl. الخيوط *khyoutt* (en berbère, *él-khayoudd*).

— de laiton, سلك نحاس *selk nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk hadyd*, ثال *tessâl*, ثال *tsâl*.

— (tranchant). (Voy. ce mot.)

— Il a donné le Fil à une épée, مضي سيف *moddâ seyf*.

FILASSE, كدَاد *kittân*, كدَاد *kedâd*. (Voy. ÉTOUPE.)

FILE (rang), صف *saff*, pluriel صفوف *sou/souf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*, فتل *felel*.

— File! اغزلي *ôghzoully* (en berbère, *éllym*)!

Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شبكه *chebkah*, *chabakah*, pl. شباك *chebâk*; مصيده *messydh*, pl. مصيدات *messydat* (en berbère, تمغزلت *timaghzelt*; تجمع *tadjemmâ*, pl. تجماعات *tadjemmâ'yn*).

— Filet de viande, هبرة ذا اللحم *habrah dê-l-laham*.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, pl. بنات

benât, *benât* (en berbère, ايليس *tylyss*, تنقششت *taqchicht*; تنوجز *taouadjaz*, pl. تيجزايين *tydjazâyn*).

— Petite Fille (en bas âge), صبيه *sabyéh*, pl. صبايا *sabâya* (en berb., تنقششت تمزيانت *taqchycht ta-mezyânt*).

— Jeune Fille, ييشيرة *yechyrah*, عايله *a'âylah*; جارية *djâryah*, *gâryeh*, pl. جوار *djouâr*, *gcuâr*; لاله *lallah*, لالي *lellä* (en berbère, تمزِيل *tamzyl*).

— Fille (non mariée). (Voy. CÉLIBATAIRE, VIERGE.)

— de joie. (V. Femme publique.)

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

FILOU, حرامي *saryq*, ناهب *harâmy*, سارق *sâreq*, سالب *sâleb*.

FILS, ولد *oueled*, *ouled*, *oulid*, ابن *ould*, وليد *oulyd*, pl. ولاد *oulâd*; بن *ébn*, *îbn*, بن *ben*, pl. بنين *benyn*, بني *beny*, ابنا *ébnâ*; يشير *yechyr*, عايل *a'âyl* (en berb., ميس *myss*).

— légitime, حلالى *halâly*.

— illégitime. (Voy. BÂTARD.)

— adoptif. (Voy. ce mot.)

— Beau-Fils. (Voy. ce mot.)

FLOTTE, عمارة مراكب *imárel merákeb*. (en berbère, اساغور *ássaghour*, ثوكه *tsoukah*).

Il a **FLOTTÉ**, عام *a'am*.

FLUIDE (adj.), لين *djâry*, لين *leynn*.

FLÛTE, بوق *bouq*, شبابيه *che-bâbêh*, زوك *zououak*.

— Joueur de Flûte, غيتاط *ghayyât*.

FLUVIATILE, نهري *nehery*, بحري *bahary*.

FLUX de la mer, البحر مالى *el-bahar mâly*, فرخ ذا الهاء *ferkh dê-l-mâ*, مد *medd*.

FLUX de sang, تسهيل الدم *teshyl éd-demm*.

FLUXION, حملة *hamlah*, نزال *nizâl*, نازله *nâzilêh*.

FOC (voile), — grand Foc, فلوک *felouk*.

— Clin-Foc, كنترا فلوک *koun-trâ felouk*.

FOI, امانه *imânah*, ایمان *âymân*, دين *dyn* (en berbère, ادين *êdyn*).

— Bonne Foi, صدق *sadq*.

FOIE, كبد *kebed*, كبك *kibdah*, *kebdêh* (en berbère, تسه *tassah*).

FOIN, دريس *derys*, عشب *eu'ch-bah*, عشب *e'chb*, ورت *gourt*

FOIRE, موسم *moussom*, pl. مواسم *mouâssem*; سوق *souq*, pl. اسواق *ássouâq*; خان *khân*.

FOIS, مرة *marrah*, نوبه *noubah* (en berbère, ثيكلت *thykilt*).

— Deux Foix, مرتين *marrateyn* (en berbère, مرتين *martyn*).

— Quelques fois, بعض المرات *baad el-marrât*.

— Une Foix et demie autant, قدر اؤل مرة ونصف *qadr âouel marrah ou nousf*.

— Parfois, بالنوبه *be-n-noubah*.

— Il y eut une Foix un roi, ملك *melik kân marratann*.

— Toutes les Foix que tu feras cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah ta'mel dêh*, كل ما تعمل كذه *koll mâ ta'mel ke-dêh*.

FOL. (Voyez FOU.)

FOLIE, جنون *djenoun*. (Voyez DÉMENCE.)

FOND, قعر *qaar*.

— Double Fond, قعر اخر *qaar âkher*.

— Le vaisseau a touché le Fond, حرت المركب *harath el-merkeb*.

FONDATION, تأسيس *téssys*. (V. ÉTABLISSEMENT.)

FONDÉ, سنيد *senyâ*.

— de pouvoirs, وكيل *oukyl*, pl. وكلاء *oukelâ*.

Il a FONDÉ, تأسس *teéssess*. (V. Il a ÉTABLI, Il a BASÉ.)

— Il a été Fondé, سند *sened*.

— Ce que je dis est Fondé sur les vrais principes, قولي تسند على قواعد صحاح *goul-y tesned a'lâ goud'id sahâh*.

FONDEMENT, اساس *âss*, pl. أساس *âssâss*; قاعدك *qâ'idêh*, *qâ'idah*, pl. قواعده *goud'id*. (Voyez BASE.)

— (anus) صرمة *sarmah*, *sârmêh*. (Voy. ANUS, CUL, DERRIÈRE.)

FONDU, مذوب *modaoueb*.

Il a FONDU, سلى *selley*, داب *dâb*, دواب *daouab*, *doueb*.

— Il Fondra, يدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, سمن مسلى *semen mosly*. (Voy. BEURRE.)

— Il a Fondu sur Eux, صدم عليهم *sadam a'lay-houm*.

FONTAINE, عين *aayn*, *a'yn*, pl. عيون *ou'youn*; عين الماء *a'ynêl-mâ*, رأس العين *aayn dê'l-mâ*, رأس الماء *râss dê'l-mâ* (en berbère,

عنصرة *a'nserah*, pl. عنصرت *a'ouan-ser*). (Voy. SOURCE.)

— Fontaine de terre ou de grès. (Voy. JARRE.)

— Fontaine publique, سقايه *si-qâyah*, سبيل *sebyllah*, pl. سبائل *sebâyl*; ساقية *sâqyêh*, pl. سواقي *seoudâqy*; سباله *sebbâlêh*, *sebbâlah*, pl. سبائل *sebbâbel*.

FORTE d'arçon, كبورة *kebourah*, pl. كبورات *kebourât*.

FORBAN. (Voyez BRIGAND, PIRATE, CORSAIRE.)

FORCE, قوة *qaouah*, *qoouah*, *gouah*, *qouêh*, pl. قوات *qaouât*; قويته *qouyyêh*; شدة *cheddêh*, pl. أشدة *êchedd*; قدرة *qodrah*.

— De Force, par Force, بالاجبار *be-'l-idjbâr*, بالغصب *bi-'l-ghasb*, بالذراع *bî-'z-zéz*, *bê-'z-ziz*, بالزور *bi-'d-deraâ'*, قهراً *qahirânn*, *êdjbarânn*, *êgbârânn*, قسراً *qesrânn*. (Voyez Par CONTRAINTE.)

— Il a pris de Force, اخذ قسراً *âkhad qesrânn*.

Il a FORCÉ, جبر *djebâr*, *djabar*, اجبر *êdjbar*, *êgbar*, لزم *lazzam*, *lez-zem*, *lezzim*. (V. Il a CONTRAINT.)

— Il Forcera, يلزم *ylezzim*.

FORCÉMENT. (Voyez Par Con-
trainte, De Force.)

FORÊT, غابة *ghábéh, ghábah*, pl.
تغيبات *ghábát* (en berbère, امداغ
amādagh, امداغ *amādagh*, pl.
امبوداغ *amoudagh*, ايموداغ
ymoudagh. (Voy. Bois.)

— Dans cette route y a-t-il des
Forêts? غابة شي الطريق فيده
dá êl-taryq sy-hi chy ghábah?

FORGE, كورة *kourah*, كور *kour*,
كير *kyr*, pl. اكور *ákoun*, اكير *ákyr*.

FORGERON, حداد *haddád*, plur.
حدادين *haddádyn*.

FORMATION, تصوير *tessouyr*.

FORME, صورة *sourah, souréh*,
خلفه *khilqah*. (Voyez FIGURE.)

— (moule), قالب *qáleb, qálib*
(d'où vient le mot français calibre).

Il a FORMÉ, صور *saouar*, تصوير
tessouer, جعل *dja'al*.

— La navigation Forme les ma-
telots, تركيب البحر تجعل البحريه
terkyb êl-bahar tedja'l êl-baharyéh.

FORMIDABLE, مخوف *mekhaouf*,
مخيف *mokhayf*.

FORT (adj.), قوي *qaouy, qoouy*,
قاوي *qáouy*, قوتي *qaouyy*, f. قوته
qoouyyah, qouyyah; شديد *chedyd*,
شد *chedd*, جدع *djeda'*, قعدة *quedaa*,

مجهد *modjehed* (en berbère, يقوا
yaqoud).

— Plus Fort, اشده *áchedd*, قوي
qaouy a'lá.

— Le lion est plus Fort que le
tigre, السبع قوي على النهر *ésseba'*
qaouy a'lá ên-nemr.

— Fort (adv.), كشير *kethyr*,
هتسyr, جدّا *djeddán*, قوي *qaouy*.

— Le chemin est Fort beau,
الطريق طيب كشير *êl-taryq tayeb*
kethyr.

— Le chemin est Fort difficile,
الدرب صعب قوي *êl-darb sa'ab*
qaouy.

FORT, FORTERESSE, قلع *qala'*;
برج *bourdj*, pl. برج *bouroudj*,
برج *borádj*. (Voyez CHÂTEAU.)

FORTIFICATION, تحصين *tahs-*
syn, استحكام *ístihkám*.

FORTIFIÉ, محصون *mahassoun*,
حصين *hosseyn*. (Voy. AFFERM.)

Il a FORTIFIÉ, تشدد *techedded*,
حصن *hassann*.

— (encouragé). (Voy. ce mot.)

— Il s'est Fortifié, تحصن *ta-*
hassen.

— Il a été Fortifié, حصن *has-*
senn, hassenn.

FORTIN, قصير *qossayr*, برّيج
brydj, قليد *qoleya'ah*. (V. FORT.)

FORTUNE (destin). (V. ce mot.)

— Bonne Fortune, بخت طيب *bakht tayeb*. (Voyez BONHEUR.)

— Mauvaise Fortune. (Voy. ADVERSITÉ.)

— (richesses), مال *mâl*, pl. رزاق *âmourâq*; رزق *rezq*, pl. رزاق *rizâq*, ارزق *êrzaq*.

FORTUNÉ, مسعود *mess'oud*. (Voy. HEUREUX.)

FOSSE, FOSSÉ, حفرة *houfrah*, *hafrah*; خندق *khandaq*, pluriel خنادق *khendâdyq*; جورة *djourrah*, *gourrah*; جراف *djourraf*, *gourraf*, pl. أجراف *âdjraf*, *âgrâf*; فحات *fahât* (en berbère, تشرف *tachersfah*, pl. تشرفين *tachersfyn*).

— profonde, بهموت *behemout*.

— pleine d'eau, كلة *kellah*, گله *guillah*.

FOSSOYEUR, صفاف *sahhâf*.

FOSTAT (ville anc. d'Égypte), فسطاط *Fostât*; c'est maintenant le Vieux Kaire. (Voy. ce mot.)

FOU, مجنون *medjnoun*, *megnoun*, pluriel مجانين *medjânyn*; محبول *mahboul*, جاهل *djâhel* (en berbère, يونسف *younchef*; أمجنون *âmedjnoun*, pl. أمجنونين *âmedjnounyn*; امسلوب *âmesloub*, plur. ايمسلاوب *îymeslâb*). (Voy. INSENSÉ.)

— Le Fou se moque du sage, المحبول يسخر على العاقل *el-mahboul yeskher a'lâ el-a'âqil*.

— Hôpital des Fous. (Voy. HÔPITAL.)

FOUAH (v. d'Égypte, l'ancienne Metelis), فوه *Faouéh*, *Faouah*.

FOUAH (Alisary), فوه *Fouah*.

FOUDRE, رعد *ra'ad*, plur. عود *ro'oud*; صاعقه *sâ'aqah*, صاعقة *sâhqah*, صاعقه *sahâqah*, برق *barq*, باراق (en berbère, صعقه *sa'aqah*).

FOUET, كوربيج *kourbadj*, *kourbag*, قرباج *karbâdj*, قرباج *qourbâdj*, *qarbâdj*, *grabâdj* (d'où vient en fr. cravache), سوط *soult*, *saoult*.

Il a FOUETTÉ, شط *chahatt*. (Voyez Il a FLAGELLÉ.)

— Il Fouettera, يشط *ychahatt*.

Il a FOUILLÉ, نقش *naqach*, nqech. (Voy. Il a CREUSÉ.)

— Il Fouillera, ينقش *ynqech*.

FOULÉ, مزحوم *mazhoum*.

Il a FOULÉ, زحم *zahem*, قصر *qassar*.

— aux pieds, ظم *zallam*, داس *dâss*, دس *da'ss*.

— la terre, كبس *kabass*, ربص *rabass*.

— Il a Foulé le drap, قصر *qassar*.
FOULON (insecte), ذو مقص *bou maqass*.

— (apprêteur de draps), قسّار *qassâr*.

FOULQUE (oiseau aquatique), ددجاده ذا الماء *dedjâdjah dê-l-mâ*.

FOUR, فرن *fourn, forn*, pluriel *serân*; كوشه *kouchah*.

— Four à chaux. (V. CHAUX.)

FOURBE, اچيل *âhyl*.

FOURBERIE, حيلة *haylah, heyléh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a FOURBI, صقل *saqal*.

FOURCHETTE, شوك *chouk*, chouk; ملقط *melqatt*, ملقاط *mol-qâtt, melqâtt*, pl. ملاقط *melâqett*; مجك *medjekk*.

FOURNI, نملہ *namlêh, nemlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul*, توطفت نمل *nemel* (en berbère, توطفتين *tyouetiefyn*).
taouetteft, pl. توطفتين *tyouetiefyn*).

FOURNAISE, اتون *âtoun*, pluriel اتونات *âtoundât*. (Voy. BRASIER.)

FOURNEAU, كانون *kânoun*, مجمار *moudjmâr*, مجمر *moudjmer*, pl. مجامر *medjâmer*; اوجاق *ou-djâq*, pl. اوجاقات *ou-djâqât*.

Il a FOURNI, كغسا *kefâ*, جعل *dja'al*, جاب *djâb*, gab.

FOURRAGE, علف *aalf, aalaf*, علفه *aalfah*. (Voyez FOIN.)

— vert, ربيعه *rebya'*, ربيعه *reby'ah*, رطب *roullab, roulloub*, برسيم *barsym*. (Voy. HERBE.)

Il a FOURRAGÉ (été au fourrage), علف *aalef*.

Il a FOURRÉ, حشى *hachâ*.

— Il Fourrera, يحشى *yahchy*.

FOURREAU d'épée, غلاف *ghilâf*, pl. غلاف *ghoulouf*; قراب *qorâb*. (Voy. GÂINE, ÉTUI.)

FOURREUR, فرا *farrâ*.

FOURRURE, فروة *farouéh*, فروا *forouéh, forouâ*.

Il s'est FOURVOYÉ, اذتلف *ên-telef*. (V. Il s'est ÉGARÉ, Il a ERRE.)

FOYER. (Voyez FOURNEAU.)

FRACAS, شـمطه *châmallah*, طليق *talyq*. (Voyez BRUIT.)

FRACASSÉ. (Voy. BRISÉ.)

Il a FRACASSÉ. (V. Il a BRISÉ.)

FRACTION, تكسير *teksyr*, plur. تكاسر *tekâsser*; كسور *koussour*.

FRACTURE. (Voy. BRISURE.)

FRAGA (v. d'Esp.), افراغه *Êfrâ-gha*.

FRAGILE, قابل التفسير *qâbel el-teksyr*, فاني *fâny*.

FRAGILITÉ, خس القوة *khass el-qouéh*, ضعف *da'f*.

FRAGMENT, قطع *qatta'ah*, plur. قطع *qatta', qitta'*; شقفه *cheqfah*, بضعه *bedda'ah, bidda'ah*.

FRAICHEUR, طراوة *tarâouéh*, بارد *bard, berd*, برودة *bouroudah*.

FRAIS (adj.), طري *bârid*, طراوى *tary, tery, try*, طارى *târy*, طراوى *tarâouy, sém.* طريه *taryah, taryéh*, تيريه *teryah, tryah*.

— De l'eau Fraiche et pure, ماء طريه وصفيه *mâ taryah ou safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd, bard*.

— Il a pris le Frais, تبرّد *tebar-red*, شتم الهوا *chamm êl-haoué*.

FRAIS (dépense), مصرف *masrouf*, pl. مصرفين *masroufsyn*, مصاريق *messâryf*; كلفه *koulfeh*, خرج *khardj*, نفقه *nefqah*, نفق *nefq*.

— A mes Frais, بنفقى *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqet-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

FRANC (adj.), sincère, نصيح *nessyh*, صديق *sahyh*, صديق *sadyq*, أمين *âmyin*, دوغرى *doghry*.

— (Européen), فرنجى *frendjy*, *frandjy, franguy*, pl. أفرنج *âfrandj*, فرنجيه *frandjyéh, franguyéh*. (Voy. EUROPÉEN.)

— Le quartier des Francs, حرّة *hart êl-franguy*.

— Un Franc (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS, فرنسيس *franzyss*; فرنساوى *fransâouy, sém.* فرنساويّه *frân-sâouyyéh*, plur. فرنساويته *frân-sâouyyéh*; فرانسيز *frânsyz*.

— Comprends-tu le Français? انت ماشى تفهم الفرنساوى *ént mâchy tefhem êl-Frânsâouy?*

— Où as-tu appris le Français? علمت الفانسوى *sêyn aa-lemt êl-Frânsâouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهم شى الفرنساوى *hou mî fehem chy êl-Frânsâouy*.

— Parles-tu le Français? بتكلم بالفرنساوى *betekellem bi-l Frânsâouy?*

FRANCE, فرانس *Fransah*, فرانس *Frânsâ, Frânsâ*.

FRANCHEMENT, صيحًا *sahyhân*. — Pour te parler Franchement, حتى أقول لك الصحيح *hattâ âqoul l-ak ês-sahyh*.

Il a FRANCHI, تعدى *ta'addâ*.

FRANCHISE (véracité), صدقه *sadqah*, كرم *kerem*, نصح *nesshah*, سخاوة *sekhâouéh*.

— de droits, de taxes, معافه *mo'âfêh*. (Voy. EXEMPTION.)

— En Franchise, معافا *mo'afân*.

FRANÇOIS (nom pr.), فرنسيس *Fransys*.

FRANCOLIN, بوزراد *bou zerrâd*,
افوف *âfouf*, دراج *derrâdj*.

FRANGE, اذيال *deyl*, pl. اذيال
âdyâl; فتول *setoul*; طرف *terf*, pl.
اطراف *âtrâf*.

FRAPPÉ, مضروب *madroub*,
مطروق *matrouq*, مدقوق *madqouq*.

Il a FRAPPÉ, خبط *khabbat*,
ضرب *darab*, *drab*, *drob*. (Voy. Il
a BATTU, Il a BÂTONNÉ, Il a FLA-
GELLÉ.)

— Il Frappera, يضرب *ydrob*.

— Il a Frappé à la porte, دق
daqq, ددق *daqdaq*, دودق *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte, يدق
ydoqdoq.

— Frappe à la porte! دق الباب
doq el-bâb!

— Frappe-le! أضربه *âdroub-ho!*

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un l'autre,
تضاربوا *teddâreboû*.

— Il a été Frappé, انطرق *ândarâq*,
انضرب *ândarab*.

FRAPPEMENT, تضويب *tedryb*.
(Voy. COUP.)

FRATERNEL, اخوي *âkhaouy*.

Il a FRATERNISÉ, قاهو *tâkhaou*.

FRATERNITÉ, أخوة *âkhououah*,
أخوة *âkhouêh*, أخويه *âkhouyéh*.

FRATRICIDE, قاتل أخوة *qâtel*
âkhou-ho.

FRAUDE, سرقه *ghech*, غش *scr-qah*. (Voy. FOURBERIE.)

Il a FRAUDÉ, خلب مكر *makar*,
خلب *khatab*, خلب *khallab*, سرق *saraq*.

FRAUDEUR, سارق *sâreq*, سراق
serrâq.

FRAYEUR. (Voy. CRAINTE, EF-
FROI, ÉPOUVANTE.)

FRÉGATE, فرقاطه *fergâmah*,
فراجتا *frégattâ*.

FREIN, لجام *lodjâm*, *logâm*,
pl. لجم *lodjoum*, *logoum* (en berb.,
الكام *elgâm*, pl. الكامن *elgâmen*).
(Voy. BRIDE.)

FRÊLE. (V. FAIBLE, FRAGILE.)

FRELON, زنبور *zenbour*.

Il a FRÉMI, ارتعب *raddj*,
رتاب *êrta'ab*, لجب *ledjeb*.

— Il Frémira, يرتعب *yrtâ'ab*.

FRÉNÉSIE, جتان *djenân*. (Voy.
FOLIE, DÉMENCE, DÉLIRE.)

FRÉNÉTIQUE. (Voy. FOU.)

FRÉQUENT, كثير *kethyr*, *kelsyr*,
موجود *moudjoud*, حاضر *hâdder*.

FRÉQUENTATION, خلاطة *khelât-téh, khelâttah.*

Il a FRÉQUENTÉ, خالط *khdlatt, a'déher, عمر a'mmer.*

— Il Fréquentera, يعاشر *ya'd-cher, يعمر ya'mmer.*

FRÈRE, أخ *akh, أخو ákhoul, خو khou, khaou, خای kháy, pl. أخوان ákhoulán, ékhoulán, أخوة ákhoulé, ákhoulé, ákhoulé, أخوة ákhoulé, ákhoulé, ákhoulé, أخوت ákhoulé, (en berb., اغما ágmá; اثماث áth-máth, pl. اثماث áthmáthenn; اكمس ágmess).*

— Frère aîné. (V. AINÉ.)

— Frère utérin, شقيق *chaqyq.*

— Frère cadet, الأخ الصغير *él-ákh és-saghyr, él-ákh és-sogheyr.*

— Comment se porte ton Frère?

أيش حال أخوك *éych hál ákhoul-k?*

أى شي حال خاك *éy chyhál khá-k?*

FRET, كره *keréh, كرا kerá, kirá, كرة kiret él-merkeb.*

Il a FRÉTÉ un vaisseau, كرا *kerá.*

— Il Frétera une barque, يكرى مركب *ykrey merkeb.*

FRIAND, لذيق *lezys, ledyd.*

FRIANDISE, لذ *lezzéh, pl. لذاز lezáz; حلوة halouéh, pl. حلوات halouát; نفائس nefáys.*

FRICASSÉE, تسقيية *tesqyéh, ياخنى yákhny.*

FRIPIER, دلال *dellál, pl. دلايين dellályn; چلقجي ichelloqdjy, pl. چلقجيه ichelloqdjyah.*

FRIPON, سراق *serráq. (Voyez FILOU, FOURBE.)*

Il a FRISÉ, جعد *dja'ad.*

FRISSON, برديد *bardyéh (en berbère, ايتريكي tyllerguyguy).*

FRIT, مقلى *mokly.*

Il a FRIT, قلا *qalá, qlá, قلى qaley.*

— Il Frira, يقلى *yqly.*

FRIVOLE, باطل *bátel, بطل bátál.*

FRIVOLITÉ, بطالة *bátáléh.*

FROID (s.), برد *bard, berd, bered, أسيمد beroudeh (en berb., أسيمد éssymmid, أسيمط ássemmydd).*

— (adjectif), بارد *báred, bárid, باريد báryd, بردان berdán, tétn. باردé bardah, بردانه berdánéh (en berb., سباط sammázz, pl. سباطين sammázzyn).*

— Le temps est Froid, هوا بارد *haouá bárid.*

— Il a eu Froid, تبرد *teberred.*

— J'ai Froid, انا بردان *ánd berdán.*

FROIDEUR. (Voy. FROID.)

FROISSÉ, مكسر *mokassar*.

Il a FROISSÉ, كسر *kassar*.

FROMAGE, جبن *djeben, djoubn, djebn, guebn, djebnéh, guebnéh* (en berb., اڭوڭلي *ágougly*).

— Marchand de Fromages, جبان *djoubbân, djebbân, guebbân*.

FROMENT. (Voy. BLÉ.)

— Marchand de Froment. (V. BLATIER.)

FRONDE, متلع *maqlaa, moglaa*, (en berb., يلسي *ylly*).

FRONT, جببه *djebbah, djibbah, guebhéh, pl. djebbehât, djebbehyn; djebbyn; sala'ah* (en berb., تونزا *teouensâ, taouenzah, pl. تونزيون taouenzyouenn*).

FRONTIÈRE, حدة *hedd, hedd, pl. حدود hedoud*.

FRONTISPICE, مقدمه *miqdâméh, monzar, mondar, pl. مناظر menâzzer; قدام qouddâm*.

FROTTÉ, محكوك *mahkouk*.

Il a FROTTÉ, حك *hakk, مسس mass, mess, فرك frek*.

— Il Frottera, يمس *ymess, يفرک y/frek*.

FROTTEMENT, حك *hakk, kek*.

FRUIT, فاكهه *fâkehah, fâkahah, fâkyah, pl. فواكه faouâkih, faouâky; ثمر thamr, themr, tsamr, plur. اثمار âthmâr, âtsmâr, ثمار themâr*.

— Fruit d'automne. (Voy. AUTOMNE.)

— d'été. (Voy. ÉTÉ.)

— Fruits confits. (Voy. CONFITURE.)

— Les Fruits de la terre, غلات *ghellât, ghollât*.

FRUITIER (adj.), مثمر *mothamer*.

— Arbres Fruitiers, العله *sedjour dê'l-ghollah*.

— (marchand de fruits), فوكهي *feoukahy*.

— (marchand de légumes), بقالي *bagqâly, خضار khaddâr*.

FRUSTRÉ, معدوم *ma'doum*.

Il a FRUSTRÉ, عدم *a'dem*.

FUGITIF. (Voy. FUYARD.)

Il a FUI, فتر *ferr, هرب hareb, harab, رحل rahel, باعد bâ'ad*. (V. Il a ÉVITÉ.)

— Fuis! روح *rouh! ارهل êrkel* (en berb., اروحل *êrouhel*)!

— Il a fait Fuir, هزيم *hezem*,
 هرب *harrah*, طفر *teffer*.

— Il a Fui (en parlant d'un vase).
 (Voyez Il a COULÉ.)

FUITE, هرب *harabéh*, هرب *horb*,
 herb, فرار *firâr*, فر *ferr*, هجرة *hedj-*
rah, *hedjréh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *ên-*
hezem, صيغ *sayy*. (Voy. Il a FUI.)

— Il a mis en Fuite, هجج *he-*
djadj. (V. Il a fait Fuir.)

FULMINANT, بارق *bâreq*, *bâriq*.

FULMINATION, تبريق *tebryq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *cha-*
rab qaddyb, شرب سبسي *charab*
sebsy, دخان شرب *charab dokhân*,
 شم داويد *chemm dâouâyéh* (en ber-
 bère, اثوع دخان *îtsou' dokhân*).

— Il Fumera, يشرب دخان
yshrob doukhân.

— Fume! اشرب دخان *êchrah*
dokhân (en berbère, اثوع دخان
tsou' dokhân! tseou' *dokhân*! زفوف
zafouf)!

— Je Fume, انا شارب دخان
ênâ châreb dokhân (en berb., ائووك
îtsou'ag, ادثوعغ *âdtseou'agh*).

— Terrain Fumé, زروع مزابل
zerou' mozabbel.

FUMÉE, دخان *dokhân*, *doukhân*,
 دخاين *dokkhân*, plur. دخاين *de-*
khâk'îyn; دخند *dokhnéh*, عبي *a'by*
 (en berbère, ابو *âbbou*).

FUMERON, فحم داخن *saham*
dâkhenn.

FUMETERRE (plante), شادسترة
châhterah, *châhteréh*.

FUMEUX, مبخر *mobakkher*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبله *zebléh*,
 مزبله *mezoblah*, *mezbelah*.

FUNAMBULE, جانباز *djânbâz*.

FUNÈBRE, جنايزي *djenâzyzy*.

FUNÉRAILLES, ميت *meyyt*.
 (Voyez ENTERREMENT, ENSEVE-
 LISSEMENT.)

— Il a fait les Funérailles, جنز
djenaz, ناح *nâh*. (V. Il a ENTERRÉ,
 Il a ENSEVELI.)

FUNÉRAIRE. (Voyez FUNÈBRE.)

FUNESTE, مشوم *mechoum*,
 بالويل *bê-l-oueyl*, مصيب *mossyb*.

— Au pauvre le besoin pressant,
 au riche l'avidité Funeste, للفقير
 العازة الشديك الملزومه وللغني
 العازة الشديك الملزومه المشومه
li-'l-faqyr êl-
a'âzéh êch-chedydéh êl-melzouméh,
 او لي-ل-ghany êt-temâ'ah êl-mechou-
 mäh.

FUREUR, غصب *ghadb*, خشم *khichm*, تهور *tehouer*.

FURIEUX, غضب *ghadllyb*, غصبوب *ghaddoub*.

FURONCLE, دمل *demmlâh*, دمل *doummâl*. (Voy. ABCÈS.)

FORTIF, خفي *khasy*.

FURTIVEMENT, خفياً *khasfân*, بالاختفاء *bi-l-ikhtifâ*. (Voyez En CACHETTE.)

FUSEAU, مغزل *moughzel*, *meghzal*, *maghzal* (en berbère, تمغزلت *ti-moghzelt*, *timaghzelt*).

FUSÉE, فشكه *fechkêh*, *fechêkah*, *fechêkah*, pl. فشكات *fechkât*, *fche-kât*, فشك *fechk*.

FUSIL, مكحله *mekahalêh*, *mokehelah*, محاله *mokahâlah*, *mokêhâlah*, pl. محالات *mokahâl*, محالات *mokahelât*; بندوقيه *bendouqyah*, pl. بندوقيات *bendouqyât*; بندقيه *bendogyêh*, *bendogyah*, plur. بندقيات *bendogyât*; تبنك *toufenk*, تبنك *toubenk* (en berbère, ثيماكله *thimakalah*). (Voy. CARABINE.)

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, *gâbêh*, pl. جابات *djâbât*.

— La batterie d'un Fusil, زناد *zenâd* *dê-l-mokehelah*. (Voy. Chien de Fusil.)

— Bois de Fusil, قنداق *qondâq*, قندوق *qondouq*. (Voy. BOIS.)

— Fabricant de bois de Fusil, قنداقجي *qondaqdjy*.

— Pierre à Fusil. (Voy. PIERRE à feu.)

— La baguette d'un Fusil, مدك *medekk* *dê-l-mokehelah*.

— Fusil à aiguiser les couteaux, مستحد *mostehadd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سيب بندقيه *sayyeb bendoqyêh*.

FUSILIER, بندوقي *bendouqy*, pl. بندوقيين *bendouqyyah*, بندوقيه *bendouqyyah*, pl. تفسنكجي *toufenkdjy*, pl. تفسنكجيان *toufenkdjyân*; تبنكجي *toubenkdy*, *toubendjy*, *toubenguy*, pl. تبنكجي *toubendjyêh*.

Il a FUSILLÉ, ضرب ببندقيه *darab be-bendoqyêh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده يضربوه ببندقيات *énna-hâr dêh ydrobou-ho be-bendoqyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-s-soutt*. (Voy. Il a FLAGELLÉ.)

FUTAINÉ, بسمه *basmah*.

FUTUR, مستقبل *mostaqbel*.

FUYARD, هارب *hâreb*, هربان *herbân*, سايب *sâyb*, هراب *harrâb*.

G

G : cette septième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord, la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*, ج, qui a en arabe littéral la prononciation de *Dr*, prend dans les dialectes vulgaires celle du G français dans *gène*, et, surtout en Égypte et en Barbarie, celle de notre G dur dans *gain*; dans ce cas, les Moghrébins marquent souvent cette lettre de trois points, de cette manière : غ et ج.

2° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe *ghaym*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, a le son de *Gn*, c'est-à-dire à peu près R grasse de des Provençaux ;

3° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrébin *qāf*, ق, se prononce *gāf*, ou G dur dans la plupart des provinces de l'Égypte, et chez les peuplades barbaresques, où elle est aussi marquée de trois points : ق, et quelquefois ج.

4° Enfin les Moghrébins pronon-

cent aussi souvent, par le G dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et, dans ce cas, ils la marquent aussi de trois points, de cette manière : ك.

GABARRE, غبارة *ghabārah*.

GABELLE, مكس *maks*, pl. مكاس *makās*; غفر *ghafer*, جهرك *djomrouk*, gomrouk. (Voy. IMPÔT.)

— Employé de la Gabelle, غفري *ghafery*, وداد *reddād*, أمين *āmin*.

GABÈS (v. d'Afr.), قابس *Gábess*.

GABRON, متروس *metris*, طوقه *tarqah*.

GABRIEL (n. pr.), جبرائيل *Djebráyl*, Guebráyl, جوبران *Djoubrán*.

GÂCHE de serrure, رزة *rezah*, rezeh, pl. رزات *rezát*.

La GÂCHE de plâtre, خمر الجبس *khammar el-djips*.

GADAMÈS (v. d'Afr.), اقدامس *Éqdámess*, ادامس *Adámess*.

GAF. (Voy. G, QAF.)

GAGE (arrhes, nantissement),

ااريون *aareboun*, ربون *reboun*;
رهين *rehenn*, رهين *rehyn*, pl. رهن
rohoun; رهينه *rehynéh*.

— Il a donné en Gage, رهن
rahann, عربن *a'rabenn*.

— Il a été mis en Gage, ارتهن
érehenn.

— Il a reçu en Gage, استرهين
ésterhenn.

GAGES (salaire), أجرة *ádjrah*;
جامكيات *djámkyah*, pl. جامكيات
djámkyát, جوامك *djouámek*; كرا
keréh, كره *keré*, عوفه *ou'loufah*,
تواب *touáb*. (V. APPOINTEMENTS.)

Il a GAGÉ (parié), تخاطر *tekhát-*
ter, تراهن *teráhenn*.

— Il Gagera, يتخاطر *ytkhátter*.

— Je Gage avec toi le double,
اتراهن معك قدوة وطريقين
étrá-
henn ma'ak qadd-ho ou laryqeynn.

— Gageons deux piastres ensem-
ble, نتران انا وياك على غروشين
netráhenn áná ou éyák a'lá ghrou-
cheyn.

GAGEURE, رهند *rehenéh*.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب
kassab, kesseb, kseb, ربح *rabah*.

— Il Gagnera de l'argent, يكسب
ykseb, yekseb.

— Il a Gagné la victoire, غلب
ghalab, ghabeb.

— Il Gagnora la victoire, يغلب
yghaleb, yghleb.

— Il a Gagné un lieu, قرب *qarab*,
سمت على *semett a'lá*.

— Nous n'avons rien Gagné au-
jourd'hui, ما كسبنا شي اليوم *má*
kesseb-ná chy él-youm.

— Tu n'y Gagneras que de la
peine, ما تكسب شي فيه لا تعب *má*
tekseb chy fy-hi éllá taab.

— Il a cherché à Gagner,
استكسب *éstaksab*.

GAI, جويد *anyss*, أنيس *djouy-*
yed, مسرور *reddy*, رضى *mesrour*.
(Voy. CONTENT, AISE, JOYEUX.)

— Il a été Gai, فرح *ferah*.

GAILLARD, ناصح *nássih*, منيع
meny', كيفي *keyfy*.

GAIN, مكسبه *maksebah*, makse-
béh, فايل *feydéh*, اكتساب *iktissáb*,
ربح *robh*, rebah, رباح *rebáh*,
منتش *mekseb*, ارباح *trbáh*, مكسب
montech.

— Il n'y a pas de Gain dans cette
affaire, هذه المصاحه ما فيها ربح
hadah él-moslahah má fy-há rebah.

GaÍNE, كراب *qoráb*, قراب
keráb; غمد *ghamd*, ghomd, pluriel
اغمد *ighmád*; غلاف *gheláf*, plur.
غلافات *ghoulouf*, غلوف

gheláfât. (Voy. Boîte, Fourreau.)

GAINIER, غَمَاد *ghammâd*.

GALTÉ, فرح *ferh*, فرحه *ferahah*,
إبتهاج *ibtihâdj*, أنبساط *inbissâtt*,
إنشراح *inchorâh*, بشاش *bechâchah*,
إنفتاح الصدر *infeîâh es-sadr*. (Voy.
CONTENTEMENT.)

— De Galté de cœur, من خاطرة
min khâtt-r-ho.

GALANT, لطيف *lattyf*, pluriel
لواط *loultâf*, چلبی *tchéléby*.

La GALE, جرب *djereb*, *djerb*,
جرباب *ghorâb*, جرباش *khobâch*,
guerâb (en berbère, أجبيد *âdjid-*
djyd, أججاد *âdjeddjâd*, مچوط
medjhoutt).

— Il a eu la Gale, جرب *djarab*.

GALÈRE, ساعونه *sâ'ounah*;
صاعونه *sâ'ounah*, *sâ'ounéh*, plur.
صواعين *saoud'yn*; غراب *ghorâb*,
pl. اغربه *ghorâbât*, *âgherbah*.

GALERIE, ممشا *mimchâ*, اسطوان
estouân, دربوز *derbouz*.

— La Galerie (les personnes pré-
sentes, احباب *djemâ'ah*,
إهباب *êhbâb*, المحضرين *el-mohadderyn*.

GALÉRIEN, قاذق *qaddâq*, قاذق
qâdeq, مجرم *madjrem*.

GALETTE, قرصه *qorrah*, plur.
قراص *qorâss*, قرص *qorass*.

GALEUX, جربان *djerbân*, guer-
bân, f. جربانه *djerbânah*; اجر ب
âdjreb.

— Une brebis Galeuse en gâte
une autre, النعجه الجربانه تغدى
en-naadjah *el-djerbânah*
te'addey-l-ôkhrâ.

GALHAUBAN (terme de marine),
ستراجو *strâdjou*, *strâdjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), جليقيه
Djelyqyah, جاليقيه *Djâlykyah*.

GALICIEN, جاليقي *Djâlyqy*.

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djâ-*
lynous.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوطه *ghalyouttah*,
غليطه *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*,
عصاف *a'sfah*, pl. عصفات *a'sfat*,
عفس *eu'sess*.

GALOCHE, قشقاب *qotqâb*, pl.
قتاقيب *qetâqyb*.

GALON, شريط *cherytt*, pl. شروط
chouroutt; شرت *chert*.

— de soie, شلتة *cheltéh*, *cheltah*.

— d'or ou d'argent, قصب *qassab*.

GALOP, رمح *ramèh*, *ramh*, رفض
raqodd, *raqd*, طرد *terd*.

Il a GALOPÉ, رمح *ramah*, رقص
raqqad, طرد *tarad*, دنى *dennâ*.

— Il Galpara, يرقص *yergedti*,
يدنى *ydenmy*.

GAMBADE, رقص *raqs*, تنط *ta-nyll*. (Voyez SAUT.)

Il a GAMBADÉ, رقص *raquss*, نط *nath*.

GAMELLE, صينية *seynyah*, صواني *seu-nyéh*, pl. صواني *seouány*.

— de bois, جتند *djalmah*, مجلطة *djáltah*.

— Petite Gamelle, صويتة *seuynyéh*.

GAMME, نشان موسقى *nichân moussiyy*.

GANGRÈNE, اكله *âkiléh*, *âklah*, شقيفة *cheqysféh*.

GANT, قفاز *qafâz*, قفز *qafz*, pl. قفزان *qafzân*; شراب ذا اليد *chor-râb dê-l-yd*; كفوف *keff*, pl. كفوف *kesouf*.

GANTIER, صانع قفاز *qaffâz*; القفاز *sânê-l-qafâz*.

GARANCE, قوة *sououah*, *souah*.

GARANT, ضامن *dâmenn*.

Il a GARANTI (caché), ستر *satar*, تدرق *tedarraq*.

— (cautionné), ضمن *damann*.

— Il s'est Garanti, نفسه تدرق *tedarraq nafs-ho*, اجتنب *edjleheb*.

— Tu me Garantis qu'il est bon,

تضمن به الى هو مليح *teddamenn bi-hi êlly hou melyh*.

GARCETTE DE RIS (t. de mar.), ترسلون *torselounn*, *torselonn*.

GARÇON, صبي *saby*, pl. صبيان *sabyân*; فتى *sley*, *fety*, pl. فتيان *fetyân*; افتا *efîd* (en herb., اقشيش *aqchych*, مزين *mozayn*). (F. FILS, ENFANT.)

GARDAYÉH (v. d'Afr.), غردايد *Ghardâyehi*.

GARDE (s. fém.), حفظ *hifz*.

— (s. m.). (Voy. GARDIEN.)

— (sentinelle), عاس *a'âss*, pl. عاسيس *a'ssyss*; عساس *a'ssâs*, pl. عساسين *a'ssâssyn*.

— champêtre. (V. CHAMPÊTRE.)

— des troupeaux, رعايد *ra'dyah*.

— A la Garde de Dieu, على باب *â'lâ bâb Allah*, شخصرت الله *soukhourat Allah*, فى امان الله *fy éman Allah*.

— Il a monté la Garde, عس *a'âs*.

— Il a pris Garde, رد بال *redd bâl*, اخترز *ehteraz*.

— Men ami, prends Garde à toi! يا خاى رد بالك لنفسك *yâ khâ-y rodd bâl ak li-nafs-ak*!

— Prends Garde de tomber! رد بالك لا تنطيح *redd bâl ak lâ teltyh*! (Voy. GARE!)

GARDÉ, محروس maharouss,
mahrouss, محفوظ mahfouz.

— La ville bien Gardée, المدينة
المحروسة el-medynéh.el-mahrousséh.

Il a GARDÉ, حفظ hafadd, hafedd,
hafazz, hafezz, حاش a'usse, حاش
hách, حرس haress, حرز harez, he-
rez (en berb., ايشف t'ychaf.

— Il Gardera, يحرز yehrezz.

— Il s'est Gardé, حذر hadar,
hader, احترز éhtaraz. (Voy. Il a pris
Garde, Il s'est Garanti.)

GARDE-ROBE (cabinet, armoire).
(Voyez ces mots.)

— (lieux d'aisances), ششمه chich-
meh, chichmah, ششما chichmá,
كنيف kányf, مستبراج mestráh,
مطهر moutáhar. (Voy. LATRINES,
COMMODITÉS.)

GARDIEN, حافظ háfezz, pluriel
حفظان hefzán; حفيظ hafyzz,
ناظر háress, حارز hárez, ناظر
názir, مستحفظ mostahfezz.

— des jardins. (Voyez Garde-
champêtre.)

GARE! عندى a'nd-ak! a'nd-ek!
عليك a'lay-k! بالك bál-ak! bál-
ek! خذ khod la-k! غارة ghárah!
اياه لك! ارجع érga! ouardah!

أياه لا-k! (Voyez Prends Garde!)

— Gare devant toi! على وجهك
a'lá oudjh-ak! على وشك a'lá ouch-
ak! على ميونك a'lá ou'youn-ak!

— Gare derrière toi! على ظهرك
a'lá dahr-ak!

— Gare à droite! على يمينك
a'lá ymyn-ak!

— Gare à gauche! على شمالك
a'lá.chemál-ak!

Il s'est GARÉ, حيج hayadj. (Voy.
Il s'est Garanti.)

Il s'est GARGARISÉ, غرض gha-
radd, غارود gharradd, غرغر gharghar,
تغرغر tegharghar, مضجع madmadd.

Il a GARGOUILLÉ, بخ balkh.

GARIAN (mont. d'Afr.), غريان
Gharyán.

GARNEMENT, ميشوم mychoum,
خرج القتل cheytán, شيطان khardj
él-qatl, مغرس ma'arrass.

Il a GARNI, رزق a'mar, رزق re-
zag, لبس lebbess.

GARNISON, محافظ moháfeddéh,
محارس moháfesséh, محارسة moháresséh,
جند djend, عسكر a'sker.

GARNITURE, حرج hardj.

GARROTTÉ, متكف malkattef.

Il a GARROTTÉ, قيد qeyyed, كنف

kattaf, *chedd*, حَزَم *hazzam*, *hazzem*.

— Il Garrottera, *yhazzem*.

Il a GASPILLÉ. (Voyez Il a DIS-
SIPÉ, Il a GATÉ.)

GATÉ, *mofessed*, عا ط ل *a'attel*, *khâmedj*, f. *خامجة* *khâmedjah*.

Il a GATÉ, *fassad*, *fessed*, *aattal*, *tekhakkh*, ع د ي *a'ddâ*, *a'ddey*.

— Il Gâtera, *yfessed*, *ya'ddy*.

— Il s'est Gâté, *debel*, ز ب ل *zebel*, *khamm*, ع ط ل *a'ttal*, ف و خ ر *foukher*, *tefoukher*.

— La viande s'est Gâtée, *khamm*, خ م *él-laham*.

GATEAU, *qors*, قرصه *qor-sah*, pl. *qorâss*, قرص *qorass*; *fouttourah*, فوطيرة *fouttyr*; *halaouéh*, *halaouah*, pl. *هلاوات* *halaouât*, *halaouêt* (en berbère, *refyss*).

GAUCHE, *chemâl*, يسر *yssar* (en berbère, *zelmâd*, *él-hâzou*).

— La main Gauche, *éch-chemâl*, اليد الشمال *él-yed éch-che-*

mâl, اليد اليسر *él-yed él-yssar* (en berbère, *âzelmâdd*).

— A Gauche, *a'lâ éch-chemâl*, عن شمال *a'n chemâl*, من يسار *men yssâr*.

— A ma Gauche, *a'lâ chemâly*, على شمالى *l-yssâr-y*, *be-yssâr-y*.

— A ta Gauche, *a'lâ chemâl-ak*, على يسارك *yssâr-ak*.

— A sa Gauche, *fy yssâr-ho*.

— De droite à Gauche, *min él-ymyn ilâ él-yssâr* (en berbère, *themán zelmâd*).

— De Gauche à droite, *min él-ymyn ilâ él-yssâr* (en berbère, *themán zelmâd*).

GAUCHER, *myâsser*, *éysrâouy*, plur. *éysrâouyéh*.

GAULE, *mestydjéh*, pl. *mesâtydj*. (Voyez BATON, PERCHE.)

GAYTAH (mont. d'Afr.), غاية *Ghâyet*.

GAZ, *haouâ*, *houâ*, ريح *ryh*, بخار *bekhâr*.

GAZAH (ville de Syrie), غَزَاة Ghazzah, Ghazzéh.

— Natif de Gazah, غَزَايَ Ghazzy, غَزَاوِي Ghazzáouy.

GAZE, بَرْنَجُوك broundjouk.

GAZELLE, غَزَالَة ghazál, غَزَالَان ghazáléh, ghazálah, pl. غَزَالَان ghazélán, غَزَال غazel (en berb., زَنْكَادَس zankáds).

GAZETTE, غَازَطَة gházettah.

GAZON, عَشْبَة eu'chbah, بَقْعَة be-qa'ah. (Voy. HERBE.)

Il a GAZOUILLÉ, غَرْد gharad, غَرْد gharad, زَقْزَق naghä, naghey, زَقْزَق zaqzaq.

GAZOUILLEMENT, زَقْزَقَة zaqza-qah.

GEAI, أَبُو زَرْنِيق ábou zernyq.

GÉANT, جَبَّار djibbár, djebbár, pl. جَبَابِير djebábyr.

GEBEL-AMOUR (mont. d'Afr.), جَبَل الْعَمُور Djebel el-A'mour.

GEBEL-ÉR-RESSÂS, جَبَل الرِّصْنَص Djebel ér-ressás (montagne de plomb).

GEDDAH (port de la Mekke), جَدَّة Djeddah, Djouddah, Gueddah.

— Natif de Geddah, جَدَّاوِي Djeddáouy, Gueddáouy.

GELE, مَجْدَل djelyd, مَجْدَل mou-djelled, مَجْدَل moudjemmed.

Il a GELE (v. a.), جَهْد djammad, djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, جَهْد djamaad, جَزَز djezaz, تَجْمَد tedjemmed.

— En Afrique, les rivières ne Gèlent pas, لا فِي دِيَارِ الْمَغْرِب Gèlent pas, لا فِي دِيَارِ الْمَغْرِب لا تَجْمَدُوا الْوَاد fy dyár el-Moghreb là tedjemmedou él-ouád.

GELEE, جَمْد djemd, ثَلَج theldj (en berbère, أَغْرِيس ághryss).

— blanche, صَرَّر sarr, رَاوِيَة ráouyah, مَلَّاح melláh.

GELINOTTE. (Voy. FRANCOLIN.)

GEMADY. (Voyez DJEMADY.)

Les GÉMEAUX (signe du zodiaque), بَرَج الْجُزَا bourdj él-djouzá, bourg él-gouzá.

Il a GÉMI, نَاح nâh, بَكَ bekâ.

GÉMISSEMENT, نَوْح nouh, تَنِيح tenyh, بَكَ beky, اَنَان énnán.

GÉNANT, صَادِع sâdè'.

GENGIVE, لَحْمِ الْاَسْنَان lahm él-ísnán.

GENDRE, حَافِد nessyb, حَافِد háfed, صَهْر sohr.

Il a GÉNÉ, صَدَع sada'.

GÉNÉ, مَصْدُوع mesdou'.

GÉNÉRAL (adj.), عَامّ a'amm, كَلَى kolly, عَمُومِي a'moumy.

— Le *divan Général*, الديوان *éd-dyouân el-a'moumy*.

— En *Général*, كليسا *kollyân*, بالكلية *bi-'l-kollyéh*, بالهرة *bi-'l-marrat*, بالجملة *bi-'l-djemlêh*.

— Un *Général d'armée*, سمر *ser el-aasker*, صارى عسكر *sâ-ry a'sker*, راس سر عسكر *ser a'sker*, قائد ذا العسكر *râss el-aasker*, امير العسكر *émyr qâyd dè-'l-aasker*, جنرال *djenerâl*, *guenerâl*, pl. جنراليه *djenerâlyéh*; جننار *djenenâr*, *guenenâr*.

GÉNÉRALISSIME, امير الجيوش *émyr el-djouyouch*, *émyr el-djyouch*, صارى امير الجيش *émyr el-djyêh*, عسكر الكبير *sâry a'sker el-kebyr*, صارى عسكر العام *sâry a'sker el-a'âmm*, بيلر بيك *beyler beyg*, سلطان كبير *soultân kebyr*.

GÉNÉRALITÉ, كليية *hollyéh*.

GÉNÉRATION, ولك *ouladah*, *ouladêh*, مولد *mouled*, مولاد *moulâd*, ميلاد *mylâd*, توليد *touellyd*.

— L'acte de la *Génération*, النيك *ên-nyk*, النكاح *ên-nekâh*.

GÉNÉREUX, كريم *kerym*, عزيز *a'zyz*. (Voy. *LIBÉRAL*.)

GÉNÉROSITÉ, كريمه *kern*, كريمه *kerymêh*. (Voyez *LIBÉRALITÉ*.)

GÈNES (v. d'Italie), جنوة *Dje-nouah*, *Guenouah*.

GENÊT, رتم *retam*, *retam* (en espagnol, *retama*), نغرة *toghrah*.

— *sauvage*, رتم ذا الخلا *redam dè-'l-khalâ*.

— *sablonneux*, رتم ذا الرمل *retam dè-'r-reml*.

— d'Espagne, حلفه *halfah*.

GENÉVRIER, عرار *a'raar*, عرار *a'ra'âr*, قوقلان *qouqlân*.

GÉNIE (intelligence), عقل *a'ql*.

— (être surnaturel), جن *djenn*, *genm*, *djinn*, *ginn*.

— Un mauvais *Génie*, تغريبت *a'fryt*, غول *ghoul*. (Voyez *DÉMON*.)

GÉNOIS, جنوى *Djenaouy*, جنويز *Djenouyz*, جنويزى *Djenouyzy*.

GENOU, ركبه *roukbah*, *rokbêh*, pl. ركاب *rekâb* (en berb., وفد *oufadd*).

— Coup de *Genou*. (V. *COUP*).

GENRE, جنس *djens*, pl. جنوس *djenous*; صنف *sanf*, pl. اصناف *âsnâf*; نوع *nou'*, pl. انواع *ânou'*. (Voy. *ESPÈCE*.)

— Il est habile en tout *Genre*, فى كل نوع هو عاقل *fy koll nou' hou a'âql*.

— Le *Genre masculin*, الجنس المذكر *el-djens el-mozakkker*.

— Le Genre féminin, الجنس *el-gens el-moudnnet*.

GENS (plur.), قوم *ndas*, گوم, *gaum*.

— La plupart des Gens disent, قال اكثر الناس *qál ákthar én-ndas*.

GÉOGRAPHIE, جغرافيه *djoughra-fyah*, ذكر البلدان *dekr el-boldán*, زكر البلدان *djaou'ra-fyah*, ذكر ذا البلدان *dekr dé'l-bol-dán*.

GEÔLE. (Voyez PRISON.)

GEÔLIER, حباس *habbâss*.

GÉOMÈTRE, مهندز *mehendez*, مهندس *mehendess*.

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah*.

GÉOMÉTRIQUE, هندسى *hendessy*.

— Figure Géométrique, صورة رسم هندسيه *souret hendeassyéh*, رسم هندسى *ressement hendessy*.

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante), مسك الغريب *misk el-gharyb*.

GERBI (île d'Afr.), جربه *Djerbéh*, *Djerbih*.

GERGIS (port de cette île), جرجيس *Djerdjyss*, *Djirdjyss*.

GERME, نبتة *nebt*, نبات *nebat*; سمك *semkh*.

Il a GERMÉ, نبت *nabat*.

GERMINAL, جرمينال *Djermynál*.

GERMINATION, تنبيت *tenbytt*.

GEZULAH (pr. del'emp. de Marok), جزوله *Djezoulah*, قزوله *Qezoulah*.

GHAYN, غين, nom de la dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, vingt-et-unième de l'alphabet moghrébin, ع (GH). (Voy. G.)

Le mont GIBEL, جبل النار *Djebel én-nár*, بركان *Bourkán*.

GIBIER, صيد *syd*.

GIBRALTAR (forteresse d'Esp.), جبل طارق *Djebel Táreq*, *Djebel Táriq*, جبل الفتح *Djebel el-felèh*, ست جبل عطار *Djebel a'ttâr*, سئل البوغاز *Sill el-bougház*.

GIGERY (port d'Afrique), جيجل *Djydjel*.

— Natif de Gigery, جيجالى *Djydjely*.

GIGOT, فخذ *fakhd*.

— de mouton, فخذ العناني *fakhd éd-dány*.

GILET, منصوريه *mansouryah*, صدرية *sadryah*, *sadryéh*.

— sans manches, قشاش *gas-cháb*. (Voyez VESTE.)

GIM, lettre arabe. (Voy. DJYM.)

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*, سكينجبر *seguyndjeber*, زنبيل *zenzebyl*.

GIRGÉH (ville d'Égypte), جرجه *Djirdjéh, Guirguéh.*

— Natif de Girgéh, جرجاوى *djirdjâouy, guirgâouy.*

GIROFLE, قرنفل *qaronfoul, qoroufoul, قرنفل* *a'oud dâ-'n-nouâr, qorouféléh.*

GIROFLÉE JAUNE, خيلي *khayly.*

GIROUETTE, عليم ذا الريح *ou'-leyym dâ-'r-ryh, نيسان nyssân.*

GITON, لوطي *loutly (en berb., chematah).*

GIZÉH (ville d'Égypte), جيزة *Djyzéh, Guyzéh, Djyzzah.*

— Natif de Gizéh, جيزوى *Djyzaouy, Guyzâouy.*

— Les pyramides de Gizéh, الهرامات الجيزاويات *él-herâmât él-djyzzâouyyât.*

GLACE, جليد *djelyd (en berbère, akress) égriss).*

— de miroir, مرآيه *merâyéh, miréyah, المرآيه* *mâ dâ-'l-mirâyah, بئور المرآيه* *mâ él-mirâyéh, bellour él-mirâyéh. (Voy. MIROIR.)*

— La Glace d'un miroir représente l'homme tel qu'il est, بئور المرآيه يروى صورة الانسان *bellour él-mirâyéh yrouy sourel él-éssân methel-mâ hyé.*

GLAIRE d'œuf, بياض البيض *beyâdd él-beyddah, زلات zelât.*

GLAIVE. (Voyez ÉPÉE, SABRE, CIMETERRE.)

GLAND de chêne, بلوط *belloutah, pl. بلوط bellout (en espagnol, bellota).*

— d'ornement, شرابه *cherrâbah.*

GLANDE, ورم *ouaram, ourem, pl. أورام áourâm; ربه robbah. (V. AB-CÈS.)*

Il a GLANÉ, لحط *laqatt, حوش haouach.*

— Il Glanera, يلقط *yelqott, يحوش yaouch.*

GLANEUR, لقاط *laqqât, f. لقاطه laqqâttah.*

GLISSADE, زلقه *zalqéh, zalqah, pl. زلقات zalgât.*

Il a GLISSÉ, زلق *zalaq, زملط zamlatt, زحلق zahallaq.*

— Il a fait Glisser, زلق *zallaq.*

— Il Glissera, يزلق *yezlaq, يزملط yzmelett.*

GLOBE, كرة *korah (en berbère, assenyk). (Voy. BOULE.)*

— Le Globe du monde, الكرة *él-korat él-selekéyh.*

GLOIRE, فخارة *fikhârah, fikhâ-*

réh, جلال *djelâl*, جلاله *djelâlah*,
 guelâléh, عز *a'zz*, تناء *tenâ*, فخر
fakhr. (V. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

— Vaine Gloire, افتخار *iftikhâr*,
 مجد باطل *medjd bâttel*.

— La Gloire éternelle, المجد
 المجد *él-medjd éd-dâym*, المجد
 لازلي *él-medjd él-âzely*.

— A la Gloire de Dieu, بحمد الله
be-hamd Allah.

GLORIEUX, فخير *sekhyr*, حميد
hamyd, مفتخر *mostekher*. (Voyez
 CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ.)

— Le nom de Bonaparte est Glo-
 rieux dans le monde entier, بونا بارتنه
 اسمه مشهور في كل الدنيا *Bou-
 nâbârtéh ism-ho mechhour fy koll
 éd-dounyâ*.

Il s'est GLORIFIÉ, فخر *fekher*,
 fakhar, تعزز *tesfekher*, tea'z-
 zaz, تشرق *techerref*.

— Il a Glorifié, فخر *fakhar*,
 شكر *chakar*, cheker. (V. Il a LOUÉ.)

— Il a été Glorifié, انفخر *énse-
 kher*.

— Il se Glorifie en lui-même,
 انه يفتخر في ذاته *yeftekher fy dát-ho*.

— Qui se Glorifie lui-même, le
 monde le méprise, من شكر نفسه

دتمه الناس *man cheker nafs-ho*,
dammel-ho én-nâss.

GLOSE. (Voyez COMMENTAIRE.)

La poule a GLOUSSÉ, قاشت
 الدجاجة *qâqett éd-dedjâdjéh*.

GLOUTERON (plante). (Voy. BAR-
 DANE.)

GLOUTON. (Voyez GOURMAND.)

GLU, علق *a'lq*, دبِق *dibq*,
 دبوق *debouq*. (V. COLLE, GOMME.)

Il a GLUÉ, دبِق *dabbaq*.

Il a GOBÉ, استلقى *éstalqâ*,
 لقم نذح *ésténoual*, لقم
 lagam. (Voy. Il a AVALÉ.)

GOBELET, قدح *qadah*, قبايه
qobbâyéh. (Voyez COUPE.)

— de métal, طاسه *tâssah*, plur.
 طاسات *tâssât*; زلافه *zelâfah*. (V.
 GODET.)

GODET, فنجان *findjân*, fîngân,
 pl. فناجين *fenâdjyn*, fenâguyn;
 سكروجات *sekrouljah*, pl. سكروجات
sekroudjât, سكاريج *sekârydj*. (Voy.
 GOBELET, TASSE, COUPE.)

GOELETTE, سكونه *sekounah*,
skounah.

GOG (n. pr.), جوج *Djoudj*, Goug,
 أجوج *Adjoudj*, Agoug.

GOINFRE. (Voy. GOURMAND.)

GOLFE, جون *djoun*, pl. أجوان *édjouân*; مجاز *madjâz*; خليج *khalidjân*, *lydj*, *khalyg*, pl. خالجان *khalidjân*, جبیت *djebyt*, pl. جبابیت *djebâbyt*. (Voy. BAIE.)

GOLIATH (n. pr.), جلياد *Djelyâd*, جالوت *Djâlout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbère), غماره *Ghomârah*.

GOMME, علك *aalk*, علق *aalq*, صمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *semagh* (en berbère, ليك *lyk*).

— arabique, صمغ سناری *semgh senâry*, صمغ عربی *samgh a'raby* (en berbère, تونين *tounyn*, ثميت *thamamt nâtalh*).

— turique, صمغ طوری *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجن *samgh âdradjan*, *samgh âdragan*.

— de Geddah, صمغ جـازی *semgh hedjâzy*, *semgh hegâzy*.

Il a GOMME, لزق بالصمغ *lezaq be-'s-samgh*.

GOND, رزة *rezzah*, *rezzéh*, pl. رزایز *rezâyz*; رتاج *retâdj*; کرنه *kernebah*, pl. سرور *sa'rour*; سقاطه *hoqq*, pl. حقاق *heqâq*; سقاطات *saqâttat*, pl. کعب *kaab*, pl. کعب *ko'db*, سیار *syâr*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem*. (Voy. Il a ENFLÉ.)

— Il Gonflera, ینسفخ *ynsfokh*, یشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé. (Voyez Il s'est ENFLÉ.)

— Il se Gonflera, ینتفخ *yntefokh*.

GONFLEMENT, بشمه *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Af.), قراره *Qorârah* (en berb., تکراره *Tegorârah*).

GORGE, GOSIER, حلق *halq*, pl. حلق *houlouq*; گراجم *guerâdjem*, گرجور *gargour* (d'où le fr. *gargariser*), زهر *zoher*; حلقم *helqoum*, pl. حلاقم *helâqym* (en berb., اغرجون *âghirdjoum*).

— Nœud de la Gorge, رزة *djouzet êl-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زلعه *zelo'mah*, جنجرة *djendjerah*, plur. جناجر *djenâdjjer*.

— (sein, mamelles). (V. ces mots.)

— Il a rendu Gorge, رة الى اخدة *redd âlly âkhad-ho*.

GORGÉE, جغه *djoghmah*, شرقه *cherqah*; غبة *ghabbéh*, plur. غبات *ghabbât*; جرد *djera'ah*.

GOUDRON, زفت *zest*, قير *qyr*, قطران *qitrân*, قطران *qetrân*, قطران *qotrân*.

(d'où vient le fr. *goudron*). (Voyez BRAI, POIX.)

Il a GOUDRONNÉ, دهن بالقطران *dehem bi-l-qeltrán*, قیتر *qayyar*, زفت *zaffat*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfater*), شحم *chahham*.

GOUFFRE, نفه *neffah*, *nefféh*, pl. لجه *neffát*; حویه *haouyéh*; لجدج *loddjéh*, pl. لجدج *lodjadj*.

GOUGE, سكوربيده *defrah*, دفره *sgourbyah*.

GOUJON, بوري *boury*.

GOULE (loup-garou), غول *ghoul*, غوله *ghoulah*.

GOULOT, زنونه *zenounah*.

GOULU. (Voy. GOURMAND.)

GOURDE, قرع *qarah*.

— (monnaie), قروش *grouch*; غروش *ghrouch*, pl. غروشات *ghrouchát*; ريال *ryál*, pl. ريالات *ryálát*.

GOURMADE, لكمة *lakméh*, plur. لكمت *lakmát*. (Voyez COUP.)

GOURMAND, بطناني *tofly*, طفلى *botnány*, جوفاني *cherrah*, شره *djoufány*, مراش *ákyt*, اكيل *marrách*. (V. AVIDE.)

GOURMANDISE, شراره *cheráhah*, جندجيرة *djendjerah*.

GOURME, قرع *qara'ah*. (V. GALE)

GOURMET, دواق *daououdq*.

GOUSSE, خروب *kharroubah*, pl. خروب *khourroub*; خروب *kher-noubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فض الثوم *fess ét-thoum*.

GOÛT, دوق *douq*, *deouq*, بنه *bermah*, طعم *taam*, طعمه *taamah*, *taaméh* (en berb., زيظ *zyddedd*).

Il a GOUTÉ, استدوق *éstedouaq*, يستطعم *éstettaam*, داق *daq*, دوق *daouaq*, طعم *taam*.

— Il Goûtera, يدوق *ydouq*, يستدوق *yedouq*, يستدوق *yestetta'm*, يستدوق *yestedouq*.

— Goûte ce vin! النبيد *douq hadá én-hebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté, ما داق شى منه ابدا *ma dâqt chy min-ho ábadán*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

GOUTER (repas de l'après-midi), شرا *cherá*.

GOUTTE de liquide, قطرة *gottrah*, قطرات *gottréh*, pl. قطرات *gottrát*, قطر *gottr*; نقطات *noqtát*, pl. نقطه *noqtáh*; دموع *dema'ah*, دموع *demou'* (en berbère, تيمقا *tymegqyt*, pl. تيمقا *tymiqqá*).

— de rosée, قطر النداء *gottr énnedá*.

— (maladie), نَقْرَزْ neqraz,
جمع الملوك ou'dja *él-moulouk*
(m. à m. douleur des rois), عَقَال
ou'qál, eu'qál.

— Il a eu la Goutte, تَنْقَرَزْ tenqer-
rez.

— Goutte à Goutte, نَقْطَه نَقْطَه
noqtah noqtah, قطرة قطرة qottrah
qottrah, نقط نقط noqt noqt.

— Je n'y vois Goutte, اَنَا اَعْمَى
áná d'mmä fy hadá, هذا
ما اقشع فيه شى má áqcha' fy-hi
chy, ما شوف شى حاجه má choufi
chy háguéh.

GOUTTEUX, متنقرز motanqerez.

GOUTTIÈRE, قَنَاء afryz, افريز
qaná; مزاريب mezzáb, pl.
mezáryb; قساطل qestál, pl.
qessáttel; سَبَالَة sebbáléh, pl.
sebbálát.

GOUVERNAIL, دَمَان demán, dou-
mán; دَفْء dafféh, pl. دَفُوف dafouf.

— Il a pris le Gouvernail, مَسْك
messek *éd-dafféh*.

Il a GOUVERNÉ, حَكَم hakam,
hakem, سَاس sáss. (Voyez Il a AD-
MINISTRÉ.)

— Il Gouvernera, يَحْكُم yahkem,
يَسُوس yssouss.

— La tête Gouverne le Corps,
الرأس يسوس اعضاء الجسد
yssouss *t'iddá él-djessed*.

GOUVERNEMENT (action de gou-
verner), حَكَم koukm, تَدْبِيرَة tedby-
rah, سِيَاسَة syásséh. (Voyez ADMI-
NISTRATION.)

— (état), مَشِيخَة moucheykhah,
دِيْمْهُور djemhour, مَلِك moulk.

— (province), وِلَايَة ouláyéh,
مَعَامِلَة ma'ámeléh, عَمَالَة e'máléh.

— Pendant son Gouvernement,
فِي وِلَايَتِهِ fy ouláyet-ho.

GOUVERNEUR, حَاكِم hákm; بَاشَا
báchá, pluriel بَاشَوَات báchaouát,
امقران a'ámel (en berbère, عامل
ámeqrán, امقر amqour, امغر am-
ghar. (Voy. ADMINISTRATEUR.)

— d'une place, أَشَا ághá, plur.
اغَاوَات ágháouát. (Voy. COMMAN-
DANT.)

— d'une province, بِيك beyk,
بِي بِي سَنَجَاق sandjác, sangác, pl.
سَنَاقِج senádjeg

— Sous-Gouverneur, خَلِيفَة kha-
lyféh, khalýfah, pl. خُلَفَا kholefá;
نَايِب náyb, pl. نَوَاب naouáb (d'où
vient le mot nabab); أَعْيَان áa'yán,
وَالِي ouály, أَرْكُون árkon.

GRÂCE, كرامة *keráméh, kerámah*,
فضل *sadl*; نعمة *ni'mah, ni'méh*, pl.
انعام *ni'mát*; نعم *na'm*, pl. انعام
éna'am; عناية *i'náyéh*.

— Par la Grâce de Dieu, بنعمة
be-ni'met Allah, بمرن الله *be-
menn Allah*.

— Grâce à Dieu, شكر الله *chokr
Allah*, الشكر لله *és-chokr li'llah*,
الحمد لله *él-hamd li'llah*.

— Il a fait Grâce, غفر *menn*, غفر
ghafar. (Voy. Il a PARDONNÉ.)

— Fais-moi la Grâce de venir
avec moi, هب لي تروح وياني
hebb l-y terouh ouyány.

— Il a demandé Grâce, استغفر
éstaghfar.

— Il a rendu Grâces, حمد *ha-
mad*, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâces, يشكر *yechkor*.

— Je te rends Grâces, كثر الله
kathar Allah khey-ak, كثر
kathar khey-ak (en berbère,
يكثر ربّي الخير *ykethher rabb-y
él-khayr-ek*).

— Nous avons rendu Grâces au
Créateur, حمدنا الباري *hamedná
él-báry*.

— Bonne Grâce, حسن *housn*.
(Voyez ÉLÉGANCE.)

— Il a bonne Grâce, حسن *has-
san*, صالح *salah*.

— Cet habit a bonne Grâce,
هذا الثوب يليق له *hadá ét-thoub
yelbeq le-ho*.

— Bonnes Grâces. (V. FAVEUR.)

Il a GRACIÉ. (V. Il a fait Grâce,
Il a PARDONNÉ.)

GRACIEUX. (Voy. AGRÉABLE.)

GRADE, درجة *deredjah, deraguéh*,
pl. درجات *deredjât*; رتبة *retbéh*.

GRADÉ, مدرج *modarredj*.

GRADIN. (Voy. DEGRÉ.)

GRAIN, حب *habb, hebb*, plur.
حبوب *heboub*; حبة *habbah, hebbéh*,
pl. حبات *hebbát*.

— de raisin, حب العانِب *hebb
él-a'áneb*.

— de grenade, حبة الرمان *hebb-
bet ér-roummán*.

— de chapelet, خرزة *kherzah*,
pl. خرزات *kherzát*; خراز *khorráz*.

— (poids), قيراط *qyrátt* (d'où
vient le fr. karat), pl. قرايط *qerá-
ryt*; حب *hebb*.

— Grains (en général), غلة *ghol-
lah, ghalléh, ghelléh*. (Voy. Fruits
de la terre.)

— Temps de battre les Grains,

وقت الدراس *ouaqt éd-derâss*,
وقت ذا الدراس *ouaqt dé'-d-derâss*.

GRAINE (semence), زرع *zeraa*,
زرع *zere'ah*, pl. زروع *zerou'*; لب
leb; بزر *bezr*, pl. بزرآت *bezrât*,
بزار *bezâr*, بزور *bezour* (en berbère,
tymendy. (Voy. GRAIN.)

— Graine de lin. (Voyez LIN.)

. GRAISSE, سمن *semm*, *samenn*,
سبك *sebek*; شحم *chakam*, *chehem*,
pl. شحوم *chouhoum*; شحامة *chahâ-*
mah, دهن *dehenn*, *dahann*; دسم
dessem, pl. دسوم *dessoum*; دسومة
dessoumah, pl. دسومات *dessoumât*
(en berb., تسط *tassemit*, *tassemt*).

— de mouton, دهن مسلي *dahann masly*.

— de porc, شحم ذا الحلو *châ-*
ham dé'-l-hallouj, شحامة الخنزير
chahâmet él-khanzyr.

GRAISSÉ, مدهون *madhoum*.

Il a GRAISSÉ, سبك *sabbek*, دهن
dahann.

— Il Graissera, يسبك *yssabbek*.

— Il s'est Graissé, تسبك *tessab-*
bek.

— Il se Graissera, يتسبك *ylezb-*
bek.

GRAMEN. (V. GAZON, HERBE.)

GRAMMAIRE, تصريف *tasryf*,
نحو *nahou*, غراماطيك *ghramâtlyk*,
نحو *i'lm ên-nahou*.

GRAMMAIRIEN, صاحب النحو
sâheb ên-nahou, معلم اللغة
ma'al-lem él-loghat.

GRAMMATICAL, نحوى *nahowy*.

GRAND, كبير *kebyr*, *fém.* كبيرة
kebyréh, *kebyrah*, pl. كبار *koubâr*;
عظيم *a'ddym*, *a'zym*, pl. عظيمين
a'zzymynn, عظماء *a'zzemâ*, عظم
a'zzem (en berbère, امقران *ameq-*
rân, *âmourân*, *fém.* مقريت
mouqryt; زجراتان *zadjrâtân*).

— (de taille), طويل *taouyl* (en
berb., اغوزفان *âghouzfân*, pluriel
tyghouzfânenn).

— Plus Grand, اكبر *âkbar*, اعظم
a'zzem.

— (de taille), اطول *âtoual*.

— Dieu est Grand, الله اكبر
Allah âkbar.

— Il est plus Grand que moi,
هو اطول مني *hou âttoual men-ny*.

— Grande taille, petit esprit,
قامة طويلة عقل قصير
qâmet taouy-léh, *a'qi qassyr*.

— Les Grands d'un pays, اكابر
âkâber, اراكون *êrkoun*, اراكنه
êra-kenah, مشايخ *mechâykh*.

— Grand-père. (Voy. AYEUL.)

— Grand-mère, يَمَمَه yommah,
لَإِلَّه lèllah, سِت sill. (V. AYEULE.)

— Ce sont des contes de ma
Grand-mère, حَدِيث الْعَجُوز
déh hadyts èl-a'djouz (m. à m. dis-
cours de vieille).

— Grand-amiral. (V. AMIRAL.)

— Grand-prêtre. (V. PRÊTRE.)

— Grand-trésorier. (V. TRÉSO-
RIER.)

— Grand-juge. (Voyez JUGE.)

GRANDEUR, عَظَمَة a'zzeméh, pl.
عَظَايِم a'zzáyim; كَبِير kebr.

Il a GRANDI (v. n.), كَبِير kabar,
أَنْكَبِير enkabar, تَكَبَّر tekabbar.

— Il a fait Grandir, كَبَّر kabbar.

GRANGE, مَخْزَن makhzenn, pl.
مَخَاَزِن mekházenn; نَادِر nâder.

— Il a mis en Grange, خَزَّن khazann.

GRAPIN. (Voyez CROC.)

GRAPPE, عَنَقُود a'ngoud, pl. عَنَقِيد
a'negyd; عَنَاقِيد a'nâqyd (en berb.,
أَغَاذِي ágázy, pl. أَيْكُوزَا òygouzâ).

— de dattes, الثمر, عَنَقُود a'ngoud
èl-thamr, aangoud èl-isamr.

— Tige de la Grappe, مَرْمُوش
a'rmouch, pl. عَرَامِيش a'râmych.

GRAS, سَمِين samynn, semynn,
smynn, f. سَمِينَة smynéh, smynah;
مَعْلُوف maalouf, سَمَان semán,
(en berb., كَرَاذ karâz; أَقْبَة iqoub-
béh, fém. نَقْبَة teqoubbèh, تَقَبْت le-
qoubbet).

— Le Gras de la jambe, حُوتَة ذَا
الرَّجْل houtah dé-'r-ridjl, حُوتَة
بِطْعَمَة ذَا الرَّجْل houtat èr-rigl,
بِطْعَمَة ذَا الرَّجْل betta'ah dé-'r-ridjl (en ber-
bère, تَبْلُوت أَطَار tabloult áddâr).
(Voyez MOLLET.)

— de l'oreille. (Voy. Bout de
l'oreille.)

— Il dort la Grasse matinée, يَنَام
كُلَّ يَوْمٍ إِلَى الظَّهِير ynâm koll youm
ilâ éd-dohor (m. à m. il dort tous les
jours jusqu'à midi.)

GRATIFICATION, بَخْشِيش bakh-
chych.

Il a GRATIFIÉ, تَفَضَّل tefaddal,
أَنْعَم énaam, بَخَّش bakhshach.

GRATIN, شَيَاطَة chyáltah.

GRATIS, بِطُلُوق bálân, بِطُلُوق be-
tlouq, بِطَلِيق telayq, بِبَلَاش be-lâch,
بِأَلَا شَي be-lâ chy.

— Vinaigre Gratis est plus doux
que miel acheté, خَلْ بِأَلَا شَي أَحْلَا
مِنْ عَسَلٍ بِحَقْدُ khal be-lâ chy dhla
min a'ssel be-haqq-ho.

GRATITUDE. (Voy. RECONNAIS-
SANCE.)

GRATTAGE, حك *hekk*.

GRATTÉ, مذروب *madroub*.

Il a GRATTÉ, ذرب *hak*, حك *hakak* (en ber-
bère, كمز *kemez*).

— Gratte! حك *hokk*, حكى *hokky* (en berb., اكمز *ekmiz*)!

GRAVE (pesant), ثقيل *theqyl*,
tseqyl (en berb., آزاي *azzáy*, plur.
آزاي *azzáyt*).

— (sérieux), مرزن *a'ágel*, عاقل *a'ágel*,
morazzen, محتشم *mohlechém*,
مهيّب *mohyb*, مهيب *molehayyeb*,
وقير *oueqyr*.

— Affaire Grave, امر ثقيل *ám*,
theqyl, امر *ám*, امر *tseqyl*,
ثقيل *ha-* *guéh theqyléh*.

GRAVÉ, متقور *menqour*.

Il a GRAVÉ, ناقش *naqach*, نقش *naqach*,
نقش *naqach*, نقر *naqar*.

— Il a Gravé dans son cœur,
اثر *taba' fy qalb-ho*, طبع في قلبه
اثر *áttsar fy nafs-ho*, في نفسه.

GRAVELLE, حصار البول *hissár*
él-boul, حصاة *hessáh*.

GRAVEUR, نقاش *naqqách*.

GRAVIER, حصاة *hassouah*, حصا

hessáh, حصا *hessáh*, حصا *hessáh*,
hessáh, عدسه *a'dséh*. (V. SABLE.)

GRAVITÉ (pesanteur), ثقيل *theqyléh*,
tseqyléh, ثقل *tseql*.

— (air sérieux), رزن *rezn*, ديبه *heybah*,
heybéh, وقار *ouaqár*.

GRAVURE, نقش *naqch*, نقش *neqch*,
نقر *negr*, *nogr*, نقاشه *naqáchah*.

GRÉ, خاطر *kháltr*, رضا *riddá*.

— De bon Gré, من خاطر *min*
kháltr, في الرضا *fy ér-riddá*, في
الطيب *fy-'l-tayeb*, من نفس *min*
nafs, بخاطر *be-kháltr*.

— Contre son Gré, ضد خاطر *dodd*
kháltr-ho, غصباً عنه *ghasbán*
a'n-ho, من غصب *min ghasb*. (V.
De Force.)

— Bon Gré mal Gré, ان شاء وان *în*
chá ou *în ábá*.

— De mon plein Gré, من ذات *min*
dát kháltr, من رضاي *min*
riddá-y.

— Je te sais bon Gré, فضلك *sadl-ak*
a'lay-y.

GREC, رومي *roumy*, pl. روم *roum*,
يوناني *younány*, pluriel يونانيين
younányyn.

— Langue Grecque, لسان يوناني *lessán*
younány, لسان رومي *lessán*
roumy.

— De religion Grecque, مكلى melky, pl. ملكيه melkyéh.

— Il a embrassé la religion Grecque, تملكك temellek.

GRÈCE, رومييه Roumyéh, بلد
بلد اليونان beled ér-Roum,
beled el-Younán.

GREDIN, منحوس fáyn, فايين
menhouss, محترص maharrass.

GREFFE (en jardinage), لقم loqm,
تلقيم telqym.

— (bureau), مكتبه mektebéh, pl.
مكتبات mektebát; عادليه a'ádelyah.

Il a GREFFÉ, لقم laqqam.

— Il Greffera, يلقم yelqem,
يلقم yloqqom.

GREFFIER, كاتب káteb, pl. كتبه
kotebah; عادل a'ádel, عدول a'doul,
ناسخ nássikh, كاتم kátem.

— en chef, باش kátem bách,
دفتدار kátem serr, كاتم سر,
rouznámjdjy, روزنامجى,
rouznámgy.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغوريوس
Kryghouryous, غريغوريس Ghry-
ghourys.

GRÈLE (subst.), بررد bered,
تبرورى tebroury.

— (adj.), رقيق refy', رقيق reqyq
(en berbère, أرقيق érqyq).

Il a GRÊLÉ, بالبرد
éd-dounyah maddroubah bi-'l-bered
(en berbère, أبرورى ábroury).

— Les mûriers ont été Grêlés,
التوت انضربت بالبرد
él-tout éndarabet bi-'l-bered.

GRÊLON, حبة البرد hebbet el-
bered.

GRENADE (fruit), رمانه roummá-
nah, roummánéh, pluriel
رمانات roummánát;
رمان roummán.

— de guerre, قنبيرة qounbarah,
قنابر qcnbeyrah, pl. قنابر qenáber.

— (ville d'Esp.), غرناطه Gher-
náltah, Gharnáltah.

— Natif de Grenade, غرناطى
Ghernáltty, Gharnáltty.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان
chadjeret ér-roummán, سجرة
sedjrah dé-'r-roummán,
شجر الرمان chadjar ér-roummán.

— (soldat), قنبره qounbarahy,
قنبرجى qounbaradjy, qounbardjy,
قنبرجيه qounbardjyah, pl.

GRENADILLE (fleur), سبع الوان
seba' elouán (m. à m. des sept cou-
leurs).

GRENADIN. (Voy. Natif de Gre-
nade.)

GRENIER, مخزن *mahzen*, plur. مخازن *mekhâzen* (d'où le fr. magasin); هري *horra*, pl. أهرا *ôkorra*.

GRENOUILLE, ضفدع *difda'*, *doufda'*, pl. ضفادع *dafâdè'*; ضفصعة *difda'ah*, مكركر *me-guerguer* (en berb. أمقرو *âmqor-qar*, pl. ايمقورقار *îmqourqâr*). (Voy. CRAPAUD.)

GRIEF, خسارة *khesârah*, ضرر *dourour*, شر *cherr*; سية *sigah*, plur. سيات *siyât*, ياطل *bâttel*.

GRIFFE, مخلاب *moukhlâb*, pl. مخالب *mokhâleb*, مخاليب *mo-khâlyb*; دفرات *deferah*, plur. *deferât* (en berb. ايشير *îycher*, plur. ايشان *îychâren*). (Voy. ONGLE.)

— (sceau, signature, chiffre), طغرة *taghra*, طغرة *taghrâh*.

— Je t'ai tiré de ses Griffes, خالاستك من قبضته *khalast-ak min qobdet-ha*.

GRIFFON, حريش *harych*, عنقا *a'nqâ*. (Voy. HIPPOGRIFFE.)

Il a GRIFFONNÉ, خرطش *khartach*.

Il a GRIENOTÉ, تقصور *teqower*, قرقش *qarqach*.

GRIL, مشوي *mechoui*, مشوا *mechaouey*; مشله *mechaléh*, pluriel

حداد الكباب *mechelât*; مشلات *haddâd el-kebâb*, قرمش *qermich*.

GRILLAGE, GRILLE, شبك *cheb-bâk*, شبكه *chebekéh*; pluriel شوباك *choubâk*; شبتيك *chebbayk*.

GRILLÉ (rôti), مشوي *mechouy*.

— (grillagé), مشبك *mochabbek*.

— Pain Grillé, خبز مقمرموش *khobz meqermouch*, عيش مقرمش *a'ych meqermesh*.

Il a GRILLÉ (rôti), شوي *chaouâ*.

— (grillagé), شبك *chabbak*.

— Il Grillera (rôtira), يشوي *ychouy*.

— Il a Grillé le café, حمص القهوة *hammess el-qahouéh*, *hammass el-qahouah*.

— du pain, فـرمش الخبز *qar-mach el-khobz*, قـرمش العيش *qer-mesh el-a'ych*.

GRILLON (insecte), بـزـبـز *bezyz*; صرصور *sarsour*, pl. صراصير *serâs-syr*.

GRIMACE, كـتـهـارة *kemânârah*, خنشوش *khanchouch*.

Il a GRIMACÉ, لوق *laouaq*.

GRIMACIER, الوق *âlouaq*, plur. لوق *louq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kitâb ês-sahr*.

Il a GRIMPÉ, تعشق *taachtaq*,
تعرش *taarbeck*. (V. Il a MONTÉ.)

Il a GRINCÉ des dents, صرّ بلسانه
sarr bē-ēsnān-ho, كز *kizz*, كز *kiz-*
kiz, غرغز *ghazghaz*.

GRINCEMENT, صرير لاسنان *se-*
ryr ēl-ēsnān.

GRIS, مرّ *morr*, رمادی *remādy*,
تراپی *torāby*, اشهب *āchhab* (en
berbère, آیشد *īychad*).

— Les cheveux deviennent Gris,
الشعر *tetchyb ēch-cha'ar*.

— Il a des cheveux Gris, شعرة
cha'ar-ho chāyb.

GRIVE, طرد *terd*, تـرد *terd*,
سومان *soummān*, سون *soummoun*.

Il a GROGNÉ, زحر *zahr*, خمخـم
khamkham, تخنـز *telkhanzer*.

— Il Grognera, زـحر *ysher*,
yshor.

GROIN. (Voyez GROUIN.)

Il a GRONDÉ, شتم *chetem*, *chetam*,
انتعب *ēnta'b*, همـر *hemer*, همـر
hemmer, تمنازق *tēnāzaq*, دمدم *dam-*
dam, نهـم *nehem*, نهـد *nekā*.

GRONDERIE, شتم *chetem*, نهـم
nehām.

GROS, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*, pl.
غلظ *ghelāzz*, غلطان *ghelzān*; تخين

tekhym (en berb., ماقور *māqour*;
ازهران *āzhērān*, pluriel
īzouherānenn). (Voyez ÉPAIS.)

— Un Gros de cavalerie, جملة
الخيال *djoumlet el-khyālēh*, عزم
e'zm.

— Femme Grosse. (Voyez EN-
CEINTE.)

GROSSESSE, جبل *hebl*.

GROSSEUR, غلظ *gholz*, تخن
toukhn. (Voyez ÉPAISSEUR.)

Il a GROSSI (v. n.), غلط *ghalādd*,
ghalazz, تغلط *teghellezz*.

— Il Grossira, يغلط *yghledd*.

GROSSIER, ششيشين *khackhyn*,
رشيشين *reckhyn*, f. رشيشه *rechghah*;
كتيف *katyf*. (Voyez INCIVIL.)

GROTTE, كهف *kahf*, *kehf*, ka-
haf, pl. كهفات *kouhouf*, كهفـات
kehfat; سرداب *serdāb*, pluriel
serādīb. (V. CAVERNE.)

GROUIN de porc, بوز *bouz*, plur.
زنفرة ذا الحلافوف *ābouāz*;
قم الخنزير *zenfarāh dē-l-hallouf*,
خرطوم *foumm el-khanzyr*, kher-
toutm. (Voyez GUEULE, HURE.)

GRUAU, برغل *bourghoul*, pluriel
براغيل *borāghyl*.

GRUE (oiseau), غرنوق *ghour-*

nouq, غرنوك *ghournouk, ghernouk*;
 لاقلق *laqlaq*; كركى *kourky*, plur.
 كراكى *keráky*.

— (machine), دولاب *doulâb*,
 لولاب *loulâb*, منجنيق *mendjanyq*,
 menganyq.

GUADALAJARA (ville d'Espagne),
 وادى الحجارة *Ouâdy el-hadjârah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.),
 واد الكبير *Ouâd el-kebyr*.

GUADAMÈS (v. d'Afr.), غدامس
Ghadâmess (en berbère, عديمس
*A'dym*s). (Voy. GADAMÈS.)

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادى انه
Ouâdy Anah, وادياناه *Ouâdyânah*.

GUADIX (ville d'Espagne), وادى
 اش *Ouâdy Ach*.

GUÉ, الواد مشرع *mechra' dê-*
 'l-ouâd; مخضه *mokhdah, mokhdéh*;
 مخاضه *mokhâddah, mokhâddéh*, pl.
 مخايض *mokháydd*; خوض *khoudd*,
 مقطع الواد *meqtaa el ouéd*, pluriel
 مقاطع *moqâttè*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد
qattaa el-ouâd, خاض *khâdd*, خواض
khaouadd.

GUÈBRE, كبر *keber*, كبر *gue-*
ber, عبد النار *a'bd én-nâr*.

GUÈDE (plante), فوة *fououah*.

GUENILLES, شرطوط *chertoutt*,
 pl. شرائط *cherâtytt*. (Voy. CHIF-
 FON, HAILLON, Habit usé.)

GUENON, قردة *qerdéh, qerdah*,
qirdah, qardah, gardah, قرد *qerd*,
qird, qard, guerd (en berb., تيبكىت
tybkyytt, تزلط *tazottott*).

GUÈPE, زنبور *zenbour*, زنبول
zenboul; ناحله *nâhlah*, pl. ناحل
nâhal; زلقطه *zelqettah*, pl. زلاقط
zelâqett.

GUÈRES; قليل *qalyt*, قليلاً *qaly-*
lân, بش *choyéh*, شويه *bess*.

— Je ne l'aime Guères, ما احبه
 لا قليل *mâ âhobb-ho chy èllâ*
qalyt.

— Il ne s'en est Guères fallu que
 لو ما شويه كنت *lou mâ choyéh kont darabt-*
ho.

— Il ne reste Guères à la mai-
 son, وقع في الدار قليل *ouqou'-*
ho sy-'d-dâr qalyt.

GUÉRI, معافى *mo'âfy*, ناسح
nâssih, مبرى *mobry*, مشفى *mochfy*.

Il a GUÉRI (v. n.), شفا *chefâ*,
chafâ, طبىب *dâouâ, tayyab*,
 بترى *barrâ*, بتر *barrâ*, خف
berrâ; شففى *chefâ, chesey*; داو
dâouâ, tayyab.

— (v. n.), انشفى *en-chefā*, *énchefey*; عافى *táb*, طباب *a'áfey*, برى *ta'áfey*, *barā*, *berey*; اشتفا *nassah*, *échtšā*, استشفى *éstachšā* (en berb., حل *hal*, *hel*).

— Il est Guéri de sa fièvre, تابة من سخونته *táb min sekhou-net-ho*.

— Tu n'es pas bien Guéri, ما مالتبت شى مليح *mā tabell chy melyh*.

— Il Guérira (v. a.), يشفى *yechfy*, يبرى *ybarry*, *yeberry*, يداوى *yedāouy*.

— Guéris-toi اشفى *šchfy*! *échfy*! (en berbère, احلى *ahly*! احو *ahlou*!)

— Que Dieu te Guérisset الله يطيبك *Allah yttayyeb-ak*!

— Que Dieu le Guérisset الله يطيبه *Allah yttayyeb-ho*! (en berb., اتيشفوربى *átychfou rabb-y*!)

— Il a Guéri toutes les maladies, quelle que fût leur espèce, كان يشفى *kán yech-fey él-ámrádd*, *éy djens kánet*.

GUÉRISON, شفاه *chefāh*, استشفى *ístechfy*, صحت *sahhah*.

GUÉRISSEUR, شافى *chāfy*, طبيب *tabyb*.

GUÉRITE, باشورة *báchourah*, pl. باشورات *báchourát*; بريحه *bou-rey djah*, *boury djéh*.

GUERRE, حرب *harb*, pl. حروب *houroub*; غزوة *guerrah*, محاربة *ghazáh*, امذغى *mohárebah* (en berbère, دامنگى *ámenghy*, *démenghy*).

— Il a déclaré la Guerre, نادى *nádey bi-'l harb*.

— La Guerre est allumée, اشتعل *échtā'al él-harb*.

— Il a fait la Guerre, حرب *harab*, جاهد *djāhad*, غزا *harak él-harb*, غزاه *ghazá*, غزاه *gházey*, تغازى *tegházey*.

— Il a fait la Guerre au prince, ركب على الامير *rakab a'lā él-émir*.

— Ils se font la Guerre entre eux, يتغازوا مع بعضهم بعض *yelgházou ma' baadd-houm ba'dd*, دم حاربين *houm hárebynn ba'dd a'lā ba'dd-houm*.

— Munitions de Guerre. (Voyez MUNITIONS.)

GUERRIER, حربى *harby*, plur. لاوندى *láuendy*, لاوند *láuend*, غازى *gházey*, مغاور *mogháouer*. (V. BELLIQUEUX.)

GUET, ناظر *nâddour, nâzzour*,
العسس *háress*, عسس *a'ssasz*,
رقيب *regyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la
ville, العسس يدور في المدينة *el-*
a'ssasz ydour fy-l-medynéh.

— Le mot du Guet, لغز *loghiz*,
كلمة المعينة *kelmet el-ma'nyéh*.

GUÊTRE, تقاشر *teqâcher*, تراباق
trâbâq, terâbâq.

Il a GUETTÉ, تَلَّ *tell, toll*, عاين
a'âyann.

— Il Guettera, يتَلَّ *ytoll*.

GUEULE, خنفوفه *khanfoufah*,
بوز *bouz* (en berbère, أمي *îmy*, pl.
أماون *îmâouenn*. (Voy. BOUCHE.)

GUEUX (pauvre), شحاد *chahhâd*,
مفلس *chahhâdyn*; شحاديين plur.
مفلسين *mofellessinn*; *mofelless*, pl.
مندبور *mendabour*. (Voyez PAUVRE,
MENDIANT.)

GUI (t. de marine), پوتافرا *pou-*
tâforâ.

— (plante), دبخ *debkh*.

GUIBRE (t. de marine), تاليامار
tâlyâmâr.

GUICHET. (Voy. PORTE.)

GUIDE, دليل *delyl*, pluriel
دلایل *delâyl*; رشيد *rachyd*. (Voyez
CONDUCTEUR.)

Il a GUIDÉ, دَلَّ *dell*, وصل *oues-*
sel. (Voy. Il a CONDUIT.)

— Guide-moi dans ma route!
ارشدني في سكتي *érched-my fy*
سكتي *sekket-y*! هديني في سابيلى *had-my*
في سابيلى *fy sâbyl-y*!

GUIMAUVE, خطميّه *khelmyéh*,
خبيره *khobeyrah*.

Il a GUINDÉ, طالع *tála*. (Voyez
Il a ÉLEVÉ, Il a HISSÉ.)

GUIRLANDE, اكيل *âktyl*.

GUISE, شكل *chikl*, pluriel اشكال
échkâl; خاطر *khâttr*.

— Je vis à ma Guise, انا باعيش
على شكلى *ânâ bâ'yeh a'lâ*
شكلي *chikl-y*.

— Va à ta Guise! امشي على
خاطرك *émchy a'lâ khâttr-ak*!

— Que chacun vive à sa Guise!
كل واحد يعيش على خاطره *koll*
ouâhed ya'yeh a'lâ khâttr-ho!

— Telle est ma Guise, ذا كيفى
هذا شكلى *dâ kyf-y, hadâ chikl-y*.

GITARE, طنبورة فرنجييه *tan-*
bourah frandjyéh; قيتارة *qytârah*,
كويتره *kouy-* *qytârái*; قيتارات plur.
terah.

GYPSE, جبص *djibs, guibs*,
جيبس *djyps*. (Voy. PLÂTRE.)

H

H; huitième lettre de l'alphabet français, rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *há* ou *hhá*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre H aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *hé*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet, et vingt-sixième de l'alphabet moghrébin); elle équivant à peu près à notre H non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *há*.

HA! (exclamation), ها *há!* يا *yá!*
اها *éyhá!* يا *yáh!* واه *oudáh!*

— Ha! que je suis malheureux!
يا حاصرتي *yá hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe, (ح), حـ *há*, حـ كبير *há kebyr*. (Voy. ci-dessus H.)

HABILE, حادق *hádeq*, قابل *qábel*, عالم *a'âlem*; شاطر *châtter*, pl. شطار *chouttâr*; ماهر *mâher*, pl. ماهرين *mâheryn*; مستعد *moste'id*. (Voyez ADROIT.)

— Plus Habile, امهر *âmhar*, اشطر *âchtar*.

HABILETÉ, حادقة *hadqéh*, هدقه *hed-qah*, علم *ilm*, قابلية *qábelyéh*, مهاره *mehâréh*. (Voy. ADRESSE.)

HABILLÉ, لابس *lâbess*, pluriel لابسين *lâbessyn*.

— Ils sont tous Habillés de la même manière, بفردي لابسين *koll-houm lâbessyn be-ferdchikl*.

Il a HABILLÉ, لبس *labbass*, leb-bess, كسا *kassá*, كسّ *kessá*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*,
تلبس *telebbess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,
yelbess, يتلبس *ylebbess*.

— Vous vous êtes Habillés, لبستوا
lebestou (en berb., تلسم *telsem*).

— Habille-toi ! لبس *élbess* !
لبس ثيابك *élbess-ak* ! (en berb., اسو
éls الثوب *élsou*, لبس ثوبك *élsou theleb-ek*).

→ Après que tu te seras Habillé,
بعد ما لبست ثيابك *ba'd má*
lebest tsyáb-ak.

— Il s'est Habillé en femme, كان
لبس امرأة *kán lábess loubs*
imráł.

HABILLEMENT, لباس *lebáss*,
لباس *élbáss*, لبس *lebs*, *loubs*,
ملبوس *melbouss*; ثوب *thoub*,
thouab, *tsouab*, pl. ثياب *thyáb*,
tsyáb, اثواب *éthouáb*. (V. HABIT.)

HABIT, لباس *lebáss*, pl. لباسات
lebássát; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,
pl. كسوات *kissouát*; ثوابه *thouábéh*
(en berb., لكسوا *liksouá*, ثلبه *thele-*
béh). (Voy. HABILLEMENT.)

— Habit de cérémonie, قفطان
qastán, خلع *khila'ah*; كسا *kissá*, pl.
كساوي *kissáouey*.

— Habit usé, درباله *derbálah*,
derbáléh, plur. دربالات *derbálát*.
(Voy. HAILLON, GUENILLES.)

— Marchand de vieux Habits.
(Voy. FRIPIER.)

— Ton Habit n'était pas encore
achevé, اللباس بتاعك لبتا ما كان
él-lebáss betá-'ak lyssá
má kán chy motammem.

HABITABLE, عامر *a'ámer*; معمر
mo'ammer, معامور *ma'amour*.

— La terre Habitable, لارض
البر، العامرة *él-árd él-a'ámeréh*,
الدنيا، الهامور *él-berr él-ma'amour*,
المعمر *éd-dounyá él-mo'ammer*.

HABITANT, ساكن *sákenn*, plur.
ساكنين *sákenynn*, سكان *soukkán*;
ساكن سکان *sekkán*, مقيم *meqym*, *meqaym*,
ممكن *mouqym*, *motemekkin*

— Les Habitants de la ville, اهل
المدينة *ahl él-medynéh*.

— Habitant du pays de l'Est.
(Voyez ORIENTAL.)

— de l'Ouest. (V. OCCIDENTAL.)

HABITATION, مكان *makán*, me-
kán, مقام *maqám*, سكن *sekn*, *soukn*;
منزل *manzel*, *menzel*, pl. منازل
me-názel (en berb., ثلي *thelly*,
oueyn). (Voy. DOMICILE, DENEURE,
LOGIS.)

HABITÉ, عامر *meskoun*, معامر *a'âmer*, معامر *mo'ammer*, معامر *ma'âmour*, معامر *ma'mour*.

— Ce village n'est pas Habité, هك الدشرة ما هي مسكونه *hadéh éd-dechrah má hyé meskounah*, هذا هك الدشرة ما هي مسكونه *hadá êl-kafr moch mo'ammer*.

— Dans tout le monde Habité, في كل لارض المسكونه *fy koull êl-ârd êl-meskounéh*, في جميع المسكونه *fy djemy' êl-meskounéh*.

Il a HABITÉ, سكن *sakann*, *sakenn*.

HABITUDE, مزاج *îmtizâdj*, مزاج *mizâdj*. (Voy. COUTUME.)

Il s'est HABITUÉ, تولى *touallef*, تولى *touellef*; تعود *ta'ouad*, *teoued*; تهل *tâhhel*. (V. Il s'est ACCOUTUMÉ.)

— Il s'Habituera, يتولى *ytoual-lef*, *ytouellef*; يتعود *ytacououd*, *yteououd*; يتهل *ytâhhel*.

HABITUEL, معتاد *mou'tâd*, مالوف *mâlouf*.

HABITUELLEMENT, في العادة *fy-'l-a'âdéh*.

HABLEUR, لافزان *lâfzân*.

HACHE, فرعة *ferra'ah*, pl. فرعات *ferra'ât*; شاكور *châkour*, pl. شواكر *chouâkor*; بلطد *baltah*; نجق *ne-*

djeq, plur. نجقات *nedjeqât*; قدوم *qadom*, قدوم *qodom*; مطلع *mallâ'.* (Voyez COGNÉE, HACHETTE.)

Il a HACHÉ, قصص *qassass*.

HACHETTE, ملأسه *mallâssah*, ملأسه *mellâsséh*, غزاليه *qhazzâlyah*; طبر *taber*, pl. اطبار *atbâr*.

HACHIS, قيمه *qyméh*, فرم *form*.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie), حضرموت *Haddramout*.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس *Adryânouss*.

HADY (n. pr.), هادي *Hâdy*.

HABA (prov. de l'empire de Marok), حاحا *Hâhá*.

HAÏ, مكروه *mekrouh*, مبعوض *mabghoudd*.

Il a HAÏ, كره *harah* (en berbère, كرهت *krahât*, *karahât*). (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination.)

HAÏE, زرب *zerb*, زربه *zerbéh*, pl. زروب *zeroub*, *zouroub*; سياجه *syâdjéh*, pl. سياجات *syâdjât*, *seyâdj.*

— de treillage, de clayonnage, de branches sèches, جنايه *djenâyéh*.

— de soldats, صفى *saff*, pluriel صفوف *sofouf*.

— En Haie, صفى صفى *saff saff*.

— Entouré d'une Haie, متسيع *motsayyedj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab, zereb*, متسيع *sayyadj, lesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صف *saff*.

HAILLON, مرقع *merqa'yah*, pl. مرقعات *merqa'yât*; خرقا *khorgâ*, pl. خرقا *khorkât*, خرق *khorouq*; شرائط *cherâtoutt*, pluriel شرائط *cherâttytt*. (Voy. CHIFFON, GUENILLE, Habit usé.)

— Couvert de Haillons, مشرط *mocharmett*, أبو شرا ميظ *âbou charâmtytt*, أبو شرائط *âbou cherâttytt*.

HAÏNE, غرض *ghard*, بغض *boghda*, *boghodd*; كره *kerh, kerah*, اكره *ikrah*, كراهه *kerdâhah*, رديله *redyléh*. (Voy. INIMITIÉ.)

HAÏSSABLE. (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HALBRAN, بط وحش *ballouahech*; جرب *djerbéh*, pl. جربا *djerbâl*.

HALÉ du soleil, اسمراني *âsmarâny*, مقشب *moqascheb*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *seheb, sehab*; جر *djerr, djarr*, guerr.

HALEB. (Voy. ALEP.)

HALEINE, نفس *nefs, nefess, nafs*,

pl. أنفوس *anfouss*, نفوس *nefouss*. (Voy. RESPIRATION, SOUFFLE.)

— Difficulté d'Haleine (asthme), صعوبة التنفس *sa'oubet-ét-tenefouss*, ضيقه النفس *dayqet ên-nefs*. (Voyez ASTHME.)

— Mauvaise Haleine, مجريه *medjouyéh*. (V. PUANTEUR de bouche.)

— Il a repris Haleine, نفس *naf-fass, nefess*; تنفس *tenefess*.

HALICARNASSE (v. ancienne de l'Anatolie), بودرون *Boudroun*.

HALLÉ, بازار *bâzâr*, خان *khân*, رحبه *rahbah*; سوق *souq*, pluriel اسواق *âssouâq*.

HALLEBARDE, حرب *harbéh, harbah*, pl. حربا *harbâl*. (V. LANCE.)

HALLEBARDIER, حربا جى *harbâdjy*.

HALLIER, غيطه *ghaytâk*, pluriel غيطات *ghaytât*; علقه *o'lleyqah*, علق *o'lleyq*. (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON.)

HALTE, مكث *mekts*.

HAMAH (ville de Syrie), حماه *Hamâh*.

— Natif de Hamah, حماوى *hamâouy*.

HAMEAU, بليك *belydéh, belydah*;

دشار *kuf*r, pl. كفور *koufour*; دشاره *dechâr*, pl. دشار *decharah, decherah*, pl. دشار *decher*; دوار *douâr*, pl. دوار *dououâr* (en berb., تڨارت *taddart*, plur. تودار *touaddâr*). (Voy. BOURGADE, VILLAGE.)

HAMEÇON, ستارة *sannârah*, plur. ستارات *sannârât*, صنابير *sonânyr*; كلابه *kellâbêh*, pl. كلاب *kelâlyb*; ستار *sennârah, sennâreh*, pl. ستار *sennâr*, سنابير *sendânyr*; شوكة *choukah*, pl. خطاف *choukât*; خطاف *khettâf*.

HAMZAH, signe orthographique des Arabes (ء), remplaçant l'âlif, همزة *hamzah, hamzêh*.

HANCHE, خاصرة *khâsserah*, pl. خاصر *klouâsser*; حقه *heqah*, خاصر *khâsser* (en berbère, امشاشن *émchâch*, pl. امشاشن *émchâchenn*).

Il a HANTÉ, مارس *mâress*, لازق *lâzaq*, تنفق *tefaououad*, تنفق *temantag*. (Voy. Il a FRÉQUENTÉ.)

— Ne Hante pas les méchants! ما تمارس شي لاشرار *mâ temâriss chy êl-âchrâr*.

HAQUENÉE, رهوانه *rehouânêh*.

HARANGUE, مخاطبة *mokhâllebêh*, خطابه *khotbah*, خطاب *khât*

tâb, كلام *kelâm*. (Voy. DISCOURS.)

Il a HARANGUÉ, خطب *khattâb*, مخاطب *khâtâb*.

HARANGUEUR, خطاب *khellâb*, خطيب *khattyb*.

HARASSÉ. (Voy. FATIGUÉ.)

Il a HARCELÉ, حرض *harradd*, اشقى *djardjar*, شقى *chaqâ*, نحس *échqey, nahass*.

HARDE, حاجه *hâdjêh, kâguêh*, آل *haouâydj, haouâyg*; متعه *âl*, pl. آلات *âlât*; روبا *roubâ*; متاع *meta'ah*, pl. متاع *metâ'a*; شى *chy*, ابردان *êchydâ* (en berbère, ابردان *êberdân*). (Voy. HABIT.)

HARDI, جاسر *djâsser, gâsser*; مجارى *djery*, مجاسر *modjâsser*. (V. AUDACIEUX, BRAVE.)

HARDIESSE, مجاسرة *modjâsserêh*, متجاسرة *moddjâsserah*, جراءة *djerâh*, اجترأ *êdjîrâ, îgtîrâ*, اجترأ *êdjîtirah, îgtîtirah*, غيرة *ghayrah*. (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE.)

— Il a eu de la Hardiesse, استجرى *êstâdjerey*, تجاسر *tedjâsser*. (Voy. Il a OSÉ.)

HARDIMENT, جسورا *djessourân*. (Voy. COURAGEUSEMENT.)

HARENG, ريم *rym*.

HARGNEUX, نحس *nehess*, plur. *nehessyn*.

HARICOT, لوبييه *loubyéh*, *loubyah*, لوبيات *loubyát*, pl. لوبيات *loubyát*.

HARIDELLE, فرس سقط *fars saqell*.

Il a HARNACHÉ, سرج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, حط *bassatt*, حط *hatt* *és-serdj*, شد *chedd*.

HARNOIS, عدة *o'ddah*; سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, سروج *souroudj*, عدد خيل *a'ded kheył*, بوساط *boussátt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *serouguy*. (Voy. BOURRELIÉ, SELIER)

HAROUN (n. pr.). (V. AARON.)

HARPE, چنك *tchenk*; قيتاره *qytarah*, pl. قيتارات *qytárát*, طنبور *tanbour*, pl. طنابير *tenábyr*.

HARPIE, غول *ghoul*, غول *ghoulah*; خطفه *khattefah*, pl. خطفات *khetlefát*.

HARPIN, HARPON. (Voy. CROC.)

HART. (Voyez CORDE, LIEN.)

HASARD, سدفة *sedfah*; سدفة *sodfah*, pl. صدقات *sodfát*, صدفي *sodáf*; مصادفة *mossádefah*, قضا *qaddá*, مخاطرة *ttisáf*, اتفاق *ttisáf*, مخاطرة *moukhátteréh*. (Voy. FORTUNE.)

— Au Hasard, الى البخت *él-bakht*, الى النسيب *a'lä énnesyb*, على بركة الله *a'lä bereket Allah*, على باب الله *a'lä báb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be's-sodaf*, اتفاقاً *ttisáfán*, سوياً *soouán*.

Il a HASARDÉ, خاطر *kháUAR*.

HASARDEUX, مخاطر *moukhátter*. (Voy. FORTUIT.)

HASE, ارنه *árnéléh*, *árnebah*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Hassán*, الحسن *él-Hassán*.

HATE, سرعه *a'djeléh*, عجله *se-ra'ah*, تعجيل *ta'djyl*, عجل *a'djel*, زربه *zerbah*. (Voyez CÉLÉRITÉ, PROMPTITUDE.)

— En Hâte, الى العجل *bi-l-adjel*, بالزر به *bi-l-aaguel*, عاجلاً *a'a-djelán*, قوام *qaouám*, سرعاً *sera'án*, مسرعاً *mesra'án*, بسرعة *be ouaq* *áouel*, فيسرع *fyssa'*.

Il a HATÉ, عجل *a'ddjál*, اسرع *ésra'*.

— Il s'est Hâté, رول *raouel*, استعجل *esta'djel*.

— Il se Hâtera, يسرول *yraouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te Hâte pas! لا تستعجل *lá testa'djel*!

HÂTIF, qui se Hâte, عاجل *a'adjel*,
مستعجل *mosta'djel*, عجل *a'djoul*,
عجيل *a'djyl*, *âguyl*, مسرع *mossari'*,
زربان *zerbân*, *zirbân*. (V. PROMPT,
PRÉCOGE.)

— Figues Hâtives. (V. FIGUE.)

HAUBANS (t. de marine), سرييه
sersyah, pluriel سرييات *sersyât*;
حبال الصواري *hebâl ês-soudry*.

— Porte-Haubans. (V. ce mot.)

HAUSSE, ارتفاع *trifda'*.

Il a HAUSSE, على *a'llâ*. (V. Il a
ÉLEVÉ.)

— Il s'est Haussé, قام *qâm*.

HAUT, اعلى *a'âly*, اعلى *a'aly*,
pl. اعلا *a'alâ*; مرتفع *mortefè*. (Voy.
ÉLEVÉ.)

— Le Très-Haut (Dieu), الله
تعالى *Allah ta'alâ*.

— Le Haut (le sommet), اوج
âoudj, *oudj*. (V. CÎME, SOMMET.)

— Le Haut de la maison, طبقة
tabeqat el-beyt.

— En Haut, فوق *fouq*, *fauq*.

— D'en Haut, من فوق *min
fouq*, *min fauq*.

— De Haut en bas, من فوق
min fouq illâ taht.

— De bas en Haut, من تحت
min taht illâ fouq, من
الى فوق

الى فوق *min âsfel illâ fouq*.

— Haut-de-chausses, جاقشير
ichâqchyr, شاقشير *châqchyr*; سروال
serouâl, plur. سراويل *serdouyl*;
لباس *lebâss*. (Voyez CULOTTE.)

— Haute mer. (Voy. FLUX.)

— Haut mal, صرع *sara'*. (Voy.
ÉPILEPSIE, Mal Caduc.)

HAUTAIN. (Voy. ALTIER, FIER,
ARROGANT, ORGUEILLEUX.)

Sa HAUTESSE, جناب عالى
djenâb a'âly, الباب العالى *el-bâb el-
a'âlâ*, حضرة *hadret*. (V. ALTESSE.)

— Sa Hautesse le sultan Mah-
moud, حضرة السلطان محمود
hadret ês-soullân Mahmoud.

HAUTEUR, ارتفاع *tr-*
isfâa', علاوة *a'lâouéh*, رفعه *rifa'ah*,
اعتلا *t'ild*. (Voy. ÉLEVATION.)

— (fierté), غرور *gharour*, تكبر
tekebbour. (V. FIERTÉ, ORGUEIL.)

— Il a douze pieds de Hauteur,
علو اثنتى عشر قدماً *a'lou-ho êlsn-a'ch
qedem*.

HAVRE. (Voy. PORT.)

HAVRESAC, شراب ذا الجلد
cherrâb dê-l-djeld, شراب جلد
cherrâb gueld, بهاء *behâh*, اقرب
êqrâb, كيسه *kyssah*, تربة *tourbah*,
جيبه *djybb*, *guyb*, جيبه *djebbah*,

guebbéh, مكثوب maktoub, شكاره
chekârah, حنشہ kanechah. (Voyez
BESACE, BISSAC, SAC.)

HÉ, nom de la vingt-septième
lettre de l'alphabet arabe. (هـ) há,
hê, hé.

HÉ! ای! éy! های! hây! یا!
yâ! ای! éyâ! âyâ!

— Hé, toi! اياك éyâ-k! âyâ-k!

— Hé, vous! اياکم éyâ-koum!
âyâ-koum!

HEAUME. (Voy. CASQUE.)

Il a HÉBERGÉ, اوا doud.

HÉBÉTÉ, مترمخ دایخ dâyk, مخ
molarmakh. (V. SOT, IMBÉCILLE.)

Il a HÉBÉTÉ, بهیم behham.

HÉBRAÏQUE, عبرانی e'brány,
e'brány.

HÉBREU, عبری e'bery. (V. JUIF.)

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز
él-Hedjâz, él-Hegâz.

— Natif de l'Hedjaz, حجازی
Hedjâzy, Hegâzy.

HÉGIRE, هجرة hedjrah, hedjiréh,
hedjréh.

— L'an 1836 de Jésus-Christ
répond à l'an 1252 de l'Hégire,
السنة ثمانمئة سنة وثلاثين بعد
الالف المسيحية موافقه للسنة الف
وميتين واثنين وخمسين الهجرية
és-senel themân-myéh selléh ou the-

lâtbyn ba'd él-âlf él-messyhyéh mou-
âfeqah li-'s-senéh alf ou myteyn ou
éthneyn ou khamsyn él-hegiryyéh.

HÉLAS! یا! ouey! وی! éy!
yâ! ایا! éyâ! ouayl-y! ویلی! yâ!
وا! ouâh! أخ! ákh (en berb., و, ou-
ou! ouey! وک! ouogh).

— Hélas! que je suis malheu-
reux! یا حصرتی yâ hassert-y!

Il a HÊLÉ, ندی nadâ, nadey,
عطي اائي aayatt a'lâ. (Voyez Il a
APPELÉ, Il a CRIÉ.)

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte),
عين الشمس A'yn éch-chems (m. à
m. fontaine du soleil), الماطارية
él-Mâttaryéh (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران khyzrân.

HELLÈNE. (Voy. GREC.)

HÉLOUAN (bourg d'Égypte),
حلوان Helouân, Houlouân.

HEM! نعم! naam!

HÉNESSE (v. de Syrie), حمص
Hæness, Hems.

HÉMORRAGIE, رعاى ra'âf,
reu'âf, re'âf, rou'âf.

HÉMORROÏDES, باصور bâssour,
بواسير bouâssir, beouâssyr.

HENNÉH (fleur et poudre cosmé-
tique), ثمر هنه thamr hennéh, هنر
thamr hennâ.

— (arbrisseau), هنه hennéh,

حتا *hennâ*, حتى *hennâ, henny*.

Il a HENNI, محج *wahmah*,
سهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sâhel*.

HENNISSEMENT, سهال *sihâl*,
سهل *sohl*, سهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدي *keb-*
dy, كبداني *kebdâny*.

— (plante), كبديہ *kebedyah, ka-*
bedyeh.

HEPTAGONE, سباعي *soubâ'ay*,
مستبع *moussabba', moussabbè*.

HÉRAUT, منادی *menâdy*, plur.
چاوش *menâdyyn*; چاوش
tchâouch. (Voy. HUISSIER.)

HERBAGÉ, حشيشي *hachychy*,
عشبي *a'cheby*.

HERBAGER, عشاب *ou'schâb*,
eu'schab, بقال *baqqâl*, بقالي *baq-*
qâly, خضار *khaddâr*.

HERBAGES, بقله *baqlah*, pl. بقل
boql, بقول *bougoul*; مرج *merdj*, pl.
مرج *mouroudj*. (Voyez HERBE,
FOURRAGE, PLANTE.)

HERBE, عاشب *a'âcheb*, عشبه
eu'chbah, eu'chbèh, pluriel عشب
eu'chb; حشيش *hachychéh*, حشيش
hachych, حشایش *hachâych*; سبزوة
sebzouah, pl. سبزوات *sebzouât*;

خضرة *khoddr*, خضرة *khoddrah*, pl.

خضار *khoddâr, kheddâr*; قصيل *gas-*
syl (en berbère, ثوغاه *tsougah,*
thougah).

— potagère. (Voy. LÉGUME.)

— sauvage, حشيش بری *ha-*
chych berry.

— à faire des cordes, حلفه *helféh,*
helfah.

— Corde d'Herbes. (Voy. CORDE
de sparterie).

— Marchand d'Herbes, d'Herba-
ges. (Voy. HERBAGER.)

HERBIER, خزنة النبات *khaznet*
ta-nebât.

Il a HERBORISÉ, عشب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'schâb*,
سبزجي *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثي *myrâthy*,
myrâtsy, وراثي *ouerdâthy*.

— Maladie Héréditaire, امراض
ميراثيه *imrâdd myrâtsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *êrts, êrts*. (V.
HÉRITAGE.)

HÉRÉSIAQUE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HÉRÉSIE, كفر *koufr*, بدع *bad'*,
بدعات *bida'ah, boda'ah*, pl. بدع
bodo'ât, bida'ât; الحاد *ilhâd*; غلطه
gholtah, pl. غلطات *gholtât*; هرتاگاه
hertagah. (Voy. ERREUR.)

HÉRÉTIQUE, خارجی *khâredjy*,
 ماحد *rafâd*, رافضي *rafeddy*, مبدع *molhid*,
 متبدع *mobdè*, مبدع *mot-beddi*;
 هرطوقی *hertougy*, pluriol
 هرأطقه *herátqah*.

HÉRISSE, مجعود *medjou'oud*.

Il a HÉRISSE, جعد *dja'ad*.

— Il s'est Hérissé, تغلب *teqel-*
leb, قتب *qabb*, تقفد *teqanfed*.

— Il se Hérissiera, يتقلب *ytqil-*
leb, يقب *yqobb*.

— Mes cheveux se Hérissent sur
 ma tête, شعری یقبت علی راسی
chaar-y yqobb a'lâ râss-y.

HÉRISSEMENT, قنفد *qanfod*, gon-
foud, pl. قنأفد *qenâfed*.

— de mer, قدیره *qadyrah*.

HÉRITAGE, وراثه *ouerâthéh*, oue-
râtséh, وراثه *ouerelséh*; میراث *my-*
râth, *myrâts*, مورات *mourâts*, pl.
 مواريث *mouâryth*. (Voy. LEGS.)

Il a HÉRITÉ, ورث *ouereth*, oue-
rets, استورث *éstouerets*.

— Il Hériterà, یورث *yourets*,
 یورث *youreth*, یورث *yourets*.

— Il a fait Hériter, ورث *ouerrets*.

— Il n'en a rien Hérité, ما استورث *mâ éstouerets*
 منه شی *min-ho chy*.

— Il a Hérité de moi, moi en-
 core vivant, وانا بالحياة استورثني
éstouerets-ny ou ânâ bi-l-hayât.

HÉRITIÈRE, ورث *ouereth*, ouerets;
 وارث *ouârets*, pl. وارثين *ouâretsyn*,
 وراث *ourrâts*; مستورث *mostoue-*
rets, صاحب الارث *sâheb êl-âris*
 اورث *yâureth*; اورث *âouryith*, pl.
 اورثين *âourytsyn*.

— Héritier présomptif, ولی عهد
ouely a'hâd.

— Il a institué Héritier. (Voyez
 Il a fait Héritier.)

HERMAPHRODITE, خنثه *khan-*
nelthéh, *khanthéh*, خنثی *khontsey*,
 خنثی *khounthy*, خنثی *khénáthy*.

HERMÉTIQUEMENT, محكمًا *moh-*
kemân.

HERMINE, سنجاب *sindjâb*.

HERMITAGE, زاویه *zâouyah*,
 زاویه *zâouyéh*, صومعه *souma'ah*; مجسده
mahabséh, pl. محبسات *mahabsat*;
 رابط *râbetta*, رابط *râbtah*, ربح *robd*,
 ربح *râbd*.

HERMITE, مرابط *morâbett*, شيخ
cheykh, pl. مشيخه *mechaykhah*,
 مشايخ *mochâykh*; حبيس *habys*,
 pl. متوحده *hobsâ*; متوحده *motouah-*
hed, منفرد *monfered*.

HERNIE, قيلة *qyléh*. (Voy. DES-
 GENTE.)

— Attaqué d'une Hernie, مقبول
meqyoul.

HÉROÏQUE, پهلواني *pehlouny*, غزوي *ghezaouy*.

HÉROÏSME, سجعاء *sedjâ'ah*, *segâ'ah*.

HÉRON, بطل *battl*.

HÉROS, پهلوړی *ghâzy*, سجع *pehlouy*, صاحب قران *pehlouân*, *sedjy'*, ارکاز *sâheb qerân*, غالب *ghâleb* (en berbère, ارکاز *erghâz dâ la'âly*).

HERSE, مدرس *midrass*, pluriel مدارس *medâress*; مجرس *midjress*.

HÉSITATION, تردد *tereddoud*.

Il a HÉSITÉ, شک *chekk*.

— en parlant, تردد *teredded*, کسر الکلام *kassar el-kelâm*.

HÉTÉROCLITE, غاریب *ghâryb*. (*Voyez BIZARRE, ÉTRANGE.*)

HÉTÉRODOXE. (V. HÉRÉTIQUE.)

HEUR. (V. BONHEUR, FORTUNE.)

— Il n'y a qu'Heur et malheur dans la vie de ce monde, حياة الدنيا *hayât ed-dounyâ fy-hâ bakht âbyadd ou âs-souad* (m. à m. fortune blanche et noire).

HEURE, ساعه *sâ'ah*, pl. ساعات *sâ'ât*, سويبع *soueya'* (en berbère, گادواس *gâdouâs*).

— Deux Heures, ساعتين *sâ'ateyn*.

— Une Heure et demie, ساعه و نصف *sâ'ah ou nousf*, ساعه و نصف *sâ'ah ou nouss*.

— Une Heure moins un quart, ربع ساعه *sâ'ah ellâ roub'*, ربع ساعه *sâ'ah ellâ roubè'*, ربع ساعه *sâ'ah ellâ roubou'*, ربع ساعه *sâ'ah ellâ roub*. (V. Trois quarts d'Heure.)

— Demi-Heure, نصف الساعه *noufs es sâ'ah*, نصف الساعه *noufs sâ'ah*, نصف الساعه *nouss sâ'ah*, نصف الساعه *nouss dâ's-sâ'ah*.

— Quart d'Heure, ربع ساعه *roub' sâ'ah*, ربع الساعه *roub' es-sâ'ah*, ربع الساعه *roub' dâ's-sâ'ah*, ربع الساعه *robou' dâ's-sâ'ah*, ربع الساعه *robeu' dâ's-sâ'ah*.

— Dix Heures du matin, ساعتين قبل الظهر *sâ'ateyn qabl ed-dohor*.

— Onze Heures du matin, ساعه قبل الظهر *sâ'ah qabl ed-dohor*.

— L'Heure de midi à une Heure après midi, الظهر *ed-douhour*, الظهر *ed-dohor* (en berb., تيزوئرني *tizouernyn*).

— Une Heure après midi, ساعه بعد الظهر *sâ'ah baad ed-dohor*.

— Deux Heures après midi, ساعتين بعد الظهر *sâ'ateyn ba'd ed-dohor*.

— Trois Heures après midi,
العصر *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar*
(en berbère, تاكوزين *takouzyn*).

— Quatre Heures après midi,
العصر ساعه بعد *sā'ah ba'd él-a'sr*.
(Voyez la dixième Heure.)

— Cinq Heures après midi,
العصر ساعتين بعد *sā'ateyn ba'd él-a'sr*.

— Six Heures du soir, المغرب
él-moghreb, él-moghreb, él-megha-
reb (en berb., تنوشي *tenouchy*).

— Sept Heures du soir, ساعه
بعد *sā'ah baad él-moghreb*.

— Huit Heures du soir, العشا
él-a'chá, él-eu'chá.

— La dixième Heure du jour,
ضحى *dahā, dahey*.

— Quelle Heure est-il? كم
ساعه *kiam sā'at?* كم ساعه *kiam sā'ah*
راحت من النهار? *kiam sā'ah ráhet min én-nehār?*
أيش وقت الدنيا *éych ouagt éd-*
dounyá أيش ساعه *éy chy sā'ah?*
أيش راح من النهار *éych ráh min*
én-nahār?

— Vois quelle Heure il est; شوف
أيش ساعه *chouf éych sā'ah*.

— Dis-moi l'Heure qu'il est?
قول لي كم ساعه *qoul ly kiam sā'ah*.

— Il est deux Heures et un quart,
ساعتين وربع *sā'ateyn ou roub'*.

— Combien y a-t-il d'Heures de
chemin? كم ساعات الطريق *kiam*
sā'at él-taryq?

— D'Heure en Heure, ساعه
بساعه *sā'ah be-sā'ah*, من ساعه
الى ساعه *min sā'at illā sā'ah*.

— Qui dure une Heure, ساعتى
sā'atyy.

— De bonne Heure, بدري *bedry*,
بكري *bokrä*.

— A la bonne Heure, مع سلامه
ma' seláméh.

HEUREUX, سعيد *sa'yd*, pl. سعدا
so'dā; مسعود *mossa'ad*, مسعود *mes-*
se'oud, massā'oud, مبارك *mobārek*,
مبارك *embārek*, مبروك *mabrouk*,
صاحب ذا البخت *adheb*
dé-l-bakht, صاحب السعك *sāheb*
és-so'adéh. (Voyez FORTUNÉ.)

— Il a été Heureux, بهج *beh-*
hah, فلاح *falah*, صلح *sulāh*.

— Que tu es Heureux! يا سعدك
yā saadet-ak!

Il a HEURTÉ, دق *daqq*, دق *daqq*,
دقر *daqar*, دفس *dafass*, صرغ *sara'*,
عثر *netlah*, ا'isar.

— J'ai Heurté ma tête, دقيمت

نطحت راسي *daqqyt rás-y*, راسي *nettahei rás-y*.

— Il Heurteta, يدق *ydaqq*, يدقر *ydfess*.

— Il s'est Heurté, عثر *a'ter*.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عثرت رجلى فى ذا الحجر *a'teret redj-y fy dd-l-hadjar*.

HEXAGONE, مستس *moseddea*, سداسى *saudásay*.

HIBOU, أم الليل *hamah*, *omm el-leyl* (m. à m. mère de la nuit), (en berb., *ayma'-rouf*, pl. *ayma'roufenn*). (Voyez CHOUETTE.)

— Il est comme le Hibou, il fuit la lumière, هو مثل البوم يهرب من الضوء *hou methl el-boum yehreb min éd-daou*.

HIDEUX, مسيخ *messykh*. (Voyez LAID, HORRIBLE.)

HIE, ميتك *mytidéh*.

HIÈBLE (plante), خمان صخير, *khamán sogheyr*, دمدوم *demdoum*, حشيشة *el-boucherych*, الحشيشة *hachychet el-mentendh*.

HIER, البارج *el-baráh*, البارج *el-baráh*, امبارج *el-báreh*, امبارج *embárah*, امبارج *embáreh*, امنس *énass*, امنس

اطلى *dylláyn*, ديلاين *(en berb., dylláyn)*, يزرين *yzer-úllay*, يظلى *yddally*, ادكمام *ídám*.

— Avant-Hier, أول براج *áauel báráh*, *ouel báráh*, *ouel báráh* (en berb., *sendá úllay*). (V. AVANT-HIER.)

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), أول الباراحين *áauel el-baráheyn*, *ouel el-baráheyn*, لول *louel baráhayn*.

HILARITÉ. (Voy. GAÎTÉ, JOIE.)

HIND, HINDAH (n. pr. féminin), هند *Hend*, هنك *Hendéh*.

HIPPOCRATE (n. pr.), ابوقراط *Abou grát*, بقرات *Bouqrát*, بقرات *Bouqrát*.

HIPPODROME, ات ميدان *a méydán*.

HIPPOGRIFFE, سيمرخ *symorgh*, البراق *el-boráq*.

HIPPOPOTAME, فرس البحر *fars el-bahar*.

HIRONDELLE, خطيف *khottysf*, خطاف *khottáf*, *khittáf*; خطيفه *khettayfah*, *khettayféh*, plur. خطيف *khettayysf*, *khotleyysf*; عصفور الجنة *a'sfour el-djennéh* (m. à m. moineau du paradis), pluriel

عصافير الجذء *a'ssáfy el-djennéh*;
 سنونيه *ouatlouátt*, *senou-*
nyah, pl. سنونو *senounyát*;
 ثيفرلست *senounou* (en berbère, *tyferrellest*).

طلع *Il a Hissé*, رفع *refaa, rafa'*, *talla'*.

— *Il a Hissé à bord du vaisseau*,
 طلع البردو متع المركب *talla' li-*
'l-bordou meta-'l-merkeb.

HISTOIRE, تاريخ *tarykh*, pluriel
 توارينخ *teoudrykh*; خبر *khavar*, pl.
 سير *akhbâr*; سيرة *syreh*, pl. سير
soyar; نقل *neql, naql*.

— *Il a écrit l'Histoire*, أرخ *arakh*.

HISTORIEN, راوى *ráouy*, مورخ *mouarrekh*.

HISTORIETTE, حكاية *hikáyéh*,
 حكايات *hikáyah*, pluriel *hikáyát*;
 أرجاف *reouáyéh, reouáyah*, رواية *irdjáf*;
 قصة *qisséh, qissáh*, pluriel
 قصص *qissátt, qossouss*;
 مثل *methl, metsl*, pl. أمثال *ámthál*,
 ámtsál.

HISTORIOGRAPHE. (Voyez HISTORIEN.)

HISTRION, مقلد *mouqalled*,
 مسخرة *maskharah*.

HIVER, شتاء *chilá, cheld*, شتوية
chilaouyéh, شتوة *chelouah, chitouah*,
chetouéh, فصل ذا الشتاء *fast dé-'ch-*
chilá (en berb., شتوا *chitouá*, شترة
chelouah).

— *Le temps de l'Hiver*, الزمان
 الشتاوى *éz-zemán éch-cheláouy*.

— *Quartier d'Hiver*, مشتا *mech-*
tá, مشتاة *mechtéh*.

HIVERNAL, شتوى *chetaouy*,
 شتاوى *cheldouy*.

Il a HIVERNÉ, شتئ *chettá*.

Il a HOCHÉ la tête, حرز السراس
hezz érráss, حرك رأسه *harrak*
râss-ho, كبي *kabá, kabey*.

HOIR. (Voyez HÉRITIER.)

HOIRIE. (Voy. HÉRÉDITÉ, HÉRITAGE.)

HOLA! إيا *áyá! éyá! éy! éy!*
 يا *yá! éy! éy!*

— *Holà! palefrenier, viens ici!*
 إيا يا سايس تاءلى هنا *éy! yá*
sáys, tá'ley hené!

— *Il a mis le Holà*, أصلح *éslah*,
 تصلح *tessallah*. (V. *Il a APAISÉ*.)

HOLLANDE. (Voy. FLANDRE.)

HOLLANDAIS. (V. FLAMAND.)

HOMARD, عقرايشه *a'qráychah*,
 قامرون *o'qráychah, eu'qráychah*.

qámroun, استاقوس ásláqous (en grec, ἀσταχός).

HOMÉLIE, ميمر mymer, pl. ميامر meyámer.

HOMICIDE (meurtre). (V. ce mot.)

— (meurtrier). (Voy. ce mot.)

HOMMAGE, تقديم tá'ah, طاعة teqdym.

— Il a rendu Hommage, قـدّم qaddam ét-tá'ah.

HOMME, رجل redjol, redjoul, radjol, radjoul, radjel, radjil, raguel, pl. رجال redjál, ridjál, regál, رجاييل redjáyl; بشر bachar, plur. آدم ابن ébn Adam, pl. بنى آدم beny Adam, انسان énsán, بنادمين benádemyn; ناس énnás, pl. ناس náss, (en berbère, واجيد ouádjyd, وجيد ouedjyd, ارگاز érgáz, ارگاز érgázenn; ارگاز érgáz, érgaz, pl. ارگازن érgázenn; ارگاز érgáz, pl. يرگازن yrgházenn; ورگاس ourgás, ارگاس érghés).

— Homme blanc, رجل ابيض radjel ábyadd (en berb., ادراف ádráf).

— noir, رجل اسود radjel ássoued (en berbère, اساكو ássákou, يسمك yessemk). (Voy. NÈGRE.)

— La plupart des Hommes, اكثر الناس ákthar én-náss.

— Jeune Homme. (V. JEUNE)

— Tu es un brave Homme, انت

رجل مليح ént radjel melyh.

— Je ne sais pas quel Homme tu es, ما باعرف كيف طببعك mí bá'ref kyf taba'-ak.

— Connais-tu cet Homme?

تعرف هذا الرجل tela'rraf hadá ér-radjel (en berbère, تسنت ارگاز tesnett érgáz)?

HONGRE. (Voy. CHÂTRÉ.)

HONGRIE, بلد المجار beled el-Madjár, beled el-Magár.

HONGROIS, مجار madjâr, magâr, مجارى madjâry, magâry.

HONNÊTE (civil), مودب mouddeb. (Voy. CIVIL, POLI.)

— (probe), حر horr, plur. احرار éhrâr; جيد dgyd, جيد dgyyd, plur. جويد djouyyoud; مليح melyh.

— Un Honnête Homme, رجل دغرى radjel doughry, رجل دغرى raguel doghry, رجل صالح raguel sâlèh.

— Les gens Honnêtes, جياد dgydd, جويد djouyyd, djouyyoud, ناس náss melâh.

— Un Honnête homme ne craint rien, الجيد ما يخاف شي حاجه, *él-djyd má be-kháf chy hádjéh* (en berb., ارکاز العالي وری تاگادت, *érgáz él-a'ély ouery tógádt yrkah*).

HONNÊTETÉ, حشمة *hacheméh*, *hochemah*, ادب *âdeb*, اذاب *âdâb*.

HONNEUR, كرامه *kerâméh*, *kerâ-mah*, pl. كرام *kerâm*; اكرام *âkrâm*, تفخيم *izzéh*, عز *e'zzah*, عز *e'zz*, توقير *tefkhyr*, تكريم *tekrîm*, توقيير *toueqqyr*.

— (vertu), ناموس *a'rd*, ناموس *nâmous*. (Voyez HONNÊTETÉ.)

— Il faut que nous sortions de cette affaire à notre Honneur, بدنا نطلع من حاك المصاحه في بياض الوجه *bod-nâ nella' min hadéh él-moslahah fy bayâdd él-oudjéh* (m. à m. avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Honneur! الله يبيض وجهك *Allah ybayyadd oudjek-ak* (m. à m. que Dieu blanchisse ton visage)!

— Il a attaqué l'Honneur, Il a attenté à l'Honneur! خدش *kha-dach*, عرض *e'rradh*.

— Je me fais Honneur de te ser-

vir, انشرف من خدمتك *éncher-ref min khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, شرفنا *chereft-nâ*.

Il a HONNÊ, زعزرفى *zemzer fy*. (Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte, Il a HUE.)

HONORABLE, مكرم *moukerram*, *mokerrem*, فاخر *a'zyz*, عزيز *fâkhâr*, متكرم *djelyl*, موقر *mouaqqer*, جليل *mothkerrem*, مفتخر *mosakkher*.

HONORAIRES, حق *haqq*. (Voyez APPOINTEMENTS, SALAIRE.)

Il a HONORÉ, عز *aazz*, كرم *kerem*, كرام *karam*, كرم *karram*, *kerrem*, اكرم *âkrâm*, وقر *ouaqqar*, توقر *toueqqer*, جل *djell*, هاب *hâb*, شرف *charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, يعز *ya'zz*, يكرم *ykrém*, يوقر *yherrem*, يوقر *youqqer*.

— Qui Honore son père s'Honore lui-même, عز أبى عز نفسه *men a'zz âhou-ho a'zz nafa-ho*.

HONTE, استحيا *hayâ*, حيا *islîh-yâ*, خجل *khadjal*, حياء *hayah*, عار *hidjâb*, هتيكه *ketykah*, اجاب *a'âr*, فضحيه *feddakyah*, سخام *se-khâm*. (Voyez DÉSHONNEUR, AVILISSEMENT, INFAMIE.)

— Il a eu Honte, استحيا *estahâ*,
استحي *estahy, estahy*.

— J'ai Honte de toi, استحييت *estahiyt* من ذاتك *min dât-ak*.

— Il a fait Honte, عيب *a'y'wab*,
حايا *hâyâ*, بئس *bahikha'*, قير *a'y-*
yar, فضح *saddah*, هتك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte, عرق *a'raq* الحيا من بين عينيها *el-hayâ min bayn a'yney-hâ*.

— N'as-tu pas de Honte de faire
cela ? ما هو عيب عليك أنك تفعل *ma hou a'yb a'lay-k ênn-ak tau-*
met ke-dé?

HONTEUX, مستحي *mestahy*,
mostahy, خجلان *khadjelân*, عيب *a'yb*,
معيوب *mahlouk*, مهتوك *ma'youb*, معيتر *ma'y'yar* (en berb.,
deld'ar. (Voyez AVIL.)

— Parties Honteuses de l'homme, مذاكر *modâker*, *mezâker*.

— de la femme, عورة *a'ourah*,
a'ouréh.

HÔPITAL, دار المرض *dâr el-mo-*
reddâ, بيت المبتشرين *beyt el-*
metchouchyn, دار الشفا *dâr ês-che-*
fâ. (Voy. HOSPICE.)

— des aveugles. (V. AVEUGLE.)

— des fous, مرستان *mourstân*,

moristân, مارستان *madrestân*, mô-
ristân, دار الخوتان *dâr el-khoutân*.

HOQUET, شهقه *hazonqah*, حزوقه
chahagah (en berb., تيجيتطشت
tyhytatlleht, تيعرقشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لقف
leqf.

— Il a eu le Hoquet, تهوزق *tehouzaq*.

HORDE, قابيله *tâyfêh*; طايفه
qâbylêh, plur. قبائل *qobâyil*; اوردو
bourdou, اوردى *bourdy* (d'où vient
le mot français).

HORIZON, افاق الارض *êfâq el-*
ârd, افق *khâfaq*, اوفاق *oufouq*;
افق *êfâq*, pl. افاق *êfâq*.

HORIZONTAL, افاقى *êfâqy*.

— Ligne Horizontale, خط مبسط
khatt mobessell.

HORLOGE, مكانه *magânah*,
ساعة *beyt ês-sâ'ah*; بيت الساعة
sâ'ah, pl. سويح *soueya'*.

— de sable, رملية *ramlyêh*. (Voy
SABLIER.)

HORLOGER, سواعى *saoud'y*,
ساعتى *sâ'aty*, ساع *sâê', sâa'*,
سوايى *saouâya'y*.

HORMIS, بغير *ghagr*, غير *beghayr*,
لا *êllâ*. (Voy. EXCEPTÉ.)

HOROSCOPE, طالع المولود *tâlè el-mouloud*, فال *fâl*.

HORREUR, نفر *nefr*, فرع *feza'*, رعبه *ra'béh, ra'bah*, رهبه *rahbah*, هيبه *heybéh*, قرفه *qerséh*. (Voyez ABOMINATION, ÉPOUVANTE.)

— Il a eu en Horreur. (Voy. Il a ABHORRÉ, Il a eu en ABOMINATION.)

HORRIBLE, مقزوف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *me-ra'oub*, مرعوش *mera'ouch*, مسترعب *mostera'eb*, مهول *mohoul*. (V. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HORS, خارجاً *khâredjân*. (Voyez DEHORS, HORMIS.)

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نبعثى برا المدينة *nerouh nelmaschy barrâ el-medynéh*.

— Hors d'ici! روح بـ برا *rouh barrâ!* روح عنى *rouh a'nn-y!* (en berbère, أفاغ *éffâgh!* سدد *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyéh*, pluriel فندق *tekyât*, تكياء *tekâyâ*; فندق *fondoq*, دار الفقراء *dâr el-foqarâ*. (Voy. HÔPITAL.)

HOSPITALITÉ, ضيفه *dayfah*, *dayféh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيف *dayyaf*.

HOSSEÏN (n. pr.), حسين *Hos-seyn*, الحسين *el-Hosseyn*.

HOSTIE, برشانه *berchánéh*, plur. برشان *berchándî*, برشانات *berchân*; قربان *qorbân*, plur. قرابين *qorâbyn*.

HOSTILE, عدوى *a'dou*, عدوى *a'douy*. (V. ENNEMI, CONTRAIRE.)

HOSTILITÉ, عداوة *a'dâouéh*, عدويه *a'douyéh*, *a'douyah*. (Voyez ININITIÉ, GUERRE, ATTAQUE.)

HÔTE (qui reçoit), ماوى *mdouy*, مضيق *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, متاوى *dyouf, douyouf*; ضيوف *metâouy*.

HÔTEL, منزل *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl el-khardj*, كلارجى *ke-lârdjy*.

HÔTELLERIE, خماره *khammâ-rah*; منزل *menzel*, pl. منازل *menâzel*. (Voy. AUBERGE.)

HOTTE, قف *qoufféh, qouffah*, قفف *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlet torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet,

سرج *serdj, serg*, سريجه *serydjah, serydjeh*; دكدك *dakdak*, pluriel دکادک *dekâdek*.

HOUSSINE. (*Voyez* BAGUETTE, FOUET, CRAVACHE.)

HOUX, زورور *zerour*.

HUI! (*Voy. FI*!)

Il a HUÉ, غوش علی *ghaouach a'lâ*. (*Voy. Il a HONNI*.)

HUESCA (ville d'Espagne), وشقه *Ouchqah*.

HUILE, زيت *zeyt, zyt* (en espagnol, *azeite*), (en berbère, ادى *ôdy*, زيت *zeyt*, ثمور *tsemour*).

— de sésame, سیرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*, زيت طيب *zeyt layeb*.

— de lin, زيت كتان *zeyt kilân*, زيت کتان *zeyt kelân, zyt ktân*.

— de noix, دهن جوز *dahann djouz, dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz*.

— de roses, قطرورد *qottr ouerd*, عطر *o'utr*.

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyât*.

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقي *ysqy*, pl. يسقيه *ysqyéh*; چاويش *tchâouyeh*, pluriel چاويشيده *tchâouyehyéh*; شايش *châouyeh*, pluriel شايشيده *châouyehyéh*.

HUIT, ثمانية *themányéh, tsemânyah, theményah*, féminin. ثمان *themán, thmán* (en berbère, ثمنيه *themenyah*, ثم *tham, them*, ثمپت *thempt, themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان *thoumán thoumán*.

— Huit cents, ثمان مایه *themán mayéh*, ثمنيه *themn-myéh, themn-myah*.

— Huit mille, ثمانيه لاف *themániéh éláf*, ثمانت لاف *themánt éláf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *themán êtsâ'*.

HUITIÈME, ثامن *thámenn, tsá-menn*, ثمن *themenn, tsemenn*, fémi. ثامنه *thámenéh, tsámenéh*.

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabân*.

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn*, ثمين *themyenn, tsemyenn*.

— Le Huitième de boudjou

(monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn bouadjou*.

HUITIÈMENT, ثامنًا *thāmenān*, tsāmenān.

HUITRE, صدفة *sadaf*, صدفة *sadafah*, بطليوس *betlymouss*.

— Huitre à perles. (Voyez Coquille perlière.)

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انساني *insāny*, انساني *insānyy*, ناسوتي *nāsouty* (en berbère, كفا اوجيد *kefē toudjyd*).

— (bienfaisant), حليم *hatym*, كيريم *kerym*, صديق *sadyq*. (Voy. BIENFAISANT, CLÉMENT.)

HUMAÎNEMENT (en qualité d'hommes), انسانيًا *insānyān*, كمثال *ka-mihel insān*.

— (avec bonté), بالكرامة *bā-l-kerāmeh*, نعمًا *nīmān*.

HUMANITÉ (les hommes en général), خليفته الله *khelyget Allah*, عباد الله *‘bād Allah*.

— (la nature humaine), انسانيه *insānyeh*.

— (bienfaisance), صداقه *sadāqah*, كرامه *kerāmeh*, kerā-

mah. (V. BONTÉ, BIENFAISANCE.)

HUMBLE, متضع *motadda*, plur. متواضع *melouāddē*; واطى *ouāṭṭy*, حقير *haqyr*, دليل *de-lyl*, طابع *tāy*. (Voy. HUMILIÉ.)

HUMBLEMENT, بالتواضع *bā-l-touāddi*, بالانضاع *bā-l-ināddā*.

Il a HUMÉ. (Voy. Il a AVALÉ.)

— Hume! اشرق *echraq* (en berb., اسكى *aski*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy*.

Il a HUMECTÉ, شبخ *chimmekh*, ندى *naddā*, neddey, نطل *nattal*.

— Il Humectera, يشبخ *ychim-mekh*, يندى *yneddy*.

— Il s'est Humecté, تندى *teneddy*, teneckley, تنطل *tenattal*, رطب *rattab*.

HUMEUR, بله *bellah*, bellah, plur. بلات *bellāt*; مزاج *mezādj*, pluriel مزاجات *mezādjāt* (en berbère, ارساط *ārsāt*).

— d'esprit, خاطر *khāṭṭer*, khāṭṭr.

— Bonne Humeur. (Voy. JOIE, GAITÉ, CONTENTEMENT.)

— De bonne Humeur. (V. GAI, JOYEUX.)

— Mauvaise Humeur, صعبه *sa'abéh*.

— De mauvaise Humour, صعب *sa'ab*, مغیر *moghayyar*.

HUMIDE, ندى *nedy*; رطب *ret-tyb*, pl. ارباط *értáb*; بارد *báred*, برود *beroud*, bouroud, طارى *táry*, طرى *tery*, try, مفرزك *moufessag*, نادى *nechách*, نيز *nazys*, نادى *nády*.

— Humide radical, رطوبه طبعیه *rettoubéh taby'ayéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, ماوید *máouyéh*, بروده *bouroudah*, ندا *nedá*, نك *nedah*, nedéh, نداوه *nedáouah*, nedáouéh (en berbère, نادا *nadá*).

HUMILIATION. (Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT.)

HUMILIÉ, مطيع *motleyyk*, معتقر *mossaggher*. (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ.)

Il a HUMILIÉ, أخضع *ákhda'*, واطى *ouattá*, وأضع *ouádda'*, طيع *khassaf*, طيع *layya'*, معتقر *sagghar*, خرد *kharrad*. (Voy. Il a ABAISSÉ, Il à AVILI, Il a fait AFFRONT.)

— Il s'est Humilié, بيجا *beyá*, أخضع *ékhdedda'*, توطى *touattá*, ككشكش *kechkech*. (V. Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! نفسك *ouelty nefs-ak!* (en berb., ثاتر *tháttér*).

— Il s'Humilia, يبيجا *ybayá*, يتوطى *ytouelty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع وكل من وضع نفسه اتضع *koll men ouadda' nafa-ho értefa'*, ou *koll men érsa' nafa-ho éttedda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touáddi'*, تواضع *touéddou'*, اتضاع *éttidda'*, خضوع *khedou'*, طاع *tá'ah*, اتضع *éttidda'*, طوع *toua'*, خضوع *khedoum*, انكسار القلب *inkissár el-qalb*.

HUNE (t. de marine), صنف *sa-hafah*, صنف *hafah*, قفص *qafass*, qofass, كمبوزه *kambouzah*, كمبوزه *kambozah*, kambozéh.

— Mât de Hune (t. de marine), براتة *brétah*. (Voy. HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sáry fouqány*.

— Grand Hunier, صرى كرنك *sáry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, ربطه كرنك *rablah grandéh*.

— Petit Hunier, صارى پىروا *sáry péroa*.

sáry prouá, صارى بروة sáry brouah.

— Vergue de petit Hunier, ربطه رابطة prouah, بروة rabtah brouah.

HUPPE (oiseau), شبب cheboub, هدهد houdhoud, طير ابابيل tayr ábábyl.

HURE. (Voy. GROUIN.)

Il a HURLÉ, عوى a'oua, a'ouey.

— Il Hurlera, يعوى ya'ouey.

HURLEMENT, عوا a'ouá.

Les HYADES (constellation), القلائص el-debarán, الدبران el-qaláyess, الثور الفنيق el-fenyq, عين الثور a'yn el-thour.

HYDRE, حية hayéh, افعى d'fa'y, تعبان ta'bán. (Voy. DRAGON.)

HYDROPIQUE, مستسقى mos-tasqy.

HYDROPISE, استسقا ístisqá (en berb., اتان áttán).

HYÈNE, ضبع deb', dabé', plur. مضبع medbe'ah.

HYMEN, HYMÉNÉE. (Voyez MARIAGE.)

HYMNE, مدح medyhah, plur. تنسيح medáyh; هلال heldál; تسبيح tesbyh, pluriel تسابيح tessábyh;

قصيل qassydéh, pl. قصايد qassáyd.

HYPERICON (plante), افريكون íferykoun.

HYPOCONDRIAQUE, مخ—روح mekhrou', مطحول mottarté', motthoul; اخوت ákhout, plur. خوتان khoután.

— Maladie Hypocondriaque, شرأشيف cheráchyif.

HYPOCRISIE, مراية meráh, مرأية meráyá, pluriel مرأيات meráyát; ريا rayá, موالس telbesséh, moudless.

HYPOCRITE, مراى meráy, مرأى meráy, pl. مرايين meráyyin; موالس moudliss; تلبيس telbyss, pluriel تلأبيس telábyss.

— Il a fait l'Hypocrite, رايسى ráyá, والس oudless, تنسوس ten-seness.

HYPOCRITEMENT, مرايأة merá-yátann, مرايا meráyán.

HYPOTHÈQUE, رهن rehn. (Voy. GAGE.)

HYPOTHÉQUÉ, مرهون merhoun. Il a HYPOTHÉQUÉ, رهن rahan. (Voy. Il a mis en Gage.)

HYSSOPE (plante), زوفا zoufá.

I

I; cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khasdah* ou *khousdah* خفسه, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ـ). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire, mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *ya* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*t* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une manière assez exacte à notre arti-

culatation *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc.; dans ces deux cas, l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah*; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS blanc, أبو حنيس *ābou hanness*, أبو منجل *ābou mendjel*, *ābou menguel*, المنجل *el-mendjel*, *el-menguel*.

— noir, الحزازز *el-hārezz*, الحارس *el-hāress*.

IBRAHYM (n. pr.). (Voy. ABRAHAM.)

— Beny-Ibrahim (tribu berbère), بني إبراهيم *Beny Ibrāhym*

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *henā*, *henē*, *honā*, هني *heny*, *heney*, هوني *houney*, هن *houn*, هاهنا *hāhonā*, ههنا *dhonā*, ههنا *ēhnāyah* (en berbère, غردا *ghardā*).

— Monte Ici! لي هني *ēulla' l-y heney!*

— Entre Ici ادخل *ôdkhoul* honâ!

— D'Ici, من هنا *min henê, min henâ.*

— D'Ici en bas, هنا الى اسفل *min henâ ilâ asfal.*

— D'Ici là, هنا الى هناك *min henâ ilâ henâh.*

— D'Ici au port, هنا الى الينا *min henâ ilâ el-magâ.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, هنا ما كانوا بعيد من هنا *ba'gal min henâ.*

— D'Ici à demain, من اليوم الى غدا *min al-youn ilâ ghada.*

— Par Ici, من هنا *min henâ,* على هنا *a'lâ honâ.*

— Près d'Ici, قريب من هنا *qaryb min henâ.*

IDÉAL, مخيال *mokhâyel*, مخيال *mokhâyel, mokhâyel*, خيال *kheyâl* (*Voyez FANTASTIQUE.*)

IDÉE, ظن *zenn*, رأي *raÿ*, بال *bâl*; ظنون *zounn, zounn*, pl. ظنون *zounoun, zounoun*; خيال *khyâl*, تخيل *tekhayel*, تخمين *tekhayim.*

— Il s'est mis cela dans l'idée, حط ذلك في باله *hatt-dekh fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune idée, أبداً

أبدان ما لي اثر في هذا *âbadân mâ l-y âthar fy hadâ.*

IDENTITÉ, شوية واحد *choyet ouâhidéh.*

IDIOME. (*Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE.*)

IDOT, بجم *âblem*, بجم *âblem*; بلا *âmmy, pl. ammyan*, اميين *âmmyan*, امي *âmmy*, قليل العقل *belâ el-a'ql*, لقل *lql el-a'ql.* (*Voyez IMBÉCILE.*)

IDOTISME (imbécillité). (*Voyez ce mot.*)

— Particularité d'un Idiotisme, اللغة خاص *lhas el-lyghat.*

IDOLÂTRE, عبد الصنام *a'bâd el-senâm*; ثني *thand*, pl. ثنيين *thannayn*; عابد لا صنام *a'âbed el-senâm*, pl. عباد لا صنام *a'âbâd el-senâm*; عباد لا صنام *a'bâd el-senâm.* (*Voy. INFIDÈLE.*)

IDOLÂTRIE, عبادة لا صنام *a'bâd el-senâm.*

IDOLE, صنم *sanam*, plural صنام *senâm*, صنم *senâm*; وثن *outhann*, plural. وثن *outhann*, وثن *outhann* (en verb., معبود *ma'boud*).

ÎMEN. (*Voy. YÉMEN.*)

IGNOMINIE, عار *a'ar*, تعير *ta'yyr.* (*Voyez HONTE, INFAMIE.*)

IGNOMINIEUSEMENT, تَعِيرًا *ta'y-y-rân*, بالتعير *bi-t-tayyr*.

IGNOMINIEUX, عَارِي *a'ary*, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yâr*. (Voyez HONTEUX, INFAME.)

— Mort Ignominieuse, موت العار *mout el-a'âr*.

IGNORANCE, جاهليہ *djâhalyéh*, *djâhalyah*, جهالہ *djehâlêh*, *djehâlah*, غشيم *ghochim*, غشومہ *ghechoumêh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهال *djohâl*; غشيم *ghachym*, pl. غشما *ghochmâ*; خياب *khayyâb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صنعتہ *hou djâhel fy sena't-ho*.

IGNORÉ, مجهول *medjheul*, غير معروف *ghayr ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جهل *djehâl*, ما عرف شي *mâ a'raf chy*.

— Je n'ignore pas cette affaire, أنا ما اجهل في هذه المصاحبة *ânâ mâ âdjhel fy heddê el-moualakah*, ما انيش جاهل في ذالامر *mâ ânyoch djâhel fy dâ el-âmr*.

— Je n'ignore absolument rien, ما يخفا عني شي واصل *mâ yekhsâ a'ma-y chy ouâssel*.

— Vous n'ignorez pas l'état des affaires, ما يخفا عنكم احوال لامور *mâ yekhsâ a'n-koum âhouâl el-âmour*.

Il هو *hou*, pl. هم *houm*.

— Il a, له *la-ho*. (Voy. A.)

— Ils ont, عندهم *lahoum*, عندهم *a'nd-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *hou mabsoult*.

— Ils s'en vont, هم راحيين *houm rahyyn*.

— Il a été. (Voy. A.)

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem*. (Voy. Il FAUT.)

— Il y a. (Voy. A.)

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djezyrêh*, *guezyrêh*, plur. جزائر *djezâyr*, *guezâyr*; دزيرة *dezyrah* (en berbère, لگزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'Ile, جزيرة *djezyrêh*, *djezyrah*, *guezyrêh*.

ILLÉGAL, ضد للشرع *dodd li-'s-chera'ah*, ضد الناموس *dodd ên-nâmous*.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd li-'l-haqq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *êbn el-herâm*, زانوة *zânouêh*. (Voy. BATARD, ADULTÉRIN.)

ILlicITE, محروم *herám*, mahroum, محرم *moharrem*, منهي *monhy*, حلال *ghayr heldál*.

ILLIMITÉ, غير قياس *ghayr qyás*, غير محدود *ghayr mehdoud*, غير غير حدود *ghayr motnáhy*, *ghayr hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, — Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود *qodret-ho má le-há hedoud*.

ILLUMINÉ, منور *monaouer*.

Il a ILLUMINÉ, نور *naouar*, *naouer*, انار *énár*.

— Il a été Illuminé, تنور *te-naouer*, اضى *éddä*.

ILLUSION, خيال *khyál*, pluriel *khyálat*; احتلام *thilám*, تخيل *tekheyyl*. (Voy. ERREUR.)

ILLUSOIRE, باطل *bátel*. (Voyez FAUX, TROMPEUR.)

ILLUSTRATION, تشریف *techryf*. (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

ILLUSTRE, عظيم *a'ddym*, *a'z-zym*, شريف *cheryf*. (V. CÉLÈBRE.)

ILLUSTRÉ, مشرف *mocherref*.

Il a ILLUSTRÉ, شرف *charraf*, *cherref*, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *én-cheref*.

ILS, هم *houm*. (Voy. IL, EUX.)

IMAGE, صورة *souréh*, *sourah*, pl. صور *sour*, *souar*, صورات *sou-rát*; ايقونه *tyqounéh* (en grec, εἰκών), pl. ايقونات *tyqounát*; قونه *qounéh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

IMAGINAIRE. (Voy. IDÉAL, FANTASTIQUE.)

IMAGINATION, خيال *khyál*, مخيلة *mekhyléh*, تخمين *tekhmyyn*; فكر *fekr*, pl. افكر *éfkár*; ظن *zenn*, pl. ظنون *zenoun*, خياله *khoyálah*, *za'm*, بال *bál*, هدى *hods*.

— Cela surpasse l'Imagination, — Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا *hadá te faouq tekhhmyyn ou'qoul-ná*.

L'IMAGINATIVE, قوة الخياليه *qououel él-kheyályéh*.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, افتكر *éfteker*, خال *khál*, ظن *zann*, حسب *za'am*, خمن *khammenn*, *hessab*. (V. Il s'est mis dans l'Idée.)

— Tu t'es Imaginé que, تخايل *tekháyl* لك ان *l-ak énn*, يتخايل *yelkháyl* لك ان *l-ak énn*.

IMAM (prêtre musulman), امام *tmám*.

IMBÉCILE, مبتهم *mobehehem*, بلا عقل *belá a'ql*, خشين *khachyn*.

مخوخ mokhaouakh, دتوقى dem-mougy, doummougy, أحقق ah-maq. (Voyez HÉBÉTÉ, IDIOT, INSENSÉ, IGNORANT.)

IMBÉCILLITÉ, قلة العقل qellet el-a'ql. (Voy. SOTTISE, IGNORANCE.)

IMBERBE, أجروود adjrout, ágroud, املأ ámlau.

IMBIBÉ, مسقى mosqyy.

Il a IMBIBÉ, سقى saqä, saqey, رآ raouä, مرن marrann.

— Il s'est Imbibé, أنسقى énsaqey.

— Mets cette outre dans l'eau pour qu'elle s'Imbibe, حط هك hott hadéh الزكرة فى الهيد حتى تنبل éz-zokrah fy-'l-moyéh, hattä tenbol.

Il s'est IMBU des principes de la morale, تعلم أصول الحق ta' allem bussoul él-haqq.

IMITATEUR, تبيع taby'.

IMITATION, شابهد chäbehah, chä-behéh, مشاكله mochäkeléh, تباع te-ba', مشابهه mechäbahah, مياثله memätheléh, اتباع übä', تمثيل temthyl, تبيعه tebya'ah.

Il a IMITÉ, امتثل émtethal, émtetsal, تباع taba', مشاكل techäkel, قدى qadä, qadey, شبده chäbbah,

قلد qallad, ساوى säouey, säouä, تشبده techäbbah, تشابه techäbah, اقتضى éqteddä, éqtleddey.

IMMÉDIAT, اقرب áqrab, متواصل metouässel, متلاحق mouldheq.

IMMÉDIATEMENT, فى ساعه fy sä'ah, بالوقت be-'l-ouaqt, فى الحال li-'l-ouaqt, حالا hálän, فى fy-'l-häl. (Voy. INCONTINENT.)

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا toueffeyt hálän.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, تقتلهم فى ساعه teqtelhoum fy sä'ah.

IMMÉMORIAL, غير مذكور ghayr mezkour.

— De temps Immémorial, من زمان ما يندكر min zemän mä yn-zeker, من دهر الدهور min dahar éd-dohour.

IMMENSE, بغير قياس be-ghayr qyäs. (Voy. INFINI, ILLIMITÉ.)

IMMERSION, غوص ghaouss, غطس ghats, ghatlless.

IMMEUBLE, ملك moulk, pluriel املاك ämläk.

IMMINENT, هاجم hädder, هاجم häddjem.

IMMOBILE, غير متحرك ghayr motaharrekk, ثابت thäbell

IMMODESTE, قليل الحياء *galyt el-hayé*, غير غايىر اديب *ghayr ádyb*, غايىر *ghayr ouqour*. (V. INDÉCENT.)

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillet el-hayá*. (Voy. INDÉCENCE.)

IMMOLÉ, مذبح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, dabèh*.

IMMONDE. (Voyez IMPUR.)

IMMONDECE, نجاسة *nogássèh, nedjássah*. (V. ORDURE, SALETÉ.)

IMMORTEL, غير مايت *ghayr máyit*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr molza'zè'*.

IMPARFAIT, ناقص *náqess*, غير غايىر كامل *ghayr kámel*.

IMPATIENCE, نزاقه *nezáqèh, nezaqah*, نزاقيه *nezáqqèh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr sáber*, غير غايىر صبور *ghayr sabour*, غير محتمل *ghayr mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *nazaq*.

— Il a IMPATIENTÉ, تزق *nazzaq*.

IMPÉRIAL, سلطاني *soultány*.

IMPÉRIEUX, صارم *sárem*.

IMPIE, كافر *káfer, pl. káfirin*, كفار *kouffár*, منافق *menáfeg, pl. menáfegyn*, شريك *cheryr*, خبيث *khabyth, khabyts*.

IMPIÉTÉ, الحاد *ilhád*.

Il a IMPLORÉ, تضرع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثقیل *theqyl, iseqyl*, سائل *sáyl*, عاجل *adadjib*, ضرور *derour*. (Voyez GRAVE.)

— Affaire Importante, امر ثقیل *amr theqyl*, مصلحة ضرورية *moslehah derouryah*.

— Cela est Important, ذل شئ *dol chy iseqyl*.

— Il n'importe de faire cela, ان نعمل ذه *a'lay-y énn na'mel déh*.

— Cela n'importe pas, هذا ما فيه *hadá má fy-hi chy derar*.

— Que t'importe-t-il? ايش عليك *éych a'lay-k ént?*

— Cela vous importe, هذا عليكم *hadá a'lay-koum éntou*.

Il a IMPORTÉ (v. a.). (Voyez Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT.)

IMPORTUN, مزيج *ledjoudj, lezyz*, مزاج *lezaz*, مزاج *ledjoudj*, قلاق *qallaq*.

IMPORTUNÉ, مزيج *meldjoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, مزج *laddj, laz, lezz*, قرقط *qarratt*, تعن *taann*, مزج *ledjoudj*.

— Tu m'Importunes, تتعب قلبي

telaab qalb-y, تصديق صدرى ted-dayyq sadr-y, على تتعنت على tela'mmet a'lay-y.

— Ne m'Importune pas! لا تثقل لا تتقل lá telheqqel damm-ak a'lay-y!

— Pourquoi m'Importunes - tu لايش انت قاعد لى رقتا? toujours? lèych ènt qá'id l-y roqbelán (m. à m. pourquoi es-tu assis sur mon cou)?

IMPORTUNITÉ, لَزْ leddjéh, لَزْ lezzéh, لَبَكْ lebkéh, لَحَاكْ ledjá-djéh.

IMPOSSIBLE, غَيْر مُمْكِن ghayr memken, غَيْر مُسْتَطَاع ghayr mes-tallè'.

— Il est impossible que, مَا مَأْ má yemken énn.

— Supposons, par Impossible, فَنَحْمَنُ الذِّى que cela soit juste, نَحْمَنُ الذِّى nekham-menn, allazy má yemkenn, énn hadá haqq.

Il a IMPOSÉ une taxe, جَلْ دَرَاهِم hamel deráhem, فَرَضَ الدَّرَاهِم fe-redd éd-deráhem. (V. Il a levé une Contribution.)

— une amende, قَطْعْ جَزِيمَة qatta' djezyméh, بَالَص balass.

— On l'a Imposé à dix piastres, حَطَطُوا عَشْرَةَ قُرُوش kattelou-ho a'cherat gourouch.

IMPÔT, مَكْسْ maks, بَلَص bals, (Voy. CONTRIBUTION.)

— personnel, خَرَاكْ kharádj, kharág, خَرَج kharadj, kharáj.

— territorial, مِيرَى myry.

— Il les a accablés d'Impôts (Voyez LI a ACCABLÉ.)

IMPRÉCATION, تَشْقِيق techqy'. (Voyez INVECTIVE.)

IMPRESSION, تَأْثِير táthyr, tálayr, تَطْبِيع talby'.

IMPRÉVU, مَتَغَاذِل motgháfel, بَوَاقْ baouaúq, خَوَان khaouaún.

IMPRIMÉ, مَطْبُوع matbou'.

Il a IMPRIMÉ, طَبَعَ tabaa, كَبَس kabass, خَتَم khallam.

— Imprime ce cachet! اَكْبَسْ akbess hadá el-khatem!

— Il l'a Imprimé dans son esprit, عَقْلُهُ فى طَبْعِهِ taba'-ho fy louh a'qbi-hi (m. à m. dans la planche de son esprit).

IMPRIMERIE, مَطْبَع matbaa, مَطْبَعَة masba'ah.

— L'art de l'Imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde,

— Un Honnête homme ne craint rien, الجيد ما يخاف شي حاجه
él-djyd má be-kháf chy kadjéh (en
 berb., ارگاز العالي وري تاكادت
érgáz el-a'aly ouery tágádt
yrkah).

HONNÊTETÉ, حشمة *hocheméh*,
hochemah, ادب *âdeb*, اداب *âdeb*.

HONNEUR, كرامه *keráméh*, *kerá-*
mah, pl. كرام *kerám*; اكرام *âkrám*,
 عز *izzéh*, عز *e'zzah*, عز *e'zz*, تفخيم
tefkhym, توكير *tekrým*, توقيير
toueqqyr.

— (vertu), ناموس *a'rd*, لوص *námouss*. (Voyez HONNÊTETÉ.)

— Il faut que nous sortions de
 cette affaire à notre Honneur, بدنا
 نطلع من حاك المصاحه في بياض
 bod-ná nella' min hadéh el-
moslahah sy bayâdd. él-oudjéh (m.
 à m. avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Hon-
 neur! الله يبييض وجهك *Allah*
ybagyadd oudjek-ak (m. à m. que
 Dieu blanchisse ton visage)!

— Il a attaqué l'Honneur, ه ا
 attenté à l'Honneur! خدش *kha-*
dach, عرض *e'r-radd*.

— Je me fais Honneur de te ser-

vir, انشرف من خدمتك *âcher-*
ref min khidmet-ak.

— Tu nous fais Honneur, شرفتنا
chereft-nâ.

Il a HONNÊ, زمزرفي *semzer fy*.
 (Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte, Il
 a HUE.)

HONORABLE, مكرم *moukerrem*,
mokerrem, فاخر *a'zyz*, عزيز *fâkhâr*,
 جليل *djelyl*, موقر *mouaqqer*, متكرم
mofterrem, مفتخر *mosakker*.

HONORAIRES, حق *haqq*. (Voyez
 APPOINTEMENTS, SALAIRE.)

Il a HONORÉ, عز *âaz*, كرم *ke-*
rem, *karam*, كرم *karram*, *kerrem*,
 توقر *âkram*, وقر *ouaqqer*, توقر
touaqqer, جل *djell*, هاب *hâb*,
 شرف *charaf*, *cheref*.

— Il Honorera, يعز *ya'zz*, يكرم
ykrem, يوقر *ykerrem*, يوقر *youqquer*.

— Qui Honore son père s'Hon-
 ore lui-même, عز ابوة عز نفسه
men a'zz âhou-âo a'zz nafa-ho.

HONTE, استحيا *hayâ*, حيا *istih-*
yâ, خجل *khadjal*, حيه *hayah*,
 عار *hidjâb*, هتيكه *ketykah*, حجاب
a'âr, فضحيه *feddahyah*, سخام *se-*
khâm. (Voyez DÉSHONNEUR, AVI-
 LISSEMENT, INFAMIE.)

— Il a eu Honte, استحأ *éstehá*,
استحي *éstehy, éstahy*.

— J'ai Honte de toi, استحييت
من ذاك *éstehyt min dát-ak*.

— Il a fait Honte, عيب *a'y'ab*,
حايا *háya*, بجع *bakha'*, عير *a'y-*
yar, فضح *saddah*, هتك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte, عرق
الحيا من بين عينيها *a'raq el-hayá*
min bayn a'yney-há.

— N'as-tu pas de Honte de faire
cela? ما هو عيب عليك أنك تفعل
كذا *má hou a'yb a'lay-k énn-ak laa-*
met ke-dé?

HONTEUX, مستحسى *mestahy*,
mostahy, خجلان *khadjelán*, عيب
a'yb, معيوب *mehlouk*, مهتسوك
ma'youb, معير *ma'y'yar* (en berb.,
دلاعر *deld'ar*. (Voyez AVILI.)

— Parties Honteuses de l'homme,
مذاكر *modáker, mezáker*.

— de la femme, عسورة *a'ourah*,
a'ouréh.

HÔPITAL, دار المرض *dár el-mo-*
redd, بيت المشوشين *beyt el-*
metchouchyn, دار الشفا *dár és-cho-*
fá. (Voy. HOSPICE.)

— des aveugles. (V. AVEUGLE.)

— des fous, مرستان *mourastán*,

moristán, مارستان *márestán, mó-*
ristán, دار الخوتان *dár el-khoután*.

HOQUET, شهقه *hazonqah*, حزوقه
chahaqah (en berb., تيجيتطشت
tyhjtatléht, قيعرقشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لقف
legf.

— Il a eu le Hoquet, تهسزق
tehouzaq.

HORDE, قابيله *táyféh*; طايغه
qâbylét, plur. قبائل *qobâyli*; اوردو
ôourdou, اوردى *ôourdy* (d'où vient
le mot français).

HORIZON, افاق الارض *éfâq el-*
ârd, افق خافق *khâfaq*, اوفق *oufouq*;
افق *áfêq*, pl. افاق *éfâq*.

HORIZONTAL, افاقى *éfâqy*.

— Ligne Horizontale, خط مبسط
khatt mobessett.

HORLOGE, مكانه *magânah*.
ساعة *beyt és-sâ'ah*; بيت الساعة
sâ'ah, pl. سويع *soueya'*.

— de sable, رملية *ramlégéh*. (Voy
SABLIER.)

HORLOGER, سواعى *saouâ'y*,
ساعة *sâ'aty*, ساع *sâè', sâa'*,
سوايى *saouâya'y*.

HORMIS, بغير *ghayr*, غير *beghayr*,
لا *ellâ*. (Voy. EXCEPTÉ.)

HOROSCOPE, طالع المولود *tâlè' el-mouloud*, فال *fâl*.

HORREUR, نفر *nefr*, فزع *feza'*, رعبه *ra'béh, ra'bah*, رهبه *rahbah*, هيبه *heybéh*, قرفه *qerféh*. (Voyez ABOMINATION, ÉPOUVANTE.)

— Il a eu en Horreur. (Voy. Il a eu en ABOMINATION.)

HORRIBLE, مقرف *meqrouf*, مرهوب *merahoub*, مرعوب *me-ra'oub*, مرعوش *mera'ouch*, مسترعب *mostera'eb*, مهول *mohoul*. (V. ABOMINABLE, DÉTESTABLE.)

HORS, خارجا *khâredjân*. (Voyez DEHORS, HORMIS.)

— Allons nous promener Hors la ville, نروح نعيشي برا المدينة *nerouh netmaschy barrâ el-medynéh*.

— Hors d'ici! روح بـرا *rouh barrâ!* روح غنى *rouh a'nn-y!* (en berbère, أفاغ *éffâgh!* سدد *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyéh*, pluriel فندق *tekyât*, تكايا *tekâyâ*; فندق الفقرا دار *dâr el-foqarâ*. (Voy. HÔPITAL.)

HOSPITALITÉ, ضيفه *dayfah*, *dayféh*.

— Il a donné l'Hospitalité, ضيق *dayyaf*.

HOSSEÏN (n. pr.), حسين *Hos-seyn*, الحسين *el-Hosseyn*.

HOSTIE, برشانه *berchânéh*, plur. برشان *berchânât*; قربان *qorbân*, plur. قربين *qorâbyn*.

HOSTILE, عدو *a'dou*, عدوى *a'douy*. (V. ENNEMI, CONTRAIRE.)

HOSTILITÉ, عداوة *a'dâouéh*, عدويه *a'douyéh*, *a'douyah*. (Voyez INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE.)

HÔTE (qui reçoit), ماوى *mâouy*, مضيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), ضيف *dayf*, pl. ضيوف *dyouf*, *douyouf*; متاوى *melâouy*.

HÔTEL, منزل *manzoul*, دار *dâr*, قصر *qasr*.

— Maître d'Hôtel, وكيل الخرج *oukyl el-khardj*, كيلارج *ke-lârdjy*.

HÔTELLERIE, خماره *khammâ-rah*; منزل *menzel*, pl. منازل *menâzel*. (Voy. AUBERGE.)

HOTTE, قفد *qoufféh*, *qouffah*, pl. قف *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlet torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet,

سرج *serdj, serg*, سريجه *serydjah, serydjeh*; دكدك *dakdak*, pluriel دکادک *dekâdek*.

HOUSSINE. (*Voyez* BAGUETTE, FOUET, CRAVACHE.)

HOUX, زورور *zerour*.

HU! (*Voy.* FI!)

Il a HUÉ, غوش علی *ghaouach a'lâ*. (*Voy.* Il a HONNI.)

HUESCA (ville d'Espagne), وشقه *Ouchqah*.

HUILE, زيت *zeyt, zyt* (en espagnol, *azeite*), (en berbère, ادى *ôdy*, زيت *zeyt*, ثهور *tsemour*).

— de sésame, سبرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*, زيت طيب *zeyt layeb*.

— de lin, زيت كتان *zeyt kitân*, *zeyt ketân, zyt ktân*.

— de noix, دهن جوز *dahann djouz, dehen gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz*.

— de roses, قطرورد *qoutr ouerd*, عطر *o'utr*.

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyât*.

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقي *ysqy*, pl. يسقيه *ysqyéh*; چاويش *tchâouyech*, pluriel شاويش *tchâouyechyéh*; چاويش *châouyech*, pluriel شاويش *châouy-chyéh*.

HUIT, ثمانية *themányéh, tsemânyah, theményah*, féminin. ثمان *thémân, thmán* (en berbère, ثمنيه *themenyah*, ثمن *tham, them*, ثپيت *thempt*, ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان-ثمان *thoumán thoumán*.

— Huit cents, ثمان مایه *thémân mayéh*, ثمنيه *themn-myéh, themn-myah*.

— Huit mille, ثمانيه لاف *thémâniéh élâf*, ثمانت لاف *themânt élâf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *thémân êtsâa'*.

HUITIÈME, ثامن *thámenn, tsá-menn*, ثمن *themenn, tsemenn*, fémi. ثامنه *thâmenéh, tsâmenéh*.

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabân*.

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn*, ثمين *themyenn, tsemyenn*.

— Le Huitième de boudjou

(monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn boudjou*.

HUITIÈMENT, ثامنًا *thāmenān*, tsāmenān.

HUITRE, صدفة *sadaf*, صدفة *sadafah*, بطليوس *betlynouss*.

— Huitre à perles. (Voyez Coquille perlière.)

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انساني *insāny*, انساني *insānyy*, بشري *bechery*, ناسوتي *nāsouty* (en berbère, كفا اوجيد *kefè toudjyd*).

— (bienfaisant), حليم *hatym*, كيريم *kerym*, صديق *sadyq*. (Voy. BIENFAISANT, CLÉMENT.)

HUMAÎNEMENT (en qualité d'hommes), انسانيًا *insānyān*, كمال *ka-mihel insān*.

— (avec bonté), بالكرامة *bal-karamèh*, نعمًا *nīmān*.

HUMANITÉ (les hommes en général), خليقه الله *khelyqet Allah*, عباد الله *'bād Allah*.

— (la nature humaine), انسانيه *insānyeh*.

— (bienfaisance), صداقه *sadāqah*, كرامة *kerāmèh*, كرامة *kerā-*

mah. (V. BONTÉ, BIENFAISANCE.)

HUMBLE, متضع *motadda'*, plur. متواضع *melouāddè*; واطى *ouāṭṭy*, وديع *oudy'*, حقير *haqyr*, دليل *de-lyl*, طابع *tāy'*. (Voy. HUMILIÉ.)

HUMBLEMENT, بالتواضع *bā'-l-touāddi'*, بالانضاع *bā'-l-ināddè*.

Il a HUMÉ. (Voy. Il a AVALÉ.)

— Humel اشرق *échraq* (en berb., اسقى *aské*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy*.

Il a HUMECTÉ, شبخ *chimmekh*, ندى *naddā*, ندى *neddey*, نطل *nattal*.

— Il Humectera, يشبخ *ychimmekh*, يندى *yneddy*.

— Il s'est Humecté, تندى *teneddā*, تندى *teneddey*, نطل *tenattal*, رطب *rattab*.

HUMEUR, بله *bellèh*, *bellah*, plur. بلات *bellāl*; مزاج *mezādj*, pluriel مزاجات *mezādjaṭ* (en berbère, ارساط *arsāt*).

— d'esprit, خاطر *khāṭṭer*, *khāṭṭr*.

— Bonne Humeur. (Voy. JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT.)

— De bonne Humeur. (V. GAI, JOYEUX.)

— Mauvaise Humeur, صعبه *sa'abèh*.

— De mauvaise Humour, صعب *sa'ab*, مغیر *moghayyar*.

HUMIDE, ندى *nedy*; رطب *rel-tyb*, pl. ارباط *értáb*; بارد *bared*, برود *beroud*, bouroud, طارى *tary*, طرى *tery*, try, مفرزك *moufesszeg*, نادى *nechách*, نيز *nazys*, نادى *nády*.

— Humide radical, رطوبه طبيعيه *rettoubéh taby'ayéh*.

HUMIDITÉ, رطوبه *rettoubéh*, ماويه *máouyéh*, بروده *bouroudah*, ندا *nedá*, نك *nedah*, nedéh, نداوه *neddouah*, neddouéh (en berbère, *nadá*).

HUMILIATION. (Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT.)

HUMILIÉ, مطيع *motteyyh*, مصغر *mossaggher*. (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ.)

Il a HUMILIÉ, أخضع *ákhda'*, واطى *ouatlá*, واضع *ouádda'*, طيع *khaseef*, تسقى *tayya'*, صغر *sagghar*, خرد *kharrad*. (Voy. Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait Affront.)

— Il s'est Humilié, بيجا *beyá*, اخضع *ékhda'*, توطى *tonatti*, كعكش *kechkech*. (V. Il s'est AVILI.)

— Humilie-toi! وطفى نفسك *ouelty nefs-ak!* (en berb., *thállér*).

— Il s'Humiliera, يبعيا *ybeyá*, يتوطى *ylouelty*.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع وكل من ارفع نفسه اتضع *koll men ouadda' nefs-ho értéfa'*, ou *koll men érsa' nafs-ho élledda'*.

HUMILITÉ, تواضع *touéddi'*, *touéddou'*, اتضاع *túédda'*, خضوع *khedou'*, طاع *tá'ah*, اتضع *túédda'*, طوع *loua'*, خشم *kheshoum*, انكسار القلب *inkissár el-qalb*.

HUNE (t. de marine), صنفه *sa-hafah*, *shafah*, قفص *qafass*, *qofass*, كمبوزه *kambousah*, كمبزه *kambozah*, *kambozhé*.

— Mât de Hune (t. de marine), براتة *brétah*. (Voy. HUNIER.)

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى *sáry fouqány*.

— Grand Hunier, صرى كرنك *sáry grandéh*.

— Vergue de grand Hunier, رباطه كرنك *rabtah grandéh*.

— Petit Hunier, صارى پىروا *sáry péroa*.

sáry proud, صارى بروة sáry brouah.

— Vergue de petit Hunier, ربطه rabtah proud, ربطه بروة rabtah brouah.

HUPPE (oiseau), شبب cheboub, هدهد houdhoud, طير ابابيل tayr ábábyl.

HURE. (Voy. GROUIN.)

Il a HURLÉ, عوى a'oua, a'ouey.

— Il Hurlera, يعوى ya'ouey.

HURLEMENT, عوا a'ouá.

Les HYADES (constellation), القلايص el-debarán, الدبران el-qaláyess, الثور el-fenyq, الفنيق a'yn el-thour.

HYDRE, حية hayéh, افعى d'fa'y, تعبان ta'bán. (Voy. DRAGON.)

HYDROPIQUE, مستسقى mos-tasqy.

HYDROPISE, استسقا ístisqá (en berb., اتان áttán).

HYÈNE, ضبع deb', dabè', plur. مضبع medbé'ah.

HYMEN, HYMÉNÉE. (Voyez MARIAGE.)

HYMNE, مدح medyhah, plur. تسيح medáyh; هلال heldál; تسبيح tesbyh, pluriel تسابيح tessábyh;

قصيل qassydéh, pl. قسايد qassáyd.

HYPERICON (plante), افريكون íferykoun.

HYPOCONDRIAQUE, مخ—روع mekhrou', مطحول mottarté', motthoul; اخوت ákhout, plur. خوتان khoután.

— Maladie Hypocondriaque, شرأشيف cheráchyef.

HYPOCRISIE, مراية meráh, meráyá, pluriel مرأيا meráyá, مرأيات meráyát; موالس rayá, تلبيس telbesséh, moudless.

HYPOCRITE, مراى meráyy, موالس meráy, pl. مرايين meráyyin; mouáliss; تلبيس telbyss, pluriel تلأبيس telábyss.

— Il a fait l'Hypocrite, رايى ráyá, والس oudless, تنسوس ten-seness.

HYPOCRITEMENT, مرايأة merá-yátann, مرأيا meráyán.

HYPOTHÈQUE, رهن rehn. (Voy. GAGE.)

HYPOTHÉQUÉ, مرهون merhoun. Il a HYPOTHÉQUÉ, رهن rahan. (Voy. Il a mis en Gage.)

HYSSOPE (plante), زوفا zoufá.

I

I; cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1° Lorsqu'elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khafdah* ou *khousfdah* خفذه, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (◌). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire, mais on le suppose grammaticalement.

2° Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *ya* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3° L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*i* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une manière assez exacte à notre arti-

culalion *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc.; dans ces deux cas, l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah*; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS blanc, أبو حنّس *ābou han-ness*, أبو منجل *ābou mendjel*, *ābou menguel*, المنجل *el-mendjel*, *el-menguel*.

— noir, الحزازز *el-hārezz*, الحارس *el-hāress*.

IBRAHYM (n. pr.). (Voy. ABRAHAM.)

— Beny-Ibrahim (tribu berbère), بني إبراهيم *Beny Ibrāhym*

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *henā*, *hené*, *honā*, هني *heny*, *heney*, هوني *houney*, هن *houn*, ههنا *hāhonā*, أهنا *dhonā*, ههنا *ehndyah* (en berbère, غردا *ghardā*).

— Monte Ici! هني *l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا *ôdkhoul honâ!*

— D'Ici, من هنا *min henê, min henâ.*

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل *min henâ ilâ asfal.*

— D'Ici là, من هنا الى هناك *min henê ilâ henâk.*

— D'Ici au port, من هنا الى الميناء *min henê ilâ el-mynâ.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا *ba'yd min henâ.*

— D'Ici à demain, من اليوم الى غدا *min al-yom ilâ ghadâ.*

— Par Ici, من هنا *min henâ,* على هنا *a'lâ honâ.*

— Près d'Ici, قريب من هنا *qaryb min henâ.*

IDÉAL, متخيل *mokhâyed,* مخايل *mokhâyel, mokhâyel,* خيال *kheyâl* (*Voyez FANTASTIQUE.*)

IDÉE, رأي *rây,* بال *bâl;* طبق *zoun, doun, pl.* طنون *sonoun, sonoun;* تخيل *khyâl,* خيال *tekhâyed,* تخمين *tekhayga.*

— Il s'est mis cela dans l'idée, حط ذلك في باله *hatt.dekâ fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune idée, أبنا

ما لي اثر في هذا *âbadân mâ l-y âthar fy hadâ.*

IDENTITÉ, شوية واحد *choyet oudhîdêh.*

IDIOME. (*Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE.*)

IDOT, بجم *âblem,* بجم *âdjem;* بلا *âmmy, pl.* اميين *âmmyga,* امي *âmmy,* قليل العقل *belâ el-a'ql,* قليل *lql el-a'ql.* (*Voyez IMBÉCILE.*)

IDROTISME (imbécillité). (*Voyez ce mot.*)

— Particularité d'un Idiome, اللغة *lhas el-loghat.*

IDOLÂTRE, عبد الصنام *a'bâ es-sam; ثقي* *thênâ, pl.* ثنيين *thonnayn;* عابد للصنام *a'âbed el-es-nâm, pl.* عباد للصنام *o'âbâd el-es-nâm, pl.* عباد للصنام *i'bâd el-es-nâm.* (*Voy. INFIDÈLE.*)

IDOLÂTRE, عبادة للصنام *i'bâdet el-es-nâm.*

IDOLE, صنام *sanam, pluriel* صنام *sendam, صنم* *sonâm;* وثن *outhann, plur.* وثن *âouthân,* وثن *oussoun* (en berb., معبود *ma'boud).*

ÎMEN. (*Voy. YÉMEN.*)

IGNOMINIE, عار *a'âr,* تآثر *ta'gyr.* (*Voyez HONTE, INFAMIE.*)

IGNOMINIEUSEMENT, تَعْتِرَا *ta'yy-rán*, بالتعير *ta't-tayyr*.

IGNOMINIEUX, عَارِي *a'ary*, شنيع *cheny'*, معيار *ma'yár*. (Voyez HONTEUX, INFAME.)

— Mort Ignominieuse, موت العار *mont él-a'ár*.

IGNORANCE, جاهليہ *djâheliyéh*, *djâheliyah*, جهالہ *djehâleh*, *djehâlah*, غشم *ghachm*, غشومہ *gheehoumeh*, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djâhel*, *gâhel*, plur. جهال *djohâl*; غشيم *ghachym*, pl. غشما *ghochmâ*; خياب *khayyâb*.

— C'est un Ignorant dans son métier, هو جاهل في صنعتہ *hou djâhel fy sona't-ho*.

IGNORÉ, مجهول *medjheul*, غيبر *ghayr*, معروف *ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جهل *djahal*, ما عرف شي *mâ a'raf chy*.

— Je n'ignore pas cette affaire, أنا ما اجهل في هذه المصاحبة *ânâ mâ édjhel fy hadh el-mousalahah*, ما انيش جاهل في ذا الامر *mâ anych djâhel fy dâ el-amr*.

— Je n'ignore absolument rien, ما يخفا عني شي واصل *mâ yekhfâ a'na-y chy oudssel*.

— Vous n'ignorez pas l'état des affaires, ما يخفا عنكم احوال الامور *mâ yekhfâ a'n-koum âhouâl el-âmour*.

Ils *hou*, pl. *houm*.

— Il a, له *la-ho*. (Voy. A.)

— Ils ont, لديهم *lahoum*, عندهم *a'nd-houm*.

— Il est content, هو مبسوط *hou mabsoult*.

— Ils s'en vont, راحيين *houm rahyyn*.

— Il a été. (Voy. A.)

— Il faut, Il est nécessaire, لازم *lazem*. (Voy. Il FAUT.)

— Il y a. (Voy. A.)

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djezyrêh*, *guezyrêh*, plur. جزاير *djezdâyr*, *guezdâyr*; دزيرة *dezyrah* (en berbère, لگزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'île, جزيرة *djezyrêh*, *djezyrah*, *guezyrêh*.

ILLÉGAL, ضد للشرع *dodd li-'s-chera'ah*, ضد التاموس *dodd ên-nimouss*.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd li-'l-haqq*.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام *ên el-herâm*, زانوة *zânouéh*. (Voy. BATARD, ADULTÉRIN.)

ILLICITE, محروم *herám*, محرم *mahroum*, منهي *moharrem*, منهي *monhy*, غير حلال *ghayr helál*.

ILLIMITÉ, غير قياس *ghayr qyás*, غير محدود *ghayr mehdoud*, غير متناهي *ghayr motnáhy*, غير حدود *ghayr hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود *qodret-ho má le-há hedoud*.

ILLUMINÉ, منور *monaouer*.

Il a ILLUMINÉ, نور *naouar*, *naouer*, انار *énár*.

— Il a été Illuminé, تنور *te-naouer*, اضى *éddá*.

ILLUSION, خيال *khyál*, pluriel *khyálát*; احتلام *thuilám*, تخيل *tekheyyíl*. (Voy. ERREUR.)

ILLUSOIRE, باطل *bátel*. (Voyez FAUX, TROMPEUR.)

ILLUSTRATION, تشریف *techryf*. (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR.)

ILLUSTRE, عظيم *a'ddym*, *a'z-zym*, شريف *cheryf*. (V. CÉLÈBRE.)

ILLUSTRÉ, مشرف *mocherref*.

Il a ILLUSTRÉ, شرف *charraf*, *cherref*, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *én-cheref*.

ILS, هم *houm*. (Voy. IL, EUX.)

IMAGE, صورة *souréh*, *sourah*, pl. صور *sour*, *souar*, صورات *sourát*; يقولونه *tyqounéh* (en grec, sixón), pl. يقولونات *tyqounát*; قون *qounéh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

IMAGINAIRE. (Voy. IDÉAL, FANTASTIQUE.)

IMAGINATION, خيال *khyál*, مخيلة *mekhyléh*, تخمين *tekhmyñ*; فكر *fekr*, pl. افكر *efkár*; ظن *zenn*, pl. ظنون *zenoun*, خياله *khoyálah*, زعم *za'm*, بال *bál*, هوس *hods*.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا تفوق تخمين عقولنا *hadá te faouq tekhmyn ou'qoul-ná*.

L'IMAGINATIVE, قوة الخياليه *qououet él-kheyályéh*.

Il a IMAGINÉ, il s'est Imaginé, افتكر *efleker*, خال *khál*, ظن *zann*, حسب *za'am*, *khammenn*, زعم *hessab*. (V. Il s'est mis dans l'Ideé.)

— Tu t'es Imaginé que, تخايل *tekháyl l-ak énn*, يتخايل *yetkháyl l-ak énn*.

IMAM (prêtre musulman), امام *ímám*.

IMBÉCILE, مبتهم *mobechem*, بلا عقل *belá a'ql*, خشين *khachyn*.

مخونج mokhaouakh, دتموقى dem-mouqy, doummouqy, أحقق dh-maq. (Voyez HÉBÉTÉ, IDIOT, INSENSÉ, IGNORANT.)

IMBÉCILLITÉ, قلة العقل qellet el-a'ql. (Voy. SOTTISE, IGNORANCE.)

IMBERBE, أجروود adjrout, ágroud, املط ámlatt.

IMBIBÉ, مسقى mosqyy.

Il a IMBIBÉ, سقى saqä, saqey, راء raouä, مرن marrann.

— Il s'est Imbibé, انسقى énsaqey.

— Mets cette outre dans l'eau pour qu'elle s'Imbibe, حط هك hot hadéh الزكرة فى اليد حتى تنبل éz-zokrah fy-'l-moyéh, hattä tenbol.

Il s'est IMBU des principes de la morale, تعلم اصول الحق ta'allem oussoul el-haqq.

IMITATEUR, تبيع taby'.

IMITATION, شابه chäbehah, chäbehäh, مشاكله mochäkeléh, تباع te-ba', مشابهه mechäbahah, مائله memätheléh, اتباع ätbä', تمثيل temthyl, تبيعه tebya'ah.

Il a IMITÉ, امثل emlethal, emleisal, تباع taba', مشاكل techäkel, قادی qadä, qadey, شبه chabbah,

قلد qallad, ساوى säouey, säouä, تشبه techabbah, techäbah, اقتضى äqteddä, äqteddey.

IMMÉDIAT, اقرب äqrab, متواصل metouässel, متلاحق mouldheq.

IMMÉDIATEMENT, فى ساعه fy sä'ah, بالوقت be-'l-ouaqt, الوقت li-'l-ouaqt, حالا hálän, الحال fy-'l-häl. (Voy. INCONTINENT.)

— Elle est morte Immédiatement, توفيت حالا toueffeyt hálän.

— Tu les mettras Immédiatement à mort, تقتلهم فى ساعه teqtelhoum fy sä'ah.

IMMÉMORIAL, غير مذكور ghayr mezkour.

— De temps Immémorial, من زمان ما يذكر min zemän mä yn-zeker, من دهر الدهور min dahar éd-dohour.

IMMENSE, بغير قياس be-ghayr qyäs. (Voy. INFINI, ILLIMITÉ.)

IMMERSION, غوص ghaouss, غطس ghats, ghatless.

IMMEUBLE, ملك moulk, pluriel املاك ämläk.

IMMINENT, حاضر häddey, هاجم hädjem.

IMMOBILE, غير متحرك ghayr motaharrek, ثابت thäbell

IMMODESTE, قليل الحياء *galyl el-hayá*, غير *ghayr* اديب *adyb*, غير *ghayr* وقور *ouqour*. (V. INDÉCENT.)

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillet el-hayá*. (Voy. INDÉCENCE.)

IMMOLÉ, مذبوح *medbouh*.

Il a IMMOLÉ, ذبح *dabah, dabèh*.

IMMONDE. (Voyez IMPUR.)

IMMONDECE, نجاسة *negârsèh, nedjârsah*. (V. ORDURE, SALETÉ.)

IMMORTEL, غير مائت *ghayr mayt*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr motza'zè'*.

IMPARFAIT, ناقص *nâqess*, غير *ghayr* كامل *kâmel*.

IMPATIENCE, نزاقة *nezâqèh, nezaqah*, نزافيه *nezâqqèh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr sâber*, غير *ghayr* صبور *sabour*, غير *ghayr* محتمل *mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *nâzaq*.

— Il a IMPATIENTÉ, تزق *nâzzaq*.

IMPÉRIAL, سلطاني *soultâny*.

IMPÉRIEUX, صارم *sârem*.

IMPIE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, منافق *menâfeg*, pl. شريك *menâfegyn*; شريك *cheryr*, خبيث *khabyth, khabyts*.

IMPIÉTÉ, الحاد *ilhâd*.

Il a IMPLORÉ, تضرع *teddarra'*.

IMPORTANT, ثقیل *theqyl, iseqyl*, سائل *sâyl* عاجب *nâdjib*, ضرور *derour*. (Voyez GRAVE.)

— Affaire Importante, امر ثقیل *amr theqyl*, مصلحة ضرورية *moslehah derouryah*.

— Cela est Important, ذل شئ *dol chy iseqyl*.

— Il m'Importe de faire cela, ايش على ان نعمل ذه *a'lay-y ênn na-mel déh*.

— Cela n'Importe pas, هذا ما فيه *hadâ mâ fy-hi chy derar*.

— Que t'Importe-t-il? ايش عليك *êych a'lay-k ênt?*

— Cela vous Importe, هذا عليكم *hadâ a'lay-koum êntou*.

Il a IMPORTÉ (v. a.). (Voyez Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT.)

IMPORTUN, مزيج *ledjydz, lezyz*, مزاج *lezâz*, مزاج *ledjoudj*, قلاق *qallâq*.

IMPORTUNÉ, مزيج *meldjoudj*.

Il a IMPORTUNÉ, لزعج *laddj, laz, lezz*, قرت *qarratt*, تعن *taann*, مزيج *ledjadj*.

— Tu m'Importunes, تعجب قلبي

telaab qalb-y, تصديق صدري *ted-dayyq sadr-y*, لتعتت على *tela'amel a'lay-y*.

— Ne m'Importune pas! لا تنقل *la telheqqel damm-ak a'lay-y!*

— Pourquoi m'Importunes-tu toujours? لايش انت قاعد لي وقتا *lêych ênt qâ'id l-y rogbetân* (m. à m. pourquoi es-tu assis sur mon cou)?

IMPORTUNITÉ, لزعج *leddjéh*, لزعج *lezzeéh*, لبعك *lebkéh*, لجاجه *ledjâ-djéh*.

IMPOSSIBLE, غير ممكن *ghayr memken*, غير مستطاع *ghayr mes-tallé*.

— Il est Impossible que, ما يمكن أن *mâ yemken énn*.

— Supposons, par Impossible, que cela soit juste, نختمن الذي *nekham-menn, allazy mâ yemkenn, énn hadâ haqq*.

Il a IMPOSÉ une taxe, جل دراهم *amel derâhem*, فرض الدراهم *fe-redd éd-derâhem*. (V. Il a levé une Contribution.)

— une amende, قطع جزيمة *qatta' djezyméh*, بلص *balass*.

— On l'a Imposé à dix piastres, حططوة عشرة قرش *hattenou-ho a'cherat gourouch*.

IMPÔT, بلص *bals*, مكس *maks*. (Voy. CONTRIBUTION.)

— personnel, خراج *kharâdj*, *kharâg*, خرج *kharâdj*, *khawdj*.

— territorial, ميرى *myry*.

— Il les a accablés d'Impôts (Voyez II a ACCABLÉ.)

IMPRÉCATION, تشقيع *techqy'*. (Voyez INVECTIVE.)

IMPRESSAION, تأثير *tâthyr*, *tâlsyr*, تطبيع *tebby'*.

IMPRÉVU, متغافل *motghâfel*, *khawouân*, بواق *baououâq*.

IMPRIMÉ, مطبوع *matbou'*.

Il a IMPRIMÉ, طبع *tabba*, كبس *kabass*, ختم *khattam*.

— Imprime ce cachet! اكبس *ékless hadâ el-khatem!*

— Il l'a Imprimé dans son esprit, طبعه في لوح عقله *taba'-ho fy loub a'ghî-hi* (m. à m. dans la planche de son esprit).

IMPRIMERIE, مطبع *matbaa*, مطبعه *matba'ah*.

— L'art de l'imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde,

عالم المطبعة مصباح نذور فيه الدنيا
i'lm. *él-melba'ah mosbâh tenaouer*
fy-hi éd-dounyâ.

IMPRIMEUR, طبع tabbâ',
المطبع صاحب *sâheb él-melba'ah*,
مطبعي *matba'y*; بصماجي *bas-*
mâdjy, pl. بصماجي *basmâdjyah.*

Il a IMPROUVÉ. (V. Il a BLAMÉ.)

A L'IMPROVISTE, غلى الغفلة *a'lâ*
él-ghaflah, على غردة *a'lâ gharre-*
dah, بالغدر *bi-'l-ghadr.*

IMPRUDENT, قليل العقل *qalyt*
él-a'ql, ناقص الرأي *nâqess ér-râ'y*,
غير عاقل *ghayr* بلا فطنة *belâf etnéh*,
a'qel.

IMPUDICITÉ, فساد زنا *zond*, فساد
fessâdéh, فسق *sesq*, نجاسة *nedjâs-*
sah, *negâsséh.* (Voy. IMPURETÉ.)

IMPUDIQUE, مفسد *mofessed*,
فساد *fâssed*, زانى *zâny.* (Voy. IM-
PUR.)

IMPUISSANT, غير قادر *ghayr qâ-*
der. (Voy. FAIBLE.)

— (inhabile à la génération),
عجز *a'djouz*, عاجز *a'âdjev.*

IMPULSION, حركة *ghrâ*, اغرا *ha-*
ra kah, تحريك *tahryk*, *teharyk.*

IMPUR, نجس *noudjess*, *nedjess*,
nouguess, *neguess.*

IMPURETÉ, نجس *noudjs*, *nougs*,
nidjs, *nigs.*

Il a IMPUTÉ, تقلد *teqalled.*

Il est INABORDABLE, INACCES-
SIBLE, ما انقرب شي *mâ êngereb*
chy, بغير الدنو *be-ghayr éd-denou.*

INCARCÉRATION, سجن *soudjn*,
sougn. (Voyez EMPRISONNEMENT.)

INCARCÉRÉ. (Voy. EMPRISONNÉ,
PRISONNIER.)

Il a INCARCÉRÉ. (Voy. Il a EM-
PRISONNÉ.)

INCENDIAIRE, حارق *hâreq*, pl.
hâreqyn.

INCENDIE, حراقه *harâqah*, *he-*
râqah, احراق *îhrâq*, شعله *chaa-*
lah, حريقه *ouqyd*, وقيد *haryqah*,
اضرام *îdrâm*, حريق *haryq*,
تحرير *tahryk.* (Voyez EMBRASE-
MENT.)

— Il y a eu un grand Incendie
dans la ville, صار حريق عظيم
في الهدينه *sâr haryq a'zzym fy-'l-*
medynéh.

Il a INCENDIÉ. (Voyez Il a AL-
LUMÉ, Il a BRÛLÉ.)

INCERTAIN, غير معلوم *ghayr*
ma'loum, غير معروف *ghayr ma'-*
rouf. (Voyez DOUTEUX.)

-- Domain est Incertain ,
مجهول غدا يوم مجبرل *ghadd youm me-
djhoul.*

INCESSAMMENT, رايح رايح *ráyh-
ráyh (Voyez BIENTÔT).*

INCESTE, فجور *sedjour.*

-- Il a commis un Inceste,
فجر *feddjer.*

INCESTUEUX, فاجر *fadjer*, pl.
فجار *fadjár.*

INCIDENT, عرض *a'redd*, plur.
اعراض *i'radd (Voyez ACCIDENT,
ÉVÉNEMENT).*

INCIRCONCIS (*Voy. CIRCONCIS*).

INCIVIL, وحش *ouahech*,
مشوش *mechouch*, غليظ *ghelydd*,
ghelyzz, بلا ادب *beld-âdeb (Voyez
GROSSIER).*

-- Il a été Incivil, غلط *ghaladd*,
ghalazz, همج *hamadj.*

INCIVILITÉ, غلطه *ghildah*, *ghil-
zah.*

INCINATION du corps, ركعة *re-
ki'ah, rika'ah*, pl. ركعات *rika'ât*;
مطانية *mettányeh.*

-- de l'esprit, غرض *gherd*, pl.
اغراض *éghrádd*; أهوا *âhouâ*, pl.
أهوايه *âhouâyéh*; خاطر *khâtter*,
ميل *meyyl*, plur. ميلان *meylân.*

Il a INCLINÉ, حني *hannâ.*

-- Il s'est Incliné, انحنى *én-
hanü*, ركع *rekaa.*

INCOGNITO, مخفى *mokktusy.*

INCOMMODE, ناعب *ti'eb*,
صعب *sa'ab*, عسر *a'sser*, تعب *ta'ah.*

Il est INCOMPÉTENT, ماله
مدخل فى ذالك *mâ le-ho medkkel fy dâlek.*

INCONSTANT, غاوى *ghâouy.*

INCONTINENT (adv.), فيسع
fyssa' (Voyez AUSSITÔT).

INCONVENANT (*Voy. INDÉCENT*).

INCORRECT, مغلط *moghallatt*,
اوعج *d'ouedj*, غلط *ghâlett.*

INCORRIGIBLE, عاصى *a'dssy*,
pl. عاصيين *a'dssynn.*

INCRÉDULE, غير موين *ghuyr
moumyn (V. INFIDÈLE, IMPIE).*

-- Serez-vous Incrédules à mes
paroles? اى انتتوا
ما تتمدقوا على كلامى
*éy êntouâ mâ tetsaddeqouâ a'lü ke-
lâm-y?*

INCROYABLE, غير مصدق *ghuyr
mossaddeq.*

INCULTE, بر *berr*, بور *bour.*

INDE (contrée d'Asie), الهند
él-Hend, *él-Hind*, بلد الهند *beled
él-Hend*, بلاد الهند *belâd él-Hend.*

-- Les Indes, سند و هند *Send
ou-Hend.*

-- Blé d'Inde, دره *dourrà*, دره
dourrah, تركيه *tourkyyeh*, *tour-
kyyah (Voy. Blé de Turquie).*

-- Poule d'Inde, poulet d'Inde
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuiers d'Inde (V. NOPAL).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

INDECENCE, شاعة *chend'ah*,
عيب *a'yb* (Voy. IMMODESTIE).

INDÉCENT, عايب *a'dyb*, *a'dyeb*,
شنيع *cheny'* *ghayr-lâyq* غير لائق
(Voyez HONTEUX, IMMODESTE).

INDEX d'un livre, برناميج *ber-*
nâmydj (V. CATALOGUE, TABLE).

— (doigt), الشاهد *és-châhed*
(en berbere اذاص شاهد *âdzââd-*
châhed).

INDICE, علامة *ichârah*,
اشارة *a'lâmé'*.

INDIEN, هندي *hendy*, pl. هنود
henoud; هندوى *hendaouy*, *hen-*
douy, fémi. هندية *hendyéh*.

INDIENNE (toile), قماش يمنية
qoumâch yemeny, قماش شيت
qoumâch chytt.

INDIFFÉREMMENT, بين البينين
bayn êl-baynéyn, نصف على نصف
nousf a'lâ nousf, بغير ميل *be-ghayr*
mejl.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,
خنفسه *sakht*, حرد *hard*,
خنفسه *khanfesséh*, غضبه *ghadbah*.

— Il a excité l'Indignation,
حرد *harrad*, سخط *sakhatt*,
اسخط *éskhatt*, غضب *ghaddab*.

INDIGNE, غير مستحق *ghayr-*
mostaheqq.

— Ne fais rien d'Indigne de
ton rang, ما تعمل شى
غير مستحق لدرجتك
mâ ta'mel chy ghayr-mostaheqq li-
deradjët-ak.

INDIGNÉ, حردان *hardân*,
غصبان *ghosbân*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*
dab, حرد *harad*, تخففس
tekhnefess.

INDIGO, نيله *nylah*, *nylêh*, نيل
nyl.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

Un INDIVIDU, مفرد *mosfered*,
فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol
fulano), دات *dât*, plur. دوات
douât; شخص *chakhs*, pl. اشخص
échkhess, شخوص *chokhouss* (en
berbere يمان *ymân*).

INDIVIDUEL, شخصى *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصياً
chakhsânn, شخصياً *châkhsyânn*.

Par INDIVIS, بلا قسمه
beldqesmêh.

INDIVISIBLE, غير منقسم *ghayr*

monqussem, غير مشقوق *ghayr muchqouq*, غير متصل *ghayr-mot-fassel*, غير سنقرق *ghayr-monferreq*.

INDOLENT, معكأز *ma'agáz*, عكزان *a'gzán* (Voyez PARESSEUX).

INDOMPTABLE, متمرد *motamer-red*, *motmerred*.

INDOSTAN (contrée d'Asie), هندستان *Indostán* (Voy. INDE).

Cela est INDUBITABLE, هذا مثبت *hadà methbout*, ما فيه شك *má fy-hi chek*, لا ريب فيه *lá réyb fy-hi*.

INDULGENCE, مغفرة *maghserah*, غفران *ghaferán*, سامحة *sámehah*, تحنن *tehninn*, رافه *rdfeh* (V. CLÉMENTENCE).

INDULGENT, روف *raouaf*, حنون *hanoun*, شقوق *chefouq*, مسامح *messámeh*, غفور *ghafour* (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صنعة *sana'ah*, pl. صنعات *sana'át* (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, أهل الصنعة *áhl és-sena'ah* (V. ARTISAN).

INDUSTRIEUX (Voyez HABILE).

INEBRANLABLE, ثابت *thábett*.

INÉAL, خشون *khochoun*, خشن *khachin*, غير ساوي *ghayr-saouy* (en berbère) *firdy*.

INEXORABLE, صارم *sárem*.

INFAME, معيوب *ma'youb*, عيب *ma'yyer*, مدموم *madmoum*, *a'yb*, مفضوح *masfdouh* (V. HONTEUX, AVILI, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, بهدله *behedeléh* (Voy. HONTE, IGNOMINIE, AVILISSEMENT).

INFANTERIE, ذراسيه *terrássyéh*, ازلام *ázlám*, زلمه *zelméh*.

INFECT, مفسود *mafsoud*, مهري *mohry*, متين *montenn*, مجوى *me-djaouy*, محكم *mokhim*, منشع *mauchih*.

Il a INFECTÉ, عدى *a'dä*, افسد *fassad*.

— L'air est Infecté de miasmes, الجو انفسد من الربحه *el-djou enfessed min ét-ryhah*.

Il a INFÉRÉ, استدلل *éstedall*.

INFÉRIEUR, تحتانى *tahtány*, سفلائى *tahtányyn*; سفلائى *sefelány*, اسفل *ásfal*.

INFERNAL, جهنمى *djehennemy*, *guehennemy* (V. DIABOLIQUE).

— Le feu Infernal, نار الجهنم *nár ét-djehennam* (V. ENFER).

— Esprit Infernal (Voyez DÉMON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مومن *ghayr-m umenn*, غير امين *ghayr-*

âmyn, خايين *khâyn*.

— (non musulman), كافر *kâfer*,
pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

— Le musulman sans bonne foi, Dieu le compte au nombre des Infidèles, المومن بلا صدق *al-moumen be-lâ sedq*, *hesseb-ho Allah bayn êl-kouffâr*.

INFINI, غير متناهي *ghayr mot-nâhy*, بغير منتها *be-ghuyr mentehâ*, بىلأ انتهى *belâ-entehey* (Voyez IM-MENSE, ILLIMITÉ).

INFINIMENT, قبالة *qobâlah*, إقباله *âqbalah*, بالعايد *hi-'l'-ghâdyeh*.

— Je l'aime Infiniment, أنا نحبها قبالة *ânâ nehobb-hâ qobâlah*.

INFIRME, ضعيف *da'yf*, plur. ضعفا *do'fâ*; مستضعف *mosteddu'f* (Voyez FAIBLE, MALADE).

INFIRMERIE, بيت المرض *béyt êl-mordâ*, بىت الموردد *béyt êl-moreddâ*.

INFIRMITÉ, علة ضعف *do'of*, علة *o'lléh*, وجع *oudja'*, *ouga'* (V. FAIBLESSE, MALADIE).

INFLAMMATION, احراق *ilhrâq* (Voyez EMBRASEMENT).

— (maladie), حرارة *harârah*, حرورة *herûréh*, حموة *hamdouéh*, دماوىي *dumaouyyéh*.

INFLUENCE des astres *ناثير النجوم tâthyr ên-nedjoum*.

INFORMATION, اخبار *ikhbâr*.

Il a INFORMÉ, علم *a'llam*, ا'l-lem (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire, نص لامر *nass êl-âmr*.

— Il s'est Informé, استخبر *êstakhbar*.

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ, MALHEUR).

INFORTUNÉ, شقى *chagy*, plur. اشقيا *êchagyâ*; نعىس *ta'yss*, plur. تعسا *to'ssâ*; ملعوق *melou'auq* (V. MALBEUREUX).

Il a INFUSE, نقع *naqa'a*, انتقع *ênteqa'a*.

INFUSION, نقع *neqa'*.

INGÉNIEUR, مهندس *mehendezz*, مهندس *mohendezz*, مهندس *mohendess*.

INGÉNIEUX, مفتح *mofseunen* (Voyez ADROIT, HABILE).

INGÉNU, طاهر *tâher*, صالح *sâ-lèh*, صفى القلب *safy êl-qalb* (V. FRANC).

INGÉNUITÉ, قلب ابيض *qalb âbyadd* (m. à m. cœur blanc), صحيه *sahyeh* (Voyez FRAN-CHISE).

INGRAT, ذاكر *ndker*, غير معروف

ghayr-ma'rouf, غير شاکر *ghayr-châker*, يضيع *yddy*.

INGRATITUDE, نکران *nokrân*.

INGRÉDIENS (pl.), عقاير *o'qâ-qr*.

INHABILE, عاطل *a'âtlet*.

INHUMAIN, قاسی *qâssy* (Voyez CRUEL).

INHUMANITÉ (Voy. CRUAUTÉ).

Il a INHUMÉ, واری *oudrû* (V. Il a ENTERRE).

INIMITIÉ, عدوة *aadouah*, *a'douéh*, عدويه *aadouyah*, *a'dou-yéh*, عداوة *a'ddouéh*, pl. عداوات *a'ddâouât* (Voyez HAINE, HOSTILITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle entre eux, بينهم عداوة قاتله *bayn-houm a'ddâouéh qâteléh*.

INIQUE, انیم *âtym*, pl. اتمه *âta-mah* (Voyez INJUSTE).

• INIQUITÉ, اتم *îtm*, plur. انام *êtâm*; سيه *syah*, pl. سیات *syât* (Voyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, القا *îlqâ*.

INJONCTION, تفویض *tefouydd*.

INJURE, ظلم *zoulm*, *doulm*, *techetym* (Voyez AFFRONT, INSULTE. INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res, وصف *ouassaf* (Voy. Il a fait Affront, Il a INVECTIVÉ).

— Il lui a dit toutes sortes d'Injures, قال له صفتك نعتك *qâi le-ho soffet-ak na't-ak*.

INJURIEUX, شاتم *châtem*, سبّاب *sebbâb*.

— Paroles Injurieuses (Voyez INVECTIVE).

INJUSTE, ظالم *zâlem*, *dâlem*, pl. باطلی *zâlemyn*; باطلی *bât tely*, جائر *djâyr*, بلاص *ballâss*.

INJUSTEMENT, بالبطالة *li-'l-battâléh*, بغير عدل *be-ghayr a'del*.

INJUSTICE, ظلم *zoulm*, *doulm*, جور *djour*, بلص *hels*, بطالة *battâl-léh*.

INNOCEMENT, بالبر *bi-'l-berr*.

INNOCENCE, برّ *berr*, طهارة *tu-hâréh*, نقاوة *neqâdouah*, تبرير *tebryr*.

INNOCENT, بارّ *bârr*, pl. ابرار *êb-râr*; بری *bery*, pl. ابریا *îbryâ*, اطهار *nâdjy*, طاهر *tâher*, pl. اطهار *âtehâr*; زکی *zaky*, pl. ازکیا *êzkyâ*.

Il a INNOCENTÉ, برّر *barrar* (V. Il a ABSOUS, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMBRABLE, بلا عدد *be-ld a'ded*, بغير عدد *be-ghayr a'ded*, بغير حساب *be-ghayr hissâb*.

INNOVATION, تجديد *tedjedyd*.

Il a INNOVÉ, جَدَّد *djaddad*, *djedded*.

INONDATION (*Voyez DÉBORDEMENT, DÉLUGE*).

Il a INONDÉ, طَفَر *tefer*, تَفَار *tafar*, غَمَر *ghammar*, طَفَحَ عَلَى *tefah a'lü* (*Voyez Il a DÉBORDÉ*).

— Il Inondera, يَغِيض *yfydd*, يَطْفِر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le pays, عَمَّ الْهَطْر عَلَى الْبِلَادِ كُلِّهَا *a'mm êl-mattar a'lü êl-belêd kolle-hâ*.

INOPINÉ, بَادِء *bâdêh*, بَادِي *bâdih*, غَيْر مَامُول *ld-mostannâ*, لَامَسْتَنَّا *ghayr-mâmoul* (*V. IMPRÉVU*).

INOPINÉMENT, بَدِيْهًا *bedyhânn* (*Voy. A l'IMPROVISTE*).

INOUI, غَرِبًا *gharyb*, pl. غَرَبًا *ghorebâ*, غَيْر مَسْمُوع *ghayr-mesmou'*.

INQUIET, مَهْمُون *mehemooun*, حَايِر *motehayer*, ضَايِح *dâydj*, حَايِر *hâyr*, هَايِر *hâyer*, مَعَكْر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hâr*.

— Je suis Inquiet, يَتَضَايِقُ رُوحِي *yetdâyq rouh-y*.

Il a INQUIÉTÉ, عَكَّرَ *akkar*, حَيَّرَ *hayyar*, أَقْلَعَ *êqla'*, قَلَّقَ *qallaq*, شَوَّشَ *chuouach*.

— Il s'est Inquiété, تَعْمَرَسَ *te-*

mermess, تَحْرَمَسَ *taharmess*, تَعَكَّرَ *ta'akker*, ضَايِح *dâydj*.

— Ne t'Inquiète aucunement, تَائِبَ خَاطِرُكَ *tayyeb khâttr-ak!* لَا تَعْمَرَسْ خَاطِرُكَ *lâ temermess khâttr-ak!* لَا تَتَعَبْ خَاطِرُكَ *lâ telaab khâttr-ak*.

INQUIÉTUDE, تَحْيِير *tahyyr*, مَضْيَقَة *modayyaqah*.

INQUISITION, تَفْتِيْش *teftych*, كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عَنَوان *e'nouân*, رَسْمَة *resmêh*, رَسْمَا *resmah*, كِتَابَة *kitâbêh* (*V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU, ÉCRIT, ADRESSE*).

Il a INSCRIT, رَسَمَ *ressem*, كَتَبَ فِي *katab fy*.

INSECTE, دَبَابَة *debbâbêh*, plur. دَبَاب *debbâb*.

INSENSÉ (*Voyez FOU, IMBÉCILLE*).

— Il est devenu Insensé, اَخْتَلَطَ عَقْلُهُ *êktelatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَسَا حَة *qassâhah*.

INSENSIBLE, قَسِيْح *qassyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوْبَة شَوْبَة *chouyêh-chouyêh*, بِالتَّدْرِیْ *bi-'l-te-drydj*.

INSÉPARABLE, غَيْر مُنْفَصِل *ghayr*

monfassel, غير متفارق ghayr-mot-fâreq.

Il a INSÉRÉ, دخل dakkhal.

INSIDIEUX, غادر ghadour, غادر ghâder (Voy. FOURBE).

INSIGNE, مستى chahyr, مستى mesemmy, مشهور mechehour.

Il a INSINUÉ (V. Il a INSÉRÉ).

— Il s'est Insinué, تدخل le-dakkhal.

INSIPIDE, باسل bâssel, bâssil, قليل الطعم qalil mossauouess, قليل qalyl ét-ta'am.

— (au fig.), (Voy. SOT, IMBÉCILLE).

INSIPIDITÉ, قلة الطعم qillét ét-ta'am.

— (au fig.), (Voyez SOTTISE, IMBÉCILLITÉ).

Il a INSISTÉ, اكد âkad, استمر âstemerr.

— N'Insistez pas sur cela, لا تأكدوا على هذا lâ takedod a'lü hadd.

INSOLENCE, طغية taghyah (Voy. ARROGANCE).

INSOLENT, طاعى tâghy (Voyez ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, ماله فلوس باش يدفع

mâ le - ho felouss bêch yedfa'.

Il a INSPECTÉ, نظر على nazzar a'lü, naddar a'lü.

INSPECTEUR, ناظر nâzzer, nâzzir, nâdder, nâddir, plur. ناظرين nâzzeryn, nâdderyn.

INSPIRATION, إلهام !lhdm, وحى ouhy.

INSPIRÉ, ملهم molhem, موحى mouhy.

Il a INSPIRÉ, إلهم êlehem, وحى ouahä, ouahy.

INSTABILITÉ, قلة الثبات qillét êl-thebât.

INSTANCE, تأكيد tâkyd.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت ouaqt, pl. أوقات douqât; دقيقه deqyqah, plur. دقائق deqdyq, نقطة noqtah, درج derdj, derg.

— A l'Instant, بالوقت bi-'l-ouaqt, الوقت helouaqt, الوقت êl-ouaqt.

INSTIGATION, تحريض takrydd.

Il a INSTIGUÉ, حرض hurradd, حرّك harrak.

INSTINCT, تحريك طبيعى tah-ryk tahya'y, الميل الطبيعى êl-myi ét-tabya'y.

Il a INSTITUÉ (*Voyez* Il a ETABLÍ, Il a FONDÉ).

INSTITUT (*Voyez* ACADEMIE).

INSTITUTION, تقويم *teqouym*,
جعاله *dja'dlêh*, تزوكه *tozoukah*, pl.
تزوكات *tozoukât* (*Voyez* ETABLIS-
SEMENT, FONDATION).

INSTRUCTION, تعليم *âdeb*,
ta'ahym (*Voyez* ENSEIGNEMENT,
ÉDUCATION).

INSTRUIT, معلم *mo'allem*.

Il a INSTRUIT, علم *a'llam* (*Voy.*
Il a APPRIS, Il a ENSEIGNÉ).

INSTRUMENT (outil), آله *âleh*,
dlah, pl. آلات *dlât*.

— de mécanique, عده *e'ddah*,
oddêh, *ee'ddah*, pl. عدد *o'dad*.

— de musique, آله *âlah*, *dlêh*,
pl. آلات *dlât*.

— Joueur d'Instrumens de mu-
sique, آلاتى *dlâty*, pl. آلات
dlâoudt.

A mon INSU, بغير علمى *be-ghayr*
i'lm-y, ما لى علم *mâ l-y i'lm*,
ما لى شى خبر *mâ l-y chy khabar*.

— A ton Insu, بغير علمك *be-*
ghayr i'lm-ak.

— A son Insu, بغير علمه *be-ghayr*
i'lm-hi, *be-ghayr i'lm-ho*.

— A notre Insu, بغير علمنا *be-*
ghayr i'lm-nâ.

— A votre Insu, بغير علمكم *be-*
ghayr i'lme-koum.

— A leur Insu, بغير علمهم *be-*
ghayr i'lme-koum.

— Tu as fait cela à son Insu ,
عملت هذا خلفه *a'melt hadâ khalf-*
ho, عملت ده برا منه *a'melt dêh*
barrâ minn-ho.

INSUBORDONNÉ (*V.* REBELLE).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *dhel*
êl-djézyréh, *dhl êl-guezyréh*.

INSULTANT (*Voy.* INJURIEUX).

INSULTE, شتمه *chetmêh* (*Voyez*
AFFRONT, INJURE).

Il a INSULTÉ, تهزى *tehezzü*,
tehezzev (*Voyez* Il a INVECTIVE,
Il a fait Affront).

INSUPPORTABLE, غير مستحمل
ghayr-mostahmel.

INSURGÉ, INSURGENT (*Voyez*
REBELLE).

Il s'est INSURGÉ, اقام على *qâm*
a'lü (*Voyez* Il s'est RÉVOLTE).

INSURRECTION, قیمة *qeymêh*,
qaymah (*Voyez* REBELLION).

INTACT, كامل *kâmel*.

INTÈGRE, صالح *sâlêh* (*Voyez*
ÉQUITABLE, JUSTE).

INTÉGRITÉ, صلاحه *saldhah*,
كماله *kémâdlêh*, صحه *sahah* (*Voyez*
ÉQUITÉ, PERFECTION).

INTELLECTUEL, عقلي *a'qely*,
داميري *damyry*, روحاني *rouhâny*.

INTELLIGENCE, درايه *derâyeḥ*,
فهم *ma'refêḥ*, عقل *a'ql*,
fehḥm, *fehḥem*, فهمه *fehâmah*,
فطنة *fehneh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع
uljtimâ', *igtimâ'*, اخاويه *akhdou-*
yah, *ekhdouyêḥ* (Voyez AMITIÉ,
FRATERNITÉ, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-
ligence avec eux, هودشمان معهم
houe douchmân ma'-houm.

— Vous avez des Intelligences
avec l'ennemi, انتواتسارروا مع العدو
entouâ tetsâreroû ma' êl-a'dou.

INTELLIGENT, عاقل *a'âqel*, *a'd-*
qil, فطيم *fehym*, فطين *fehṭyn*.

INTELLIGIBLE, مفهيم *mefehoum*,
متفهم *motfehḥem*, متفهم *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعة
qillêt êl-qinâ'ah, خشمه *khemkhe-*
mah (V. GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قليل القناعة *qa-*
lyl êl-qinâ'ah, خشم *khemkhym*.

INTEMPÉRIE de l'air, رداوة *red-*
âdouah, *reddouêḥ*, فساد الهواء
sesâd êl-haouâ, وخم الهواء
ouekhem êl-haoué.

INTENDANCE, تضريري *tesryf*
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRA-
TEUR, INSPECTEUR, Maître-
d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, تعاون
ta'douann, ائدعى للشرع *enda'û li-*
's-cherâ' (V. Il a CITÉ en justice).

INTENTION, ضمير *nyêḥ*, *da-*
myr, pl. ضمائير *damâyr*; مطلوب
matloub, مأمول *mâmour*, مقصود
maqṣoud (Voyez DÉSIR, VOLON-
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyet*
soudâ (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention,
نوى في نفسه *naouû fy nafs-hu* (V.
Il a VOULU, Il a DÉSIRÉ).

— Avec Intention, بالعماني *bi-*
'l-a'âny (V. à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفيع *chafu'a*,
تشفع *techaffa'*, توسل *touessel*,
teddarra'.

— Il Intercédera auprès de
vous, يشفع عندهم *yechfa' a'nd-*
koum.

INTERCESSEUR, شافع *châfê*,
châfi', شفيع *chafy'*, متضرع
motdarri', متوسل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعة *cheshâ'ah*,
تشفاعة *techshâ'ah*.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,
PROHIBITION).

INTERDIT, ممنوع *memnou'* (V.
DÉFENDU, **ILLÉGAL**, **ILLÉGITIME**,
ILICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit,
عقلي مربوط *a'ql-y marboutt*.

Il a **INTERDIT**, منع *mena'a*, نها
nehá, نهى *nehey* (V. **ILa DÉFENDU**).

— (il a étonné), (V. ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (V. ce mot).

Il a **INTÉRESSÉ** (donné un bé-
néfice), عطا فايده *a'tá fáydéh*.

INTÉRÊT (utilité), صاحبه *sal-
hah*, *selhah* (Voyez **UTILITÉ**).

— (cupidité), (Voy. **AVIDITÉ**).

— (profit), مكسب *mekseb* (V.
GAIN, **BÉNÉFICE**).

— (d'argent prêté), فايده *fay-
déh*, *fáydah*.

— Je l'ai fait pour votre Inté-
rêt, انا عملته في صالحكم *ánd
a'melt-ho fy salhat-koum*.

— Chacun défend ses Intérêts,
كل واحد يقا تل لحاله *koll ouáhed
yqátel li-hál-ho*.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela,
ما لك حسب في هذا *má l-ak
hesb fy l adá*.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela,
ما في شي ضايع في هذا *má-ny-
chy ddý' fy hadá*.

— Il a prêté de l'argent à Inté-
rêt, ديت بالفايل *dayyann bi-'l-
fáydéh*.

INTÉRIEUR (adj.), داخل *dá-
khel*, سطاني *ouestány*, جواني
djouány, *goudny*.

— (subst.), وسط *ouest*, قلب
qalb, باطن *bátn*, *báttenn*, plur.
bouáttenn (Voyez **DEDANS**).

— d'une maison, وسط ذا الدار
ouest dé-'d-dár, صدر البيت *sadr
él-béyt*.

— du corps (Voyez **INTESTINS**).

INTÉRIEUREMENT, باطناً *bát-
nânn*, جوا *djoná*, *djou*, *gou*,
من جوا *fy qalb*, من جوا *minn-
djou*, في الصدر *fy-'s-sadr*,
من داخل *minn dákhel* (Voy. **DE-
DANS**).

INTERMÉDIAIRE, وسطاني *oes-
tány*.

INTERMISSION, **INTERMITTEN-
CE**, اها ل *thmál*, سكون *sokoun*.

INTERNE (Voyez **INTÉRIEUR**).

Il a **INTERPOSÉ**, وسط *ouassatt*,
جعل بين *dja'al* *ouássatt*, لامل *lam-
lam*.

— Il s'est Interposé, تواسط
touássett, دخل بين *dakhal-bayn*,
صار مواسط *sár mouássett*.

INTERPRÉTATION, ترجمه *ter-djeméh*, *tergueméh*, تفسير *tefsyr* (Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÈTE, ترجمان *terdjemân*, *tergmân* (dont on a fait en fr. les mots *truchman*, *dragman*), pl. تراجمين *terâdjemyyn*, *terâgue-mynn* (Voy. TRADUCTEUR, COMMENTATEUR).

Il a INTERPRÉTÉ, فسر *fassar*, ترجم *terdjem*, *terguem* (Voyez Il a EXPLIQUÉ, Il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal, يفسر كل شيء بالصد *yfesser koll shy bi-'d-dodd*, ينسب الكل إلى الشر *yonsob êl-koll illâ ês-cherr*.

— On ne pouvait l'Interpréter en bien, ما كان يمكن ينسبه إلى الخير *mâ kân yemkenn yonsob-ho illâ-'l-kheyr*.

— On a mal Interprété mon intention, فسدوا نيتي *fassadou nyét-y*.

INTERROGATEUR, سائل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE, QUESTION).

INTERROGATOIRE, مساله *mes-sâlêh*, *messâlah* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سأل *sâyal*, سأل *sâoual*, تسأل *tessâyal* Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يسول *yssoul*.

INTERROMPU, مقطوع *maqtoû*.

— Il a eu un sommeil Interrompu, قلق *qaleq*.

Il a INTERROMPU, صرم *saram*, عطل *a'ttal*.

— un discours, قطع الكلام *qat-tu' êl-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en parlant), لبتكني في الكلام *lebbek-ny fy-'l-kelâm*, وقف كلامي *ouaqqaq kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrompre, بلا قطع كلامكم *beld qattê' kelâm-koum*.

— Il a Interrompu mon sommeil, طير النوم مني *tayyar ên-noum menn-y* (m. à m. il a fait envoler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تقطيع *teqty*.

INTERVALLE, مله *meddah*, *meil-dêh*.

— Par Intervalles, مدة بعد مدة *meddêh ba'ad meddêh*.

Il est INTERVENU, وعمل بين *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé, Il s'est Entremis).

INTESTINS, أمعا *éma'a*, احشا *êhchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خصوصي *khossoussy*.

— Ami Intime, آخر *dkhou*, عزيز *a'zyz*.

— Le plus Intime de mes amis, اعز اصدقاء *d'zzâ dsdeqâ-y*.

Il a INTIMÉ, أخبر *dkhbar*.

INTIMIDÉ, مخوف *mekhaouf*, *mokhaouef* (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خوف *khaouaf*, كسر القلب *kassar êl-qalb* (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى *samû*, *se-mey*.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLÉRANCE, قلة الحلم *qillêt êl-hilm*.

INTOLÉRANT, قليل الحلم *qalyt êl-hilm*, قليل الرحمة *qalyt êl-rahmeh*.

INTRAITABLE, قسيح *qassyh*.

INTRÉPIDE, قليل الخوف *qalyt êl-khauf* (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مكار *makkâr*, محش *hachery*, محش *mohascher*.

INTRIGUE, مكر *mekr*, مشابه *mochâbekéh*, pl. مشابهات *mochâbekât*.

Il a INTRIGUÉ, مكر *makar*.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مدخل لالشيء *modakkhel êl-êlchyah*.

INTRODUCTION; ادخال *idkhâl*, مدخل *medkhal*, ارشاد *irchâd*.

— d'un livre, مقدمة *miqdâ-méh*, افتتاح *iftitâh*, فاتحة *faiihah* (Voy. PRÉFACE, PRÉAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخل *dakkhal*, القا *edkhal*, وجه *oueddjah*, القا *êlqâ*.

— une coutume, جرى العدة *djerrâ êl-a'déh*.

INUSITÉ, غير مستعمل *ghayr-mosta'mel* (Voyez ÉTRANGE).

INUTILE, باطل *battâl*, باطل *bâttel*, غير فايك *be-ghayr fâydêh*, عاقل *a'âtlet*, غير نافع *ghayr nâfe'*.

INUTILEMENT, بطلا *batlânn* (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلة الفايلك *qillêt êl-fâydêh*.

INVARIABLE, ثابت *thâbett*, ثابت *tsâbett*, غير متغير *ghayr mot-ghayyer*.

INVASION, هجوم *houdjoum*, هجوم *hougoum* (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVE, شتمه *chetoumah*, شتمه *chetoumeh*, pl. شتمات *chetoumât*; شتيه *chetymeh*, pl. شتايم *chetâyim*; سب *sebb* (Voyez

INJURE, INSULTE, AFFRONT).

Il a INVECTIVÉ, لَدَع *ledda'*,
لَعَن *la'ann*, نَعَلَ *naul*, عَدَّ *a'dd*,
بَهْدَلَ *behdal*, *behdel*, شَتَمَ *chetem*,
chatam, سَبَّ *sebb*, شَطَّ عَلَى *chatt*
a'lä (Voy. Il a fait AFFRONT, Il a
INSULTÉ).

— Il Invectivera, يَلْعَن *yela'nn*,
يَشْطُّ عَلَى *yena'l*, يَعُدُّ *ya'dd*,
y.chett a'lä.

— Ils se sont Invectivés l'un
l'autre, تَشَاتَمُوا *techâtémou*,
سَبَّوْا بَعْضُهُمْ بَعْضًا *sabbou ba'dd-houm*
ba'dd.

INVENTAIRE, رَسْمَانِيَه *rosmd-nyah*, *rosmdnyéh*.

Il a INVENTÉ, بَدَعَ *beda'a*,
وَجَدَ *oudjed*, *ougued*, أَوْجَدَ *dou-*
djed, حَدَّثَ *hadats*, *hadass*,
صَنَعَ *éstena'*, فَنَنَ *fenn*, صَنَّفَ
sannaf.

— Tu n'as pas Inventé la pou-
dre, مَا أَصْطَنَعْتُ شَيْءَ الْبَارُودِ *má*
éstena't-chy él-bâroud.

INVENTION, بَدَعَ *bedè'*, *bed'*,
وَجَدَ *ouedjed*, *oudjed*, *ougued*, جَبَرَ
djebr, *guebr*, أَحْدَثَ *thdâth*, *th-*
dâts, *thdâss*, شَيْءٌ مَبْدُوعٌ *chy mo-*
beddi'.

Il a INVESTI, حَاصِرٌ دَارٍ *dâr*, حَاصِرٌ

hdassur (Voyez Il a ASSIÉGÉ, Il a
ENVIRONNÉ, Il a ENTOURÉ).

— d'une charge, d'une posses-
sion, سَاطٌ *satt*, مَلِكٌ *mellek*.

— Il a été Investi, اسْتَمْلَكَ
éstamlak.

INVESTITURE, اسْتِمْلَاكٌ *ístam-*
lák, تَسْلِيْطٌ *teslytt*.

INVÉTÉRÉ, قَدِيمٌ *qudym*, عَتِيقٌ
a'tyq, pl. عَتَقٌ *o'toq*, *o'taq*.

INVINCIBLE, غَالِبٌ *ghâleb*,
مَنْصُورٌ *ghayr-maghloub*, غَيْرُ مَغْلُوبٍ
mansour.

INVIOLEABLE, حَرِيْمٌ *harym*.

INVISIBLE, غَائِبٌ مِنْ أَبْصَارٍ *ghayb*
miun-dbsâr, غَيْرُ مَنْظُورٍ *ghayr*
mandour.

INVITATION, عَزِيْمَةٌ *a'zyméh*
(Voy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, مَعْرُومٌ *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, اسْتَأْذَنَ *éstâzenn*,
اسْتَدْعَى *ésteda'u*; كَلَّفَ *kallaf*,
عَزَمَ *a'zem*, *a'zam*, عَظَّمَ *a'zzam*,
نَدَبَ *nedab* (Voy. Il a CONVIÉ,
Il a CONVOQUÉ, Il a APPEL).

— Ton frère m'a Invité à dîner
avec lui aujourd'hui, اخْصُوكْ
عَزْمَنِيْ بَاشْ نَتَعَدِّيْ مَعَهُ الْيَوْمَ
âkhou-k a'zam-ny bâch nelghoddy
ma'-ho én-nahâr déh.

INVOCATION, دعا *do'd*, صباح *sydh*.

INVOLONTAIRE, غير اختيار *ghayr ikhtyâr*, غير اختيار *ghayr-ikhtyâréh*.

— Cela a été Involontaire de ma part, ما صار في رضاي *mâ sâr fy riddâ-y*, ما صار في خاطري *mâ sâr fy khâttr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلانيه *beld nyéh*, بغير اختيار *be-ghayr ikhtyâréh*, بلا رضا *beld riddâ* (V. Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, الى طرف النيه *a'lâ terf ên-nyéh*.

Il a INVOQUÉ, استعان *da'd*, استدعا *sâh ilâ*, الى *esta'an*, استدعا *esteda'd*.

— Il Invoquera, يدعو *yda'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbâny* (Voyez COLÈRE).

IRONIE, بغى *beghy*.

— Par Ironie, على سبيل البغى *a'lâ sahl el-beghy*.

IRRAISONNABLE, قليل الراى *qalyt êr-râ-y*, غير معقول *ghayr ma'-qoul*, ضد العقل *dodd el-a'ql*.

IRRÉCONCILABLE, غير متصالح *ghayr-motsâlih*.

IRRÉGULIER, ضد القانون *dodd el-qânoun* (Voyez ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مشقى *ghayr mochaffy*.

IRRÉPARABLE, بلا ردة *beld red-déh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غير مستردة *khessâret êz-zemân hya ghayr mostareddéh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRRÉPROCHABLE, صالح *sâlêh*, بلا عيب *beld a'yb*.

IRRÉSOLU, حايير *chekyk*, حايير *hâyr*, جايير *djâyr*, غايير *gâyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (Voyez DOUTE).

IRRÉVÉRENCE, قلة الوقر *qillêt el-ouequer*.

IRRÉVÉRENT, قليل الوقر *qalyt rêl-ouequer*, بغير تكريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقيه *tesqyah* (V. ARROSEMENT).

IRRITATION, اعصاب *ighdâb*.

IRRITÉ, مغبون *maghboun*, مزبور *mezdjour*, فقعان *seqa'an*, فيقا'an (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, اعصب *eghdab*, اسخط *êskhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghad-dab* (Voy. Il s'est mis en Colère).

IRRUPTION, صدم *sedm* (Voyez **INVASION**, **ATTAQUÉ**).

— Il a fait Irruption, صدم *sadam* (Voy. Il a **ATTAQUÉ**).

ISAAC (n. pr.), اسحق *Ishaq*, اسحاق *Ishâq*.

ISAÏE (n. pr.), اشعيا *Icha'yâ*.

ISCANDER (n. pr.), (V. **ALEXANDRE**).

ISLAMISME, دين الاسلام *dyn êl-islâm*, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'Islamisme (Voyez **MUSULMAN**).

ISLE (Voyez **ÎLE**).

ISMAEL (n. pr.), اسماعيل *Is-mâ'yl*, اسمعيل *Isma'yl*.

LES ISMAËLITES, بني اسماعيل *Beny-Isma'yil*.

ISOLÉ, وحيد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur la montagne, تشوفشى هذا البرج وحده على الجبل *techouf-chy hadû êl-bourdj ouahid-ho a'lû êl-djel-el*.

— Regarde cet arbre Isolé au bord du chemin, انظر هذه الشجرة وحدها بطرف السكة *ôndour hadêh ês-sadjerah ouahid-hâ be-terf ês-sekkêh*.

ISPAHAN (v. de Perse), اصفهان *Êsfahân*, اصفهان *Êsbahân*.

— Natif d'Ispahan, اصفهاني *Êsfahâny*, اصفهاني *Êsbahâny*.

ISRAEL (n. pr.), اسرائيل *Isrâyl*, اسرائيل *Israyl*, اسرائيل *Israyyl*.

ISRAËLITE (V. **JUIF**, **HÉBREU**).

— Les Israélites, بني اسرائيل *Beny-Isrâyl*, اسرائيل *Israylyéh*.

Il est Issu de race noble, اصله من نسل الاشراف *âsl-ho minn nesl êl-âchrâf*.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, mikh-rag, منفذ *mimraq*, منفذ *minfed*.

— d'une affaire, عقب *a'qib*, خرج *khardj*, اخرة *âkhirêh*.

— Il a eu une Issue heureuse, خرج *kharadj be-kheyr*.

— malheureuse, فسد *fassad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelêt êl-djezyrêh*, رقابة الجزيرة *reqabêt êl-djezyrêh*.

IVOIRE, سن الفيل *senn êl-fyl*, سن فيل *senn dê-l-fyl*, عاج *a'âdj*.

IVRAIE, زبوانه *zyouânêh*, زبوان *zyouân* (en grec ζυζανιον).

IVRE, ساكر *sâker*, سكران *sokrân*, سكران *sekrân*, مسكير *mouskyr*.

IVRESSE, سكر *souker*, soukour. *sokor*, sokr, سكرة *sokrah*.

IVROGNE, سكار *sakkâr* (Voyez **IVRE**).

J

J, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du **D** dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Giove*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre **J** français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

JABOT (d'oiseau), حوصله *hous-seléh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; گورگور *guergour*.

JACA (v. d'Esp.), جافه *Djá-qah*, *Jāqah*.

JACHÈRE, بجر *bour*.

JACOB (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'qoub*.

JACOBITE (secte d'Egypte), يعقوبى *ya'qouby*, pl. يعقبيه *ya'qobyéh*.

JACQUES (n. pr.), ياقوب *Yá-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Már-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez* COMPOSTELLE).

JACTANCE, نفش *féyss*, نفش *nefch*, افتخار *iftikhâr* (*Voyez* ANROGANCE).

JADIS, من قديم الزمان *minn qadym êz-zemân* (*Voyez* AUTREFOIS, ANCIENNEMENT).

JAEN (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyrân*.

JAFFA (v. de Syrie), يافا *Yáfâ*.

Il a **JAILLI**, نط *nâtt*, *nett*, فر *ferr*, *furr*, نبع *naba'*, *neka'*, نط *nabatt*, طفر *teferr*, فر *ferer*.

JALON, علام *a'íám*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-sed*, *hasd*, *hesa*, غيرة *ghayréh*, *ghayrah*, محسد *mohassedéh*, *mo-hussedah*.

— de fenêtre, شبكه *chebbákéh*, *chebbákah*, pl. شبابيك *chabá-byk*, *chebbábyk* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez Il a été Jaloux).

JALOUX, ظنان *zenán*, *denán*, غيواني *ghayrány*, غيور *ghuyour*, غاير *gháyer*, *gháyr*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghár*, ظن *zenn*, *denn*.

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr*, *yghayr*.

JAMAIS, ابدًا *abadánn*, واصل *onássel*, قط *qatt*, أصلاً *áslánn*, قاطبًا *qátbánn*, البتة *él-betéh*, بته *betéh*, *batah*, البتة *él-betann*.

— Je ne l'ai Jamais vu, ما رأيته أبدًا *má ráyt-ho abadánn*, ما رأيته *qad má ráyt-ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de pareil, أصلاً ما رأيت شيء مثله *áslánn má ráyt-chy methl-ho*.

— Cela n'est Jamais arrivé, ما صار هذا البتة *má sár hadá él-bétann*.

— A Jamais, الى دهر الدهور *ilä dehr éd-douhour*.

JAMBE, ساق *sáq*, ساك *sák*, ساك *ság*, قصبه *qusbah*, قدم *qedem*, كدم *guedem* (en berbère) اطار *éddár*, *áddár*.

— Les deux Jambes, سيقان *syqán* (en berbère) اطاران *éddár-rán*.

— Le gras de la Jambe (Voy. GRAS, MOILET).

— Ornement des Jambes en forme de bracelet, خالخال *khal-khál*, *khilkhál*.

JAMBON, فحدة الخنزير *fakh-dét él-khanzyr*, فخذ ذا الحلوف *fakhú dé-l-hallouf*.

JANISSAIRE, انكشاري *énke-cháry*, pl. انكشاريه *énkicháryah*, *énkicháryeh*, مستحفظان *moustahfezzán*.

JANVIER, كانون الثاني *kánoun él-thány*, كانون الآخر *kánoun él-ákher*, ينواريوس *ynouáryouss*, ينيير *yenyer*, طوبه *toubih*, *toubéh*.

Il a JAPPÉ (Voyez Il a ABOYÉ).

JARDIN, بستان *gheytt*, بستان *bostán*, *bestán*, pl. بساتين *bassá-tyn*, *bessátytyn*; جنيه *djenynéh*, *guenynéh*, *djenyuah*, pl. جينات *djenynát*, *guenynát*; جنان *djenán*,

guenân, pl. جنائن *djenâyn*, gue-
nâyn; روضه *raouddah*, روض *roudd*,
عرصة *a'rsah*, غرسه *gharsah* (en
berbere الغلة *él-ghallah*).

JARDINIER, بستاني *bostâny*,
pl. بستانيه *bostânyah*, *bostânyéh*,
غيطاني *gheyttâny*, رباع *rebbâa'*,
بقال *baqqâl*, جناني *djenâny*, gue-
nâny.

JARGON, رطن *retn*, rotn.

— Ils parlent un Jargon que
personne ne comprend, يرطونا
بالكلام ما احد يعرف ايش يقولوا
yrtenouâ bi-'l-kelâm mâ âhda ya'ref
éy-ch yqoulouâ.

JARRE, جرة *djarrah*, *jarrah*,
زبر *zyr*, pl. زبار *zyâr*; زلعه *zela'ah*,
pl. زلعات *zela'ât*, خاييه *khâbyah*,
khâbyéh, pl. خواب *khoub* (en
berbere اشعوم *échmoukh*, اساعوم
éssâghoum, ايديد *âyeddyd*, plur,
ايديدن *âyddydenn*).

JARRET, ختب *khitb*, plur
اكتاب *ikhâtâb*, طيه الركبه *teyah*
ér-rokbah, *teyéh ér-rokbéh*.

JARRETIÈRE, رباط *rebâtt*, pl.
رباطات *rebâttât*; بند *bend*, plur.
بنود *benoud*.

Il a JASÉ (Voyez Il a BABILLÉ).

JASEUR, هدار *haddâr* (F. BA-
BILLARD).

JASMIN, ياسمين *yâsmyn*.

JASPE, يسبب *yesb*, *yasb*,
يسبب *yasb*, يشم *yechem*.

JATTE, قصعه *qassa'ah*, plur.
قصعات *qassa'ât*, قسع *qessè'* (Voy.
TASSE, COUPE, ÉCUELLE).

— de bois, جفنه *djefnah*, guef-
neh, جاته *djâtah* (d'où vient le
mot français), جتيه *djatyéh*.

JAUNATRE, متصفر *matsaffar*.

JAUNE (adj.), اصفر *âsfar*, fém.
صفر *safrâ*, *sofrâ*, pl. صفر *soufour*
(en berb. اوراغ *dourâgh*, *bourrâgh*).
— (couleur de citron), ليمنى
lymouny, *leymouny*.

— (couleur d'or), دهبى *dahaby*.

— d'œuf (s.), صفار البيصه *sofâr*
él-beyddah, صفرا ذا البيض *sifrá dé-*
'l-beydd, فض ذا لبيض *fiss dé-'l-*
baydd.

— La couleur Jaune, صفرة
sefrah.

— Il est devenu Jaune, اصفر
âsfarr, لصفار *ésaffar*, اصفر *âsfarr*.

Il a JAUNI (v. a.), صفر *saffar*.

— (v. n.), (Voyez Il est devenu
Jaune).

JAUNISSE, بو صفار *bou saffâr*,
يرقان *yrqân*, ريقان *ryqân*.

— Il a eu la Jaunisse, ترويقن
teryqenn.

JAVELLE, حزمه *hezmeḥ*, plur.
أحزام *əhzām*; غمير *ghammer*, plur.
غمير *ghomour*.

JAVELOT, طراداة *tarrādah*,
مزراغ *mizrag*; حرب *harbēh*, pl.
حربات *harbāt*; جريدة *djirydēh*,
plur. جريد *djèryd* (*Voyez DARD*,
LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد
djered.

JE, أنا *ānā*, *ēnā* (en berbere
اينيكيني *īnekkyny*).

— Je suis présent, حاضر *ānā*
hādder (m. à m. moi présent).

— J'ai, لي *l-y*, عندي *a'nd-y*,
مع *ma'y* (m. à m. à moi, chez
moi, avec moi).

JEAN (n. pr.), يوحنا *Youhannā*,
حنا *Hannā*, حنص *Hanness*, يحيى
Yahyā, يحيى *Yahiū*.

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا
Mār-Hannā.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.),
مار يوحنا المعمدان
Mār-Youhannā ʔl-Mamedān.

— Saint Jean-Chrysostôme,
مار حنا قم الذهب
Mār-Hannā Foumm ʔd-dahab,
يوحنا قم الذهب
Mār-Youhannā Foumm ʔd-dahab.

— Saint-Jean-d'Acre (ville de
Syrie) (*Voyez ACRE*).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre,
عكاوي *a'kkdouy*.

JEBEL (*Voyez GEBEL*).

JEDDAH (*Voyez GEDDAH*).

JEMADI (*Voyez DJEMADI*).

JERBI (*Voyez GERBI*).

JERGIS (*Voyez GERGIS*).

JÉRÉMIE (n. pr.), ارميا *Ērmyā*.

JÉRICO (v. de Syrie), اريحا
Aryhā.

JÉRUSALEM (ville de Syrie),
بيت المقدس اورشليم
Béyt ʔl-moqaddess, القدس
ʔl-Qouds, بيت القدس
Béyt ʔl-Qouds, مدينة القدس
Medynét ʔl-Qouds, القدس الشرف
ʔl-Qouds ʔs-cheryf.

— Natif de Jérusalem, القدسي
ʔl-qoudsy, المقدسي
ʔl-moqad-deasy.

JÉSUIITE, يسوعي *yessou'y*, pl.
يسوعي *yessou'ayēh*.

JÉSUS (n. pr.), يسوع *Yessou'*,
عيسى *I'yssā*.

— Notre - Seigneur Jésus-
Christ, سيدنا يسوع
Seyd-nā Yessou', حضرة عيسى
Haderét I'yssā (*Voyez Le CHRIST*).

— L'an de Jésus-Christ mil huitcenttrente-six, السنة المسيحية ستته وثلاثين وثمانماية بعد لالافى
ês-senét êl-messyhyéh settéh ou-the-lâthyn ou-themân-mâyéh ba'd êl-dâf.

JESULAH (Voyez JEZULAH).

JET, رمى *remy*, رميه *remyéh*, *remyah.*

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملقى *morammy*, ملقى *moleqqy*, مرمى *mermyy*, ملقى *mel-qyy.*

Il a JETÉ, رمى *ramä*, ramey, القى *êlqä*, *êlqey*, و *ouerr.*

— Il Jettera, يلقى *yelqy.*

— Jette! ارمى *ërmy!*

— Jette cela! و *ouerr* هذا *hadä!*

— Il a été Jeté, ارتمى *értemey.*

— Il s'est Jeté sur nous, صدم علينا *sadam a'lay-nä*, وثب علينا *ouatheb a'lay-nä*, هجم علينا *hedjem a'lay-nä*, غطى علينا *ghattä a'lay-nä.*

— Il a Jeté les yeux sur lui, بصص عليه *besbess a'lay-hi.*

— Tu as daigné Jeter les yeux sur nous, شرفتنا بحسن نظرک علينا *charafte-nä be-housn nezzer-ak a'lay-nä.*

— Il a Jeté de haut en bas لقم *laqah*, شاح *chalah*.

— Il l'a Jeté à terre comme un mort, لقمه مثل القليل *laqqah-ho methel êl-qattyl.*

JETON, اشرفى *dchrafy*, plur. اشرفيه *âchrafyéh*; قبرشى *qobrechy*, pl. قبارشيه *qobârchyéh.*

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب *la'ab*, *la'b.*

— de hasard, قمار *qemâr.*

— d'échecs (Voyez ÉCHECS).

— permis, لعب حلال *la'ab heldäl.*

— défendu, لعب حرام *la'ab herâm.*

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس *tedjenyss.*

— Maison de Jeu, ملعب *me-la'ab*, plur. ملاعب *melâ'eb*; مستخرتيه *moskharetyéh.*

— Le Jeu est la ruine des Joueurs, القمار هو خلا اللعابين *êl-qemâr houe khelâ êl-la'dbyn.*

JEUDI, يوم الخميس *yaum êl-khamyss*, يوم الخميس *youm êl-khâmmyss* (en berb. أساء الخميس *âssâ êl-kkemmyss*).

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à Jeûn (V. JEUNEUR).

— Je suis à Jeûn, أنا صائم *and sâym*.

JEUNE (adj.), شَبَّ *chabb, shebb*, pl. شَبَاب *chebâb*; ولد *oueled*, صغير *sogheyr, seghoyer*, plur. أصغار *âsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadeqyn*.

— enfant, ولد صغير *oueled sogheyr*, غلام *gholâm* (en berbere *âqchych âmezyân*, pl. شَطْنَن وَرَاش *chaddenn ouar-râch*), (*Voy. ENFANT, GARÇON*).

— homme, كَهْل *kehel, kahel*, pl. شَلْفُون كَهْل *qolihel, kohoul*; شَلْفُون شَلْفَيْن *chelfoun, chelfâsyn* (en berbere *â'zery, â'azry*, pl. *â'zeryyn, â'azryyn*), (*V. ADOLESCENT, ADULTE*).

— (non marié), (*Voyez CÉLIBATAIRE*).

— fille, جَارِيَّة *djârryeh, gârryeh*, pl. جَوَار *djouâr, goudr*; بَنَت *bent*, pl. بَنَات *benât* (en berbere *ta'azryt*, plur. *ta'azryyn*; تَقْشِيشْت *tachyisht tamezyânt*).

— (non mariée), (*Voyez CÉLIBATAIRE, VIERGE*).

— Il est mort Jeune (*Voyez Il est MORT*).

JEUNE (subst.), صَوْم *soum, saoum, saum*, pl. أَصْوَام *âssouâm*; صِيَام *syâm*, pl. صِيَامَات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صَام *sâm*, طَوَى *taouï, taouey*.

— Il Jeûnera, يَصُوم *yssoum*.

— Il a fait Jeûner, صَوَّمَ *saouam*.

JEUNESSE, صَبِيَّة *sabuouéh* (*V. ADOLESCENCE*).

JEUNEUR, صَائِم *sâym*, pl. صَوَّام *saououâm*.

JIJERI (*Voyez GIGERY*).

JIRGÉH (*Voyez GIRGÉH*).

JIRIDE (*Voyez JAVELOT*).

JIZÉH (*Voyez GIZÉH*).

JOAILLIER, صَيْتَاغ *sayyâgh*, جَوَاهِرِي *djouâhery* (*Voyez BIJOUTIER*).

JOB (n. pr.), أَيُوب *Ayoub*.

JOIE, فَرْح *ferh, ferah*, سرور *serour, sourour*, تَهْلِيد *tehlyd*, انْبَسَاط *inbesât* (*Voyez GAÎTÉ, CONTENTEMENT*).

— Il a eu de la Joie, تَهْلَد *tehelled*, بَطْ *ba'att*, اِبْتِهَج *êblehedj*, تَفْش *tafach*, انْبَسَاط *énbassatt*.

— Il a dissimulé sa joie, كَتَمَ فَرْح *katem ferh-ho*.

JOINT, مَجْمُوع *medjmou', megmou'*, مَلْتَزَق *molltezeq*.

Il a JOINT, جمع *djema'*, *dja-ma'a*, *gama'a*, *guema'*, لزق *lazaq*
V. Il a ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لم يديه *lamm ydy-ho*, كتف *ketef*, أجوز *ád-jouaz*.

— Il Joindra, يلزق *yelzoq*, *yolzoq*.

— Tu viendras nous Joindre, *tedjy telhaq-ná*.

— Il a fait Joindre, وصل *ouessel*.

JOINTURE des membres, مفصل *mafsál*, pl. مفاصل *mefás-sel*.

JOLI, جميل *djoumeyyl*, قوئس *qoueyyss*, زين *zéyn* (Voyez BEAU, AGRÉABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

— Jolie, قوئسه *qoueyssah*, *qoueyysséh*, جميله *djoumeyyléh*, *djoumeyylah*, مزينه *mezyánah*, *mezyánéh* (Voyez Belle).

— Une Jolie femme, مرأه قوبسه *marah qoueysséh*, زينه *ímrah zeynah*.

JONAS (n. pr.), يونان *Youndn*, يونس *Youness*.

JONG, صمدار *soumdr*, قصبه *qassebah*, pl. قصب *qassab* (en berbère ادليس *édlyss*).

Il a JONCHÉ, فرش *farrach*.

— de fleurs, فرش الزهور *farach éz-zohour*.

— Son terrain est Jonché de pierres, أرضها فرشت فيها الحجارة *árd-há fereché fy-há él-hadjárah*.

JONCTION, لزاق *lezáq*, جمع *djem'*, *djema'*, *guema'*, اجتماع *tdjtimá'*, *igtima'*, مجمع *medjma'*, *megma'*, *megma'*, مجمع *medjma'h*, *megma'h* (d'où vient le mot fr. *megmat* en chimie).

JONGLEUR, جنكان *djenkán*, pl. جنكان *djenkená* (Voyez BALADIN, HISTRION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie), وادی يوشافاط *ouády Youcháfátt*.

JOSEPH (n. pr.), يوسف *Youssef*, *Yousseuf*.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع *Yechoua'*, *Yechou'*.

JOUE, خدة *khadd*, خدة *khaddéh*, *khaddah*, plur. حدود *kha-doud*, *khedoud* (en berbère الحنك *él-henk*, plur. الحناك *él-henák*).

— Il a couché en Joue,

البندقية *dabatt fy él-bendo-qyéh.*

Il a JOUÉ, لعب *la'ab.*

— à des jeux de hasard, قمر *qamar.*

— de la guitare, لعب في القيتارة *la'ab fy-'l-qytárah.*

— de la trompette, du cor, ضرب في السبوق *darab fy-'l-bouq.*

— (folâtré), جاحش *djâhach*, برطمع *berta'*, تجاحش *tadjâ-hach.*

— En Jouant, باللعب *bi-'l-la'b.*

— Il m'a Joué un tour, دقني *dahaq a'lâ daqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هو تلعب فيك *houe tela'eb fy-k*, هو تخرش عليك *houe taharrach a'lay-k* (Voyez Il a ABUSÉ).

— Ne te Joue pas de mes paroles! لا تعمل لعب علي كلامي *lâ ta'amel la'b a'lâ keldm-y!*

— Ne te Joue pas à moi, لا تلعب معي *lâ tela'ab ma'y.*

JOUEUR, لاعب *lâ'eb*, لقاب *a'âb*, متلاعب *mollâ'eb.*

— de jeux de hasard, قمار *qam-mâr.*

— de flûte (Voyez FLUTE).

JOUG, هج *heddj*, نير *nyr*, plur. نيران *nyrán.*

— Il a mis sous le Joug, كدن في النير *kedenn fy én-nyr.*

— Il a secoué le Joug, رمى البيرعة *ramâ én-nyr a'un-ho*, نفص *nafadd* (Voyez Il s'est INSURGÉ, Il s'est RÉVOLTÉ).

Il a JOUI, متع *meta'a*, تمتع *te-metta'a*, في تصرف *tesarraff fy.*

— avec plaisir, تنعم *tena'am.*

— d'une femme, نكح *nekah*, نكا *neka.*

JOUISSANCE, متعة *meta'ah*, pl. متعات *meta'at*; مسيرة *messyréh*, pl. مسيرات *messyrdt.*

— Les Jouissances de la vie, مسرات الحياة *messerdt él-ha-ytt.*

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé, أولانية *la'ânâ*, متعة الإنسان هي الصحة *âoulânyét meta'at él-ênsân hye ês-sahhah.*

— Il a été en Jouissance de cette maison, ملك هذا الدار *ma-lak hadâ éd-dâr.*

— Qui est en Jouissance, *memtelek*.

JOUR (de vingt-quatre heures), *youn*, *yaum*, pl. *dyám*, *dyým* (en berb. *ghosf*, *ghoff*, *assá*, pl. *oussán*).

— (opposé à la nuit), *nahár*, *nehár*, *nihá*, pl. *énhá* (en berbère *ouáss*).

— serein, *tyáb*.

— de fête, *nahar él-íyd* (en berbère *assá él-íyd*), (Voy. FÊTE).

— de l'an, *nourouz*.

— Le point du Jour, *fedjr*, *figr*, *oudjet és-sobh* (V. AUBE, AURORE).

— De Jour, *bi-'n-nahár*.

— En plein Jour, *fy qalb én-nahár*.

— Un des Jours prochains, *él-youn él-djáy*.

— L'autre Jour, *dyk él-youn*, *há*, *hák él-youn*.

— Chaque Jour, tous les Jours, *koull youm*, *koll yaum*, *koll énhá*, *koll én-nehár*,

koull tále' chems.

— T'out le Jour, toute la journée, *toul én-nahár*, *él-yaum koll-ho*.

— De Jour en Jour, *youn bè-youn*, *youn a'nn youm*, *youn a'lá youm*, *youn ba'd youm*.

— A Jour fixe, *fy yaum moqerrer*.

— Il fait encore Jour, *lissa' nahár baqá*.

— Jour et nuit, *bi-'l-léyl ou-én-nahár*.

— Le Jour approche, *éd-daou qaryb*.

— Il fait grand Jour, *sáret éd-dou-nyá dahouah*.

— En un seul Jour, *fy fered youm*.

— Bon-Jour ! (à un seul), *Allah yssa'ad sabbáh-ak!*

— (à plusieurs), *Allah yssa'ad sabbah-koum* (Voyez BONJOUR).

— Un de ces Jours j'irai voir, *youn min láyám nروح لعندك*.

youm minn él-tyám nerouh li-a'nd-ak.

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, نهار دى *na-hâr-dy* (en berbère *أسا dssâ*), (V. AUJOURD'HUI).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *llü youm-nâ.*

— De nos Jours, فى ايامنا *fy dyâm-nâ*, فى عصرنا *fy a'sre-nâ.*

— Danstrois Jours, بعد ثلاث ايام *ba'd theldâth dyâm*, لمدة ثلاث ايام *li-meddêt theldâth dyâm.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl ês-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد ايام السنه *a'lü a'ded dyâm ês-senêh.*

Le JOURDAIN (fl. de Syrie), اردن *Ardenn.*

JOURNÉE (Voyez JOUR).

— (salaire par jour), مونه *mou-nah*, *mounêh.*

— de chemin, مرحله *merahlêh*, *merahlâh*, pl. مرأحل *merdhal.*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث ايام *sefr theldâth dyâm.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen?

من هنا الى تلمسان كم يوم *minn*

honâllü Telmessân kiam youm? (eu

berb. اشحال بستان سياغ تلمسان *âche-hâl bouessân syâgh Telmessân?*)

— Belle Journée (Voyez Jour serein).

— Journée humide, يوم نداوه *youm neddouah.*

JOURNELLEMENT (Voy. Chaque Jour).

JOURNAL (Voyez GAZETTE).

— Registre-Journal, دفتر يومى *deftur youmy*, روزنامه *rouz-nâmêh.*

JOYAU, جواهر *djouhar*, *djouher*, pl. جواهر *djouâher* (Voyez BIJOU).

JOYEUX, بهيج *mobiehedj*, بهيج *behjdj*, أنيس *anyss*, فارج *fârêh*, منشرح *tâfech*, سربر *seryr*, طافش *moncherih*, طافح *tâfih*, طفحان *tafehân* (V. GAI, AISE, CONTENT).

— Il a été Joyeux (Voyez Il a eu de la Joie).

JUDA (n. pr.), يهودا *Yehoudâ.*

JUDAÏQUE, يهودى *yehoudyy* (Voy. HÉBRAÏQUE).

JUDAÏQUEMENT, يهودياً *yehou-dyânn*, مثل يهود *methel-yehoud.*

JUDAÏSME, دين اليهود *dyn él-Yehoud*, ناموس اليهود *nâmous él-Yehoud.*

JUDÉE, بلد اليهود *beled él-Yé.*

houd, بلاد اليهوديه *belâd el-Ye-houdyah*.

JUDICIAIRE (adj.), شرعي *che-ra'y*, متاع الشرع *metâ' ês-chera'*.

JUDICIAIREMENT, في الشرع *fy ês-chera'*.

JUDICIEUX, عاقل *a'âqel*, *a'âqil*.

JUGE, قاضي *qâddÿ*, pl. قضاة *qoddât*; حاكم *hâkem*, plur. حكام *houkâm*.

— Grand-Juge, القاضي القضاة *qâddÿ-'l-qoddât* (V. KADILESKER).

— Je te fais Juge de notre différent, انما اجعلك حاكم على مناصمتنا *ânâ âdja'a'l-ak hâkem a'lû mokhas-semêt-nâ*.

— Il est Juge et partie, هو قاضي وخاصم *houe qâddÿ ou-khâssem*.

JUGÉ, مندان *mendân*.

Il a JUGÉ (rendu un jugement), حكم *hakam*, *hakem*, شرع *chara'a*, *chera'a*, قضى *qaddû*, *qaddey*.

— (pensé), حسب *hassab* (V. Il a PENSÉ).

— Il a été Jugé, اندان *éndân*.

— Il les a Jugés à mort, جزم عليهم بالموت *djezem a'lay-houm bi-'l-mout*.

— Juge toi toi - même !

احكم ذاتك *âhakem zât-ak* !
احكم بذانك *âhkem be-zât-ak* !
افضل على روحك *êfsel a'lû rouh-ak* !
اقضى على نفسك *êqdey a'lû nafs-ak* !

— Jugé en conscience !

احكم بالحق *âhkem bi-'l-haqq* !
اقضى على دمتك *êqdey a'lû dammêt-ak* !
احكم بسبيل الله *âhkem be-sabyl Allah* !

— Nous avons Jugé nécessaire de leur faire la guerre, بان لنا ان يكن لازم نغزهم *bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzy-houm*.

— Si tu le Juges à propos, ان كان بان لك معقول *ên-kîân bân l-ak ma'aqoul*.

JUGEMENT (sentence), فتوة *fa-touah*, *fetouah* (d'où le mot *fetfa*), pl. فتوات *fetouât*; شريعة *che-rya'ah*, حكم *houkm*; pl. احكام *êh-kâm*; قضا *qeddâ*, pl. قضايا *qed-dâyâ*; دينونه *dÿnounah*, ديانة *dÿd-nêh* (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), عقل *a'ql*, فرز *ferz*, فرزانه *ferzâneh* (Voy. INTEL-LIGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

— Jugement en dernier ressort, *houkm* حکم قاطع ما فیہ شی رجوع عتہ *qâtté' mǎ fy-hi-chy redjou' a'ne-ne-ho*.

— Le jour du Jugement dernier, *youm éd-dyn* يوم لاخرة, *youm él-âkhiréh* يوم القيامة, *youm él-gyáméh* يوم الدينونة, *youm él-dynounah*.

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, *hou a'âref*, *likén mǎ houe sâheb ferz*.

Veine JUGULAIRE, *oudagh* ودغ, *pl. âoudâgh* اوداغ.

JUIF, *yehoudy* يهودي, *yehoudyéh* يهوديه, *yehoudyah* يهود, *pl. yehoud, yhoud* (Voyez HÉBREU, ISRAÉLITE).

JUILLET, *tamouz* تموز, *youlyouss* يوليوس, *youlyéh, youtyah* يوليه, *dbyb* ابييب.

JUIN, *houzeyrán, ha-zyrán* حزيران, *younyouss* يونيوس, *younyéh, younyah* يونيو, *baouounéh, bdounah* باونه.

JUJUBE, *aannâb* عتاب, *a'nâb, è'nâb* زفزونف, *zofzouf* (en espagnol *azofafa*).

JULEP, *chorbah* شربه, *guldâb* (d'où vient le mot français).

JULES (n. pr.), *Youlyouss* يوليوس.

— Jules-César (nom propre), *Youlyouss-Qayssar* يوليوس قيصر.

JULIEN (n. pr.), *hyânouss* يوليانوس, *Youlyânou* يوليانوا.

JULIENNE (fleur), (*Voy. GIRO-FLÉE*).

JUMEAU, *thoum* ثوم (d'où vient le n. pr. *Thomas*), plur. *thoudym* ثوايم, *toum, pl. âtoudm* اتوام.

— Les deux Jumeaux, *toumân* تومان.

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, *ouledett* ولدت تومان, *toumân*.

JUMENT, *farassah, farasséli, farsah, furséh* فرسه, *faruss, fars* فرس, plur. *farâss* فرسات, *farsât* فرسات, *a'oudah* عوده (en berbere *teguemert* تنگمارت, *tagmart, pl. tygmâryn* تيگمارين).

JUPITER (planète), *Mochtery, Mechtery* مشتري.

Il a JURÉ (fait serment), *halaf, halef* حلف.

— Il a fait Jurer, *hal-laf* حلف.

— Jure! أحلف! *éhlef!* (en berbère غل *ghall!*)

— Ils se sont Juré les uns aux autres une amitié éternelle, تحالفوا بعضهم بعض بالمحبة الدايمة *tehâlefoû li-ba'd-houm ba'd bi-'l-mohabbêh éd-dâyemêh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez* ce mot).

JURIDICTION, حكم *houkm.*

— Vous êtes sous ma Juridiction, انوا تحت حكمي *éntod ta-hat houkm-y.*

JURIDIQUE, شرعي *cherya'y,* شرعي *cherâya'y.*

— Contrat Juridique, جعة شرعيه *hagguêh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, شرعاً *chery'ann,* على طريق الشرع *a'lü ta-ryq ês-chera'.*

JURISCONSULTE, افندي *éfendy,* فقيه الدين *cheykh éd-dyn,* فقها *sa-qyâh* (en espagnol *alfaqui*), pl. فقهاء *foqehâ,* فقاياه *faqâyh, feqâyah.*

JURISPRUDENCE, فقه *feqah,* *feqêh, fiqah, faquh,* علم الفقه *i'lm el-feqêh.*

JUS, مرق *merq, mourq,* مرقه *marqah,* pl. امراق *émraq;* رب *rebh, robb* (d'où vient le mot fr. *rob*), زوم *zoum,* pl. أزوام *ézouâm;* ما *mâ,* ميه *moyêh,* pl. مياه *myâh.*

— Jus de réglisse, رب سوس *robb-souss.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, هذه لانكاهه ماوية كثير *ha-dah êl-ângâssêh mdouyêi ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'A, حتى *hat-tü,* الى *ilü* (en berbère ار *âr, êr*).

— Jusqu'à ce que, على حتى ما *a'lü hattü-mâ,* الى ان *ilü ênn,* حتى الذى *hattü-mâ,* حتى الى *hattü-âllazy, hattü-âllady,* حتى الى *hattü-âly, hattü-êly,* حتى ان *hattü-ênn.*

— Jusques à quand? الى متى *ilü-mtâ?* الى كم يوم *ilü kiam yaum?* الى اى متى *ilü êy-mtey?* الى زمان *ilü êy-zemân?*

— Jusqu'à présent, الى الان *ilü-êlân,* الى وقت *ilü ouagt,* لسع *li-ssa'.*

— Jusqu'ici, الى حد هولى *ilü hadd houlü.*

— Jusqu'ou? الى اين *ilü êyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, لا تـرـجـح حتى اقول لك *lâ terouh hattü âqoul l-ak.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfans, قتلوا الكل حتى النسبوان والولاد *qateloû êl-koull hattü ên-nissouân ou-êl-oulâd.*

— Jusques à demain, الى غدا *ilä ghaddä*, الى بكرة *ilä boukrah*.

— Jusqu'à la mort, الى الموت *ilä él-mout*.

— Jusqu'à la fin du monde, الى آخر الدهور *ilä äkhir éd-do-hour*.

JUSQUIAME, كُنْط *guingatt*.

JUSSANT (i. de marine), (Voy. REFLEX).

JUSTE, صدّيق *saddyq*, فرعى *fera'y*, حقانى *haqqäny*, شرعى *cherra'y* (Voy. ÉQUITABLE).

— (convenable), واجب *oud-djeb*, *oudgueb*, حق *haqq*, صواب *souäb*, صواب *souäb* (Voy. BIEN-SÉANT, CONVENABLE).

— Cela est Juste, فيه الحق *él-haqq fy-hi*.

— Il est Juste que je gagne quelque peu dans cette affaire, الصواب انى نكسب شى قليل فى هذه المصالحه *és-souäb enne-ry nekseb chy qalyf fy hadah él-mouslahah*.

— Il faut que cela arrive tout Juste, هدا بدّة يجى قدّ بقّد *haddä bedd-ho ydjy qadd be-qadd*.

JUSTEMENT, بالعدل *bi-'l-a'del*, صدقاً *sadeqänn*, حقاً *haqqänn*.

JUSTESSE, اعتدال *t'iddäl*.

JUSTICE (Voy. ÉQUITÉ).

— Ils'est fait Justice lui-même, الى قضى لحاله *qaddä li-häl-ho*.

— Il ne nous est pas permis de nous faire Justice nous-mêmes, ما هو حلال انا نقضى لحالنا *mä hou haldäl enne-nä neqdey li-häl-nä*.

— Il a cité devant la Justice, اخذ للشرع *äkhad li-'s-chera'*.

— La Justice (les juges du tribunal), الشرع *és-chera'*.

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr*.

— On a admis sa Justification, قبلوا تبريرة *qabelouä tebryr-ho*.

JUSTIFIÉ, مبرّر *moberrer*.

Il a JUSTIFIÉ, برّر *barrar*, برى *burrä*.

— Il s'est Justifié, تبرّر *teber-rer*, برى نفسه *barrä nafs-ho*.

— Il s'est Justifié devant le Juge, تبرّر بين يدي القاضى *teberrer bayn yday él-qäddy*.

— Comment vous Justifierez-vous devant moi? كيف تبرّروا نفوسكم قدامى *kyf teberrerouä nefsuss-koum qud-däm-y?*

JUTEUX, ماوى *mäouy*.

K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1^o *Aukéf* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne (*Voyez KEF*).

2^o Au *káf*, ou plus exactement *qáf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (*V. QAF*).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *khā* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *muger*, *hijo*, *ambaxador*.

La KAABA (sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *él-ka'abah*, *él-ka'abéh*, *él-ke'abéh*, الله بيت *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

KABAÏLES, KABILES (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabáyl*, *Qobáyl*.

KABÈS (*V. GABÈS*, *QABÈS*).

KABIN (mariage temporaire des musulmans), كابين *kábyn*, *kébyn*, *kóbyn*.

KACHEF (lieutenant de bey), كاشف *káchef*, pl. كشاف *kouschaf*.

KADER (n. pr.), قادر *Qáder*.

— Abd-él-Káder (nom pr.), عبد القادر *A'bd él-Qáder* (m. à

m. l'esclave du Tout-Puissant).

KADI, KADY (Voy. JUGE).

KADILESKER, قاضي العسكر *qaddy él-a'sker* (V. Grand-Juge).

KAF (lettre de l'alphabet arabe), (Voyez K, QAF).

— (nom d'une montagne fabuleuse), قاف *Qáf*, جبل قاف *Djebel-Qáf*, Guebel-Qáf.

— D'un Káf à l'autre Káf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minn Qáf illâ Qáf*.

KAFFRE, كافر *kâfer*, pl. كافرين *kâferyn*, كفار *kouffâr*.

KAFTAN, قفطان *qafstân* (Voyez Habit de cérémonie).

KAIMAKAN (lieutenant du gouverneur ou du visir), قائم مقام *qâym-maqâm*, قائم مقام *qâymmaqâm*.

Le KAIRE, القاهرة *él-Qâhîrah*, مصر القاهرة *Masr él-Qâhîrah*, مصر المحروسة *Mesr él-mahrousséh*, الكنانة *él-Kinâneh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمة *Masr, él-Qadyméh*, مصر العتيقة *Masr él-A'tyqah*, مصر العتيق *Mesr él-A'tyqéh*, مصر العتيق *Masr él-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصري *mas-ry*, mesry, قاهرائى *qahirány*.

KALAM (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), قلم *qalam*, ريشة ذا لقصب *rychah dé-'l-qassab*, ريشة ذا القصب *rich-qah dé-'l-qassab*.

KALÉAH (bourgade de l'Atlas), القليعة *él-Qalyah*, *él-Qoleyah*.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *és-cha'anber*.

KALENDER (derviche), قلندر *qalender*, فرندل *qarandel* (Voyez DERVICHE).

KALI (soude), قاليه *qaly*, قاليه *qâlyah*, *qâlyéh*, *qêlyéh*.

KALIFE (Voyez KHALIFE).

KAMOUS (V. QAMOUS).

KAN (Voyez KHAN).

KANGE, قنجه *qandjah*, *qan-gah*, *qanguéh* (Voyez BARQUE).

KANGIAR (Voy. KHANDJAR).

KANOUN I^{er}, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kânoun él-douel*.

KANOUN II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثانى *kânoun él-thâny*, *kânoun él-tsâny*, كانون الآخر *él-âkher*.

KAPIDGI, KAPIGI, قاپوچى *qâ-poudjy*, قاپوچى *qâpouguy*, قاپيدجى *qâpydjy*, قاپيدجى *qâpydjy*, قاپيدجى *qâpydjy*, قاپيدجى *qâpydjy*, قاپيدجى *qâpydjy*.

— Kapydgy-Bachy, قاپوچى *qápoudjy báchy*, باشى *qápydjy-báchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر *émir el-bahar*, قاپودان باشا *qápour-dán-báché*, قاپوتان دريا *qáput-tán-deryá*.

KARABÉ, كاربان *kárbán* (Voyez AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قراط *qyrátt*, pl. قراط *qarárytt*, *qerárytt*.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARAVANSÉRAIL).

Les KARMATES (peuple d'Asie), القرامطة *el-Qarámtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (château d'Alger), قصابه *Qassábah*, *Qassóbah*.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qássem*, *Qássim*.

KAYROUAN (ville d'Afrique), قيروان *Qayrouán*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى *qayrouy*, pl. قيرويين *qayrouyyn*.

KEF, كـ, vingtième lettre de l'alphabet arabe moderne, onzième de l'ancien alphabet, et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كاف *kiáf*, *kéf* (Voyez ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGE).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voelle des Arabes, dont la forme est un petit trait placé au-dessous de la consonne (ـ), et exprimant la valeur de I ou de E, كسرة *kesrah*, *kesréh*, خفضه *khafdah*, *khéfdah*; كسر *kesr*, *kasr*, خفض *khafd*, *khéfd*.

— Lettre marquée d'un kesrah, مكسورة *maksourah*, *maksouréh*, مخفوض *makhfoudd*.

KESROUAN (prov. de Syrie), الكسروان *el-Kesrouán*, *el-Kiesrouán*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى *kesrouány*, كسروى *kesrouy*, plur. كسرويين *kesrouyyn*.

KEYSSARYEH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de l'alphabet arabe moderne, vingt-quatrième de l'ancien alphabet, خا *khá* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), الخدم *el-Khadem*.

KHALYFE, KHALIFE (souverain des musulmans), خليفة *khalyféh*, *khalyfah*, خليفة *khalyfét*, pl. خلفاء

kholefâ; امير المومنين *émyr el-moumenyn* (m. à m. prince des croyans; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

KHALIG (canal du Kaire), خليج *khalydj*, *khalyg*.

KHAN (prince, commandant), خان *khân*, امير *émyr*, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *seldtyn*.

— (caravansérail), خان *khân*, وكال *oukdâlêh*, pl. وكال *oukkal*, وكالات *oukdâlat*.

— Khan-Khalyly (foire perpétuelle du Kaire), خان خلیلی *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, KHANGIAR, خنجر *khândjar*, خنجر *khundjar*.

KHARADJ (impôt personnel), خراج *kharâdj*, *kharâg* (V. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHÉRYF (firman signé du sultan), خط شریف *khatt-cheryf*.

KHARROUBE, خرنوب *khernoub* (Voy. CARROUBE).

KHAYR-ÉDDYN (nom propre), خير الدين *Khayr-éd-dyn*.

KHAZENDAR, KHAZNADAR (trésorier), خزنادر *khaznâddr*, خزندار *khuzendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances, خزنادجی *khaznâdjy*).

KHAZNEH (redevance annuelle au sultan), خزنه *khaznêh*, *khaznah*, خزينه *khazynêh*, *khazynah*.

KHODJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خوجه *khodjah*, خواجه *khaouâdjah*, *khaouâdjêh*, *khaouâguêh*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خوجه ذا كوال *Khodjah dê kaouâlah*.

KHOSROËS (Voyez KOSROËS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Cophtes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak*, *kyhak*, *koyhak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كييا *kyahyâ*, كييا *kyâyâ*, كييا *kikhyâ*, كييا *kykhyâ*, كييا *kihayâ*, كئحذا *ketkholdâ*, *ketkhozâ*.

KILOGRAMME, رطلين *rotlêyn*, رتالين *rottalêyn*, وكه *oukkah*.

KILOLITRE, اردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, ميل *myl*, plur. اميال *dmyâl*.

KINKINA (Voyez QUINQUINA).

KIOSQUE, كوشق *kyouchq*

كوشك *kiouchk*, قبة *qoubbeh*,
qoubbuh, pl. قبات *qoubbât*.

KOLÉYAH (Voyez KALÉAH).

KOLZOOM (port de la mer Rouge), قلزوم *Qolzoum*.

KOPITE (Voyez COPITE).

KOPIOS (v. d'Égypte), قفط *Qeft*.

Le KORAN (vulgairement l'Alcoran), القرآن *él-qorân*, الفرقان *él-fourqân*, كتاب الله *kitab-Allah* (mot à mot le Livre de Dieu), الكتاب العزيز *él-kitâb él-azîz* (ma. le livre auguste), المصحف *él-messahaf*, الكتاب *él-kitâb* (le livre par excellence).

— Un chapitre du Koran, سورة *sourat*, pl. سورات *sourâs*.

— Un verset du Koran, آية *dyât*, آيات *dyât*, pl. آيات *dyât*.

— Lecteur du Koran (Voyez LECTEUR).

KORAH (V. GORAH).

KOREYCHILET (tribu de Mahomet), بني قريش *Beny-Qareych*.

KOSROËS (nom pr.), كسرى *Kesrî*.

KOSSÉYR (v. d'Égypte), قصير *Qosséyr*.

KOUTAH (ancienne ville de Mésopotamie), كوفه *Koufêh*, *Koufah*,

الكوفة *él-Koufêh*, *él-Koufuh*.

— Natif de Koufah, كوفي *kouff*, pl. كوفيين *kouffyn*.

KOUFFE, قفد *qouffah*, *qouffêh*, pl. قفات *qouffât* (Voyez COUFFE, CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (V. Natif de Koufah).

— Ecriture Koufique, خط كوفي *khatt koufy*.

KOULOGLY (descendant des Turcs à Alger), كولوغلي *kouloughly*.

KOURBAG (Voyez FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie), بلاد الاكراد *Kourdistân*, Beled *él-Aqrâd*.

— Natif du Kourdistân (Voyez KURDE).

KOUS (ville d'Égypte), قوص *Qouss*, قوس *Qouss*.

KOUSKOUSSOU (sorte d'aliment), ككسوا *koussoussou* (en berbère سكسو *souksou*, *sukssu*).

KURDE (peuple d'Asie), كرد *Kerd*, *Kourd*, pl. الاكراد *él-Akrâd*.

KURDISTAN (Voyez KOURDISTAN).

KURKUMA, كركم *kurkoum*.

KYSTH, كيس *kys*, كيسه *kys-sêh*.

L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lām* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet maghrebin.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

plicare; *arripere*, de *ad* et de *rapere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *irramperere*, de *in* et de *rumpere*; *ilabi*, de *in* et de *labi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et de *fundere*, etc.

LA (art. fém.), ال *al*, *al-*, (en berbère: ت *te*, *ta*).

— La ville, المدينة *et-medynéh* (en berbère: تمديننت *t-meddynt*, *te-meddynt*).

— (pr. fém. régime), ها *hā*, إياها *éyā-hā*.

— Donne-La-moi! اعطيني إياها *d'ny-ny éyā-hā*!

— Je La prends pour moi, باخذها لنفسى *bākhod-hā k-nafs-y*.

— Amène-La ici! احضرها هنا *dhdūler-hā henē*!

La (adv.), هنالك *hendāk*, *hō-nāk*! في هذا الموضع *ghādī*, في هذا *fi hādā el-moudda* (en berbère

دحيم *dihym*, دحم *dihim*.

— Est-ce Là tout ce que tu sais? هذا حد علمك *hadd i'lm-ak hadd?*

— De Là, من هنا *minn hendk*.

— De Là est venu que, من هذا صاران *minn hadd sâr énn*.

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zlek, a'nd delik*.

LABEUR, كد *kedd*, شقا *chaqd*,
تعب *ta'ab*, حرص *hers* (*Voyez*
OUVRAGE, TRAVAIL).

LABORIEUSEMENT, بالكد وشقا *bi-'l-kedd ou-chaqd*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtehed*,
megtehed, شغيل *chaghl*,
فالح *fâlih*.

LABOUR, LABOURAGE, حرانه *hirâthah*,
hirâthéh, *hirâtseh*, فلاحة *fellâhah*,
khidmeh (en berbere
تفلاحت *tefellaht, tafellahat*).

— Le temps du Labour, زمان الحراثه *zeman el-hirâtsah*,
زمان الفلاحة *zeman el-fellâhah*
(en berbere زمان تفلاحت *zeman tafellaht*).

Terre LABOURABLE, تلى *tell* (*V.*
Terre Labourée).

LABOURÉ, محرت *moharreth*,
moharrets, مخدم *mokhaddem*.

— Terre Labourée, رص مفلوحد *rodd mafsouah*,
ارض محروثه *ard mahrouthéh*, *ard mahroutsah*.

Il a LABOURÉ, حرث *harath*,
خدم *harats*, فشر *fachar*, فلاح *falah*,
khadam (en berbere كرز *kerez*),
(*Voyez* Il a CULTIVÉ).

— Laboure! احرث *éhrets!*
(en berbere اكربز *ékryz!*)

LABOUREUR, فلاح *fellâh*,
حراث *hâreth*, *hârets*, حراث *harrâth*,
harrâts (*Voy.* AGRICULTEUR).

LAC, برکه *berkéh*, *birkéh*, pl.
برك *barak*.

— Grand Lac, بحره *bahirah*,
بحيرة *bahyrah*, *bahyréh*, *boheyrâh*
(d'où *albufera* et *albuera* en espagnol), plur. بحيرات *boheyrât*.

LACÉRE, محروق *makhrouq*.

Il a LACÉRE, خرق *kharâq*.

LACET, شربط *cherytt*, بند *bend*,
pl. بند *benoud*; شير *cheyrr*, pl.
شيور *chyour*; تشميرة *techmyrah*,
techmyrêh, دكك *dekkéh*, pl. دكك *dokak*.

— Lacets (filet, piège), (*Voyez*
ces mots).

LACHE (non tendu), رخو *re-khou*,
مرخو *merkhouou*, لين *leyn*,
مرخى *morakhy* (en berbere).

يسهال *yesséhâl*, pl. سهالان *sohaldan*).

— (poltron), كسيل *kassyl*,
قليل الشجاعة *qalyt és-chedjd'ah*,
خمول *khamoul*, كسلان *kaslân* (en
berbere اري كثر ززال *oury-kasara-ouezzâl*).

Il a LACHÉ (laissé aller), (*Voy.*

Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSÉ).

— Il a Lâché prise, قلت *fallat*, سيت *sayyab*, *sayyeb*.

— (détendu), ارخو *érkhaoua*,
érkhoul, ارخي *érkhâ*, *érkhey*.

LACHETE, رخاوة *rikháouah*,
رkhâouéh, تواني *teouâney*, بلادة *belâdéh*,
قلّة الشجاعة *kesl*, قلة الشجاعة *qillèt és-chedjd'ah*.

LADRE, مقطل *moqa'ttel*, pl.
مقطلين *moqu'ttelyn*; مجّدم *modjeddem*,
مجردم *modjerdem* (*Voyez* LÉPREUX).

— (au figuré), (*Voyez* AVARE,
CHICHE).

LADRIERIE, قطله *qa'ttelah*,
qa'tteléh (*Voyez* LÉPRE).

— (au figuré), (*Voy.* AVARICE).

LAI, بشع *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*;
وحش *mechykkh*, مشين *mechyk*,
شيع *cheny*, قبيح *obbyh*,
مكروه *mekrouh* (*Voyez* DIFFORME).

LAIDEUR, شنع *chena'ah*, *cheni'ah*,
شنيعة *cheny'ah*, شناعه *chenâ'ah*,
وحشه *ouahechah*, *ouahechéh*,
وحاشه *ouhâchah*, نجاسة *nedjâssah*,
negâsséh.

LAINÉ, صوف *souf*, pl. اعراف *âssoudf*,
(en berbere تادوت *tadoutt*, تادوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صواف *saoudf*,
seoudf.

LAINÉUX, صوفي *soufy*.

Il a LAISSE, خلا *khulâ*, خلي *khaley*,
اخل *ékhley* (*Voyez* Il a ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laissés chez
le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbeqynâ-houm a'nd ê-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عني *chyl a'n-ny*!
ارجع عني *êrdja' a'n-ny*!
اتركني *êrga' a'n-ny*!
fodde-ny minn-ak!

— Il a Laissé aller, اطلق *étlaq*.

— On ne nous a rien Laissé,
ما بقا شي لنا *mâ baqâ-chy le-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laissé à
faire, ما خليت شي ما عهلت *mâ khalléyt chy mâ a'melt-hu*.

— Il a Laissé des enfans,
خلف اولاد *khulâf aoulad*.

— Il a Laissé une grande for-

tune après sa mort, خلف مال كثير بعد موته
khalaf mál ketthyr ba'd mout-ha.

LAIT, لبن *lebenn, labenn*, رطب
 retleb (en berbère ايفكى *dyfky*,
dyfky, dyefky).

— fraîchement trait, حلب *ha-*
leb, حليب *halyb*, مصل *mest*,
messel, mossel.

— aigre, لبن *lebenn, labenn*,
 قوماق *qoumaq* (en berbère اغو *aghau*,
 اغي *ighy*).

— caillé, رايب *râyb*,
 لبن رايب *lebenn râyb*, جبنة *djeb-*
nah, guebnéh (en berbère ايغي *iyghy*),
 (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).

— Petit Lait, لبن *leb*, لبنه *leb-*
hah, محيض *mohydd*, قشطه *qichtah*.

LAITAGE, زفر *zfer*, زفورة *zefou-*
rah, pl. زفوران *zefourâh*.

LAITON, نحاس اصفر *nahâs*
dsfâr (en berbère اوراغ *toungouti-dourâgh*,
 تنكوت وراغ *tongont-ourâgh*), (V. Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس
cherytt nahâs (Voyez FIL).

LAITUE, خس *khass, khess*,
 خصبه *khâss*, خاس *khâss*,
haschah.

— amère, خسة موة *l.hassét*
mourah.

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لا), lettre
 double, ou plutôt ligature com-
 posée de la vingt-troisième lettre
 (ل), et de la première (ا) de l'al-
 phabet arabe, et valant LA; les
 Arabes cependant la placent par-
 mi leurs lettres simples, et en ont
 fait la vingt-huitième lettre de leur
 alphabet moderne; لام اليف *lâm-*
élyf (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, قطعه *qetta'ah*, خرقه
khorqah, pl. خرق *khoraq, kho-*
rrouq (Voy. HAILLON, MORCEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرط
charmatt, خرق *kharrâq*.

— Habits en Lambeaux,
 متحرق ثواب *thoudb mokharreq*,
 مزع لوبس *loubis momazzé*.

LAMBRIS, سقف *saqf, seqaf*,
 الجواني *saqf el-djouday*.

LAMBRISSE, مسفوف *masqouf*,
 مضي *moddaouy*.

Il a LAMBRISSE, سقف *saqf*,
 مضي *daouey*.

LAME, صقيحة *safyha*, plur.
 صقايح *sefâyh*.

— de couteau, نصله *neslah*.

— d'une armée, حرب *harbêh*.

— d'or ou d'argent dans un
 tissu, ترصيع *tersyh*, قصاب *qassâb*.

LAMENTABLE, مبكى *motekky*,
مبكى *makky*.

LAMENTATION, بكاء *bekâ*, فوج
nouk, pi. انواح *ânoudh*.

Il s'est LAMENTÉ, بكاء *bekâ*,
تسكى *techekkâ*, دعدم *damdam*,
ناح *nâh*.

— Il se Lamentera, يبكى
yekky.

LAMPE, قنديل *qandyl*, plur.
قناديل *qandyl*; مصباح *mosbah*,
مصباح *mosbah*, plur. مصابيح
messâh, messâh.

LAMPION (Voy. LAMPE).

LAMPROIE, اخطبوط *ékhtebout*,
مورينه *merynah*, مورينه *mourynah*
(en italien murena).

LANCE, حربة *harbâh, harbêh*,
pl. حربات *harbât*; مزراق *miz-
raq*, pl. مزرايق *mizraq*; مزرائق
mizraq, رمح *romh, romouh*, pl.
ارماح *armâh, armâh*, (en berbere
اختوش *akbe-
tsouch*, pl. اختوش *akbe-tsouch*).

— Fer de Lance (Voy. LAMPE).

— Il a donné un coup de Lance,
طعن بالرمح *ta'ann be'r-ramach*.
Il a Lancé, ألغى *alghâ*, (Voyez
Il a JETÉ).

— Il Lancera, يلقي *yelqy*.

LANCETTE, نشتان *nichân*,
ريشه *rychek, richah*, pl. ريشات
rychât, ريش *rych*.

LANCIER, خيال *khayâl*, رتاج
rammâh.

LANGAGE, حديث *hadyth, ha-
dyts*, كلام *kaldm*, تكلم *tekelloum*
(Voyez LANGUE, IDIOME, DIS-
COURS, PAROLE).

— Langage grammatical,
لسان النحوى *lissân en-nahomy*.

— vulgaire, لسان العام *lissân
él-a'dam*, لسان العامه *lissân él-
a'dammah*.

LANGÉ, خرق *kharqah*, pl. خروق
khoreq; لفر *leffah, leffek*, plur.
لفايف *leffâyf*; قباط *qumatt*, pl.
قباطات *qumâttât*.

LANGOUREUX (Voyez LANGUES-
SANT).

LANGUE, لسان *lissân, lessân*,
pl. لسن *loussoun*, السن *el-senn*,
el-soun (en berbere الس *liss*, يليس
yliss, ايلسان *yliss*, pl. ايلسان
él-sân, ايلساون *ylsâouenn*).

— (idiôme), لسان *lessân, kî-
sân*, لغة *loghah, loghat*, pl.
لغات *loghât* (Voy. IDIOME, LAN-
GAGE).

— Comprends-tu la Langue

française? تتعرف
اللسان الفرنسي
teta'raf él-lessân él-fransâouy?

— Je parle la Langue arabe,
اللسان العربي
be-'l-lessân él-a'raby.

— La Langue arabe vulgaire,
اللسان العتي
él-lessân él-a'mray.

— Il parle toutes les Langues,
يتكلم بساير اللسان
yethkellem be-sâyr él-élsour.

— Ce mot était sur le bout de
ما Langue, كانت هك الكلمة
على راس لسانى
kânét hadéh él-kilméh a'lâ râss lessân-y.

— Ce sont de mauvaises Lan-
gues, هم دجاج ومنحارهم بولاد
*houm dedjâdj (u-monkhâr-houm
boulâd (m. à m. ce sont des poules
à bec d'acier).*

— Il a la Langue longue,
هو لتات
*houe lettât (Voy. BABIL-
LARD).*

— Qui sait garder sa Langue
vit en paix, سلامة
لأنسان فى حفظ اللسان
selâmét él-insân fy hifz él-lessân.

— Langue de bœuf (plante,

buglosse), لسان الثور *lessân él-
thour, لسان ذا الثور lissân dé-'t-
tsour.*

LANGUETTE de balance,
قلب الميزان *qalb él-myzân.*

— de fusil, دافش *dâfesh.*

LANGUEUR, ذبل *debl, zebl,*
عله *o'lléh, دبله dobléh, سقم soqm.*

— Avec Langueur (Voyez LAN-
GUISSEMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, za-
bal, تعلل ta'allal, اندبل éndabel.*

— Il Languit d'amour,
يدبل من عشق *yedbol minn eu'chq.*

— Il a fait Languir, اسقم *és-
gam, صلب saleb (Voyez Il a
rendu Languissant).*

— Pourquoi m'as-tu tant fait
Languir? ليش صلبتني هك الصلبه
leych salebte-ny hadéh és-solbéh?
ليش قفتني هك الوقفه
leych qaffét-ny hadéh él-ouaqféh?

LANGUISSANT, متكاسلاً *mot-
kâsselânn, متغافلاً motghafeldânn.*

LANGUISSANT, ذابل *dâbel, zd-
bel, معلول ma'aloul, ذبلان dâbe-
lân, مسقوم masqoum, سقيم seqym,
كسلان kaslân (Voyez FAIBLE).*

— Il a rendu Languissant,
علل *a'llal, ذبل dabbal.*

LANUGINEUX (*Voyez* LAINEUX).

LANTERNE, فانوس *fânouss*, pl. فوانيس *fouânyss*; فانار *fenâr*, *fanâr*, pl. فناير *funâyir* (*Voyez* LAMPE, FANAL, FLAMBEAU).

— Faiseur de Lanternes, فنيار *fanyâr*, سنكري *senkery*, فنايري *fandyry*.

LAODICÉE (v. de Syrie), لادقيه *Lâdaqyeh*, لاطقيه *Lâttauyêh*.

— Natif de Laodicée, لاطقي *lâttauy*, لادقي *lâdeqy*.

LAPIDE, مرجوم *merdjoum*.

Il a LAPIDÉ, رجم *redjem*.

— Il Lapidera, يرجم *yerdjoum*.

LAPIN, ارنب *ârneb*, *êrneb*, pl. كئين *ârâneb*; قولين *qolêyn*, *guenyn*.

— Terrier de Lapin, وكر *ouk-kar*, pl. اوكار *âoukâr*.

LAPIS-LAZULI, لازورد *lâzouerd*, لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a LAPPÉ, لق *laqq*.

— Il Lappera, يلق *yloqq*.

LAQUELLE (pr. rel.), التي *âl-laty*, *êllaty*, *êllety*, pl. الاتي *êllâtty*, الذي *êl-êllezyn*, *êlledyn*, الذي *êl-êlezy*, *êlledy*, الى *êlly*, لى *ly*.

— (interr.), أيه *âyê*? مenn من *menn*? *yêh*? اما *âmâ*? أيننا *ênâ*? أيننا *ênâ*? أنا *ênâ*? هي *ênâ-hy*? أنا هي *ênâ-hy*?

أيها *âyâ-hy*? *ênâ-hy*? (Voyez LEQUEL).

— Laquelle des deux portes? أينا البابين *ênâ el-bâbêyn*?

LARACHE (port d'Afr.), العرايش *el-A'râych*.

LARCIN, سرقة *sorqah*, *serqêh*, حرام *horâm* (*Voyez* VOL).

LARD, دهن ذا الحلوف *dehenn diê-'l-hal ouf*, شحم *chahumâh*, دهن الحنوبر *do-henn el-khânzyr*, *dehenn el-khânzyr*, شحم الحنوبر *cholum el-khânzyr*.

LARGE, عراض *a'rydl*, pl. عراض *eu'râdd*: عارض *a'âredd*, شرح *cherih*, واسع *ouâssa*, واسع *ouâssè*, واسع *ouâssi*, واسع *ouassy* (en berbere يوسع *youssa*).

— Il a rendu Large, فضا *sud-dâ* (*Voyez* Il a ÉLARGI).

LARGESSE, رزق *rezq*, *rizq* (*Voyez* DON, LIBERALITÉ).

LARGEUR, عرض *a'rd*, pl. عروض *ou'rôul*; وسعه *ouassa'h*, *ouassi* (en berbere يوسعت *youssa't*).

— Quelle largeur a-t-il? عرضة *ây-ch 'râd-ho*?

LARME, دموع *dema'ah*, pl. دموع *demou'*, *damou'*; دمع *dama'*, *dam'*, دمع مدام *medâmé*, بكاء *bokâ*, *bekâ*, *bikâ* (en berb. ايسطاون *îymertouenn*).

— Il a versé des Larmes, دمع dama'a, دمع damma'a (Voyez Il a PLEURÉ).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, دموع غزيرة yebkey be-demon' ghazyreh, يسكب دموع مثل السيل veskob damou' methl es-syl.

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه mena'a demon'hu, حبس دموعه habess demon'-ho, ضبط دموعه dabett demou'-ho, منع حاله عن البكا mena' hâl-ho a'n êl-bekâ.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لاى ما تنزل تجرى مدا مدامم مدامم lèy mâ tēzal tedjryr modâmê'-khoum?

LARMOYANT, مدمع modammê'.

LARRON, سارق sarraq (en berbère خيطان khityan, pl. خيطان khomyân), (V. VOLEUR, FIEU).

LARYNX, جندرة djandjounrah (Voyez GORGE).

LAS, مكسر ta'eb, ta'ab, مكسر mokasser (Voyez FATIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, انا تعبان kethyr. ânâ ta'abân kethyr.

LASCIF, متفحش mofahhech, فاجر fâdjer, فاجر fâdjir, فاحش fâhech (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب mota'eb, mota'ab (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FATIGUÉ).

— Il s'est Lassé, اعلى d'ayâ, ضجر da-djor, دجر a'yâ, زعل mel, كد qadd, عجز a'djar (Voyez Il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك a'djar a'n fa'l zehk.

LASSITUDE, كد kadd, زعل za'l, ze'l (Voyez FATIGUE).

LATIN, لاتيني lâtiny, لاتيني lâtyny.

LATITURE, عرض a'nl.

LATRINES, بيت الماء bêt el-mâ, بيت الحلا bêt el-khald, مستراح maslendh, anesterdh, موقوف morteqaf, سنداس soun-dâss, sendâss, مطاهر mottâher, mottâhar (Voyez COMMODITÉS, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, تمشي temeschy.

LATTE, دقة deqqéh, deqqah.

LAUDANUM, الدفأ *el-dend, el-dand*, أفون *afyon* (V. OPIUM).

LAURIER, رند *ass, rand*, round, غار *ghâr* (en berbère تاسلنت *taslent*).

— Laurier-Rose, دفلی *defli*, *defley, dafley, defly* (en grec *δάρυλ*), (en berbère الیلى *alyly*).

LAVAGE, غسل *ghousl, ghesl*, تغسیل *teghsyl*, تصییمین *tushyn*, غسیل *ghassyl*.

LAVANDE, خزامه *khezâmah*, *khezâmêh*, خومد *khezmah*, *khez-mêh*, حراسما *herâsmâ*.

LAVÉ, مغسول *maghsoul*.

Il a LAVE, غسل *ghassal, ghes-sel*, غاسل *ghâssol*.

— Il Lavera, يغسل *yeghsel*, *yghsel*.

— Lave! اغسل *éghsel* (en berbère سرد *sired*).

— Lave-le! شتق *chataf-ho?* اغسله *éghsel-ho?*

— Il a Lavé ses pieds, نظل *nattal redjly-ho*.

LAVEMENT, حقه *hognah*, ترومبه *trombâh* (Voy. CLYSTÈRE).

LAVEUR, غسال *ghassâl* (Voyez BLANCHISSEUR).

— Laveuse, غساله *ghassdlah*, *ghassdlêh, ghassâlah*.

— des corps morts, مملد *mo-ghasselêh, maghasselah*.

— de bains, بلاند *belânêh*.

LAVOIR, مغتسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.

LAZARE (n. pr.), عازر *A'azar*, العزر *el-A'azar*.

LAZARET, قرتنا *qarintênâ*.

Le (art. masc.), ال *el-, âl-*.

— (pr. masc., régime), *l-ho*.

— Je Le tiens, مسكنه *mes-sekt-ho*.

— Tue-Le! اقتله *égtel-ho!*

— Fais-Le boire! اسقيه *égy-ho!*

LÈCHÉ, ملحوس *melhouss*.

Il a LÈCHÉ, لخص *lahoss, le-hess*, لمح *umah, lamêh*.

— Il Lèchera, يلخص *ylhess*.

LEÇON, قرايه *qerdyêh*, plur. قرايات *qerdyât*; مثاله *medâlêh*.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرا الاولاد *qarrâ âl-doutâd*.

LECTEUR, قارى *qâry*.

— Lecteur du Koran, قارى القرآن *qâry 'l-Qorân*, رى *qâry*, مقرى *moqry*.

LECTURE, قرا *qarâ*, قراة *qorât*, قرايه *qorân*, قراة *qorâh*, قرايه *qerdyêh*, تلاوة *telâouh, telâoumah*.

— Soyez attentif à cette Lec-

ture, ردوا بالكم لهذه القراة reddou
bdl-koum li-hadéh el-qorât.

LEPHAT (n. d. l. dans l'Atlas),
الفحات el-Lefhât.

LÉGAL, موافق للقانون mouâfçq
li-'l-qânoun, مناسب الشرع mo-
nâsseb es-cherâ'uh.

Il a LÉGALISÉ, تحقق tehaqqaq
(Voyez Il a AFFIRMÉ).

LEGAT, مرسل morsel, pl. مرسلين
morselyn; قاصد qâssed, pl. قصاد
qoussad (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله ressâleh (Voy.
AMBASSADE).

LÉGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LEGER, خفيف khafyf, khefyf,
pl. خفاف khouâf.

— (au figuré), يسير yessyr.

— d'esprit, مقرتع moqerta',
طفاش taffâch (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير amr
yessyr, امر خفيف amr khafyf,
مصلحه meslahah khafyfêh.

— Faute Légère, ذنب يسير denb
yessyr.

— Ne sois pas Léger dans tes
paroles, ما تكون طفاش في كلامك
mâ tekoun taffâch fy kelâm-ak.

LÉGÈREMENT, غير ثقيله ghayr
theqylêh. سراً sera'ânn.

— (au figuré), غير مهمه ghayr
mehemmêh, ghayr-mehemmah.

LÉGÈRETÉ, خفة kheffêh, khif-
fêh, khiffah, khoffêh, خفيف
tekhyf, سرعة sera'ah, عجله
a'djelêh (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل khouffet
el-a'ql, طفش tofch.

LÉGION, كومه kounêh, جماعه
djema'ah, ليجون ledjyoun (Voyez
BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس
ouâddi' én-nâmous.

LÉGITIME, حلال helâl, حلالي
heldâly (en berbere احلال ahlâl).

— Enfant Légitime, ولد حلال
oueled helâl.

— Meurtre Légitime, قتل حلالي
qâtîl heldâly.

Il a LÉGITIMÉ, حلل hallal,
حرر harrar.

LÉGITIMEMENT, بالحلال bi-'l-
helâl, حلالاً heldâlnn.

LEGS, توصيه toueddyêh, plur.
توصيات toneddyât; توصيه toues-
syêh, pl. توصيات touessyât; تركه
terkah, torkah, terkêh, وصايه oud-
dâyah, ouddâyyêh, وصايه oussâyyêh.
oussâyyah (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, واقف ouâqf, plur.
واقف douqâf.

Il a LÉGUÉ, وصى ouassî,

ouassey, oussä (V. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *واقف! douqaf.*

— Il Légüera, *يوصى youssy.*

— Il lui a Légüé cent piastres dans son testament, *وقضى له عند المنازعة بمائة قرش oueddü le-ho a'nd él-menázah be-máyét qourouch.*

LÉGUME, *بقول baql*, pl. *بقول bouqoul*; *مونه qattány*; *قطني mou nah*, *نبات nebat*, pl. *نباتات nebatát.*

— Légumes secs, *خشاش khechákhch.*

— Marchand de Légumes (*Voy. HERBAGER, FRUITIER*).

Le LENDEMAIN, *يوم الآخر youm el-ákher*, *بكرة bokrá* (en berbère) *أزكا ázekká*, (*Voyez DEMAIN*).

— Qui doit voyager le Lendemain se lève avant le soleil, *الذي ييات على سفر يقوم قبل الشمس álly ybat a'lü sefr yqoum qabl és-chems.*

LÉNITIF, *لين leyyin*, *ملين mo-leyyin.*

LENT, *كسلان kaslán*, *بليد belyd*, *متعوق mote'aoueq.*

— Fièvre Lente, *مكلفم moukelfah*, *moukelféh.*

— Il a été Lent, *تسلل tessellal*, *توانى teoutnú*, *teoutnéy.*

LENT (n. d'une tribu d'Afrique), *بنى بنت Beny-Lent.*

LENTE (vermine), *صيبان say-bánéh*, pl. *صيبان saybán*; *نمون nemnonn*, *فقس foqs.*

LENTEMENT, *على مهل a'lü mehel*, *بالبطا bt-'l-a'qel*, *بشوية bi-'l-battá*, *هشوية he-chouyyéh*, *دقة دقة chouyéh-chouyéh*, *واحدة واحدة doqqéh-doqqéh*, *عجلة belid-hidéh-oudhidéh*, *بلا عجلة a'djeléh.*

— Il marche Lentement, *يمشي سلا yemchy sell*, *يتسلل في المشي yetsellel fy-'l-machy.*

— Marchez Lentement! *امشوا واحدة واحدة émchoú oudhidéh - oudhidéh!* *لا تستعجلوا lá testa'adjelou!*

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمني بشوية باش نفهمك kellemny be-chouyéh*, *بشوية nefehem-ak.*

LENTEUR, *بطا battá.*

LENTILLE, *عدس a'dess*, *a'a-áess*, pl. *عدس a'ds*; *عدسة a'dséh*, pl. *عدس o'ds* (en berbère) *تلتيت telentyt).*

LÉON (v. d'Esp.), *ليون Leyoun.*

LÉOPARD, *نمر nemr*, *nemer,*

nîsar, plur. غيلس *nousmour*; غيلس
ghayless, ghayless, غيلس *toultisy*.

LÈPRE, برص *barass*, bars,
bours (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص *abress*.

LEQUEL (pr. rel.), الذي *al-*
ladz, *allasy*, *ellasy*, *ellasy*, *ellady*,
ellady, إلى *elly*, *ally*, لي *ly*, pl.
الذين *allahyn*, *allahyn*, *ellahyn*,
ellahyn, إلى *elly*, *ally*, لي *ly*, من
menn.

— (pr. interr.), من *menn*?
مين *myn*? من هو *men-hou*? منو
menou? أيش *ey-ch*? أيش *ey-ch*?
أنا هو *énâ hou*? أنا هو *énâ-hou*?
أنا هو *énâ-hou*? أنا هو *énâ-hou*?
أنا هو *énâ-hou*? أنا هو *énâ-hou*?
éy-chy?

— Lequel des deux? من الاثنين?
menn él-éthnéyn?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لاردة *Lá-*
ridah.

LES (art. pl.), ال *él*-, *al*-.

— Tous Les pays, كل البلاد
koll él-belâd, البلاد كلها *él-belâd*
kollé-hâ.

LÉSÉ, محسّر *mokhasser*.

Il a LÉSÉ, خسر *khassar*, اذا
add, ضار *darr*, الى *assâ* *assâ*.

— Il a été LÉSÉ, قاسا *tâssâ*,
انصرت *éndarr*, انصرت *éndarr*, انصرت *éndarr*.

LÉSRON, خسار *khicharak*, *khich-*
arak, ضرر *derar*, ضرر *derar*,
réh, *derouarak* (Voyez TORT, IN-
JURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE,
قاد الكلب *qâd él-ketô*.

LESSIVE (Voyez LAVAGE),

LESSIVÉ (Voyez LAVÉ, NET-
TOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ,
Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة *sd-*
bourâh, *sâbouréh*, سقاله *seqâlah*,
seqâleh, سقاله *seqâlah*, *seqâleh*.

LESTE, عجيل *a'djyl*, *a'gyl*,
(Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTÉ (t. de marine), (V.
Il a CHANGÉ).

LÉTHARGIE, نعاس *na'ss*,
نعاس *na'ss*, نعاس *na'ss*,
scâd, نعاس *na'ss*, نعاس *na'ss*.

LÉTHARGIQUE, نعان *na'as-*
sân, نعان *naououam*.

LETTRE de l'alphabet, حرف
harf, pl. حروف *hourouf*, حرف
harf.

— marquée d'un fathah (Voyez
FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومة *mad-*

moumah, madmouméh, مرفوع mer-fou', marfou'.

— (missive), مكتوب maktoub, mektoub, pl. مكاتيب mekâtîb, makâtîb; كتاب kitâb, براہ ba-râah, karâh, berâh, pl. براوات ba-râouât, berâouât; بطاقة bettâqat, pl. بطاقات bettâqat; رسالہ rassâlât, rassâlât, rissâlât, pl. رسالات rassâlât, rissâlât (enberbere تبرات tabrât, pl. تبراتين tabrâtîm), (Foy. BILLET).

— Une Lettre m'est arrivée, وصلت وصلى مكتوب ouessel-nî maktoub.

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتمك الينا en eselât mocheréfât-koum hay-nâ.

— Lettre de change, بوليصة boulyssah, بوليصا boulyssâ.

— Lettre de recommandation, مكتوب توصيه maktoub toussyeh.

— Lettre-patente, منشور mouchour, بيورلدى byouraldy.

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف مثل ما yâkhod êl-kelâm a'liê êl-harf me-thel-mâ houe.

LEUR, LEURS, هم -houm.

— J'ai vu Leur maison,

انا شفت دارهم end choust dâr-houm.

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم sam'at kelâm-houm.

LEVAIN, خميرة khamyrâh, khamyrêh, khamyrah.

— Pain sans Levain, فطير fouttyr.

Le LEVANT, شرقى chery, شرقى chery, بلاد الشرق belâd es-chery (Voyez ORIENT).

LEVANTIN, شرقى cheryy, pl. شرقيين cheryyn (Voyez ORIENTAL).

Il a LEVÉ, رفع rasu'a, رفع rasel (Foyez Il a ELEVÉ, Il a HAUSSE).

— de terre, حشال châl, حشال haouach, لم lamm.

— Il s'est Levé, قام qâm, فاق fâq, فاق ouaqef, ouaqef, فاق nâdd.

— (en parlant d'un astre), طالع tal, (du soleil), (Foy. SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا qoumaû!

— La Lune est Levée (Foyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختبر العجين êktemer êl-a'djyn.

— Le malade est Levé, المريض متشط êl-merydd motouchett.

— Il a Levé des troupes, *إقام عسكر* *dqām a'sker*.

— Il a Levé le siège, *رفع الحصار* *refa'a él-hissār*.

LEVÉE (digue), (*Voyez ce mot*).

— d'impôts, *لغة* *lemmeh*, *lem-mah*, *جباية* *djebdyeh* (V. IMPÔT).

Le LEVER, *استقام* *qyām*, *استقام* *tsiqām*.

— du soleil, *شروق* *cherouq*, *شرقة الشمس* *mechereq*, *شركة الشمس* *cherqet és-chems*, *طلعة الشمس* *ta-la'at és-chems*, *طلوع الشمس* *toulou' és-chems*, *طلعه ذا الشمس* *tala'ah dé-s-chems*, *طلوع ذا الشمس* *toulou' dé-s-chems*, *زروق الشمس* *zerouq és-chems* (en b. *توليد ثفوكت* *toulyd tsafoukt*, *توليد ثافوكت* *toulyd tsáfoukht*).

— Viens chez moi au Lever du soleil, *عند شرقة الشمس تعال عندي* *a'nd cherqet és-chems ta'al li-i'nd-y*.

— Depuis le Lever du soleil, jusqu'à son coucher, *من شروق الشمس الى غايبتها* *minn cherouq és-chems, illā gháybét-há*, *من طلوع الشمس الى غايها* *minn toulou' és-chems, illā ghayáb-há*.

LÉVI (n. pr.), *لاوي* *Ldouy*.

LEVIER, *ملاويته* *melldouynah*, *melldouynéh*.

— en fer, *اصبع حديد* *ósba' hadyd* (m. à m. doigt de fer), *محل* *mokhl*.

— courbe, *ماطنه* *máttenah*, *máttenéh*.

— (vulgairement pied de chèvre), *رجل ذا الحلوف* *ridj dé-l-hallouf* (m. à m. pied de cochon).

LÉVITE, *لاوي* *ldouyy*.

LÈVRE, *شفة* *cheffuh*, *chefféh*, pl. *شفاء* *chefâh*, *شفاي* *chefâf*; *شفته* *cheftah*.

— inférieure, *شفة التحتانية* *chefféh ét-tahatnyeh* (en berbère *ثيمرة* *tsymrah*).

— supérieure, *شارب* *chârb*, *شارب* *châreb*, *شفة الفوقانية* *chefféh él-fouqanyeh* (en berbère *شلاغم* *chelâghem*).

— Les deux Lèvres, *شفتين* *cheftéyn*, *cheffetyn*, *شوارب* *chaoud-riib*, *شوارب* *chaoudryb*, *cheoud-ryb*, *شفايف* *chefâyf*, *chafâyf* (en berbère *شوارب* *choudreb*).

— Lèvre fendue, *اشرم* *échrem*, pl. *شرم* *chourm*.

— Qui a la Lèvre fendue, *مشروم* *macheroum*.

LÉVRIER (V. Chien de chasse)

LEVURE (*Voyez* LEVAIN).

LEZ d'étoffe, فلقه *felqah*.

LÉZARD, حردون *herdoun*, *herdoun*, pl. حرادين *herddyn*, *haré-dyn*; خطايب الصلاة *khattâyb es-salâh*, حكاية الصلاة *hikkâyét es-salâh*, مولاى *moulâb*.

— venimeux, برصه *boursah*, *borsah*, pl. برص *bors*, *bours*.

LÉZBÉH (pl. d'Égypte), العزبه *él-E'zbéh*, عزبة البرج *E'zbét él-borg*.

LÉZYÉH (bourg de la Haute-Égypte), اللزیه *él-Lézyéh*.

LIAISON, ربط *rabt*, ترتيب *ter-tyb* (*Voy. JONCTION, LIGATURE*).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

LIARD, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

LIASSE de papiers, مخالفى *mokhálef*.

LIBAN (mont. de Syrie), لبنان *Lebnán*, جبل لبنان *djebel Lebnán*, guebel *Lebnán*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebrány*.

LIBÉRAL, رزاق *rizzaq*, وهاب *ouahháb*, منان *mennán*, سخي *sakhy*, pl. سخيين *sakhyyn*; كريم *kerym*, برمكى *barmeky*, صاحب الحسنة *sáheb él-hosnéh*.

(*V. GÉNÉREUX, BIENFAISANT*).

— Il a été Libéral, تبرمك *te-barmak*, سخي *sakhâ*, *sakhey*.

— Il n'est pas Libéral, يدو ماسكه *yd-ho mässekéh* (m. à m. sa main retient).

LIBÉRALITÉ, كرامة *kerâméh*, pl. كرامات *kerâmt* (*V. GÉNÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

LIBÉRATEUR, خلاص *khalâss* (*Voyez SAUVEUR*).

LIBÉRATION, خلاص *khalâss*, *khelâss*, تحليص *takhlyss*, *tekhlyss* (*Voyez DÉLIVRANCE*).

LIBÉRÉ, محللص *mokhalless*, معتوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRÉ, خلص *khallass*, حرر *harrar* (*Voyez* Il a DÉLIVRÉ).

LIBERTÉ, حرية *harryéh*, *har-ryah*, *horryéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *serâh*.

— de penser, عتق النفس *o'tq en-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *it-lâq él-lessân*.

— Il parle avec Liberté, يطلق في القول *yetlaq fy-'l-qoul*, يحكى على الاطلاق *yahky a'la él-îlâq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثاني من اقامة الحرية

li-a'âm ét-isâny minn tqâmet él-harryah.

— Il a mis en Liberté, فكك *fakk*, اطلق *étlaq*, دشر *daschar*, سيب *sayyeb* (*Voy.* Il a DÉLIVRÉ, Il a LIBÉRÉ).

LIBERTIN, زاني *zâny*, fém. زانية *zânyali*, زانية *zânyéh*; معكوس *ma'a-kouss*, ضايع *dây'*, طليق *talyq*, جاهل *djâhel* (*Voyez* DÉBAUCHÉ, LASCIF, IMPUDIQUE).

LIBERTINAGE, فسادة *fessâdêh*, *fessâdah* (*Voy.* DÉBAUCHÉ, IMPUDICITÉ).

LIBRAIRE, كتبه *kottâb*, كتبه *kolbah*, بيع الكتب *biyâ' él-kotoub* (en berbere ايزنوز الكتب *tyznouz él-ketoub*).

LIBRAIRIE, كتوبية *koutoubyéh*, *koutoubyah* (*Voy.* BIBLIOTHÈQUE).

LIBRE, حر *harr*, *horr*, مسترح *messerrah*, *mosserrih* (en berbere امارغ *émâzygh*, امارغ *imâzirgh*).

— (en parlant de discours), (*Voyez* INDÉCENT, INCONVENANT, LASCIF, LIBERTIN).

— Tu es trop Libre dans tes paroles, انت طليق بزيادة في كلامك *ént talyq be-zyâdêh fy kelâm-ak*.

LIBREMENT, بسراح *be-serâh*.

— J'ai fait cela Librement,

a'melt عملت ده من ذات خاطري *dêh minn zât khâttr-y*.

LIBYE (prov. d'Afr.), لوبه *Lou-bah*, *Loubêh*, ارض اللوب *ârd él-Loub*.

LIBYEN, لوبي *louby*.

LICE, حلقه *halqah*, ميدان *mev-dân*, pl. ميدان *myddenn*.

LICENCE (permission), اجازة *édjâzêh*, *édjâzah*, *tdjâzah*, *égâ-zêh*, سراح *édjâz*, *tdjâz*, *égâz*, سراح *serâh*, دستور *destour*, انصراف *in-serâf*.

Il a LICENCIÉ, سراح *serrah*, *sarrah*, حلل *hallal*, فد *fedd*.

LICHT (bourg d'Eg.), كفرلشت *kafr-Licht*.

LICITE, جابز *djâyz*, *gâyz* (*Voy.* LÉGAL, LÉGITIME).

LICOL, LICOU, حبله *hablah*, *hablêh*, طرفه *turfah*, *turfêh*, سرية *serymali*, *serymêh*, رسن *rëssenn*, pl. ارسان *êrsân* (en berbere الكامن *élgâm*, pl. الكامن *élgâmenn* (V. BRIDE).

LICORNE, واحد القرن *oudhid* *él-qourn*, كركند *kerkend*, plur. كركدان *kerâkend*; كركند *kerke-dân*.

LIE de vin, تين *tyn*, نقل *teft*, دوردي *dourdy*, عكر *a'ker*, سفل *seft*.

— du peuple, طرف الناس *terf én-náss*, اوطا الناس *douatá én-náss*, نفاة الناس *nefâouét én-náss*.

LIE, مربوط *marbout* (Voy. ATTACHÉ).

— d'amitié, محبوب *mahboub* الحبة شريك *cheryk el-mohab-bah*.

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجيبهم رجلهم *tedjyb-houm redjly-houm mogydy-nn ou-âdyd-houm mokattefynn*.

Il a LIÉ, ربط *rabatt, rebott*, شد *chedd*, اوتق *âoutaq*, عقد *a'qud* (Voyez Il a ATTACHÉ).

— les mains, كتي *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayud, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *khâלט*.

— Il Liera, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما تخالطهم شي *mâ tekhdâlett-houm chy*.

LIÈGE, شوافه *khaffânéh*, خفانه *chouâféh*, قشرة *qucherah, qeche-rah, qecheréh*, فرشيه *ferchyah, fer-chyéh*, حطب البحر *hattab el-bahar*.

LIEN, رباط *rabâtt*, pl. ربط *ro-*

bott, رباطات *rabattât*; لرقه *lez-qah*, عقد *o'qdéh*, pl. عقد *ou'qoud*; اوتاق *âoutaq*, pl. اوتاقات *âoutâqdt*; حزم *hizmi*, pl. حزام *hizâm*.

LIERRE, عشق *a'cheq*, عنقود عشق *a'nqoud a'cheq*.

LIEU, مطرح *mattrah*, موضع *moudda'ah*, موضع *moudda'*, plur. مواضع *mouâddè'*; مكان *makân*, مكان *mâkân*, pl. امكنه *émkenâh*, اماكن *âmâkenn*; مقام *maqâm*, محل *mehall*.

— Ce Lieu est sans ombre, هذا المطرح ما فيه شي مظلل *hadâ el-mattrah mâ fy-hi chy moddleh*.

— En tout Lieu, في كل مطرح *fy koll-matrah*.

— Qui tient Lieu, عوض *a'oudl*, *a'ouadd*.

— Il me tient Lieu de père, هو عوض ابري *houe a'oud âbou-y*.

— Au Lieu de, عوض عن *a'oudd a'nn*.

— de moi, عني *a'oudd a'nn-y*.

— de toi, عنك *a'oudd a'nn-ak*.

— de lui, عنه *a'oudd a'nn-ho*.

— Lieux d'aisance (Voyez LATRINES).

LIEUE, فرسخه *farsakh*, فرسخه
fursakhah, pl. فراسخ *ferássekh*;
 ملقه *malaqah*, pl. ملقات *malaqát*;
 ساعه *darb sá'ah*, ساعه *sa'ah*,
 pl. سوبع *souya'*.

LIEUTENANT, قائم مقام *qáym*
maqám, كيجيا *kyhayá*, نايب
ndyb, pl. نواب *naouáb*; متسلم
moisellem, خليفه *khalyfah*.

LIEVRE, ارنب *árneb*, *érneb*,
 pl. ارانب *áráneb*, ارنبات *érni-*
bát; حش *árneb-ouehech*
 (en berbere اوتول *áoutoul*, pl.
 ايوتال *tyoutál*).

LIGAMENT, LIGATURE, ربط
rabt, بند *bend* (*Voyez LIAISON*,
 LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, *khitt*,
khett, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *saff*, plur.
 صفوف *soufouf*.

— d'écriture, سطر *sattr*, *sattar*,
 pl. سطوز *souttour*.

— de bataille (*V. Ligne, rangée*).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur.
 عروق *i'rouq*; حقب *hiqb*, plur.
 احقاب *éhqáb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale,
 خط لا استوا *él-é'tidál*, لا اعتدال
él-ésteoud.

— Il a tiré une Ligne, خط
khatt.

— sur un mur, علم الحيط *a'l-*
lam ét-haytt.

— Il a rangé l'armée en Ligne
 de bataille, صف عسكر الصفوف
saff a'sker és-soufouf.

LIGNÉE, ولد *ouled*, دويه *dour-*
ryéh, pl. دراري *deráry*; نسل *nesl*,
 نسبه *nousbéh*, pl. نساب *nessáb*
 (*Voyez Ligne de parenté*).

LIGNEUX, خشبي *khachaby*.

LIGUE, ربطه *rabtah*, *rabléh*,
 معمله *t'issáb*, احتصاب
ma'ame-
léh, مواصره *moudsserah* (*Voyez*
 CONSPIRATION, COMLOT).

LIGUÉ, مواصر *moudsser*, متعامل
mota'ámel.

Il s'est LIGUÉ, ترابط *terábett*
 (*Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COM-*
 PLOTÉ).

LILAS, ليلاى *lyldk* (d'où vient
 le nom français).

LIMACE, LIMAÇON, بوق *bouq*,
 ابواق *ábouáq*, صدفة *sadafah*,
 اغلال *ághlál*, *éghlál*,
 ببوش *beb-*
bouch, *éghlel*, *ághlel*, بزقه *bazaqah*,
 حلزون *hel-*
zoun, اعروس *bezzaq* (en berb. *d'érouss*,
 pl. اعوراس *t'ouráss*).

LIMAILLE, برادة *borrádah*, برادة *boráadah*, borádeh, حفافه *hifáféh*.

— d'or ou d'argent, سحاله *sohhálah*, سحاله *sohálah*, soháléh.

LIME, مبرد *mebred*, mabred, pl. مبراد *mibrád*; شكرفينه *chekerfynah*.

LIMÉ, مبرود *mabroud*, mobroud.

Il a LIMÉ, برد *burad*, bered.

— Il Limera, يبرد *ybrod*, ybred.

LIMIER (V. Chien de chasse).

LIMITE, تحوم *tekhoun*, plur. حدود *tokhm*; حدّ *hadd*, pl. حدود *hadoud* (V. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITÉ (Voyez BORNE).

Il a LIMITÉ (Voy. Il a BORNÉ).

LIMITROPHE, مستطرف *mostattref*, طرفاني *terfány* (Voyez VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفانيه *él-modonn ét-terfányéh*.

LIMON (bourbe), وحل *ouhel*, ouhl, غيس *gheyss*, تاطه *táttah*, pl. تاطات *táttát* (en berbère) *álloutt*, (Voyez BOUE).

— (fruit), ليمون *lymoun*, ley-moun, laymoun, ليمون حلو *lymoun-halou*, مالي ليمون *lymoun-mály*, ليمونه *lymounéh* (V. CITRON).

LIMONEUX, عكر *a'ker* (Voyez BOCEUX, FANGEUX).

— Eau Limoneuse, ميه معكّره *moyéh nu'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjerét él-lymoun*, chaguerét él-lymoun, سجرة ذا الليمون *sadjerah d'él-lymoun* (V. CITRONIER).

LIMPIDE, صافى *sáfy*.

LIMPIDITÉ, صفوة *safaouéh*, sa-faouah, sefaouah.

LIN, كتان *kettán*, kittán.

— filé, غزل كتان *kittán ghazl*.

— Graine de Lin, زرة الكتان *zer'at él-kittán*, zere'at él-kettán.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, معصرة *ma'ssarah*.

— Toile de Lin, فاش كتان *qoumách kittán*, goumách kittán.

LINCEUIL, كفن *kefen*, kofen, ملاحف *melahfuh*, pl. ملاحف *meláhef*; لفافه *lefáfah*, pl. لفاف *lefáf*; شرشفي *cherchef*, plur. شراشف *cheráchif* (V. DRAP).

LINÉAMENT, هيّه *heyéh* (Voyez LIGNE).

LINGE, قماش *qomách*, qou-mách, goumách, كتان *kittán*, kittán.

— fin, حربشه *horreychah*.

LINGÈRE, خياطه *khayyátén*, khyyáttah, pl. خياطات *khayyátiát*.

LINGOT, سبيكه *sebykah*, *seby-kéh*, *sobeykah*, صفيحه *sufyha*,
pl. صفايح *sefáyh*; سبكه *sebekéh*,
pl. سبكات *selekát*.

— Il a fondu en Lingots,
سبك *sabak*, *sebek*.

LION, أسد *ássad*, *éssed*, *ássed*,
pl. أسود *óussoud*; سبع *seba'a*, *sa-ba'a*, pl. سباع *soubá*, سبع *sebou'a*;
سيثل *seytsel* (en berb. ايزام *tyzám*,
ايزيم *tyzym*, pl. ايزماون *tyzmdouenn*).

— Le Lion (signe du zodiaque),
برج الأسد *bourdj él-ássad*, *bourg él-ássad*, *bordj él-éssed*.

— La tanière du Lion, سوديه *assoudyéh*.

LIONCEAU, شبل *choubl*, *chebl*,
pl. اشبال *échébál*.

LIONNE, لبوة *lebouéh*, *lebouah*,
pl. لبوات *lebouát*; لبيه *lebyéh*, *le-byah* (en herbere تيزمت *tyzemt*,
pl. تيزماون *tyzmdouenn*).

Il a LIQUÉFIÉ, ذوب *daouab*,
سيتل *sayyal* (Voyez Il a FONDU).

LIQUEUR, ما *má*, ميه *moyéh*.
مويه *mouyéh*.

LIQUIDE (adj.), جاري *djdry*,
gdry, ذايب *dáyb*, مريق *meryq*,
سايبل *sáyl* (Voyez FLUIDE).

— (subst), (Voyez LIQUEUR).

— Il a été Liquide, سال *sál*.

Il a LIQUIDÉ sa dépense,
حسب الكلف *hessab él-kolf*,
ضبط الحرج *dabett él-kharadj*.

— un compte, صي الحساب *sahh él-hissáb*.

LIQUIDITÉ, ذوب *doub*.

LIRIA (v. d'Esp.), لريه *Leryah*.

LIS (fleur), (Voyez LYS).

LISBONNE (ville de Portugal),
اشبونه *Échbounah*, *Achbounah*,
Ichbounah, لشبونه *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, اشبوني *échbouny*.

LISIBLE, ساهل للقراء *sáhel li-l-qoráh*, منقري *monqary*.

LISIÈRE de drap, حاشيه *há-chyéh*, pl. حواشي *haouáchy* (Voy. BORD).

LISSÉ, LISSÉ, مدلوک *med-louk*, *madlouk*.

— Papier Lisse, كاغيط مدلوک *kághytt medlouk* (Voyez PAPIER).

Il a LISSÉ, دلك *dalak*, دلس *dalass*, *deless*, صقل *suqal*, نظف *naddaf*.

LISSOIR, مصقله *masqaléh*, pl. مصقلات *masqalát*.

LISTE, قايمه *qáyméh*, *qáymah*,
pl. دفتر *qoudym*; دفتر *deftar*, pl.

دفانر *defâter*, تحریر *tahryr* (V. CATALOGUE, 'TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl. فروش *fourouch*, فرشات *ferachât*; فراش *zerbyéh*, فرشہ *farchah*, pl. *ferâch*, *firâch*; مضجع *moddadja*, pl. *moddâdjè* (en berbère) *tyssy*, تگنه *tekennah*.

— de rivière, ارضية النهر *dr-dyét ên-nahar*.

— de justice, ديوان *dyouân*.

— Bois de Lit, سریر *seryr*, pl. سرایم *serâym*; تخت *takht*, plur. تختوت *tekhout* (Voyez BOIS).

— Drap de Lit, آزار *tzâr*, pl. آزر *tzour* (Voyez DRAP).

— Sac dans lequel on renferme le Lit, مفراش *mefrâch*.

— Il a fait le Lit, فرش *farch*, *farrach*.

— Fais mon Lit! افرش فرشی *ôfrouch farch-y!*

LITANIES, طلبات *talebât*.

LITERIE, مفراش *mefrâch*, *mi-frâch*.

LITHARGE, مردسنگ *morde-senk*, مرغوه *ra-ghaouéh*, مرسنک *morsenk*, *raghaouah*.

— d'argent, رغوۃ الفضة *ra-ghaouét el-fuddah*.

— d'or, مرسنک دھبی *morsenk dahaby*.

LITIÈRE (voiture), محففہ *mohaffah*, *maheffah*, *mohafféh*, دربوکھ *takhterouân*, *derbougah*, محارة *mahâréh*, plur. محارات *mahârát*; محمل *mahmel*, pl. محامل *mehâmil*.

— de bestiaux, تبن *tebn*, *tîbn* (en berbère) *âlym*, (Voyez PAILLE).

LITTORAL, شالی *châly*, شالی *tchâly*, چالی *tchâly*.

LIVIDE (Voy. PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie), لعورنه *Lighournah*, لگورنو *Ligournou*.

LIVRE (mâsc.), کتاب *kitâb*, *ketéb*, pl. کتب *koutoub*, *kotob* (en berb.) *neskhah*, pl. نسخات *neskhât*; کتاب *ketâb*, pl. کتب *ketoub*.

— journal (registre), روز نامه *rouz-nâméh* (Voyez REGISTRE).

— (fém.), رطل *rott*, *rottal*, pl. ارطال *értâl* (en portugais *arratel*).

— Deux Livres, رطلین *rott-léyn*, *rottaléyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نصف الرطل *nouss-nouss*, نص رطل *ér-rott*, نص رطل *rottl*.

— Combien de Livres de sucre veux-tu? كم ارطال سكر تطلب مني *kiam értal soukker totlob menn-y?*

— Il vaut une piastre la Livre.

بالرطل سعة *si'r-ho be-'r-*
rotl rydl, كل رطل سعة غروش
koll rotl si'r-ho ghrouch.

— Marchand de Livres (*Voyez*
 LIBRAIRE).

LIVRE, مسلم *mosellem*.

Il a LIVRÉ, سلم *scillam, sellem*.

— Il s'est Livré à ce travail,
 بهك الشغل *éstaghrem be-*
hadéh és-choghléh.

LOBE de l'oreille (*Voy. BOUT*).

LOCATAIRE (qui donne à loyer),
 مكار *makár, كرى keryy*.

— (qui prend à loyer), كاري
káry.

LOCATION (*Voy. LOUAGE*).

LOCHE (poisson), شطون *chet-*
toun.

LOF (t. de marine), لفحه *lofu-*
hah.

Il s'est LOGÉ, نزل *nezal* (*Voyez*
 Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فايـن
 تنزلوا انتـوا?
féyn tenzelou éntou?

LOGEMENT (*Voyez* DEMEURE,
 HABITATION, DOMICILE, MAI-
 SON).

— Logement gratuit, نكيـه
tekyéh, tekyáh.

LOGICIEEN, منطقي *manteqy*.

LOGIQUE, منطق *manteq*,
 علم المنطق *i'lm él-manteq*.

LOI, حق *haqq*, شرع *chera'ah*,
 pl. فانون *qánoun*, شرعات *chera'át*;
 (en grec *νομος*), ناموس *námous*
 (en grec *νομος*).

LOIN, بعيد *ba'yd*.

— De Loin, من بعيد *minn-*
ba'yd, عن بعيد *a'nn ba'yd*.

— Plus Loin, أبعد *ába'ad*.

— Au Loin, على بعيد *a'lü*
ba'yd.

— De Loin en Loin,
 من تحت الى تحت *minn taht*
llä taht.

— Loin de moi, بعيد عني *ba'yd*
a'nn-y.

— de toi, بعيد عنك *ba'yd*
a'nn-ak.

— de lui, بعيد عنه *bayd a'nn-ho*.

— d'elle, بعيد عنها *bayd a'n-*
ne-hä.

— Il y a Loin d'ici à la ville,
 مشور من هنا الى المدينة
me-
chaouer minn-hené llä él-medynéh.

— Il est Loin de faire cela,
 بعيد عنه أنه يعمل
ba'yd a'nne-
ho énné-ho ya'mel déh.

— J'ai prévu la chose de Loin,

دار بالی علی شی من قبل *dir*
 ldl-y a'lä chy minn qabl, طلع
 بالی علی هذا الامر
 talla' bäl-y a'lä hadä él-ämr.

LOINTAIN, بعيد *ba'yd*, غريب
gharyb.

— Pays Lointains, بلاد الغربه
beläd él-ghorebah.

LOIR, فيرار *fär*, pl. فيران
fyrän; فار بری
fär-berry.

LOISIR, فضا *feddä*, فضوة *fed-*
daouéh, فضاه *feddäouah*, مهل
mehel, pl. امهال *émhál*.

— A Loisir, على مهل *a'lü me-*
hel, على فضوة *a'lü feddaouéh*,
 على فضاه *a'lü feddäouah*.

— Qui est de Loisir, فاضى
fäddy.

— Il a été de Loisir, فضى *fad-*
dey, *fuddü*.

— Si j'en ai le Loisir, j'irai
 ان كان يـكون, chez vous,
 لى فضا نروح لعندكم
in-kiän yekoun l-y feddä, nerouh
la-a'nde-koum.

— Lorsque tu auras le Loisir,
 لما انت تفضى *lammä änt tefaddey*.

— Je n'ai pas le Loisir,
 ما انيش فاضى *mä äny-ch fäddy*.

LOK (i. de pharm.), لعق *lo'oq*
 d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن
London.

LONG, طويل *taouyl*, *touyl*, pl.
 دغوزفان *touäl* (en berbère *daghhouzzifän*,
 اغوزفان *aghhouzfän*,
 pl. ايعوزفانن *tyghhouzfänenn*).

— Plus Long, اطول *ättoul*,
ättoual.

— Long de dix pieds,
 طويل عشرة اقدام *taouyl a'cherat*
äqdäm.

— Vie Longue, عيشة مديدة
a'ychét medydéh.

— Longue-vue (V. LUNETTE).

— Poivre-Long (V. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال
täl, انطال *éntäl*.

— Long-temps, زمان طويل
zemän taouyl, زمان كثير *zemän*
kethyr, مدة طويله *meddét taouyléh*,
 زمان عديد *zemän a'dyd* (en berb.
 دنيا غزيفه *dounnyä-ghouzzifuh*).

— Seras-tu Long-temps en
 تطول شى كثير فى الطزيفى
tettoul-chy ketsyr fy-'t-taryq?

— Depuis Long - temps,
 من زمان طويل *minn zemän taouyl*,
 من مدة مديدة *minn meddét me-*
dydéh (Voyez DEPUIS).

— Pendant Long - temps
 زمان كثير *zemän kethyr*.

— Il durera Long-temps ,
يَبْقَا زَمَان. *yebqā zemān.*

— Je ne serai pas Long dans
mon discours, مَا أَطُولُ عَلَيْكُمْ *mā āttoul a'lay-koum*, مَا أَتَهَادَا فِي الْكَلَامِ *mā ātmāddā fy-'l-kelām.*

— L'échelle n'est pas assez
Longue, مَا طَال *ēs-soullem*
mā tāl.

— A la Longue, بِالْمَوَاضِعِ *bī-*
'l-mouādddebéh, بِالْمَدَاوِمِ *bī-'l-*
meddōuméh.

— A la Longue on vient à bout
de tout, بِطَوْلَةِ الرُّوحِ نَغْلِبُ الْكُلَّ *be-toulét ér-rouh neghléb él-koll.*

— J'étais étendu de mon Long,
كُنْتُ مَمْدُودٌ عَلَى طَوْلِي *kont mem-*
doud a'lū toul-y.

LONGANIMITÉ, طَوْلَةُ الرُّوحِ *tou-*
lét ér-rouh (V. PATIENCE).

LONGE, بَنْد *bend* (en berbere
اڭُوس *āgouss*), (Voyez LIEN).

LONGÉVITÉ (V. Vie Longue).

LONGITUDE, طَوْل *toul*, plur.
اَطْوَال *āttouāl.*

LONGUEMENT, طَوِيلًا *taouylānn*,
touylānn, بِتَطْوِيلٍ *be-tettouyl.*

LONGUEUR, طَوْل *toul.*

— du jour, مَدَا النَّهَارِ *meddā*
én-nehār.

— Il a six pieds de Longueur,
لَهُ طَوْلٌ سِتَّةَ أَقْدَامٍ *le-ho toul settét*
dqdām.

— Jusqu'à ce que le jour ait plus
de Longueur, حَتَّى يَطْوِلَ النَّهَارُ *hattä yttoul én-nehār.*

LOQUE (Voy. HAILLON, CHIF-
FON, GUENILLE, LAMBEAU).

LOQUET, زَكْرُوم *zekroum*, سَقَاطَه
saqqāttah, زِمْبْرَاكْ *zambrāg.*

LORCA (v. d'Esp.), لُورْقَه *Lour-*
quh, الْوَرْقَه *él-Ourqah.*

LORSQUE, لَمَّا *lammā*, حِينَ
heyn, مَتَى مَا *a'nd-mā*, عِنْدَمَا *metä-*
mā, إِذَا *ēzā*, سَاعَه *sā'ah*, كَيْفَ *kyf.*

— Lorsqu'il fera cela ,
سَاعَةً يَعْمَلُ دَه *sā'at ya'mel déh.*

— Lorsqu'il sera venu, مَتَى مَا جَا
metä-mā djā.

LOT, حَصَّ *hessah*, *hesséh*, pl.
حَصَصَ *houssouss.*

LOTI (bourg de la H.-Egypte),
الْعُطْفِ *él-Otif.*

LOTH (n. pr.), لُوط *Loutt.*

— La maison de Loth (village
en Syrie), بَيْتُ لُوطِ *béyt-Loutt.*

LOTIER (arbre), سَدْرَه *sedrah*,
sidrah, سَدْرَاة *sedrāh*, *sidrāh*, pl.
سَدْيِر *sédyr*, *sidyr.*

LOUABLE, حَمِيد *medyh*, مَدِيح
hamyd, سُبْحَانَ *soubhān.*

LOUAGE, اجر *âdjér*, كرا *kerâ*.

— Il a donné, Il a pris à Louage
(Voyez Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAQY (bourg de la H.-Ég.),
الواقى *él-Loudqy*.

LOUANGE, حمد *hamd*, مدح
medah, medèh, medh, شكر *chokr*,
pl. شكور *chokour*.

— Louange à Dieu! الحمد لله
él-hamd li-Llah! الله الحمد
li-Llah él-hamd, li-Llahi él-hamd,
الله سبحانه *Allah scubhân-ho*.

LOUBYÉH (bourg de Syrie),
لوبيه *Loubyéh, Loubyah*.

LOUCHE, اشواش *âchououdch*,
ازور *âzouer*, plur. زوران *zourân*;
احول *âhouel, âhoual*, f. حولا *haoulâ*,
pl. حولان *houlân* (en b. اكركار *âguer-*
gâr, pl. اكركارن *âgourgârenn*).

— Il est devenu Louche, انحول
ênhaoul.

Il a LOUCHÉ, احوّل *âhouell*.

LOUÉ, محمود *mahmoud*.

— Dieu soit Loué! (V. Louange
à Dieu).

— Dieu soit Loué de ce que tu
arrives en bonne santé! الحمد
لله جيت بخير و عافيه
él-hamd li-Llah djyt be-kheyr ou-
a'âfyeh!

Il a LOUÉ (donné des éloges),

مدح *medah, medèh*, نشد *neched*,
شكر *chakar, cheker*, حمد *hamad*,
سبح *sabbuh*.

— Je me Loue de toi,
انا اتشكر منك *ânâ êtchekker*
minn-ak, انا راضى عنك *ânâ*
râddy a'nn-ak.

— Il a Loué (pris à louage),
استاكرى *êstakerey*, استاجر *êstâ-*
djer, êstâguer (V. Il a AFFERMÉ).

— (donné à louage), (Voyez Il
a AFFERMÉ).

— Il a Loué de moi une cham-
bre, كرا منى بيت *kerâ menn-y*
béyt, استاجراوضه من عندى *êstâ-*
djer âouddah minn a'nd-y.

— Il m'a Loué sa maison,
كرا لى داره *kerâ l-y dâr-ho*.

— Maisons à Louer, بيوت الكرا
byout él-kerâ.

LOUKÉH (île de la H.-Ég.),
جزيرة اللوقه *guezyrét él-Louqéh*.

LOUP, ذيب *dyb, zyb*, plur.
اذياب *âdyâb*, ذيوب *dyoub*,
âzyâb (en berbère اوشن *âuchenn*,
pl. اشانن *âchdnenn*).

— garou, مقرنص *mokarness*,
مقرنص *mokraness*, نسانس *nesnds*, plur.
نسانس *nessâness*.

LOUPE (tumeur), غبغه *ghob-*
ghobéh, pl. غباغب *ghelâgheb*.

LOURD, ثقیل *theqyl, tseqyl* (en berb. آزای *dzazáy*, pl. آزایت *dz-záyf*), (Voyez GRAVE, PESANT).

LOUTRE, رجاہ *redjáb*.

LOUVE, ذیبہ *dybéh, zybéh*.

Il a LOUVOYÉ (t. de marine), بلط *ballatt*, بوج *bououedj* (en berb. البردو ایکت *tykétt él-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشہ *Lou-chah*, *él-Ouchah*.

LOYAL, صدیق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sidq*.

LOYER (Voyez LOUAGE).

LOZANGE, جامہ *djáméh, djá-mah*, pl. جامات *djámât*.

Il a LU, قرا *qará, qerá*.

— Il Lira, بقرا *yeqrá*.

— Il a Lu couramment, درج *daradj, darag*.

— Que Lirons-nous aujourd'hui? اينا قرايه نقرها اليوم *éyná qoráyéh negrá-há ál-yaum?*

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (Voyez LASCIF, IMPUDIQUE).

LUCARNE, قناعہ *duouyéh, qéffá'ah*, تقب *khirq*, خرق *te-qeb*, pl. تقوب *toqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), اليسانه *él-Yssánah*.

LUCIFER, نورانی *nourány*.

LUCRATIF, مکتب *mokasseb*.

LUCRE, کسب *kesb*, ربح *ru-beuh, robn* (Voy. GAIN).

LUETTE, حلق *halq*, تنتله *ten-teléh, tentelah*.

LUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *mahzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houe, houa* (en berbère ایکشینی *tykechyny*).

— (rég.), ه *ho, hou, hi* (en berbère واکی *oudguy*).

— A Lui, له *le-ho, li-ho*, ليله *lyl-ho, tyl-hou*.

— Lui-même, هو بنفسه *hou be-nafs-ho, houe be-nafse-hi*, هو بذاته *houe be-zát-ho*.

Il a LUI, اضى *éddü*, نار *nâr*, ضوا *duouâ*, اشرف *échraf* (Voyez Il a BRILLÉ).

— Le soleil Luit, تضر الشمس *teddou és-chems* (en berb. ثفوکت *tsafoukt techeraq*).

LUISANT, مضى *modday, med-day*, منير *menyr, mounyr* (Voyez BRILLANT).

LUMIÈRE, نور *nour*, pl. انوار *ânouâr*, لامعہ *lama'ah*, ضو *daou*, فيران *éddouâ*, نار *nâr*, pl. نيران *nyrán* (en berbère ثقات *tsafât*).
— de canon, de fusil, فاليه *fâlyah*.

— Chacun sera tenu de porter de la Lumière, en marchant dans la ville, pendant la nuit! كل واحد

ماشى فى المدينه بدء ان يشعل النار بالليل
koll-ouâded, mâchyfy-'l-medynéh,
bedd-ho énn ycha'l én-nâr, bi-'l-léyl.

LUMINEUX, ماضى bâhy, ماضى
modday, منور monaouer (Foyez
BRILLANT).

LUNAIRE, قمرى qamary, plur.
قمرية qamaryyéh, qomaryyah.

LUNDI, يوم الاثنين youm él-
éthnéyn, الاثنين él-éthnéyn,
يوم الثناين yaum ét-tsenâyn (en
berbere اساء الاثنين ássâ ét-tsenyn).

LUNE, قمر qamar, qomar, pl.
اقمار éqmâr (en berbere تيزيرى
tyzyry, تيزيرى tsizyry).

— pleine, بدر bedr, pl. بدور
boudour; بدرية bodryal..

— Croissant de la Lune, هلال
heldal, هلة القمر hellét él-qamar,
راس القمر râss él-qamar.

— Clair de Lune, ضوء القمر
daou-'l-qamar (en berb. ايوثريرى
âyour tsizyry).

— Eclipse de Lune, كسوف القمر
koussouf él-qamar, خسوف القمر
khoussouf dâ-'l-qamar, ربط القمر

rebett él-qomar (en b. تفسخ تيزيرى
tefsakh tsizyry).

— Le lever de la Lune,
طلع القمر toutou' él-qamar.

— Le coucher de la Lune,
غياب القمر gheyâb él-qamar,
غروب القمر ghouroub él-qamar.

— Le déours de la Luue,
نقص القمر naqs él-qamar.

— La Lune est levée, طلع القمر
tala' él-qamar, طلعت القمر talu'at
él-qamar.

— La Lune est couchée,
غاب القمر ghâb él-qamar,
غرب القمر ghareb él-qamar.

— La Lune est dans son pre-
mier quartier, استهل القمر éstehat
él-qamar.

LUNETTE d'approche (téles-
cope), نظره naddarah, nadderéh,
مرايه meréyah, ذا الهند me-
ráyah dâ-'l-Hend (m. a m. lunette
ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (bésicles), عيون eu'-
youn, pl. عيونات eu'youndt; نظارة
naddârah, pl. نظارات naddârat;
نواظر nouâdder, كوزلك kouzluk,
مرايه mirâyah, meréyah.

LUPIN, هرمس hermess.

LUSTRE (beauté), بها behâ,
جمال djemâl, guemâl, زين zéyn.

— d'appartement, منارة *menâ-rah*, pl. منائر *menâyr*; شمعدان *chama'dân*, ترايب *torâyah*, pl. ترايات *torâyât*.

LUSTRE, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRE, صقل *saqal*.

LUTH, عود *a'oud*, العود *él-ou'oud* (d'où vient le mot français), طنبرة *tenbourah*, pl. طنابير *tenâ-byr*; قيتار *qytâr*, pl. قيتارات *qytârât* (Voyez GUITARE).

LUTHIER, عوادي *a'ouâdy*.

LUTIN, جتن *djenn*, *djinn*, *genn*, *ginn*, محصور *mahdourah*, pl. محصور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qerâyéh*, plur. قرايات *qerâyât* (Voyez PUPITRE).

LUTTE, مصارعة *messâra'ah*.

Il a LUTTE, تعال *teghâlab*, تصارع *tessâra'*, صارع *sâra'*.

LUXATION, فكك *fekkk*.

LUXE, نخوة *nekhaoueh*, نهكهاواه *nehkhaauah*, بدخ *badkh*.

Il a LUXE, فكك *fakk*.

LUXOR (v. d'Ég., l'anc. Thèbes), لا قصر *él-Ouqsour*, لا قصير *él-Ouqsor*, لا قصير *él-Aqséyr*.

— L'obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, المسلة لا قصره هي تنسب الى

زمان الفرعين *él-messallél él-Ouqsoryéh hya ten-seb ilü zemân él-Fera'yn*.

LUXURE, زنية *zenyâh* (Voyez LIBERTINAGE, IMPUDICITÉ).

LUXURIEUX (Voy. LASCIF, IMPUDIQUE, DÉBAUCHÉ).

LUXERNE, برسيم *barsym*, *ber-sym*, pl. براسيم *borâssym*.

— verte, ربيع *reby'*, *raby'*.

— sèche, دريس *derys* (en berbère) اساعور *assâghour*, ثوشك *tsou-gah* (Voy. FOIN).

LYCHNOS (v. anc. d'Egypte), تل الهر *Tell él-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), اسيوط *Assyoutt*, *Ossyoutt*, سيوط *Syoutt*, *Soyoutt*.

— Natif de cette ville, سيوطي *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليون *nahar él-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoum*.

LYRE, رباب *rebâb*, طنبرة *tanbourah*, pl. طنابير *tenâbyr*.

LYS, شوشان *soussân*, شوشان *chouchân*, سيسان *syssân*, زنبق *zenbaqah*, plur. زنبوق *zenbouq* (en espagnol *azucena*).

reh (Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMLOT).

Dent MACHELIÈRE (Voy. Dent molaire).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangányq* (d'où le vieux fr. *man-gonaux*), pl. منجنيقات *mendje-nyqdt*, منجانيق *mengáneq*, منجانيق *medjániq*, منجانيق *medjányq*.

— à élever l'eau, ناعورة ذا اليا *na'ourah dâ-l-mâ*, ساقية *sâqyéh*.

Il a MACHINE, احتيل *éhtyal*, اضمهر *âdmar*, تعامل *ta'âmel* (Voy. Il a GOMPLÔTÉ).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه المومامرة *le-houm zemân yetbekhou hadéh él-mouâmeréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *ha-vak*, pl. احناك *éhnâk*; هنك *hank*, pl. اهناك *éhnâk*; عنك *a'nk*, ماصعة *maddeghah*, فك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماصعتين *mâdghetéyn*.

MAÇON, بنا *bennâ*, pl. بنيان *bennâdyn*; بناي *bennâdy*, pl. بنيانين *bennâyyin*.

MAÇONNERIE, بنايه *bendýeh*, pl. بنايات *bendýât*.

MACULÉ, مفسد *mofessed*, نقط *monaqgett*, وسين *oudssykh*.

Il a MACULÉ, فسد *fassad*, سود *saouad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *sit*, ست *sett*, pl. ستات *settât*; لالا *lâllah*, لالا *lâllâ*.

MADRE, حيلي *hayly*, محيال *moheyâl*, ماکر *mâkar* (Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE).

MADRID (v. d'Esp.), متربت *Matryt*.

MADRIER (Voyez POUTRE).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhazyn*, pl. مخازن *makhâzenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hâssel*, pl. حواصل *haoudssel*.

— souterrain, تخبييه *tekhtyah*, pl. تخبييات *tekhbyât*; مطمورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *chounah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl él-hâssel*, ناظر المخزين *nâz-zer él-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عبي *a'bbâ*.

MAGE, مجوس *mâdjouss*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sâher*, راقبي *ráqy*, سحار *sahhâr*, pl. سحارين *sahhâryn* (en berbère سحار *âssah-hâr*, pl. استسحارين *tyssahhâryn*).

MAGIE, سحر *sehr, sahr, sohr*, قيه *raqyéh, raqyah*.

— La Magie blanche (licite), السحر الحلال *és-sehr él-heldl*.

MAGISTRAT, حاكم *hákem*.

MAGISTRATURE, حكم *houkm*, وليه *ouelyéh*, متصبيه *motsebyéh*.

MAGNANIME, عظيم القلب *a'z-zym él-qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITÉ, عظمة القلب *eu'zzemét él-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFICENCE, نخوة *ne-khaouéh*, عز *a'zz*, جلال *djeldl*, زينه *zéynéh*, عراضه *e'rúddéh*, صمك *somdéh, somdah*.

Il a MAGNIFIÉ, عظم *a'zzam*, شرف *charraf*, عز *a'zz*, جبر *djab-bar*.

MAGNIFIQUE, كريم *kerym*, زنتار *zountár*, عظيم *a'zzym*, *a'd-dym*, ناخي *nákhy*, فاخر *fákher*.

MAHADYAH (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr.), المحال *él-Mahál*.

MAHBOUT (sequin d'Egypte valant 5 fr. 60 cent.), محبوب *mah-boub*, زر محبوب *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), نص محبوب *nouss-mahboub*.

MAHMOUD (n. pr.), محمود *Mah-moud*.

MAHOMET (n. pr.), محمد *Mo-hammed, Moh.ammad*, مصطفى *Moustafü*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, لا اله الا الله ومحمد رسول الله *lá ilah éllá Allah, ou-Mohammed ressoul Allah*.

MAHOMÉTAN (V. MUSULMAN).

MAHOMÉTISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), مايوس *máyouc*, ماشنس *máyyah*, ايار *dyár*, باشنس *báchons*, بشنس *bachons*, مايه *máyah, máyéh*.

MAIGRE, زهل *zehel*, هزل *hezal*, ضعيف *da'yf*, *da'ayf*, *fém*. ضعيفه *da'yfah*; مغتير *moghayyer*, ممصوص *memsouss*, معلول *ma'loui*, دقيق *daqyq*, نحيف *nahyf*.

— Il est excessivement Maigre, قفص جسمه *qafass djesm-ho* (m. à m. son corps est une cage).

MAIGREUR, ضعف *da'f, de'f*, هزل *hezal*, رقق *reqq, roqq* (en herbe) *ildda'af*.

Il a MAIGRI (v. n.), ضعف *da'uf*, هزل *hezal, hezel*, شين *chyenn* (Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, عين الشبكة *a'yn és-chebekah*, حلقة *halqah*.

— Cotte de Maille, زردیه zerdyeh, zerdyah, pl. زردیات zerdyât.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معي شي وآ فلاس mā ma'-y chy ou-ellā fels, ما فيش جديد mā fy-y-ch guedyd, أنا مفلس éndā mofellless.

MAILLET, دقماق daqmāq, دقه duqmah, دقيق da'qyah, مصره maddrebah (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه lēfāfēh, plur. لفافيف lefūyf (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تربيه terbyeh, terbyh, طفل tefel.

MAIN, بد yd, yed, يده yedd, pl. ايد ēyd, ايدى dydy, ايادى ēyādy, يدي youduyy, يدوى youdouy, افوس ydān en berbere افسان ifāssinn, pl. افسان ifāssinn).

— droite, ييد اليمين yd ēl-ymyn, ved ēl-yemyn, يمين ymyn (en berbere افوس ايفوس ifouss-dyfouss), (Voyez DROIT).

— gauche, يد الشمال yd ēs-chemāl, yed ēs-chemāl, يد اليسار yedd ēl-yssār, شمال chemāl (en berbere ازلمان āzelmān), (Voyez GAUCHE).

— de papier, كيراس korráss, pl. كيراريس koráryss; كفه keffēh, دسته destah (Voyez PAPIER).

Les deux Mains, يدين ydēyn, yedēyn, ydyn.

— Les doigts de la Main, صبعين ذا اليد sabi'yn dē-'l-yedd.

— De Main en Main, من يد ايد minn yd l-yd.

— Plein la Main, ملو يد mel-lou yd, خفنه ملانه khefneh mēlāneh, كمشه ملانه kemchah mēlānah.

— Ils m'ont baisé les Mains, قبلوا يدي qabbelou yday-y.

— Il m'a pris par la Main, اخذني يدي ākhad-ny be-yd-y.

— Pieds et Mains liés (V. LIÉ).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم hadā doun-kum.

— Il est en Main pour réussir, استحکم بالدس éstahkem bi-'d-dess.

— S'il tombe sous ma Main, وقع في يدي énn ouaqa fy yday-y.

— Main tierce, المستودع él-mostoudè', él-mostoudi'.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حظ يده في الشغل hatt yd-ho fy-'s-choghil.

MAINTENANT, حالا élan, halānn, ذا الوقت dē-'l-ouaqt, هل وقت él-ouaqt, اوأته douān-ho.

— Maintenant plus que jamais,

بهذا الوقت أكثر من كل وقت
be-hudâ el-ouaqt âkthar minn koull ouaqt.

— Où est-il Maintenant?

ان في اينه الان
fy éyn-ho élan?
 فاینه ذا الوقت
féyn-ho dé-'l-ouaqt?

— Maintenant que je l'ai vu,
 اوانی فشعته
doudny fechtâ-ho.

MAINTENU, مقترر *moqerrer*,
 محفوظ *mahfouzz, mahfoudd.*

Il a MAINTENU, قرر *qarrar*,
 جاهد *a'ddad*, ساعد *sâ'ad*,
djâhad (Voyez Il a CONSERVÉ, Il
 a AFFERMI).

MAINTIEN (conservation), تقرير
teqryr (Voyez CONSERVATION, AF-
 FERMISSEMENT).

MAIS, أما *âmmâ*, لكن *lakinn*,
 لكن *likenn*, لیکن *lykenn*, لاکن *lâkinn*,
 بل *bel*, ولكن *ou-likenn*.

MAÏS, در *derâ* (Voyez Blé de
 Turquie).

MAISON, دار *dâr*, pl. دیار *dyâr*;
 بیت *béyt*, بیت *byt*, pl. بیوت *byoutt*
 (en berbere أخام *âkhâm*, plur.
 اینخامن *tykhâmenn*), (V. BATI-
 MENT, DOMICILE).

— Maison à location, بیت الکر *béyt el-kerâ.*

— Maison de plaisance, de
 campagne, مقصف *maqsef*, pl.

مقاصف *meqâssif*; روضه *raouddah*,
rouddah, pl. روضات *raouddât*,
rouddât, مضيף *maddayf*.

— Maison des champs, d'ex-
 ploitation, مزرعه *mazra'ah* (Voy.
 FERME).

— De Maison en Maison,
 من بیت الی بیت *minn béyt ilü*
 هیت, من دار الی دار *minndâr ilü dâr.*

— Hors de la Maison, برّا البیت
barrâ el-béyt.

— Entre dans la Maison, et
 ادخل فی البیت وانداع له!
ôdkhoul fy-'l-béyt, ou-endâ' le-ho!

MAISONNETTE, دویریہ *doucyryah.*

MAÎTRE, صاحب *sâheb*, سيد
séyd, syd, pl. سادة *sâddât*; استاد
ôstâd, pl. استادین *ôstâdyn*; مولا
moulâ, مولی *mouley*, pl. موالی *moudly.*

— d'école, précepteur, معلم
maullem, pl. معلمین *maullemyn*,
 مؤدب *moueddeb.*

— de Maison, صاحب البیت
sâheb el-béyt, صاحب الدار *sâheb*
êd-dâr.

— (en quelque art), اسطا *ôstâ*,
 pl. مقصن *ôstâoudt*; اسطاوات
mo-jennenn.

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-
 JORDOME).

MAL (subst.), شَرّ *cherr*, plur.

— Il a Mal à la tête, وجع رأسه
oudja' rāss-ho, راسه يؤجعه
rāss-ho youdja'.ho (en berbère)

يخفيس *tyqarhdykhsy-s*.)

— Tu m'as fait Mal, صرتنى *darret-ny*, صرت على *darret a'-lay-y*.

— Il n'y a pas de Mal à cela, شتر هذا ما فيه شى *hadd má fy-hi chy cherr*, ما فيش ضرور *má fy-ch derour*, لا باس *lá báss*.

MALADE, مشوش *mechaouech*, مريض *mechouych*, *merydd*, fem. مريضة *meryddah* (en b. يهلك *yehlak*, pl. هلكان *helkân*).

— Très-Malade, معدوم *ma'a-doum*.

— Il a été Malade, مرض *ma-radd*, انمرض *énmeradd*.

— Il a rendu Malade, مرض *marradd*.

— Il est tombé Malade, تسقم *tesaqum*.

MALADIE, ذا *dá*, مرض *ma-radd*, *meredd*, *mard*, pl. امراض *énradd*, *tmradd*; سقم *saqm*, *seqm*, pl. اسقام *ésqâm*, *tsqâm* (en berbere هلاك *helák*).

— vénérienne, المرض الكبير *él-maradd él-kebyr* (V. VÉROLE).

— contagieuse, طعون *ta'oun* ووبا *ouba*.

MALADRESSE, قلة الشطارة *qillét*

és-chattárah, قلة النجامة *qillét én-nedjámah*, *qillét én-nedjáméh*.

MALADROIT, قليل الشطارة *qalyt és-chettárah*, قليل النجامة *qalyt én-nadjámah*, *qalyt én-nedjáméh*.

MALAGA (v. d'Espagne), معلقه *Ma'lqah*, *Ma'alaqah*.

MALAH (n. d'une tribu d'Afr.), مله *ouléd-Ma'alah*.

MALAISE, ألم *élm* (V. PEINE, DOULEUR).

MALAISE, سغب *sa'ab* (Voyez DIFFICILE).

MALE (adj.), ذكر *deker*, *daker*, pl. ذكور *dekour* (Voy. MASCULIN).

MALÉDICTION, لعنة *la'anah*, لعنات *la'aneh*, pl. نعلات *la'andt*; نعلات *na'alah*, pl. نعالات *na'aldt*.

MALEF (n. d'une tribu d'Afr.), مالف *ouléd-Málef*.

MALEK (n. pr.), مالك *Málek*.

— De la secte de Malek, مالكي *málek*; pl. مالكيه *málekya*, *málekya*.

MALFAISANT, شرانى *dárer*, شرانى *cherrány*.

— Esprit Malfaisant (Voyez DÉMON, DIABLE).

MALFAITEUR, حرامى *harámy*, عامل الشر *a'ámel és-cherr*.

MALGRÉ, عصب *ghusb*, ضد *dodd* (Voyez GRÉ).

— soi, بالرز *bi-'z-zez*, *be-'z-eiz*, بقموره *beqahourah* (*Voyez De Force*).

— moi, غضب عني *ghasb a'nn-y*.

— toi, غضب عنك *ghasb a'nn-ak*.

— lui, غضب عنه *ghasb a'nne-ho*.

— elle, غضب عنها *ghasb a'nne-há*.

— nous, غضب عنا *ghasb a'n-ná*.

— vous, غضب عنكم *ghasb a'nne-koum*.

— eux, elles, غضب عنهم *ghasb a'anne-houm*.

— Bon gré Malgré (*Voy. GRÉ*).

— Je l'ai fait Malgré moi, عملته بقموره *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شر *cherr*, عكس *a'ks*, نحس *nehess* (*Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ, HEUR, INFORTUNE*).

— (interj.), ويل *ouayl!*

— à moi! ويلی *ouayl-y!*

— à toi! ويلك *ouayl-ak!*

— à vous! ويلکم *ouayl-koum!*

— à eux, ويلهم *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn* (d'où *meschino* en italien), ملوك *melououk*, منحوس *menhouss*, شقي *cheqy* (*Voyez INFORTUNÉ*).

— Il a été Malheureux, شقا *chaqdá*, نحس *nahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقا *chaqqá*, نحس *nahhass*.

MALHEUREUSEMENT, بالعكس *be-'l-a'ks*.

MALHONNÊTE, قليل الظرفه *qa-lýl éz-zeryféh*, قاتل *qatyl éz-zeryfah* (*V. INCIVIL, INDÉCENT*).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظرفه *be-ghayr zeryféh*.

MALHONNÊTETÉ, قلة الظرفه *gillét éz-zeryféh*, قاتل *qillét éz-zeryfah*.

MALICE (*Voyez MÉCHANCETÉ, RUSE*).

MALICIEUX (*Voyez RUSE*).

MALIGNITÉ (*V. MÉCHANCETÉ*).

MALIN, حيلی *heyly*, fem. حيليه *heylyah* (*V. RUSÉ, MÉCHANT*).

— L'esprit Malin (*V. DIABLE, DÉMON, SATAN*).

MALINGRE (*V. FAIBLE, MALADE*).

MALLE, صندوق *sendouq*, son-
douq, pl. صنادق *senádoq*, *senádeq*
(en berbère القوص *élgouss*, plur.
(*élgoudass*), (*Voy. COFFRE*).

MALPROPRE, ناجس *nádjess* (*Voyez SALE*).

MALPROPRÉTÉ (*Voy. SALETÉ, IMMONDICE*).

MALSAIN, قليل الصحة *qalyt és-sahhah*.

MALTE (île), ملطه *Maltah*, مالطه *Máltah*, مالطا *Máltá*.

MALTAIS, ملطاوى *maltdouy*, مالطاوى *máltdouy*.

Il a MALTRAITÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), الهعمرة *él-Ma'amarah*.

MAMELLE, بز *bizz*, pl. بزاز *bezáz*; tsidy, tsedy, بزوله *bezoulah*, *bezouléh*, pl. بزازل *bezázal*, *bezázil* (en berbère تبوش *tabboucht*, pl. تبوشين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memályk*; غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معمورة *Ma'amourah*, مهديه *Meh-dyah*, *Mahadyah*.

MAMOUN (n. pr.), المامون *él-Mámoun*, *ál-Mámoun*.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصرة *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تمسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قبضة *qab-dah*, يدد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *kemm*, *komm*, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكرسع *mekersa'*, *mekersé'*, *mekersi'*, pl. مكرسعين *me-*

kersa'yn (en berbère أمرزو *ámer-zou*, pl. أميرزا *tymerzád*).

MANDAT, MANÈMENT, امر *ámr*, فرمان *fermán*, *firmán*, plur. فرمانات *ferámán*, فرمانات *ferámándt*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chéryf*.

Il a MANDÉ quelqu'un (*Voyez* Il a APPELÉ, Il a CITÉ).

— une nouvelle, اخبر *ákhbar* (*Voyez* Il a ANNONCÉ).

MANDOLINE, عود *ou'oud*, pl. عيدان *i'yddán* (*Voyez* LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououdd*.

Il a MANGÉ, اكل *ákal*, كلا *kelá*.

— pendant la nuit, سهم *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* *koul!* (en berbère اچ *ítch!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشي النهاردة *má keldá-chy én-nahár-déh*.

— Il a donné à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, ماكله *méklah*, *mákléh* (en b. وچي *outchy*).

Il a MANIÉ, لمس *lamass*, *lemess*.

— les affaires, دَبَّار *dabbar*.

MANIAQUE (*Voyez* FOU).

MANIE (*Voyez* FOLIE).

MANIÈRE, جنس *djens*, شكل *chikl*, *chekl*, pl. أشكال *áchkál*, *échkál*; هِيه *heyéh*, سيرة *syréh*, عاد *a'ddéh*, *a'ddah*.

MANIFESTATION, اظهار *ídhár*.

MANIFESTE (adj.), ظاهر *dáher*, مظهر *moddahher*, باين *báyn*.

Il a MANIFESTÉ, ظاهر *dahhar*.

MANNE (drogue), من *menn*, mann, من حلو *menn-halou*.

MANQUE (subst.), قلة *qilléh*, خصة *khisseh*, نقص *noqs*.

Il a MANQUÉ. نقص *naqass*, *naqess*, خَصَّ *khass*, *khess*.

— L'argent nous Manque,
 خَصَّنَا الْفُلُوس *khasse-ná él-felouss*,
 مَقْطُوعٌ لَنَا الْفُلُوس *maqtoú le-ná él-felouss*,
 تَقَلُّ الْقَصْدُ عِنْدَنَا *teqell él-foddah a'nd-ná*,
 تَخَصَّنَا الدَّرَاهِم *tekhasse-ná éd-deráhem*.

— Il a Manqué de tomber,
 بَشُوْنَه لَا وَقَعَ *be-chouyéh-éllá ouaqa'*.

MANSOUR (n. pr.), المنصور *él-Mansour*, منصور *Mansour*.

— (n. d'une tribu d'Afrique),
 وَلَدُ مَنْصُور *ouled-Mansour*.

MANSOURE (v. d'Eg.), المنصورة *él-Manssourah*.

MANTE (*Voyez* MANTELET).

MANTEAU, برنوس *bornouss*,
 bernouss, pl. برانيس *berányss*,
 هَدُون *heddoun*, باليتة *bálytah*.

— de pèlerin, حرام *hiram*.

MANTELET, MANTILLE, فوطه *fouttah*, منديل *mandyl*.

— de guerre, طارقه *tárquh*,
 جنايه *djenáyéh*, *djenáyah*.

MANUFACTURE, صنعه *sana'ah*,
 صناعة *saná'ah*, pl. صناعات *sana'át*.

MANUFACTURIER, صنعى *sana'ý*,
 صناعى *sand'adjy*.

MAQUEREAU (expression grossière, entremetteur de débauche),
 قَوَاوُودَ *qaououád* (d'où l'espagnol *alcahuete*), (*Voyez* ENTREMETTEUR).

MARABOUT, مرابط *morábett*, pl.
 مرابطين *morábettyn*.

MARAÎCHER, يقال *baqqal*.

MARAIS, بطيحه *merdjah*,
 بطايح *betláyh* (*Voyez* MARÉCAGE).

— salant, سبخه *sebkah*, *sabekkah*, pl. سباح *sebkah*.

MARASME, صفار *sefár*.

— Il est attaqué de Marasme,
 رَكْبَةُ صَفَار *rakeb-ho sefár*.

MARBELLA (pl. d'Esp.), مربله
Merbelah, Marbelah.

MARBRE رخام *rokhâm, rakhâm.*
— blanc مرمر *marmar.*

MARC (n. pr.), مرقوس *Mar-*
gouss, Markouss, مرقس
Marqoss.

— (poids), (V. Demi-Livre).

MARCASSIN, خنوص *khannouss.*

MARCASSITE, مركزة *markezah,*
markazah (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر *tâguir, tâdjir,*
pl. تاجار *toudjâr, tougâr; بتياع beyyâ',*
مستبب *messebbab, moussebbab,*
خواجه *khaouâdjah, khaouâguéh,*
خواج *khaouâdj, سواق sououâq.*

— d'huile, بتياع الزيت *beyyâ'*
éz-zéyt (Voyez HUILE).

— Ce Marchand est accom-
modant, هذا تاجر مشاهل *hadd*
tâdjir motsâhel.

— Vaisseau Marchand (Voyez
NAVIRE).

Il a MARCHANDÉ, حوض *haouedd.*

MARCHANDISE, بضاع *bodda',*
pl. بضائع *boddâya', boddâyè';*
sela'ah, silu'ah, pl. سلع selè'.

— courante, سلعه مجاريه *sil-*
la'ah modjâryah.

MARCHE (action d'aller), مشى
mechy, سير séyr, تمشي temchyy.

— d'escalier (Voyez DEGRÉ).

MARCHÉ (lieu de vente), بازار
bazâr, سوق souq, sauq, sauq, pl.
soudq, أسواق âssouâq

— (convention, achat), (Voyez
ces mots).

— (prix d'achat), ثومن *thoumr,*
tsoumn, themn, سوم sourr (Voyez
PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص *ra-*
khys, rekhyss.

— A meilleur Marché, ارخص
ârkhas.

— On dit que le foin est à bon
Marché, قالوا ان الدريس رخيص
qâloû énn éd-deryss rekhyss.

— J'en voudrais à meilleur
Marché que cela, نحب ارخص منه
nehobb ârkhas minn-ho.

Il a MARCHÉ, مشى *machü,*
machey, سار sâr, تمشي temechü.

— à petit pas, مشى بخطوات
machü be-khattouât soghâr.

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة
machü khattouah be-khattouah.

— jour et nuit, سار ايام وليالي
sâr âyyâm ou-leyâly.

— Marche! امشى *émchy!*
rouh! (en berbère *eddou*).

— Marche doucement! امشى
émchy be-chouyah!

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

Maradjānah, مرشانه *Merchā-nah*.

MARDI, يوم الثلاثاء *yôm ét-tse-latsáh*, يوم الثلاثاء *yôm ét-theláth*, نهار الثلاثاء *nahár ét-theláthah*, يوم الثلاثاء *yôm ét-theláthah* (en berbere اسا الثلاثاء *ássá ét-tse-látsah*).

MARE, كته *keltah*, كته *guel-tah*.

MARÉCAGE, غيس *ghayss* (en berbere اللوط *álloutt*), (*V. MARAIS*).

MARÉCHAL ferrant, بيطار *leyt-tár*, بيطار *byttár*, صفايجي *sefádjy*, صفيحاجي *scfyhádjy*.

— Mène-les chez le Maréchal!
البيطار اهدي لهم عند البيطار *éhdy le-houm a'nd ét-beyttár!*

MARÉE montante, البحر مالى *él-bahr mály* (*V. FLUX*).

— descendante, البحر هربان *él-bahr harbán* (*V. REFLUX*).

MARÉOTIS (v. d'Égypte), مربوط *Meryoutt*, *Maryoutt*.

— Lac Maréotis, بحيرة مربوط *bohéryét Meryoutt*.

MARGUERITE (n. pr. fém.), لولا *Loulou*.

MARI, زوج *zoudj*, *zaoudj*, جاوز *djádouz* (*Voyez EPOUX*).

MARIAGE, تزوج *tezaoudj*, زواج

reouádj, نكاح *nikáh*, *nekáh*, تزوج *tedjaouyz*, تزواج *tezouádj*.

MARIE (n. pr.), مريم *Muryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, لالا مريم *Léllá Meryam*, العذرى *él-A'drü*.

MARIÉ, مزوج *mezaoudj*, *mezoudj*, مجوز *megaouz*, متزوج *mot-zaouedj*, *motzaououdj*.

Il a **MARIÉ**, زوج *zaouadj*, جوز *djaououaz*.

— Il s'est Marié, il a été Marié,

زوج *zaouadj*, تزوج *tezouedj*, *te-zaouadj*, جوز *djaouaz*, *gaouaz*, تزوج *tedjaouaz*, *tedjaouez*, *teguouez* (en berbere رشل *rechel*).

— Marie-toi! زوج *zodj*! انزوز *étzoudj!* (en berbere ارشل *érchel!*)

— Es-tu Marié? انت مجوز *éntu megaouz?* انت مزوج *énte mezaoudj?*

MARIN, بحرى *bahhary* (*Voyez MATELOT*).

MARINE, عمارة البحر *é'maréét* *él-bahar*, *i'maréét él-bahar*.

— Porte de la Marine (à Alger), باب البحر *báb-él-bahar*.

MARJOLAINE, مرددوش *mer-deddouch*.

MARMELADE, معجون *ma'djoun*.

MARMITE, حله *hollah*, طنجير *tandjyah*, برمه *bourmah* (en ber-

bere تاسلت *tassélt*, pl. تاسيلين *tas-sylyn*; تاينن *táynt*, plur. تايينن *táyenn*).

— en terre, قدرة *qodrah*, pl. قدور *qodour*.

— en cuivre, تنجرة *tendjerah*, pl. تناجر *tenádjer*; طنجرة *tandjerah*, *tanguerah*, pl. طناجر *tenádjer*, *tenaguer* (Voyez CHAUDRON).

MARNE, غاسول *ghásoul*.

MAROK (royaume d'Afrique), الغرب الجواني *él-Gharb él-djouány*, المغرب الاقصى *él-Moghreb él-áqsä*.

— (ville), مراکش *Merákech*.

— Natif de Marok, مراكشي *merákechy*.

— Nous allons à Marok, احنا راجين في مراکش *éhnä rá-hyn fy Merákech*.

MAROQUIN (V. Natif de Marok).

— (peau), سينحان *seykhlán*.

MARQUE, علامة *a'lámah*.

Il a MARQUÉ, اعلم *d'alam*, رسم *ressem*, رسم *rechem*.

MARRON (Voy. CHATAIGNE).

MARS (planète), المريخ *él-Merykh*.

— (mois), مارتويس ادار *ádär*, مارتويوس *mártyouss*, برمهاات *barmehát*.

MARSEILLE (ville de France),

مارسيليه *Mársylyah*, مرسيليا *Mar-sylyá*, *Mersylyá*.

MARSOUIN, دنفيل *denfyl*.

MARTEAU, مطرقة *mattraqah*, *mottarqah*, قدومه *qadoumah*, *qadou-meh* (en berb. افطيس *áfilyss*, pl. ايفطيسن *tyfylyssen*; ازدوز *ézdouz*).

MARTIAL, مغاور *moghádouer* (V. BELLIQUEUX, GUERRIER).

MARTINGALE, سمسار *semsár*.

MARTYR, شاهد *cháhed*, *cháhid*, pl. شهادا *chohádd*.

— L'ère des Martyrs, تاريخ الشهادا *tárykh és-chohádd*.

MASCARA (v. d'Afr.), ام عسكرا *Omm-a'skard*, معسكرة *Ma'skarah*.

MASCARADE, مسخرة *maskharah* (d'où vient le mot français).

MASCULIN, مذكر *moudukker*, *mозаккер*, pl. مذكرين *moudakke-ryn*, *mозakkeryn*.

MASSACRE, تدبيح *tedbyh*.

MASSACRÉ, مذبح *madbouh*.

Il a MASSACRÉ, ذبح *dabah*, *dabèh*.

Il a MASSÉ (frotté le corps), مس *mass*, *mess*, دلك *dalak*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Afr.), المعاصم *él-Ma'ássem*.

MASSIF (adj.), غليظ *ghelydä*, *ghelyzz*, ثقيل *theqyl*, *tseqyl*.

La MASSOURE (v. d'Eg.), (Voy. MANSOURE).

MASTIC, مصطقا *mesteqah*, مصطفىا *musteqâ*, mastiqâ.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صاري *sâry*, pl. صواري *soudry*; بيسانى *byssâny* (en berb. *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *méchtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b. d'Egypte), المطريه *él-Mattaryéh*, مطريه *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مرتبه *mortebah*, مطربه *motturbah*, مطرح *mettrah*, *mat-truh* (d'où vient le mot fr.), pl. مطرح *mettdrah*, *mettdrèh*.

MATELOT, مراكبى *merâkby*, pl. مركبى *merukbyéh*; بحرى *bahary*, pl. بحريه *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هيولانى *he-youldny*, غليظ *ghelydî*, *ghelyzz*.

MATERNEL, أمى *ômmyr*.

MATHÉMATICIEN, هندسى *hendessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسه *élm él-hendessah*.

MATHIEU (n. pr.), متى *Matâ*, متايس *Matdouss*.

MATIÈRE, هيولى *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebeb*.
— purulente, مدّه *meddèh*.

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh*, صبيحه *sabbah*, صبح *sobbah*, صبيحه *sobbyhah* (en berbère *sabah*, اغلواص *éghloudâss*).

— Demain Matin nous partons, غدوة منذ الصباح نحن مسافرين *ghadaouah mind ès-sabbâh nahn messâsferyn*.

MATINAL, باكر *bâker*, *bâkir*.

— Il a été Matinal, بكر *baker*.

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.), مطماطه *Matmdtlah*.

MATOU, هر *herr* (Voy. CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou ما يبيعرف الهر من الفر *mâ bya'ref èl-herr minn èl-fer*.

MATRICE, رحم *raham*, *rahm*.

MATRIMONIAL, متاع التزواج *metâ' èt-teroudj*.

MATURITÉ, استوا طيب *tayyb*, استوا *èsteoud*.

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, عين *la'yn*, مصحوط *mena'oul*, مصحوط *maskhoutl*.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل *na'al*.

MAURE, MAURESQUE, مغربى *moghreby*, *moghrary*, *mogharty*, pl. مغربه *mogharbèh*, *mogharbah*; مسلم

meslem, pl. مسلمين *meslemyn*; fém. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selmydt*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belâd el-Moghreb*.

MAUSOLÉE, مشهد *mechehed* (V. TOMBEAU).

MAUVAIS, ردى *radý, redy*, pl. اردى *árdýá, érdyá*; ردى *refudy*, رضى *refuddy*, قبيح *qobbyh*, pl. شرير *cherr*, شر *qebbáh*; شرب *cherryr*, دوى *mouch-tayeb*, موش طيب *douny* (en berb. ايقباح *tyqbáh*, pl. قبحان *qubchán*; ذيريت *dzyryt*, pl. ذيرتن *dzyrytenn*; ديريت *dyryth*, يريت *yryth*).

— Plus Mauvais, اقبح *aqbah*.

— Le plus Mauvais de tous, الكلى *él-aqbah minn él-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هذا الرجل قبيح *hadá ér-radje, qobbyh*, هوردى *houe rady*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounýá sa'ab* (en b. زمان ذيريت *zemán dzyrytt*).

MAUVE, خبيرة *kh. bbeyzéh*, بقول *khobbeyzah, baqoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بنى مايك *Beny-Máydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصخن *Má-sakhan, Má-soukhoun*, بريجه

Berydjah; برنجيه *Boureydyjah*, مهدومه *Mehdoumah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاورى *Mazdoury*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازونه *Mázounah*.

MÉCANIQUE (science, art), علم الصناعة *e'lm és-sand'ah*.

— (machine), (Voyez ce mot).

MÉCHANT, شرانى *cherrány*, خبيث *sádjir, ságuir*, فاجر *kha-byth, khabyts* (Voyez MAUVAIS).

MÊCHE, فتيله *fetylah, fitylah*, فتايل *fetyléh, pl. fetylát*, فتايل *fetáyl*; دبلسه *deblah, doublah*, pl. دبلاى *deblát*, يدك *yedek*.

MÉCOMPTE, غلاط الحساب *ghelâtt él-hissáb*.

MÉCONTENT, غير راضى *ghayr ráddy*, قليل الرضا *qalyt ér-riddá*.

Il a MÉCONTENTÉ, صعب على *sa'ab a'lä, صرّ darr*.

La MECQUE (Voy. La MEKKE).

MÉCRÉANT, قليل الايمان *qalyt él-ímán* (Voyez INCREDULL, INFIDÈLE, IMPIE).

MÉDECIN, حكيم *hakym*, pl. حاكم *houkemá*; حاكم *hakym*, اطبا *tabyb, telyb*, pl. اطباء *ôttebbá*.

MÉDECINE (science), طب *tebb, tobb*, حكه *kikméh, kikmah*.

— (potion curative), شربه *chorbah*, *chorbèh*, pl. شربات *chorbât*; ثنقيه *daoud*, *deoud*, *doud*; ثنقي *tsenqyah*, pl. ثنقي *tsendqy*.

MÉDIATEUR, مستصلح *mostaslih*, واقف *ondqef-bayn* (Voy. INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

MÉDIATION, توسط *touessytl* (V. INTERCESSION).

MÉDICAL, طبي *tebby*.

MÉDICAMENT, دواء *daoudh* (V. MÉDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدواء *motâ' éd-daoudh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), ميدي *meydy*, پاره *pârah*, نص فضة *nouss-faddah*.

— Pièce de dix Médins, عشراوية *a'cherâouyeh*.

— de vingt, عشرينيه *a'cherynyèh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.), مدينة الهمدة *Medynét él-Maydah*.

MÉDINE (ville d'Arabie), المدينة *él-Medynèh*, *él-Medynah*, مدينة النسي *Medynét én-naby*, مدينة المنصورة *Medynét él-mansourah*, مدينة رسول الله *Medynét res-soul Allah*, يثرب *Yathreb*.

— Natif de Médine, مدني *medeny*.

MÉDIOCRE, مغارب *moqâreb*, واطي *oudtty* (Voyez MODIQUE).

MÉDICCRITÉ, مقاربة *meqârebèh*, *moqârebah*.

MÉDISANCE, كلام بغية *kelâm be-ghaybèh*.

Il a MÉDIT, تكلم بغية *tekellem be-ghaybèh*.

MÉDITATION, تحمين *takhmyn*, تفكير *teskyr*, تأمل *teïmmoul*, فكر *fekr*, حسب *hish*.

Il a MÉDITÉ, فكر *feker*, حسب *hassab*, افتركر *éfteker*.

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHERYS (peuplade d'Afrique), المجاهريه *él-Medjâheryah*.

MÉFIANCE, انكار *ïnkar*.

MÉFIANT, منكر *monker*.

Il s'est MÉFIÉ, انكر على *énkar a'lâ*.

Par MÉGARDE, بال غير *be-ghayr bâl*.

— Je l'ai fait par Mégarde, عملته غير بالي *a'melt-ho be-ghayr bâl-y*.

MEHEMET (Voyez MAHOMET).

MEILLEUR, احسن *âhsann*, خير *khéyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie), مكة *él-Mekkah*, *él-Mekkeh*,

مكة المشرفة *Mekkél el-mocherofah*.

— Natif de la Mekke, Mekkin,

مكوى *mekkôwî*, مكى *mekky*.

MEKKIN (V. Natif de la Mekke).

MÉKOUSSAT (village d'Afrique), مقوسة *Meqoussat*.

MÉLANGE, خلط *khalt*, pl. اخلاط *ikhlat*; اختلاط *ikhtilât*.

Il a MÉLANGÉ (V. Il a MÊLÉ).

MÊLÉ, مخلوط *makhloutt*, ملحبط *molakhhbett*.

Il a MÊLÉ, خلط *khalatt*, khalatt, لخبط *lakhhbett*, lakhhbett.

MÉLISSE, نعنع البحر *na'anu' el-hourr*, نعنع الترنجى *na'anu' ét-touroundjy*.

MELON, قاتين *qâououn*, pl. قاتين *qâayn*, قاون *qâououn*; بطيخه *battykhah*, bettykhah, pl. بطيخ *battykh*, bettykh; عبد لاوى *a'bd el-lâouy* (en berbere افقوص *dfeqouss*).

— d'eau, بطيخه *battykhah*, bettykhah, pl. بطيخ *battykh*, bettykh, بطيخ اخضر *battykh-âkhdar*; كوار *kouâr*, keouâr; felanss; فليص *dillâh*, دلاع *dillâ'*, dillâ'a.

— long et jaune, فاجور *fâdjour*.

MELONGÈNE, بدنجان *beden-djân*, bedengân, بدنجال *beden-djâl*, بدنجان *belengân*, مرنجان *merengân*, merendjân.

MEMBRE du corps, عضو *a'ddou*, e'ddou, pl. اعضا *â'hda*; مفصل *me-fassel*, pl. مفاصل *meffâssil*.

— Membre viril (V. VERGE).

MÊME (Voyez SEMBLABLE).

— Ceci est la Même chose que cela, هدا كيفى ذالك *hadâ kyf zâlek*, ذا و ذا كيفيتهم واحك *dâ ou-dé kyfyét-houm ouâhîdéh*, ذا و ذاك ساوا *dâ ou-dâk saouâ*.

— C'est le Même homme, هدا الرجل هو بنفسه *hadâ êr-ra-djel houe be-nafse-ho*.

— Je suis du Même rang que vous, انا فى المرتبه كيف انتم *ânâ fy-'l-mertebéh kyf êntoum*.

— Moi-Même, انا بنفسى *ênâ be-nefs-y*, ânâ be-nafs-y, فا بذاتى *ânâ be-zât-y*, انا بروحى *ânâ be-rouh-y*, انا نفسى *ênâ nafs-y*, ذاتى *zât-y*, نفسى *rouh-y*, نفسى *nafs-y*.

— Toi-Même, انت بنفسك *ént be-nafs-ak*, انتينه بنفسك *ên-tynah be-nafs-ak*, انت بذاتك *ént be-zât-ak*, انت بروحك *be-rouh-ak*, نفسك *nafs-ak*, ذاتك *zât-ak*, روحك *rouh-ak*.

— Lui-Même, هو بنفسه *houe be-nefs-hou*, هو بدائه *hou be-zât-ho*, ذاته *zât-ho*, نفسه *nafse-ho*.

— Elle-Même, هي بنفسها *hyu be-nefse-hâ*, هي بداتها *hye be-zât-hâ*, ذاتها *nafse-hâ*, ذاتها *zât-hâ*.

— Nous-Mêmes, نحن بانفوسنا *nahn be-ônfous-nâ*, احنا بانفوسنا *ehnâ be-ônfous-nâ*, نحنا بذاتنا *nahnâ be-zât-nâ*, انفوسنا *ônfous-nâ*.

— Vous-Mêmes, انتم بانفوسكم *êntoum be-ônfous-koum*, انفوسكم *ônfous-koum*, انتوا بانفوسكم *êntoû be-ônfous-koum*, انتما بذاتكم *êntoumâ be-zât-koum*.

— Eux-Mêmes, هم بانفوسهم *houm be-ônfous-houm*, هيا بانفوسهم *houmâ be-ônfous-houm*, هما بذاتهم *houmâ be-zât-houm*, انفوسهم *ônfous-houm*.

— En lui-Même, في نفسه *fy nefse-hou*, *fy nafse-hi*.

— Au Même instant, في الحال *fy-'l-hâl*.

— Même (conj.), حتى *hattâ*.

— On a tué les enfans Même, qatalouh hattâ el-oudd.

MÉMOIRE (fém), ذكرى *dekrâ*, ذكر *sikr*, *dikr*.

— (masc.), عرض حال *a'rd-dâ*, تذكرة *tezkerâh*, *tezherah*.

MEMPHIS (v. anc. d'Eg.), منق *Menf*, *Monf*.

MENACANT, مهدد *mohaddled*.

MENACE, تهديد *tehdîd*, تخويف *takhouyf*.

Il a MENACÉ, هدد *haddad*, خوف *khaouaf*, حقد *haqad*.

Il a MÉNAGÉ, قصد *qassad*.

MENDIANT, شحات *chahât*, متسول *chahâd*, سائل *sâyl*, متسول *motsaouel* (Voy. PAUVRE).

Il a MENDIÉ, تسول *tessaouel*, شحذ *chahad*, طلب *taleb*.

Il a MENÉ, ودى *oueddâ*.

— Il Mènera, يدى *youdy*.

— Mène boire mon cheval! اسقى حصانى *ésqy hossân-y!* اسقى عودى *ésqy a'oud-y!*

MENSONGE, كذب *kedb*, *kidb*, pl. كدوب *kedoub*, *kodoub*.

MENTEUR, كذاب *keddâb*, كذاب *kaddab*, pl. كذابين *kaddâbyn*, كذاب *keddâbyn*; زعات *za'ât*, كذاب *gueddâb*.

MENTHE (plante), صندل *sandal*, ماته *na'na'*, ننع *mântah*.

— sauvage, امشيتروا *ém-chychtrouâ*.

Il a MENTI, كذب *kadab*, كاذب *kaddab*, كذب *keddeb*.

MENTION, ذكر *dikr*, *sikr*.

MENTIONNE, مذكور *mez'hour*.

MENSUEL, مشاهر *mochâher*, شهرى *chahery*.

— Solde Mensuelle, مشاهرة *mochâherah*, *mochâheréh*.

Il a MENTIONNÉ, ذكر *zaker*, *zakar*, تذكر *zakkâr*, *tezakkâr*.

MENTON, ذقن *doqn*, *daqn*, pl. اذقان *édqân* (enberbere ثيمرة *tsymerah*, pl. تيميرة *tsymyrah*).

MENU (*Voyez MINCE*).

— Il a rendu Menu, رقق *raqqaq*.

MENUISIER, نجار *neddjâr*, *nagâr*, pl. نجارين *neddjâryn*, *nagâryn*.

MENZALÉH (lac d'Égypte), بحيرة منزاله *bohayrét Menzâléh*.

MÉPRIS (*Voyez BLAME, AVILISSEMENT, DEDAIN*).

— Au Mépris des lois de la guerre, مخالف القوانين الحربيه *mokhdlef él-qaouânyn él-hurbyah*.

Il s'est MÉPRIS, غلط *ghalatt*.

MÉPRISABLE, MÉPRISÉ, محقور *mahaqour* (*V. AVILI, BLAMABLE*).

Il a MÉPRISÉ, حقر *haqar* (*Voy. Il a DÉDAIGNÉ*).

MER, بحر مالح *bahar mâlêh*, بحر *bahar*, *bahr*, pl. بحار *behâr*; (duel) بحارين *baharéyn* (en berbere لبحر *lebahar*, بحر *bahr*).

— (Océan), (*Voyez ce mot*).

— Méditerranée, بحر الوسط *bahr él-ouest*, البحر الرومى *elbahar ér-roumy* (m. à m. la mer grecque), بحر شام *bahar-Châm* (mer de Syrie), البحر الصغير *él-bahr és-saghyr*, *él-bahar és-soghéyr* (la petite mer).

— Rouge, بحر قلزم *bahar-Qolzoum*, بحر سويس *bahar-Souéyss*.

— Caspienne, بحر الخزر *bahar él-Khozar*.

— Noire, قرا دكيز *qard-degnyz*, بحر بانطس *bahar-Bôntoss*.

— montante (*V. FLUX, MARÉE*).

— descendante (*Voy. REFLUX*).

MERCENAIRE, اجير *âdjyr*, *âguyr*.

MERCERIE, خردة *kherdah*, *kherdéh*, pl. خردات *kherdât*.

MERCI! (int.) كثر الله خيرك *katther Allah kheyr-ak!* (m. à m. que Dieu augmente ton bien!)

كثير خيرك *katther kheyr-ak!* الله يجازيك *Allah yâjâzy-k!* (m. à m. que Dieu te le rende!)

الله يجزبك *Allah yegzy-k!* الله يكافيك خير *Allah ykafy-k kheyr!* (*V. Il a REMERCIÉ*).

MERCIER, خرداخي *kherdâkhy*, pl. خرداخي *kherdâkhyéh*.

MERCREDI, يوم الأربعاء *youn el-árba'*, يوم الأربعاء *yaum el-érba'a*, نهار الأربعاء *nahár el-árba'*, الأربعاء *el-árba'*, يوم الأربعاء *yaum el-árba'a*, الأربعاء *el-árba'a* (en berbère) أساء الأربعاء *Assá el-árba'a*).

MERCURE (vif argent), زيبق *zybaq*, زيباق *zeybaq*, زواق *zdouq*, زأواق *zâouaq*.

— (planète), اطارد *Attâred*, عطارد *Antâred*.

MERDE, خرا *kherâ*, pl. خراوات *kherâoudt*; خالي *khâly* (Voyez EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, أم *omm*, *oumm*, يسم *yomm*, pl. أمهات *ommehdt* (en b. يما *yemmd*, *yommd*, يمه *yemmah*).

— Ma Mère, أمي *omm-y*, ستي *silt-y*.

— Ta Mère, أمك *oumm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf én-nahâr*, خط الظهر *khatt éd-dohor*.

— (cadrans solaire), (V. ce mot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylah*, *qaylêh*.

— Il a fait la Méridienne, قایل *qâyel*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably*, *qabely*, جنوبي *djenoubi*, *guenoubi*.

MÉRITE, فضل *fadl*, فضيله *fad-dylêh*, pl. فصايل *foddâtyl*.

— Il a du Mérite, فضل *faddal*, هو فاضل *houe fâddel*.

— Chacun a son Mérite particulier dans son genre, كل واحد مفضل خصوصاً على جنسه *koll ouâhed mofaddel khessoussânn a'lâ djens-hu*.

Il a MÉRITÉ, استحق *éstahâqq* (Voyez Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chettoun*.

MERLE, سرسور *sersour* (en berbère) أحمر *âdjahmoum*, pl. أجوحام *âdjoulmâm*).

MERLUCHE (Voyez MORUE).

MÉROUAN (n. pr.), مروان *Merrouân*.

MERSA-ËL-KHAZAR (port d'Afrique), موسى الحزر *Mersü-'l-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybêh*, *a'guybêh*, *a'djybah*, pl. عجائب *a'djâyb*, *a'gâyb*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجيبه *be-a'djybêh* (Voyez ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khe-lâf* (V. DISSENTIMENT, INIMITIÉ).

MÉSOPOTAMIE (prov. d'Asie), ديار بكر *Dyâr-beker*, *Dyâr-bekir*.

MESQUIN (V. AVARE, PAUVRE).

MESSAGE, رساله *ressâlêh*, *ressâlah*, pl. رسالات *ressâlat*.

MESSAGER, مرسل *ressoul*, morsel (Voyez COURRIER).

— monté sur un dromadaire, نجاب *neddjâb*.

MESSIDOR, مسيدور *messydour*.

MESURE, قياس *qyâs*, كيل *kyl*, pl. اكيال *âkyâl*.

— de grains, كيله *kylah*, pl. كيلات *kylât*.

— d'un vers, وزن *ouezenn*, ميزان *myzân*, بحر *bahr*, قافيه *qâfyah*, نظم *nezzem*.

Il a MESURÉ, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كيال *kyâl*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'âdenn*.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'adeny*.

MÉTAYER, خماس *khammâss*, pl. خماسين *khammâssyn*.

MÉTHODE, عادة *a'âdêh*, *a'âdah*, pl. عادات *a'âdât*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *qaoudâyn*.

MÉTIER (profession mécanique), صناعه *sana'ah*, صناعه *sana'd'ah*, pl. صنایع *senâya*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez TISSERAND).

MÉTROPOLE, أم البلد *omm el-beled*.

METS (le manger), اكل *âkl*, طعام *ta'am*.

MEUBLE, حاجه *hâdjêh*, *hâ-guêh*, pl. حوايج *haoutdyj*, *haoudyg*; بضائع *boddâ'ah*, pl. بضایع *buddâya*, فروش *fourouch*, عمارة البيت *i'mâréh el-béyt*.

MEULE de moulin, رحا *rahâ*, *rihâ*, جرح الطاحون *hadjar êt-tâhoun* (Voyez MOULIN).

MEUNIER, طحان *tahhân*, pl. طحانين *tahhânyn*; رحوى *rah-houy*, pl. رحويسين *rahhouyyn* (en berbère أرحوى *ârahouy*, plur. ایرحوين *tyrahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRI, مجروح *medjrouh*, *megrouh*.

Il a MEURTRI, جرح *djerah*, *guerah*.

MEURTRIER (V. ASSASSIN).

MEYDAN, ميدان *meydân* (Voy. HIPPODROME).

— Kara-Meydan (pl. du Kaire), قرا ميدان *Qarâ-meydân*.

MEZZAB (vallée d'Afrique), وادی مزاب *ouddy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

las), بنى مزاب *beny-Mezdab*.

MICHEL (n. pr.), ميكائيل *Mykhâyl*, ميخائيل *Mykhâyl*, خايسيل *Khâyl*, خايسيل *Khâyl*.

MICROSCOPE, مرآة الهند *me-râyet él-Hend*.

MIDI (heure du jour), الظهر *él-dohor*, العالم *él-a'dlem*, nousf *én-nahâr* (en berbere أزغن واس *ezguenn-ouass*).

— (opposé au nord), قبله *qiblêh*, qiblah, جنوب *djenoub*, guenoub.

— A Midi précis, في وقت الظهر *fy ouaq t él-dohor*.

— Vent du Midi, لباچ *lebadj*, lebé (en italien *lebecchio*).

MIE de pain, قلب العيش *qalb él-aych*, قلب الخبز *qalb él-khobz*, qalb *dé-l-khobz*, بطعدا الخبز *be'a'ah dé-l-khobz*, لوب *lobb*.

MIEL, عسل *aassel*.

— Rayon de Miel, شهد *chehed*, chehd, chohd, chohd, شهدذا العسل *chehed dé-l-a'ssel*.

— Marchand de Miel, بقال *baqâl*, سوقى *sougy*.

MIEN (pron. poss.), -y, ي, بتوعى *betâ-y*, لى *l-y*, متاعى *metâ-y*, امتاعى *ém-*

tâ-y, الذى لى *állazy l-y*, élledy *l-y*, الى لى *élly l-y*, الى لى *ly lyl-y*, دىالى *dyél-y*, dyâl-y (en berbere يو, you, -ynou).

— Ce sabre est le Mien, هدا السيف دىالى *hadâ es-séyf dyél-y*.

— Celui-ci est le Mien, et celui-là est le tien, لىلك لىلى *dâ lyl-y*, ou-dâk *lyl-ak*.

MIETTES, فتات *fidât*, fôtât.

MIEUX, أحسن *âhssann*, خير *khéyr*, khayr.

MIGNON (adj.), لطيف *lattyf*.

MIGRAINE, شققه *chaqiqah* (en espagn. *xaqueca*), وجعة الراس *oudja'at ér-râss* (V. MAL de tête).

— J'ai la Migraine, توجع راسى *toudja' râss-y*, touega' *râss-y*.

MIKNASSAH (tribu berbere), مكناسه *Miknâssah*.

MILIEU, نصف *nousf*, نص *nouss*, وسط *ouest* (en berbere الماس *dlemmâss*).

— Au Milieu, فى الوسط *fy-l-ouest*.

— Doigt du Milieu, الوسطى *él-ousty*, الصبع الوسطانى *és-saba'* *él-ouestâny* (en berb. الماس *âdâdd dlemmâss*).

MILITAIRE (s.), عسكرى *a'shery*.

— (adj.), متاع الحرب *metâ' el-harb*.

MILLE (nombre), ألف *êlf*, ألف, pl. لاف *êlâf*, الوف *oulouf*.

— (mesure géodésique), ميل *myl*, pl. أميال *âmyâl*.

— Mille un, ألف واحد *êlf ou-oudhed*.

— Mille deux, ألف واثنين *êlf ou-éthneyn*.

— Mille et cent, ألف وميه *êlf ou-myêh*.

— Mille deux cents, ألف وميتين *êlf ou-myétéynn*, ميتين بعد لاف *myttéyn ba'd êl-êlf*.

— Deux Mille, ألفين *âlfeyn*.

— Dix Mille, عشرة الاف *a'chert-êlâf*.

— Cent Mille, مية ألف *myêt êlf*, كره *harrah*.

— D'ici là combien de Milles? من هنا الى هناك كم اميال *minn henâ ilâ henâk, kiam âmyâl?*

— Cette montagne est à trois Milles d'ici, هذا الجبل على ثلاثة أميال من هنا *hadâ êl-djebel a'lâ tselâtsêl âmyâl minn henâ*.

MILLENAIRE, ألفي *âlfy*, fém. ألفيه *âlfyeh*, *âlfyah*.

MILLE-PIEDS (insecte), بومليه *boû-melyah*, ميل زرع *zergh-myl*.

MILLET, جاورس *djâdouress*.

MILLIARD, ألف روبات *êlf-ra-boudt* (m. à m. mille millions).

MILLION, ميليون *mylyoun*, ألف الاف *êlf-êlf*, ألف-êlâf (m. à m. mille mille);

روبة *rabouéh*, pl. روبات *raboudt*.

— Deux Millions, روبوتين *ra-boutéynn*.

— Trois Millions, ثلاثة روبات *thêlâthêl raboudt*.

MINARET, ميذنه *meydenêh*, ماذنه *mâddenêh*, pl. ماذن *mâdenn*; صومعات *souma'ah*, pl. صومعة *souma'ât*, منارة *soudmêh*; مناور *mendréh*, *mendrah*, pl. مناور *me-ndouer*.

MINCE, رقيق *rafy'a, refy'*, رقيق *raqyq, reqyq* (en berb. أريق *ér-qyq, ârqqyq*, pl. أرقاقن *érqâqenn*).

— Il a été Mince, رقي *raqq*.

— Il a rendu Mince, رقق *raq-qaq*.

MINCEUR, رققة *riqâqah*.

MINE métallique, معدن *ma'a-denn*, pl. معادن *ma'âdenn*, *mo'â-denn* (en espagnol *almaden*).

— de guerre, لغوم *laghoum*.

MINÉRAL (adj.), معدني *ma'a-*

dén, متاع المعدن *metâ' él-ma'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm él-mo'ddenn*.

MINÉRALOGIQUE, متاع علم المعادن *metâ' e'lm él-mo'ddenn*.

MINEUR (plus petit), أصغر *ds-ghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (Voyez ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادنجي *ma'ddendjy*.

— (de guerre), لغومي *laghoumy*, pl. لغومييه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزرا *ouezerd*.

— Le premier Ministre, مقدرت شي اقرب للوزير *él-ouezyr él-d'azem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شي اقرب للوزير *mâ qadart-chy âqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nousf él-léyl*, نصف الليله *nousf él-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbère

نصاف دڭيڭ *ézzuenn fytt*, ازكن ايط *n'ssâf deggydd*).

MINUTE, دقيقة *deqyqah*, *deqey-qah*, pl. دقيق *deqdyq*; دقيقة *te-qyqah*, pl. تقايق *teqdyq*, *teqdyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqayqtéyn*, تقيقتين *teqeyeqtytn*.

MIRACLE, آيه *dyéh*, *dyah*, pl. آيات *dyât* (Voyez MERVEILLE).

MIRACULEUX (Voy. MERVEILLEUX).

MIQUENEZ (v. d'Afr.), مكناسه *Miknâsséh*, *Maknâssah*, مكناسة *Meknâssét* الزبتون *éz-zeytoun*.

MIROIR, مرآة *mirâh*, مرآه *merâh*, مرآيه *mirâyah*, *merâyah*, pl. مرآيات *merâyd*, مرآيات *merâydât* (en berbère امرى *âmry*).

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *mâ dé-'l-mirâyah*.

MIS, محطوط *mahtoutt*.

Il a MIS, حظ *hatt*.

— Mets-lui la bride! الجمه *él-djem-hou! élguem-ho!*

MISÉRABLE. (Voyez INFORTUNÉ, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (Voy. PAUVRETÉ, INFORTUNE, ALHEUR).

MISÉRICORDE, رحمه *rahméh*, *rahmah* (Voyez CLÉMENCE, COMPASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! عليكم رحمة الله و بركاته *a'ley-kori rahmêt Allah ou-berekât-ho!*

MISÉRICORDIEUX, رحمان *râh-*

mán, رحمن *rahman* (V. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde, الرحمين يرحمهم الرحمن *ér-ra-hémyn yrehm-houm ér-Rahmán*.

MISSION, ارسال *írsál*.

— Il lui a donné une Mission, انفدة مرسولا *énfed-ho mersoulánn*.

MISSIVE (V. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عتة *i'ttah, e'ttah*.

— du blé, سوسه *soussah*.

— du papier et des livres, ارضه *érdáh*.

MITIGÉ, ملين *moleyyin* (Voyez ADOUCI).

Il a MITIGÉ (V. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاريك *haryk*, متحرك *moteharrek*.

MOBILITÉ, تحريك *tahryk*.

MODE, عاده *a'ádéh, a'ádah*.

— (t. de gramm.), صيغة *syghah*.

— Il est habillé à la Mode, هو ملبس زي العاده الجارية *houe molebbess zay él-a'ádéh él-djaryéh*.

MODÈLE, مثل *methl, metsl*, pl. امثال *ámthál, émtsál* (Voyez CALIBRE).

MODÉRATION, اعتدال *i'tidál*, انصاف *ínsáf* (V. TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, معتدل *mo'tedel*.

Il a MODÉRÉ, دبّر *dabbar, dabber* (Voyez Il a APAISE).

— Modère ta colère! ستنك *sakkenn ghasb-ak*.

— J'ai Modéré mes paroles, دبّرت كلامي *dabbert keldám-y*.

MODERNE (Voyez NOUVEAU).

MODESTE, وقرور اديب *ádyb, ouqour, oueqour*.

MODESTIE, وقار ادب *ádeb, oueqár*.

MODIQUE, يسير *yssyr, yessyr* (Voyez PETIT, MÉDIOCRE).

MOELLE, دهن ذا العظمه *dehen dé-l-a'ddemah, منخ moukh, منخ mokkh*.

MOGREB (l'Afr. occidentale), المغرب *él-Moghreb, él-Maghreb*.

MOGREBIN, مغربي *moghreby, mogharby, maghreby*, pl. مغاربة *moghárbéh, moghárebah*.

MOHAMMED (n. pr.), (Voyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans), محرم *moharrem, عاشور a'dchour, عاشورة a'dchourah*.

MOËZ (n. pr.), معز *Mo'ezz*.

MOI, أنا *áná, éná* (Voyez JE).

— (rég.), ني *-ny, ي y*.

— De Moi, لي *l-y* (en berbere, *ou*, يو *you*, ينو *ynou*).

— A Moi, لي لي *lyt-y* (Voyez A).

— Moi-même (Voyez MÊME).

— Avec Moi (Voyez AVEC).

— C'est Moi, أنا هو *énd houé*, *ánd hou*.

— Dis moi! قل لي *qoul l-y!*

— Donne-Moi cela! اعطيني هذا *d'tty-ny hadd!*

— Ce n'est pas Moi, أنا ما هو شسي *má hou-chy ánd*, ما انيش *má ány-ch*.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب لي لي *hadd él-kitáb lyt-y*, ذا كتابي *dá kitáb-y*.

— Ceci est à Moi, laisse-le! هذا ديالي اتركه *hadd dyél-y, étrek-ho*! أنته بتعي *khally dé éne-ho beta'-y!*

MOINDRE, اصغر *ásghar*.

MOINE, راهب *qassys*, قصيص *râheb*, plur. رهبان *rehbân*; قص *qass*.

MOINEAU, عصفور *a'sfour*, pl. عصفائر *a'ssâfy*; برطال *bortâl*, pl. براطل *borâtel*; زرزور *zerzour*, pl. ازروش *zerâzer* (en berbere *dzouch*, pl. تيزوشن *tyzouchenn*).

MOINS, اقل *âqall*.

— (excepté), غير *ghayr*, لا *éllâ*.

— Au Moins, والا *oué-éllâ*, *ou-éllâ*.

— Pour le Moins, بالقليل *bi-'l-qâlyéh*, بالليل *bi-'l-qalyt*.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث وقيات بالليل *hott fy-hi tseldâs ou-qyât bi-'l-qalyt*.

— Du plus au Moins, من الاكثر الى الاقل *minn él-âk-thar élâ él-âqlâl*.

— A Moins que, ألا ان *éllâ énn*, *éllâ-énn*.

— A Moins que je ne sois présent, ان كنت حاضر *éllâ énn kont hâdder*.

— En Moins de rien, بعد مضى زمان يسير *ba'ad maddey zemân yssyr*.

— En Moins d'une heure, في اقل من ساعه *fy âqall minn sâ'ah*.

MOIRE, طابى *tâly* (d'où le fr. *tabis*).

MOIS, شهر *chahar*, pl. شهر *chehour*, *chouhour* (en berbere *âyur*, pl. ايرن *fyourenn*).

— Deux Mois, شهرين *chaharâyn*, *chaharâyn*.

— Mois (flux menstruel), حايض *háydd*, pl. حوايض *haouáydd*; عدد *o'dr*.

— Il va être absent pendant deux Mois, راح يغيب مدة شهرين *râh ygheyb meddél chaharéyn*.

MOISI, معفن *ma'affenn*, mo'af-fenn, معفون *ma'afounn* (V. GATÉ).

Il a MOISI (v. n.), عفن *a'fann*.

MOISSURE, عفنه *debl*, عفنه *a'fnah*, e'fnéh, معفن *ma'fenn*, استعفن *ísti'sân* (V. CORRUPTION).

MOISSON, حصاد *hassâdah*, *hassâdeh*, حصاد *hessâd*, *hissâd*, *houssâd*, حصاص *hassâss* (en berbère تهضره *temegrah*).

— Temps de la Moisson, وقت الحصاد *ouaqt dé-l-houssâd*, *ouaqt dé-l-hissâd*, وقت الحصاد *ouaqt él-hessâd*, وقت حصاد القمح *ouaqt hessâd él-qamèh*.

Il a MOISSONNÉ, حصد *hassad*, *hassed*.

MOISSONNEUR, حصاد *hassâd*, pl. حصادين *hassâdyn*.

MOITE (Voyez HUMIDE).

MOITIÉ, نصف *nousf*, plur. أنصاف *énsâf*; نص *nouss*.

— C'est plus d'à Moitié fait, ذا معمول اكثر من نصفه *dâ ma'moul âkthar minn nousse-ho*.

MOKATTAM (montagne d'Ég.), جبل مقطم *Guebel-Moqattam*.

MOKA (v. d'Arabie), المحا *él-Mokhá*.

MOL (Voyez MOU).

Dent MOLAIRE (Voyez DENT).

MOLESTÉ, منحوس *manhouss*.

Il a MOLESTÉ, نحس *nahass*.

MOLLEMENT, برخوة *be rekhaouah*, *be-rekhouéh*.

MOLLESSE, رخوة *rekhaouah*, *rekhouéh*.

MOLLET de la jambe, دهن ذا الساق *dehen dé-'s-sâq*, بطن ذا الساق *botn dé-'s-sâq* (V. GRAS).

MOMENT, دراجه *deredj*, *derâdjah*, *derâguéh* (en berbère اذقيم *âdeqqymenn*, تسعت *tas-sa'ett*), (Voy. INSTANT).

MOMIE, موميه *moumyuh*, plur. موم *moum*.

MON, متاعي *dyély*, متاعي *metâ'y*, متاعي *meta'a-y*, بتاعي *beta'y*, امتاعي *émta'y* (en berbère او, يو, you, ينو *ynou*).

— Mon ami, حبيبي *habyb-y*.

— Mon cher! يا خاي *yâ khâ-y!*

— Mon habit, لباس بتاعي *loubé beta'y*, لباس امتاعي *lebs émta'-y*, لباسي *lebs-y*.

— Mon père, أبى *ābou-y* (en berbère *bāb-you*).

— Mon fils, ابنى *ēbn-y*, ولدى *ouled-y* (en berbère *mess-you*).

— Mon esprit, روحى *rouh-y* (en berbère *īmeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère *tsytt-you*).

MONARCHIE, ملك *moulk*, مملكة *memlekēh*, *memlikah*, pl. ممالك *memālek*; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان *soultān*, pl. سلاطين *selāttyn*.

MONASTÈRE, دير *deyr*, *dayr*, *dyr*, pl. ديرة *dyour*, ديبر *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zāouyah*, *zāouyēh*.

MONCEAU, كومة *koumēh*, *kaoumah*, *koumah* (Voy. AMAS).

— de ruines, تل *tall*, *tell*.

— Il a mis en un Monceau (Voyez Il a AMASSÉ).

MONDAIN, دنيائى *dounyādouy*, دنيانى *dounyāny*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *ād-dounyā*.

— (les gens), الناس *ēn-nāss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الفرنساوية

ما انقتل منهم الا القليل *ēl-Fransdouyēh mā ēnqatel minn-houm ēllā ēl-qalyl*.

MONDÉ, سظوف *mandouf*.

Il a MONDÉ, نظف *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمى *derāhemy*.

— Atelier Monétaire دارالسكره *dār dē's-sekkah* (en italien *zecca*, d'où vient *sequin*), دار الضرب *dār ēd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derāhem*, فضة *qetta'*, فلوس *felouss*, قطع *faddah* (Voyez ARGENT).

— (lieu où on la fabrique), (Voyez Atelier Monétaire).

— fausse, دنس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اعطني قطعات الريال *ā'atty-ny qetta'āt ēr-ryāl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندى شى فلوس *mā a'nd-y-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى شى اما ربال واما قسطع *mā fy-y-chy āmmā ryāl, ou-āmmā qetta'*.

MONSIEUR, سيدى *syd-y*, خواجه *khaouādjah*, سنيور *senyour*, موسى *khaouāgudh*, *moussey*.

MONSTRE (prodige, chose étrange), عجب الطيعة *a'djeb ét-tu-by'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

MONSTRUEUX (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), مسيخ *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi* (Voyez HORRIBLE, ABO-MINABLE).

MONT, MONTAGNE, جبل *dje-bel*, *guebel*, pl. جبال *djebâl*, *guebâl* (en berbère ادرار *idrâr*, plur. ايدورار *idourâr*, *tydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinaï (Voyez SINA).

— Mont-Thabor (V. THABOR).

— Mont-Etna, جبل النار *djebel ên-nâr*, *guebel ên-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, جنب الجبل *djânb êl-djebel*, *gânb êl-guebel*, pl. جنبات الجبل *djenâb êl-djebel*, *guenâb êl-guebel*.

— Le haut de la Montagne, عقب رأس الجبل *a'qbah*, *râss êl-djebel*, *râss êl-guebel* (Voy. CÎME, SOMMET).

MONTAGNARD, جبلى *djebely*.

MONTANT d'un compte, قدر *qadr*, مبلغ *moballagh*.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خذ هذا قدر اجرتك *khod, hadd qadr âdjeret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلت بعض الدراهم *qabelt ba'd éd-derâhem*, يتطلع قدره لمائة فرنك *yetla' qadr-ho li-myét frank*.

MONTÉE, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبه *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Il est MONTÉ, طلع *tala'a*, سعد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakab*, *rakeb*.

— Monte! اطلع *étlaa'!*

— à cheval! اركب *érkeb!*

MONTICULE, كدييه *koudyah*, تل *tall*, *tell*.

MONTRE, ساعه *sâ'ah*, منكله *menguelah*, مغانه *magânah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة *d'nd-ak sâ'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندى ساعة اما ماتمشى *a'nd-y sa'ât, amâd mâ tamchy*.

Il a MONTRE, اووررى *ouarrâ*, *ouerrâ*, اورى *âourâ*, اورى *âourâ*, اورى *âourâ*, اورى *âourâ*, اورى *âourâ*.

— (enseigné), (*Voyez ce mot*).

— Montre! اوری *ôry!* اوری *doury!*

وری *oury!* راوی *raouy!* اوری *érouy!*

— Montre-moi! اورنی *ôoury-*

ny! اوری *doury-ly!* اوری *douri-*

lyl-y! اربی *ôry-ny!* اربی *oury-ny!*

— Montre-moi la route!

السكة اربی *ôry-ny és-sekkah!*

الطريق اربی *ôry-ny és-sekkah!*

— Il s'est Montré (*V. Il a AP-*
PARU).

Il s'est Moqué, ضحك *dahak,*
سحر علی *sakhar a'lä.*

MOQUERIE, استهزا *istihza,*
تسخیر *teskhyr.*

MORAL, ادیب *âdyb.*

La MORALE, الادب *él-ddeb.*

MORCEAU, بذعة *bidda'ah,*
قطعه *qattu'ah, qetta'ah, pl. قطع*
qatta', qattè', قطعات qetta'ât;
قطع *qitta', qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux,
لحم مقصوص طروف *lahm*
maqsouss terouf-terouf (V. HACHIS).

MORDU, معضوض *ma'ddoud.*

Il a MORDU, عض *a'add.*

MORE (*Voyez MAURE*).

La MORÉE (contrée de Grèce),
المورة *él-Mourah.*

MORELLE des jardins, بو مقينه,
bou-moqnynah.

MORFIL, ناب فيل *nâb-fyl (Voy.*
IVOIRE).

MORIBOND, مايت *mâyt, méyt.*

MORRUE (*Voyez MORUE*)

MOROSE, مغير *moughayyar.*

MORS de la bride, لجام *ludjam.*

MORSURE, عَض *e'dd, i'dd.*

MORT (adj.), ميت *myt, ميت*
meyyt, متوفى metoueffy.

— Il y a eu parmi eux beaucoup
de Morts et de blessés, وقعت
بينهم جراحات و اموات كثيرة
ouaqa't bayn-houm djerdhât ou-
âmoudt kethyréh.

La MORT, الموت *él-mout, él-*
maout, pl. اموات âmoudt.

— Mort précoce, تقصيف العمر
teqsyf él-a'mr, انقصاص inqissaf.

Il est MORT, مات *mât, توفي*
toueffü, toueffey.

— Son père et sa mère sont
Morts, ماتوا و امه ماتوا *âbou-h*
oua-âmm-hou mâtoû.

— Il est Mort jeune, انقصى عمرة
ênqassaf a'mr-ho.

— Il Mourra jeune, ينقصى عمرة
yenqesséf a'mr-ho.

— Dieu te fasse Mourir jeune!
الله ينقصى عمرك *Allah yenqes-*
saf a'mr-ak

MORTE-PAYE, متقاعد *mote-qd'ed*.

MORTIER en bronze (pour piler), هاون *hdoun*, pl. هاونين *houdounyn*.

— de marbre, مھراس الرخام *mehráss él-rakhâm*, pl. مھراس *meháris él-rakhâm*; رخام *meháris él-rakhâm*; مھراز ذا الرخام *mihráz-dé-'r-rakhâm*.

— à bombes, مھراس *mehráss*, أموان مھراز *mehraz*, مادن *mdoun*, أموان *dmouán*.

— pour bâtir, مونه *mounah*.

— de sable, بغلي *baghly*.

— de terre, طين *tyñ*.

MORUE, باقلاو *baqlâou* (vieux français *baquillau*).

MORVE, مخاط *mokhâtt*, خنونه *khanounah*, *khanounéh*.

MORVEUX, مخيط *mokhytt*, امنخط *dinkhatt*.

MORVIÈDRE (v. d'Espagne), مرباطر *Morbâttir*, مرباطر *Morleyttar*.

MOSAÏQUE (s.), شغل ابلق *choghî éblâq*, فسيفسا *fessyfassâ*.

MOSCOVIE, بلد مسكو *beled Mos-gou*.

MOSCOVITE, مسقوى *mosqouy*.

MOSQUÉE, جامع *djâmi'*, *djâ-ma'*, *djâ-mè'*, مسجد *mesdjyd*, مسغويد *mesguyd*, pl. مساجيد *mesâdjyd*.

MOSTAGANEM (v. d'Afrique), مستغانم *Mosteghânem*.

MOSTANSER (n. pr.), المستنصر *él-Mostanser*.

MOT, كلمه *kelmah*, *kelméh*, *kil-méh*, pl. كلمات *kelmât*, كلام *kelâm*; لفظه *lafdah*, *lafzah*.

— Mot à Mot, كله بکله *kil-mah bi-kilmah*, *kelméh be-kelméh*.

MOTEUR, حراک *harrâk*.

— L'honneur est notre Moteur, الناموس يلزنا *én-nâmoussyelezzend*.

MOTIF, سبب *sebeb*, pl. اسباب *dsbâb*, *ésbâb*.

— Que l'intérêt ne soit pas le Motif de vos actions! ما يکن شی لفعاکم سبب الطمع *mâ yekon-chy li-fa'l-kouyn sebeb. ét-tema'*.

MOTOUAKKEL (n. pr.), المتوکل *él-Motouakkel*.

Mou (adj.), لیتن *leyen*, افتى *éfty*, رطب *sehél*, رتطب *retteb*, رتطب *rettyb* (en berbère رتطب *yesséhal*, pl. سهلان *sahlân*).

— Il a été Mou, رطب *rattab*.

— Il a rendu Mou (*Voyez Il a ANOLLI*).

— (poumons d'animal), فشا *feshé*, ریه *ryah*, *ryéh*.

MOUCHE, دبانہ *debbânéh*, *deb-*

bānah, pl. دبّان *debbān*, *dobbān*;
 دبّاب *doubāb*, *dibāb* (en berbère
 ايزين *tyzyn*, pl. ايزان *tyzān*).

— cantharide, دبّانه ذا الهند
debbānah dé-'l-Hend (mot à mot
 mouche de l'Inde).

— à miel (*Voyez* ABEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, مخط *makhatt*.

MOUCHERON, برغشه *berghechah*,

بق *baqq* (*Voyez* COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع
miqass dé-s-chemaa, مقص الشمع
moqass és-chema'.

MOUCHOIR, محرمه *mohareméh*,
 pl. محارم *mohārem*; محارمه *mohā-*
ramah, *mohāreméh*, pl. محاربات
mohāremāt (en berbère تمحرمت
timeharmēt, pl. تمحرمين *timehar-*
myn).

MOUETTE, بو عميرة *bou-o'mey-*
rah, طليط *toulytt*.

MOUFFLE (*Voy.* POULIE).

MOUILLÉ, مبلول *mabloul*,
 مفزّك *moufézzig* (*Voy.* HUMIDE).

Il a MOUILLÉ, بل *bell*.

— (t. de marine), رسا *ressā*.

— Tu Mouilleras devant la côte
 د'Oran, قرسي قدام چالي وهران
tersy qoudām tchāly Ouahrān.

— Il a été Mouillé (d'un liquide),
 انبل *énbell*, تبلل *tebell*.

MOULE (*Voyez* MODÈLE).

MOULIN, طاحونه *tāounah*,
 تاحونه *tahounah*, طحون *tahoun*,
 تاحون *tahoun*, راحا *rihā*, *rahā*,
 تيسيرة *rahāh* (en berbère
 تيسير *tyssyr*, pl. تيسير *tyssyr*).

— à vent, طاحونه بالريح *tā-*
hounah be-'r-ryh.

— à bras, راحا بالدرع *rahāh*
be-'d-derā'a.

— à eau, ناعورة ذا الماء *nāourah*
dé-'l-mā (en espagnol *noría*).

Il a MOULU (*Voy.* Il a BROYÉ).

MOURANT (*Voyez* MORIBOND).

MOUSQUET, MOUSQUETON, تبايح
toubāndj, بندقيه *bendoqyéh*, *ben-*
doqyah (*Voyez* FUSIL).

MOUSSE (plante), أشنه *échenah*,
 تيجنجر *édjendjyr*.

— (écume), رغوة *raghaouah*,
raghaouéh (*Voyez* ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي *raghā*, *ra-*
ghey (*Voy.* Il a ECUMÉ).

MOUSSELINE, خاصه *khāss h*,
khāsséh, شاش *chāch*.

MOUSTACHE, شنب *cheneb*,
 شارب *chareb*, pl. شوارب *chaouā-*
reb, *chaouārb*; عصافير *a'ssāfy* (en
 berbère شلاغم *chelāghem*).

MOUSTICUAIRE, ناموسية *nāmou-*
syéh, *nāmousyah*.

MOUSTIQUE (*Voyez* COUSIN).

MOUTARDE, خردل *khardel*.

MOUTON, خروف *haouly*, كباش *kabch*, pl. كباش *kabch*; غنام *ghandm*, غنامي *ghanemy*, ضاني *dány* (en berbere ايقلواش *aqroudch*, pl. ايقلواش *tyqloudchenn*).

— Viande de Mouton, ضاني *dány*, لحم ذا الغنمي *lahm dê-'l-ghanemy*, لحم الصاني *laham éd-dány*.

MOUTURE, تطحين *tahn*, تطحين *tettahyn* (V. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركة *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, سبه *taryq*, سبه *sebeh*.

— Par le Moyen de, بوجب *be-moudjeb* (V. Par l'ENTREMISE).

MOYSE (n. pr.), موسى *Moussä*.

Il a MU, حرک *harak*.

— Il s'est MU, تحرک *teharrah*.

MUET, اخرس *akhrass*, اخرس *akhrass*, pl. خرسان *khersân*; زيزون *zeyzoun*, أبکم *ébkem*, أبکم *abkam*, plur. بکم *bekm* (en berbere اگواگم *agougâm*, pl. اگواگم *tygougâmenn*).

— Il a été Muet, خرس *kharass*, بکم *bakam*.

MUFFLE, خفوفه *khanfoufah*.

MUGE (poisson), کچیل *kohy-lah*, کچهیل *koheylah*.

Il a MUGI, جار *djâr, gâr*.

MULATRE, خمري *khomry*, سém. خمري *khomryah*.

MULE, بغله *baghlah*, *baghalah*, *bâghlêh*, pl. بغلات *baghlât*, *baghalât* (en berbere تاسردونت *tâsserdount*, pl. تيسرداين *tysserdâtyn*).

MULET, بغل *baghl*, *baghal*, pl. بغال *baghâl*, ابغال *âbghâl*, *ébgâl* (en berbere اسردون *âsserdoun*, pl. ايسرداتين *tysserdâtyn*).

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالکم *hammelou ébghâl-koum* !

MULTIPLICATION, تکثير *tekthyr*, ضرب *darb*.

Il a MULTIPLIÉ, کثر *katthar*.

MULTITUDE, کثرة *kethreh*, *kothrah*, *kothreh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, pl. ذخيرات *dekhyrât*.

— de bouche, اقامه *iqâmêh*, pl. اقامات *iqâmât*.

— de guerre, جبخانه *djebkhâ-nêh*, pl. جبخانات *djebkhânât*.

MUPHTI, مفتي *moufly*.

MUR, MURAILLE, حائط *hayt*, pl. حائطان *haytân*; حيط *hayt*, سور *sour*, سور *saur*, pl. اسوار *âs-soudr*.

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. رڊوم *rodoum*.

MUR (mûri), مشتوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناصح *nâddedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, توتہ *toutah*, pl. توت *tout*.

— rouge, توت للاحمر *tout él-dhmar*.

— blanche, توت لايبض *tout él-dbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *haouatt*.

Il a MURI, اشتوى *échtouey*, ناصح *naddadj*, *naddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-'t-tout*, شجرة التوت *cha-guerét él-tout*, شجرة ذا التوت *sadjerah dé-'t-tout*.

MURMURE, تمرميسر *temermyr*, هدر *heder*, *heder*.

Il a MURMURÉ, مرمر *mermer*, هدر *hadar*, *heder*.

MUSC, مشك *mesk*, مشك *mechk*, *mouchk*.

MUSCADE, الجوز الطيب *él-djous él-tayeb*, *él-gouz él-tayeb*, شوز ذا الطيب *gueouz dé-'t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المسكى *a'yneb él-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'oudd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy. INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقه *moussyqah*, اله *alah*, *aléh*, علم التغمنى *i'lm ét-teghanny*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafü*, *Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *mouslym*, مسلم *mouslem*, pl. مسلمين *mouslemyn*; مومن *moumenn*, pl. مومنين *moumenyn*.

— Les Musulmans, اهل الاسلام *ahl él-islâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *teqty'*, تقسيد *tefsyd*.

MUTILÉ, مقطوع *maqrou'*, مفسد *mofessed*.

Il a MUTILÉ, قطع *qatta'a*, فسد *fassad*, *fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE).

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, ربحان *ry-hân*, *rayhân*.

MYRY (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

N

N, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des moghrebins, نون *noun*.

NABOT (*Voyez* NAIN).

NABUCHODONOSOR (n. propre), بختنصر *Bakhtenessar*.

NACELLE, صندال *sendál*, pl. صنادل *sendél* (*Voy.* CANOT).

NACRE de perle, صدف *sadaf*, pl. اصداق *asdaq*.

NAGE (subst.), (V. NATATION).

— A la Nage, بالعوم *bi-'l-eu'oum*.

Il a NAGE, عام *u'ám*, عم *a'mm*, صباح *sabah*, استلد *ésteled*.

— Il Nagera, يعوم *yeu'oum*, ya'oum.

NAGEOIRE, جوانسح *djouánèh*, gouánèh.

NAGEUR, عوام *a'ououám*.

NAYL (trib. del'Atlas), ولاد نايل *Oulád-Náyl*.

NAIN, قمبرور *qambour*, plur. قمبرورين *qambouryn*; وشفون *ouche-foun* (en berbere وزيل *ouezzyl*, pl. ايوزلان *tyouezlân*).

NAISSANCE, ولادة *ouládeh*, ميلاد *mylád*, مولود *mouloud*, ولاد *ouilád*, تولود *teouelloud*, مولد *moulad*, mouléd, توليد *toulyd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylád én-Naby*.

NAPHTÉ, نفت *naft*.

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلس *Náblouss*, Náboulouss.

NAPPE de table, ملايه *meldyah*, *meldyéh*, pl. ملايات *meldáyât*.

NARCISSE, نرجس *nardjiss*, nerdjess, نسرري *nesry*, الورد الابيض *el-ouerd el-ábyadd*.

— jaune, حنرق *hanzaq*, بنرق *banzaq*.

NARD, ناردين *nárdyn*.

NARINE, منكر *monkhar*, plur. مناخر *menákher* (*Voyez* NEZ).

NARRATEUR, حكوتي *hikdouaty*, pl. حكوتيه *hikdouetyeh*; راوي *rdouy*.

NARRATION, *حكى heky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, *حكا hakâ*, *خص khass*, *وصفى ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, *أخن âkhann*.

Il a NASILLÉ, *ختم khamkham*.

Pays NATAL, *بلد التوليد beled el-touelyd*.

— J'aime mon pays Natal, *نحب البلد الى تولدت فيه ne-hobb el-beled elly touelledi fy-âi*.

NATATION, *سوم a'oum, ou'oum*.

NATION, *ملة millah, mellah*, pl. *ملات mellât*; *أمه ômmeh, ômmah*, pl. *أم am*; *فيه fyeh, fyah*, pl. *فيات fyât*.

NATIONAL, *متاع الامه madd' el-ômmah*, *بلدى beledy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), *انادول Andoul*.

NATROUN, *ناطرون nâitroun*, *نطرون nattroun*.

— Lac de Natroum (en Egypte), *بركة نطرون birkét-Nattroun*.

NATTE de sparterie, *حصرة has-serah*, *حصيرة hassyrah*, pl. *حصرا hosrà*, *حصير hassyr, hassayr* (en b. *تغرتيلت teghertylt*, *تغرتيل ta-guertyl*, pl. *تغرتيال tyguertyd*).

— Il dort sur la natte, *هو نايم على الحصير houe nâym a'lâ el-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, *حصار hassâr*, pl. *حصارين hassâryn*.

NATURALISTE, *طبعى taba'yy*.

NATURE, *طبيعي tebya'yêh*, *te-bya'yah*.

NATUREL (subt.), *طبع toba', teba'* (V. NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), *طبيعى tabya'yy*, *طبعى teba'yy*.

— La liberté du langage est Naturelle à l'homme, *حرته اللسان هى طبيعته الانسان harryet el-lissân hye tabya'yyet el-ensân*.

— Fils Naturel (V. ILLEGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, *تكسير teksyr*, *غرق gharaq*, *انكسار inkissâr*.

— Il a fait Naufrage, *تكسر te-kasser*.

Combat NAVAL, *حرب البحر harb fi-'l-bahar*.

NAVET, *لفت left, toft*,

المحفور *el-left él-mahfour*.

NAVETIE de tisserand, مقوق *maqouq*, نزق *nezq*.

NAVIGABLE, سهل السفر *schel és-sefr*.

— Ce détroit est partout Navigable, هذا البوغاز سفرة يسهل كله *hadd él-lougház sefr-ho yessehel koll-hou*.

NAVIGATION, سفر بالبحر *safr bi-'l-bahar*.

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر *sáfar bi-'l-bahar*, سفر *súfer*.

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. مرأكب *merákeb*; سفينة *sefynah*, شق *chiquf, cheqof, cheqef* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقوف *cheqouf* (en berbère شق *cheqaf*, plur. شقوف *cheqouf*), (V. VAISSEAU).

— Navire à deux mâts, شطيه *chittiyah*, بطاش *chayttyah*, *battách* (d'où le fr. *patache*).

— marchand, شق بازرگان *cheqef bázergán*.

NAYL (tribu d'Afr.), لاد نايل *Oulán-Náyl*.

NAZARETH (bourg. de Syrie), ناصرة *Nássurah, Nasoreth*.

NE (part. nég.), (V. NON).

— Je Ne veux pas, ما باربدش *má býrd-chy*, ما أحب شي *má áhob-chy*.

— Je Ne sais pas, ما اعرفش *má d'raf-c'y*, ما بعرفش *má bu'-raf-chy*.

— Ne le fais pas! ما تعمله شي *má ta'mel-hou-chy!*

— Il N'a que cela, له بس هذا *le-ho bess hadd*.

Il est NÉ, ولد *ouled*, تولد *touelled*, ازداد *deзад*, *ézdád*.

NÉANMOINS (V. CEPENDANT).

NÉANT, لاشي *ld-chy*.

— Il a réduit au Néant, هلك *hellak, hellak* (Voy. Il a ANÉANTI).

NÉBULEUX, مغيم *mogheyyem*.

NÉCESSAIRE, لازم *lázem*.

— Il a été Nécessaire, لازم *la-zam, lezem* (Voyez Il a FALLU).

NÉCESSAIREMENT, بلزوم *be-lazoum*, باللزوم *bi-'l-lazoum*, لازم *lézem*.

NÉCESSITE (Voyez BESOIN).

NÉCROMANCIEN (V. MAGICIEN).

NEDJD (province de l'Arabie), النجد *én-Nedj, én-Negd*.

NEF d'église ou de mosquée, بلاط *beláttah*, pl. بلاطات *be-káttát*.

NÉGATIF, منكرى *monkery*.

NÉGATION, نكرة *nokrah*, انكار *tnkár*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghofal*, عطل *a'ttat*, استهزا *éstchezá*, فرط *feroté*.

NEGLIGENCE, غفلة *ighfâl*, غفلة *ghafelh*.

NÉGLIGENT, غفلا *ghâfel*, غفلا *ghafelân*.

NÉGOCE (*Voyez Commerce*).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, تاجر *tâgyr*, تاجر *tâgyr* (*Voyez Commerce*, MARCHAND).

Il a NÉGOCIÉ, تاجر *tadjer* (*Voy. Il a Commerce*).

NÈGRE, أسود *assouad*, plur. سودان *soudân*; وصيف *oussyf*, plur. وصيفان *oussesân*; عبد *a'bd* (en berbere اقل *aqly*).

NÉGRESSE, سودا *soudâ*, خادمة *khâdemeh*, plur. خدم *khedem*, خدم *khedom* (en berbere تقليت *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*, ثلج *theldj*, ثلج *thelg*, ثلج *thildj* (en berb. ادفل *âdfil*, ادفل *âdsel*).

— Blanc comme Neige, أبيض زي الثلج *âhyadd zay ét-tseldj*.

Il a NEIGÉ, ثلج *thaladj*, ثلج *thalag*, ثلج *tsaladj*.

NÉNUFAR blanc, نوفر *neoufar*, نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشين *bachnyn*.

NERF, عروق *eu'rq*, plur. عروق *ou'rouq*; عصب *a'rquob*, عصب *a'sbah*, plur. عصب *eu'sb* (en berbere از *âzâr*, plur. ايزوران *îyzourân*).

— L'excès du vin affaiblit les Nerfs du corps, كثرة النبيذ *katrèt*

ترخي عصب الجسم *katrèt êz-nebyd terkhy eu'sb êt-djessem*.

NERVEUX, معصبوب *ma'ssoub*.

NET, نظيف *naddyf*, نظيف *naddyf*, صافي *sâfy*.

NETTOYÉ, منظوف *mandouf* (*Voyez LAVÉ*).

Il a NETTOYÉ, مسح *messèh*, مسح *naddaf*, مسح *neddej*, مسح *naqqû* (*Voyez Il a LAVÉ*).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT, تنقية *meshh*, تنقية *temsyh*, تنقية *tanqyah* (*Voy. LAVAGE*).

NEUF (nouveau), (*V. ce mot*).

— (nombre), تسعة *tessa'h*, تسعة *sa'ah*, تسعة *tessa'*, تسعة *tessou'd* (en berb. دزع *deza'*, دزع *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تساع تساع *tasâa' tasâa'*.

— Neuf cents, تسع مائة *tesa' mâyeh*, تسع مائة *tesu'myéh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *te-sa't-êlâf*.

— Neuf dixièmes, تسع اعشار *tesa' da'châr*, تسع اعشار *tesa' ou-chour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâsî'e'*, تاسع *tâssa'h*, تاسع *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع *tousea'*.

NEVEU, حفيد *hafyd*, plur. حفيدان *hafâddân*; ابن أخو *êbn*

dkhou (m. à m. fils du frère),
(en berbère *ميس اغنا myss-ighnâ*);
أخت *ēhn ôkht* (fils de la
sœur), (en: berbère *ميس بولتمه*
myss bououeltemah).

NEZ, مناجار *maṇâkhyr*,
mounkhâr, minkhâr, منجر *mena-*
kher, pl. مناجر *mandâkher*; أنف
ēnf, pl. أناف *ânâf. ênâf*; نيف
nyf; خشام *khâchem*, pl. خشا
khe-
châm (en berb. تنزرت *tanzart*, pl.
انزارن *ēnzârenn*; خنفور *khonfour*).

Ni, لا *lâ*, ولا *ou-lâ, oue-lâ*.

— Ni grand, Ni petit,
كبير ولا صغير *lâ kelyr, ou-lâ*
sughejr.

— Ni bien, Ni mal, لا خير ولا شر
lâ khey, oue-lâ cherr.

NIAIS, قليل النيه *qalyt ên-nyêh*
(Voy. IMBÉCILE, NIGAUD).

NIAISERIE (V. IMBÉCILLITÉ).

Il s'est NICHÉ (V. Il a fait un
Nid).

NID, عش *ou'sch*, pl. عشوش
ou'chouch.

— Il a fait un Nid, عشش
a'chach, , حشش *hachich*.

NIÈCE, حفيده *hafyda*, pl.
hafydt; بنت أخو *bent*
dkhou (m. à m. fille du frère),
(en berb. *ايلس اغنا* *ilyess-ighnâ*);
أخت *bent-ôkht* (fille de la

sœur); (en berbère *ايلس بولتمه*
ilyess bououeltemah).

NIE, منكور *mankour*.

Il a NIE, نكر *nakar*.

NIGAUD, قليل الحدقه *qalyt êl-*
hidqah, قليل الشتارة *qalyt ês-che-*
târah (Voyez NIAIS).

NIL (fl.), نيل *Nyl*, بحر النيل
bahar ên-Nyl, بحر *bahar*.

— La crue du Nil a été com-
plète, وانا النيل *ouâfû ên-Nyl*,
وإيا النيل كان *ên-Nyl kân ouâ-*
fyânn, وانا البحر *ouâfû êl-bahar*.

NISAN (Voyez NYSAN).

NITRE, نظرون *nattroun*,
ماء ذا البارود *milh dê-'l-bâroud*.

NIZLAH (ville d'Afr.), النزله
ên-Nizlah.

NOBLE, شريف *cheryf*, plur.
شرفا *chorfâ, chorefâ*.

— Le plus Noble des hommes
est celui qui es'utile aux hommes,
اشرف الناس من ينفع الناس
âcherâf ên-nâs men yenfu' ên-
nâs.

NOBLESSE, شرف *chof, cheryf*.

NOCE, عرس *ou'rss, ou'rouss*,
e'ress, eu'ress, eu'rs, pl. عرسات
ou'roussât, eu'ressât (en berbère
ثمغارا *themghârâ*).

NOCTURNE, ليلي *leylyy*.

NOÉ (n. pr.), نوح *Nouh, Nouah*.
 NŒUD, عقد *a'qd, a'qod, عقْل*
eu'qdah, pl. عقد ou'qd, ou'qoud
 (en berbère *ثيرسي thyersy*).

NOIR, أسود *dsouad, ésoued, fém.*
 سودا *soudâ*; أكحل *akehal, ékehal,*
dkehel, كحل kahal, fém. كحل
kahlah (en berbère *أبركان dberkân*),
 تبركنت *dâbrikân, fém. تبركنت*
tebrikent).

— Le Noir des yeux (V. YEUX).

NOIRATRE, أسمر *dsmar, متسود*
mtsoued, متكحل motkehel.

NOIRCEUR, سواده *soudâdh,*
soudâdah, كحول kahoulah.

Il a NOIRCI (v. a.), سَوَدَ *saouad,*
 كَحَلَ *kahhal*.

— (v. n.), أسَوَدَ *éssouadd, أكحل*
ékehall.

NOISETIER, شجرة البندق *cha-*
djerat él-bendoq, chaguerét él-ben-
doq, شجرة ذا البندق chadjerah
dé-'l-bendoq, سَجَرَة ذا البندق sa-
djerah dé-'l-bendoq. سَجَرَة البندق
sedjerat él-bendoq.

NOISETTE, بندق *bendoq*.

NOIX, جوزة *djouzah, gouzah,*
 جوز *djouz, gouz, pl. أجواز édjouâz,*
égoudz; كزاع gueouz, gouz, كزاع
guergd'a.

— muscade, الجوز الطيب *él-*
djouz ét-tâyib, él-gouz ét-tayeb,

كُوز ذا الطيب *gueouz dé-'e-*
teyb, جوز طيب djouz teyyb.
 — de galle, عصفه *a'asfah, pl.*
عصف a'asf (Voyez GALLE).

NOLIS, نولون *nouloun*.

NOM, اسم *ism, ésm, éssem, pl.*
 اسم *ésmâ, لاسمي assâmy* (en berb.
 اسم *ism, pl. اسمان ismdouenn*).

— Au Nom, بسم *bi-sm, باسم*
be-ism.

— Au Nom de Dieu, بسم الله
bi-sm Allah.

— Quel est ton nom ?
 كيف اسمك *kyf ism-ak?*
 ايش اسمك *éy-ch ism-ak?*

Arabes NOMADES, عربان *ou'r-*
bân (V. BÉDOUIN).

NOMBRE, عدد *a'aded, pl. أعداد*
é'aded.

— Ils nous ont accablés par le
 Nombre, تكاثروا علينا *tekâtheroû*
a'lay-nâ.

— En petit Nombre, قليل *qutyl*.

Il a NOMBRE (V. Il a CALCULÉ).

NOMBREUX, كثير *kethyr, ke-*
tsyr, fém. كثيرة kethyréh, ketsy-
rah; عدد a'aded, عديد a'dyd.

NOMBRI, سرة *sorrah, serrah,*
 pl. سرات *sorrât* (en berbère *ثيمط*
tsymett, pl. ثيمطن tsimittim;
تجبوت tedja'bout).

NOMMÉ, مسمي *mossemmy*.

NOMINATION, تسميه *tesmyeh*,
tesmyah.

Il a NOMMÉ, سما *semmd*.

— Comment Nommes-tu ceci?
هذا كيف تسمي *kyf tessemmei*
nadd? كيف تسمي دي *kyef tes-*
semmy dy?

— Comment le Nommes-tu?
كيف اسمہ *kyef*
ism-hou?

— Je me Nomme Joseph,
اسمى يوسف *ism-y Youssouf*.

NON, لا *lâ*, ما *mâ*, لم *lam*,
لا *lâ-lâ* (en b. واه *uâh*, اور *ouer*).

— Ne dis pas Non! لا ما تقول *mâ teqoul lâ!*

— Viendras - tu ou Non?
تجي اولم تجي *tedjy ou tem te-*
djy.

— Non je ne boirai pas,
لا ما نشرشي *lâ mâ necherob-chy*.

— Sa bouche est celle d'un
honnête homme, où le oui est le
oui et le non est le non, لم فم
الصالح عندہ ایوا نعم ولا لا
le-ho foum-ès-sâleh, a'nd-ho froud
na'am ou-lâ lâ.

NONANTE (V. QUATRE-VINGT-
MIX).

NONCHALANCE (Voyez NÉGLI-
GENCE, PARESSE).

NONCHALANT (V. NÉGLIGENT).

NONOBTANT, ولوكان *ou-low-*
kân.

NOPAL (arbuste), صبر *sabar*,
شجر الناصر *chadjâr ên-nassâr*,
سجرة كرموس ذا النصرى *sedjerêt*
hermous dê-'n-nassorâ (m. à m.
figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Voy. NOU-
REDDIN).

NORD, شمال *chemâl*, بحري
bahry, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, جرج *djerdj*,
djeredj, gerg, شمالي *chemâlî*.

— du Nord-ouest, ساري *se-*
mdouy, *semmdouy*.

— du Nord-est, شرقي مجرج
cherqy medjerredj, *charqy moudjer-*
redj.

Nos (pr. poss.), (Voy. NOTRE).

— Nos livres, كتب متاعنا *kou-*
toub metâ'-nd, كتبنا *koutoub-nd*.

— Nos aïmes, انفوسنا *anfous-nd*.

NOTAIRE, شاهد عداله *chahed*
a'ddalah, pl. شواهد عداله *choudhid*
a'ddalah; عادل *a'âdel*.

NOTE, علامه *a'lâmék*, *a'lamah*.

Il a NOTE, اعلم *d'alam*, رسم
ressam, *ressen*.

NOTIFICATION, اعلام *l'âm*.

Il a NOTIFIÉ, علم *a'llam*, اخبر
akhhbar, استخبر *estakhbar*.

NOTRE. دبالنا *lé-ná*, لنا *lé-ná*, نا *lé-ná*, *dyél-ná*, متاعنا *beld'-ná*, بتاعنا *metá'-ná*, بتوعنا *betou'-ná* (en berbère) نوكني *noukny*).

— Notre père, ابونا *dbou-ná*.

— Notre mère, امنا *omme-ná*.

— Notre maison, دارنا *dár-ná*, بيتنا *béyt-ná*.

— Notre armée, عسكرنا *a'as-ker-ná*.

— Voilà votre porte, et voici la Nôtre, ذاك بابكم وده بابنا *dak bab-koum, ou-déh bab-ná*.

— Votre ennemi est le Nôtre, ا'دوكم عدونا *a'dou-koum a'dou-ná*.

NOUAYL (tribu d'Afrique), بني نوایل *Beny-Nooudyl*.

NOUE, معقود *ma'aqoud*.

Il a NOUÉ, عقد *a'aqad, a'qed*.

— Il Nouera, يعقد *ya'qod, ya'qed*.

NOUEUX, كثير العقد *ketsyr él-ou'qoud, kethyr él-ou'qd*.

NOUREDDIN (n. pr.), نورالدين *Nour-éd-dyn*.

Il a NOURRI, قات *qátt*, طعام *ta'am*.

— Il Nourrira, يقوت *yqoutt*, يطعم *yttá'am*.

NOURRICE, دايه *dáyah, dáyéh*, ديه *dyah, dyéh, dayah, dayéh*, رطاه *reddáa'ah*, رطاه *rettáah*, رطاه *retta'ah*, ربايه *rebbáyah, rebbáyéh*, ربييه *rebybah, rebybéh* (en berbère) *tessottoud*).

NOURRISSANT, قايت *qáytt*.

- NOURRITURE, طعامه *ta'amah*, *ta'améh*, عيشه *a'aychah, a'ychéh* (*Voyez ALIMENT*).

NOUS, نحن *nahana, nahann*, نحنا *éhand, áhná*, حنا *hanná*, نحننا *nahná* (en berbère) نوكني *noukny*).

— (régime), نا *-ná*.

— De Nous, نا *-ná*.

— A Nous, لنا *le-ná, li-ná*.

— Avec Nous (*Voyez AVEC*).

— Nous écrivons, نكتب *nektol*, نكتبوا *nektebou*, منكتب *menektol*.

— Nous avons écrit, كتبنا *katabná*.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا *érehm-ná!*

— Pardonne - Nous! اغفر لنا *éghfour le-ná!*

— Donne - Nous la permission! اعطينا الا اجازه *d'tty-ná él-édjázéh!*

— Il Nous a battus, ضربنا *du-rab-ná*.

— Ceci est à Nous, متاعنا *hadá metá'-ná*.

— Nous-mêmes (*Voy. MÊME*).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Egypte), (*V. Demi-Mahboub*).

NOUS-SOULTANY (monn. d'Alger), (*Voy. Demi-Sultanin*).

NOUS-BOUDJOU (monn. d'Alger, en argent, qui vaut 90 cent.), نوؤس بوجو *nouss-boudjou*.

NOUVEAU, جديد *djedyd, gue-*

dyd, fém. جديدة *djealydah*, gue-
dydéh, pl. جدد *djoudoud*, gou-
doud.

— De Nouveau, عود *a'oud*,
a'oued, ايضاً *dyddánn*.

— Nouvelle lune, القمر *áouel*
él-qamar (*Voy.* Croissant de
la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر *khabar*,
pl. خبرات *khebourát*.

— Quelle Nouvelle y a-t-il?
خبر اي شيء *éy-chy khabar*?
خبر اش *éch khabar*?

— Il n'y a pas de Nouvelles,
خبر ما فيه شي *má fy-hi chy khabar*,
خبر ما فيش خبر *má fy-ch khabar*.

— Avez-vous des Nouvelles?
خبر عندكم *a'nde-koum khabar*?

— Ne nous laissez pas ignorer
les Nouvelles? لا نغيب عنا خبرات?
lá tegheyb a'n-ná khebourát

NOVEMBRE, تشرين الثاني
techryn él-thány, تشرين الآخر *te-
chryn él-ákher*, هاتور *hatour*, هاتور
hátour, نونبر *nouenber*, نونبر
nououenber, نونبريس *nouenbrys*.

NOVENAIRE, تساعي *tessáa'y*.

NOVICE, متعلم *mota'allem*.

NOYAU, لب *bezr*, لب *lebb*,
عجمه *a'ddom*, قلب *qalb*, عجمه

a'djemah, *a'djeméh*, *a'gueméh*.
— de datté, نوا *neouâ*, niouâ,
نوايه *neoudyah*, *neoudyéh*.

NOYÉ, مغرق *mogharreq*.

Il a NOYÉ, غرق *gharraq*.

— Il s'est Noyé, غرق *gharaq*,
ghoreq, جيف في الها *djejeffý-'l-mâ*.

NOYER (arbre), شجرة الجوز
chadjerat él-djouz, *chaguérét él-
gouz*, شجرة ذا الكوز *chadjerah
dé-'l-gueouz*, سجرة ذا الكوز *sadje-
rah dé-'l-gucouz*, سجرة الجوز *se-
djerat él-djouz*.

Nu, عري *arry*, عريان *a'ryán*,
eu'ryáu, fém. عريانه *a'ryánéh*,
eu'ryánah; معري *mo'arry*.

— Nu-pieds, حفيان *hafyán*,
حافي *háfý*,

— Il a été Nu, عري *a'rü*,
a'rey, تعري *te'arrü*.

— Il a mis à Nu, عري *a'rrü*,
a'rrey, زلط *zallatt*.

— Tout à fait Nu, عريان بالزلط
a'ryán be-'z-zelt.

NUAGE, سحابه *sehábah*, *sehábéh*,
sohábah, pl. سحاب *seháb*, *saháb*,
soháb, غيمه *sehábât*, غيمه *ghey-
mah*, *gheyméh*, pl. غيم *gheym*, غيام
ghyám (en berb. اسيگنه *ássyguenah*,
ايسيغنا *éssyghná*).

— L'air est rempli de Nuages,
هو مغيم *haouâ moughaym*.

O

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌ْ), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur l'élif (ا), de cette manière أ, lui donne la valeur de *o* long: lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (عْ), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *ou* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) ايها *éyha*! يا *yá*!

fém. ايته *aythá*; اى *éy*!

OASIS, الواح *élouh*, pl. الواحات *élouhát*.

OBBAD (mont. près de Trémenec), العبد *él-O'bbad*.

Il a OBÉI, طاع *tá'a*, انطاع *én-tá'a* (Voyez II a CÉDÉ).

— Il Obéira, يطيع *ytyou'*, يطيع *yty'a*.

OBÉISSANCE, طاعة *tá'ah*, اطاع *ittá'ah*.

OBÉISSANT, طايع *táy'*.

OBÉLISQUE, مسلة *messallah*, pl. عمود *émoud*, أبرة *ibréh*; مسال *messál* (Voyez LUXOR).

OBÉRÉ de dettes, غرق في الدين *gháreq fy 'd-deyn*.

— Il a été Obéré, غرق في الدين *gharaq fy 'd-deyn*.

OBÉYD (n. pr.), عبيد *O'béyd*.

Il a OBJECTÉ, قابل *qábal*, اعترض *è'terad*.

OBJECTION, مقابلة *moqábelah*, اعتراض *f'tirádd*.

OBJET, شى *chy*, *chey*, حاجه *hádjéh*, *háguéh*, امر *ámr*.

— Souviens-toi de l'Objet dont nous avons parlé, افتكروايت *éfteker énte fy él-ámr ély kellem-ná fy-ki*.

— Ne parlons plus de cet Objet, ما نقول شي اكثر في هذا *mā neqoul-chy ākthar fy huddā*.

— Emporte les Objets que j'ai vendus, شيل الحوايج الى بعتهن *chyl ēl-haou āydj ēlly ba't-houm*.

OBLIGATION (*Voyez CONTRAT, CONTRAINTE, DEVOIR*).

Il a OBLIGÉ (forcé), اجبر *ēdj-bar, ēgbar, كلف kallaf, kellef* (*V.*

Il a CONTRAINT'.

— (fait du bien), احسن *ēhs-sān*.

OBLIGEANT (*Voyez BIENVEILLANT*).

OBLIQUE, عاوج *a'douadj, a'douedj, a'douug*.

OBOLE, جديد *djedyd, gueidyd*.

OBSCUR, مظلوم *medloun, mad-loun, مظلم mozzallem*.

Il a OBSCURCI, اظلم *ēzlam, ēdlam*.

OBSCURITÉ, ظلام *zalām, zelām, delām, dalām, اسلاس ēs-sellés, ظل zall, zell, dall, dell, ظلمه zoulméh, doulmah* (en berb. نلاس *teláss*).

OBSEQUES (*V. ENTERREMENT*).

OBSERVATEUR, مناظر *menáz-zer, menádder*.

Il a OBSERVÉ, نظر *naddar,*

nazzar, ناظر nāddar, nāzzar (*Voy.*

Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mena'*.

OBSTINATION, قسوحة الراس *qassouhét ér-ráss*.

OBSTINÉ, معكس *moakkess, moakkiss, قسيح الراس qassyh ér-ráss*.

Il s'est OBSTINÉ, قسح راسه *qassah ráss-ho*.

OBSTINÉMENT, بقسوحة الراس *beqassouét ér-ráss*.

Il a OBTEMPÉRÉ (*V. Il a OBÉI*).

OBTENTION, نيل *nyl*.

Il a OBTENU, بالغ نال *nāl, be-lagh*.

— Il Obtiendra, ينال *yndl*.

— Elle a Obtenu, à force d'instances, ce qu'elle demandait, ما طلبت هي بكثرة الرغب نالتة *mā talabét hya be-kethrét ér-roghb nālét-ho*.

OBTUS, مدواخ *madouákh*.

OBUS, قمبرة *qombarah*.

OCCASION, فرصة *forsah, for-séh, موجدبه moudjebah, moudjedéb, موجدة moudjedah, moudjedéh*.

— Tu me les enverras par la première Occasion, ترسلهم ليلى مع أول موجدبه

tersel-houm lyl-y má douelah mou-djebah.

— Profite de l'Occasion!
 أمسك الفرصة *émsik él-forsah!*
 املك الفرصة *émlik él-forsah!*

L'OCCIDENT, الغرب *él-gharb*,
 المغرب *él-Moghreb.*

OCCIDENTAL, غربى *gharby*,
 مغربى *moghreby*, *mogharby*,
 متاع الغرب *metá' él-gharb.*

OCCIPITAL, قفای *qafáy.*

OCCIPUT (*Voyez NUQUE*).

OCCULTE, خفى *khaffy*, خفيان *khafyán* (*Voyez CACHÉ, SÉCRET*).

OCCUPATION, شغل *choghl*, *choghel*, pl. اشغال *échghlál*, شغول *choghoul*.

OCCUPÉ d'affaires, مشغول *mechghoul*, لاهى *láhy*, مشطون *mechtoun.*

Il a OCCUPÉ, شغل *chaghal*,
 لهى *l.hhä.*

— Il a été Occupé, اشتغل *éch-teghal*, لها *lahá*, استغل *éstaghal.*

— Je suis Occupé, انا مشغول *énd mechghoul.*

— Pourquoi viens-tu quand je suis Occupé? لِمَا انا مشغول لای انت جای *lammá énd mechghoul láy énte djáy?*

OCCURRENCE, استقبال *ístaqbál* (*Voy. OCCASION*).

Océan, بحر *bahar*, *bahr*,
 البحر المحيط *él-bahar él-mohyt*,
 البحر الكبير *él-bahar él-kebyr* (m. à m. la grande mer).

OCTAVE d'une fête, سابع العيد *sab'-él-i'yd* (m. à m. le septième de la fête).

OCTOBRE, تشرين لاول *techeryn él-douel*, بابسه *bábah*, *bábéh*,
 اكتوبر *óktoubriss*, اكتوبر *óktouber*.

OCTONAIRE, ثمانى *thoumány*.
 Il a OCTROYÉ, نعم *na'am* (*Voy. Il a ACCORDÉ*).

ODEUR, ريحه *rylah*, شق *nechq*, بته *bennéh*, *bennah*, plur. بنان *bendn.*

ODIEUX (*Voyez DÉTESTABLE*).

ODORAT, شم *chemm*, *chimm* (en berbere ايتفوح *tyt/fouh*).

ODORIFÉRANT (*V. PARFUMÉ*).

OEIL, عيىن *a'yn*, pl. عيان *a'yánn*, عيون *ou'youn*, *eu'youn* (en berbere تيط *tytt*, تيط *tsytt*, pl. تيطاوين *tsyttdouenn*, *tsyttdouinn*).

— Les deux yeux (*V. YEUX*).

— OEil pour OEil, بدل العين *él-a'yn bedel 'l-a'yn.*

OEILLET (fleur), قرنفل *qoron-foul*, *qaronfoul*, *qoronfel.*

— (petite boutonnière ronde), عيينه *o'yaynah.*

OEUF, بيضه *beydâh*, *pf.* بيض *beydd*, *baydd*; بيطة *beytâh*, *pl.* بيطة *beytt*; اولاد ذا الدجاج *doulâddê-d-dedjâdj* (en berbère) تهلات *tèmelêlt*, *tumelâlt*, *pl.* تيملايين *tymel-lâlyn*).

— Jaune d'OEuf, صفرا ذا البيض *soufrâ dê-'l-beydd*, فص ذا البيض *fuss dê-'l-baydd*, صفار البيض *sefâr êl-héyt* (Voyez JAUNE).

— Blanc d'OEuf, بياط البيض *byôtt êl-héyt* (Voyez BLANC).

OEUVRE (Voyez OUVRAGE).

— Il a mis en OEuvre, خدم *khadam*.

OFFENSE, اذا *âdâ*, *êdâ* (Voyez INJURE, TORT).

Il a OFFENSÉ, اذى *âdâ*, *âdey*, سب *sebb* (Voyez Il a INSULTÉ, Il a fait Affront).

OFFERT, مقدم *moqaddam*.

Il a OFFERT, قدم *qaddam*, خير *khayer*.

OFFICE (charge), وظفه *oumaz-
fêh*, *pl.* وظائف *oumazâf*.

OFFRANDE, عرض *a'rd*.

OFFRE, تقديم *teqdyim*.

Il a OFFUSQUÉ, حمر البصر *darr êl-bassr*.

OGRE, غول *ghoul*.

OGRESSE, غولة *ghoulah*, *ghoulêh*.

OIE, وزه *ouezah*, *ouizah*, *pl.* وز *ouez*, *ouizz*, *ouzz*; بطه *battâh*, *pl.* وزون *ouezz*, *pl.* وزون *ouezzoun*.

OIGNON, بصل *bassal*, *basi*, *bas-sol*, *pl.* بصال *bassâl* (en berbère) ازليم *âzlym*).

OING (Voyez GRAISSE).

OINT, مدهن *medelhoun*, مدهن *modakhenn*.

Il a OINT, دهن *dahann*.

OISEAU, طير *tyr*, *téyr*, *tayr*, *pl.* طيور *tyour*; طائر *tâyr* (en berbère) يلال *ylâl*, افروخ *âfroukh*).

— Il a donné la becquée à un Oiseau, رقق *ra*, *raq*.

OISELEUR, طيار *tayyâr*, *plur.* طيارين *tayyâryn*.

OISEF, فاضى *fâddy*, بطال *battâl*.

OISEVETÉ, بطاله *battâlêh*, *bat-tâlah*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté, تفسدوا فى البطالة *mâ tefsedou fy-'l-battâlah*.

OKEL, وكاله *oukâlêh*, *pl.* وكالات *oukâlât*, وخال *oukkâl*, خان *khân*, هوش *houch*.

OLIVE, زيتون *zeytoun* (en berbère) ازيمور *âzemmour*).

OLIVIER, زيتونه *zeytounêh*, *zey-tounah*, شجرة ذا الزيتون *chedje-rah dê-'z-zeytoun*, سجرة ذا الزيتون *sadjarah dê-'z-zeytoun* (en berbère) تازيممورت *tâzzemmourt*, *plur.* تيزيممورين *tyzimmouryn*).

— Le mont des Oliviers ,
طور زيتا *Tour-zéyâ*.

OMAR (n. pr.), عمر *O'mar*.

OMBELLE, مظلة *moudall*.

OMBILICAL, سُرَّانِي *sourrâny*.

OMBRAGÉ, مظلّل *moadlou*,
mazloul, مظلّل *modallal*, *moad-*
loul.

Il a OMBRAGÉ, ظلل *dallal*,
dallal, *dollal*.

OMBRAGEUX, جفيل *djefyl*,
جفلان *djeflân*.

OMBRE, ظل *dell*, *dall*, *zall*,
zell, *zill*, pl. ظلال *deldâl*, *zeldâl*;
ظلام *zalâm*, *zeldâm*, *dalâm* (en
berbere ثيلي *tsyly*).

— Un bon roi est l'Ombre de
Dieu sur la terre, ظل الله على
أرض السلطان المليك
zill Allah. alü el-ârd el-soullân
el-melyh.

— Ombres chinoises, خيال
hoyâl.

OMELETTE, عجا *a'adjâ*.

Il a OMIS, ترك *tarak*, *terek*.

OMMIADES (descendants d'Om-
myah), بني أمية *beny-Ommyah*.

OMMYAH (n. pr.), أمية *Ommyah*.

OMOPLATE, لوح *louh*, *louèh*.

ON a dit, قالوا *qâlou*, زعموا
moa, قال الناس *qâl ên-nâs*.

— On dit, يقولوا *yqoulouâ*.

— Qu'a-t-on dit? قالوا *ây-chy qâlou?*

— Que dit-on? يقولوا *ây-chy qoulou?*

ONCE, وقية *ougyah*, *ougyèh*, pl.
وقيات *ougyât*; أوقية *ouqgyah*, pl.
أوقات *âouqât*.

ONCLE paternel, عم *a'mm*,
a'amm, pl. عمام *ê'mâm* (ce titre se
donne souvent par politesse et sans
parenté).

— maternel, خال *khâl*, plur.
خول *khaoul*.

ONDE, موجة *moudjah*, *mou-*
gah, *moudjèh*, *mougèh* (V. FLOT).

ONDÉE de pluie, شطا *chittâ*.

ONÈREUX, ثقیل *theyyl*, *tseyyl*
(Voyez PESANT, INSUPPORTABLE).

ONGLE, ظفر *dafr*, *doufr*, *defer*,
أظفار *dâfar*, pl. أظافر *âdâfyr*,
âzfâr, *êdfâr*, ظفرين *defâr*,
dafryn (en berb. ايشير *îycher*, *îychir*,
pl. ايشارين *âychârenn*).

ONGUENT, دهن *dehen*.

ONZE, أحد عشر *âhad-a'acher*,
êhd-a'cher, حد عشر *had-a'ch* (en
berb. يان دمرأو *yân-demrâou*).

— Onze cents, ألف ومية *âlf*
ou-myah.

— Onze mille, أحد عشر ألف
êhad a'cher âlf, *êhd a'cher âlf*,
أحد عشر ألف *êhd-a'ch âlf*.

ONZIÈME, حادي عشر *hâdy*.

a'cher, fém. حادية عشر *hádyet a'cher*.

— La Onzième partie, الجزء الحادى عشر
él-djouz él-hady a'cher.

OPÉRATION, عمل *a'ml*, فعل *fi'el*, pl. أفعال *if'ál*.

— manuelle, عمل باليد *a'ml be-'l-yd*.

Il a OPÉRÉ, فعل *fa'al*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hakam*.

OPINIATRE (*Voy. OBSTINÉ*).

OPINIATRETÉ (*Voy. OBSTINATION*).

OPINION, ظن *denn, zenn*, تحمين *takhmyn*, حكم *houkm*.

OPIUM, افون *afyoun*.

OPPORTUN, لائق *láyq*.

OPPORTUNITÉ, فرصة لائقه *for-sah láyqah* (*Voyez OCCASION*).

OPPOSÉ (*Voyez CONTRAIRE, ADVERSAIRE, ENNEMI*).

— Le noir et le blanc sont des couleurs Opposées, الأسود ولابيض هم الوان اصداد لبعضهم بعض
él-assouad ou-él-ábyadd houm álouán úddád li-ba'dd-houm ba'dd.

Il a OPPOSÉ, عارض *a'dradd*, *a'dredd*.

— Il s'est Opposé, عرض *a'a-redd* (*Voyez Il a CONTRAIRE*).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydd*, تردد *tereddoud* (*Voyez CONTRARIÉTÉ*).

OPPRESSEUR, ظالم *dálem, zd-lem*, pl. ظالمين *dálemyn, zâlemyn*.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه *zoulméh, zoulmah* (*V. TYRANNIE*).

OPPRIMÉ, مظلوم *madlozm, mazloun*, مبلوس *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, بلص *balass*, ظلم *zalam, dalam, ilelem*.

Il a OPTÉ (*Voyez Il a CHOISI*).

OPTION (*Voyez CHOIX*).

OPULENCE, كثرة المال *kethrét él-mál* (*Voyez RICHESSE*).

OPULENT (*Voyez RICHE*).

OR (métal); ذهب *deheb, dahab* (en berb. ويرغت *ouyrghit*).

— à vingt karats, ذهب متاع عشرين قيراط *deheb metá' a'cheryn qyrátt*.

— D'Or, ذهبي *dahaby*, fém. ذهبيه *dahalyéh*.

OR (part.), أما *ámmá*, وأما *ou-ámmá*, أما بعد *ámmá ba'd*.

ORAGE, شدة الشتا *chiddét es-ch-tá* (*Voyez TEMPÊTE, OURAGAN, TONNERRE*).

-- Il fait de l'Orage, تشد الشتاء *tchedd és-chetâ*.

ORAISON (Voyez PRIÈRE).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouhou-rân*, *Ouharân*.

ORANGE, لجين *ledjyn*.

-- douce, برتقال *borteqâl*, *bortegâl*, برتوقان *bortouqân*, *bour-tougân*, ليم چينا *lym tshynâ*.

-- amère, نارنج *nârendj*, لارنج *lârendj*, چينا *djynâ*, لرنج *lerendj*, نارنجه *nârendjah* (en esp. *naranja*).

-- Eau de fleur d'Orange, ما زهر *mâ zahar*.

ORANGÉ, نارنجي *nârendjy*, لارنجي *lârendjy*.

ORANGER, سجرة ذا الجينا *sa-djerah dé-'l-Tchynâ* (m. à m. arbre de Chine); شجر البرتغان *chadjar ét-Bortougân* (arbre de Portugal); شجرة الجين *chadjerat ét-Tchyn*.

ORATEUR, متكلم *motkellem*, خاطب *motkellemân*, *khâtteb*, خطاب *khattyb*, خطاب *khettâb*.

ORDINAIRE (adj.), معتاد *mî-tâd*, *me'etâd* (Voyez HABITUEL).

-- (subst.), (Voyez HABITUDE).

-- A mon Ordinaire (suivant ma coutume), كيف عادتي *kyfa'âdêt-y*.

ORDINAIREMENT, بالعادة *be-'l-*

a'âdêh, بعادة الناس *be-a'âdêt ên-nâss* (Voyez HABITUELLEMENT).

ORDONNANCE (Voyez ORDRE).

-- Conformément à notre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moudjeb âmer-nâ*.

Commissaire ORDONNATEUR, رئيس الوكلا *réyss êl-dukeld*, دفتردار *defterdâr*.

Il a ORDONNÉ (Voy. Il a COM-MANDÉ).

ORDRE (V. COMMANDEMENT).

-- (rang), صفى *saff*, plur. مرتبه *mortebah*, صفوف *sefouf*; مرتبه *mertebéh* (Voyez ARRANGEMENT).

-- du jour, الامر اليومى *êl-âmr êl-youmy*.

-- Je suis sous ses Ordres, انا تحت حكمه *ânâ taht houkm-ho*.

-- Conformément à vos Ordres, زى ما امرتوا *zay mâ âmer-toû*, بامرکم *be-âmer-koum*.

ORDURE, زابله *zâbelêh*, زابله *zâbeluh*, وسخه *oueskhi*, *ouessikh*, pl.

اوساخ *âoussâkh*, *oussâkh* (Voyez IMMONDICE).

OREILLE, وزن *êdn*, *êzn*, اذن *ôdn*, *ouzn*, *oudenn*, pl. اذان *êdân*.

آمزوج *âmezough*, pl. آمزوجين *âmezoughinn*.

— Les deux Oreilles, *ou-
denéyn, oudnéyn, ouznéyn, oudnyn.*

— Le gras de l'Oreille, le bout
de l'Oreille (*Voyez BOUT*).

— Il a prêté l'Oreille (*Voyez
Il a ÉCOUTÉ*).

— Pendant d'Oreilles (*Voyez
PENDANT*).

OREILLER, *مكددة makhaddah*
(en berbere *تسومتة tassoum-
tah*, pl. *تيسومتين tyssoumtiyenn*
(*Voyez COUSSIN*).

ORFÈVRE, *صياغ sdygh*, pl. *صياغ*
(*V. JOAILLIER*).

ORFÈVRIERIE, *صياغة sydghah*.

ORGE, *شعير cha'yr, che'yr,*
cha'eyr (en berbere *تمزين tsam-
zyn*, *تيمزين tsymzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez SAC*).

ORGUE, *اورغان orghân*.

ORGUEIL, *تكبر tekabbow*, *طغايه*
taghdyah (*Voyez FIERTÉ*).

ORGUEILLEUX, *متكبر matakab-
ber* (*Voy. FIER*).

ORIENT (*Voyez EST*).

— Le pays de l'Orient,
بلاد الشرق belâd es-Cherq.

ORIENTAL, *شرقي charqy, cher-
gy*, *متاع الشرق metâ' es-cherq.*

ORIGAN, *زعر za'ter, za'tor.*

ORIGINAL (adj.), *أصلي asly.*

— (qui n'a pas de pareil),

واحد, اوريد feryd, oudhyd.

— C'est une chose Originale,
هذا شي مالوش اخت hadâ chy
mdlou-ch dkht.

ORIGINE, *أصل asl, assel*, pl.
أصول outssoul; *منصب mensch.*

Il a ORNÉ, *زین zayyan* (*Voyez
Il a DÉCORÉ*).

— Il Ornera, *يزين yezyn.*

— Elle a Orné sa maison,
برقشت دارها berqachét dâr-hâ.

ORNEMENT, *زين zéyn*, *ترين*
tezyyn, *زينه zeynah, zeyneh.*

ORPHELIN, *يتيم ytim, yetym*,
pl. *ايتام éytâm*; *مجبور mahdjour*
(en berbere *اكوجيل agoudjyl*,
pl. *ايكوجيلين éygoudjylenn*).

— Il a été Orphelin, *يتم ye-
tam, yetem.*

ORPHELINE, *يتيمة ytymah, ye-
tymah, ytymah, yetymah*, *مجبورة*
madjourat (en berbere *تكوجيلت*
tagoudjilt, pl. *تكوجيلين tagoudjy-
lenn*).

ORTEIL, *بند دا الرجل bennach*
dé-r-r-idjl (en berbere *تيفدنت*
tyfedent, pl. *تيفدنين tyfedennyn* (*V.*
DOIGT du pied, Doigt du PIED).

— Le gros Orteil, *البنة لاولي*
él-bennét él-doulâ (en berbere
تيفدنت تيفدنت tameqrân).

— Où as-tu été? كنت فاین *kant féyn*?
kont féyn? كنتی فاین *konty féyn*?

— Où allez-vous? انتھاراحین فاین *éntoumá ráhyn féyn*?

— Où est le chemin? فاین السكّة *féyn és-sekkah*?
féyn فاین الطريق *féyn ét-taryq* (Voyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فین هو سایر *féyn houé sáyr*?
ráh فینہ *ráh féyn-ho*?
féyn فینہ سایر *féyn-ho sáyr*?

— D'Où, الذي منه *dllady min-ho*,
التي منها *éllaty min-há*,
إلى منها *éllý min-ho*,
إلى منها *éllý min-há*.

— La ville d'Où tu es sorti,
المدينة التي خرجت منها *él-medý-neh éllý kharadjét min-há*.

— Le pays d'Où je reviens,
البلد الذي نرجع منه *él-beled ál-lady nertja' min-ho*.

— D'Où? من أين *men éyn*?
men éyn? من أين *min-éyn*?

— D'Où viens-tu? من أين تجي *men-éyn tedjy*?

— D'Où est-il sorti? من أين خرج *men-éyn kharadj*?

— D'Où vient le vent? من أين الريح *men-éyn ér-ryh*?

— Par Où? من أين *min éyn*?

OUADY-CHAHÉB (vallée d'Af.),

وادی الشهب *Oudády és-ChahéB*.

OUADY-DERA (vallée d'Afr.),

وادی درعه *Oudády-Dera'ah*.

OUADY-MEZZAB (V. MEZZAB),

OUADY-SOUF (Voyez SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique),

بنی واقين *Beny-Oudáqyn*, *Beny-Oudguyn*.

OUBLI, نسيان *nessy*; نسيان *nessyán*.

Il a OUBLIÉ, نسي *nassá*, نسي *nessü*, *nessey*.

— Il Oubliera, ينسى *yensy*,
yensey, *ynsü*.

— J'ai Oublié son nom,
أنا نسيت اسمه *ánd nessyt ism-ho*.

OUERGUELAH (ville d'Afrique),

ورقلة *Ouerqelah*, ورقلة *Ouerqelah*.

OURGUEMAH (tribu d'Afrique),

ورقمة *Ouerqemah*, ورقمة *Ouerque-mah*.

OUESLAH (signe orthographique de l'arabe littéral, qui ne se place que sur l'élif de l'article),
وصله *ouesl*, وصله *oueslah*.

OUEST (Voyez OCCIDENT).

— Vent d'Ouest, غربي *gharby*.

— du nord-Ouest (V. NORD).

— du sud-Ouest (Voy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest
(Voyez OCCIDENTAL).

P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turcs et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a

adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصلح *mossd-lèh*, *mossdlih*.

Il a **PACIFIÉ**, صالح *sdlah*.

— Il **Pacifiera**, يصالح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلاح *sáheb és-saláh* (*Voyez PAISIBLE*).

PACTE, معاهد *mo'dhedah*, عهد *a'hed*, 'a'hd, pl. عهود *ou'houd*, eu'oud (*Voyez CONVENTION*).

— Il a fait un **Pacte**, تعاهد *te'dhed*.

PAGANISME, جاهلية *djuhelyah*, عبادة الأصنام *i'báddet él-ásndm*.

PAGE (fém.), صحفة *sahafuh*, صحيفة *sahyfa*, pl. صحف *rouhounf*; ورقة *ouaraqah*, فروغ *ferough*.

— (masc.), غلام *gholám*, plur. غلمان *gholemán*, ghalemán.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), بشار *baghr*.

PAILLARD (*Voyez LIBERTIN*).

PAILLASSE, فرش من تبن, *farch minn tebn*.

PAILLE, تبن, *tebn, tēbn, tebenn* (en berbère اليم *élym*).

PAILLETTE, نجم, *nedjm*.

PAIN, خبز, *khobz, a'yeh, e'yeh* (en berbère أغروم *aghroum*).

— de sucre, قرصة السكر, *qorsét*
és-soukker, رأس السكر, *râssés-souk-*
ker, رأس ذا السكر, *râs dē-'s-souk-*
ker, قالب ذا السكر, *qáleb dē-'s-*
soukkâr.

— Sucre en Pain, سكر
ذا السقالب, *soukkâr dē-'l-qáleb*.

— Painsec, خبز حاف, *khobz haf*.

Une PAIRE, زوج, *zoudj, zoug,*
djouz, gouz (Voy. COUPLE).

— Deux Paires, زوجين, *zou-*
djéyn, zoudjyn, djouzéyn.

PAISIBLE, ساكن, *sâkenn* (Voy.
PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait PAÎTRE, رعا, *ra'd* (en
berbère أنريصوطف *ânrysouttef*).

PAIX, صلح, *soulh, selâm,*
râhah, sokoun.

— Que la Paix vous accompa-
gne! يساعكم السلام, *ychéa'-koum*
és-selâm! ما'عكم السلام, *ma'a-koum*
és-selâm!

PAL, خزوق, *khwaqaq, khazouq*.

PALAIS (château), قصر, *qasr, pl.*
قصور, *qoussour*; قصابه, *qassâbah,*
qassâbak, سرايه, *serâyéh, dâr.*

— de justice, دار العدل, *dâr el-*
n'del (Voyez TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق, *halq,*
سقف الفم, *saqf el-foumm* (en ber-
bère اناغ, *anagh, pl.* انغاون, *an-*
ghâouenn).

PALANQUIN, قبة, *qobbéh, qob-*
bah (Voyez LITIÈRE).

PALE, أصفر, *âsfar*.

PALEFRENIER, سايس, *sâys, pl.*
sâssah, syâss.

— Eh, Palefrenier! étrille mon
cheval, يا سايس أسوس عودي, *yâ*
sâys! tsous a'oud-y!

Il a PALI, اصفار, *âsfâr*.

— En me voyant ils ont Pâli de
crainte, لنا نطروني, *lammâ naddarou-ny, loun oudjéh-*
houm âsfâr minn khousah.

PALME, جريد, *djeryd*.

— Le pays des Palmes,
بلد الجريد, *Beled el-djeryd, Bele-*
dou-'l-djeryd.

PALMIER, نخله, *nakhlah, nakh-*
léh, pl. نخل, *nakhl, noukhl.*

— Branche de Palmier (Voyez
PALME).

PALMYRE (ville de Syrie), تدمر,
Tadmor.

Il a PALPÉ, لمس *lemess*.

PALPITATION, خفق *khefq*.

Il a PALPITÉ, خفق *khafaq*,
رفرف *rafraf*, *refref*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUÏ).

PAMOISON (Voy. ÉVANOUÏSSE-
MENT).

PAMPÉLUNE (v. d'Esp.), بنبلونه
Benbelounah.

PANAIS, جزر *djezer*, *guezer*,
جعل *dja'dah*, سفرانيه *sefrániah*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معريق *ma'ryyeq*,
معريق *ma'ryq*, بو دحاس *bou
dehâss*.

PANIER, سلة *sellah*, سل *sell*
(Voyez COUFFE, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفيغه *qoufy-
fuh*, *qoufysfêh* (Voyez CABAS).

— Faiseur de Paniers, سلال
sellâl (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

Il a PANSÉ, دوا *daouâ*.

— Il Pansera, يندوى *ydaouy*.

PANTALON, سروال *serouâl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,
بوابيجي *beouâbydjy*, pl. بوابيجيه
beouâbydjyah, *beouâbydjyêh*.

PANTHÈRE, نمر *nemr*, ثلثي
thulthy, *tsoullsy*.

PAON, طاووس *tâououss*, ملايس
tâouss, pl. اطواس *êltouâss*.

PAONI (dixième mois de l'année
cophte, correspondant au mois
de juin), باونه *bâounêh*, بونه
baouounah.

PAOPHI (deuxième mois de l'an-
née cophte, correspondant à oc-
tobre), بابيه *bâbah*, *bâbêh*.

PAPE, البابا *el-Bâbâ*.

PAPIER, كاغيط *kâghytt*, كاغد
kâghid, كاغيده *kâghyd*, كاغط
kâ-ghott, وراقه *ouarâq*, وراق *ouarâqah*,
ورقه *ouaraqah*, قرط *qart*.

— commun pour envelopper,
قراطيس *qartâss*, pl. قراطيس *qe-
rdityss*.

— à écrire, كاغيط كتابي *kâ-
ghytt kettâby*.

— lissé, كاغيط مدلوک *kâghytt
medlouk*.

— Feuille de Papier (Voyez
FEUILLE).

— Main de Papier, يد الكاغيط
yedd dê-l-kaghytt (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez
CAHIER).

PAPILLON, واسا *ouâssâ*, فرططوا
fertettotl, *fortottlô*.

PAPYRUS (plante), ابردى
êberdy.

PAQUEBOT, نقيرة *noqeyrah*.

— hasard, بمصادفة *be-messâde-*

PAQUET, حمل *haml*, بقية *boq-*
djah, باقدج *baqdj*, pl. باقاج *baqâdj* (d'où
vient *bagage* en fr.), رزمة *rizmah*.

— de lettres, مخالف *mokhdâlef*.

— Gros Paquet, فردة *fardah*,
ferdah, *ferdéh*, صرة *serrah*.

PAR, من *minn*, بـ *be-*, bi-,
عند *minn-a'nd*.

— ici, من هني *min-heney*,

نبا *min-temmâ* (*Voyez Ici*).

— là, من هناك *min-hendk*,

من هناك *min-hinnâk*, من هناك
min-temmâk.

— où (*Voyez Ou*).

— cœur, حفظا *hafezzânn* (*Voy.*
CŒUR).

féh, ساوان *sâouân* (*V. HASARD*).

— le moyen de, بموجب *be-*
moudjeb (*V. Par l'ENTREMISE*).

— force, بقهر *be-qaher* (*Voyez*
FORCE, CONTRAINTÉ).

— Par terre et Par mer,
بالبر والبحر *bi-'l-berr ou-bi-'l-*
bahar.

— Par Dieu! بالله *bi-'llah!*

الله بالله تالله *Allah bi-'llah ti-'llah!*

— Par ce que, Par la raison

que, بسبب الذي *be-sebeb âllazy*,

بسبب التي *be-sebeb âlly* (*Voyez*

PARCE QUE).

— Il a passé Par ici, نعدا هنا
te'adâ henâ, جاز هني *djâz heney*.

PARADIS, جنة *djennah*, *djin-*
nah, *gennéh*, *guennéh*, فردوس
ferdous (en berbère جنة *djennah*).

PARAGE, هديه *nâhyéh*, ناحيه *he-*
dyéh, *hadyah*, pl. هديات *hedyât*.

Ligne PARALLÈLE, خط متوازي
khatt moteouazy.

PARALYSIE, خلع *khild'a*.

PARALYTIQUE, مخلم *mokhela'*.

PARASANGE, فرسخه *farsaklah*,
pl. فراسخ *ferâssekh*.

PARASITE, طمعا *tammâ'a*.

PARASOL, مظل *mouddell*, *moud-*
dall, ستر شمسية *chemsyéh*, ستر *sitr*.

PARAT (monn.), نص *nouss* (*V.*
MÉDIN).

— Deux Parats, نصين *nous-*
séyn, *noussayn*.

PARCELLE, قطعة صغيرة *qetta'*
saghyrah, qottu'at *sogheyrah*.

PARCE QUE, بسبب ان *bi-se-*
beb ân, Le-sebeb énn, لاجل ما *li-*
âdjel-mâ, li-âguet-mâ, اجل من
minn-âdjel, *minn-âguet*.

Il a PARCOURU, تعدى *te'adü*.

PARCHEMIN, رق *roqç*.

PARDON, غفر *a'fou*, غفرة *gha-*
ferah, ghaferéh, سباح *semâh*.

Il a PARDONNÉ, غفر *ghafar*, gha-

fer, اسم سامع *samâh*, سمع *semêh*, عفو *a'fou*.

— Pardonne-moi! اسم لي أغفر لي *agħfir li*! *ésmêh li*!

عفو عني *a'fou a'lay-y*! عفو علي *a'fou a'nn-y*!

Il a PARÉ (V. Il a ORNÉ).

PAREIL, مساوي *chebyh*, مسدوي *mossdouy*, متسل *metzel* (V. ÉGAL, SEMBLABLE).

PAREILLEMENT, سوا *saoud*, كدك *kezlek*, زي ذا *zay-dé*.

PARENT, قريب *qaryb*, *qeryb*, pl. قرايب *qorâyb*; نسيب *nesyb*, fém. نسيبه *nesybêh*.

— Les Parens (le père et la mère), والدين *oudlydyn*, *oudlydêyn*.

— (la famille), (Voy. ce mot).

PARENTÉ, نسيبه *nessybêh*.

PARESSE, كسل *kesl*.

PARESSEUX, كسلان *kaslân*, *keslân*, كسال *kassâl*, بليد *belyd* *a'djerdân* (en berb. أبوخلي *âboukhely*, pl. تيبوخلين *tyboukhe-ly*), (Voyez INDOLENT).

PARFAIT, خالص *kâdêras*, تميم *tamym* (Voy. FINI, COMPLET).

PARFAITEMENT, بالتمام *bi-t-tamâm*.

PARFUM, بخر *bekher*, pl. بخور *bokhour*, طيب *tyyb*, *o'ttr*.

PARFUMÉ, معطر *mo'atter*, مبخر *mobakkher*.

Il a PARFUMÉ, بخر *bekher*, عطر *a'ttur*, بخر *bakkhar*.

PARFUMEUR, عطار *a'attâr*, pl. عطارين *a'ttâryn*.

PARI, رهان *rehân* (V. GAGEURE).

Il a PARIÉ, رهن *rdhann* (Voy. Il a GAGÉ).

PARIÉTAIRE (pl.), حريق الملاسا *horryq êl-melsâ*.

PARIS (v. de France), باريس *Bâryss*, بريس *Bâryz*, باريز *Baryss*, *Pâryss*, *Pâryz*.

— Il demeure à Paris, يسكن في بريس *yeshonn fy Bâryss*, هو ساكن في باريس *houe sâkenn be-Bâryss*.

PARITÉ, شبه *chebah* (V. ÉGALITÉ).

Il a PARLÉ, قال *qâl*, حكي *hakî*, *hadets*, *kellém*, *tekellém*.

— Il Parlera, يتكلم *yetkellém*.

— Parle! أنكلم *étkellém* (en berbère *âtsimilây*).

— Je Parle un peu l'arabe, بتكلم شويه بالعربي *betkellém choyêh bi-'l-a-'araby*.

— Dis-moi, parles-tu français? قول لي أي تتكلم بالفرنسي *qoul-l-y, tetkellém bi-'l-fransyss?* (Voy. FRANÇAIS).

PARLEUR, قوال *qaouâl*.

PARMI, بين *bayn* (V. ENTRE).

— nous, بينا *bayn-na*.

— vous, بينكم *bayn-koum*.

— eux, بينهم *bayn-houm*.

— les hommes, بين الناس *bayn én-nâss*.

PAROLE, كلمة *kilmah*, تنكلم *te-kelloum*, هدرة *hedrah* (en berbere *douâl*), (Voyez MOT).

PAROXYSMÉ, برحسا *lorhd*, برحان *borhdân*.

PARRICIDE (criminel), قاتل ابوة *qâtl-âbou-h*.

— (crime), قاتل الابو *qâtl el-âbou*.

Il a PARSEMÉ, ذرا رمى *rami*, ذرا *dard*, دردر *dardur, derder*.

PART, قسم *qesm*, pl. أقسام *éq-sâm*; حصص *hessah*, pl. حصص *hessess* (Voyez PARTIE).

— De la Part de, من عند *min a'nd*, من جهة *minn*, من جهة *minn djeht*.

— De ma Part, من عندي *minn a'nd-y*, من جهتي *minn djeht-y*.

— De ta Part, منك *minn-ak*, من عندك *minn a'nd-ak*.

— Saluez-le de notre Part,

سلم عليه من جهتنا *sellem a'lay-h minn djeht-na*.

PARTAGÉ, مقسوم *maqssoum*.

Il a PARTAGÉ (V. Il a DIVISÉ).

PARTI (faction), طايفه *téyfeh*, حزبه *hazkah*.

— (résolution), (V. DESSEIN).

— Il a pris son Parti, حظ في بال *hatt fy bâl*.

Il est PARTI, ذهب *dahab* (V. Il s'en est ALLÉ).

— Il Partira, يسافر *yessafer*.

— Vous Partez, انتما مسافرين *éntoumâ messâferyn*.

— Nous Partons, احنا مسافرين *âhnâ messâferyn*, نحن را حيين *nahnâ râhyn*.

— Pars! روح *rouh!*

— Partons! نروح *nerouh!*

PARTICIPANT, مشترك *moch-terek* (Voyez ASSOCIÉ).

PARTICIPATION, اشتراك *ich-tirâk* (Voyez ASSOCIATION).

Il a PARTICIPÉ (Voyez Il s'est ASSOCIÉ).

PARTICULIER (adj.), خاص *khass*, pl. خصوص *khossouss*, خصوصي *khoussoussy*.

— Le divan Particulier, الديوان الخصوصي *el-dyoudân el-khossoussy*.

— Un Particulier (Voyez Un INDIVIDU).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussánn*.

PARTIE (portion), قسمه *qes-mah*, حته *hethah*, قطعة *qotta'ah*, جزء *terf*, pl. طرف *terouf*; جز *djiz*, guise, *djouz* (Voyez PART).

— (région), جهة *djehah*, جهة *héh*.

— La Première Partie, الجزء الأول *él-djiz él-âouel*.

— Tu paieras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالطلاق *tedja' él-ba'dd bi-'l-hâdder*, ou-él-ba'dd *be-'t-telouq*.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزر الجهة القبيلة كلها *nezour él-djehet él-qabelyét kolle-hâ*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zahr*, عورة *a'ourah*, إبر *éyr* (V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses).

PARTOUT, في كل مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll moudda'*.

Il a PARU, ظهر *bân*, داهر *dar-har*, صدر *sadar*, تل *toll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *ytoll*.

— Il Paraît que, باين ان *bâyn énn*.

Il est PARVENU, ورد *ouered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *bal-lagh*, تباع *teballagh*.

PARURE (Voyez ORNEMENT).

PARVIS (Voyez VESTIBULE).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *kheltouah*, pl. خطوات *khattoudt*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhalah*, ouheléh, pl. وحل *ouhel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وحيل كثيرة فكنا الله نعالى *minn ouhel kethyrét sekkenâ Allah ta'dlä*.

PAS (négation), ما *mâ*, لا *lâ*, ماشى *mâ-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما قى شى *mâ fy-y-chy*, ما فيش *mâ fy-ch*, ما عنديش منه *mâ a'nd-ych minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mô ch houé*.

— Ce n'est Pas moi (V. MOI).

— Ne fais Pas ccia, ما تعمل شى *mâ ta'mel-chy déh*.

— Pas même, حتى *hattü*.

— Pas même une dragme, حتى درهم *hattü derhem*.

PASCHONS (neuvième mois de l'année des Cophtes, correspondant au mois de mai), بشنس *bachons*, باشنس *bâchons*.

PASSAGE, مجاز *medjâz*, *magâz* (Voyez TRAVERSE).

— (action de passer), جازة *djâouzéh*, *gâouzéh*.

— (prix du passage), كرا *kerâ*.

— Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille?

كم تأخذ كرا على من الجزاير الى مرسيليا
kiam tâkhhod kerâ a'lay-y minn êl-Djezayr ilâ Mursiyâ?

PASSAGER (subst.), راكب *rad-keb*, pl. ركاب *roukkâb*; مساجير *bussâdjyr*.

PASSANT, جاز *djâyz*, *gâyz*, مسافر *mossâfer*.

Il a PASSÉ par, تعدى *marr*, جز *te'adü*, فات *fat*, جاز *djâz*, *gâz* (Voy. Il a TRAVERSE).

— l'eau, عدى *a'ddâ*, *addey*.

— (en parlant du temps), صار, جرى *djerü*, *guerey*.

— Il Passera, يجرى *yedjouz*.

— Il Passe pour un brave hom-

me, حسبوا الله، جل ملىح *hessebouâ êne-ho radjel melyh*.

— Apprends-moi ce qui se Passe, اعلمنى بما يصير *d'allemny be-mâ yssyr*.

— Le temps se Passe, تجرى الزمان *tedjery êz-zemân*.

— La journée entière est Passée, صارت النهار كلها *sâret ên-nahâr koulle-hâ*.

PASSEPORT, باسپورت *bassâbourt*, اجازة *djâ-zah*, *égâzéh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, دودة *doudéh* (V. DÉ-SIR).

PASSIONNÉ, مدود شاهی *châhy*, مدود *medoud*.

PASSIONNEMENT, بالشهوة *bé-'s-chahouah*, بالدودة *bé-'d-doudéh*.

PASSOIRE, كسكاس *keskâss*.

PASTÈQUE (V. MELON d'eau).

PASTEUR, راعى *rad'y*, سارج *sâ-rih*, *sârah*.

ٲATACHE, بطاش *battâch*.

PATE, عجین *a'djyn*, *a'guyn*, عجان *a'djân*, عجن *a'djen*.

— de dattes, عجرة *a'djouéh*.

PATERNEL, أبوى *âbouyy*.

PATERNITÉ, أبوة *âbouah*, *abouéh*.

PATHÉTIQUE, مستحق *mos-sakkhef*.

PATIENCEMENT, بالصبر *de-'s-sabr*.

PATIENCE, صبر *sabr, sabr*.

— Il a pris Patience, صبر *sabr*.

— Prends un peu Patience, أريتنا شوية *dsbour galyl*, *ézbeytâ chouyéh*.

PATIENT, صابر *sâber*.

— Il a été Patient (*Voyez* Il a pris Patience).

PÂTISSERIES, خبز *khomour*, سنبوسق *sonbousseq*.

PÂTISSIER, سنبوسقي *sonbousqy*.

PATRIARCHE, بطرك *battrak*, pl. بطاركة *battârikah*.

PATRIMOINE, مال أبى *mâl-âbou*.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال أبى *badâ minn mâl-âbou-y*.

PATRON, مولى *moulâ, mouley*.

— de barque, ريس *reys*.

PATTE, رجل *ridjl* (*V. GRIFFE*).

PATURAGE, مرعى *mera'âh*, مروج *mourdj*, خلا *gheytt*, رعى *ra'y*, *khalâ*.

Il a PATURÉ, رعى *ra'â*.

PAUL (n. pr.), بولص *Bouloss*, *Baouloss*.

PAUME de la main, راحة *râ-ha*, راحة ذاك *râhaâ dâ-'l-keff*.

PAUPIÈRE, هذب *hedeb*, جفند *djefnah*, *guefnêh*, شعر ذا العين *cha'ar dâ-'l-a'yn*, شقر ذا العين *chefer dâ-'l-a'yn* (en berbère شقر *chfar*, pl. شفور *chfour*).

PAUVRE, مسكين *meskyn*, فقير *faqyr*, pl. فقرا *fugârâ*, فقرة *fo-qarâ*; بوفقير *bou-faqyr* (en berbère دغليل *daghallit*).

— Le Pauvre homme! يا مسكين *yâ meskyn*!

PAUVRETE, فقره *fuqrah*, شقا *shagâ*.

PAVÉ (s.), بلاط *balât*.

— (participe), مبطل *moballett*.

Il a PAVÉ, بطل *ballatt*.

PAVEUR, مبطل *moballatt*, بلاط *ballât*, حجار *hadjâr*.

PAVILLON de marine, بنديسو *bendyer* (en it. *bandiera*), (en berb. علام *a'lâm*), (*V. BANNIÈRE*).

— Petit Pavillon, فرس *fors*.

— (bâtiment, kiosque), ايوان *éyouân* (*V. KIOSQUE*).

PAVOT, خشخاش *khachkhach*, أبو النوم *âbou-'n-noum* (m. à m. père du sommeil).

Il a PAYÉ, دفع *defa'a*, اندفع *êndefa'a*, خلص *khallass*.

— Il Payera, يحلص *yekhallass*, يدفع *yâfa'*.

— Paye - moi deux écus !

يَكْوتِين *édfa' l-y chekout-téyn!*

— Demain je te Payerai,
غَدَوْهَ اَنَا مَاشِي اَدْفَع لَكَ *gha-
daouah énd mächy édfa' l-ak.*

PAYE (*Voyez* PAYEMENT).

— par mois, par jour (*Voyez*
APPOINTEMENT).

PAYEMENT, دَفْعَه *defa'ah*, pl.
دَفْعَات *defa'ât.*

— Tu additionneras tous les
Payemens, تَجْمَعُ الدَفْعَات كُلَّهَا
tedjema' éd-defa'ât koulle-hâ.

PAYEN, عَبْد الصَّنَمِ *a'bd és-se-
nam*, جَاهِل *djâhel*, *gâhel*, plur.
جِهَال *djehhâl*, *guehhâl.*

PAYEUR, خَزَنَادَار *khaznâdâr*,
خَزَنَادَجِي *khaznâdjy* (*V. CAISSIER*).

— Le Payeur-général, الخَزَنَادَارُ
él-khazendâr él-a'âm.

PAYS, بِلَاد *belâd*, بِلْد *beled*, pl.
بِلْدَان *boldân*; اَرْض *ârd*, نَاحِيَة *nâ-
hyéh* (en berbère ثَمَرْت *tsamourt*).

— En tous Pays, فِي كُلِّ الْبِلَادِ
fy koll él-belâd.

PAYSAN, فَلَاحِين *fellâh*, pl.
فَلَاحِيْن *fellâhyn*; فَخَّاسِي *fakhâssy*, plur.
فَخَّاسِيَه *fakhâssyâh.*

PEAU, جِلْد *djeld*, *djild*, *gueld*,
pl. جِلْدُود *djeloud*, *gueloud* (en ber-

bere اِكْوُلَم *âgoulem*, pl. اِكْوُلْمَان *tygoulmân*).

PEAUSSIER, دَبَّاع *debbâgh*,
صَاتِعُ الْجِلْدِود *sânè' él-djeloud.*

PÊCHE (fruit), خَوْخ *khoukh*,
خَوْر *khour*, خَوْرَه *khourah.*

— de poissons, صِبَادَةُ السَّمَكِ
sayâdat és-samak, اَصْطَاد *istâd.*

PÊCHÉ, خَطِيَه *khattâ*, خطايا *khattâyah*, pl.
خَطَايَا *khattâyah.*

Il a PÊCHÉ, خَطَا *khattâ*, خطا *khâtâ.*

Il a PÊCHÉ du poisson, صَادَ
sâd, اَصْطَادَ السَّمَكِ *estâd és-su-
mak.*

PÊCHER (arbre), شَجَرَةُ الْخَوْخِ
chadjerat él-khoukh, شَاغُورِي *chagueri él-
kkoukh*, سَجْرَه ذَا الْخَوْخِ *sadjerah
dè-'l-khoukh.*

PÊCHEUR, خَاطِي *khâtty.*

PÊCHEUR, حَوَات *haouât*,
حَوَاتِي *hououât*, صَيَّاد *sayyâd*,
صَيَّادُ السَّمَكِ *sayyâd és-samak.*

PEIGNE, مَشَط *mocht*, *moucht*,
pl. مَشَاط *mechât* (en berb. تَيْمَشَط *tymechâd*, pl.
تَيْمَشَطِيْن *tymeched-
dyn*).

Il a PEIGNÉ, مَشَّط *maschatt*,
تَمَشَّط *temeschett.*

— L'action de Peigner, تَشِيْط *temchyt*.

— Il s'est Peigné, سَرَح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (Voy. ces mots).

— A Peine, اَتْبَس *âtless, êtless*.

— Avec Peine, بِالْمَشَقَّة *bi-'l-mouchaqqah*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صَعَب عَلَيَّ كَثِيرًا اَعْهَل دَه *sa'ab a'lay-y kethyr ênn â'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, اَتْبَس لِي الْوَقْتُ اَنْ اَكُوْل شَيْ *âtbech tyl-y êl-ouaqt ên âkoul chy*.

Il a PEINT, نَقَش *naqach*, زَوَق *zaouaq, zouaq*.

PEINTRE, نَقَّاش *naqqâch*, زَوَّاق *zeouâq, zaouâq*.

— de portraits, مَصَوِّرَاتِي *mes-saouarâty*, مَصَوِّر *messaouer*.

PEINTURE, تَصَوِير *tessouyr, pl. tessâouyr*, نَقْشَه *naqchah*, تَزْوِيْق *tezouyq, pl. tezâouyq*.

Il a PELE, قَشَر *qachar* (Voyez Il a ÉCORCHÉ).

PÉLERIN, حَاج *hâddj, pl. hajj*, هَادِج *hâdjy, hâgy*.

— Lac du Pèlerin (en Egypt.), بِرْكَةُ الْحَاجِي *Birkêt êl-hâdjy*.

PÉLERINAGE, حَاج *haddj, hajj*, هَادِجَة *haddjêh, haddjah, haguêh*.

PÉLICAN, رَحْمَه *rahmah, rahmah*, غَيْيِب *ghyheb, ghiheyb*.

PELISSE, بَنْش *bentch, kourk* (Voyez FOURRURE).

PELISSIER, فَرَوَاي *farouâdy, ferouâdjy* (Voyez FOURREUR, PEAUSSIER).

PELLE, لَوْح *louh, louh*, مَغْرَاف *magharâfah*, مَجْرَفَه *medjrefah*, پَالَه *pâlah* (en berb. تِلْوَا حَت *tsilouâht*).

PELURE, قَشْرَه *qecherah, qecherêh* (Voyez ÉCORCE).

PENCHANT (pente), (Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ).

— (inclination), (Voy. ce mot).

Il a PENCHÉ (v. a.), مَيْل *meyyel*.

— (v. n.), مَال *mâl* (Voyez Il s'est Incliné).

— Il Penchera, يَمِيل *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حَلَق *halâq, pl. hou-louq*; خَرْصَه *djeouâdjén, khorsah*, خَرْص *khors, khers, pl. khersân, khorsân*.

PENDANT (prép.), بِمَلَك *fy, be-meddh*.

— Pendant le dîner, في الغداء *fy-'l-ghoddâh*.

— Pendant deux jours ,
be-meddêt youméyn. بمدة يومين

— Pendant un jour et une nuit,
toul êl-leylét ou-én-nadâr. طول الليلة والنهار

— Pendant que, لما *lammâ*,
fy zemân âllady. في زمان الذي

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معلق *mo'allaq*.

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHÉ).

— à la potence, شنق *chanay*.

— Il a été Pendu, أنشقت *én-chaneq*.

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PÉNÉTRATION d'esprit, قوة العقل *qououét êl-a'ql*.

Il a PÉNÉTRÉ, دخل *dakhal*.

PÉNIBLE, ثقیل *theqyl*, *tseqyl*
(Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, توبه *toubéh*, ندامه *nedâméh*.

PÉNITENT, تائب *nâdem*, نادم *tâyb*.

PENNA-FIOR (ville d'Espagne),
حسن الزهر *hosn-êz-zaher*.

Il a PENSÉ, ظن *zann*, دان *dann*,
حسب *hessab*, فكر *fakar*, *feker*,
حكم *hakam*, ختم *khammem*.

— Il a Pensé tomber, بشبه الأوقع *be-chouyéh êllâ ouaqa'*.

PENSÉE, تفكر *tefek*, فكر *fekr*,
fekre' (Voy. OPINION, IDÉE).

— Cela ne m'est pas venu dans
la Pensée, جاشي في بالي *hadâ mâ djâ-chy fy bâl-y*.

PENSIF, غايص *ghâyss*.

PENSION, مرتبه *martebah*, *mer-tebéh*,
جميعه *djamkyah*, *djamkyéh*.

— d'éducation (Voyez ECOLE, COLLÈGE).

— Il leur a fait une Pension,
أقام لهم جميعه *âqâm le-houm djamkyah*.

PENTAGONE, مخمس *mokham-mess*.

PENTATEUQUE, توراة *Tourât*.

PENTE (Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ).

PÉPIN, بزر *bezr*, pl. بزور *bezour*,
بز *bezz*.

PERCÉ, منقوب *manqoub*.

Il a PERCÉ, نقب *naqab*, خرق *kharag*,
ثقب *thaqab*, *tsaqab*.

PERCHE, قضيب *qaddyô*, pl.
قضبان *qeddbân*.

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS,
Il a REÇU).

PERCUSSION (V. FRAPPEMENT).

PERDRIX *جدله hadjléh, houljah,*
pl. *جدل hadjel, haguei, سمان sem-*
mân (en berb. *تسگورت tassegourt,*
pl. *تيسوگرين tyssougryn).*

Il a **PERDU**, ضيع *dayyaa.*

— au jeu, au commerce, *خسر khassar, khesser.*

— Nos chevaux ont Perdu leurs
fers, *خيلا من غير نعلهم khayl-nâ*
min ghayr na'l-houm.

— Il a Perdu beaucoup dans
le commerce, *خسر كثير في التجارة*
khassar kethyr fy-'t-tedjrah.

— On m'a Perdu dans ton es-
prit, *سقطوني من عينك saqqat-*
tau-ny minn a'yn-ak.

PÈRE, *أب áb, él, أبو álou,* pl.
أبون áboun; والد bábd, أوألد ouáld
(en berbère *بابا bábd).*

— As-tu ton Père? *عندك والد and-ak*
ouáld? أبو a'nd-ek
ábou? (en b. ما زال إيدار bábd-k má zál áydár?)

— Beau-Père, *حمو hamou,* pl.
أحم éhmá (V. BEAU-PÈRE).

— Grand-Père, *جدّ djedd,* pl.
جدود djedoud (Voy. AYEUL).

PERFECTION, *كماله kemálah,*
أتما ítâm (Voy. ACHÈVEMENT).

PERFECTIONNÉ (V. ACHÈVÉ).

Il a **PERFECTIONNÉ** (V. *Il a L'INI.*

PERFIDE, *غدار ghaddár (Voyez*
TRAITRE).

— Il a été Perfide, *غدر ghadar.*

PERFIDIE, *غدر ghedr (Voyez*
TRAHISON).

Il a **PERFORÉ** (V. *Il a PERCE).*

Il a **PÉRI**, *هلك halak, تلف*
telef, ضاع senü, seney, dá'a.

— Il a fait Périr, *فنى fan-*
nä, ضيع dayya'.

PÉRIL, *خطر khatter, pl. أخطار*
ékhtâr (Voyez DANGER).

— Y a-t-il là quelque Péril?
في شى خطر fy-hi-chy khatter?

PÉRILLEUX, *تحت الخطر taht*
él-khatter (V. DANGEREUX).

— Cette affaire est très Péril-
leuse, *هذا الشغل خطر كثير فيه*
hadâ és-choghl khatter kethyr fy-hi.

PERLE, *لؤلؤ loulou, درر dorr,*
جوهر الحرّ djeouher él-horr (en
berbère ثياقايين tsyâqâyn).

— de verre, *جوهر الليل djeou-*
her él-léyl (m. à m. bijou de
nuît).

— Huître à Perles, nacre de
Perle (Voyez *NACRE, COQUILLE).*

PERMANENCE, *بقا baqâ, beqâ,*
بقى bagy (V. PERPÉTUITÉ).

PERMANENT, ثابت *dāym*, ثابت *thābett*, *tsābett*, باقى *bāqy* (Voy. **PERPÉTUEL**).

PERMIS, مجوز *medjeouez*, مسروح *mesrouh* (Voy. **LICITE**).

Il a **PERMIS**, جواز *édjāz*, جواز *djaouaz*, سرخ *sarah*, *serah*.

PERMISSION, اذن *éln*, *tdn*, تجويز *tedjouyz* (Voyez **LIGENCE**).

— Par la Permission de Dieu, الله باذن *bi-éln Allah*, *be-éln Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-éln-koum*.

PERMUTATION (V. **CHANGE**).

Il a **PERMUTÉ** (Voyez Il a **ÉCHANGÉ**).

Il a **PERPÉTUÉ**, دوام *duouam*.

PERPÉTUEL (V. **ÉTERNEL**, **PERMANENT**, **CONTINUEL**).

PERPÉTUELLEMENT (V. **ÉTERNELLEMENT**).

PERPÉTUITÉ, دوامه *deouāmeh* (Voyez **ÉTERNITÉ**).

PERQUISITION, تشويش *te-chouych* (Voyez **RECHERCHE**).

— Il a fait Perquisition, شوش *chaouach* (V. Il a **RECHERCHÉ**).

PERROQUET, دره *dourrah*, باباغى *bābaghān*, باباغى *bābāghy*, طير النطق *toutty*, طوطى *tayr-én-noutty*, بابغويا *bābghuyyōu*

(en ital. *papajo* ; en v. fr. *papegai*).

PERSAN, فارسى *fārey*, عجمى *d'djemy*.

La **PERSE**, فارس *Fāres*, بلد الفارس *dyār A'djem*, *beled él-Fārs*, ايران *Iyrān*.

PERSÉCUTÉ, منحوس *menhouss*, مظلوم *mazloum*.

Il a **PERSÉCUTÉ**, ظلم *zalam*, نفس *nahass* (V. Il a **POURSUIVI**).

PERSÉCUTEUR, ظالم *zālem*

PERSÉCUTION, ظلم *nèhs*, ظلم *zelm*, *zoulm*.

PERSÉVÉRANCE, مواظبه *moudz-zebah* (Voy. **CONSTANCE**).

PERSÉVÉRANT, مواظب *moudz-zeb* (Voyez **CONSTANT**).

Il a **PERSÉVÉRÉ**, وظب *ouud-dab*, دام على *dām a'lü* (Voyez Il a **été Constant**).

PERSIL, بقدونس *baqdounes*, معدنوس *maghdouness*, كرافس *kerāfess*.

Il a **PÉRISTÉ** (V. Il a **PERSÉVÉRÉ**, Il a **INSISTÉ**).

Une **PERSONNE**, بن آدم *ben-Édem* (Voy. Un **INDIVIDU**).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *mā djā-ch āhd*.

— Personne n'est mort de la contagion, ما مات شى *mā māta shī*

احد من السويعا
mâ mât-chy áhd minn êl-ouebâ.

Il a PERSUADÉ, شار, *châr*, حقق
haqqaq (V. Il a CONVAINCU).

PERTE, هلاك *heldák* (Voyez
DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (V. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (V. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قبح *qabbah*.

PESAGE, وزن *ouezn*.

PESANT, ثاقل *thâqel*, *tsâqel*
(Voyez LOURD).

PESANTEUR (V. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn*.

— (v. n.), ثقل *theqel*, *tseql*.

-- Ce baril Pèse deux quin-
taux, ذا البرميل ميزانه قنطارين
dâ 'l-barmyl myzân-ho qontaréyn,
هذا البرميل موزون زوج قناطير
hadâ 'l-barmyl mouzoun zoudj qenâttyr.

PESEUR, قبانى *qabbány*.

PESTE, كبة *kobléh*, *kubbah*, حبة
hât bah, حبوبه *heboubéh*, *haboubah*,

تاعون *tâ'oun* (en berbere ترکه *ter-*
gah, تخبوبت *tirkéh*, *teha-*
boubt), (V. Maladie contagieuse,

CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste,
اوبا *douâd*.

PESTILENTIEL, طاونى *tâ'ouny*,

مفسد بالوبا *mosfessed bi-'l-oubâ*
(V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, ضراط *daratt*, طرط *darâtt*.

Il a PÉTÉ, صرط *daratt*.

Il a PÉTILLÉ, تكتك *taktak*,
tektek.

PÉTILLEMENT, تكتيك *tekyk*.

PETIT, صغير *segghyr*, *segghayr*,
sagghyr, *soghayr*, *sugheyr*, pl. صغار
soughâr (en b. مزى *mezzy*, امزيان
âmezyn, f. تامزيانت *tâmezzyânt*,
تمزيانت *tamezyânt*, pl. امزيان
âmezynenn), (V. MÉDIOCRE).

— de taille, قصير *qassyr*, *ges-*
syr (en berbere اوزلان *douezlân*,
pl. ايوزلان *tyouezlânenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, ولد صغير *ou-*
led sogheyr, غلام *gholâm*, غليم *gho-*
laym (en berbere امزيان *âmezyn*,
dqchych âmezyn; آرش *érrech*,
pl. اوarrach; شطن *chaddenn*),
(Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فتاه
fetâh (Voyez FILLE).

— esclave, عبيد *o'beyd*, fém.
عبيك *o'beydall*.

— Petite tour, برج *boreydj*.

— fort, قلعه *qoley'uh*.

— Petit chien, كليب *koléyb*.

--- Petite-Vérole, جدري *dje-
cry*, *guedry*, *guedrey*, ذا الجدري
dá-él-djedry, *dá-él-guedrey*.

PÉTITION, عرض حال *oulyd*,
arâti hâl (V. PLACET, REQUÊTE).

Il a PÉTRI, خمّر *khammar*,
عجن *a'djann*.

— Il Pétrira, يعجن *ya'djenn*.

PÉTRIFIÉ, مجّّر *moaddjer*.

Il a PÉTRIFIÉ, جّجّر *haddjar*.

PÉTRISSAGE, تحمير *takhmyr*.

PEU, un Peu, شويه *chouyah*,
chouyéh, *chauyéh*, قليل *qalyl* (en
berbere ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل
éstannü qalyl! اصبر شويه *ósbour
choyéh!* ازبیطا *ezbeyttâh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad
chouyah*, *ba'd-chouyéh*.

— Peu auparavant, قبل شويه
qabl chouyah.

— Peu s'en est fallu que,
قرب ان *qarâb énn* (V. FALLU).

— Peu à Peu, شويه شويه *chou-
yah-chouyah*, *chouyéh-chouyéh*,
قليلا قليلا *qalylá-qalylá*, بشويه *be-
chouyéh*.

— Dans Peu, sous Peu,
من قريب *minn-qaryb* (Voyez Peu
après).

PEUPLE, اهل *ahl*, *éhl*, *éhel*,

pl. اهل *éhl* (Voy. NATION, PO-
PULACE).

PEUPLÉ (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, عهر *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOU-
VANTE).

— Il a eu Pour (Voyez Il a
CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (Voy. Il a Ef-
FRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خواف *khaououáf*,
khoouáf (V. CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربّما *robbemâ*,
الله يعلم *yemken*, الله يعلم *ya'alem*,
ya'alem Allah, بلكى *bilkey*.

PHAMENOTH (septième mois de
l'année cophite, correspondant au
mois de mars), برمّهات *barme-
hât*, *bermehât*.

PHARMACIE (art), علم العطار
i'lm é-l-a'ttâr, صناعة المعجونجي
senâ'at é-l-madjoundjy.

— دكان العطار (boutique),
doukkân é-l-a'ttâr, عطاره *a'ttâ-
ryéh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE,
عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâryn*
(Voyez APOTHAICARE, ÉPICIER,
DROGUISTE).

PHARE, برج *bourdj*, *bourg*, pl. *bouroudj*, *bouroug*; منارة *men-nâreh*, pl. منارات *mandrât*.

PHARMOUTI (huitième mois de l'année copte, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah*, *bermoudéh*.

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *nihâf*.

PHÉNOMÈNE, شى غريب *ch-ygharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, محب الناس *mohheb ên-nâss* (V. BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسف *fylsouf*, pl. فيلسفه *fylsafah*, فلسفه *felsefah*, فلاسفه *feldâssefah*.

PHILOSOPHIE, فياسفيه *fylsoufyuh*, *fylosfyeh*, فلاسفه *feldâssefêh*, فيلاسيفاه *feldâssifah*.

PHILOSOPHIQUE, متاع الفيلسفه *metâ' êl-fylsafah*.

PHLEGME, PHLEGMATIQUE (V. FLEGME, FLEGMATIQUE).

PRTHISIE, المرض الرقيق *et-maradd êr-raqq*, المرض الزين *et-marad êr-zéyn*, سلال *seldl*.

PRTHISIQUE, مسلول *masloul*.

PHYSICIEN, عالم الطبيعه *a'alemm êt-tab'y'ah*, مجتهد فى علم الطبيعه *modjtehed fy i'lm êt-tab'y'ah*.

PHYSIQUE (s. f.), علم الطبيعه *i'lm êt-tab'y'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *li-taba'*.

PIASTRE (monnaie), ريال *ryâl*, pl. ريات *ryâlât*; غروش *ghaurouchah*, *ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, ريالين *ryâlynn*.

— Tu me dois mille Piastres, ليلى ألف غروش عليك *tyl-y âlf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryâl-boudjou*.

— Drahm, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال دراهم *ryâl-derâham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (V. NOUS-BOUDJOU).

— Quart de Piastre (piécette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reb'y'a-boudjou*, ربع رباح *roub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themien-boudjou*, *thoum-boudjou*, *themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو دورو *dourou*, زوج بوجو *zoudj-boudjou*.

Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),

الريال السدور *ér-ryâl éd-dour*,
الريال لاسپانيولى *ér-ryâl él-Éspânyouly*,
كلوناطه *koloundttah*.

— Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),
غروش ميه *ghrouchah mayyéh*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),
غروش ثمانين *ghourouch-themânyn*,
ثمانينيه *themânynyéh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),
غروش ستين *ghourouch-settyn*,
ستينيه *settynyéh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),
غروش اربعين *ghourouch-arba'yn*,
اربعينيه *arba'ynyéh*.

— Demi-Piastre, نصفه *nousfyéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre, ربعه *roubayyéh*.

— d'un huitième de Piastre, ثمنيه *thoumnyéh*.

PIC (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *âerd'*,
أذرع *âdra'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDEE).

PIE, عقق *a'qa'q*, قعق *qa'qa'*.

PIÈCE (V. MORCEAU, LAMBEAU).

— de marchandise, فسله *faslêh*, *faskah*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع *qatta'-qatta'*.

PIÈCETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl*, *rigl*, *redjel*,
ridjel (en b. اظار *âddâr*, *êddâr*, *îddâr*, pl. اظارن *îddârann*, *îddârenn*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), لحكم *lahlkoum*.

— d'une montagne, جذر الجبل *djêdr él-djebel*,
أسفل الجبل *âsfel él-djebel*.

— d'un arbre, اسفل الشجرة *âsfel ês-chadjaréh*.

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. قدوم *qoudoum*,
أقدام *âqdâm* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

de dix - huit Pieds environ ,
هك السلم طولها نحو ثمتعش قدوم
hadéh és-soullem toul-hâ nahou
remant-a'ch qoudoum.

— Pied de chèvre (espèce de
levier), (*Voyez LEVIER*).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل
qasbah dé-'r-ridjl (en berbere
qasbah dé-'r-ridjl), (*V.*
COUDE-PIED).

— Coup de Pied, ركله *roklah*
(en berbere تقودميت *taqoud-*
myt), (*Voyez RUADE*).

— Doigt du Pied, بته ذا الرجل
bennah dé-'r-ridjl, pl. بنان ذا الرجل
benân dé-'r-ridjl; أصبع الرجل *ás-*
ba' ér-riql, pl. صبعين الرجل *sa-*
bi'yn ér-riql (*Voyez ORTEIL*).

— Cheville du Pied, كدم
guedem (en berbere نيورويت *you-*
rouzzyt), (*Voyez CHEVILLE*).

— Plante du Pied, قدم *qa-*
dam.

— Les deux Pieds, رجلين *ri-*
djléyn, *ridjlyn*, *rigleyn*, *riglyo*.

— Nu-Pieds (*Voyez NU*).

— Il est allé à Pied, مشى
machä.

— ras-tu à Pied ou à cheval?

تروح اي ماشي اي راكب *terouh*
áy-máchy áy-rákeh?

— Ils sont tombés à mes Pieds,
وقعوا بين رجلي *ouaqa'ou bayn*
redjley-y.

PIÈGE, حياله *eyáléh*, *hayálah*,
مكنه *meknéh*, *meknah* (*Voy. EM-*
BUCHE, FOURBERIE).

— à prendre les oiseaux, فحم
fakh.

— à prendre les animaux ,
حيالة الصايد *heyálet és-sáyd*.

— Il a tendu un Piège (*V.* Il a
dressé des Embuches , Il a Abu-
sé).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-*
trouss, *Boultrouss*.

— (s. fém), حجر *hadjar*, *ha-*
djer, *hagar*, حاجر *kádjer*, pl. حجارة
hedjârah; حجرة *hadjerah*, pl. حجر
hadjer (en berbere ادغح *ádghagh*,
édghâgh, pl. ادغحن *ádghaghenn*).

— dure, صلب *sulb*.

— à bâtir, تبة *tabzéh*.

— de taille, جرنحت *hadjar-*
nahatt.

— équarrie, الحجر المنجور *él-*
hadjar él-mendjour.

— à aiguiser, ارحا *érhá*,
رخا ذا الحجر *rahá dé-'l-hadjam*

(en berbère *امسد* *amsel*, *ملاك* *mylák*), (V. Pierre à AIGUISER).

— à fusil, *جيرة* *hadjerah*, صوان *souân*, صوانه *souânêh*, *souânah*, *شفر* *chefer*, *قداح* *qaddâh* (en berbère *تنيشه* *tenychah*, pl. *تينيشون* *tynychouenn*).

— de touche, *جر الحك* *hadjar êl-hak*, *جر المحاس* *hadja-êl-mahâs*.

— ponce, *جر الاسفنج* *hadjar êl-âsfandj* (m. à m. pierre d'éponge).

PIERRERIE (pierre précieuse), *جوه* *djouher*, *djouhar*, *djouaher*, pl. *جواهر* *djouâher*.

PIÉTÉ, *عبادة* *i'bâdah*, *ع'badêh*.

PIEU, *وتد* *oucted*, pl. *اوتاد* *outâd*.

PIEUX, *عابد الله* *a'âbed-Allah*.

PIGEON, *حمام* *hamâm*, *he-mâm*, *حمام* *hammâm*, pl. *حامام* *hâmâm*; *فراخ* *ferâkh* (en berbère *ثير* *itsyr*), (Voyez COLOMBE).

— ramier, *ليام* *limâm*.

— sauvage, *الحمام الخلوي* *êl-hamâm êl-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILE, *كومه* *koumah*, *kou-rêh*.

PILÉ, *مسحوق* *masschouq* (V. BROyé).

Il a PILÉ, *درس* *deress*, *سكن* *sañan* (Voyez Il a BROyé).

— Il Pilera, *يدرس* *ydress*.

PILEMENT (V. BROyEMENT).

PILIER, *سارية* *sâryah*, pl. *سوارى* *saoudry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, *نهب* *nehb*, *nihb*, *غصب* *ghash*.

PILLARD, *نهاب* *nehhâb*, pl. *نهابين* *nehhâbyn*.

PILLÉ, *منهوب* *menhoub*, *مختوف* *makhtouf*.

Il a PILLÉ, *نهب* *nahab*, *نهب* *heb*, *خفق* *khatuf*.

— Il Pillera, *يخفق* *ykhtof*.

PILON, *مدقة* *madaqqah*, *رزة* *rezzah*, *يد الهاون* *yed êl-hâoun*.

PILOTE, *ريس* *reyss*, *rayss*, *بلوطه* *bilouttah*.

PILULE, *حب من دواء* *hebb minn daoudh*, pl. *حبوب من دواء* *hebboub minn daoudh*.

PIN, *صنوبر* *senouber*, *sanoubar*, pl. *صنابر* *senâber*, *senâbir*; *شوح* *chouah* (en berbère *ازمباي* *âzoumbây*, pl. *تيزومبون* *tyzoumbyouen*).

PINCE (pour soulever des masses), *ملاوية* *mellâouyah*.

PINCÉ, مقروض *maqrrouss*.

Il a PINCÉ, قرص *qarass*, *qarass*.

— Il Pincera, يقرص *yqoross*.

PINCEAU, قلم نقاش *qalam-naqqâch*, ريش *rych*, شته *chitah*, زيف *zyf*.

PINCETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqâts dé-l-a'â-fyah*, مكوسة النار *mekoussêt ên-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en berb. ايتير *itytyr*, pl. ايتيرن *itytyrenn*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. مناكش *menâkich*, طوربه *touryah*, فاس *djezmeh*, معول *ma'oul*, فاس *fâss*, فاس العربى *fâss el-a'reby*.

PIPE, شبوك *choubouk*, سبسي *sebsy*, *sibsy*, pl. سبسي *sibdassy*.

— persane, نرجيله *nardjyleh*, نارجيل *nardjyl*, نرجيل *narguylêh*, *ner-guyl*.

— Tuyau de Pipe, قصاب *qussâb*.

— Fourneau de Pipe, داويه *ddoudyeh*.

— Fabricant de Pipes, عاليونجي *ghâlyoundjy*.

Il a PIQUÉ, شاك *châk*, ابر *âbr*, شكت *techekk*.

— la langue, حر اللسان *harr el-lessân*.

— Il Piquera, يتشكت *ytchekk*.

PIQUIRE, ابر *âbr*.

PIRATE, حرامي البحر *hurâmy-l-bahar* (Voyez CORSAIRE).

PIRE, اشتر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعله *akheyr minn el-kheyr fâi'l-ho*; ou اشتر من الشر فاعله *âcharr minn êch-cherr, fâi'l-ho*.

PISCINE, صهرريج *saharydj*, *sehrig*.

PISSAT (Voyez URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh*.

— Il Pissera, يبول *ybout*.

PISTACHE, فستق *fistâq*, *fistôq*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *châdjerêt el-fistôq*.

PISTOLET, طبانج *tebândj*,

طبانجه *tabândjah*, *tobândjah*,

بشتله *pychtould*, بشتله *bechto-*

lah, pl. بشانل *bechtâl*, كابوس *kâbouss* (en berbère تخراس *ta-*

kharrâse, pl. تخراسين *tykharrâs-*

syn).

PITIÉ, رحم *rahm* (Voyez MISÉ-

RICORDE).

— Il a eu Pitié (Voyez Il a

COMPATI).

— Dieu ait Pitié de toi!
 رحمك الله *rahm-ak Allah!*

PITUITE, نكحة *tokhmah*. (Voyez FLEGME).

PITUITEUX (V. FLEGMATIQUE).

PIVERD, شراقرق *cherrâqrâq*, هداد *haddâd*.

PLACE (V. LIEU, ENDROIT).

— publique, زقاق *zanqah*, محجج *mahaddj*, وسعة *ouassa'ah*, درب *darb*, درج *derb*, ساحه *sâhhah*, فسحة *fushhah*.

— fortifiée (V. CHATEAU, CITADELLE, FORTERESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *may-dân dl-a'ssâker*.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de cahutes, حوش *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de).

Il a PLACÉ, وضع *ouaddu'*, جعل *dja'al* (V. Il a MIS).

— Il Placera, يخط *yhotl*.

PLACET, حال *hâl*, عرض *a'rd* (Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *seqof*, seqaf, pl. سقوف *seqouf*.

PLAGE, حديد *hedyéh*, hedyah, شط *chott*, chatt (V. RIVAGE).

Il a PLAIDÉ, خاصم *khâssam*.

PLAIE, جراحة *djerâhah*, pl. جراحات *djerdhât* (Voyez BLESSURE).

PLAINE, سهل *sehel*, pl. سهول *souhoul*, خلا *khalâ*; وطا *outtâ*, وطيہ *outtyah*, pl. وطايات *outtyât*; صحرا *suhharâ* (en be rher *idtyât*); وطا *outtâ*, pl. وطايات *ouattyât*; تغزوة *taghzouh*.

Il s'est PLAINT, شكى *chekkö*, اشتكى *échtekü* (Voyez Il a GÊMI).

— Il se Plaindra, يشكى *yechteky*, يشكى *ychecky*.

PLAINTÉ, اشتكا *échtikâ*, شبكة *chekouah* (Voyez GÉMISSEMENT).

PEAISANTERIE, مزاج *mizâh*, ملاعة *melâghah*.

Il a PLAISANTÉ, ضحك *dahak*, كحك *kahkah*.

— Il Plaisanterà, يضحك *yd-dehak*, يكحك *ykahkah*.

PLAISE à Dieu! s'il. Plaît à Dieu! ان شا الله *énn, châ Allah!* (Voyez Il a PLU).

PLAISIR, لذة *leddah*, leddéh, lezzéh, pl. لذات *leddât*, lezzât.

— (bon office), مزينة *mezzyah* (Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLAN (adj.), سهل *sâhel*.

— (subst.), (surface Plane), سطح *sattah*.

— (dessein, projet), (*Voy. ces mots*).

PLANCHE, لوح *lough*, لوحه *loughah*, pl. لوح *lough*.

PLANCHER, طوبق *taoubaq*, طبقة *tabaqah*.

PLANE (outil), رشة *rachbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, كوكب (*Voy. ASTRE*).

PLANEUR (terme de monnaie), رقاق *raqdq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*, نبات *nebt*, pl. غرس *ghars*, غرس *ghars*, pl. غروس *ghourouss*; نقله *noqelah*, pl. نقلات *noqelât*.

— marine, حشيش البحر *ha-chlych el-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qadam*, pl. قدمين *qadmyn*, اقدام *âqdâm* (*Voyez PIED*).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*, نبت *nebet*, nabat.

— Il Plantera, يغرس *yeghrass*.

PLAQUEMINIER (arbre), سدره *sedrah*, sidrah.

PLAT (adj.), (*Voyez PLAN*).

— (subst.), تنسي طبق *tabaq*,

tebsy, صحن *sahan*, pl. صحنون *souhoun*; صينية *seynyah*.

— Grand Plat, غطار *ghouttâr*, مخفيه *mokhfyah*.

— Tu dresseras les viandes sur les Plats, تسقى اللحم في صحن *teseqy el-laham fy souhoun*.

PLATEAU en cuivre, سموة *se-mouah*.

— de balance, كفة *keffeh*, كفوف *kefuf*, pl. كفوف *kefuf*, *koufuf*.

PLATINE de fusil, زناد *ze-nâd*.

PLATON (n. pr.), افلاطون *If-lâttoun*.

PLATONIQUE, افلاطوني *iflât-touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جبس *djilss*, جبس *djips*, كبس *guebss*.

Il a PLATRÉ, جبس *djebbass*, guebbass, جبص *djessass*.

PLATRIER, جباس *djebbâss*, guebbâss, جباص *djessâss*.

PLEIN, ملان *melân*, ملى *me-lyân*, مالى *mâly* (en berbère) ايتشور *ytchour*, pl. ايتشورن *ytchourenn*; يچورن *ytchour*, pl. يچورنن *ytchourenn*.

— Pleine lune (*V. LUNE*).

PLENIPOTENTIAIRE, مفوض *mo-faouedd*.

PLÉNITUDE, املا *tmlá*.

Il a PLEURÉ, بكأ *beká*, دمع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebky*.

PLEURÉSIE, برسام *bersám*.

PLEURS, بكأ *biká* (Voyez LARME).

Il PLEUT, كييطر *keyomtour*, ييطر *yomttar* (Voyez Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryá*, *tourayá*.

PLI, تكيش *tekmych*, كماش *koumách*, طيه *tyah*, هزة *hezzah*.

Il a PLIÉ, طوى *taouä*, *taouey*, *touä*.

— (il a courbé), (V. ce mot).

— Il Pliera, يطوى *yettouy*.

PLISSÉ, مكمش *mokemmich*.

Il a PLISSÉ (V. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, تكيش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressáss*, رصاص اسود *ressátss-ássouad*, ارمصاص *érsáss*, خفيف *khafff*.

Il a PLOMBÉ, رصاص *ressuss*.

PLONGÉ, مغروق *maghrauq*, مغرق *mogharreq*.

Il a PLONGÉ (v. a.), غرق *gha-raq*, غطس *ghattass*.

— (v. n.), اغتاص *gháss*, اغتأص *éghtáss*.

— Il Plongera, يغوص *yghouss*, يغطس *yeghtess*.

PLONGEUR, غواص *ghaouáss*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *hadá ya'djeb-uk*.

— Cela ne me Plaît pas du tout, هذا ما يعجبني شي *hadá mâ ya'djeb-ny chy*.

— Plaît-il? نعم *na'am?*

— S'il Plaît à Dieu! ان شا الله *én chá Allah!* ان شا الله تعالى *én chá Allah ta'álä!*

— Plât à Dieu! يا ليت *yá-ley!s!* من صاب *minn-sáb!* (V. PLAISE à Dieu!)

— A Dieu ne Plaise! استغفر الله *éstaghfour Allah!* (m. à m. Dieu pardonne!)

Il a PLU (tombé de la pluie), مطر *mattar*, صوب *tessaouab*, *tes-saoueb*, تصاب *tessáb*.

— Il Pleuvra, يتصوب *yet-saoueb*, يتصب *yetséb*.

PLUIE, مطر *mattar*, pl. امطار *ámtár*; شتا *chittá*, شطا *chittá*, شتلا *chettá* (en berbère هو *haouá*).

— Il a tombé beaucoup de

Pluie, اصطببت شتا كثيرة *éstabbéi chitá ketsyrah*.

— Petite Pluie abat grand vent, من مطيرة صغيرة تهفت ربح كبير *minn mattuyrah sogheyrah toheffet ryh kelyr*.

— Pluie continue, غيث *ghayts*, *ghayth* (en berb. انغوفر *aghoufor*).

— Petite Pluie, مطيرة *mattuyrah*.

PLUME d'oiseau, ريش *rych*, ريشه *rychah*, رychéh, pl. ريش *rych*.

— à écrire (roseau), قلم *qalum*, *qelem*, pl. أقلام *éqlám*, قواالم *quouálem*, قلومه *qeloumá*, قلوماه *qeloumah*.

— Il a taillé la Plume, برى القلم *berū él-qalem*.

La PLUPART, عدد الاكثر *a'ded él-ákthar*, قسم الاكثر *kesm él-ákthar*, الاكثر *él-ákthar*.

— La Plupart des hommes, اكثر الناس *ákthar én-nás*, اكثر من الناس *él-ákthar minn én-náss*.

PLURIEL (nombre), جمع *djamé*.

— entier, جمع سالم *djamé' sálem*.

— brisé, جمع مكسر *djamé' moukasser*.

Plus, اكثر *áksar*, *ákthar*, كثر *ketser*, زد *zid*, زيد *zyd*, بزد *be-zyd*.

— Je t'aime Plus que lui, ناحبك اكثر منه *ndhobb-ak ákthar minne-ho*.

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux, تنفع الحديد والطين اكثر من الذهب الثمين *tenfu' él-hadyd ou-él-tyñ ákthar minn éd-dahab él-mothemyn*.

— Plus j'y réfléchis et Plus la chose me semble obscure, اكثر ما نفتكر فيه اكثر ما الساجه تبان مظله *ákthar má nefteker fy-hi, ákthar má él-hadjéh tebán mozzalleméh*.

— Plus on a gagné d'argent, على قد ما كسبوا قد ما طمعوا السمسال *a'lü qad-má kessebou, qad-má te-ma'ou él-mál*.

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge, قدمسا تقصر الليل قدما يطول النهار *qad-má teqsir él-léyl, qad-má yátoul én-nahár*.

— D'autant Plus que, قد ما *qad-má*.

— Cela est d'autant Plus admirable qu'on ne l'a jamais vu,

هذا عجيب قد ما هو عديم النظر
hadâ a'djyb qad-mâ hou a'dym êa-
nazr.

— De Plus (*Voy.* Outre cela).

— En Plus, يزيد *be-zyd.*

— Au Plus, tout au Plus,
 بالاكثير *bi-'l-âkthar.*

PLUSIEURS, كثير *ketsyr*, عديد
a'dyd.

— Plusieurs fois, مرار كثيرة
merâr kethyrêt, كثير مرة *kethyr*
marrah, مرّة عديدة *marrah a'dy-*
dêh (*Voyez SOUVENT*).

PLUS TÔT, قبل *qabl* (*V. AUPA-*
RAVANT).

— Tun'as pas pu venir Plus tôt?
 ما قدرنشى تيجى قبل
mâ qaderêt-
chy tedjy qabl?

POCHE, جيب *djebbah*, *guetbêh*,
djobbah, جيب *djyb*, *guyb*, pl.
 خربطة *djyoub*, *guyoub*; مكتوب
kharytah, كيسوة *kyssouêh*,
maktoub, pl. مكاتب *mekâteb* (*V.*
BOURSE, SAC).

POËLE à frîre, مقلا *maqlâ*,
 مقلى *miqlâ*, *moqlâ*, مقلدا *miqlâh*,
 طاو *tâouah*.

POËLON de terre, طجين *ta-*
djyn, طاجين *tâdjyn*, pl. طواجين
touâdjyn.

POÉSIE, نظم *nezm*, *neilm*, شعر

cha'er, *cha'ar*, منظوم *manzou-*
mêh.

POËTE, شاعر *châ'er*, *châ'ir*, pl.
 شعرا *cho'erâ.*

OEuvres POÉTIQUES, ديوان
dyouân.

POIDS, وزن *ouzenn*, *ouzn*,
 ميزان *myzân.*

— Le Poids de ce ballot est
 هذه الفردة *d'un quintal et demi*,
 ميزانها قنطار ونصف قنطار
hadêh êl-fardêh myzân-hâ qontâr
ou-nousf qontâr.

POIGNARD, خنجر *khamdjar*, pl.
 پنيار *khenâdjer*, *penyâr*,
 مدس *medess*, مكين *sikkyn*, *sek-*
kyn, كميّه *koummiyah*, جنوى
djenouy.

— à deux tranchans, سبولة *se-*
boulah, سبولى *sehoulâ.*

— Coup de Poignard, ركزة *rek-*
zah.

POIGNÉE, قبض *qubdd*, *qobdd*,
qebdd (*Voyez MANGHE*).

POIGNET, رقة الكف *roubêt êl-*
keff (en berbère مقبط أفوس *maq-*
bett afouss, pl. مقبط افاسن *maqbett*
îfâssinn), (*Voyez POING*).

POIL, شعر *cha'ar*, *che'er*, شعار
cha'âr, pl. شعور *che'our*,
 chou'our.

POING, دبة ذا اليد; كَفّ *keff*; *debzah dē-'l-yedd*, قُبْدَه *qubdéh*.

— Coup de Poing, لَكْزَة *lek-zah*, *loukzah* (en berbère طَفَان *dafán*).

Un POINT, نَقْطَه *noqtah*.

— Deux Points, نَقْطَتَيْن *noqtélyn*, *noqtéléyn*.

— Il a été sur le Point de (*Voyez* Peu s'en est Fallu, Il a FAILLI).

— Il est sur le Point de Partir, هو رَاح يَسَافِر *houe rāh yssāfer*, حاضر رَوْحَه لِلسَافِر *hadder rouh-ho li-'s-sāfer*.

POINT (compl. de négation), شَي *chy*, ش *ch*.

— Je n'en veux Point. مَا بَارِدَةٌ شَي *mā béríd-ho chy*.

— Il n'est Point à la maison, مَا فَيَش هُو فِي الدَار *mā fy-ch houe fy-'d-dār*.

Le POINT du jour (*Voy.* AUBE, AUBRE, LEVER du Soleil).

POINTE, حَد *hadd*, ظَرْف *tarf*, اِبْرَة *ibréh*.

POINTÉ (marqué de points), (*Voyez* PONCTUÉ).

— (dirigé), (*Voyez* ce mot).

Il a POINTÉ un canon (*Voyez* Il a mis en Joue).

POINTU, مَحْدُود *maddy*, مَسْنُون *mahdoud*, مَسْنُون *mesnoun*, سَنَان *senán*.

POIRE, نَكَاص *komethry*, نَجْجَاص *neggáss*, مَنْجَاز *mandjáz*, اَجَاص *édjáss*, اِدْجَاص *idjáss*, نَدْجَاص *nedjáss*.

— sauvage, اَجَاص بَرِّي *iddjáss berry*.

— à poudre (*Voyez* POUDE).

POIREAU, خَرَات *korraath*, بَيْرُوز *beyberouz*, رِكْل *rikhl*.

POIRÉE, سَلَك *selq*, سِلْك *silk*, *selk*.

POIRIER, شَجَرَة ذَا النَكَاص *che-djrah dē-'n-neggáss*, سَجَرَة النَجَاص *sedjerat én-nedjáss* (en berb. تَيْفِيرْسَه *tyfyrseh*, pl. تَيْفِيرْسَيْن *tyfyrsyn*).

POIS, بَسِيلَه *bessyllah*, جَلْبَان *djoulbán*, جَلْبَانَه *djilbānah*.

— chiche, حِمَص *hims*, *houms*, حَمَمَص *hommos*, حَمُوص *hom-mouss*.

— de senteur, مَحْمَد وَلِي *mo-hammed-oualy*.

POISON, سَم *semm* (en berb. اَسَم *ésoumm*).

POISSON, سَمَك *semek*, *samak*, pl. اَسْمَك *ásmak*, سَمُوك *sou-mouk*; حَوْت *hout*, *haout*, pl. حَيَاتَان *haytán* (en berb. اَسْلَم *éslimm*).

— Les Poissons (signe du zodiaque), برج ذا الحوت *bourdj dê-'l-hout*, برج الحوت *bourdj êl-hout*, *bourg êl-hout*.

POITRAIL (*Voyez* POITRINE).

— (de harnois), صدرية *sadryah* (en berbère) الديبر *êd-dayr*.

POITRINE, صدر *sadr, sadar, sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel, foulfoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *êl-foul-foul-êl-âhmar, êl-filfil êl-âhmer*.

— en poudre, concassé, الفلفل الرومي *êl-foulfoul êr-roumy*.

POIVRON (*Voy.* POIVRE rouge).

POIX, زفت *zest, zift*, كفر *kafr, kafer* (*Voy.* BITUME, GOUDRON).

— Il a enduit de Poix (*Voy.* Il a GOUDRONNÉ).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, القطب العالم *qotb êt-a'âlem*.

— de l'écliptique, قطب *qotb felek êl-bouroudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qot-béyn*.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

— (au figuré), (*Voyez* CIVIL).

— (n. s.), (*Voyez* BRILLANT, POLISSAGE).

Il a POLI, صقل *saqal, نعم naam*.

POLICHINELLE, قراقوش *Qard-gouch*.

POLISSAGE, تصقيل *tesqyl*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (*Voyez* CIVILITÉ).

POLTRON (*Voyez* LACHE).

POMME, تفاح *teffâh, tuffâh*.

— d'amour (*Voy.* TOMATE).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rét êt-toffah*, شجرة ذا التفاح *sa-djerah dê-'t-toffah*.

POMPE (*Voyez* MAGNIFICENCE).

— funèbre (*V.* FUNÉRAILLES).

— (machine), مغرفة *maghresfah*.

Il a POMPÉ, غرق *gharaf*.

POMPEUX (*Voy.* MAGNIFIQUE).

PONCEAU (s. m., couleur rouge foncée), وشنه *ouechenêh*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytt*.

PONCTUÉ, منقوط *manqoutt*.

Il a PONCTUÉ, نقط *naqqatt*.

Elle a PONDU, باصت *bâddêt*.

— Elle Pondra, تبويض *tébydd*.

PONT, قنطرة *qantarâh, qontrah*, قنطرات *qenâtter, qonâtter*, قنطرة جسر *qantarât; djesr*.

PONTON, طريق *tarydah*, pl.

طرايد *tarâyd*, طراد *tarâd*.

POPULACE, جعيد *dja'yd*, سفيله *sefylêh*.

— Homme de la **Populace**, جيدي *ébn-én-nás*, ابن الناس *dja'ydy*.

POPULAIRE, متاع لاهل *metá' él-éhel* (Voy. NATIONAL).

POPULATION, اهل *éhel*, *áhel*, *éhl*, معمورة *ma'mourah*.

PORC (Voyez COCHON).

— Petit Porc (V. COCHONNET).

— Groin de Porc, **lume** de Porc (V. GROIN).

— Viande de Porc (Voyez Viande de Cochon).

— Soie de Porc, زغب *zaghb* *él-t-hallouf*.

PORC-ÉPIC, ضربان *dourbdán*.

PORCELAINE, صيني *syny*, فرفوري *ferfoury*.

PORE, نقب *neqb*.

POREUX, ذونقب *zou-nouqoub*.

PORT de mer, بندر *bender*, مينا *mynd*, pl. موان *mouán*; اسكله *és-kalah*, مرسا *marsü*, *mersü*, مراسي *merássy* (en berbere مرسه *marsah*).

— Il est arrivé au Port, بلغ المينا *balagh él-myná* (en b. bakchem *él-mersah*).

PORTATIF, سهل حملة *sahel-hamle-ho*.

PORTE, باب *báb*, pl. ابواب *ábouáb*, *ábaouáb*, بيسان *bybán*; ثبمورت *deffah* (en berbere *tsabbourt*, pl. ثبورا *tsabbourá*).

— Ferme la Porte (V. Il a FERMÉ).

— Porte de la Victoire, au Kaire, باب النصر *Báb én-Nasr*.

— de la Conquête, au Kaire, باب الفتح *Báb él-Fotouh*.

— de fer, au Kaire, باب الحديد *Báb él-Hadyd*.

— de Bab-Azoun, à Alger, باب ازون *Báb-Azoun*.

— de la Marine, à Alger, باب البحر *Báb él-Bahar*.

— du Torrent ou de la Vallée, à Alger, باب الود *Báb él-Oued*.

— Neuve, à Alger, باب جديد *Báb-Djedyd*.

PORTÉ, محمول *mahmoul*.

Il a **PORTÉ**, حمل *hamél*.

— Comment se Portes-tu? *kyss hál-ek?*

— Comment se Porte monsieur un tel? كيف حال سيدنا فلان *kyf hál syd-ná fouldn?*

— Comment se Porte madame une telle? كيف حال ستي فلانة *kyf hál sett-y fouldánéh?*

— Comment vous Portez-vous, monsieur? كيف حالكم سيدى *keyf hál-kom, syd-y?*

— Je me Porte bien, grâces à Dieu, انا طيب لله الحمد *dná tayeḥ li-'llah él-hamd.*

PORTE-DRAPEAU, يرافقتار *bey-ráqtár*, سنجاقچى *sandjâgdjy* (en b. *á'allám*), (V. DRAPEAU).

PORTEFAIX, شتيال *chayyál*, حمال *hammál*, pl. حماله *ham-málah*, نقال *naqqál*, عطال *aattál*.

PORTEFEUILLE, محفوظه *mahs-faddah.*

PORTE-MANTEAU, شراب ذا الجلد *cherráb dé-'l-djeld* (V. HAVRESAC).

PORTE-MORTS, صحاف *salháf.*

PORTEUR (Voyez PORTEFAIX).

— d'eau (Voyez EAU).

PORTIER, سواب *haouál*, *leouáb.*

PORTION (Voyez PART).

PORTIQUE, سطوان *sattouán*, دهليز *dehlyz*, أيوان *áyouán*, *tyouán*.

PORTRAIT, صورة *sourah*, *souréh.*

— Ce Portrait lui ressemble, هذه الصورة تشبه له *techebbah le-ho hadah és-sourah.*

PORTUGAIS, برتوغالى *bortou-ghály*, برتوغانى *bortoughány.*

PORTUGAL (roy.), برتوغال *Bor-tougál*, برتوغان *Bortoughán.*

Il a POSÉ (Voyez Il a PLACÉ).

POSITION (Voyez ETAT, SITE).

— critique, بلا *belá.*

Il a POSSÉDÉ, تملك بـ *temel-tek be-*, تغلب *teghallab.*

POSSESSION, تغلب *teghallub*, ملكه *melkéh*, ملك *mouk.*

— Il a mis en Possession, ملك *mellek.*

POSSIBILITÉ, امكان *imkán.*

POSSIBLE, ممكن *memkeun.*

Distance d'une POSTE, أبرده *áberdah.*

POSTÉRIEUR, اخير *ákhyr*, اخرانى *ákhrány.*

POSTÉRITÉ, نوبه *deryah*, *deryeh.*

POSTILLON, رقادس *raqqáss* (V. COURRIER).

POSTULANT, طالب *táleb.*

Il a POSTULÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

POT, بلاص *balláss*, بلاط *bal-látt*, انيه *ányah*, براده *berrádah*, بقرچ *baqradj*, قلوش *qallouch* (Voyez MARMITE).

— de terre, فينجر *fykher*, plur.

فياخر *fyákher*, بوكاله *boukdalah.*

— à fleurs (Voy. FLEUR).

— de chambre, حلاب *hallâb*.

— à l'eau, كلة *kolléh*, قلة *qol-
lêh*, pl. قلل *qolal* (V. AIGUIÈRE).

POTAGE (V. BOUILLON).

POTENCE, مشقة *mechenqah*,
pl. مشائق *mechâneq*.

POTIER, كشار *guellâss*, كشار
gueddâr, فكار *fakkhâr*.

— Atelier de Potier, دار العمل
dâr êl-a'mel.

POTION (V. BOISSON, MÉDE-
CINE).

POTIRON, يقطينه *qard'u*, يوق-
tynah (en b. تاخسيت *tâkhessayt*).

POU, قمله *qamlah*, *qamlêh*, *qom-
lah*, pl. قمل *qaml*, *qemel*, *qomel*;
تلكيت *heybouch* (en berb. تلکیت
telkyl).

— Petit Pou, Pou inguinal,
قمتل *qomeyyt*.

POUCE, ابهام *âbhâm*, *êbhâm*,
ibhâm, pl. اباهيم *ibâhym*; كرسوج
kersouh, pl. كراسيسج *kerâssyh*;
القوقسى *êl-fouqy* (en berbère
âdzâdd âmeqrân;
m. à m. le grand doigt).

POUDRE (poussière), (V. ce mot).

— de bureau, رمله *ramlêh*.

— à canon, بارود *bâroud*, برود
baroud.

— Poire à Poudre, جرا *djerâ*.

Il a POUDRÉ (couvert de pous-
sière), غبر *ghabbar*.

POUDREUX, مغبر *moghabber*:

POULAIN (jeune cheval), مهر
meher, فلوا *feloud*, جدعه *djeda'ah*.

— (tumeur), قيح *qyh* (V. ABCÈS).

POULE, فرخ *farkhah*, pl. فراخ
ferâkh; دجاجه *dedjâdjah*, *dégâ-
gah*, *dégâguêh*, pl. دجاج *dedjâdj*,
dégâg, دجاجات *dedjâdjât*, *de-
dâgdât*; جدده *djedadah*, pl. جداد
djedâd, ججه *djedjah* (en berbère
تيزبط *tyzytt*, pl. تيزواط *tyouâdt*).

— d'eau, داجه ذا الماء *de-
djâdjah dê-'l-mâ* (Voy. MOUETTE).

— d'Inde (Voyez DINDE).

POULET, قروج *ferroudj*, plur.
فرواخ *ferouâdj*; فروخ *ferroukh*,
pl. فلوس *ferâkh*; *fellouss*.

— d'Inde (Voy. DINDON).

— Petit Poulet, قطوط *qutt-
qoutt*, pl. قطايط *qattâqytt*. (Ce
nom s'emploie aussi comme terme
de caresse aux petits enfants).

POULIE, بكارة *bakârah*.

POULIOT (herbe), افليوا *êfleyyôd*.

POULS des artères, نبض *nebd*.

POUMON, فواد *feouâd*, ربه
ryyêh, *ryyah*, *reyyah*.

— On a trouvé que le Poumon était adhérent aux côtes, لقاوا الربيه ملصوقه مع الصلوع *la-qâouâ ér-ryah malsouqah ma' éd-delou'a.*

POUPE, موكخر المركب *qaddj*, *mouakher él-merkeb.*

POUR, من اجل *minn-âdjel*, *minn-âguel*, لاجل *li-âdjel*, *li-âdjel*, *li-âguel*, *li-âgl*, لي *li-*, ميشان *mychân*, *minchân*.

— Pour moi, ليلى *l-y*, لاجلي *l-yl-y*, ميشاني *mychân-y*, *li-âdjel-y.*

— Donne-moi des dattes Pour déjeuner, اعطيني ثمر باش نفطر *d'tty-ny themr bâch nestour.*

— Pour que, على شان ان *a'lü chân ên*; من شان ان *min chân ên* (*Voyez AFIN de*).

— Pour rien, بلاش *belâch.*

POURPIER, رجله *ridjlâh*, *ridj-lêh*, *riglêh*, *roudjlah*, *ridjilêh.*

POURPRE, جار *ouârdy*, *hamâr.*

POURQUOI? على ايش *aalü êych?* على شى *a'l-êych?* لاي شى *li ây-chy?* لاي لاش *l-êych?* لاي لاش *l-êch?* لاي سبب *l-êy sebeb?*

— Pourquoi me bats-tu? لاي تضر بني *l-êy tedrab-ny?*

— Pourquoi n'est-il pas venu? على ايش هو ما جاش *a'lü-êych hou mâ djâ-ch?*

— C'est Pourquoi, لاجل ذلك *li-âdjel ddlek*, على هذا *a'lü hadd.*

— Dis-moi le Pourquoi de l'affaire, قل لي اسباب الامر *qol l-y âsbâb él-âmer.*

POURRI, معفن *maafen* (*Voyez GATÉ*).

Il a POURRI (v.a.), (V. Il a GATÉ).

— Il s'est Pourri, فسد *fessed* (*Voyez Il s'est GATÉ*).

POURRITURE, عفن *ou'fn*, *eu'fn*, فساد *fessâdah*, *fessâdêh* (*Voyez CORRUPTION*).

POURSUITE, تعقب *ta'qqoub*, تبع ملاحقه *tebe'*, *melâhaqah.*

POURSUIVI, متبوع *matbou'*, ملاحق *molâheq*, مطرود *mattroud*.

Il a POURSUIVI, تبع *taba'a*, لاحق *lâhaq*, طرد *tarad*, *tered.*

POURVOI d'un jugement (*Voy. APPEL*).

POURVU que, بس *bess.*

Il a POUSSÉ (v. a.), دفع *desaa.*

— à faire une chose (*Voy. Il a EXCITÉ*).

POUSSEE, اغرا *ighrá.*

POUSSIÈRE, تراب *terâb*, to-

râb, غبرة *ghabrah* (en berbere)
اعتبار *dghabbâr*).

POUSSIF (Voy. ASTHMATIQUE).

POUTRE, خشب *khachabah*,
khachabêh, جزيد *djezyah*, ركيزه
rekzyah, كايزه *guézyah* (en ber-
bere) ثيموي *tsimyouay*, اقوط *âqoutt*,
pl. اقوطن *âqouttenn*).

POUVOIR (s. m.), قدر *qadr*,
قدرة *qodrah*, *qodréh*, مكن *ma-*
kan (Voyez FORCE).

PRAIRIE (Voy. PRÉ).

PRATICABLE (Voyez POSSIBLE).

Il a PRATIQUÉ (V. Il a FAIT).

— la vertu, للفصل *te-*
garreb li-'l-fadl.

— (il a fréquenté), (V. ce mot).

PRÉ, غيط *ghaytt*, خلا *khalâ*,
مروج *mourdj*, *merdj*, *merg*, pl. مروج
mouroudj.

PRÉCAUTION, حذر *heder*, *hadr*,
حذار *hedâr*.

— Lorsque le sort tombe sur
nous toute Précaution est vaine,
أنا نزل علينا القدر بطل الحذر
ez-nezel alay-nâ êl-qadr battal êl-hadr.

PRÉCÉDEMMENT, قبل *qabl*,
في السابق *sâbeqânn*, سابقاً
's-sâbeq.

Il a PRÉCÉDÉ, سبق *sabaq*,
تقدم *teqaddem*.

PRÉCÉDENT (V. ANTÉCÉDENT).

PRÉCEPT, وصيه *oussyéh*, pl.
وصايا *oussyât* (Voy. AVIS, COM-
MANDEMENT).

PRÉCEPTEUR (Voyez MAÎTRE).

PRÉCESSION, سبق *sebeq*, *seby*.

Il a PRÊCHÉ, خطب *khattab*,
درس *daress*.

— Chaire à Prêcher (Voyez
TRIBUNE).

PRÉCIEUX, عزيز *a'zyz*, نفيس
nefyss (Voyez CHER).

— Pierre Précieuse (V. PIER-
RERIE).

PRÉCIPICE, قعر *qaar*, حافه *há-*
fah, خافه *khâfah*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل *bi-*
'l-a'djel, *bi-'l-a'guel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a'djel*

PRÉCIPITÉ, رمى *mermy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt be-*.

— Il les a Précipités dans la
mer, هبط بهم على البحر *habatt*
bi-him a'lü êl-bahar.

— Il s'est Précipité, رمى نفسه
ramü nafse-ho.

PRÉCIS (subst.), (V. ABRÉGÉ).

— (adj.), مقتضى *moqtedy*.

FRUIT PRÉCOCE, باكور *bâkour*.

PRÉDESTINATION (V. DESTIN),

PRÉDICATEUR, مدرّس *medd-ross* (Voyez ORATEUR).

Il a PRÉDIT, أخبر من قبل *dkh-bar minn qabl*.

— Depuis long-temps je vous l'avais Prédit, من مدة زمان انا كنت أخبرته لكم *minn meddét zemân enâ kont dkhabert-ho le-koum*.

PRÉFACE, مقدمة *miqdâmeh*.

PRÉFECTURE, ولاية *ouldyeh*, *ouldayah*, بيليك *beylyk*.

Il a PRÉFÉRÉ (aimé mieux), أحب احسن *kobbâkthar*, أحب أكثر *hebb âhssann* (Voyez Il a AIMÉ).

— Je Préfère la vérité à la louange, انا نحب الحق أكثر من الشكر *enâ nehobb êl-haqqa akthar minn ês-chohr*.

PRÉFET, والي *ouâly*, *ouély*.

PRÉJUDICE (Voyez DOMMAGE).

PRÉJUDICIALE, محسّر *ma-khasser* (Voyez NUISIBLE).

Il a PRÉJUDICIÉ (Voyez Il a NUI, Il a causé du DOMMAGE).

PRÉJUGÉ, عادة *a'âdah*, *e'âdah*.

Il a PRÉJUGÉ, حكم قبل ما يلاق *hakam qabl mâ ylaq*.

PRÉLUDE, ابتدا *ihdedâ*.

PREMIER, أول *douel*, *douet*, *douly*, أولاني *âoulâny*, *âulâny* (en berbere دامتزار *dâmezouâr*).

— Première, أول *douïd*, أوله *douléh*, أولانيه *doulânyah*, *doulânyeh* (en b. نامزوارت *tâmezouârt*).

PRÉPARATION, تدارك *tedârouk*.

PRÉPARÉ, محضّر *mohadder*, مهبي *moheyy*.

Il a PRÉPARÉ, حضّر *haddar*, *hadder*, هيا *heydâ*.

— Il s'est Préparé, تجهز *te-djehhez*, استحضّر نفسه *êstehadder nafse-ho*, هيا *heydâ*.

Il a PRÉPOSÉ, جعل علي *dja'al a'lâ*.

— Il l'a Préposé aux affaires du pays, جعله على أمور البلد *dja'al-ho a'lâ ôumour êl-boled*.

PRÉPUCE, غرله *gherluk*, غلفه *gholsuk*, قلغه *qalsuk*.

PRÉROGATIVE, قابيل *qâydah*.

PRÈS, قريب *qaryb*, *qeryb*, قرايب *qarâyb*, في قريب *fy-qaryb*.

— Y a-t-il un village Près d'ici? هيا فيه شي بليق قريبه من هنا *fy-hi-chy beleydah qarybah minn-honâ*?

— J'étais Près d'entrer, كنت حاضر روجي للدخول *kont hâdder rouh-y li-d-dakhoul*.

PRÉSAGES (*Voyez AUSPICES*).

— malheureux, طير *tayr* (*Voyez Mauvais Augure*).

Il a **PRÉSCRIT** (*V. Il a ORDONNÉ*).

PRÉSEANCE, سبق *sebuq*.

PRÉSENCE, حضرة *hadderéh*.

— En ta Présence, بحضورتك *be-hadderét-ak*.

PRÉSENT (adj.), حاضر *hâdder*, *hâddir*, موجود *moudjoud*.

— Il est Présent, هو حاضر *houe hâdder*.

— Il a été Présent à l'affaire, حاضر على الامر *hadder a'lü él-âmer*.

PRÉSENT (don), هدية *hedyah*, pl. هدايا *hedyât*, هدايا *heddyâ*; أعطى *a'ttâ*, أعطى *a'ttâ*.

PRÉSENTÉ (*Voyez OFFERT*).

Il a **PRÉSENTÉ** (*V. Il a OFFERT*).

Il a **PRÉSERVÉ**, حفظ *hafezz*, عافا *a'dfâ*.

— Dieu vous Préserve de malheur pendant toute votre vie! الله يعافيك من المصايب بطول حياتكم *Allah ya'âfy-koum minn él-messâdyb be-toul hayât-koum!*

Il a **PRÉSIDÉ**, تقدم *teqaddem*.

PRÉSIDENT, حكم *hakem*, متقدم *motqaddem*, رئيس *réyss*.

PRÉSUMPTION, توكل على نفسه *touekkyl a'lü nafse-ho*.

PRÉSUMPTUEUX, متوكل على نفسه *metouakkel a'lü nafse-ho*.

PRESQUE, لا قليل *éllâ qalyt*.

PRESSE (foule), زحمة *zakhmah*.

Une **PRESSE**, ملزمة *melzemah*, *toukht*, معصرة *ma'asrah*.

PRESSÉ (comprimé), مصور *ma'assour*, مزموق *mezmouq*.

— (foulé), (*Voyez ce mot*).

— (prié instamment), ملزوم *melzoum*.

— (urgent), معجل *mo'addjel*.

— Cette affaire est très-Pres-sée, هذه الشئلة بالعجل قبالة *hadah és-choghlah be-'l-a'djel qobâlah*.

Il a **PRESSÉ** (sous une presse ou avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser*.

— (il a foulé), (*Voy. ce mot*).

— (il a hâté), (*Voyez ce mot*).

— (il a prié instamment), الزم *élzem*, قرت *qarratt* (*V. Il a INSISTÉ*).

— Il m'a Pressé de rester chez lui, الزمنى بالمقام عنده *élzem-ny bi-'l-maqâm a'nd-ho*.

— J'ai un Pressant besoin de cela, أنا عيزان من ذا كثير *ând a'yzân min dé kethyr*.

PRESSION, عصر *a'sr*.

PRESSOIR (*V. PRESSE*).

PRESSURÉ (*Voy. PRESSÉ*).

Il a PRESSURÉ (V. Il a PRESSÉ).

PRESTE (Voyez LESTE).

PRESTIGE, سحر *sahar*, *sehr*,
pl. سحر *sehour*.

Il a PRÉSUMÉ (V. Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هي *hey*.

Il a été PRÊT, هيا *heyd*.

— Je suis Prêt à combattre,
للقاتال هي روي *hey rouh-y*
li-'l-qittâl.

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-*
louf.

Il a PRÊTÉ, سلف *salaf*, سلف
sallaf, *sellef*, أسلف *éslaf*.

Il a PRÉTENDU, دعا *da'd*.

— Il prétendra, يدعي *yda'y*.

— Il ne te reste plus rien à Pré-
tendre légitimement, ما بقا لك

حق ما تدعي
mâ baqâ l-ak haqq mâ teda'y.

PRÉTENTION, دعوة *da'ouah*.

PRÉTEXTE (V. MOTIF, EXCUSE).

— Tu allègues toujours de faux
Prétextes, دايما
عندك سبب كذاب
dâymânn a'nd-ak sebeb kaddâb.

PRÊTRE, قسيس *qassyss*, قس
qass, pl. قسوس *qoussouss*.

— Grand-Prêtre, الكبير
qassyss el-kebyr, امام *imâm*.

PREUVE, بينه *baynah*.

— C'est une Preuve que tu ne
m'aimes aucunement, هذا الشي
يبين أنك ما تحببش واصل
haddâ ês-chy ybayn ênn-ak mâ te-
hobble-ny-ch oudâssel.

Il a PRÉVALU, استغلب *es-*
taghlab.

PRÉVARICATEUR, فساق *fassâq*.

Il a PRÉVARIQUÉ, فسق *fassâq*.

PRÉVENU (devancé), مسبوق
masbouq (Voyez DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem*.

Il a PRÉVENU (V. Il a DEVANCÉ).

— (il a averti), (Voy. ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mezoudr*.

PRÉVOYANCE, معرفة *maarefêh*
(Voyez PRUDENCE).

PRÉVOYANT (V. PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظرفي *naddur fy*.

— Je l'avais bien Prévu,
كنت نظرت فيه
énne-ny
kont naddart fy-hi.

Il a PRIÉ, رغب *ragheb*.

— humblement, ضرع *dera'a*.

— Dieu, صلى *salâ*, صلا *sallâ*.

— Il Prier, يصلي *yessally*.

— Prie! ارجب *êrgheb*! أصلي
ésly! (en berbère زال *zâl!*).

PRIÈRE, رغب *raghl*.

— à Dieu, *salâ, selâ*, صلوة *salaouah*, *teslyah*, صلاة *salât*, صلوة *salauât*, pl. صلوات *se-laouât* (en berb. تزلّيت *tezalhyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, *اذن* *ézen*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, *مؤذن* *mouezzin*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstugh-lab* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, *باكور* *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motdouel*.

PRINCE, أمير *amyr*, pl. أمراء *ômrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier: le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر وخاطر السلطان *ihelâthet lys le-hâ imâneh : éz-ze-mân, ou-él-bahar, ou-khatr és-soultân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *asl*.

— d'une créance, راس المال *râss él-mâl*.

— (adj.), أصلي *asly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *asl sebeb-koum hou me' Marsylyâ*.

PRINCIPALEMENT, أصلاً *âslânn*,

أكثر كل شىء *akthur koll chy*, لابد على كل شىء *a'lâ koll' chy*, لا سيما *li-âbed, li-âssymâ*.

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, ردّ بالك على كل شىء باش تعمل حقك *redd bâl-ak a'tû koll chy bêch ta'amel' haqq-ak*.

PRINCIPAUTÉ, إمارة *imârah, imâreh*.

PRINCIPE (V. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قاعد *qâ'id*, pl. قواعد *qaouâ'id*.

— Dans le Principe, في الأول *fy-'l-douel, aoulânn*.

PRINTEMPS, ربيع *rebya'a, raby'*, فصل ذا الريع *fasl dê-rabya'uh*, ربيع *'r-reby'* (en b. ثفسوت *tsafsout*).

PRIS, موقوف *mouakhoud*.

Il a PRIS, أخذ *dkhad* (Voy. Il a OTÉ, Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khod*! امسك *êmsek*! (en berbère أطف *âttaf*, أوغ *doudgh*).

— Il a Pris garde, وعأ *oua'd*, حذر *hadar* (Voyez Il s'est Gardé).

— Prends garde! وعأ *oua'a'* خذ عليك *khod a'nd-ak* عندك *a'lay-k'*.

— Il a Pris une prise de tabac,
شَمَّ النَشْوِق chemm ên-nechouq
(Voy. TABAC).

PRISE, أَخَذَ akhd, زَوَّل zoul,
رَفَد refd, قَبَض qabd.

— (butin), (Voyez ce mot).

— de tabac, شَمَّ ذَا النَشْوِق chemmah dd'-a-nechouq,
تَنْشِيق tenchyq (Voyez TABAC).

Il a PRISÉ (Voy. Il a ESTIMÉ),

PRISON, حَبَس habess, habs,
سَجَن sedjenn, pl. سَجُون soudjoun.

— La bouche est la Prison de
la langue, أَلَمُ اللِّسَان sedjenn.
foumm li-'l-lessan.

PRISONNIER (V. EMPRISONNÉ).

— de guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,
أَسَرَ assar.

PRIVATION, عَدِم e'dm (Voyez
MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVÉ, عَادِم a'âdem, عَدِيم a'dym.

Il a PRIVÉ, أَعَدِم a'âdim.

— Il a été Privé, عَدِم a'dem.

— Il s'est Privé de (Voyez Il
s'est ABSTENU).

PRIVILÈGE, تَفْرِيد tefryd (Voyez
FRANCHISE, EXEMPTION)..

— Il a joui du Privilage de,
تَفَرَّد tefrred. be.

PRIX (valeur), حَق haqq, سَعْر
sa'ar (Voy. MARCHÉ).

— (récompense), (V. ce mot).

— courant, سَعْر جَائِز sa'ardjâyz.

— Bas-Prix (Voyez BAS).

— A vil Prix (V. à bon Marché).

— Fixation de Prix, تَقْدِير teq-
dyr (V. APPRÉCIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÈGRE).

PROBITÉ, صَالِح selouh (Voyez
HONNEUR, INTÉGRITÉ).

PROCÈS, نَزَع nazauh (Voy. AL-
TERCATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.
Il a eu une Altercation, Il a IN-
TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais
finir, هَذَا خَصَامٌ مَا يُوَفِّا شَيْءٌ أَبَدًا
hardi khessâm mâ yowfâ-chy âba-
ddâm.

PROCHAIN, PROCHE, قَرِيب
qaryb, qeryb, qorayb.

— Tu aimeras ton Prochain!

تَحَبُّ قَرِيبَكَ tahobb qaryb-ak.

PROCLAMATION, تَفْصِيح tef-
syhh, بَرْيَح beryh (Voyez AVIS).

Il a PROCLAMÉ, بَرَّح burah.

PROCURATION (V. COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,
وَكَّل oukel (Voyez Il a COMMIS,
Il a donné une Commission).

— Il donnera sa Procuration,
يكيل *yekyl*.

PROCEUREUR, كيل *kelyl* (*Voyez AGENT*).

PRODICALITÉ, تلف *telf*,
اسراف *israf*.

PRODIGE, حاحه غريبه *hadjéh gharybéh* (*Voyez MIRACLE*).

PRODIGIEUX (*Voyez ETRANGE*).

PRODIGUE, مسرف *moussaref*.

Il a PRODIGUÉ, سرف *saraf*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور *medjbour*.

Il a PRODUIT (en parlant des animaux), (*V. Il a ENGENDRÉ*).

— (en parlant du sol), جبر *djeber*, رمى *rumä*.

— Le sol d'Alger Produit tout ce qui est utile à la vie de l'homme,
ارض الجزائر ترمى منها جميع ما ينفع لحياء الانسان
ard el-Djezáyr termy minn-há djemy' má yensu' li-hayát el-énsân.

PROFANATION, تنجيس *tendjyss*.

PROFANE, متنجس *moneddjess*.

Il a PROFANÉ, نتجس *neddjess*.

PROFIT, مكسابه *maksabah*,
فايد *fáyda*, pl. فوايد *faouáyd*;

مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *me-kásseb* (*V. GAIN, UTILITÉ*).

— Il se contente d'un petit Profit, هو مستقنع بفايد قليله
houe mostagn' be-fáyda qalylah.

— Le salut de la main ne fait ni mal ni Profit, لا يصع ولا يضر ولا ينفع
selâm el-ásba' láydourr ou-lâyensu'.

Il a PROFITÉ de (*V. Il a GAGNÉ*).

— à, نفع *nefu'*, فاد *fád* (*Voyez Il a été Utile*).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *ghâouytt*,
خاميك *khâmyk*, غاريق *ghâryq*,
عميق *u'myq*, غموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *e'-meq*, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*,
ou'mq, غرق *ghorq*.

— Les eaux de cette rivière n'ont qu'une Profondeur de quatre pieds, مياه هذا الواد عمقها بس
myáthadâ el-ouâd ou'm-qe-hâ bess árba't êqdâm.

— Ce puits a moins de dix-huit toises de Profondeur, هذا البئر غارق أقل من ثنتعش قامات
hadâ el-byr ghâreq áqall min the-mant-a'ch qâmât.

PROFUSION (*V. PRODICALITÉ*).

PROGRÈS (*V. AVANCEMENT*).

— Il a fait des Progrès, زاد في زاد fy.

— Il a fait des Progrès dans cet art, هو زايد في هذا الصنع *houe zdyd fy hadah és-sena'ah.*

PROHIBÉ (*Voyez* INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (*V.* Il a INTERDIT).

PROHIBITION, امتناع *imtind'* (*V.* DÉFENSE).

PROIE (*Voyez* BUTIN).

PROJET (*Voyez* DESSEIN).

Il a PROJETÉ (*Voy.* Il a formé le Dessein).

PROLONGATION, تطويل *medd*, *tattouyl* (*Voyez* DÉLAI).

Il a PROLONGÉ (*V.* Il a ALLONGÉ).

PROMENADE (action de se promener), سيرة *tesferroudj*, سيرة *syrah*, تماشيا *temáchá*, تمار *temárr.*

— (lieu pour se promener), متمار *metmárr.*

Il a PROMENÉ, تمشي *temaschä*, *temasch-y.*

— Il s'est Promené, ستر *sayyar*, تمار *temárr*, خوص *khaouass*, *khaouess.*

— Vas te Promener! (phrase d'impatience), روح على روحك *rouh a'lä rouh-ak!* امشي اعهل *émchy á'mel choghl-ak!* (m. à m. vas faire ton affaire!)

PROMESSE, عهد *a'ahed*, وعد *oua'd*, وعدة *oua'dah*, *oua'déh*, pl. وعدات *oua'ddi.*

Il a PROMIS, وعد *oua'ad.*

— Tu nous Promets cela, mais tu cherches à nous abuser, تواعد لنا هذا الشي اما تزبلحنا *teouad le-ná hadâ és-chyámmá tezbelah-ná.*

PROMONTOIRE (*Voyez* CAP).

PROMPT (*Voyez* AGILE).

PROMPTEMENT, طغيا *tághyá*, *daghyá* (*Voy.* AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرعة *sera'*, *ser'*, *sera'ah* (*Voyez* AGILITÉ).

PROMULGATION, بريح *beryh.*

PROMULGUÉ, مبروح *mebrouh.*

Il a PROMULGUÉ, برج *barah.*

Il a PRONONCÉ, لفظ *lafadd*, نطق *nattaq.*

PRONONCIATION, منطق *man-teq*, لفظ *lefú*, نطق *netq.*

PROPENSION (*V.* INCLINATION).

— Il a une grande Propension pour l'indulgence, هو يميل كثير الى السامحة *houe. ymyt ketsyr ilü és-sámehah.*

PROPHÈTE, رسول *ressoul*, نبي *naby*, *neby*, pl. انبيا *ónbyá* (en berbere *neby*).

PROPHÉTESSE, نبيہ *nabyéh.*

PROPHÉTIE, نبوة *nebonéh.*

PROPICE (V. FAVORABLE).

— Il a été Propice (V. Il a été Favorable).

— Je prie Dieu qu'il vous soit Propice, نضرع الله باش ينعم بكم
nedra' Allah bâch yna'm be-koum.

PROPORTION, مناسبه *menâssebah, menâssebéh.*

— A Proportion de, بحسب
behèsb.

PROPORTIONNÉ, مناسب *ménâsseb.*

PROPORTIONNEMENT, بالمناسبه
bi-'l-menâssebah.

PROPOS (V. DISCOURS, PAROLE, BAVARDAGE).

— A Propos, بالقانون *bi-'l-qânoun.*

— Il a parlé à Propos, كلم
بالقانون *kellem bi-'l-qânoun.*

— Il est à Propos que, في الصواب ان
ds-souâb énn.

Il a PROPOSÉ, عرض *a'radd.*

— Il m'a Proposé un emploi, هو عرض لي منصب
houe a'radd l-y mensseb.

— Il s'est Proposé une chose, قصد الى شي
qassad ilü.chy.

PROPOSITION, عرضة *a'rdah, a'rdeh.*

PROPRE (net), نظاف *naddáf*
(Voyez NET).

— (particulier), (Voy. ce mot).

— Propre-à, ل مصلح *mestèh li.*

PROPREMENT (nettement), بالنظافه
be-'n-neddáfah.

— (particulièrement), (Voy. ce mot).

PROPRETÉ, نظافه *reddáféh.*

PROPRIÉTAIRE, مالك *mâtek,*
ملتزم *moltezzem.*

PROPRIÉTÉ, ملك *molk, melk,*
pl. ملاك *meldk,* املاك *âmâtk;*
ملكه *melkeh.*

— (qualité particulière), خاصه
khâssah, pl. خواص kheoudss.

PROSCRIT, منفي *monfy.*

Il a PROSCRIT, نفا *nesâ, nusâ.*

PROSPÈRE, مفلح *moflih* (Voyez HEUREUX).

Il a PROSPÉRÉ (V. Il a RÉUSSI).

PROSPÉRITÉ, فلاح *soûâh* (Voy. BONHEUR).

— La vie est mélangée de Prospérité et d'adversité, حياتنا فيها خير وشر
hayât-nâ fy-hâ khéyr ou-cherr.

Il s'est PROSTERNÉ, سجد *se-djed, segued.*

PROSTERNEMENT, تطبيع *tattyyh.*

PROSTITUTE, مراه قبيحه *marâh*

qobbyhah, امرأة قبيحة *imrah qaha-*
bah (V. Femme publique, femme
Débauchée).

PROSTITUTION (V. DÉBAUCHE,
LIBERTINAGE).

PROTE d'imprimerie, مقدم
المطبعة *moqaddem el-matba'ah*.

PROTECTEUR, ناصر *hâmy*,
ندسر *ndsser*, مولا *moulâ*, مولى *mouley*.

PROTECTION, توفيق *a'oun*,
توفيق *toueffyq*, صيانہ *syânâh*,
حاميه *hâmyah*, hamayah.

Il a PROTÉGÉ, توفيق *toueffeq*,
دَرَق *derreq* (V. Il a DÉFENDU).

— Que Dieu vous Protège!
يَحْفَظُكُمْ اللهُ تعالى *Allah taalû yah-*
fezz-koum!

PROUE, برورة *broouah*.

Il a PROUVÉ, دَلَّ *dall*.

PROVERBE (Voy. ADAGE).

PROVINCE, ولاية *âqlym*,
اقلیم *oulâyéh*, عماله *a'mâlêh*.

PROVISION de voyage, عوين
ا'ouyn, مونه *mounéh*, عوبل *a'ouyl*,
كُمَانِيَه *koummênnyéh*.

— d'armée (Voy. MUNITIONS).

PROVOCATION (V. ATTAQUE).

Il a PROVOQUÉ (V. Il a ATTA-
QUÉ).

PRUDENCE, فطنة *foutnah* (Voy.
SAGESSE).

PRUDENT, فاهم *fâhim*, حادق
hâdeq (Voyez SAGE, HABILE).

PRUNE, برقوق *barquouq*, ber-
gouq, مليص *mollyss*, عين *a'yn*.

PRUNELLE de l'œil, بوبوالعين
boubou el-a'yn, نونو *nounou*,
موموا *moumô* ذَا الْعَيْنِ *moumô*
ذَا الْعَيْنِ *dé-'l-a'yn*, بلوطه *belloutuh*
ذَا الْعَيْنِ *dé-'l-a'yn* (en berb. امكروش
Amekhrouch, امموموين ثيط
ammomouyn tsyt).

PRUNIER, شجرة ذَا البرقوق
chedjrah dé-'l-barquouq.

PRURIT, حكة *hukkah* (en berb.
امزagh *âmzâgh*, ايتشاي *tychdy*,
ايتشاي *tychdy*), (V. DEMANGEAISON).

PSEUME, مزموور *mizmour*, pl.
مزموير *mézmur*.

PSEAUTIER, كتاب زبور
kitab zebour.

PSYLLE, حاوتي *hâouy*.

PTOLÉMAÏS (Voy. ACRE).

PTOLÉMÉE, PTOLOMÉE (n. pr.),
بطلميوس *Battalmyouss*.

Il a PU, قدر *qadir*, بلغ *balagh*.

— Je n'ai pas Pu, ما قدرت شي
mâ qadert-ho-chy, ما بلغت شي
mâ blaghet-ho chy.

— Je n'ai Pu être soldé, ما
أخلص قدرت شي *mâ qadert-chy*
âkhlâss.

— Fais comme tu Pourras,
تقدر اعمل كيفي *d'mel kyfteqdar*.

— Qui Peut tout, veut tout,
من على كل شي قادر على كل شي طامع
*minn a'lä koll-chy qäder, a'lä koll-
chy tāmè'.*

PUANT, منتن *mentinn*, pl.
مئاتن *menâtenn*; ناتن *nâtenn*.

PUANTEUR, نتن *netn*.

— de bouche, بحار *boukhâr*.

PUBERTÉ, بلغه *baleghah*.

PUBLIC (adj.), (*Voy. COMMUN*).

— Ledomaine public, المال العام
äl-mäl él-a'ämm.

Le PUBLIC, العام *äl-a'ämm* (*V.*
le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du
Public, ظاهر *däher* (*V. PUBLIÉ*).

— En Public, ظهراً *daharänn*.

PUBLICATION, شهر *chehr* (*Voy.*
PROMULGATION).

PUBLIÉ, مشهور *mechehour* (*V.*
PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, علن *a'lunn*, شهر
chahar (*Voyez* Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT (*V. En Public*).

PUCE, برغوت *barghoutt*, ber-
ghoutt, برغوطه *berghouttah*, plur.

براغيت *beräghyit* (en berb. أكورد
äköured, pl. ايكوردان *tyköurdän*).

PUCELAGE (*Voyez VIRGINITÉ*).

PUCELLE (*Voyez VIERGE*).

PUDEUR, حيا *hayä*.

PUDIBOND, PUDIQUE, حسي
hayy, fém. حيه *hayéh*.

Il a Pué, نتن *netenn*.

PUÉRIL, صغير *saghyr*, متاع الصغر
mold' és-soghr.

— Action Puérile, فعل صغير
fe'el saghyr.

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان
kyf és-sabyän.

PUÉRILITÉ, صغر *soghr*.

PUIS (*V. ENSUITE*, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *meldä*, عرف
gharuf.

PUISQUE, حين *héyn*.

PUISSANCE (*Voyez POUVOIR*).

PUISSANT, قدير *qäder*, قادر *qä-
dyr*, عزيز *azyz*, جليل *djelyt*, جبار
djebbär (*Voy. FORT*).

PUITS, بئر *byr*, beyr, pl. ابيار
äbyär, بيار *byär*, ابار *äbär*; جب
djebb, سريج *sirydj*, *siryg* (en berb.

تانوتفيت *tanoutfyt*), (*V. CITERNE*).

PULVÉRISÉ (*V. PILÉ*, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (*V. Il a PILÉ*).

PUNAISE, بقه *baqqah*, boqqah,
pl. باقى *baqq*, boqq; بكت *bakk*.

PUNI, معذب *ma'dqeb*, معذب
mo'addeb.

Il a PUNI, عذب *a'addab*,
عاقب *a'âqab* (Voy. Il a CHATIE).

PUNITION (Voy. CHATIMENT).

PUPILLE (Voy. ORPHELIN).

PUR, صافى *sâfy*, fém. صافيه
sâfyah, pl. اصفا *âsfyâ*; صاف
sâf, طاهر *tâher*, pl. اطهار *âttehâr*;
خالص *khâless*, *khâliss* (en ber-
bere صوفى *soufy*), (Voyez PURI-
FIÉ, NET).

— Il a été Pur, طهر *tahar*, صفا
safâ.

PURETÉ, صفا *sefâ*, *safâ*, ظهارة
tehârah.

PURGATIF (adj.), منقى *monqy*.

— Potion Purgative, مشروبه منقية
machroubéhmonqyéh, pl. مشروبات
machroubât monqyât (V.
MÉDECINE).

PURGATION (V. NETTOYAGE,
Potion Purgative).

PURGATOIRE, العرف *el-a'araf*.

Il a PURGÉ (V. Il a NETTOYÉ).

— Il s'est Purgé, تنقى *tenaqey*.

PURIFICATION (Voyez PURETÉ,
NETTOYAGE).

PURIFIÉ, مطهر *mottahher* (Voy.

PUR, NET OYÉ).

Il a PURIFIÉ, طهر *tahhar* (V.
Il a NETTOYÉ).

PURULENT, قايى *qâyh*.

PUS, قيس *qyh*, *qeyh*, لوعى *lou'y*,
صديد *sadyd*.

PUSILLANIME, قليل القلب *qa-
lâl el-qalb* (Voyez CRAINTIF, LA-
CHE, POLTRON, FAIBLE).

PUSILLANIMITÉ, قلة القلب *qil-
lét el-qalb* (Voy. CRAINTE, FAI-
BLESSE, LACHETÉ).

PUSTULE, بو شوك *bou-chouk*
(Voyez BOUTON, ABCÈS, APHTE).

PUTAIN (fille de mauvaise vie),
(Voyez PROSTITUÉE).

PUTRÉFACTION, عفونة *a'founéh*
(V. CORRUPTION, POURRITURE).

PUTRÉFIÉ (V. POURRI, GÂTÉ).

Il s'est PUTRÉFIÉ, تعفن *ta'af-
fenn*, تفسد *tefussud* (V. Il a été
Corrompu, Il s'est Gâté, Il s'est
Pourri).

PUTRIDE, مغفون *ma'afoun* (V.
GÂTÉ, POURRI, CORROMPU).

— Fièvre Putride, بو نقطه
bou-noqtah.

PYGMÉE (Voyez NAIN).

PYRAMIDES, هرم *heram*, *la-
ram*, هرام *herâm*, pl. اهرام *êhrâm*,
هرامات *herâmât*.

— Les deux Pyramides,
الهريمين *el-haraméyn*.

Q

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre *qâf* (ق), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au *fe* par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (F) étant distinguée, chez les Barbaresques, par un point inférieur, de cette manière (ف).

Du reste, l'écriture moghebine néglige également de ponctuer les lettres *qâf* (ق) et *fe* (ف) lesquelles sont finales.

J'ajouterai enfin que le *qâf*, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un G dur dans une partie de l'Égypte et dans le royaume de Marok; et même au Kaire on supprime tout-à-fait son

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup du son donné au *a'yn* (ع). Ainsi le mot سقا (porteur d'eau), est prononcé par les uns *saqâ*, par d'autres *sagâ*, par d'autres enfin *sa'd*.

QABÈS (v. d'Al.), قابس *Qâbess*, *Gâbess*.

QADOUR (n. pr., قدور *Quddour*).

QALI (Voyez KALI).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس اللغة *qâmous el-loghat* (V. DICTIONNAIRE).

QANDJAH (Voyez KANGE'.

QARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

QARAQOUCH (V. POLICHINELLE).

QENÉH. (v. d'Eg.), قنه *Qenéh*, *Qanah*, قنا *Qená*, *Qené*.

— Natif de Qenéh, قناوى *qenâouy*.

KOREYCHITE (n. detrib.), قربشى *Qoreychy*, pl. قريش *Qoreych* (Voy. KOREYCHITE).

QUADRANGULAIRE (V. CARRÉ).

Il a QUADRÉ, طبق *tabaq* (Voy.

Il a CONVENU).

QUADRUPÈDE, بهيمد *lehymah*,
lehyméh, pl. بهائم *behâym* (en
berbere حوايش *heoudych*).

QUADRUPLE, مرتع *morabba'*.

QUADRUPLEMENT, اربعه
ârba'h adda'âf.

QUALIFIÉ, مكيّف *mokeyyef*.

Il a QUALIFIÉ, كيّف *keyyef*.

QUALITÉ, فضيله *faûdyleh*.

QUAND, اذا *îdâ*, كان *ka-ênn*,
لما *lummâ*, لما *lamâ*, متى *metü*,
metey, حين *héyn*, *hayn*.

— Quand? امتا *émtâ*? امتى
émattâ? امتى *émtü*? *émtey*?

— Quand partez-vous? امتى
émtey moussâsferyn
émtoumâ?

QUANT à, على ما *a'lü-mâ*.

— Quant à cela, بموجب ذل
be-moudjeb del.

— Quant à ce que tu me de-
mandes? وعلى ما تطلبني *ou-a'lü*
mâ totlob-ny.

— Quant à ce que tu dis relati-
vement à toi-même, وقولك على
ou-qoul-ak a'lü nafs-uk.

QUANTIÈME du mois, عدد الشهر
a'ded ês-chahar, كيفيه الشهر *kyfyét*
ês-chahar.

QUANTITÉ, قدر *qadur*, *qadr*,
مقدار *miqdâr*.

— Grande Quantité, كثرة *kath-*
rah, *kethréh*.

QUARANTE, اربعين *ârba'yn*
(en berbere قوز دمرأوين *qouz dem-*
ráouynin).

— Quarante-un, واحد واربعين
oudhed ou-ârba'yn, (en berb. قوز
دمرأوين يان *qouz demráouynin-*
yân).

— Quarante-et-unième, احدى
âhdy ou-ârba'yn.

— Quarante-deux, اثنين
éthnéyn ou-ârba'yn (en b.
قوز دمرأوين ثنات *qouz demráouy-*
nin thenât).

QUARANTIÈME, اربعين *ârba'yn*.

QUARREAU de pierre, بلاط *bal-*
lalt (Voy. CARREAU).

— de terre, طوب *toub*.

— de verre, جزاز *djezâz*, gue-
zâz (Voyez Carreau de vitre).

QUART, ربع *roubcu'*, *roubou'*,
roubè', *roub'*, pl. اربع *érba'*; ربع
roubou', *rouba'*, *roub'*, رب *roub*,
رب *roub*.

— d'heure (Voyez HEURE).

— Trois Quarts, ثلاث اربع
thelâth érbâa', ثلاث ربع *thelâth*
rebâa'.

— Trois Quarts d'heure, ثلاث
thelâth érbâ' sâ'ah (V.
Une Heure moins un quart).

— Quatre heures moins un

Quart, ربع ساعداً *arba' sa'dah*
ellâ roub'.

QUARTENAIRE, ربعى *rouba'y*,
رباعى *rould'y.*

— QUARTIER (Voyez QUART).

— d'une ville, حومه *haoumah*,
حرة *hart*, حارة *hâret, hârt*, pl.
حارات *hârdt*; خط *khatt.*

— Le Quartier des Juifs, حرة
اليهود *hart el-yehoud.*

— des Francs (Voy. FRANC).

— de Touloun, au Kaire,
حرة طولون *hart Touloun.*

QUATORZE, اربعة عشر *arba't*
a'char, érba'at-a'acher, اربععش
érba't-a'ch, árba't-a'ch (en berb.
قوست دمراو *qoust demorréou*,
قوز دمراو *qouz demráou*).

QUATORZIÈME, رابع عشر *râbe'*
a'cher; fém. رابعة عشر *râbe'at*
a'cher; اربععش *árba't-a'ch.*

QUATRE, اربعة *arba'ah, érba'h*,
fém. اربع *arba'a* (en berb. قوست
qoust, قوز *qouz*).

— J'ai Quatre enfans, عندى
اربع ولد *a'nd-y arba'a oueled.*

— Quatre à Quatre, رباع رباع
rould'-roubâ'.

— Quatre cents, اربع مائه *ár-*
ba' máyéh, اربعميه *érba'-myah.*

— Quatre mille, اربعة آلاف
árba't él-âf.

— Quatre cinquièmes, اربع
اخماس *arba'-ekhmâss.*

QUATRE-VINGT-DIXIÈME, تسعين
tessa'ynu.

QUATRE-VINGTIÈME, ثمانين
themányn.

QUATRE-VINGTS, ثمانين *tse-*
mányn, themányn (en berbère ثم
دمراوين *them demrdouyninn*).

— Quatre-vingt-un, واحد
واحد *ouahed ou-themányn* (en
berbère ثم دمراوين *them-*
demrdouyninn ydn).

— Quatre-vingt-dix, تسعين
tessa'yn (en berbère دزع دمراوين
deza' demrdouyninn).

— Quatre-vingt-onze, واحد
واحد *ouahed ou-tessa'yn* (en b.
دزع دمراوين *deza' dem-*
ruouyninn ydn).

QUATRIÈME, رابع *râlé', râla'.*

QUATRIÈMEMENT, رابعاً *râla'ân.*

QUE (conj.), ما *énn, ánn*, ان
mâ, باش *tâch, béch.*

— Que Dieu te protège en
route! امشى بسلامة الله *émchy*
be-selâmét Allah! (en berb. روح
السلامة رتي *rouhês-salâmat rabb-y!*)
(m. à m. vas dans le salut de Dieu!)

— Plus grand Que moi, اكبر منى
âkbar menn-y.

QUE (pr. rel.), (V. LEQUEL).

— La maison Que j'habite, *éd-dâr*
 أنا ساكن فيها *éd-dâr*
 állly éúd sâkenn fy-hâ.

— C'est lui Que j'ai vu, *houe állly ráyt-ho.*
 رايته *houe állly ráyt-ho.*

— Ce Que, ما *mâ.*

QUE (interr.), *اش dy?* *ách?* (V. LEQUEL, LAQUELLE).

— Que veux-tu? *اش تحب انت?*
échi tehobb ént?

— Que dis-tu? *كيف تقول kyef*
teqoul? kyf tegoul? *اي شي تحكي*
dy-chy tehakkey? *teqoul*
dy? *ايش تقول dy-ch teqoul?*

— Que veux-tu manger? *ايش*
éych tehobb tákoul?
 (en berb. *اشو تبغيد: اتشنشاد áchou*
teghlyd áttetchdâ?).

— Que cherches-tu? *ايشي*
éy-chy testich (en berb. *اشو*
stegellybed?)

— Qu'est-ce que c'est? *ايش كون*
dych: koun? (en berb. *اشو اوای*
áchou doudy?)

— Que veut dire cela? *ايش*
dych rándy dy?

QUEL? (Voyez LEQUEL?)

— Quel âge as-tu? (Voy. AGE).

— Quel temps fait-il? (Voyez
 TEMPS).

— Quel homme est-ce? *من هو*
minn houé?

— De Quel endroit viens-tu?
اش من موضع تجي انت
menn moudda' tedjy ént?

— Quelle heure est-il? *اش من*
éché menn sâ'ah? (V. HEURE).

— Quel est le chemin que je
 prendrai? *ايش الطريق نروح فيه*
éych éltaryq nerouh fy-hi? (en
 berb. *اشو ابوبريد اروح قورس*
áchou áboubyrd árouh qouress?)

— Quels sont ceux qui sont
 avec toi? *من هديهم الى معك*
min helly-houm élly ma'ak?

QUELCONQUE (V. Qui que ce soit).

QUELQUE, بعض *ba'add*, pl.
ébb'add.

— Quelque chose, *شي chy, chey.*

QUELQUEFOIS, *نوبه نوبه noubah-*
noubah (Voyez FOIS).

QUELQU'UN (V. UN, QUELQUE).

QUENOUILLE, *مبزم mebrem,*
مغزل maghzalah, meghez,
 pl. *مغازل moghâzel.*

QUERELLE (V. ALTERCATION,
 DÉBAT).

Il a QUERELLE, *خاصم khâssam*
 (Voyez Il a CONTESTÉ).

QUERELLEUR, *خاصم khâssem,*
خسام khessâm.

QUESTION (Voyez DEMANDE).

Il a QUESTIONNÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ذيل *dayl*, *deyl*, pl. اديال *adydl*; ذنب *denb*, plur. جربمة *édnáb*; شوال *cheouál*, *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbere *édjahándy*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم, وله خطوة في القلب أربعين سنة *denb él-kelb máyetqaouem*, ou *le-ho hattou-ho fy 'l-qáleb árta'yinn seneh*.

QUI, الى *élly*, من *men*, لي *ly* (Voyez LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الى يكون *men álly yekoun*, كل من *koull-menn*, كل من *koull-menn*, اي *éy*.

— Celui Qui, من *menn*.

— Ce Qui, ما *má*.

QUI? من *menn?* *minn?*

— Qui a fait cela? من عمل ده *minn a'mel déh?*

QUICONQUE (V. Qui que ce soit).

— A Quiconque m'apportera la tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي راسك *koull-menn ydjyb l-y ráss-ak na'tty le-ho myét ryál*.

Un QUIDAM (V. Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خرديجي *kher-dádjy*.

QUINTAL, قنطار *qontár*, pl. قناطر *qanátyr*.

— Deux Quintaux, قنطارين *qontárynn*.

QUINTE de toux, قهرة *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسي *khou-mássy*.

QUINTESSENCE, الاقضية *él-éqsy*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'acher*, *khamset-a'char*, خمستعش *khamset-a'ch* (en b. سمسث دمراو *soummost demorráou*, سمس دمراو *soummous demráou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khá-miss a'cher*, fé.m. خامسة عشر *khá-missét a'cher*; خمستعش *khemset-a'ch*.

QUITTANCE, خلاص *kheláss*, سلاك *selák* (Voyez ACQUIT).

QUITTE (adj.), خالص *khálless*.

Il a QUITTÉ, خلي *khallä*, *khalley* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلي *khally!* (en berbere ايجي *édjy!*)

QUOI? آي شي *ay?* آي شي *ay-chy?* (Voyez QUE?)

— Quoi que ce soit, كل شي *koll chy*, آي شي كانت *éy chy kánét*.

QUOIQUE, حتى لو كان *ou-lou*, *hattü lou-kán*.

QUOTIDIEN, يومي *youmy*.

R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *rd*, ou *ré* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet moghrebin.

RABAT (v. d'Afr.), رباط الفتح *Rabât-él-fath*.

RABBIN, ربتين *reblyn*.

RABOT, مصة *messahah*, فراس *faráh* (en berbere ثلوكامت *tsalou-kámt*, pl. ثيلوكامن *tsyloukámenn*).

Il a RABOTÉ, ملس *melless*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-ÊL-AOUEL (troisième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الأول *raby' él-douel*, *raby' él-douel*, مولود *mouloud*.

RABY-ÊL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans), ربيع الثاني *raby' él-thány*, *raby' él-tsány*, ربيع الآخر *raby' él-ákher*, شابع المولود *cháy' él-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترقيع *terqy'*.

Il a RACCOMMODÉ un habit, رم *ramm*, رقع *reqqa'a*, *raqqa'*.

Il a RACCOURCI, قصر *qosser*.

RACE, نسل *nesl*, اصل *ásl*.

RACINE, جذر *djedr*, *djidr*, عرق *a'arq*, عروق *eu'rouq* (en berb. ازور *ázar*, pl. ازوران *ízourán*).

Il a RACONTÉ, حكا *haká*, حكى *heká*.

RADE, مودة *maouradah*.

RADEAU, معديه *ma'addyéh*, *ma'addyah*, *mo'addyah*.

RADIS, مشتي *michety*.

Il a RADOTÉ, خرف *kheref*.

Il a RAFRATCHI, بردي *berred*.

RAIE (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *se-mek ét-ters*, رايه *ráyah*.

RAIFORT, فجل *fidjl*, *fedjet*, *fidjoul*, *figl*.

Il a RAILLÉ, تهزا *tahazzá* (Voy.

Il a RI, Il s'est MOQUÉ).

RAILLERIE (V. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'aneb*, *eu'neb*,

عنب *a'ynab* (en b. أصيص *addydd*, تيزوري *tyzoury*, تيزورين *tezouryn*).

— Grappe de Raisin, عنقود *a'neqoud*, pl. عنقود *a'neqyd* (en b.

أكارى *agázy*, pl. أكارى *tygouz*).

— Raisin muscat, عنب المسكى *a'ynab el-misky*.

— sec, زبيب *zebyt*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سن بلوغ *senn balough el-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison, وصل الى سن البلوغ *ouessel illä senn el-balough*, بلغ سن كامل عقله *balagh senn kâmel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour les animaux sauvages, à plus forte Raison pour les hommes, لا سبيل للوحش فضلاً عن الناس *li-'l-ouahech, fadlân a'n ên-nâs*.

Il a RALLIÉ, لم *lemm*.

RAMADAN (neuvième mois de l'année lunaire des musulmans), رمضان *Ramuddân*.

Il a RAMASSÉ, لم *lemm*.

RAME, مقدار *miqdâf, mouq-dâf* (en berbere مقدار *âmaq-dâf*), (Voyez AVIRON).

— de papier, رزمة *rezmeh*.

Il a RAMÉ, قذف *qaddaf, qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لمام *limâm* (Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرملة *er-Ramléh*.

Il a RAMPÉ, دبب *debleb*.

RANCE, متعفن *mota'fen*.

RANÇON, فدية *fedyéh*.

RANG, منصب ترتيب *tertyb, manseb*.

— (ligne), صف *saff*, pl. صفوف *soufouf*.

Il a RANGÉ en bataille, صف *saff*.

RANGEMENT, ترتيب *tertyb*.

RAOUDAH (île), روضة *Raouddah*.

Il a RAPÉ, برد *barad*, حكت *hekk*.

RAPIDE, مستسرع *mostesaraa*, مستعجل *mosta'djel*.

RAPIDEMENT, بالزربة *be-'z-zerbah*.

RAPPORT, مناسبة *mondassebah*.

— Il a eu Rapport, تعلق *ta'ul-luq*.

Il a RAPPROCHÉ, تقرد *teqarad*.

RAPT, نهب *nehb*.

RARE, نادر, غريب *gharyb, nâdir*.

RAREMENT, نادراً, غريباً *gharybân, nâdirân*.

RAS-ËL-CHAB (station en Afr.), رأس الشعب *Râss-ès-Cha'b*.

RASÉ, محسن *mohassin*.

Il a RASÉ, حلق *hulaq* (en b. سطل *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حقف *haf-fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

RASOIR, حفافه *mouss*, موسى *haffd'fah* (en berb. موسى *mouss*, pl. امواس *amoudass*).

RASSASIÉ, شعبان *chaba'an*, cheba'an (en berb. ابروا *tyrouâ*, pl. ابرواون *tyrouâouen*).

Il a RASSASIÉ, اشبع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, انا شعبان *ânâ chaba'an* (en berb. اعبوظيو *yerouâ dbouzzyou*).

— Rassasie-toi! اشبع *échba'*! (en berb. اردو *érouu*!)

RAT, فار *fâr*, pl. فيران *fyrân*, تبع *tolba'* (en berb. اعرده *â'erdah*, plur. ايعرداين *tye'rddayenn*).

RATE, طيحان *tyhân*.

RATEAU, كماشه *kemâchuh*, *kemâcheh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *medâouèd*).

RATIERE, فتح *fakkh* (V. SOURICIÈRE).

RATIFIÉ, مقرر *moqorrer*.

Il a RATIFIÉ, قرر *qarar*.

RATIONS de troupes, مرتب *moretteb*, تعيين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى *d'atty le-ho a'alyk*.

RAUQUE, منجبع *monbahbah*.

Il a RAVAGÉ, خرب *therz*.

RAYAUDEUR, طراف *iarrâf*.

RAVE, اللفت البلدي *él-lefi él-beledy*, فجل *fidjl*, figl.

Il a RAVI, نهب *nahub*, خطف *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAYÉ, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL).

— du soleil, شاع ذا الشمس *chá'-dê-'s-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شعشع *cha'cha'*.

RELELLE, خارجى *a'dssy*, مريد *khâredjy*, مريد *meryd*.

RÉPELLION (V. RÉVOLTE).

RÉCEMMENT, جديدا *djedydân*.

RECENT, جديد *djedyd*, طرى *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahassyl*.

RECHERCHE, تفتيش *testyeh*, تفحص *tefahhouss*.

RÉCIPROQUE, مجاوب *me-djâoueb*, *megâoueb*, موافق *moud-seq*, مطابق *mottâbeq*.

RÉCIPROQUEMENT, مجاوبا *me-djâoubânn*, *megâoubânn*.

Il a RÉCITÉ par cœur, حفظ *ha-fezz*.

RÉCLAMATION, تكرر *tekrâr*.

Il a RÉCLAMÉ, عرض *aaréd*.

RÉCLUSION, حبس *habs*.

RÉCOLTE (Voyez MOISSON).

RECOMMANDATION, وصية *ous-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, وصى *ouâssü*.

RÉCOMPENSE, أجر *âdjir, âgr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, أجر *âdjir*,
واجر *ouâdjir*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*,
جيدل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaître), اعتراف *t'irâf*, معروفه *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *t'irâf*.

RÉCRÉATION, تنزهة *tenezzouh*.

REÇU (adj.), رجعا *radja'â*,
وصل *ouessoul*.

Il a REÇU, اخذ *âkhad*, نال *ndl*, سلم *salam*.

RECUEIL, جمع *djema'*.

Il a RECULÉ, وسع *ouassa*.

REDDITION, ردّ *redd*, اعطى *t'ulâ*.

Il a REDIT, عاد بالقول *a'âd bi-l-qoul*.

— Il a trouvé à Redire, حرج *haradj* (V. Il a BLÂMÉ).

Il a RÉDUIT, أجز *édjbar, égbâr*.

REELLEMENT, دغري *dughrâ*,
بلاشك *bi-lâ-chak*, حق *haqqân*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع *chau*.

— (fait des réflexions), تحمّن *tekhammen*.

RÉFLEXION (V. MÉDITATION

REFLUX de la mer, البحر هربان *él-bahr harbân*, جزر *djezr*.

REFOULOIR de canon, مدكف *medekk dé-'l-medfa'*.

Il a RÉFROIDI, برد *barrad*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, التجا *iltidjâ*, حرمة *hormah*.

REFUS, انكار *imtindâ'*, امتناع *tnkâr*.

REGARD, نظر *nadar, nadr*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

— Regarde! انظر *ôndour!* (en berbere موقال *mouqqâl!*)

REGEB (septième mois de l'année lun. des musulmans), وجب *redjeb, regueb*, أرجب *érdjeh*.

RÉGION, اراضى *ârd*, pl. اراضى *ârâdy*; بلد *beled*, ناحية *nâhyet*, pl. نواحي *naouâhy*; إقليم *âqlym*, pl. أقاليم *âqâlym*.

REGISTRE, دفتر *dester*.

RÈGLE, ناموس *nâmous*, قانون *qânoun*.

— (instrument à tracer des lignes), مسطرة *mustarah*, قالب *qâleb* (d'où le mot français *calibre*).

RÉGLISSE, عرق سوس *a'rq sousa*.

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebh sousa*.

RÈGNE, ملك *moulk*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a RÉGNÉ, ملك *malak*, *metek*, استولى *éstouellü*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شى *hadâ el-beled fy-hi ér-rekhâ be-koull chy*.

REGRET, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'drou*).

RÉGULIER, قياسي *qyâssy*.

Les REINS, كلوة *kelaouah*, *kelouéh*, pl. كلا *kelâ*; خاصرة *khâs-serah*, pl. خواصر *khoudâsser*.

REJET, طرد *tard*, *terd*.

Il a REJETÉ (annulé), بطل *bat-tal*, طرد *tarâd*.

Il s'est RÉJOUI, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا *ferah-nâ* بالنظر الى وجهكم السعيد *bi-'n-nazr ilü oudjhi-koum ês-sa'yd* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

RÉJOUISSANCE publique, زينہ *zeyneh*.

RELACHEMENT, ارخا *trkhâ*.

RELATIF, موصول *mouessoul*, متعلق *mota'alleg*.

Il a RELÉGUÉ (V. Il a EXILÉ).

RELIEUR, سفار *seffâr*.

RELIGION, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قول للناس لكم دينكم ولي ديني *qoul li-'l-nass le-koum dyn-koum ou-l-y dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn ér-radjel hadyith-ho*.

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج وضعي *è'lâdj ou-du'yy*.

Il a REMERCIÉ, شكر *chakar* (V. Il a rendu Grâces).

— Je te Remercie! كثر الله *khatther Allah khey-r-ak!* يكثر رتبتي الخيرك *(en berbère) ykettser Rabb-y èl-khey-r-ak!*

REMOU, فرخ ذا الما *ferkh dé-'l-mâ*, موجه *moudjuh*, *mougah*, *mougéh*.

REMPART, سور *sour*.

RENARD, ثعالب *tha'daleb*, *tsa'-aleb*, pl. ثعلب *tsa'leb*, *tha'leb*; doréyn, اكعاب *ék'adb* (en berbère) اباراغ *âbâragh*, pl. ايبوراغ *tybourâgh*).

Il a **RENDU**, رد *redd*.
 — Il a **Rendu service**, احسن *ehhsann*.

RENOUVELLEMENT, تجديد *telj-dyd*.

RENVERSEMENT, هدم *hedm*.

RENVOI, طرد *tard, terd*.

Il a **REVOYÉ**, طرد *tarad*.

Il a **RÉPANDU**, صب *sabb*.

REPAS, مأكلة *mâkeléh, méklah*.

REPENTIR, ندم *nedem, nedm*.

Il a **RÉPONDU**, جواب *djaouab*.

— S'il me parle je lui **Répon-**
drai, ان كلم لي ارد له جواب *én*
kellem l-y áredd le-ho djaouáb.

REPOSE, اجابه *ídjábah*, جواب *djaouáb*.

REPOS, استراحة *ístiráhah* (*Voy.*
TRANQUILLITÉ).

Il a **REPOUSSÉ**, طرد *tarad*, ابعد *ébaad*, دفع *defua*.

Il a **REPRIMANDÉ**, وتبخ *ouabbakh*,
 عتب *a'teb* (*V. Il a BLAMÉ*).

REPROCHE, عتاب *i'táb*, منه *minnah*.

Il a **REPRICHÉ**, لام *lám*.

RÉPUBLIQUE, جمهور *djemhour*,
 guemhour, مشيخة *mechaykhah*.

RÉPULSION, طرد *terd*, دفع *defu'*.

RÉPUTATION, حساب *hissáb*.

REQUENA (*v. d'Esp.*), ركوان *Rékouán*.

RÉSERVOIR, مطفيد ذا ال *mat-*
syah dé-'l-má, صهرنج *sahrydj*,
sehryg, سقايه *siqdyah*.

Il a **RÉSIDÉ** (*Voy. Il a HABITÉ*).

RÉSINE, زفت *zest, zift*, سمغ *semgh*, رجينه *redjynah*.

RESPECT, تكريم *tekrym*, توقير *teouqyr*.

Il a **RESPECTÉ** (*V. Il a HONORÉ*).

RESPIRATION, نفس *nefs*.

Il a **RESPIRÉ**, نفس *neffes*.

RESSEMBLANCE, شبهه *chebbu-*
hah, تشبيه *techbyéh*.

Il a **RESSEMBLÉ**, شبه *chabah*,
 انشبه *énchabah*, تشابه *techábu'*.

Il s'est **RESSOUVENU**, تذكر *te-*
zakker.

Il est **RESSUSCITÉ**, انبعث *én-*
baath, قام *qám*.

Le **RESTANT**, العاصل *él sâdel*,
 الباقي *él-bâqy*.

Au **RESTE**, غير ذلك *ghayr ze-*
lyk, واما بعد *ou-ammâ bu'a*.

Il est **RESTÉ**, وفق *ouaqaf*, تعد *qa'ad*, بقي *baqü*.

— Si tu as mal fait par le passé,
 fais au moins bien ce qui te Reste
 à faire, يا من اسأ فيما مضى كن
 يا محسنا فيما يبقی *yâ menn asâ fy-*
mâ maddü, konn mohassendân fy-
mâ yebqü.

Il a RESTITUÉ (V. Il a RENDU).

Il RÉSULTE de cela que, لزوم *ldzoum minn déh énn.*

RÉSUMÉ (Voyez ABRÉGÉ).

RÉSURRECTION, قيامة *qyâmél.*

RETARD, تاخير *teékhyr*, تعطيل *ta'ttyl*, بطا *battâ.*

Il a RETARDÉ, عوق *âkhar*, عوق *âouaq*, بطا *battâ.*

RÉTENTION d'urine, حصر ذا *hasr dé-'l-boul* (Voy. STRANGURIE, DYSURIE).

Il a RETIRÉ, شال *châl*, فكت *fak.*

— Retire cela! شيل ذل *clayl dol!*

RETOUR, رجوع *rou'djou'*, *redja'*, *rega'.*

Il est RETOURNÉ, رجع *redja'*, *rega'.*

— Re tourne! ارجع *érdja'!* *ér-ga!* (en berbère وغل *oughal!*)

RETRAITE (asile), (V. REFUGE).

Il a RÉTRÉCI, ضيق *dayuq.*

RÉTRIBUTION, مجازاة *modjâ-zâh.*

Il a RETROUVÉ (V. Il a TROUVÉ).

RETS (filets), شبكة *chebkah*, pl. شوباك *choubâk.*

Il a RÉUSSI, خالص بالخير *kha-lass bi-'l-kheyr.*

RÊVE, حلم *hilm.*

Il a RÉVEILLÉ, استقظ *éstaqazz.*

— La discorde est endormie,

maudit soit qui la Réveille parmi les peuples! الفتنه نايمد لعن الله *él-fitnéh nâymé la'un Allah minn éyqazz-hâ baynn él-îmâm.*

Il a RÉVÉLÉ, بين *bayyan.*

REVENDEUR, بايع *bâyaa.*

REVENU (rente), اويد *douâyd*, محصول *mahassoul*, جامكيه *djâm-kyah.*

Il est REVENU, رجع *redjaa*, *rega'a.*

— Reviens! ارجع *érdja'!* *érga'!*

REVÊTEMENT d'un mur, بشرة *bechrâh.*

RÉVOLTE, عصي *a'ssy*, طغى *taghy*, مودة *mourdah* (V. SÉDITION).

RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).

Il s'est RÉVOLTÉ, تمرد *temerred*, طغا *taghâ.*

REVUE d'une armée, تفتيش *teftych.*

RHINOCÉROS, كركدان *kerke-dân*, كركدن *kerkeden*, كركند *kerkend.*

RHODES (île), ردوس *Rodouss*, رودوس *Roudouss.*

RHUBARBE, ريواند *ryouând.*

RHUE cultivée, روطه *routtah.*

— sauvage, اورم *dourem.*

RHUME, استروح *ésterououh* (en berbère ثوسسوت *tsoussout*, ادمارن *îdmârenn).*

— de cerveau, زكأم *zekâm*.

Il a Ri. مضحك *dahak*.

— Ris! اضحك *éddehak* (en b. *dess*).

RIANT, ضحاك *dahdk*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, *sâheb mâl*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! الغني هو خزن دار الفقرا! *ghany houé khazendâr él-foqarâ*.

RICHESSES, مال *mâl*, pl. اموال *âmouâl*.

RICIN (plante), خواع *khaouâa'*.

— (insecte), قراد *qorâd*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, ستارة *chitârah*, سترة *starah*, مشمسية *chemsyéh*.

RIDÉ (Voy. PLISSÉ).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, ولاش *ouellach*, ما *mâ*, ولاشي *fych*, بلاش *belâch*, *oueld-chy*.

— Sans Rien, بلاشي *belâ-chy*, *bellâch*.

— Homme de Rien, رجل *radjel rekhyss*.

RIGOLE, ساقية *sâqyah*, مجرا *medjra*, *midjra*.

RIGUEUR, غنى *ghanf*.

RIME, رديف *sedja'*, رديف *redyf*, قافية *qâfyah*.

RIRE, Ris, ضحك *dahak*, *dahk*.

RISQUE (V. PÉRIL, DANGER, HASARD).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sâhel*, pl. سواحل *soudhil*; شاطئ *chât*, pl. شطوط *chettoutt* (en berb. ريف *ryf*).

RIVAL, رقيب *raqyb*, غيور *gha-your*.

RIVIÈRE, نهر *nahar*, *neher*, ouâdy, واد *ouâd* (en berbère اغزر *aghzar*, *ighzâr*, pl. اغزوران *ighzourân*; أسيف *assyf*, pl. اسافين *tssâfyn*, اسافن *tssâfan*).

RIXE (V. ALTERCATION, QUERELLE).

RIZ, روز *rouz*, ارز *ôrz*, ourz (d'où vient *oryza*), (en berb. *êrouz*).

ROBE, حايك *hâyk* (V. HABIT).

— (de drap ou de soie), قفطان *qastân*.

ROBINET, حنفية *hanefyah*, عنبوب *a'noub*.

ROBUSTE, ابر زيت *âbcu-zéyt* (Voyez FORT).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *âzraou*).

ROI, ملك *melik*, مالک *mâl-lek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان

soultân, pl. سلاطين *selâttynn* (en berb. وڭليد *ouguelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, السلطان العادل ظل الله ياوي اليه كل مظلوم *ês-soultân êl-a'adel zil Allah yâouy flay-hi koull mazloun*.

ROMAIN, روماني *roumdny*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجي *khâss frendjy*, خاس رومي *khâss rounmy*.

ROMARIN, ازير *âzyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie), رومه *Roumah*, روميده *Roumyah*.

ROMÉLIE (province de Grèce), ارض الروم *ârd êr-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, *kasser*, فسح *fussakh* (V. Il a BRISÉ).

RONCE, سجرة *sabbârah*, ذا العليق *sedjêrah dê-'l-i'llyq* (en berbère اڭيجل *ânydjel*).

ROND (adj.), مدور *madouar*, دايبر *meddouer*, دائر *dâyr*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrâh*.

RONDA (v. d'Esp.), رنك *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شخر *chakhar*.

ROSALIE (n. pr.), وردة *Ouerdêh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdêh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt êt-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt dê-'l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdêh*.

— Essence de Rose, عطر *o'ttr*.

ROSÉ, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصبه *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

ROSÉE, ندا *naddâ*, *neddâ* (en berb. ندا *naddâ*).

— Goutte de Rosée, قطر النداء *qottr ên-neddâ* (en b. تيفيت ندا *tymeqqyt-naddâ*).

ROSSE, قدار *qidâr*.

ROSSIGNOL, بلبل *loulboul*, *bolbol*, أم الحسن *omm êl-hassenn* (en berbère اقور *âqqour*, pl. اقورن *âq-qourenn*).

RÔT, تكريده *tekrya'ah* (en berb. اينكورتوعان *tyngourrouè*, اينكورتوعان *tyngourrou'an*).

ROTA (v. d'Esp.), روطه *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكنافى *mechtouy* (en berb. اكاناف *âkanâf*).

Il a RÔTI, شوى *chouey*.

RÔTISSEUR, كبايبي *kebâyby*.

ROTLE (poids), رطل *rottî*, pl. ارطال *értâl*.

— Deux Rotles, رطلين *rott-léyn*.

ROUE, عجل *aadjel*, دولاب *doulâb*.

ROUGE, أحمر *dhmur*, fém.
ازرنگ *hamrd* (en berbère ازنگ *dzeggagh*, *ézouggagh*).

ROUGEÔLE, حمرة *homrah* (en berbère تبزغت *tabbouzeg-gâht*, *tebouzzougâht*).

ROUGET (poisson), سلطان الحوت *soultân él-hout* (m. à m. le roi des poissons).

ROUGEUR, حمورة *homourét*.

ROUILLE, صدا *sadd*, صدأ *saddâ*.

ROUILLÉ, مصدئ *mosadây*.

ROUISSAT (village en Afrique), رويسات *Rouyssât*.

Il a ROULÉ, دحرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chobâk*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

— frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, اشقر *âchqar*.

ROYAUME, ROYAUTÉ, مملكة *memlekeh*, ملكوت *melakout*, *melakout*, ملك *moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en berbère نقودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شريط *cherytt* (en berbère اسارو *dssârou*).

RUBIS, ياقوت *yâqout*, ياقوت أحمر *yâqout-âhmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, خشين *sa'ab*.

RUE, سكة *sikkah*, *sekkah*, حارة *hârt*, *hâret*, طريق *taryq*, محجة *mahaddij*, درب *darb*, *derb* (en berbère ابريد *âbryd*, pl. ايسبرادن *tybrâdenn*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUÉ, ركل *rukal*.

RUELLE, هوش *houch*, هوش *houch*, عطفه *a'fsh*.

RUINE, خرابه *kherâbêh*.

RUINÉ (démoli), مهدوم *meh-doum*, خراب *kherâb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, انا مضحل *énd medmehel*, انا مفلس *énd me-fellèss*.

RUISSEAU, واد *teraa*, مجرا *medjra*, *midjra*.

Il a RUISSELÉ (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors*, *hers* (Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE, DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيلم *hylah*, *heylah*.

RUSÉ, حيل *heyl*, شاطر *chât-ter*, *châtîr*, *châtîtar*.

RUSSE, روس *rouss*, مسقوبي *mosqoubly*, pl. مسقوب *mosqoub*.

RUSSIE, ارض الروس *ârd ér-Rouss*, ديار مسقوب *dyâr-â-mosqoub*, روسيا *Roussyâ*, روسيه *Roussyah*.

S.

S, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir*, *silence*, etc.

2° Le *sad*, (ص) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et du moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *saā* ou du *syn*.

SA (pron. poss. fém.) *s ho*, *hou*, *s hi*, *hā*, suivant le genre de la personne qui possède. (*Voy. SON.*)

— Sa main, *يدو yd-ho* (en parlant d'un homme); *يدها yd-hā* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, *أمه ōmm-ho* (en parlant du fils); *أمها ōmm-hā* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) *بنته beni-ho*; (de la mère) *بنتها bent-hā*.

— Sa maison, *بيته béyt-ho*; *داره dār-ho*; *بيتها béyt-hā*; *دارها dār-hā*.

— dans Sa bouche, *بفيه be-fy-hi*.

SAA (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) *صعا sa'd*, pl. *صعان se'ān*, *صيعان sy'ān*.

SAADENY (station en Afrique), *السعادي es-Sa'ādeny*.

SABLE, *رمل raml*, *remel*, *rēml*, pl. *رمال remāl*, *roumāl* (en berbère *رمل remel*, *نفزة tefzah*).

SABLIER, *ساعة الرمل sā'at ér-reml*, *مليہ ramlyah*, *ramlych*.

SABLON. (*Voyez SABLE.*)

ÉABLONNEUX, مرمل *morammel*,
رملى *ramly*.

SABORD طاق ۱۵۹.

SABOT (de cheval, de mulet),
حافر *hāfer, hāfir.*

— (de chameau), خوف *khouff*,

— (chaussure), قَبَاب *qabqāb*,
pl. قَابِيب *qabāqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبور *Mynā-Sabourah*.

SABRE, سيف *seyf, syf* (en grec ξιφός) ; سکين *sekkyn*, ياطعان *yāt-taghān*. (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, شقارة, *kyss*; شقاراه, *cheqârah*, pl. شقائير *cheqâyr*; وعاء, *oua'a*, pl. اوعيه *âu'ayéh*; اقتراب, *qarâb*; غرارة, *ghirârah*, تلّيس *tellys*. (V. POCHÉ, HAVRESAC.)

— Sac (à orge), *kheychah*,
zephybah.

— Cul-de-Sac, *عطف* *a'tséh.*

SACRIFICE, ذَبْح *delh.*

Il a SACRIFIÉ, ذب *dabèh, dabah.*

SADY (n. pr.), سادی *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شابع العُشور *chây' él-a'âchour*; شابع عاشور *chéy' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), **سفت** *Safed*.

— Natif de Safet, صفدى *sa-*
sedy, صفادى *sesādy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil êl-fyâdd.*

SAFOURAH (ville de Syrie), صفورة
Safouréh, Sfourah.

SAFRAN, زعفران *za'afrân* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفرانی *za'ferāny*

SAFRANON, SAFRANUM, قرطوم *qar-*
toum, قرطم *qartam*, قرطام *qartâm*,
 عصفرة *a'asfourah*, عصفور *a'sfour*.

Safy (ville d'Afr.), *أسفي* *Ésfi*.

SAGE, حَكِيم *hakym*, عَاقِل *aâqel*,
 كِيَّاس *châtter*, شَاتِر *châter*, شَاطِر
kyrêss (en ber. سَالِقْلَس *sala'qless*,
 سَالِقْلَسْن *sala'qlessen*, pl. سَالِقْلَسْنَن
sala'qlensenn). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, **قلب الاحق في فيه** ولسان العاقل في قلبه
qalb el-ahmaq fy fy-hi, ou-lesân-el-a'dqel fy qalb-hi.

SAGE-FEMME, قاييله qābylah;
قبلة qabilah, qabileh, qablah, pl.
قوايل qouâbel. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة hikméh, حدائق hedagah, هدائمه hedâqéh, كياسه kyâsséh, عقل a'ql. (Voyez PRUDENCE. HABILETÉ.)

— Ce prince a gouverné avec Sagesse هذا الامير دبر الامور بكياسة
hedâ él-émyr daber él-bumour be-
kyâsséh.

SAGITTAIRE (signe du Zodiaque),
برج القوس bourdj él-quous, bourdj
él-quouss, bourg él-quouss.

SAHARA (désert d'Afrique),
الصحراء es-Saharah, الصحرا es-
Saharâ, اصحرا es-Saharâ.

SAHARY (tribu d'Afrique),
الصحاري es-Sahâry.

Il a SAIGNÉ (v. a.) (la veine),
فصد fassad, fessed, fessod.

— (A la gorge), ذبح dabèh, dabah.

— (v. n.), انهر ênar.

— du nez, خوى رأسه من الدم
khaouâ râss-ho minn éd-damm.

SAIGNÉE, فساد fessâd, فصاد
fessâdah, fessâdéh, مبرق mebzag.

SAIGNEMENT du nez, خوى
khaouy, khaouey.

SAIN, صحاح sahâh.

— et sauf, عافى a'âfy, ساغ sâgh,
سالم sâlem, سائيم sâlym, selym.

— Il a été Sain, صح sahha, sahh.

— Il est arrivé Sain et sauf,
وصل صحاح و سالم ouessel sahâh
ou-sâlem.

SAINT, قدوس qadyss, قدوس
qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس
Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (villed'Afrique),
اگاديير Agâdyr, Agâdeyr.

— Saint - Jacques-de - Galice.
(Voyez COMPOSTELLE.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez
ACRE.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez
MARIE.)

SAINTETÉ, قداسة qoudâsséh,
قدس qouds.

Il a SAISI, قبض qabadd, مسك
messekk. (Voyez IL A PRIS.)

— Il s'est SAISI, تملك temellek.

SAISIE, قبض qabd, qobd.

SAISON, فصل fasl, pl. فصول
foussoul; وقت ouaq, pl. وقات
ouaqât; زمان zemân.

— Les quatre Saisons, اربع فصول
érba'ah foussoul.

SALADE, سلطة salattah, سلطة
salâttaah, شلادة chelâdah.

SALADIN (n. pr.), صلاح الدين
Ebn-Salâh éd-dyn, ابن ايوب
Salâh Ayoub, صلاح الدنيا والدين
éd-dounyâ ou-éd-dyn.

SALAH (station en Afr.), عين صالح
A'yn-Sâlah, ان صالح An-Sâlah.

SALAHYÉH (v. d'Ég.) صلاحية Sa-
lâhyéh.

SALAIRE, اجرة *adjerah*, كورة *melh-bâroud*.
kerah. (V. GAGES, PAVE, PAVEMENT.)

— mensuel, journalier. (Voyez
 APPOINTEMENTS.)

SALAISSONS, بسطرمه *bastormah*.

SALAMANQUE (ville d'Espagne),
 شلمنقه *Chelmenqah*.

SALE, وسبخ *ouessykh*, وسبخ
ouessekh, دنس *ouassèh*, دنس *ouassèh*,
 ندجيس *nedjess*, ندجيس *nedjys*,
 موسى *mouessekh*. (V. MALPROPRE.)

SALÉ (adj.), ملاح *memlough*, ملاح
mellâh (en berbère مراح *marrâgh*).
 — (ville d'Afr.), لا *Salâ, Selâ*.
 — Il a SALÉ, ملح *meluh, melèh*.

SALETÉ, زفرة *zafarah*. (Voyez
 ORDURE, IMMONDICE.)

Il a SALI, وسبخ *ouassakh, oussekh*.
 — Il SALI, يوسبخ *youssekh*.

SALIÈRE, ملاحه *memlahah*,
 ملاحه *mellâhah*.

SALIVE, ريق *ryq*, (en berbère
 نكهة *nyssousfân*, نكهة *nakmah*,
 انخشران *tykhincherân*). (Voyez
 CRACHAT.)

Il a SALIVÉ. (Voyez Il a CRACHÉ.)

SALOMON (n. pr.), سليمان *Sou-
 leyman*.

SALPÊTRE, ملح البرود *melèh el-
 baroud* (m. à m. sel de la poudre),

سالم *melh-bâroud*.
SALUBRE, صحيح *sahyh*, نافع *nâfè*.

Il a SALUÉ, سلم *sallem*, سلم *selem*.

— Il SALUERA, يسلم *ysselem*.

— Je vous Salue, السلام عليكم
ès-selam a'ley-koum.

— Je vous Salue à mon tour,
 السلام عليكم و ou-a'ley-koum *ès-
 selâm*.

— Salue-le de ma part!

سلم عليه من عندى *sellem a'lay-hi*
 تسلم فلس *minn a'nd-y!* (en berbère تسلم
tessellem fellèss!)

SALUT (salutation) سلام *salâm*,
selâm, تسليم *teslym*.

— (conservation), عافيه *a'affyah*,
 اأفريه *a'affrèh*, خلاص *khelâss*. (Voyez
 CONSERVATION.)

— Que le Salut soit sur lui!

سلام عليه *a'lay-h ès-selâm!*

— Sur elle! عليها السلام *a'lay-hâ
 ès-selâm!*

— Sur eux! عليهم السلام *a'lay-
 houn ès-selâm!*

— Sur toi! عليك السلام *a'lay-k
 ès-selâm!*

— Sur vous! عليكم السلام *a'lay-
 koum ès-selâm!*

SALUTAIRE. (Voyez SALUBRE.)

SALUTATION. (Voyez SALUT.)

SAMARIE (ville anciennede Syrie).

قلعة صانور *Qalq't-Sânour*.

SAMARITAIN, سامري *sāmery*,
féin. سامرة *sāmerah*, pl. سامريين
sāmeryynn.

SAMEDI, يوم السبت *youn es-sebt*,
نهار السبت *nahār es-sept*,
السبت *es-sebt* (en berbère
أسا السبت *āssā es-sebt*).

SAMUEL (n. pr.), شوبريل *Che-*
mouayl, Chemouyl.

SAMYL (tr. d'Afr.), بني صميل
Beny-Samyl.

SANCTIFIÉ, مقدس *moqaddess*.

Il a SANCTIFIÉ, قدس *qaddass*.

SANCTION, تقرير *fard*, فرض
teqyr. (Voyez APPROBATION.)

SANDAL, الصندل *a'oud es-san-*
dal, عود الفهاري *eu'oud el-qomāry*.

SANDALE, قباقيب *qobqāb*,
pl. قباقيب *qabāqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *domm*
(en berbère ادمان *idemnān*, ادمن
idemminn.)

— Mouvement du Sang,
حركة الدم *harakat ed-damm*.

— Il a versé le Sang, سفك الدم
safak ed-damm.

SANGLANT, دموي *damaouy*,
دامي *dāmy*.

SANGLE, حزام *hazām*, *hezām*,
(en berbère اگوس *agouss*, pl.
ايكوسين *tygoussyn*).

Il a SANGLE, حزم *hazzam*, *hazzem*.

-- Il Sanglera, يحزم *yhazzem*.

SANGLIER, حلويف الوحش *hal-*
louf el-ouchech, حلويف الغابه
hallouf el-ghābah, خنزير الوحش
khanzyr el-ouchech, خنزير بري
khanzyr berry (en berbère
ايلاف *tylāf*, pl. ايلغان *tylfān*.)

SANGLOT, فواقه *seoudqah*, fouou-
dqah, شقه *chahaqah*.

Il a SANGLOTÉ, شق *chahaq*.

SANGSUE, علقه *a alquh*, eu'lqah, pl.

علق *c'leq*, علق *eu'llouq*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم
sāheb ed-damm, سافك الدم
sāfek ed-damm.

SANGUINOLENT. (V. SANGLANT.)

SANS, بلا *be-lā*, غير *ghayr*, دون
doun, من غير *be-ghayr*, من غير
ghayr.

— Mis Sans dessus dessous,
إل-فوقاني تحتاني *el-fouqāny tahtāny*.

SANTAREM (ville de Portugal),
شنتربن *Chenteryn*.

SANTÉ, صحته *sahhah*.

— Il a rendu la Santé, il a ré-
couvré la Santé. (Voyez Il a GUÉRI.)

— Que Dieu lui donne la Santé!

(Voyez Que Dieu le GUÉRISSE!)

SANTON, مربوط *meraboutt*, شينج
cheykh, مدفن *madfann*.

- SAOUD (n. pr.), سعود *Sa'oud*, Satisfaction, المكسب الاكبر هو الرضا
So'oud. *mekseb el-akbar hou er-riddâ.*
- SAOUL. (*Voy.* IVRE et RASSASIÉ.) SATISFAIT. (*Voyez* CONTENT.)
 SAPHIR, ياقوت ازرق *sâfyr*, Il a SATISFAIT. (*V.* Il a CONTENTÉ.)
yâqout-âzraq. — Il a été Satisfait. (*V.* Il a été
 CONTENT.)
- SAPIN, شاح *châh*, شاحه *châhah*, SATURATION, شبع *schba'*, شبع
senoubar, صنوبر *senoubar.* *cheba'.*
- SARA (n. p. de fem.), سارة *Sârah.* Il a SATURÉ. (*V.* Il a RASSASIÉ.)
- SARAGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطه *Sargostah*, SATURNE (planète), زحل *Zehel*,
Sergostah, Sargostah. *Zahel.*
- SARCOPHAGE. (*Voyez* CERCUEIL, SAUCE, صيغ *maragah, merqah*, صيغ
 TOMBEAU.) *sabgh*, pl. اصباغ *esbâgh.* (*V.* Jus.)
- SARDAIGNE (île), سردينيا *Sardy- SAUCISSE, مركاتز *mergâz.**
nyah, سردينيا *Serdyndâ.* SAUF (adj.). (*Voy.* SAIN.)
- Natif de Sardaigne, سردينى *sardeny*, — (prép.) (*V.* HORNIS, EXCEPTÉ.)
- SARDINE, سردين *serdyn*, pl. SAUGE, مرييه *merymyah*, مرييه
serâdyn, سرديئات *serdy- merymah*, ساله *sâl-*
nât; سارده *sârdah*, pl. ساردات *sârdât.* *mah.*
- SAREPTA (bourg de Syrie), صرفند *Sarfend.* SAULE, صلفاف *hallaaf*, صلفاف
Sargo (poisson), كحيله *kohylah*, *safsâf, soufsâf.*
- koheylah. SAUT, رقص *reqs.*
- SATAN, ابليس *Cheyûân*, ابليس *Eblyss.* (*V.* DIABLE.) Il a SAUTÉ, رقص *raqass*
- SATIÉTÉ. (*Voyez* SATURATION.) — Il Sautera, ينكز *ynegguezz.*
- SATIN, اطلس *âtlass.* — Saute! ارقص *ôrqoss* (en berbère)
- SATISFACTION. (*V.* CONTENTEMENT.) — Saute! ارقص *âqqir!*
- Le plus grand avantage c'est la SAUTERELLE, جراده *djerâdéh*, pl.
djerâd جراد *âbzyz.*
- SAUTEUR, رقص *reqqâss, raqqâss.* Il a SAUTILLÉ, نط *nattatt.*

SAUVAGE, وحش *ouahech, ouechech*, بدوى *bedaony*, بترى *berry*.

SAUVÉ, محلى *mokhless*.

Il a SAUVÉ, خلى *khallass*, سلك *sellek*. (V. Il a CONSERVÉ.)

— Il Sauvera, يحلى *yekhallass*, يسلك *yssellek*.

— Il a été Sauvé, خلى *khalass*.

— Il s'est Sauvé. (V. Il a FUI, il a ÉCHAPPÉ.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut ! قالوا الفرار الفرار *qâlou el-firâr el-firâr*! (m. à m. La fuite, la fuite!)

SAUVEUR, خلاص *khelâss*, محلى *mokhalless*.

SAVANT, عالم *a'âlem, a'âlim*, pl. علماء *eu'lemâ, e'llâmah*.

SAVETIER, خراز *kherrâz*, رفاع الصبايط *raffû skâfy*, إس-سابأيت *és-sabâbytt*, مقفولجي *moqfouldjy*.

SAVEUR. (V. GOUT.)

SAVOIR (subst.). (V. SCIENCE.)

— (adv.), يعنى *ya'any*,

SAVON, صابون *sâboun*, صبون *sâbaun*.

— Marchand ou fabricant de Savon, صابونانى *sabouâny*, صابونجي *sâboundjy*.

SAVONNAGE. (V. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (V. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, كسه *kessah*.

SAVONNIER. (V. marchand ou fabricant de Savon.)

SAYD (n. pr.), سعيد *Sa'yd*.

— (Haute-Égypte), الصعيد *és-Sa'yd*, صعيد مصر *Sa'yd-Messr*.

SAYDE (n. pr.), سعايدة *Sa'âydah*, سيده *Saydeh, Seydeh*.

— (V. de Syrie) صعيدا *Sa'yda*.

SAYS (palfrenier). (V. ce mot.)

SCABREUX, صعب *sa'ab* (en berbère) ايوار *tyouâr*. (V. DIFFICILE.)

SCANDALE, مثل قبيح *metel qobbÿh* (mot à mot : mauvais exemple).

SCARABÉE, خنفسه *khounfoussah, khanfoussah*, فتاسه *fessâssah*, خنفسه *khonfesséh*.

SCEAU (cachet), خاتم *khâtem*, طبع *teba'*.

SCÉLÉRAT, خيىث *khabyth, khabÿts, khabyss*, حرامى *harâmy*.

SCELLÉ (subst.). (V. SCEAU.)

— (part.), مطبوع *matbou'*, محتوم *makhtoum*, مقرر *mouqerrerr*.

Il a SCELLÉ, طبع *taba'*, ختم *khatam*, قرر *qarar*.

SCHAABAN. (V. CHAABAN.)

SCHAAMBER. (V. KALÉAH.)

SCHAEHB. (V. OUDY-CHAEHB.)

SCHAOUAL. (V. CHAOUAL.)

SCHARIF (station en Afrique), الشارف *és-Chârif*.

SCHELLA (v. d'Afr.), شاله *Chéllah*, *Chállah*.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique), الشنقيط *Es-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شلاق *cheldq* (l'allemand a pris ce mot des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشط *Es-Chott, Es-Chatt*.

SCIAGE, نشر *necher, nechr*.

SCIE, منشار *mouchâr, menchâr*.

SCIÉ, منشر *monascher*.

Il a SCIÉ, نَسَر *naschar, nescher*.

SCIENCE, علم *i'ilm, ilm, e'elm*, pl. علوم *ou'loum, eu'loum* (en berbère سِينَت *syeneti*).

— Les Sciences abstraites, علوم واعرين *ou'loum ouâ'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont le père est mort; l'orphelin est celui qui n'a ni Science ni éducation, ليس اليتيم من قد مات والدو بل اليتيم الذي لا علم له ولا ادب *leyss el-yetym menn qad mât ouâ-lid-ho; bel el-yetym âllazy lâ e'lm le-ho ou-lâ âdeb*.

SCIEUR, نشار *naschôr*.

SCIURE, نشارة *nouchârah, نشارة nouchârah*.

SCLAVONIE, صقلاب *Sqlâb*.

SCORBUS, تنفسيخ *tenfykh*,

صيد الفم *sayd el-foumm*.

SCORPION, عقرب *a'qrab, a'qreb*, عقربه *a'qerbal*, pl. عقارب *a'qâreb* (en berbère تيغردمت *tyghardemt*, pl. تيغردميون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zodiaque) برج العقرب *bourdj el-a'q-rab, bourdj el-a'qreb, bourg el-a'q-rab*.

SCRUPULE, الشك النبى *chekk en-nyéh*.

SCULPTÉ, منقش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نقش *naqach*.

SCULPTEUR, نقاش *naqqâch*.

SCULPTURE (art), نقش *naqch*, نقاش *naqqâchah, naqqâchêh*.

SÉANCE, مقامه *moqâmah*, pl. مجلس *meqâmât, moqâmât*; مجالس *medjlis, meglis* pl. مجالس *medjdless*.

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دلو *delou*, صف *saff*, بليون *bilyoun*, pl. بلاين *belâyn* (en berb. ابليون *âbelyoun*, pl. ايبيان *îybelyân*).

— Fabricant de Seaux, دلاى *dellây*.

SÉBO (fleuve d'Afrique), واد سبوا *Ouâd-Seboû*.

SEC, جاف *djâf*, شايع *châyh* (en berbère ايكو *tygyrou*, pl. ايكبين *tyghyounn*). (V. DESSÈCHÉ.)

— Il a été Sec, جف *djaff*, شاح *chdh*. (V. Il a été Desséché.)

— Raisin sec, زبيب *zebyb*.

SÈCHE (poisson), لواين *leouây en*.

Il a SÉCHÉ (v. a.), ناشف *nâ-chaf*, جفف *djeffâf*, نشف *nechef*, شيح *chayrah*.

— Il s'est Séché (v. n.). (Voyez Il a été Desséché, Il a été Sec.)

SÈCHERESSE, يس *yous* (en berbere ثفور *tsaqqour*. (Voyez Dessèchement.)

SECOND, ثاني *tsâny*, (fém.) ثانیه *thânyéh* (en berbère سين *ouyss-syn*).

— La Seconde partie, الجزء الثاني *él-djouz ét-thâny*, إل-غيز *él-guiz ét-thâny*.

Il a SECONDÉ, عان *a'an*. (Voyez Il a Aidé, Il a Favorisé).

— Il Secondera, يعون *ya'oun*. SECONDEMENT, ثانياً *tsânyânn, thânyânn*.

SECOUÉ, مهزوز *mahzouz*, محرك *moharrek*.

Il a SECOUÉ, هز *hezz*, حرك *harrak*.

SECOURS, عون *a'oun*.

Il a SECOURU, عان *a'an*, نصر *nassar*. (Voyez Il a Aidé.)

— Il Secourra, يعون *ya'oun*, ينصر *yonsor*.

SECOUSSE, هز *hezz*, hizz.

SECRET (subst., سر *serr*, pl. اسرار *âsrâr*).

— (adj.), سرى *serry*, خافى *khâf*, مكتوم *maktoum*.

Secrétaire (écrivain), كاتب سر *kâteb-serr*, كاتب السر *kâteb ês-serr*, كاتم سر *kâtem-serr*.

— (meuble), خزانة *khezânéh*. (Voyez BUREAU.)

SECRÈTEMENT, بالحمس *bi'l-âss*, خفيا *khafyânn*, بالخفا *bi-l-khefâ*.

SECTAIRE, خارجى *khâredjy*.

SECTATEUR, تابع *tâbê, tâbi*.

SECTE, مله *mellêh*, melluh. (V. RELIGION.)

SÉCURITÉ, وثاق *ouethaq*, ouetsâq, outhâq. (Voyez CONFIANCE, TRANQUILLITÉ.)

SÉDITIEUX, مفتن *mouften*. (Voy. REBELLE.)

SÉDITION, قیمة *qeymêh*, qeymah, شطه *setnêh*, setnah, شوشة *chaouchuruh*. (Voy. RÉVOLTE, DISCORDE.)

SÉDUCTEUR, مغوى *moghaouy*. (Voyez TROMPEUR.)

SÉDUCTION, غي *ghey*. (Voyez CARESSE, TROMPERIE.)

SÉDUISANT. (*Voyez* AGRÉABLE, SEIZE, ستة عشر *settét-a'char*, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.) ست عشر *sett-u'cher*, ست عشر *sett-*

Il a SÉDUIT, غوى *ghaouâ*, *gha-* a'cher, *sitt-a'cher* ستعش *sitt-a'ach*, ouey. (*Voyez* Il a ALLÉCHÉ, Il a ستاش *sett-âch* (en berbère CARESSÉ, Il a TROMPÉ.) سوتست دمراو *soutsest de-morrâou*).

— Tu as SÉduit cette fille par SEIZIÈME, سادس عشر *sâdis-* une promesse de mariage, *a'cher, sâdess a'cher*, ستعش *sitta'ch*. غويت هذه البنت الى وعدتها. SÉJOUR, تقيم *teqeym*, منزل *man-* zel. (*Voyez* DEMEURE.)

Il a SÉJOURNÉ, اقام *âqâm*.

— Il SÉjournera, يقيم *yqym*.

SEL, ملح *melêh, melah, melh*,

milh (en berbère تسنت *tissint*).

— ammoniac, نشادر *nechâder*,

nouchâdir.

— minéral, gemme, ملح الكبير *milh el-kebyr, mêlh el-kebyr*.

SELLE (de cheval), سرج *serg*,

serdj, pl. سروج *souroudj, souroug*,

(en berbère تربخت *tarykht*).

— (d'âne ou de mulet), سرجه *seridjah, bardâ'ah*. (*V. BAT.*)

Il a SELLÉ, سرج *saradj, sarug*.

— Selles mon cheval !

سرج حصاني *esreg hassân-y!*

خط السرج لعودي *hott*

és-serdj li-a'oud-y! (en berbère

— defemme. (*Voyez* MAMELLE.) سكورس تربخت عودي *ekouress*

tarykht a'oud-you!)

— Il a pressé contre son Sein, عوديو *haddunn*

SELLIER, سراج *serrâdj, serrâg*,
 seroudij, *souroudij*, pl.
 سروجيه *souroudjyéh* (en berbère
 امعلم تر: تخت *âma' allem tarykht*).

SELON, كا *ka*, كما *kamâ*, مثل
methl, metsl, على قدر *u'lâ-qadr*,
 على قد *a'lâ-qadd*, حسب *hasb*,
hesb.

— l'usage, حسب الحوالى *hasb*
el-khaouâly.

— que, حسبًا *hasb-mâ, hesb-*
mâ, مثلاً *methle-mâ*, كما *ka-mâ*.

SEMAILLES, زريعة *zerya'ah*.

— Temps des Semailles,
 وقت ذا الزريعة *ouaqt dé'-z-zerya'ah*
 (en berbère زمان تحراث *zeman*
taherrâts).

SEMAINE, جعه *djouma'ah*,
 gouma'ah (en berbère السبعه ايام
es-seba'ah iyâm).

— La Semaine dernière,
 آخره الجعه *âkheret el-djouma'ah*.

— prochaine, داخله الجعه
dâkhelét el-djouma'ah.

SEMAINIER, جامعى *djâmu'y*.

SEMBLABLE, شبيه *chebyh, chebyah*.
 (Voyez ÉGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه
chebah. V. Il a RESSEMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, ظهر *duhar*.

— Cela me Semble facile,
 هذا يظهر لى سهل *hadâ yddehar l-y*
sehl.

— Vas où bon te Semblera !
 فابن يظهر خاطرک *émehy*
fēyn yddehar khâttr-uk!

— Je ferai ce qui me Semblera
 نعمل ما يظهر لى لائق *na'mel mâ yddehar l-y lâyyq*.

— Il Semble que, بیان ان
yebân-én.

Il a SEMÉ, زرع *zara', zera'*.

SEMENCE, زرع *zera'ah*, زراع
zerâu'.

— génitale, لبنى *many*, لبن
lebenn, labenn.

SEMPITERNEL. دایم *dâym*. (V.
 ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie),
 نهر السندیانه *nahar es-Sendyâneh*.

SÉNÉ, سنا *senâ*, اصناب *âsnâb*,
 صنمکه *sanâmkah*.

SENS (signification), معنا *ma'nâ*,
 معنى *ma'aney, ma'any*.

— (faculté naturelle), حاسه
hâsseh, hâssâh, pl. حواس *haouâss*.

— (situation, chtë). (V. ces mots.)

— Bon-Sens, رزنه *rezneh*. (V.

SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزنان
reznân.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djānb*.

SENSIBILITÉ, حس *hass*.

SENSIBLE (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss*.

— Il a été Sensible, حس *hass*.

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur, أنا ما نحس شي الحر, *énā mā nehess chy él-hurr*, ما نيش حساس للحر, *mā nych hassās li-l-hurr*.

SENTENCE, قضاء *qoddā*, pl. قضيه *āqdyah, āqdyéh*. (V. ARRÊT, JUGEMENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddā* (V. Il a JUGÉ, Il a CONDAMNÉ.)

Il a SENTI (v. a.) (Compris). (V. ce mot.)

— (par les sens). (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat). شتم *chemm*, *chamm, choumm*. (V. Il a FLAIRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur) نفح *nūfah*. (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais, هذا ربحته رديه *hadā ryét-ho re-dyéh*. (V. Il a PUÉ.)

— Cela Sent bon, ذا ربحته طيبه *dhā ryhét-ho taybeh*, هذا ربحته لطيفه *hadā ryhét-ho lattyfah*.

SENTIER. (Voyez CHEMIN.)

SENTINE, ستينا *sentynd*.

SENTINELLE, خفير *khafyr*. (Voy. GARDE.)

SÉPARATION, فرق *farq*, فرز *ferz*, تقسيم *taqsym*, فكك *fekk*, فرقه *fer-qéh, ferqah*. (V. DIVISION.)

SÉPARÉ, مفروق *mafrouq*.

Il a SÉPARÉ, فرق *faraq*. (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de, انفرد عن *énfereā a'nn*.

SÉPARÉMENT, على حدة *a'la hadét*.

SEPT, سبع *saba'a, seba'a*, سبعة *saba'h*; (fémin.), سبع *sabu'* (en berbère ست *sett*, سات *sāt*, سد *sad*, ساد *sād*).

— Sept cents, صبع مائه *seba' māyéh* سبعيه *seba myeh*.

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat élāf*.

— Sept huitièmes, سبع اثمان *seba' éthmān*.

SEPTANTE. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, سباع سباع *soubāā' soubāā'*.

SEPTEMBRE, ايلول *éyloul, dyrloul*,

سبطنبر *thout*, توت *tyloun*; سبطنبريس *sebténbryss*, *sebténber*.

SEPTENAIRE, سباعى *soubāay*.

SEPTENTRION. (V. NORD.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemāly*.

SEPTIÈME, سابع *sābē*, سابع *saba'a*, *sābē'c*, (fém.), سابعه *sāba'ah*.

— Un Septième (la septième partie), سابع *soub'*, *soba'*, *soubea*.

SÉPULCRE. (V. TOMBEAU.)

SEPULTURE. (V. ENSEVELISSEMENT, ENTERREMENT.)

— Lieu de Sépulture. (Voyez CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SEQUIN. (Voyez MAHBOUB, SULTANIN.)

SÉRAIL, حارم *hārym*, حارم *hārem*.

SEREIN, صافى *sāfy*, pl. اصفيا *ās fyā*.

— Jour Serein. (V. JOUR.)

— Il a été Serein, صفا *saffā*.

SÉRÉNITÉ, صفا *sefā*.

SERGEANT, باشى *oun-bāchy*.

SÉRIEUX, مهيب *mohayb*.

SERIN, قناريه *qanāriah*.

SERINGUE, حقنه *hoqnah*.

SERMENT, حليفه *ymyn*, يمين *alyfih*.

— Il a fait Serment, il a prêté Serment. (V. IL A JURÉ.)

SERMON, حديث *hadīth*, خطبه *khotbah*.

SERPE, شرسه *charcharah*, معشه *ma'chah*.

SERPENT, حيه *hayyah*, *hayyeh*, ثعبان *ta'abān* (en berbère الفعا *ēlfa'a*, ازرام *āzrām*, pl. ايزرمان *īzermān*).

SERPETTE, منجل *mendjel*, شوكروف *choukrouf* (en berbère ثيمزبرت *tymezbart*, pl. ثيمزبرين *tymezbrin*).

Il a SERRÉ, شد *chedd*, زور *zaouer*, حصر *hassar*.

— (Il a caché, enfermé), خبا *khabbā*, خزن *khazann*, *khazenn*.

— Il Serrera, يزور *yzouer*, يشد *ychedd*.

SERRES (d'oiseau), محلاب *moukh-lāb*, pl. محاليب *mokhālīb*.

SERRURE, لوبه *loubah*, بوبته *bouytah*, قفل *qafel*, *qast*, *qost*, pl. قفلال *qafāl*, اقفال *ēqfāl* (en berb. قفل *qoufel*).

— (de fer), كالون *kāloun*.

— (de bois), صبه *dobbah*, فرخه ذا العود *farkhah dē-'l-ou'oud*.

SERRURIER (forgeron), حداد *haddād*, pl. حدادين *haddādyn*.

— (fabricant de serrures), قفال *qaffāl*, قفايلي *qafāly*, اقفالي *ēqfāly*.

SERVANTE, خدامه *khoddâmeh*,
جاريه *djârryah, gârryeh*, pl. جوار
djouâr, gouâr (en berbère تشرىحت
tacherykht, pl. تشرىحين *tachery-*
khyn).

Il a SERVI, خدم *khadam*.

— (rendu Service). (V. ce mot.)

SERVIALE. (V. BIENVEILLANT,
BIENFAISANT.)

SERVICE (action de servir), خدمه
khidmah.

— (bon office), حصان *hessân*,
مزوة *mezouah*, مزيه *mezzyah. mezy-*
reh, pl. مزايا *mezâyâ*.

— Il a rendu Service, صالح *salah*,
شكر *chakar*, احسن *chsann*.

— Il t'a rendu Service,
قضى حاجتك *qaddû hâdjêt-ak*
(mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service,
تشكر لي *techker-l-y*.

— Nous sommes à votre Service,
احنا بالخدمه لكم *chnâ bi-l-khidmeh*
le-koum.

SERVLETTE, فوطه *fouttah*, pl.
فوط *foutt*; منديل *mandyl*, pl. مناديل
menâdel, مناديل *menâdyl*; شكير
chekyr (en berbère فوطه *fouddah*).

SERVILE, دليل *delyl*.

SERVITEUR, خادم *khâdem*, pl.

خدم *khoddâm*; عبد *a'bd*, pl. نبيد
o'byd. (V. DOMESTIQUE.)

SERVITUDE, خدمه *khidmah*, اسر
ôsr. (V. ESCLAVAGE.)

SÉSAME, سمسم *semsem*, زنجلان
zendjelân.

— Huile de Sésame. (Voyez
Huile.)

— Moulin d'huile de Sésame,
سیرجه *syrdjah, syrdjeh, syrgueh*.

SEUIL (de la porte), طرف *tarf*,
عتبه *a'tbah, o'tbah*, طرف الباب
tarf el-bâb (en berb. امانار *âmnâr*).

SEUL, واحد *ouâhed*, وحد
ouahed, ouahid, واحد *ouâhyd* مفرد
mefred.

— Lui Seul, واحد *ouâhid-ho*,
وحده *ouâhed-ho*.

— Toi Seul, وحدك *ouahed-ak*.

— Moi Seul, وحدى *ouahed-y*.

— Eux Seuls, واحدهم *ouâhid-*
houm.

— On l'a trouvé Seul,
لقاوة *loqâou-ho* وحده *ouahed-ho*.

SEULEMENT, بس *bess*, آتيا *ên-*
ne-mâ.

— Apporte-moi Seulement un
morceau de pain! جيب لي
جيب لي بس رغيف *djyb l-y reghyf oua-*
hid-ho! جيب لي بس رغيف *guyb l-y bess reghyf!*

— Non Seulement, mais encore,
 حَتَّى مَا بَسَ لَا حَتَّى *mā bess ellā hattā.*

— Non Seulement il est grand
 de taille, mais encore grand d'âme,
 مَا هُوَ سِي طَوِيلَ لَا حَتَّى عَزِيزَ
mā hou chy bess taouyl, ellā hattā
a'zyz.

SEVÈRE, عَابِسَ *a'ābess.*

SÉVÉRITÉ, عَبَسَ *a'bs.*

SÉVILLE (ville d'Esp.), أَشْبِيلِيَّةَ
Échbylyah.

— Natif de Séville, أَشْبِيلِيَّ *éch-*
byly.

SEVRAGE, فَطَامَهُ *fettāneh, futtā-*
mah.

Il a SEVRÉ, فَطَمَ *fattam, fattem,*
fettom.

— Il Sévrera, يَفْطَمُ *yftom.*

Si (Autant.) (*Voy. ce mot.*)

— Je ne suis par Si âgé que
 اَنَا مَا نَبِيشِي قَدَكَ فِي الْعَمَرِ
éna mā-ny-chy quadd-ak fy él-a'mr.

Si (conj. cond.), لَوْ *lou, énn,*
inn, إذا éddā, izā, لَوْكَAN loukân,
 اِنْ كَانَ *in-kân, إِذَا كَانَ izā-kân.*

— Si tu veux boire, je t'ap-
 porterai un peu de vin,
 إِذَا تَحَبَّ تَشْرَبْ نَجِيبَ لَكَ شَوْبَه
izā tehobb techerob, nadjyb l-ak
chouyét nebyd.

— Si je l'avais trouvé, je l'au-
 rais pris, لَوْ كَانَ وَجَدْتَهُ كُنْتَ امْسَكْهُ
lou-kân oudjedét-ho, kont emsek-ho.

— Son armée est Si nombreuse
 qu'on ne peut la compter,
 جَيْشُهُ عَدِيدَةٌ حَتَّى مَا نَقْدَرُشِي
djyeh-ho a'dydeh hattā mā
neqdar-chy nehessseb-hā.

SIAMOISE (étouffe), سِيَامُوبِسَ *syā-*
mouys.

SIBILLE; جَفْنَه *djefnah, قَصَاعَ*
qassā'. (Voy. JATTE.)

SICCITÉ. (*V. SÉCHERESSE.*)

SICHEM (ancienne ville de Syrie)
 (*V. NAPLOUSE.*)

SIDÉRAL, نَجْمِي *nedjmy, negmy.*

SIDON (ville de Syrie), صَيْدَا
Saydā.

SIÈCLE, جِيلَ *djyl, دَهْرَ deher,*
 pl. دَهْرِينَ *dcheryn, دَهْوَرُ douhour.*

SIÈGE (pour s'asseoir), كُرْسِيَّ
koursy, شَلِيَهَ choulyah, chilyah.

— (d'une ville), مُحَاصِرَةٌ *mohās-*
serah.

— (action d'assiéger), حَصْرَ *hesr,*
هَيْسَ hisr.

SIEN, هُوَ بَتَاةَ *betā'-hou. (V.*
SON.)

SIESTE. (*V. MÉRIDIENTE.*)

Il a SIFFLÉ, صَفَرَ *safar, sofer.*

— Il Sifflera, يَصْفِرُ *yssofer.*

SIFFLEMENT, صَفَارَ *sefār.*

SIFFLET, صفارة *seffārah*.

SIGNALEMENT, صيفه *sefah*.

SIGNATURE, خط اليد *khatt el-yd*,
خاتمه *khatt dē-t-yd*,
khātemch.

SIGNE (marque), اشعر *icha'ār*,
علامة *a'lāmuh*.

— (geste), رمز *ramz*.

— Par Signes, رمز *ramzan*.

— Il a fait Signe, شير *chayyar*,
chayyer.

— Je lui ai fait Signe de venir
me trouver, شيرت عليه باش يجي
chayyert a'lay-hi bâch yddij
a'nd-y.

— Les Signes célestes du zodia-
que النجوم *bouroudj és-semā*.

SIGNÉ, مختم *memdy*,
mokhattem.

Il a SIGNÉ, مضى *maddā*, *mad-*
dey, ختم *hatt el-khatt*,
khatam, *khatem*.

— Il Signera, يحط خطه *yholt*
hatt-ho.

SIGNIFICATION, معنا *ma'ānā*,
معنى *ma'any*.

Il a SIGNIFIÉ, عني *a'nā*, *a'ney*.

SILENCE, سكوت *soukoutt*, سكت
sekett, سكتة *saktah*.

— Silence! اسكت *ōskoutt*!

(au sing.) اسكتوا *ōskotou*. (au pl.)

SILENCIEUX, ساكوت *sākoutt*.

ساكت *sākett*.

SILEX. (V. PIERRE A FEU).

SILLON, تلم *telem*, اخدود *ekh-*
doud, pl. اخاديد *ekhādyd*.

SILVES (ville de Port.), شلب
Chelb, شلف *Chelf*.

SIMPLE, مفرد *moufereḍ*.

— (imbécille). (V. ce mot.)

— (sans ornement), قليل الزينة
qalyt ez-zeynéh.

SINA, SINAY, جبل سيناء *djebel*
Synā, جبل طور *guebel Tour*,
ét-Tour, طور سيناء *tour-Sinā*.

SINCÈRE, صديق *sadyq*, نسيح
nessyh, اصيل *āsyn*, *ās.syl*.

SINCÉRITÉ, صدق *sidq*. (Voy.
FRANCHISE, LOYAUTÉ.)

SINET d'un livre, رقاس *raqqāss*.

SINGE, فرد *qerd*, *qird*, *qard*, pl.
نسناس *qouroud*; روب *robah*,
nesnās, شادي *chādy*, pl.
chouady (en berbère) ايبكي *iybky*,
زط *zottett*. (V. GUENON.)

SINGULIER (nombre): مفرد *mou-*
fred, *moufereḍ*.

— (adj.). (V. ÉTRANGE.)

C'est Singulier, عجايب *adjāy*.

— (particulier). (V. ce mot.)

SINON, أو ou-ellâ, والّا dôu.

SINUEUX. (V. TORTU.)

SIRBON (lac et marais d'Égypte),
à mot le marais salé de Baudoin.)
سبحة بردوال sebkhét Berdoudl (mot

SIROP, شربة chorbét.

SITE, مكان makân, pl. أماكن
âmâkenn (en herbère امکان âm-
kân, pl. مواكن mouâkinu). (V.
LIEU, ENDROIT.)

SITUATION. (V. ÉTAT, ORDRE.)

Il a SITUÉ. (V. Il a PLACÉ.)

SIX, ست silt, ستة sittéh, set-
téh, sittah, settah (fémin.), ست sett
(en herbère سوتست souteest).

— Six à Six, سداس سداس
soudâs soudâs.

— Six cents, ستماية settmâyéh,
ست مائة sett mâyéh, ستماية sett-
mâyéh.

— Six mille, ست لاف sett-
élâf, ستة لاف settét élâf.

— Six septièmes, ست اسباع
sett âsbâa'.

SIXIÈME, سادس sâdis, سانت
sâtett, (fémin.) سادسه sâdiséh.

— Un Sixième, سدس souds.

SIXTENAIRE, سداسي soudâssy.

SMYRNE (ville), ازميز Ezmyr.

SOPRE, صاحي sâhy, قنيع geny'.

SOBRIÉTÉ, قناعة qenâ'ah.

Soc, سكه sekkah, pl. سكه sokouk.

SOCIÉTÉ, مصاحبه mossâhebah,
شرك cherk, pl. اشراك échérâq.
(V. ASSOCIATION.)

SOCRATE (n. pr.), سقراطيس
Sogrâttyss.

SODOME (ville), سادوم Sâdoun.

SODOMITE, لوطي louttân
لوطي لوطان loutty, نجس noyak,
nedjess.

SOEUR, اخت ôkht, pl. اختات

ôkhtât, خاتة khoouâtét (en herbère
ولتمه oueltemah, وستمه ouestemah,
pl. تيسماتين teysmâtyn).

Soi (pron. réfl.), نفسه nafs-ho,
ذاته zât-ho, راسه râss-ho.

— Nourrir un loup c'est se nuire à
Soi-même, من استرعى الذيب
minn éstera'â éd-dyb
zalam a'lâ nafs-ho.

Soie, حرير haryr, pl. حراير he-
râyr.

— Soie brute, ابريسم âberysm,
ابرسم âbersym.

— de porc, زغب ذا الحلوف
zaghb dê'l-hallouf.

— Ver à Soie, دود ذا الحرير
doud dê'l-haryr, دود القز doud el-
qazz, قزة qazzah, qazzéh.

— Marchand de Soie, حرار
harrâr, pl. حراريا harrâryâ.

Soif, عطف *a'attach, a'attech, a'tch* (en berbère فوداغ *foudāgh*).

— Qui a Soif, عطشان *a'tchân*.
(V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soif, انا عطشان *énâ a'atchân* (en berbère فودغ *foudagh*).

— Il a eu Soif. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

Soin, معالج *ma-ladj, i'lâdj*, علاج *ladjeh, djéhd, djihd*.

— Il a eu Soin, اجتهد *édjtechad, édjtehed*, حرص *harass*.

— Tu auras Soin de m'apporter une réponse! تحرص تجيب لي *tehress tedjyb l-y djaouâb!*

Soir, Soirée, مساء *messâ, massâ*, مغرب *mo'greh, a'achâ*, عشي *a'achyah, a'chyah* (en berbère تهديت *tamaddyt*).

— Bon - Soir, (à un seul) الله يسعد مساك *Allah yessâd mes-â-k*; (à plusieurs) الله يسيمكم *Allah yemsy-koum bi-l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soir et matin, بالبعش ولا بكار *bi-l-a'chy ou él-îbkâr*.

Sois! كن *kon, koun!*

Soir! (part. de concession), خيار *khyâr*, نعم *na'am!* مليه *melyh!*

Soir (part. disj.), يا *yâ, saouâ*. (V. OU.)

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, يا بوهران يا نشوفك *nechouf-ak, yâ be-Oual-rân, yâ bi-l-Djezâyr*.

— Soit en public, Soit même en secret, بالظاهر سوا ايضاً بالمستخفى *bi-'d-dâher, saouâ âyddânn bi-'l-mostakhfy*

Soixante, ستين *settyñ, sittyn*.

— Soixante et un, واحد وستين *ouâhhed ou-settyñ*.

— Soixante-dix, سبعين *seba'yn, saba'yn*.

— Soixante-onze, واحد وسبعين *ouâhhed ou-saba'yn*.

— Soixantième, ستين *settyñ*.

— Soixante-dixième, سبعين *saba'yñn, seba'yñn*.

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, شمسى *chemsy*.

SOLDAT, جندي *djendy*, عسكري *a'asker, a'sâker*, pl. عسكري *a'sker*.

— (Turc-maure), كولوغلى *kou-loughly, kouroughly*.

SOLDE, جكيد *djamkyôh*, راتب *râteb*. (Voyez SALAIRE, PAYE.)

— mensuelle; par jour. (V. APPOINTEMENTS.)

— de compte, تخلص *takhlyss*.

SOLEIL, شمس *chems*, شمس chimch, قابله *qāyluh* (en berbère *tsafoukt*).

— (plante) دائرة الشمس *ddrt-és-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكساف *inkissāf és-chems* (en berbère *tefsakh tsafoukt*). (Voyez ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (V. LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت الشمس *tel'et és-chems*, شمس charaqet *és-chems* (en berbère *tsafoukt* تشرق *techereq*).

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub és-chems* (V. COUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil ارتفاع الشمس *értesfā' és-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمضا *romdā*.

— Est bien fou celui qui cherche auprès du feu un abri contre جهل المستقر من الرمضا الى النار *djahel el-mos-taffer minn ér-romdā illā én-nār*.

SOLIDE, ثابت *isābét*, شديد *shedyd*, صحيح *sahyh*. (Voyez AFFERMI.)

SOLINAN (n. pr.). (V. SALOMON.)

SOLITAIRE, مفرد *moisferred*, منفرد *monfered*.

SOLITUDE, خلا *khalā*, خلوة *kha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (V. POUTRE.)

Il a SOLLICITÉ, رغب *raghab*, rogghob.

— Il Sollicitera, يرغب *yrogghob*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *en-gelā bés-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبين *tebayren*.

SOMBRE, مظلم *mozlem*. (Voyez OBSCUR.)

Il a SOMBRÉ (t. de mar.) عطر *ghattaz*. (V. Il s'est Englouti.)

SOMME d'argent, مبلغ *moblaghah*, جيعه *djemy'ah*.

— (total), جملة *djemlêh*, *djem-lah*, pl. جمل *djoumoul*; جيعه *djemy'ah*, مبلغ *mablaghah*, يكون *rekoun*, تمث *tamt*.

SOMMET, نوم *naoum*, *noum*, ناس *na'ass*, *ne'ess*, ناعاس *na'äss* (V. ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, كلها التفريح *fi-l-messa'yb kolle-hā el-sefyrdj el-ākbar houu én-na'äss*.

Il a SOMMEILLÉ, نام *nām*, نوم

naouam, naoum, نَعَس na'ass.
 إستنعس éstena'ass. (V. II a DORMI.)

NOUS SOMMES, نَكُن nekoun.

SOMMET (d'une montagne), عقبه
 a'qbah, قلّه qellah, qelléh. (Voy.
 CIME.)

SOMNOLENCE. (V. ASSOUPISSE-
 MENT.)

SOMNOLENT. (V. ASSOUPI.)

SON (bruit), صوت sout, رَن renn.
 — (de farine), نخاله nokhálah,
 nokháléh (en berbère اشليم ácha-
 lym).

SON (pron. possessif), (quand la
 personne qui possède est mascu-
 line), *ho*, *hou*, *hi*, *le*-*ho*, متاعه me-
 tá'-ho, *émta'*-ho, *beta'*-ho.

— (Quand elle est féminine),
 ها há, *le*-há, متاعها metá'-há,
émta'-há, *beta'*-há.

— Son père (en parlant du fils),
 أبوه ábou-ho; (en parlant de la fille),
 أبوها ábou-há.

— Son cheval (à lui), عوده
 a'oud-ho, عود متاعه a'oud metá'-ho.

— Son chat (à elle), قطها qott-
 há, قط امتعها qott-émta'-há. (V. SA.)

SONGE, روبا rouda. pl. روى
 rouey, roudy, reouey; حلم halem.
 (V. RÊVE)

Il a SONGÉ, فكر feker, افكر
 éfeker, حلم! áhlám.

SONGEUR, احلام áhlám.

Il a SONNÉ (rendu un son), رَن
 rann, صوت saouat.

SONNETTE, ناقوس náqous, جلم
 djalam.

SONORE, مصوت messaouett.

Ils SONT, يكونوا yekounou.

SOPHIE (n. pr.), سافيه Sáfyéh,

Soufrah, سافيه Sáfrah

— Sainte-Sophie (mosquée de
 Constantinople), ايد سوفييه áyah
 Soufrah (en grec Αγία Σοφία).

SOPORATIF, منوم menaouem.

SORCELLERIE. (V. MAGIE.)

SORCIER, ساحر sáhur. (Voyez
 MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سوريه Souryah.

SORT (destin), حظ hazz, بخت
 bakht, قدر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces
 mots).

SORTE, جنس djins, شكل chikl,

نوع nou'. (V. ESPÈCE, GENRE.)

— De Sorte que, حتى hattá.

Il est SORTI, خرج kharag, kha-
 radj (en berbère افاغ).

— SORS! اخرج ékhradj! ékh-
 rag! روح برا rouh barrá! (en ber-
 bère افاغ éffagh).

— Il a fait Sortir, *خرج* *khur-*
radj, *kharrag*, *استخرج* *éstakhradj*,
éstakhrag.

SORTIE, *خروج* *khouroudj*, *khou-*
roug, *خرج* *kherdj*, *khardj*, *مخرج*
mikhradj, *makhradj*, *طلع* *talaa*.
(*V. ISSUE.*)

SORTILÈGE. (*V. MAGIE.*)

SOT, *مخوخ* *mokhaouakh*, *أحمق*
ahmaq, *دتموقي* *demmougy*, *dom-*
mougy. (*V. IMBÉCILE, NIAIS.*)

— C'est un Sot, *هو بهيمه* *houe*
beheymah (m. à m. : C'est une
bête de somme), *هو جارا بن جارا*
houa homâr, ébn homâr (mot à mot :
C'est un âne, fils d'un âne).

SOTTISE. (*V. IMBÉCILLITÉ.*)

SOUCHE, *جذرة* *djidrah*, pl.
جدور *djidour*. (*V. TRONC, RACINE.*)

SOUCI, *هم* *henim*, *غم* *ghamm*,
نكد *nekd*. (*V. CHAGRIN, INQUIÉ-*
TUDE.)

SOUÇIEUX. (*V. INQUIET, CHAGRIN.*)

SOUCOUPE, *زرزف* *zarzf*, pl. *زرزوف*
zourouf, zerouf.

Soudain, *للوقت* *li-'l-ouqt*,
الساعة *li-'s-sâ'ah*, *قوام* *qaouâm*. (*V.*
AUSSITÔT.)

— Soudain le général en chef

في الحال, *commenda l'assaut*,
امر صاري العسكر بالعجوم
fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'ssker bi-'l-
houdjoun.

Soudan (région d'Afrique),
بلد السودان *beled Es-Soudân* (m.
à m. le pays des noirs), *أفـ*
Es-Soudân.

— (empereur musulman). (*V.*
SULTAN.)

Soude, *صونيه* *sounyah*, *نسول*
ghassoul.

— (plante), *قالي* *qâly*, *قالي* *qaly*,
سويـ *souyed*.

Il a Soudé, *لحم* *taham*, *لزيق*
luzaq.

Soudure, *تلحيم* *telhym*, *لصاق*
lessâq.

Souf (vallée d'Afr.), *وادي سوف*
Ouâdy-Souf.

Il a Souffert (de la douleur),
الم *âlem*, *تالم* *taâlem*, *توجع* *toue-*
djaa, toudja', touga', touge'a.

— (supporté). (*V. ce mot.*)

— Que n'ai-je pas Souffert!

اش هو آلي ما جلت انا *ésh hou-*
âlly mâ humelt éna!

— Il Souffrira, *يتوجع* *ytoudjaa*.

Le Souffle, *نفس* *nefs*, *nefes*,
pl. *نفوس* *noufous*, *نفخ* *nefh*, *nefeh*,
نفخه *nefkh*, *نفكه* *nefkah*.

Il a SOUFFLÉ, نفه *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, نفك *nefokh*, نفس *nessef*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-n-nār*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ēr-ryh*.

— Il Soufflera, ينفس *yansef*, *ynsef*, ينفخ *ynfokh*, ينفك *yenseh*.

SOUFFLET, منفاخ *mansfakh*, منفاخ *menfākh*, منفاخ *minfākh*, رابوز *rābouz*.

— Grand Soufflet de forge, كور كبير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كف *keff*, طرشه *tarchuh*, لطه *latmah* (en berbère استبيع *assebbye*, pl. استبيعان *īysehby'ān*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja'*, ouga', عذبه *a'dāb*, عذاب *haryq*, عذاب *a'dabak*, ا'debēh.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, kibryt.

SOUHAIT, دعا *do'āh*, شوق *chouq* اشتاق *īchtāq*. (V. DÉSIR, VŒUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعا *da'ā*, اشتاق *īchtāq*, تمنى *temennā*. (V. Il a DÉSIRÉ.)

— Il Souhaitera, يدعى *yda'y*, يتمنى *yetmennā*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'd le-ho be-a'āfyah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *ēs-selām alay-koum ou-rahmēt Alluh!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess* (V. Il a SALI, il a GATÉ.)

Il a SOULAGÉ, قرح *farrudj*. (V. Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a AL-LÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريج *tesfyrdj*.

Il a SOULÉVÉ. (V. Il a LEVÉ.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTÉ.)

SOULIER, سباط *sebātt*, sibātt, soubātt (en espagnol zapato, d'où le français savate), صباط *sabbātt*, sebbātt, pl. صباط *sabābytt*; بلغه *belghah*, pl. بلاغي *belāghy*; مراكوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رچيا *rikyā*.

SOUMIS, مخصوع *makhdou'*. (V. DOCILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'a*, اخضع *ēkhdu'*. (V. Il a VAINCU, il a CONQUIS.)

— Il s'est Soumis. (V. Il a Obéi.)

SOUMISSION, مساعدة الحواطر, *messâ'adèt el-khouâtter*. (V. Obéissance.)

SOUPÇON, شك, *chekk*, تهيم, *tehem*.

Il a SOUPÇONNÉ, شك على, *chekk a lâ*.

SOUPÇONNEUX, شكيك, *chekyk*.

SOUPE, شربة, *chorbah*.

Il a SOUPÉ, تعشا, *ta'uschâ*.

Le SOUPER, العشاء, *el-a'achyah*, *el-a'achyéh*, عشا, *a'chêh*, عشا, *a'châ*.

SOUPIR, تنفيس, *teneffess*, تنحيط, *tenhydd*, تنحيط, *tenhytt* (en berbère *nehdah*).

SOUPIRAIL, منفس, *menfess*.

Il a SOUPIRÉ, نحيط, *nahatt*, تنحيط, *nahudd*, تنفيس, *tenahadd*, تنفيس, *tenaffuss*.

— Il Soupirera, يتنحيط, *ytnahadd*.

SOUR (v. de Syrie). (V. TYR.)

SOURCE, عين المويه, *a'yn el-moyéh*, عين ما, *a'yn mâ*. (V. ORIGINE.)

— (d'eau), نبع, *neba'*, مسيل, *messyl* (en berbère *a'nsur*). (V. FONTAINE.)

SOURCIL, حاجب, *hâdjeb*, *hâdjib*, *hâgueb*, pt. حواجب, *houâdjeb*, *haouâdjib*, *haouâgueb*

SOURD, اطرش, *âtrach*, اصم, *âsmek* (en berbère *âghezzoug*, pl. *âghezzougn*, *âghezzouguenn*).

Il a SOURD, تبسم, *tebessem*.

— Il Sourira, يتبسم, *yibessem*.

SOURICIÈRE, فسخ, *fakkh*, مصيدة ذا الفيران, *messydaħ dâ-l-fyrân*.

SOURIRE (s. m.), تبسم, *tebessoum*, تبسم, *tebsym*.

SOURIS (s. f.), فار, *fâr*, فر, *fer*, pl. فيران, *fyrân*, *fyrên* (en berbère *a'erdaħ*, pl. *ây'er-dâÿenn*) (V. RAT.)

— Chauve-Souris, عديسيه, *a'dsyéh*. (V. CHAUVÉ-SOURIS.)

Sous (v. d'Afr.), سوس أقصى, *Sous-âqsâ*.

Sous, تحت, *tuht*, *tahatt*, من تحت, *min takatt*. (V. DESSOUS.)

— prétexte, بالقصد, *bi-l-qussad*.

SOUSSIGNÉ, من حاتيه اسفل, *mena khâtem-ho âsfel*.

SOUSTRACCIÓN, خصمه, *khassemah*.

Il a SOUSTRAIT, خصم, *khassem*.

SOUTE (t. de m.), قامة, *qâmrah*.

SOUTÈNEMENT, تحمّل, *tehammoul*.

Il a SOUTENU, تحمّل, *tehammel*, عهد, *a'mud*

SOUTIEN, عود *a'moud*, pl. عهد *ou'md*. (V. APPUI.)

SOUVENIR (s.m.). (V. MÉMOIRE.)

SOUVENT, مراراً *maradrân*, رتباً *robbemâ*, نوب كثيرة *noub-kethyrét*.

Il s'est SOUVENU, افكر *éfteker*, تفكر *tefekker*, تفكر *tefokker*.

— Il se Souviendra, يتفكر *yt-fokker*.

— Te Souviens-tu de cela? تفكر انت من ده *tefteker énta min déh?*

— Je m'en Souviens, ذا في بالي *dâ-fy bâl-y*.

— Tu ne te Souviens pas, ما تفكر شي *mâ tefteker-chy*.

SOUVERAIN, ملك *melyk*, عزيز *a'zyz*.

SOYEZ! كونو! *kounou!*

SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)

SPART (plante), حلفه *hulfah*.

Corde de SPARTERIE. (V. CORDE.)

— Tapis de Sparterie. (Voyez NATTE.)

SPÉCIFICATION, تبين *tebeyyn*.

Il a SPÉCIFIÉ, بين *bayyunn*.

SPECTACLE, فرجه *ferdjah*, *fergoah*.

Il a été SPECTATEUR, اتفرج *étfarradj*, *étfarrag*.

SPECTRE, روبا *rouyâ*, pl. رويات *rouyât* (en berbère ثريل *tsiryel*,

pl. ثريل *tsirylyouenn*). (V. FANTÔME.)

SPHÈRE, دوار *deouâr*, كرة *korah*, رتبا *koréh*.

— La Sphère céleste, الكرة الفلك *korat el-felek*, الكرة الفلكية *él-korét el-felektyéh*.

— Droite, الفلك المستقيم *el-felek el-mostagym*.

— Oblique, الفلك الهائل *el-felek el-mâyl*.

SPIRITUEL (adj.), روحاني *rou-hâny*, عقلي *a'qly*.

SPLEEN, عشية القلب *ghuchyét el-qalb* (m. à m. : Couverture ou étouffement du cœur.)

SPLendeur (éclat), بها *behâ* (V. BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MAGNIFICENCE.)

SPLendide, ضاي *dây*. (V. BEAU, BRILLANT, MAGNIFIQUE.)

SQUIRRE, صلابه *salâbêh*.

STABLE, مضبوط *madboutu*. (Voy.

DURABLE.)

STATUE, صنم *sanum*, pl. اصنام *asnâm*; صورة *sourah*, *souréh*.

STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym*.

— Année Stérile, غلا *ghald*

Il a STIMULÉ, لج *leddj*, *tegg*.

هتية *heyyedj*, *heyyeg*

STIPULATION. (V. CONVENTION, CONTRAT, ACTE.)

Il a STIPULÉ, شرط charatt, haddad. (V. Il est CONVENU.)

— Il Stipulera, يشترط ychert.

STORAX, استرس éstorass.

STRANGURIE, حصران ذا البول houssrân dé-'l-boul.

STRATAGÈME, (V. RUSE, FRAUDE, TROMPERIE.)

STRUCTURE. (V. CONSTRUCTION.)

STUDIEUX, دريس derryss.

STUPÉFACTION, دهشه dehchah.

STUPÉFAIT. (V. ÉTONNÉ.)

STUPIDE, خشن khechenn.

STUPIDITÉ, خشن khechn, khochn.

STYLE, d'un écrivain, كتابه ki-tabéh.

— d'un cadran solaire, أبرة ibré't é's-sá'ah.

Il a SU, عرف a'aruf, a'aref. (V. Il a CONNU.)

— Il Saura, يعرف ya'ref.

— Sais-tu cela? تعرف ذول ta'aruf doul? انت تعرف هذا? (en berbère) ínta ta'araf haza? تعرفت tessynt).

— Je le Sais, بعرفه ba'raf-ho (en berbère) أسنغت ásnaght).

— Je ne le Sais pas, je n'en Sais rien, بکلیه ان جاهل éná djähel

be-kollyah, ما اعرفشى فيه وصل mā uaref-chy fy-hi ouassel, mā anā-gāhel fy-hi, ما جاهل فيه أنا unā-gāhel fy-hi, ma-ba'raf-chy ما بعرفشى أنا ānā, ما بعرفهشى mā ba'raf-hou chy, ما بعرفش mā ba'raf-ch, mā ba'rafou-ch (en berb. اورتسين غارا) our tessyn ghārā).

— Nous ne Savons pas en ce moment ce qui s'est passé, mā ne-dry élân mā hassel.

— Dieu Sait! الله اعلم Allah āa'lem!

— Ne fais pas ce que tu ne Sais pas, لا تفعل فعل وانت به جاهل la tefā'al fee'l ou enté-bi-hi djāhel.

SUAIRE. (V. LINCÉUL.)

SUANT, عرقان a'rqān, e'rqān.

SUBIT, مسرع mesri'.

SUBITEMENT, للساعة li-'s-sā'ah.

SUBLIME, تعالى ta'ālā, عالى a'āly, عظيم a'zzym, عزيز a'zyz.

SUBLIMÉ (drogue), سليمان se-lymān, souleymān.

SUBMERGÉ. (V. ENGLOUTI, NOYÉ.)

Il a SUBMERGÉ. (V. Il a NOYÉ.)

— Il a été Submergé. (V. Il s'est Englouti.)

SUBMERSION, اغراق i'ghraq.

SUBSÉQUENT, متابع metābe'.

SUBSISTANCE. (V. NOURRITURE.)

SUTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقلة جيد *a'gle-ho djyrd.*

SUTILEMENT, بالتستارة *be-'s-che-tarah.*

SUTILITÉ. (V. FINESSE.)

SUC, عسيرة *a'sbarah.* (V. JUS.)

Il a SUCCÉDÉ, ورث من *ouerets minn,* خلق *khadaf,* عقب *a'qab.* (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédéra, يورث من *yourets minn.*

SUCCÈS, فلاح *felah* (V. RÉUS-SITE.)

SUCCESSEUR, عقيب *a'qyb.* (V. HÉRITIÈRE, KHALIFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلّم من الورث *sellem minn el-ou-retsch.*

Il a SUCOMBÉ, انقلب *énghaleb.* (V. Il est TOMBÉ)

— sous un poids, ناع *nakh.*

Il a SUCÉ, مض *mess, mass,* سكر *sakkar,* حرّك *harak.*

— Il Sucera, يمض *y-mess, y-mass,* يحرك *yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar,* سكار *soukkâr.*

— candi, سكر نبات *sokker-nebât.*

— en pain, سكر ذا القالب *soukkar dé-'l qâleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر *qâleb dé-'s-soukkâr,* سكار ذا القالب *soukkâr dé-'l-qâleb,* راس ذا السكر *râs dé-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بقلادة *baqlâouch,* حلوة *halâouéh,* قنافة *qonâfch,* غريبة *ghereybch.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلوة *qorttâss halâouch.*

SUD, قبلى *qebly,* جنوبى *djenou-by.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلى *qably,* qebly.

— du Sud-est, لباح *lebâdj,* lebédj (en italien libeccio).

— du Sud-ouest, غديك *ghady'gah.* Il a SUE, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *y-a'raq.*

— Je Sue, انا عرقان *ânâ a'raqân.*

SUMUR, عرق *a'raq* (en berbère) ثدى *tsidy).*

— A la Sueur de mon front, بعرق جبينى *be-a'raq djebyn-y.*

Il a SUFFI, كفى *kafâ,* دزا *dezâ,* دزى *dezâ, dezey.*

— Il Suffira, يدزى *ydzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفى *dol rakfy,* ذكا بس *dekâ bess*

SUFFISANCEMENT, كَفِيًّا *kafyānn*,
بِكْفَايَةٍ *be-kefāyah*, بَس *bess*, يَكْفِي *yekfy*. (V. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كَفَايَةٍ *kefāyah*.

SUFFOCATION, انْخِنَاق *enkhināq*.

SUFFOQUÉ. (V. ETOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUÉ (v. a.) (V. Il a ETRANGLÉ.)

— (v. n.), انْخَنَقَ *enkhanaq*.

SUFFRAGE, مَسَاعِدَةٌ *messād'adah*.

SUIF, شَحْم *chahm*.

SUIVANT, كَمَا *ka-mā*, بِحَسَبِ *be-hisb*, كَيْفَ *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira, (V. HAUT.)
بِحَسَبِ مَا يَقُولُ *bi-hisb-mā yqoul*.

Il a SUIVI, تَبَعَ *taba'a*, تَبَعَ *tebba'*.

— Il Suivra, يَتَّبِعُ *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رَعَى *ra'y*, pl.
رَعِيَهُ *ra'yah*, رَعَا *ra'yā*, رَعَا *ra'āyā* (d'où le mot français *raja*).

— Nous sommes vos Sujets,
نَحْنُ رَعَايَاكُمْ *nahn ra'āyā-koun*.

— (motif, cause). (V. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette
حَيَاةُ الْإِنْسَانِ مُصَادَفَةٌ *hayāt el-ēnsān mossād'efēh*.

SULFATE de fer, حَازِج *djāz*.

— de cuivre, تَوْتِيَا *toutyā*, تَوْتِيَا *toutyah*, زَرْقَا *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كَبْرَيْتِي *kibryty*.

SULTAN, سُلْطَان *souldān*, pl.
سُلْطَانِينَ *selātīyn*.

SUPERBE. (V. FIER.)

SUPERFICIE, سَطْح *sattah*, وَجْه *oudjéh*.

SUPERFLU, زَائِد *zāyd*.

SUPERFLUITÉ, زِيَادَةٌ *zyādēh*,
زَيَادَا *zyādah*.

SUPÉRIEUR (n. subst.). (Voyez CHEF.)

— (adj.), أَقْدَم *āqdem*, أَقْدَم *āqdam*.
(V. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (V. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, دَارِعٌ *dārē*.

SUPPLICATION. (V. PRIÈRE, INSTANCE.)

SUPPLICE, عَذَابٌ *a'dāb*.

— Il a SUPPLIÉ, صَرَعَ *dara'*,
سَال *sāl*.

— Je vous en Supplie,
أَنَا فِي عَرْصِكَ *ānā fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حَمَلَ *hamal*, هَمَلَ *hamel*, صَبَرَ *sabar*.

SUPPRESSION, تَبْطِيلٌ *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (V. Il a ANNULÉ.)

SUPRÊME, عَظِيمٌ *ta'ālā*, عَظِيمٌ *aazzym*.

— Le Dieu suprême, اللَّهُ تَعَالَى *Allah ta'ālā*.

SUR (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaqqeq*,
mahaqqaq, معلوم *ma'loum*, صح *sahh*.
 (V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mottammenn*.

— (aigre), حيص *houmydd*, *hou-*
merdd, كارس *kâress* (V. AIGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صح *hadâ*
sahh, هذا صحيح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr?
 ابريد دالعايه *éy és-sekkah mot-*
tamenah (en berbère دالعايه *âbryd déla'âffyah*)?

SUR (prép.), فوق *fauq*, فوق *souq*,
 على *aalâ*, ا'ly.

— Sur moi, علي *aalay-y*.

— Sur toi, (m.) عليك *aalay-k*,
 (f.) عليكى *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-*
houm, (f.) عليهم *aalay-houn*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V.
 AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.
 (V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROIT. (V. ACCROISSEMENT,
 EXCÉDANT, SURPLUS).

SURDITÉ, صم *damem*.

SURETÉ, طمان *temân*.

SURFACE (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines,
 خوجه *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalab*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,

كنوة *kouryah*, كنيه *kenieh*,
 kenouah.

— Quels sont leurs noms et
 leurs Surnoms? كيف اسمهم ولقبهم
kyf ism-houn ou-laqab-houn?

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le Surnomma un tel,

كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, على *âfdal*
 ا'la.

SURPLUS, باقى *bâqy*. (V. SUR-
 CROIT.)

— Au Surplus, وغير ذلك *ou-*
shayr zêlik.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),

أخذ على فعله *âkhad a'lâ se'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étonné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT,
 PIÉGE.)

Il a SURSIS, تأخر *teâkkhar*, ابطأ
âbtâ.

— Un SURSIS, بطا *battā*.

SURTOUT (adv.), خصوصاً *khos-soussān*, لاسيما *lassymā*, بالاكثير *bi-l-ākthar*, اكثر من كل شي *ākthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych*.

Il a SURVEILLÉ, اجهد على *ādjehed a'lā*.

Il est SURVENU, اصاب *āssāb*, وقع *ouaqaa*. (V. Il est ARRIVÉ.)

Il a SURVÉCU, باقى على *baqā a'lā*.

SURVIVANCE, باقى *bāqyréh*, بقا *beqā*.

SURVIVANT, باقى *bāqy*.

SUSCEPTIBLE, قابل *qābel*.

SUSDIT, مذكور *medkour*, مزبور *mezbour*.

SUSPECT, مشكوك *mechkouk*, الى شك فيه *ēlly chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشكك *mochekk*.

Il a SUSPENDU, دلى *dellā*, دلى *dellā*. (V. Il a ACCROCHÉ.)

— (différé). (V. Il a SURSIS.)

— Il Suspendra, يدلى *ydelly*.

En SUSPENS, متحير *mothayyer*.

SYCOMORE, شجرة جيز *chadjerat djemmeyz*, chagueret *guemmeyz*, جيزة *djemmeyzāh*, guemmeyzēh.

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخويلد *Syd-Akhoulid*.

SYÈNE (ville d'Égypte), أسوان *Assouān*.

SYLLOGISME, قياس *qyāss*.

SYMBOLE, صورة *sourah*, مثل *methel*.

Il a SYMBOLISÉ, ناسب *nāsseb*.

SYMPATHIE, مناسبة الحاطر *me-nāssebēt ēl-khātter*. (V. AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)

Ils ont SYMPATHISÉ ensemble, ناسبوا خواطهم *nāsseboū khouātter-houm*.

SYNAGOGUE, مشورة *chenourah*.

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est toinbé en Syncope. (V. Il s'est ÉVANOUÏ.)

SYNTAXE, نحو *nahou*.

SYRIAQUE. (V. SYRIEN.)

La SYRIE (n. de pays), الشام *ēs-Chām*, بر الشام *barr ēs-Chām*.

SYRIEN, شامي *chāmy*, شومي *choumy*, pl. شوام *chaouām*; سورياني *souryāny*.

SYSTÉMATIQUE, قانونى *qānouny*.

SYSTÈME, قانون *qānoun* (en grec *τε-ζωον*), ترتيب *tertyb*, تقويم *te-qouym*.

T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22° lettre de l'alphabet ancien, 3° de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre T ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tâ* (ط), 9° lettre de l'alphabet ancien, 16° du moderne, et 12° du moghrebin; sa valeur est d'un T prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double TT dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23° lettre de l'ancien alphabet arabe, 4° du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le TH anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement TS, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du T simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ت).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de T, mais fautivement,

leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhân*, حاجة الرجل *dokkhân*, hadjêt-ér-radjel (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, nechouq, سمد *chemmah*.

—doux, دخان تفحي *dokhân tesfahy*.

—fort, دخان قوي *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخاخي *dokhâkhny*.

— Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac, نشق *necheq*. (V. Il a PRIS.)

— Donne-moi une prise de Tabac! انشقني *éncheq-ny!*

TABATIÈRE, حكه *hokkah*, pl. حكك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

TABLE (meuble), ميدة *meydah*, mydéh, mydah, pl. موادى *mouâdy*; مائدة *mâydah*, mâydéh, pl. مواديد *mouâyd*; صفرأ *sifrâ*, صفرة *soufrah*, صفر *soufar*; سفرة *soufrah*, مكيه *mokkabah*, طبله *toblah*, tablah.

— d'un livre, زمام *zemâm*. (V. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul el-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *el-âlouâh* (V. Les Commandements de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, sourch*.

TABLETTE, لوح *louh, lough*, رف *reff*, pl. رفوف *refouf*; مرفه *mor-fah*, pl. مرافا *morâfâ*.

TABLIER, فوطه *fouttah*.

— de serrurier, تبانك *tebândah*.

— de bain, وزرة *ouezerah*.

TACHE, زفر *zafar*, وسخه *oues-khak*, عيب *a'y'b*, pl. وسخ *ouesk*, بقع *beqaah*, بقع *bequah*.

Il a TACHÉ, وسخ *ouessekh*, نجس *nedjess*, نجس *neddjess*, اتسخ *etessakh*, بقع *bequ'a, baqu'a*.

Il a TACHÉ (il s'est efforcé), جهد *djehed*, djehad, اجتهد *édjteched*, حرص *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص تبیع سلعتك *ehress teby' sela't-at*.

— Tâche de venir chez moi, اجتهد تجي عندي *édjteched tedjy a'nd-y*.

LACITEMENT, بالسرة *be's-sirr, bi's-serr*.

TACITURNE. (V. SILENCIEUX.)

TACTURNITÉ. (V. SILENCE.)

TAFFETAS, سندل *sundal*, جنفس *djenfess*.

TAFILET (PROV. d'Afr.), نافلت *Tâfilét*.

TAIE de l'œil, زناد ذا العين *zenâd de-'l-a'yn*, نجيد ذا العين *nedjmah de-'l-a'yn*.

TAILLE, قامه *qâmeh*. (V. HAU-TEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زبير *zebyr*.

TAILLÉ. (V. COUPÉ.)

— (façonné), منقوش *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (V. Il a COUPÉ.)

— (Il a façonné), نقش *naqach*.

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah*.

— une plume, برا القلم *barâ el-qalam*, برى *barâ*.

— un arbre, زبر *zabar*.

— la barbe, تحسن *tahassenn*, تحفف *tahafef*.

TAILLEUR de pierre, حجار *haddjar*.

— d'habits, خياط *khayyât*, تزرى *tezry*.

— Dé de Tailleur d'habits,

حلقه ذا الخياط *halqah de-'l-khayyât*.

TAIS-toi! اكن *oukout!*

ساكت *khally-k-sâkett!* (Voy. Il s'est Tu.)

— Taisez-vous! استكنوا *ôskottou'*

TALAVERA (v. d'Esp.), طلبيرة

Talbyrah.

TALENT, فضل *fadl*.

— doué de Talens, مفضل *mofaddel*.

TALISMAN, طلسم *telsem*, pl. طلاسم *telâssem*, حرزة *telsemât*, herzéh, حروز *herouz*.

TALON, عقب *a'qab*, كعب *ka'ab*, pl. اكعاب *âka'âb*, كعبه *kaabah*; قدم *qodem* (en berb. اورز *ayouerzân*).
aourez, pl. ايورزان.

TALUS (d'un mur), بدنه *bednéh*.

TAMARIN, تمر هندي *tamar-hindy*.

— fruit du Tamarin, حمير *houmar*.

TAMARISQUE, طرفا *tarfâ*.

TAMBOUR (caisse), طبل *tabl*, *tabel*.

— Il a battu le Tambour, دق الطبل *daqg ét-tabl*.

— battement de Tambour, نوبه *noubah*, *noubéh*.

— On a battu le Tambour devant lui, ضربوا له النوبه *dara-boû le-ho én-noubah*.

TAMBOURINEUR, طبال *tobbâl*.

TAMIS. (V. CRIBLE.)

TAN, دباغ *debâgh*.

TANDIS que, لما *lammâ*, اذا كان *îzâ-kân*.

TANGER (ville d'Afrique), طنجة *Tandjah*, *Tandjéh*.

— Nous allons à Tanger, احنا راحين في طنجة *éhna râhyñ fy Tandjah*.

TANNAGE, دبغ *dabgh*.

Il a TANNÉ, دبغ *dabagh*.

TANNERIE, دار الدبغ *dâr éd-dabgh*, مدبغيه *medabghyah*, pl. مدابغ *medâbegh*.

TANNEUR, دباغ *dabbâgh*.

TANT (V. AUTANT, SOIT).

— Il y a Tant de méchantes gens! فيه ناس كثير قباح *fy-h nâss ketsyr qobbâh!*

— Tant que tu pourras, قد ما تقدر *qad-mâ teqdar*.

— Tu enverras chez moi mille francs, Tant or qu'argent blanc, الف فرنك حب الذهب *âlf frank*, كيف النقرة ترسلها عندي *hobb éd-dahab, kyf én-nograh, ter-sel-hâ a'nd-y*.

— Tant mieux! احسن *âhssenn*.

— Tant pis ستر *serr*! شافى *châfy!*

— pour moi! يصعب علي *yssa'ab a'lay-y!*

— pour toi! يصعب عليك *yssa'ab a'lay-k!*

— pour lui! يصعب عليه *yssa'ao a'lay-hi!*

— pour nous! يصعب علينا *yssa'ab a'lay-nā!*

— pour vous! يصعب عليكم *yssa'ab a'lay-koum!*

— pour eux! يصعب عليهم *yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR)!*

TANTE paternelle, عمّة *a'am-mah, a'mmeh, عمة a'mmēt.*

— Maternelle, خاله *khālah, khālēh, خالة khālēt.*

TANTÔT, بعد شوي — *baad-chouyah, بعد قليل ba'd qalyt, للوقت minn qoreyb, من قريب li-'l-ouaqt. (V. BIENTÔT.)*

TAON, دبان ذا الخيل *debbān dē-'l-khayt (mot à mot : mouche des chevaux).*

TAPAGE, شوشرة *chaoucharah, صياح syāh, chamāttah, شاطة*

— Il a fait du Tapage, صاح *saāh, تشمط techammatt.*

TAPIS, فرش *farch, pl. فرش fouroūch; بساط bassātt, bessātt, pl.*

بساط *bossott, bost; تنفسه tenfessēh.*
— de diverses couleurs, تليس *tellys, tillys.*

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربية *zerbyah, zarbyah, pl. زرابي zerāby.*

Il a TAPISSÉ, فرش *farrach, zayyann be-lenāfess.*

TAPISSERIE. (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فيراش *farrāch, بساط bassātt, بساطي bassātty*

TARD, موخر آخر *ākher moukhour, علي المسا a'ld-'l-massā.*

— Il n'est pas Tard, ما زال بكرى *mā zāl bakrā (mot à mot : de bonne heure, n'a pas cessé).*

— Il a TARDÉ, بطى *battā, تضحى battā, عوق a'ouaq, teddahyā.*

TARE, نقص *naqs, وسخ oueskh.*

TARI (V. DESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشف *neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)*

— (v. n.) تجفف *tedjeffef, عزل a'zal. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)*

TARIF, قايمة *qāymah, qāymēh, تعريف ta'ryf (d'où vient le mot français).*

TARRAGONE (v. d'Esp.), طركونه *Tarkounah.*

TARRIÈRE, مئقوب *mitsqab, تبرنيت berrymah (en herb. tabernynt, pl. تيرننين tybernyn). (Voyez VRILLE.)*

TARTARE (n. de peuple), تتر *tatar, pl. تتر tatār.*

TARTARIE (n. de pays), بلد التتار
Beled el-Tatâr.

TARTRE, ترتير دردى *derdy*,
tartyr, طرطير *tartyr*.

TAS, تاسه *djamyah*. (V. AMAS.)

TASSE, تاسه *tâssah*, pl. تاسات
tâssât; فنجان *sendjân*, *fengân*,
pl. فناجين *senâdjyn*, *senâgyn*;
فنجل *sendjel*, pl. فنجل *senedjel*.

Il a TATÉ دس *dess*, لمس *lamass*.

Il a TATONNÉ, درس *derdess*.

TAUPE, خلد *khaldah*, *kholdah*,
خلد *khold*, pl. خلدات *koldât*.

TAUREAU, ثور *thour*, *tsour*, *tseour*,
thaur, pl. ثيران *thyrân*, *tsyrân*;
ثوار *âthouâr*, *âtsouâr*,
thouâr (en berb. اعجمي *a'djemy*,
pl. اعجمين *a'djemyn*).

— Le Taureau (signe du zodia-
que), برج الثور *bourdj ét-tsour*,
bourg ét-thour, *bourdj ét-tseour*.

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تبرنه *tabernah*. (Voy.
CABARET.)

TAVERNIER, تبرناجي *tabernâdjy*.
(V. CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طيرة
Tabyrâh.

TAXE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot).

Il a TAXÉ le prix, ستر *sa'ar*.

TAÏF (v. du Hedjâz), طايف
Tâyesf, *Tâyf*.

TECHERYN ÊL-AOUEL (deuxième
mois de l'année solaire des Orien-
taux, répondant à notre mois d'oc-
tobre) تشرين لاول *techeryn êl-âouel*.

TECHERYN EL-TANY (troisième
mois de l'année solaire des Orien-
taux, correspondant à notre mois
de novembre), تشرين الثانى *te-
cheryn ét-thâny*, تشرين الاخر *te-
cheryn ét-âkhur*.

TEJEMOUT (village d'Afrique),
تجهوت *Tedjemoult*.

TEDES (v. d'Afr.), تادله *Tédlah*.

TEIGNE (insecte), تونيه *tounyah*,
سوس *souss*, دود *doud*, عته *o'ttah*.
— (maladie), جرب *djerb*, *guerb*,

تقرتسه *tefertessah*, قراعه *qarâ'ah*
(en berb. ايفيريون *ifryryouenn*).

TEIGNEUX, اجر *âdjrab*, اقرع
âgra', قرعان *fortâss*, *qo-
ra'ân*.

TEINT (part.), مصبوغ *masbough*.
— (subst.), لون الوجه *loun el-
oudjêh*, نول ذا الوج *noul de'l-
oudj* (en berbère سناف *senâf*).

Il a TEINT, صبغ *sabagh*.

TEINTURE, صبغه *sabgh*, صبغة
sabghah, صباغ *sabâghah*.

— Atelier de Teinture, مصبغة *masbaghah*.

TEINTURIER, صبّاغ *sabbāgh*,
قصار *qassār*.

UN TEL, فلان *foulān* (en espagnol *fulano*), fém. فلانة *foulā-rih*, *foulānak*; فلاني *foulāny*, fém. فلانيه *foulānyeh*.

— Monsieur un Tel, سيدى فلان *syd-y foulān*.

— Madame une Telle, ستي فلانة *sett-y foulānah*.

TEL que, كيف *kyf*, مثل *methl*,
metsl, *mesl*, مثلما *methel-mā*.

— Tel que je le veux, كيف نحبّه *kyf nehobbe-ho*.

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى *menn yeqdar rekfy li-hamlét metsl hadéh!*

TÉLAG (riv. près de Tremecen),
واڨى تلاغ *ouādy Telāgh*.

TÉLESCOPE, مرآيه دا الهند *mirā-rah dé-'l-Hind*.

TÉMÉRAIRE, مخشم *mokhachem*,
مخشموم *makhchoum*,
قليل الرشده *motkhachem*,
قالبى *qalyr ér-rachedah*, عديم *a'dym*.

TÉMÉRITÉ, خشمه *khachemah*,
قلّة الرشده *qellét ér-rachedah*.

TÉMOIGNAGE, شهادة *chahādah*,
شهاد *chehādéh*.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد *chahad*.

TÉMOIN, شاهد *chāhed*, pl. شهود

chouhoud, شهدا *chohadā*.

— Faux Témoin, شاهد مزور *chāhed mezoucr*.

TEMPE, مصداغه *mesdāghah*,
صدغ *sadgh*, مصدغ *masdagh* (en berbère ثبورط *tsabbourt*).

— Les deux Tempes, صدغين *sadgheyn* (en berbère ثبورا *tsab-bourā*).

TEMPÉRAMENT, مزاج *mezādj*.

TEMPÉRANCE, قناعة *qinā'ah*.

— La Tempérance est autant salulaire à l'ame qu'au corps.

القناعة تنفع للجسد وايشا للروح
él-qinā'ah tenfa' li-'l-djessed, ou-āyādānn li-'r-rouh.

TEMPÉRANT, صاحي *sāhy*, قنيع *qeny'*, معتدل *mo'tedel*.

TEMPÉRATURE, هوا *haouā*.

TEMPÉRÉ, مقتصد *moqtessed*,
رطب *retteb*. (V. MODÉRÉ.)

Il a TEMPÉRÉ. (V. il a MODÉRÉ.)

TEMPÊTE, ورمه ذا البحر *ouermah dé-'l-bahar*, نو *naou*, نوة *nouéh*,
فرونه شدة الريح *chiddét ér-ryh*, هول *fortounah*, براشكه *berrāchkah*,
هول (en berb. فرتونه *fertounah*).

TEMPLE, هيكل *heykal*, *heykel*, pl. هياكل *heyākel*; بهبه *behbeh*.

— d'idole, بيت الاصنام *beyt el-âsnam*.

— des anciens Égyptiens, بره *birbah*, *birbéh*, pl. برابي *barâhy*.

— des chrétiens (V. ÉGLISE).

— des juifs (V. SYNAGOGUE).

— des musulmans (V. MOS-QUEE).

TEMPS, زمان *zemân*, pl. ازمنه *âzmenah*, وقت *ouaqt*, pl. اوقات *douqât* (en berb. زمان *zemân*).

— des semailles. (Voyez SEMAILLES.)

— du labourage, وقت الحرت *ouaqt el-hareth*, وقت ذا الحرت *ouaqt dé-'l-hareth*. (Voy. LABOURAGE.)

— des roses. (Voy. ROSE.)

— de la moisson. (V. MOISSON.)

— de battre les grains, وقت *ouaqt éd-derâs*, وقت ذا *ouaqt dé-'d-dîras*.

— Fixation de Temps, تاريخ *târekh*, *târkh*.

— Espace de Temps, مده *meddch*, ان حين *hényn*, ان *ân*.

— Beau Temps, دنيا طيب *dounyâ tayeç* (en berb. زمان دلعالى *zemân déla'âly*).

— Mauvais Temps (V. MAUVAIS).

— Long-Temps. (V. LONG.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemân qalyt* (en berb. دنيا وزبله *dounyâ ouezzylah*).

— Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *âchou éz-zemân*)?

— Il fait beau Temps, الوقت طيب *él-ouaqt tayeç* (en berb. الزمان ايلها *éç-zemân îylehâ*).

— Le Temps est très-chaud,

هو بارك *harr ketsyr* (en berbère *ychem él-hâl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد *haouâ bârid* (en berb. اسهيط *âs-semmytt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebraq él-barqât* (en berb. تبرق *tebarraq*).

— Dans l'ancien Temps, فى زمان القديم *fy-zemân él-qadym*.

— En quelque Temps que tu voudras, فى اي وقت اردت *fy éy ouaqt âredét*.

TEMYS (village d'Afr.), تيميس *Temyss*.

TENAILLES, لقاط *laqqât*, مجابس *mehôbess*, كلابه *kemmâchah*, سندل *kollâbêh*, كلبتين *kelbeteyn*, زبررة *sindel*, زبررة *zobrerah*.

TENDON, عصب *a'sb*, pl. أعصاب *éssáb*. (V. NERF.)

TENDRE (adj.), رخص *tary*, رطب *rakhiss*, لديد *ledyd*, رتوب *rotlob*. (Voy. MOU.)

TENDRESSE du cœur, حبه *hobbah*. (V. AMITIÉ, AMOUR, AFFECTION.)

Il a TENDU (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nesseb*, مد *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *farach*, بسط *bassatt*. (Voyez Il a TAPISSÉ.)

— la main, اليد *qaddam el-yd*, مد يد *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilā*, توجه *toueddjah*.

TÉNÉBRES, ظلمة *doulméh*, zoulméh, pl. ظلمات *zoulmât*, dolamât, ظلم *zoulm*, doulm (en berb. ظلام *dalâm*). (Voyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل الحجة *dákkel él-haddjéh*. (V. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختبروا الشرط وداخله ما مذکور اذناه *khatc-moû és-chart ou-dákkel-ho mǎ-mez-kour ouznâ-ho*.

TENSIFT (fl. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

TENTATION, فتنة *fetnah*, تجرب *tedjeryb*, تجربه *tedjreebéh*.

TENTE, خيمة *khaymah*, pl. خيام *kheymât*, خيام *kheyâm*; خزانه *khezânah*, كتونه *guitounéh*.

Il a TENTÉ, جرب *djarrah*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a TENU, مسك *massak*, messak. (V. Il a SAISI.)

— Je le Tiens, انا امسكه *ânâ émsek-ho*, انا مسكته *ênâ messekt-ho*.

— Tiens! امسك *émsek*, خذ *khod'*

— Il a Tenu à. (V. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est Tenu à, مكن *makan*, قام *qâm*. (V. Il a DEMEURÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا في فم الغابة *qâmoû fy foumm él-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lâ él-bâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطيه *batmah*, عاك البطم *botmah*, بطعمه *batim' mah*, ا'lk él-bottom, ترمنتينا *termentynâ*.

TÉRÉBINTHE, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بير الترغى *byr él-Terghy*.

Il a TERGIVERSÉ, توصل *teouassel*. (V. Il a HÉSITÉ.)

TERME (limite). (V. ce mot.)

— (fin.) (V. ce mot.)

— (temps fixe), ميعال *mydjâl*.

-- Le Terme n'était pas échu,
المبجل باقى ما طاح شى
mydjal bâqy mā tāh-chy.

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (*Voyez*
Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebboub.*

Il a TERNI غير الصو *ghayyar éd-*
aaou, فسد البها sassad él-behâ.

— Il s'est TERNI, تغير *teghayyer,*
تفسد tefessed, تدبب tedebbëb.

TERRAIN, TERROIR, طين *tynn,*
فدان *feddân.* (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le
هذا الفدان ينتم فى بحر النيل
hadâ él-feddân yentamm fy bahar
én-Nyl.

La TERRASSE d'une maison,
سطح *sattâh, settâh, pl. سطوح*
souttonâh, سطح الدار sattâh éd-
dâr (en berb. سفواه ابوواخام *sou-*
foulah âbou ouâkkhâm.) (V. TOIT.)

TERRE, ارض *ârd, طين iyn,*
تراب *torâb* (en berb. اكل *âkal.*)

— Dieu a créé le ciel et la Terre,
خلق الله السما والارض
khalag Allah és-samâ ou-él-ârd.

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V.
ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عباره *i'mâreh.*

— ensemencée, ارض مزروع *ârd*
mezrou'.

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens,
بر النصرانى *berr én - nousrâny,*

تر النصرارا *berr én-nassârâ.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض
korret él-ârd.

— Tremblement de Terre. (V.
TREMblement.)

— Par Terre et par mer,
برا وبحرا *berrânn ou-baharânn.*

— Recouvert de Terre, تحت
التراب *taht él-torâb.* (V. ENTERRÉ.)

TERRESTRE, ارضى *ârdy.*

TERREUR, فزع *feza', رعب ra'ab,*
رهب *rahab.* (V. ÉPOUVANTE.)

TERRIBLE, خواف *khaouâf,*
مخيف *mokhayf, مفرع mofezzi'.*

TERRINE de terre, برمه *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français,
بر الفرنسيس *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مراث *mirâts, mi-*

râth, وصايد *oussâyah*, *oussâyêh*,
وصية *oussyêh*, pl. وصايا *oussâyâ*.

— L'Ancien Testament, العهد
القديم *êl-a'h ed êl-qadym*, تورا
tourah, تورا *tourâh*.

— Le Nouveau Testament,
العهد الجديد *êl-a'hed êl-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, مراثي *mirâtsy*.

— Exécuteur Testamentaire,
وكيل الهراث *oukyl êl-mirâts*.

Il a TESTÉ وصا *ouassâ*, وصى
ouessâ. (V. Il a LÉGUÉ.)

— Il Testera, يوصى *youussy*.

TESTICULES, بيضان *beyddân*.

TÊTE, راس *râs*, pl. رؤوس
rououss, رؤس *rouss*, رؤسان *rys-
sân*; (en berb. اقروى *âqarouy*,
pl. اقرويين *âqarouyyn*).

— Coup de Tête, كنهك *gueng*,
guing (en berb. ايكف *îykf*, pl.
ايكفون *îykhfaouenn*).

— à la Tête, رشيد *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de more (terme de car-
rousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÊTÉ, رضع *reddâ*, رطع
retia'a.

— Elle a donné à Téter. ارضعت
êrda't. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÊTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezâz*,
ابزاز *êbzâz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوش *tabboucht*, pl. تبوشين
tabbouchyn). (V. MAMELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.), تطوان *Tet-
touân*

TEXTE, متن *metn*, pl. متون
metoun.

TEYT (village d'Afr.) تيط *Teytu*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور
djebel Tabour.

THAMOUZ (onzième mois de
l'année solaire des Orientaux, cor-
respondant à notre mois de juillet),
تموز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chây*, ثاي *thây*,
تساي *tsây*, اناي *étây*.

THÉRIAQUE, طريقا *tharyaqyâ*.

THERMOMÈTRE, ميزان هوا *my-
zân êl-haouâ*.

THÉYÈRE, براد *berrâd*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن اهل
khazann êl-mâl.

THON, تون *toun*.

THOR (inont). (V. SINA.)

THOT (premier mois de l'année
cophite, correspondant au mois de
septembre), توت *tout*.

THYM, نقاش *naqâch*, حشاش
hachâch, زعتر ذا الحمير *za'tar dê-
l-hamyr* (mot à mot : serpolet
de l'âne), زعتر *za'tar*, زاعر *za'ter*.

TIRAT (village d'Afr.), الطيات
el-Tybat.

TIBESBEST (village d'Afrique),
 تبسبست *Tibesbest.*

TIBIA, عظم الساق *adam es-sâq*, عرقوب *a'rqoub*, قصبه *qasbah.*

TIÈDE, دافي *deffân*, دافي *dâfy*, فاتر *fâter*, دافي *defy*.

TIÉDEUR, فتورة *fetourah.*

Il a TIÉDI (v. n.) فتر *fatar*, *feter.*

TIEN, دياالك *dyél-ak*,
dyél-ek, متاعك *metâ'-ak*, *metâ'-ek.*
-ak, -ek. (V. TON.)

FIÈVRE TIERCE. (V. FIÈVRE.)

TIERS, ثلث *thelt*, *tselts*,
thoults, *tsoults.*

— Deux Tiers, ثلثين *thoul-*
théynn, *tsoultséynn.*

TIGE, جسم *djesm*, غصن *ghosn*,
 قرميه *qormyah*, قومه *qormah.*

TIGRE (animal), نمر *nemr*, *ne-*
mer, *nimr*, pl. نهور *noumour*, *ne-*
mour (en berbère أيرد *éyred*).

Le TIGRE (fleuve d'Asie), الدجله
el-Dedjelah.

TILLAC, ظهر المركب *dahar el-*
merkeb, جسر المركب *djesr el-*
merkeb.

TIMBOUCTOU (contrée d'Afrique),
 تينبكت *Tinboktu*, *Tinbokt.*

TIMBRE. (V. SCAU, CACHET.)

TIMIDE, مستحي *hadjelân*, جلان
mostahy. (V. CRAINTIF, LACHE.)

TIMIDITÉ, خافه *khâfeh. (Voyez*
CRAINTE, LACHETÉ.)

TIMON, دفة *deffeh.*

TIMYMOUN (ville d'Afr.) تيمون
Timymoun.

L'oreille me TINTE, تدرى الاذن
tedoury el-ouzn.

TIQUE, قراد *qorâd.*

TIR, d'armes à feu ou de flèches,
 ميدان *meydân.*

— Poupée de Tir قباق *qabaq.*
(V. BUT.)

TIRE-BALLE, TIRE-BOURRE, برى
berry, برى *berghy*

TIRE-PIED, پا زوين *pâzouyn.*

Il a TIRÉ, سحب *sahab*, جر
djerr, جذب *djudub*, *djedeb*, gue-
deb, جذب *djabad*, *djebed*, *guebed*,
 جلب *djalab*, *djeleb*, *gueleb*, تلق
telaq, شط *chahatt.*

— l'épée سَل السيف *sell es-*
séyf, جرد السيف *djerred es-séyf.*

— des armes à feu, قوس
qaouass, ضرب *darab.*

— de l'eau, نرح *nazah.*

TIROIR, كجر *douroukh*,
kodjer

TISANE, مندمج *mendedj. (V. POTION.)*

TISON, مشهاب *mechehâb.*
 قسقوشه *qosqouchah.*

TISSERAND, نَسَاج *nassâdj, nas-sâg*, حَابَك *hâyk*, قَزَاز *qezzâz*, دَرَار *derrâz*, غَزَلِي *ghuzely*.

— en coton ou laine, وَكِي *haouky*.

— en soie, حَرَار *harrâr*.

— Métier de Tisserand, مَنَسَج *mensedj*.

TISSU, (part.) مَنَسُوج *mensoudj, mensoug*.

Il a TISSU, نَسَسَج *nessedj, nesseg*.

TITRE d'un livre, عَنـ_____وان *a'anouân, a'alouân*.

— des métaux, عِيَار *a'ayâr*.

TOBI (cinquième mois de l'année des Cophites, correspondant à janvier), طَوْبَه *toubéh, toubih*.

TOI, أَنْت *ént, ânt*, اَنْتَا *énté*; (fé.m.) اَنْتِي *énty, -ak, -ék* (en berb. اِيكشِينِي *îykechny*, اِيكشِينِي *îykechyny*).

— de Toi (m.), اَك *-ak*; (fé.m.) كِي *-ky*.

— Toi-même. (V. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même! رَا تَابِيْب طَبْتُ لِنَفْسِك *râ tabyb tobb li-nafs-ak*.

TOILE, قِهَاش *qomâch, qoumâch*, بَز *bezz*.

— de fil, قِهَاش اَمْتَاع خِيْط *qomâch émtâ' kheyt*.

— de coton, قِهَاش اَمْتَاع قَطَن *qomâch émtâ' qatn*.

qomâch émtâ' qatn. (V. MOUNSE-LINE.)

— de lin, كِتَان *kittân*.

— cirée, مَشِيْع *mochammè*.

— d'araignée, عَنَكَبُوْت *a'nke-boult*.

— Fabricant de Toile. (Voyez TISSERAND.)

TOILETTE, تَحْسِيْن *tahssyn, tahsfy*.

TOISE, قَامَه *qâmeh*.

— Deux Toises, قَامَتَيْن *qâ-metéyn*.

TOISON, صُوف *souf* (en berb. ثَلَسْت *tsilist*).

TOIT, سَقْف *saqf*, pl. اسْقَاف *âsqâf*, سَقُوف *seqouf*; سَطْح *saltah, saltèh*, pl. سَوْط-سَوْح *souttough*. (V. TERRASSE.)

TOMATE, تَهَاطِيْسِن *tomâtéryn* (d'où le français tomate). (Voyez Pomme d'ANOUR.)

TOMBE, TOMBEAU, قَرَبَه *torbéh, tourbah, tourbèh*, pl. تَوْرَاب *tourâb*;

قَبْر *qobr, qabr, qober*, pl. قَبُور *qobour, qebour* (en berb. اَزْكَ *âzekâ, azikkâ*). (V. BIÈRE.)

— Lieu rempli de Tombeaux, تَقْبِر *maqbarah* (en berb. مَقْبَرَة *meqbar*). (V. CIMETIÈRE.)

Il est Tombé, وقع ouqa'a,
ouaga', سقط saqatt, طاح tãah,
tãah (en berb. ايشد یشد ichad).

— Je suis Tombé وقعت oua-
qa't (en berb. شدغ chadagh).

— Il Tombera يقع yqa', youqa',
يطيح ytyh, yettyh, يطاح yttãah.

— Le jour Tombe انقضا النهار
énqeddã én-nahãr.

— Une troupe de brigands est
Tombée sur notre caravane,
سرقة من الحراميا وقعوا على قافلتنا
serbét minn él-harãmyã ouaqu'ou
a'lã qãfelét-nã.

Tomz, جزوة djezaouah, pl.
جزوات djezaoudt; طوموس tou-
mouss, مجلد modjelled.

Ton (pr. poss.), اك ak, (fém.)
كي ky. (V. TIEN.)

Il a TONDU, قص qass, جز djezz,
guezz, كز guezz.

— la barbe, تحسن tehassan,
تحف tahhfef.

Tonne, بته bettah, bottéh,
بتيه bottyéh, bettyéh, بطيه bottyah
(en berb. تبتيت tabattytt, pl.
تبتيين tabettyyn). (V. TONNEAU,
CUVE.)

Il a TONNÉ, رعد ra'aad.

— Il Tonne, يرعد yra'd, yera'd
(en berb. ترعد tera'ad).

TONNEAU, برمیل barmyl, bermyl.

— Petit Tonneau, بوش bouch.
(Voyez BARIL.)

— Tonneau pour conserver
l'eau قرطيل qartyl.

TONNELIER, قباب qabbãb, براملي
brãmly, بلاعجبي blã'emdjy.

TONNERRE, رعد ra'ad (en ber-
bère رعد ra'd, رعود ra'oud, تنزلت
tenzilt).

— Éclat de Tonnerre, صاحقه
sãhaqah, sãhqah (en berb. صقه
sa'qah.)

TONTE, جزاز djezãz, guezãz,
جز djezz, guezz, كز guezz.

— Laine d'une Tonte, جزة
djezzah, guezzéh.

Toque de turban, كلوطه ka-
louttah (en fr. calotte), pl. كلوطات
kalouttãt (en berb. تشاشيت ta-
chãchytt, pl. تشوشاي tachouchãy).

TORCHON, نشافه neschãfah.

Il a TORDU, برم barram, فتل fetel.

TORPILLE (poisson), رعدة
ra'ãdah.

TORRENT, سيله syléh, sylah,
seylah, سيل sýl, syl, pl. سيول

syoul, soyoul (en berb. *ثـرـغـه* *therghah*, *ثـرـغـا* *thergā*).

TORT, *باطل* *bāttel*. (V. ERREUR, ABUS, DOMMAGE.)

— Il a eu Tort *بطل* *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, *اريتهم الى عندهم الباطل* *ārayt-houm ilā a'nd-houm el-bāttel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage, il a OPPRIMÉ.)

— A Tort et à travers, *بالعوج وبالخلاف* *bi-'l-a'oudj ou be-'l-khelāf*.

TORTU, TORTUEUX, *عـوـاج* *a'ouādj, a'ouāg, معوج* *ma'ouadj, ma'ouadj*.

— Il a été Tortu, *تعـوـج* *ta'ouadj*.

— Il a rendu Tortu, *عـوـج* *a'ouadj*.

TORTUE, *سلحفه* *selhafah, selhafeh*, pl. *سلاحف* *selāhf, selāhaf*; *ترسه* *tersah*, *مقازون* *maqāzoun*, *افكر* *efker, efkir*, *فكرون* *fekroun, sekraun* (en berb. *ايفكروم* *īfyekroum*, pl. *ايفكر* *īfyker*).

— d'eau, *افكر ذالها* *efkir dē-'l-mā*.

— de terre, *افكر الصحري* *efkir es-sahary*.

TORTURE, *عذاب* *a'dāb*. (Voy. TOURMENT.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

TÔT. (V. BIENTÔT, de bonne Heure, PROMPTEMENT, en Hâte.)

TOTAL (subst.), *جمله* *djemlah, djemeleh*, pl. *جبل* *djoumoul*.

— (adj.) *كلي* *kolly, جبلي* *djemely*.

TOTALITÉ, *تمامه* *temāmeh, temāmah*, *كماله* *kemāléh, kemālah*. (V. TOTAL.)

— En Totalité, *بتمامه* *be-temāmeh*, *بكماله* *be-kemāléh*.

TOUCHANT (prép.), *على* *a'lā*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchandises, *وما ذكرت لي على البضائع* *ou-mā zekert l-y a'lā el-boddāya'*.

— (adj. au propre) *متقرب* *mot-qareb*. (V. PROCHE.)

— (au figuré). (V. ATTENDRISANT.)

Il a TOUCHÉ (au propre), *مس* *mass*, *لمس* *lamass*.

— (au figuré). (V. Il a ATTENDRI.)

— Neme Touche pas, *ما تمسكني* *mā temsik-ny*, *ما تلمسني* *mā telmes-ny* (en berb. *طقترا* *ṭeqtra* *teftarā*).

Toujours, دايماً *dāym*, لا دائماً *dāymān* (en berb. *ébdā*, *ébdā* *lébdā*).

Toulon (v. de Fr.), طولون *Touloun*.

Toupie (à jouer), نعاله *nahālah*.

Tour (s. f.), برج *bourdj*, صومعة *bouroudj*, *souma'ah*. (V. Fort, Minaret, Phare.)

— haute. (V. Donjon.)

— de tourneur (s. m.), خرط *khart*, مخروط *makharatt*.

— (circuit.) (V. ce mot.)

Tourbillon, نفد *neffah*.

Tourelle, باشورة *boury dj*, باشورة *bāchourah*.

Tourment, جور *djeour*. (Voy. Torture, Douleur.)

Il a Tourmenté, عذب *a'ddab*.

— Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني شي *bi-'llah a'lay-koum mā ta'd-debou-ny chiy!*

Il a Tourné (renversé) قلب *qalab*.

— (sur le tour) خرط *kharatt*.

— (fait le tour), دور *daouar*.

— (v. n.) دار *dār*.

— Tourne! دور (en berb. *ézy*).

— Ils s'est Tourné vers, النف الى *ettefett ilā*.

— Il s'est Tourné vers moi, النف الى *ettefett ilay-y*.

Tourneur, خراط *khorratt*, pl. *khorrattyn*.

Tourterelle, يمام *yammām*; Souvenir de Dieu, ذكر الله *dekr-Allah* (mot à mot: Souvenir de Dieu).

Il a Toussé, سعل *sa'al*.

Tout (en généralité), كل *koll*, koul, جميع *djemy'*, *guemy'* (en berbère *akk*).

— Tout (en entier), كامل *kāmel*, *kāmil*.

— J'ai compris Tout, أنا فهمت *énā fehemt koll-hou*.

— Tout homme, كل رجل *koll radjel*, كل انسان *koll énsān*.

— Tous les hommes, الناس كلهم *én-nāss kolle-houm*.

— Tout ce qui, كلها *kolle-mā*, جميع ما *djemy' mā*.

— Tout-à-coup, دغيا *daghyā*, طغيا *daghyā*. (V. Aussitot, Soudain, Subitement.)

— Tout-à-fait, بالتمرة *bi-'l-mar-rah*, بالكلية *bi-'l-kollyah*, هلبة *hel-bét*, واصل *ouāssel*.

— Tout-Puissant , قهار qahâr,
ضابط الكل dâbett el-koull.

— Toutes les fois que , كلما
kolle-mâ.

— Du Tout , بالكل bi-'l-koll.

— Tout droit دغري doghry.

TOUTEFOIS , لكن lakin. (Voyez
CEPENDANT.)

TOUX , سعال so'lah, se'elah, سعال
sou'âl (en berbère ثوسوت tsous-
soutt, تكويث tekouyt).

— Quinte de Toux. (Voyez
QUINTE.)

TRACE , أثر âthr, êthr, êtsr, pl.
أثار âthâr, âtsâr.

Il a TRACÉ , خط khatt.

TRADUCTEUR , نقال naqqâl. (V.
INTERPRÊTE.)

TRADUCTION , نقل neql. (Voy.
INTERPRÉTATION.)

Il a TRADUIT , نقل neql. (Voy.

Il a INTERPRÊTÉ.)

— en français , نقل بالفرنسي
neql bi-'l-fransyys.

— en arabe , عرب a'arrab.

TRAFFIC. (Voy. COMMERCE.)

Il a TRAFIQUÉ , تجر tadjar. (V.

Il a COMMERCÉ.)

TRAGIQUE , مخيف mokhayf.

Il a TRAHI , خان khân.

— Il Trahira , يخون yekhoun.

TRAHISON , خيانه khyânêh.

Il a TRAINÉ , جر djarr, garr

— On m'a Trainé par les pieds,

جروني برجلي djarrou-ny be-re-
gly-y

TRAIT (ligne) , خط khatt.

— (flèche) , (V. ce mot.)

— Les langues des hommes
السان بنى sont des Traits perçans, بنى
élsân beny 'l-bachar
الشهر سهام schâm.

Il a TRAIT , حلب halab.

Il a TRAIT du lait , حلب halab.

— Il Traira , يحلب yhaleb.

TRAITÉ (s. masc.) , شرط chart,
pl. شروط cheroult, chouroult. (V.
CONVENTION.)

Il a TRAITÉ une affaire باشر
bâchar.

— un malade , داوى ddouâ,
ddouey.

— quelqu'un avec honneur,
فضل faddal.

— sans égards , وقر خاطب
khâttab be-ghayr oueqer.

TRÂITRE , خائن khâyn, pl.
خوان kheouân.

TRAME (de tisserand) , طعة
'ou'mah.

— (complot), زربة *zerbah, zerbah* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefirah, chefiréh*, حد السيف *hadd és-séyf*.

TRANCHE, برشه *qotta'ah*, قطع *berchah*, فته *fattéh*. (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, هبرة ذال اللحم *habrah dé'l-lahm*.

— de jambon, برشه من فخذ *berchah minn fakhd*, متاع حلوف *metá' hallouf*.

Il a TRANCHÉ, قطع *qatta'a*. (V. Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *mousta-rérh*, هاني *hâny*, متاني *metânny*, مرتاح *mertah*. (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, انى *ânâ*, انى *ânny*. (V. Il a APPAISIÉ, Il a PACIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn*, هاون *haoun*, هنه *henah*.

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh*. (V. COPIE.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel*. (V. Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm*, قهارة *qehâ-rah*. (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi, هتاك الشريعة *hatak és-cherâ*.

TRANSI, بردان *berdân, bardân*. (V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *ésteouâ*. (V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شافى *châff*.

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul*.

Il a TRANSPLANTÉ un arbre, نقل الشجرة *neqel és-chadjerah*.

TRANSPORT, نقله *neqléh*, نقل *neql*, تنقل *tengyl*, مجيبه *medjy-bah, meguybéh*.

— de passion, شدة *cheddéh*.

— Frais de Transport, صاكة *sâkah*.

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal*, نقل *naqqal*.

— Il Transportera, ينقل *yen-qel*, ينقل *yeneqqel*.

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul*, خدمه *khidméh*.

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échteghel*, خدم *khadam, khedem*.

— Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.

— Il aime mieux mourir de faim
que de Travailler, يموت برضا
يخدم ولا يجمع *yorddāymout bi-l-
djou' oue-lā yekhdem*.

TRAVERSE, مرور *ou'bour*, مرور
mourour.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'add*,
مر *marr*, تعدى *te'addā*, *te'addey*,
جزا *djezd*, جز *djezz*.

— une rivière, un gué, un
chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville,
الوادي يشق الوديد *él-ouād ycheqq
él-medynéh*.

— Il Traversera, يجز *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخدة *mokhadduh*,
mokhaddéh, سطرميه *souttourmyah*,
اسطرميه *oustourmyah*.

TRÉBUCHET, فسخ *fakkh* (V.
PIÉGE, BALANCE.)

TRÈFLE (plante), نفل *neflah*.

TREILLAGE de jardin, جنايه
djenāyéh.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl.
عرايش *a'rāych*.

TREIZE, ثلاث عش *tselats-a'ach*,
ثلاثه عشر *thelāth-
thah achar*, ثلاث عشر *thelāth-
a'char*, ثلاثه عشر *thelāthét-a'cher*.

TREIZIÈME, ثالث عشر *thālith
a'cher*, (fémi.) ثالثه عشر *thalithét
a'cher*, ثلاثش *thelāth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *rā'ech*, *rā'ich*
Il a TREMBLÉ, رعش *ra'ach*,
ارتعش *értā'ach*, ارتعد *értā'ad*.

— Il Tremblera, يرعش *yera'ch*,
يرتعد *yrtā'd*.

— La terre Tremble, تزلزل الارض
tezzelzel él-ārd, تنزل الارض *tezen-
zel él-ārd*.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*,
رعث *re'ch*. (V. TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzeléh*, *zelze-
lah*, زلزله *zenzeléh*, *zenzelah*.

TREMECEN (v. d'Afr.), تلمسن
Tlemsenn, تلمسان *Tlemsān*,
Telmessān, *Telemsān*.

Il s'est TRÉMOUSSE, هزهز *heze-
hezz*, تهزز *tehezzezz*.

TRÉMOUSSEMENT, تهزيز *tehezyz*.

TREMPÉ, مشطى *mesqy*, مسقى
mochattef.

Acier bien Trempé, ذكير
مسكى طيب *zekyr mesqy tayeab*.

Il a TREMPÉ, انبل *énbel*, سقى
saqā, *saqey*, شطى *chattaf*.

TRENTE, ثلاثين *tselātsyn*, *thlé-
thyn*, *thelāthyn*.

— Trente et un, واحد وثلاثين
ouādhed ou-thelāthyn.

- Trente et unième, إحدى *djedyléh*, pl. جدایل *djedäyl*.
 — Fabricant de Tresses, حباك *habbäk*, pl. حباكين *habbäkyn*.
 TRENTIÈME, الثلاثين *el-ihelä-thyn*, *el-tselätsyn*.
 Il a TRÉPIGNÉ, ذذب *dabdab*, بحث *behatt*.
 — Il Trépignera, يبحث *ybehatt*.
 TRÈS (marque du superlatif), جدًا *djiddän*, بالعائيه *bil-ghāyah*, قبالة *qāouy*, قاي *ketsyr*, قباله *qebäléh*, *qobālah*, بزاف *bi'z-zéf*, اقباله *āqbālah*, بزياده *bi-zyādah*.
 (V. FORT.)
 — Tu es un Très brave homme, انت رجل مليح قباله *ént redjol melyh qobālah*.
 — Très-bon, طيب كثير *tayeb ketsyr*, طيب قباله *tayeb qobālah*.
 TRÉSOR, كنز *konz*, *kanz*, خزنة *khaznah*, *khaznéh*, مكسب *mekseb*.
 TRÉSORIER, خزنदार *khazendār*, خزننادار *khaznadār*, خزنناجي *khaznādjr*.
 (V. CAISSIER.)
 TRESSAILLEMENT. (V. TREMBLEMENT, FRÉMISSEMENT.)
 Il a TRESSAILLI. (V. Il a FRÉMI, Il a TREMBLÉ, il s'est TRÉMOUSSÉ.)
 TRESSE, صفر *defr*, حبكة *hebküh*.
 — de cheveux, حمة *honumah*, داوابة *daouābéh*, صفيرة *dasyrah*, صفيرة *dasyréh*, pl. ظفاير *defäyr*;
 جديله *djedyléh*, pl. جدایل *djedäyl*.
 — Fabricant de Tresses, حباك *habbäk*, pl. حباكين *habbäkyn*.
 Il a TRESSÉ, صفر *dasar*.
 — Il Tressera, يصفر *ydsfer*.
 TRÈVE, مهلة ذا الحرب *mehe-lah dē'l-harb*, هدنة *hednah*, *hedneh*.
 TRIANGLE, مثلث *metsellets*, methelleth.
 TRIBADE, مساحقه *massāhaqah*, سحاق *sahāqah*.
 TRIBORD, فئاته *fettālah*, جانب اليمين *djānb ymyn el-merkeb*, الجانب اليمين متاع المركب *djāneb el-yemyn metā' el-merkeb*, قريدر اليمين *qorydor el-'yemyn*, كوريدور متاع اليمين *kourydour metā' el-yemyn*.
 TRIBU, قبيلة *qabylah*, *qabylēh*, pl. عرضي *o'rdy*, قبايل *qobāyl*; طائفه *tāyfeh*, pl. سبط *sebt*, طوايف *touāyf*.
 TRIBUNAL, محكمة *mahekamah*, *mahkemah*, *mahkeméh*, *mahkaméh*, مجلس *medjeless*, *medjeliss*, *megless*, *megliss*, شرع *chera'*.
 — de commerce, ارباب القبلة *ārbāb el-qebalah*, قضاة البهار *qod-dāt-el-behār*.
 — Il a eu un procès au Tribu-

nal, خاصم في الشرع *khâssem fî 's-cherâ*.

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRADÉ.)

TRIBUT, جزية *mouddéh*, ذمة *domméh*. (V. IMPÔT.)

TRICTRAC, طولة *taoulah*.

Il a TRIÉ, نقى *myyezz*, ناقذ *naqqâ*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثي *thoulâthy*.

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, سقاط *doudrah*, سخاطير *sakhâtîr*. (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاثة اصعاف *theld-théh addâ'af*. (V. TRINAIRE)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس *Attrâblis*, طرابلس *Tarâbolouss*,

طرابلس الشام *Tarâboloss é-s-Châm*.
(v. d'Afrique), طرابلس العرب *Tā-*

Tarâbolouss el-Gharb, طابلس *Tā-beliss*.

TRISTE, مغموون *magmoun*, ضايق الحاطر *dâyq el-khâtîr*,
déyeq el-khattêr. (V. CHAGRIN.)

— Il a été Triste. (V. Il s'est ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, ضايقة الحاطر *dây-qét el-khâtîr*, ضايقة القلب *dâyqét el-qalb* (m. à m. resserrement du cœur), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROyé.)

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاثة *tselâtsah*, *thelâthéh*,

thelâthah (fém.), ثلاث *thelâth*.

— Trois quarts, ثلاث ارباع

thelâth érbâa', ثلاث رباع *thelâth rabâa'*.

— Trois cents, ثلاثماية *thelâth-mâye*,

theldts-méyah, ثلاثمئة *thelth-myeh*,

thelth-myah.

— Trois mille, ثلاث لاف

thelâth éladf.

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث

thaldth-thaldth.

TROISIÈME, ثالث *thâlith*, *tsâ-*

lets, *thâleth*, *tsâlets*; (fém.) ثالثه

thâlethéh, *tsâletsah* (en berbère

ثلاثه *ouyss tselâtsah*).

TROMBE, طوفان *toufân*. (Voy.

TOURBILLON.)

TROMPE d'éléphant خرطوم *khartem*.

— d'insecte. متك *metk*.

Il a TROMPÉ, غاش *ghâch*,

زلبس *ghauuach*, خان *khân*, زلبس

zelbah, زلبس *zelba'*, زلبس *zebeléh*.

(Voyez Il a ABUSÉ.)

— Il Trompera, يزبلح *yezbe-*

lèh, يزبلح *yzelbah*, يزبلح *yzelba'*.

— Il s'est Trompé, غلط *ghalatt*.

(V. Il a ERRÉ, Il s'est ABUSÉ.)

— Il se Trompera, يغلط *yghlott*.

— Qui Trompe pour une aiguille, Trompera pour un chameau, الذي يجون في لآبره يجون بالبحل *allazy ydjoun fy-'l-ibreh*, *ydjoun fy-'l-djemel*.

— L'un de nous se Trompe, واحد منا غاطان *ouâhed min-nâ ghaltân*.

TROMPERIE, غش *ghouch*, خيانه *khyânéh*, *khyânah*. (V. PERFIDIE, RUSE.)

TROMPEUR, غاش *ghâch*. (V. TRAITRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنه *nefyr*, زرنه *zernah*, بوق *bouq*, pl. ابواق *âbouâq*.

— (celui qui sonne de la Trompette), ضارب بالبوق *dâreb be-'l-bouq*, نفار *beouâq*; *baououaq*, زرناجي *naffâr*, *zernâdjy*.

— Il a sonné de la Trompette, ضرب بالبوق *darab be-'l-bouq*.

— Fanfare de Trompettes, نوبه *noubah*, نوبه البوق *noubéh*, نوبه البوق *noubéh el-bouq*.

— On a joué pour lui une fanfare de Trompettes, ضربوا له النوبه *daraboû le-ho én-noubah*, ضربوا له النوبه بالنفير *bi-'l-bouq*; *daraboû le-ho én-noubah be-'n-nefyr*.

TRONC d'arbre, جذر *djeder*,

ساق الشجرة *sâq es-chadjerah*. (V. ARBRE, TIGE.)

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى *koursy*, تخت *takht*, مصطبه *mos-tabéh*, *mastabah*, pl. مصطبات *mestabât*, مصاطب *messâtteb*; عرش *a'rch*, سرير الملك *seryr él-mulk*, منبر السلطان *manbar és-soultân*.

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, اكثر *ketsyr*, كثير *âkthar*, زايد *zâyd*, زيادة *be-zyâdah*.

— Ne dis pas Trop de paroles, tu t'attirerais le mépris de ceux qui te connaîtraient, لا تكن كثير الكلام فيحقروك معارفك *lâ tekonn kethyr él-kelâm fa-yahqirou-k moa'refy-k*.

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل *herql*, تهريقل *teherqyl*, سحق *sahq*.

Il a TROTTÉ, هرقل *herqel*, خض *khadd*, سار *sâr*, سحق *sahaq*.

— Il Trottera, يهرقل *yeherqel*, يسير *ys.syr*.

TROU, نقب *neqb*, pl. نقاب *neqâb*; نخس *thouqbah*, ثقبه *nohks*, انخاس *énkhâs*. (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط *tekhlytt*, pl. تحلاوط *tekhlaouytt*. (V. MÉLANGE,

DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION.)

TROUBLÉ, مكدّر *mokadder*.

Il a TROUBLÉ, سجدس *sedjess*, كدر *kaddar*.

Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, *tsaqab*. (V. Il a PERCÉ.)

— Il Trouera, يثقب *ythqob*.

TROUPE, سرب *serb*, pl. اسراب *esrâb*.

— de voleurs, سرية حرامية *ser-bét harâmyéh*.

— de soldats, جيش *djych*, pl. جيوخ *djyouch*.

TROUPEAU, رعية *ra'ayah*, دوله *doulah*.

— de gros bétail, باقر *bâqer*.

— de menu bétail, ضايـن *dâyn*, غنم *ghanam*.

TROUSSEAU de mariée, جهاز *djehâz*.

Il a TROUVÉ, لقا *laqâ*, لقي *laqâ*, لاقى *laqey*, وجد *oudjed*, ougued, صاب *sâb*.

— Il Trouvera, يلقي *yelqy*, يجد *yedjed*, ydjed, يصيب *yessyb*, يوجد *youdjed*.

— Je ne l'ai pas Trouvé, ما لقيتـه شى *mâ laqeyt-ho-chy*.

— Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدـش *mâ oudjed-o-ch*.

— Pourquoi te Trouves-tu ici?

لـاى حصلت هنا *l-éy hasselt henâ?*

— On y Trouve de l'eau,

فيـه موبـه موجودـه *fy-hi mouyéh moudjoudéh* (en berbère ايلان *illân dyss âouâ mân*.)

— Comment Trouvez-vous cela?

كيف هذا بان لكم *kyf hadâ bân le-koum?*

TUELLE, جرـمـه *djermah*, وشك *mellassah*, moulassah, ملـعـقه *ouechk*, mala'aqah, mela'aqah,

مغرفـه *mogharfah*, moghreffah, مسـطـريـن *mestaryn*.

TRUFFES, ترفاس *tourfâss*.

TRUIE, خنزيرة *tsamoudah*, حلوفـه *khanzyrêh*, *khanzyrah*, ha-loufah.

TRUXILLO (v. d'Esp.), طرجله *Tourdjellah*, تـرجـالـه *Tourdjdah*.

TSEMAÏ (station en Afriq.), التـمـاد *ét-Tsemâd*.

TUARIKS (peuplades d'Afrique), توارق *Touâreq*, *Touâriq*.

Il s'est Tu, سكت *sakatt*.

— Tais-toi! اسكت *ôskoutt!*

— Taisez-vous! اسكتوا *ôskotoû.*

— Il se Taira, يسكت *yskoutt.*

TUAT (village d'Afr.), التوات *ét-Touât*.

TUBE. (V. TUYAU.)

- TODÉLA (v. d'Esp.) تطيل *mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)*
 T'outtylah.
 TUÉ, قاتيل *qatyl, pl. قتلا goutalā; مقتول maqtoul.*
 Il a TUÉ, قاتل *qatal.*
 TUEUR de bestiaux, مجزر *me-djezzar, مجزرة modjezzarah, مدبح madbah. (V. BOUCHERIE.)*
 TUGGOURT (v. d'Afr.), نقرت *To-qort, Toqourt, نفرت Togourt.*
 TUILLE, قرمود *qarmoud.*
 TUMBOCTOG. (V. TIMBOKTOU.)
 TUMEUR, فخر *nefekkah. (V. ENFLURE, ABCÈS.)*
 TUMULTE, غوشه *ghouchah, شوشة choucherah, تهيزز tehzyz. (V. DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)*
 TUNIS (v. d'Af.), تونس *Touness.*
 TURBAN, عمامه *i'māmeh, e'māmah, a'māmah, pl. عمايم a'māym, e'māym; شريه cherbyah, شاشيه chachyah, طربوش tarbouch.*
 — barbaresque, شدة *cheddah.*
 — Toque du Turban, قاق *qāouq. (V. TOQUE, BONNET.)*
 — Bout du Turban pendant derrière la tête, عقبه *a'qebah, عذبه a'debah.*
 TURBOT, قوبع *qoubaa.*
 TURK, ترك *tourk, pl. أتراك âtrāk; تركي tourky, عثمانلي o'ts-*
- mānly, o'smanly. (V. OTTOMAN.)*
 TURKESTAN (contrée d'Asie), تركستان *Tourkestān.*
 TURQUIE (empire et contrée), بلاد الترك *belād ét-tourk, ملك الأتراك moulk el-Âtrāk, ملك آل عثمان moulk âl Otsmān, الدولة العثمليه éd-doulét ét-Ots-mallyéh.*
 — Blé de Turquie. (V. MAÏS.)
 TUTEUR, وكيل *oukyl, pl. اوکلا ôkeld*
 TUTIE (mat. chimique), توتيه *toutyah, toutyéh, توتيا toutyâ.*
 TUYAU, قادوس *qādouss. (V. CANAL.)*
 — de cheminée, مدخنه *mo-dakhnah.*
 — de pipe, قضيب *qaddyb.*
 TYBAT (n. de l.). (V. TIBAT.)
 TYR (v. de Syr.), صور *Sour.*
 TYRAN, باغي *bāghy, ظالم dā-lem, zālem, طاغي tāghy, ظلام dellām, zellām. (V. OPPRESSEUR.)*
 — Dieu maudit les Tyrans, لعن الله على الظالمين *la'an Allah a'lā êz-zālemyn.*
 TYRANNIE, ظلم *doulm, zoulm, مظالم meddālem. (V. OPPRESSION.)*
 Il a TYRANNISÉ, ظلم *dalam, zalam (V. Il a OPPRIMÉ.)*

U.

U, le son de cette lettre n'existe pas dans le langage arabe : lorsqu'il a adopté quelque mot d'une langue étrangère où cette lettre se trouve, il la remplace toujours par le son ou (و) : Voyez ci-après l'article W.

UBEDA (v. d'Esp.), ابدۀ *Oubdah.*

ULCÈRE, دماله *doummālah*, pl. دمالم *demāmel*; دخله *demlēh*, قرح *qarhēh* (en berb. ثيبيست *tsymmyst*). (V. ABCÈS.)

— au doigt. (V. PANARIS.)

ULCÉRÉ, مقروح *meqrrouh*, قريح *qaryh.*

Il a ULCÉRÉ, قرح *qarah.*

ULTÉRIEUR. (V. POSTÉRIEUR, FUTUR.)

ULUG-BEG, الغ بيك *Oulough-Beyg.*

UN, واحد *ouāhed* (en berbère يُون *yeouenn*, *youenn*, وَان *ouān*, يَان *yān*, *yéān*); fém. واحدة *ouā-hideh*, احدى *ahdā* (en berbère يوت *youett*, يانت *yānt*, يات *yāt*, *yédā*.)

— Vingt et Un, trente et Un,

quarante et Un, etc. (V. VINGT, TRENTE, QUARANTE, etc.)

— Cent - Un, ميه واحد *myéh ou - ouāhéd* (en berbère مية يان *myét-yān*, مايد يُون *mtyah-youenn*.)

— Un à un, واحد واحدًا *ouāhed-ouāhedān.*

— Quelqu'Un (V. QUELQUE.)

— Quelques-Uns d'eux, بعضهم *ba'dd-houm.*

— Quelques - Unes d'elles, بعضها *ba'dd-hā.*

— Une fois, مرة *marrah*, مرة واحدة *marrah ouāhedah*, نوبه واحدة *noubah ouāhedah* (en berb. مرة يُون *marrah youenn*.)

— Une fois que, لَمَّا *lammā*, اذ كان *iz-kān.*

— Un peu, شوبه *chouyēh* (en berbère شوبه *chouyah*, اشوبه *āchouyah*). (V. PEU.)

— L'Un et l'autre. (V. AUTRE.)

— J'en enverrai Un à Alger, et l'autre à Oran, واحدهم نبعثه *uāhed-*

houm neba'tse-ho li-'l-Djezdȳr, ou-
ākher-houm li-Ouahrán.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre,
chettemoũ a'lā ba'add-houm.

— Ils sont mécontents l'Un de
l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم
khattr-houm messa'oub minn ba'add-
houm.

— Ils se sont tués les Uns les
autres, انقتلوا بعضهم بعض enqate-
loũ ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)

UNANIMEMENT, جميع الوفاق
bo-djemy' el-ouafāq.

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplani), مملس momelless,
مملس memless, معوط mo'aouett,
ma'ouett, مستوى mestouy, fém.
مستوية mestouyah.

— (poli), منعم mena'em, me-
na'am, مسقول masqoul. (V. POLI.)

Il a UNI (ila joint). (V. ce mot.)

— (il a aplani), استوى estaouũ,
مملس melless, عوط a'ouatt. (V. Il a
APLANI.)

— (il a poli.) (V. ce mot.)

Vingt UNIÈME, Trente UNIÈME.
(V. VINGT, TRENTÉ, etc.)

— Cent Unième, احدى و ميه
ahdy ou-myéh (en berb. ميايه el-

يونس ouyss myah youenn). (V.
CENT-UNIÈME.)

UNIFORME (adj.), مساوي mes-
sāouy. (V. SEMBLABLE.)

— Ils sont Uniformes dans leurs
habillemens, هم كمثل بلبسهم houm
ka-mthel be-lîbs-houm.

UNIFORMEMENT, ساوا sādouā,
ساوا sādouā-sādouā.

UNIFORMITÉ, شهبه chebehah,
تساوية tessaouyah, tessaouyéh.

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع idjti-
mā', إعتما' itehād (V.

ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE. (

UNIQUE, احدى āhad, fém. احدى
ihdā, مفرد moufered, mofred, وحيد
ouahyd. (V. SEUL.)

— Dieu est le dieu Unique,
الله احدى Allah ouāhed, الله واحد
Allah āhad.

UNITAIRE, محادي mohādy,
مواحدى moudhedy.

UNITÉ, توحيد touahyd.

L'UNIVERS, الدنيا ed-dounyā,
الدنيا ed-dounyā, الدنيه
ed-dounyah.

— L'Univers habitable, العمورة
el-maamourah

L'UNIVERSALITÉ, الكليه el-kol-

lyéh, جمعة كلها *djema'at kolle-hâ*,
كليه *djemeléh kollyéh*.

— des hommes, جمهور الناس
djemhour én-nâss.

UNIVERSEL, كلى *kolly*, fém.
كليه *kollyéh*, *kollyah*.

UNIVERSELLEMENT, كلياً *kollyân*.

URANOGRAPHIE, ذكر الفلك *zîkr*
él-fetek, فهرسة النجوم *fehressét él-*
nedjoum, *fehressét él-negoum*, زيج
الكواكب *zydj él-keoudkeb*.

URBANITÉ. (V. CIVILITÉ.)

URÊTRE, عرق البول *è'rq él-*
boul. (V. VERGE.)

URGENCE, عجل *a'djel*. (V. BE-
SOIN.)

URGENT, بعجل *be-a'djel* (V. *ér-rebâ*.
NÉCESSAIRE.)

URINE, شوخ *chokh*, شاخ *châkh*,
بال *bâl*, بول *boul* (en berbère
iybizdân).

— Rétention d'Urine. (V. RÉ-
TENTION, STRANGURIE, DYSURIE.)

Il a URINÉ, شاخ *châkh*. (V. il a
PISSÉ.)

Us. (V. COUTUME, USAGE.)

— Suivant les Us et coutumes,
القوانين وعادة على *a'la a'âdét ou-*
él-qaouânyñ.

USAGE (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هدة العادة *ha-*
dah él-a'âdéh.

USBECKS (n. de peuples), لازبك
él-Ouzbek.

Usé (vieux), ملبوس *melbouss*.

قديم *qadym*, بطال *battâl*.

Il a Usé (v. a.) درس *deress*.

— Il a Usé de (il s'est servi),
استعمل *estaamel*, متع *meta'a*.

USINE. (V. MANUFACTURE, ATE-
LIER.)

USTENSILE. (V. OUTIL, INSTRU-
MENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد *m'i'tâd*.

USURE, ربا *rebâ*.

USURIER, صاحب الربا *sâheb*

ér-rebâ.

USURPATION, تهليك *temlyk*.

Il a USURPÉ (une propriété),
تهلك *temellek*

— (un titre) تدعاه *teda'a le-ho*.

— Qui Usurpe le titre de pro-
phète, متنبى *motanabby*.

Frère UTÉRIN, شقيق *chagyq*.

— Sœur Utérine, شقيقة *chagyqah*.

UTÉRUS. (V. VENTRE, MATRICE.)

UTILE, نافع *nasé*.

— Il a été Utile, نفع *nas'a'a*.

UTILITÉ, نفع *nesâ*, نفعه *ne-*
fa'ah. (V. PROFIT.)

V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Waw* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (V. W.)

Il Va, راح *rah, rāha*, هورايح *houe rāyh*, هوماشي *houe māchy*. (V. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) روح *rouh!* امشي *émchy!*

— Où Va-t-il? راح فاين هو *rāha féyn houé?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *te-rouh féyn?* انت رايع *ént rāyh?* (en b. اروايد اد تروحد *ārrouāyd ādterouhèd?*)

— Je Vais à Alger, كياروح في *keyārouh fy Djezāyr* (en berb. ادروحا غار الجزائر *adrrouhā ghār el-Djezāyr*).

— Je Vais à Alexandrie, نروح *nerouh ilā Iskan-deryéh*.

VACANCE, بطاله *battāléh*.

VACARME, صياح *syāh* (Voyez *zaffer*

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah, baqrah, begrah*, pl. بقرات *baqarāt, begrāt* (en berbère تفونس *tesfounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn el-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهزز *tehezzezz*, طاف *tāf*. (V. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, هايم *hāym*, سايب *sāyb*, هارب *hāreb*

VAGUE (flot), موج *maudj, moudj*. (V. FLOT.)

VAILLANCE. (V. COURAGE.)

VAILLANT, شجيع *chadjj', che-guy'*. (V. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (V. ce mot.)

— (orgueilleux). (V. ce mot.)

VAINCU, مغلوب *maghloub*,

مكسر *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été Vaincu, انغلب *én-ghaleb*, انكسر *énkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghāleb*, منصور *mansour*, مظفر *ghāzy*, غازي *moz-*

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غليون *gheldâyn* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب حمله *merkeb hamûh*.

— de guerre, فرقاطه *fergât-tah*, مركب حرب *merkeb huro*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tach* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINE).

VAISSELLE, الة *dléh*, *dlah*, pl. آلات *dlât*; اوعيه *doua'yéh*, أنا *aná*, انيه *ányéh*, pl. اواني *douâny* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *fekhâr* (Voy. POT, PLAT, ASSIETTE, ECUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (V. MARMITE, CHAUDIÈRE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيح *sahyh*, مقبول *maqbouh*, متقبل *motqabbel* (Voy. CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة متقبلة *hadah ét-e'drah motqabbelah*.

— Motif Valable, سبب مستحق *seleb mostahaq*.

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسية *Balansyah*, *Belensyah*.

VALET, خدام *khaddâm*, *khob-dâm*, خديم *khadyim* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, بالکرا خديم *kha-dym bi-l-herd*.

— de chambre, فراش *fur-râch*.

— d'écurie, سيس *sâys* 'en berbère أعزري *d'azry*), (Voy. PALEFRENIER).

VALEUR (courage), (V. ce mot). — (prix), سعر *se'er*, قيمه *qey-méh*, ثمن *tsemenn*, *themn*, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاده قليله *hâdjah qahylah*, *hâguéh qahyléh*.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, ردوا لنا *reddou le-nâ se-la'at-nâ âou haqqe-hâ*.

— Treize aunes de drap, à quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante-deux piastres, ثلاث عشر ذراع ملق بسعر الدراع اربع ريات يوجب حقهم خمسين ريال وريالين *tselâth-a'ch derâ' melf, be-se'er éd-derâ' ârbu' ryâlât, youdjeb haqqe-houm khamsyn ryâl ou-ryâlâyn*.

VALIDE, قادر *qâder*.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد
Belâd-ouelyd.

VALLÉE, VALLON, وادي, *ouâdy*,
pl. اودا *âoudâ*, *ôudâ*; شعبه, *cho'o-*
bah, *cha'abah*.

Il a VALU, سوا *saoud*.

— Il Vaudra, يسوى *yssaouy*,
yssouy, *yessouâ*, *yssouâ*.

— Il Vaut, كيسوا *keyssoud*.

— Cela Vaut dix médins,
ذل يسوى عشرة فضه *dol yssouâ*
a'cherah faddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,
القمح يسوا خمستعش ريال
él-qa-mèh yssouâ khamst - a'ch ryâl,
القمح سعرة خمسة عشر ريال
él-qa-mèh se'er-ho khamset - a'cher ryâl.

VAN, مذرى *medry*, غريل *ghar-*
bet, *ghirbel* (d'où le fr. *crible*),
مصنوف *masnaff*, مدرايه *mod-*
âyah, *medràyéh*.

VANITÉ, فخره *fekhrah*, فخر
tahr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا *darâ*.

— Il Vannera, يذرى *ydry*.

VANNEAU, بييط *bybatt*.

VANNIER, سلال *sellâl*, غرابلى
حلقاچى *halfâdjy*.

Il s'est VANTÉ, تفخر *tefak-*
kher.

VANTERIE (Voy. VANITÉ).

VAPEUR, هوا *haouâ*, ضباب *de-*
bâb, *dabâb*, بخار *bekhâr* (Voyez
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل *tebeddil* (V.
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل *tebeddel*.

— Toute chose Varie suivant
كل شى تتبدل على قد
المواضع *koll chy tetbeddell a'lâ*
qadd él-mouâddè.

VASE (s. m.), وعى *oua'ay*, pl.
اويه *âou'ayah*, *dou'ayéh*; انيه
ânyéh, pl. انيات *ânyât*.

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, مجبسه *mehibсах*
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوى *ouâssè'qanuy*
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حصابيه *hedlâyah*,
نسر *nesr*, *nistr*, *nesser*, pl. انسور
én-sour, نسور *noussour*.

VEAU, عجل *a'adjel*, *a'guel*,
وكريفى *oudjouel*, *ougoul*,
اڭندور *agandour*,
اڭندورين *tyguendourenn*.

— Viande de Veau, لحم ذا العجل
lahm dê-'l-a'djel.

Il a VÉCU, عاش *a'âch*, حى
hayâ.

— Qui veut Vivre tranquille

doit Vivre à l'écart des hommes ,

من يشا ان يعيش سالماً فليتعرف
من الناس صامتاً
menn ychâ ânq yaych sâlemân
sa-lytferred menn ên-nâss sâmetân.

VÉGÉTAL, نباتى *nebâty*.

VÉGÉTATIF, منبت *monelbett*.

VÉGÉTATION, نبات *nebât*.

Il a VÉGÉTÉ, نبت *nebett*.

VÉHÉMENCE, شدة *chiddéh*.

VÉHÉMENT, شديد *chedyd*.

Il a VEILLÉ, سهر *sahar*, انتبه
étebah.

VEINE, عرق *i'rq*, pl. عروق
ou'rouq.

VELEZ (ville d'Afrique), بادس
Bâdis.

VELOURS, قטיפه *qattifah*, qat-
tyfêh, قטיפه *qaddyfah*.

VELU, شعراى *cha'arâny*.

VENDANGE, قطفه *qatfah*, qat-
fêh, قطف *qetf*, قطاق *qettâf*.

Il a VENDANGÉ, قطف *qattaf*.

VENDANGEUR, قطاق *qattâf*.

VENDREDI, يوم الجمعة *yom êl-
djouma'ah*, youm êl-guema'ah,
yaum êl-gouma'ah, الجمعة *êl-
djouma'ah*, êl-gouma'ah.

Il a VENDU, باع *bâa'*, بيع
beya'.

— Il s'est Vendu, تبيع *tebyya'*.

— Le riz se Vend deux écus le
boisseau, الرز يتبع بشكوتين
er-rouzz yetbyya' be-chqout-
têyn êl-ârdeb.

— Denrée qui se Vend bien,
حمار السوق *hammâr ês-souq* (m.
à m. l'ânier du marché).

VÉNÉNEUX (Voy. VENIMEUX).

VÉNÉRABLE, VÉNÉRÉ, محترم
mohaterem, موقر *mouaqqer*.

VÉNÉRATION, وقر *ouqer*, oueqr
(Voyez RESPECT).

Il a VÉNÉRÉ, وقر *ouaqqar* (V.
Il a RESPECTÉ).

Il a VENGE, انتقم *énteqem*.

— Il s'est Vengé, استنقم *ês-
tanqem*.

— Je me Vengerai de l'affront
qu'il m'a fait, استنقم منه على
البخسه الذى بخصمنى
*êstenqem min-ho a'lû êl-bakhsu:
âllazy-bakhas-ny*.

VENGEANCE, انتقام *intiqâm*,
نقمه *neqmêh*.

VENIMEUX, ستمى *semmy*, ساتم
sâmm.

VENIN, سم *semm*.

VENISE (v. d'Italie), بنديقه *Ben-
deqyah*, Bendeqyêh.

VÉNITIEN, بنديقى *bendeqy*.

VENT, ريح *ryhh*, pl. رباح *rydh*; هوا *haoud*.

— contraire, ريح على فدة *ryhh a'la qaddéh*.

— bon, favorable, ريح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh che-dyd*, ريح عاصف *ryhh a'assif*.

— Le Vent d'est, شرقي *cheryy*, *charyy*.

— du nord (*Voyez NORD*).

— de l'ouest (*Voyez OUEST*).

— du midi ou du sud, شيلي *chyly*, جنوبي *djenouby* (*V. SUD, MIDI*).

— du nord-est, براني *berrany* (*Voyez NORD*).

— du sud-est (*Voyez SUD*).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (*Voy. NORD*).

— du sud-ouest (*Voyez SUD*).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوي *ryhh bieoun qaouy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت غلن الريح *ghalenét ér-ryh*, غلن الريح *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بهك الريح ما قدرناشي *be-hadah ér-ryh mâ qadar-na-cty neszemmett*.

VENTE, بيع *hya'*, *beya'*.

— publique, دلاله *deldlah*.

— La Vente va bien, سوق حامي *souq hâmy* (m. à m. le *mar-ché* est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessâd kebyr*.

VENTRE, بطن *botn*, *batn*, pl. بطون *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبوط *ta'abboud*, pl. طعبرطين *ta'abboudyn*), (*Voyez ABDOMEN*).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, جع جوفى *djouf-y ouadja'*, وجع لى الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, انسداد البطن *qebd él-batn*, عصبه *a'smah* (en berb. تعصر تعبوط *ta'assar ta'abboud*).

— Cours de Ventre, انسهال البطن *insihâl él-botn* (en berbère *tahloul ta'abboud*).

VENTRU, أبو بطن *âbou-botn*, أبو كرش *âtou-kerch*.

Il est VENU, جا *dja*, *gâ*.

— Il Viendra, يجي *yâjy*, *ygy*.

— D'où Viens-tu? كنتى من

من حين *konty min-héyn?* *min-héyn konty?* (en berb. أيندا تقيت *ânydd teqqt?*)

— D'où Venez-vous? كنتوا *kontoû min-héyn?*

— Je Viens de Tunis ,
 تونس کياجي *keyádjy min*
Tounes (en berb. *اوستی تونس*
bussegty Touness).

— Tu Viendras tel jour que tu
 voudras, *تجی ای یوم اردت* *te-*
djy éy youm áredet.

VENUE (s. f.), *جی* *djy, djey*.

VÉNUS (planète), *زهرة* *Zuharah,*
Zohoréh.

VER, *دود* *doud*, pl. *دیدان* *dydán*;
دود *doudah*, *سوس* *souss* (en b. *ثوكة*
tsaoughah, pl. *ثيوكثيوين* *tsyoung-*
guyouyyn).

— à soie, *دود ذا الحرير* *doud*
dé-'l-haryr.

— pour la pêche, *دودة الصيد*
doudét és-syd, pl. *دیدان* *dydán*.
 (en berb. *ابشوج* *ahgoudj*).

— Rongé de Vers, *مدود* *me-*
doud.

— Il a été rongé de Vers,
ادود *édouad*.

— Il a engendré des Vers,
دود *daouad*.

VÉRA (v. d'Esp.), *بيرة* *Byrah,*
Béyreh.

VÉRACITÉ, *صدق* *sidq* (*Voyez*
 SINCÉRITÉ).

— Qui est connu pour sa Véra-
 cité fait passer un mensonge,

mais qui est reconnu pour men-
 teur ne fera pas croire une vérité,
 من عرف بالصدق جاز كذبه من
 عرف بالكذب لم يجز صدقه
minn o'ref bé-'s-sidq djáz kedib-ho,
minn o'ref bé-'l-kadib lam ydjaz
sidq-ho.

VERD (*Voyez* VERT).

VERDATRE, *متخضر* *motkhad-*
der.

Il a VERDI (v. a.), *خضر* *khad-*
dar.

— (v. n.), *اخضر* *ékhdarr,*
ékhdárr.

VERDURE, *خضرة* *khoddourah*.

VERGE (baguette), *عصا* *a'assá,*
قضيبي *qaddyb*.

— virile, *زبر* *zobr,* *زب*
zob, *زوب* *zobb*, pl. *أزباب* *ázbáb,*
ézbáb.

VERGETIE, *مسحه* *memsah-*
hah.

VERGUE, *قربة* *qaryah, qoryah,*
ميزان *myzán, myzánéh,*
لنطينه *badjyah, serenn,*
lentynah (*Voyez* ANTENNE).

VÉRIDIQUE, *حقيقي* *haqyqy,*
صديق *sadyq, أمين* *ámynn,*
صافي *sáfy* (*Voyez* SINCÈRE).

VÉRIFICATION, *تصحيح* *tas-*
hyh.

Il a VÉRIFIÉ, بين bayyann, تثبت tsabatt, قرر qarar.

VÉRITABLE, حقيق haqq, صحيح suhyh (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق sidq, sodq, حقه haqqah, haqqéh, حقيقة haqqy, eh, haqqyah, حق haqq, صحة sihhah, sahhah.

— En Vérité, بالحق bil-haqq.

VERJUS, حصرم hasram, hasrem.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE, VERMILLON).

VERMICELLE, فداوش feddouch (en esp. fideos), فداويش feddouch.

VERMILLON (s. m.), قرمز qermez.

— Qui est de la couleur du Vermillon, قرمزي qermezy (d'où notre mot cramoisy).

VERMOULU, مدود medoud.

Il a VERNI, طلي tulü.

VERNIS, سندروس senderous, طلا teld.

VÉROLE, مبارک mobârek, حب فرنجي hebb frandjy, hebb franguy (m. à m. graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جدري dje-dry, djidry, گدري guedrey, دا الجدري

dâ él-djedry (en berb. tazerdzytt).

— Attaqué de la petite Vérole, مجدور medjedour, megdour.

VERRE, جزاز djezdaz, guezdaz, قزاز qezdz.

— à patte, كاس kâss, kess, pl. كيسان kyssân (V. CALICE).

— à boire, جزاز djezdaz, كوز kouz,

قبايه qabâyah, قبايه qob-

bâyéh, قداح qadâh, قداح qadah,

pl. قدوح qoudouh; طاس tâss,

طاسه tâssah, pl. طاسات tâssât;

ميراز meyrâz.

VERROTERIE, عقيق a'yyq (V. Perle de verre).

VERROU, زكروم zekeroum, صبه dabbéh, تربيزة terbyzah.

VERRUE, برقوش berreqouch.

VERS (prép.), الى vand, الى ilâ, في fy (V. A (prép.), AUPRES).

— Vers le soir, عند المساء a'nd. él-massâ.

— Je me mis en marche Vers la ville, اناكنت ماشي الى المدينة énâ kont mâchy ilâ 'l-medynéh.

— (s. m.), نظم che'âr, شعار nez.

— Mètre d'un Vers, قافيه qâ-fyéh, ميزان myzân.

Il a VERSÉ (v. a.), صبب subb, كب kabb, kebb.

— (v. n.), بزع beza' (Voy. Il est TOMBÉ).

— Il Versera , يَكْتَبُ *ykobb, ye-kebb*.

— Il a Versé le sang , شَفَكَ *chefek éd-damm*.

Le VERSEAU (signe du zodiaque), برج الدلو *bourdj éd-delou*.

VERT (adj., de couleur), اخضر *akhdar*, pl. خضور *khouddour*; fem. خضرا *khoddrá*, pl. خضرات *khod-drát* (en b. ازخزاو *âzegzâou*).

— (subst., fourrage printanier), (Voy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert , ربع *reba'a*.

— Mets mon cheval au Vert ! اربع عودي *érba' a'oud-y!*

VERI-DE-GRIS, جنزار *djenzâr*.

VERTÈBRES, سنسول ذا الظهر *sensol dé-'d-dahar* (Voy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL, منقوس *menqouss*.

VERTU, فضل *fâdl*, فضله *fud-lah*, *fudlêh*, فضيله *faddylah*, *faddylêh*, pl. فضایل *foddâyl*.

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu! يا انتوا تبعدوا عن الخطا و تتقربوا للفضيلة *yâ éntou teba'adoû a'nn êl-khettâ, ou-tetqarreboû li-'l-faddylêh!*

— En Vertu de, بحسب *be-hisb*, بموجب *be-moudjeb*.

VERTUEUX, فضيل *faddyl*,

صاحب الفضيله *fâddel*, *sâheb êl-fâddylêh*, ذو الفضل *'l-fadl*, صديق *sadyq*, pl. صديقين *sadyqyn*.

VESSIE, مثانه *methânêh*, *met-sânah*, pl. نبابل *nebâbel*: بت البول *béyt êl-boul*, نهوله *nehoulah* (en berb. اللبولت *êl-lemboult*).

VESTE, صدرية *sadryah*, *se-dryah*, pl. عمدارى *sadâry*. قميص *qamyss*, منصورية *manssouryun*.

— Veste sans manches, كس *kissâ*, جبدي *djebadoly* (Voyez GILET).

VESTIBULE, دهليس *dchlyss*, سطان *saltouân*, بوابه *beouâléh*, مدخل *medkhal*, سكيفه *sekyfêh*, pl. سكايف *sekâyf*.

VESTIGE, اثر *âthar*, *âtsar*, pl. اثار *âthâr*, *âtsâr* (Voyez TRACE).

VÊTEMENT, لباس *ilbâss*, ثوب *thouab*, *tsouab*, pl. ثياب *thiyâb*, *tsyâb* (V. HABIT, HABILLEMENT).

VÉTÉRINAIRE (V. MARÉCHAL).

VÊTU, ملبس *molebbess*.

Il a VÊTU (v. a.), لبس *lebbess*.

VEUF, ارمِل *ârmel*, pl. ارامِل *ârdmel* (en b. غورس تمطوت *oulâch ghours tamettoutt*; m. à m. auquel n'est plus de femme).

VEUVE, أرمله *ármelah*, plur. *ármelah*; هجالة *heddjálah* (en berb. تيجالت *tahadjált*, pl. *touhadjálat*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, حس *nahass* (Voy. Il a OPPRIMÉ, Il a TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Voyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*, pl. *lahám*; اللحم *él-ham*, pl. *él-hám* (en berb. اكسوم *ágsoum*).

— bouillie (Voyez BOUILLI).

— rôtie (Voyez RÔTI).

— de bœuf (Voyez BŒUF).

— de mouton (Voy. MOUTON).

— de porc, لحم ذا الحلوف *lahm dé-'l-hallouf*.

— Tranche de Viande sans os, هبرة ذا اللحم *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, خليفة *oukyl*, *khalyféh*.

VICE, خطايا *khettá*, pl. *khettáyd*.

VICIEUX, خاطي *khátty*, محطى *mokhatty*.

VICTIME, مدبج *modubbah*.

VICTOIRE, نصر *ghalabah*, نصره *noussrah*, غلب *ghalb*, غلبت *ghalbéntenn* (en b. *nassrah*).

— La porte de la Victoire, au Kaire (Voyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صرباتي *sarabáty*.

VIDE, خالي *khály*, خاوي *kháouy*, فارغ *fáreggh*.

Il a VIDÉ, فرغ *farragh*.

VIE (état de l'être vivant), حياة *hayáh*, حياة *hayát* (en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش *a'yeh*, عمر *ou'mr*, *ou'mer*, *a'mr*.

— (manière de vivre), معيش *ma'yeh*.

— Sur ma Vie! وحياتي *ou-hayát-y!* على حياتي *a'lá hayát-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك *hayát-ak fy-'l-mey-dán*.

— Je ne l'oublierai de ma Vie! أنا عمري ما أنسيه *énd a'mry má énsy-ho*.

— Toute la Vie, طول العمر *toul él-a'mr*, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك *moulk toul a'mr*.

VIEILLARD, كبير *ikhtyár*, كبير *kebyr*, شايب *chéyb*, شيخ *chéykh*, شيخ *cheyoukh*, شيوخ *chouyoukh*; pl. *mecháykh* (en berb. امغار *ámghár*, pl. *ímghárán*).

VIEILLE (Voyez VIEUX).

VIEILLESSE, شيوخه *chéyb*, شيوخه *chyoukhah*.

— Accablé de Vieillesse, حذر *hars*, حذر *hadr*.

Il a VIEILLI (en parlant des hommes), شاب *châb*, شاخ *châkh*.

— (en parlant des choses), قدم *qadam*.

— Il a bien Vieilli depuis deux années, من سنتين شاخ كبير *minn senéteyn châkh ketsyr*.

— Lorsque mon habit sera Vieilli tu m'en acheteras un autre, لما تقدم ثوبى تشتري لبللى غيرة *lammâ teqdem tsouaby techtery ly-ly ghayr-ho*.

VIERGE, بكر *bekr*, بكرة *bekrah*, عذرى *a'drâ*, عذرا *a'drâ* (en berb. تعزريت *tauzryt*, pl. تعزريين *tauzryyn*).

— La Vierge (signe du zodiaque), برج العذرا *bourdj âl-a'adrâ*.

— La Vierge Marie (V. MARIE).

VIEUX (en parlant d'un homme), (Voyez VIEILLARD).

— (en parlant des choses), قديم *qadym*, *qedym*, عتيق *a'tyq*.

— Vieille femme, عجوز *a'djouz*, *a'gouz*, pl. عجائز *a'djâyz*, *a'gâyz*; lameghart *a'gouz* (en b. تمغرت *tameghart*, pl. تمغارين *tameghâryn*).

VIF (vivant), حي *hayy*.

— (alerte), نشيط *nechytt*.

VIGILANCE, حذر *hars*, حذر *hadr*.

VIGILANT, حاذر *hâder*, حريص *haryss*.

— Il a été Vigilant, حرص *hars*, حذر *hadar*.

VIGNE, كرم *kerm*, pl. كروم *kou-roum*, *keroum*; دالية *dâlyah* (en b. ثارة *tsdrah*, pl. ثيربوة *tsyryouah*).

VIGNERON, كزالم *kerrâm*.

VIGOREUX (Voyez ROBUSTE).

VIGUEUR, قوة *qouéh*, قوته *qouy-yéh* (Voyez FORCE).

VIL, ذليل *delyl*, حقير *haqyr*, زميم *zamym* (Voy. MÉPRISABLE).

— A Vil Prix (Voyez PRIX).

VILAIN, فاحش *ouelch*, وحش *fâhch*, مسيخ *qabyh*, *mossykh*.

VILEBREQUIN, مثقب *mitsqab*, مشعاب *mecha'âb*.

VILENIE, قباحه *qobdhah*.

VILLAGE, دشرة *decherah*, كفر *kafr*, pl. كفور *kofour*; دوار *douâr*, قرية *qoryah*, pl. قري *qorü* (en b. تدار *taddart*, pl. تودار *touaddâr*).

VILLE, مدينة *medynéh*, *medynah*, pl. مدينات *medynât*, مداين *modâyn*; بلاد *belâd*, بلد *beled*; plur. بلدان *boldân* (en berbère تمدينين *tamdynt*, pl. تمدينين *tamdynyn*).

— capitale, بلد التحت *beled*
ét-takht, رأس البلد *râss ét-beled*,
 منبر المداين *dumm ét-moddyn*,
manbar (V. MÉTROPOLE).

— Il est à la Ville, هو في
houe fy-'l-medynéh.

VIN, نبيد *khamr, khemr*,
nelyd, شراب *chorâb, cherâb*.

— Marchand de Vin, ختار
khammdr.

— Les terrains frais produisent
 de bons Vins, المواضع الطرين
él-mouâddé' ét-taryyn
ytaybou én-nebyd.

— L'excès du Vin abrutit,
 بكثرة الشراب توحش العقل
be-ketsyréh és-chorâb teouahech ét-
a'ql.

VINAIGRE, خل *khall*.

— de vin, خل نبيد *khall-nebyd*.

— de dattes, خل ثمر
khall-thamr.

VINAIGRIER, خلل *khallâl*.

VINGT, عشرين *a'acheryn*.

— Vingt-et-un, واحد وعشرين
ouâhed ou-a'cherynn.

— Vingt-deux, اثنين وعشرين
éthnéyn ou-a'cherynn.

— J'ai Vingt ans, عندي
a'nd-y a'cheryn senéh.

VINGTIÈME (m. et f.), العشرين
ét-a'cheryn.

VINGT-UNIÈME, الحادي

él-hâdy ou-a'cherynn.

Il a VIOLE, هنك *hatak*.

VIOLENCE, شدة *cheddéh*.

— (contrainte), قهر *qaher, qe-*
her, غصيبه *ghassybéh* (V. FORCE,
 CONTRAINTE).

VIOLENT, شديد *chedyd*.

Il a VIOLENTÉ, غصب *ghassub*
 (V. Il a FORCE, Il a CONTRAINT).

VIOLET, بنفسجي *benafsedjy*,
benafseguy, مر *morr*.

VIOLETTE (fleur), بنفسج *benef-*
sedj, benafseg, بنفسك benafsek,
بنفسك benafseg.

VIOLON, كمنجه *kemindjah, ke-*
mendjéh, kemanguéh, رباب rebâb.

VIPÈRE, افعة *âfu'h, le-*
fa'ah, حنش *hinch, hench, hanech,*
حية hayéh.

VIRGINAL, بكري *bekry*.

VIRGINITÉ, بكارة *bekâreh*

VIRIL, رجلى *radjely, raguely*.

— L'âge Viril, البلوغ *ét-be-*
lough.

VIRILITÉ, رجله *radjeléh, ra-*
gueléh.

VIRTUOSE, صاحب الصوت
sâheb és-soutt.

Vis-A-Vis, قدام *qouldâm,*
 بين يدي *bayn yday*.

— Il se tint debout Vis-à-Vis
du prince, قام بين يدي الأمير
qām bayn yday él-ém̄yr.

VISAGE, وجه *oudjéh*, pl. وجوه
oudjouh; وش *oudj*, وش *ouch*,
ouch (en berb. اود *oude*, pl. ادمان
oulemdouenn).

— Visage laid, كماره *kemmā-rah*,
خنشوش *khanchouch*.

VISCÈRES (*Voyez ENTRAILLES*).

Il a VISÉ, نوى *naouā*, عين
a'yenn.

VISIBLE, ظهور *dehour*.

VISIR, وزير *ouezyr*, pl. وزراء
ouezir; استاد *oustād*.

VISITE, زيارة *zydrah*.

Il a VISITÉ, زار *zār*.

— Il Visitera, يزور *yezour*.

— Je suis venu vous Visiter,
حيث باش نزوركم *dijt bâch ne-
zour-koun*.

VITE (adj.), (*V. LESTE, RAPIDE*).

— (adv.), بالزربة *be'z-zerbah*,
بالعس *be'l-a'adjel*, *be'l-a'guel*,
قوام *daghyā*, ظغيا *daghyā*,
qaouām, بعجل *be-ssera'ah*,
be-a'djel, *be-a'guel*, في ساعه
fy sâ'ah (*Voyez PROMPTEMENT*).

— Nevas pass si Vîte! على مهلك
a'lâ mehal-ak.

VITESSE (*Voy. PROMPTITUDE*).

VITRE, ورد ذا الزجاج *ouerqah
dê-'z-zâdj* (m. à m. feuille de
verre), قزاز *djezâz*, *guezâz*, قزاز
gezâz, زجاج *zâdj*, زجاج *zedjâdj*.

VITRIER, بياع البلار *byd'a él-
bellâr*.

VITRIOL, جاز *zâdj*, جاز *djâz*,
بارودييه *bâroudyah*.

VIVACITÉ, نشاطه *nechâttaḥ*,
nechattéh.

VIVANT, عايش *a'dych*, حتى
hayy, موجد *moudjed*, *moudjoud*.

VIVEMENT, بشدة *be-cheddéh*,
بنشاطه *be-nechattéh*.

VIVIER, حوض *haoudd* (*Voyez
BASSIN, PISCINE, RÉSERVOIR*).

VIVRES (*V. NOURRITURE, MU-
NITIONS de bouche, PROVISION*).

VOCABULAIRE (*Voy. DICTION-
NAIRE*).

VŒU, دعاة *do'dh*, وقى *ouaqf*,
pl. وقوف *ouqouf*.

— Nous faisons des Vœux
احنا داعيين *éhnâ dd'yyn be-hâyat-
koun*.

Il a VOGUÉ, ركب البحر *rakeb
él-bahar*.

VOICI, ها *hâ*, راه *râh*.

— Me Voici, اهسى *râh-y*,

— Le Voici, هه *hâ-hâ*, هه *hâ-*

houe, راه هو *rdh-hou*, راه واقف *rdh oudqif*.

— La Voici, راه ها *hd-há*, راه هي *rdh-há*, راه هي *rdh-hya*.

— Nous Voici, راهنا *rdh-ná*.

— Les Voici, راه هم *rdh-houm*.

— Voici qu'il vient, راه ماجي *râh mddjy*.

— Le Voici qui entre, راه داخل *rdh dâkkel*.

VOIE (V. CHEMIN, MOYEN).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*, هذا هو *hadâ houe*, هاه *há-ho* (V. VOICI).

— Le Voilà qui sort, راه خارج *râh khâredj*.

VOILE, ستاره *sitr*, ستاره *setârah*, (d'où notre mot *store*).

— de feinme, برقع *borqueu'*, *borqo'*, برقع *borqo'h*, pl. براقع *he-râqè'*; كنبوش *kenbouch*.

— de navire, قلع *qala'u*, *qela'a*, pl. قلع *qelou'*, *qoulou'*, *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hall él-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile? انت قريب شي تسافر *énte qaryb chy tessâfer?*

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جاره *djâr*, fem. جاره

djâdréh; pl. masc. جيران *djyrdn*, pl. fem. جارات *djârat*; قريب *qaryb*, جاور *qâreb* (en berb. جاور *djdour*, fem. تجارت *tadjâré*; pl. masc. جيران *djyrdn*; pl. fem. تجيرتن *tedjyrâtenn*).

— Comment se porte votre Voisin? كيف حال قريبكم *keyfhal qaryb-koum?*

VOITURE, عرابه *a'arâbah*, كدش *koudech*, *kidich*.

VOIX, رقة صوت *sout*, *saut*, رقة *rennah*, *rennéh*, حش *hach*, *huch* (en berb. دالحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صرير ناطح *sout nâttih*.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larçin), سرقة *serq*, *sirq*, لصاص *sarqah*, *serqah*, سرقة *lessoussyêl*.

VOLATILE (subst.), طير *téyr*, *tayr*, pl. طيور *(Voy. OISEAU)*.

VOLCAN, جبل النار *djebel én-nâr*, بركان *bourkân*.

Il a VOLÉ (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرقة *saraq*, *sereq*, لص *lass*.

— Il Volera, يطير *ytyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un bœuf, الذي يسرق بيضه يسرق بقرة *bœuf*.

dlazyysreq bayddah ysreq haqurah.

VOLEUR, سارق *sáreq, sáriq*,
 راق *serráq, less* (en
 grec ληστής), pl. لصوص *lessouss*,
 loussouss, الصاص *élsáss*; شفار
cheffár, حرامي *harámy*, pl. حراميه
harámyéh, harámyah (en berbere
kháyn, pl. خيان *khoy-
 yán*), (Voyez BRIGAND, FILOU,
 LARRON).

— Lieu infesté de Voleurs,
 ملصه *malassah*.

VOLEUSE, لصه *lessah*, plur.
 لصات *lessát*.

VOLIÈRE, قفس *qafes, qufas*.

VOLONTÉ, مراد *morádd*, اراده
aráddéh, مشيه *mechyah*, اختيار
ikhtyár, غرض *ghurad*.

— Que ta Volonté soit faite!
 يكن مشيتك *yekoun mechyt-ak*!

— La Volonté de Dieu soit
 faite! ما شا الله *má chá Allah*!

VOLONTIERS, طيب *tayeb*,
 عيني *a'lü rass-y ou*
a'yny-y (m. à m. sur ma tête et sur
 mes yeux), ملح *melèh*.

VOLUME (livre), مجلد *medje-
 led* (Voyez LIVRE, TOME).

VOLUPTÉ (Voyez PLAISIR, DÉ-
 LICE).

VOLUPTUEUX (Voy. J) **ÉBAUCHÉ**,
IMPUDIQUE.

Il a VOMI, استفراغ *éstefragh*,
 تقي *teqeyá*.

VOMISSEMENT, قي *qayy, qyy*.

VORACITÉ, بلع *bela'*.

VÔTRE, كم *koum*, لكم *le-koum*,
 ليكم *lyl-koum*, امتاعكم *émtá'-
 koum*, متاعكم *metá'-koum*, بتاعكم
betá'-koum.

Il a VOULU, راد *rádd*, اراد *arádd*,
 شا *chá*, طلب *taleb*, حب *hubb*.

— Il Voudra, يريد *yryd*, يشا
ychá, يحب *yohobb*.

— Dieu fait ce qu'il Veut,
 الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al má
 ychá*.

VOUS, انتم *éntoum*, انتما *én-
 toumá*, انتوا *éntoú* (en berbere
 كونوي *kounouy*).

— (régime), كم *koum*.

— Vous les avez battus, ضربتهم
darabtou-houm.

— On Vous a battus, ضربوكم
darabou-koum.

VOUTE, قنطرة *qantarah*, قبة
qobbah, qoubbèh, كهرة *kamerah*,
 كمر *kemer* (en grec καμπερα).

VOUTÉ, مكبر *mokemmer*, احذب
áhdeb.

VOYAGE, سفرة *sofrah, sefrah*,

سافر *safur*, *sefer*, رحل *ruhal*,
ارتحال *irtihâl*, سياحه *syâhah*,
مسافرة *messâferêh*.

— Provision de Voyage, عوين
a'ouyn (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر مبارك
sefer êmbârek!

Il a VOYAGÉ, سفر *safur*, سافر
sâfer.

VOYAGEUR, مسافر *seyyâh*,
mossâfer.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl.
حركات *harakât*.

VRAI, حَقّ *haqq*, حَقِيق *haqq*,
صحيح *sahhyh*, صاح *sâh* (Voyez
VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *sa-*
dyq (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق
hadâ haqq.

— Il est Vrai que, بالحق ان
bi-'l-haqq ênn.

— Cette chose paraît Vraie,
بيان ان هذا الشئ حق *beyân*
ênn hadâ ês-chy haqq.

— Vrai principe, قاعد صحيح
qâ'il sahyh.

VRAIMENT, بالصحیح *be-'s-suh-*
hyh (Voyez En Vérité).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*,
معقول *ma'qoul*, محتمل *mohte-*
mil, ظاهر *dâher*.

VRAISEMBLABLEMENT, باحتمال
be-îhtimâl, على الظاهر *a'lâ-êd-*
ddher, احتمالاً *îhtimâldann*.

VRAISEMBLANCE, احتمال *ih-*
timâl, نظاراً *nadârân*, *nezzârân*.

VRILLE, بریمه *berrymêh* (Voyez
TARIÈRE).

Il a VU, رای *rdû*, شاف *châf*,
نظر *nadder* (Voyez Il a REGARDÉ).

— Vu que, بسبب *be-selch*,
ان لاجل *li-âdjel ênn*.

VUE (s. f., sens), بصر *ray*, رای *rdy*,
نظر *besr*, *bassar*, شوف *chouf*,
nadr, *nedr* (en berbère ايسسغى
tssegguy).

— (projet), مراد *nyêh*, نيہ *mo-*
rad.

— Dans mes Vues, في مرادى
fy morâd-y.

VULGAIRE, معوم *ma'amoum*,
معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, ساير الناس
sâyr ên-nâss (Voy. Le COMMUN
des hommes).

VULVE, كوس *kouss*, كس *koss*,
فم الفرج *âksâss*, *êksâss*, pl.
foumm êl-ferdj, *foumm êl-ferg*.

W

W, cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouaou* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin.

Consonne devant une voyelle, le *waw* se prononce alors comme le W anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre OU, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNADJY (petite rivière près d'Alger), وادی خزناجي *Ouddy-Khaznadjy*.

WAGUIN (tribu de Berberes), واڨين *Beny-Ouâqyn*, *Beny-Ouâguyn*, اولاد واڨين *Aoulâd-Wa-gyn*, *Aoulâd-Ouâguyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab êl-Ouahab*.

WAHRAN (Voy. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Oualyd*, الوليد *êl-Oualyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Oudâsett*.

WATHEK (n. pr.), واثق *Oud-theq*, الواثق *êl-Oudtseq*.

WELILAH (ville d'Afrique), وليلى *Ouelylâ*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغه *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, وراغى *ouerâghy*, *ourâghy*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بنى ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

WLAD-SESIN (tribu de Berberes), اولاد سسين *Aoulâd-Ses-syn*, بنى سسين *Beny-Sessyn*.

WLAD-WAGUIN (V. WAGUIN).

WLÊD-MANDIL (tribu de l'Algérie), ولاد مندل *Oulêd-Mendil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par OU les mots qu'on ne trouvera pas au W.

X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (ks) ou قس (qs), كص (ks) ou قص (qs) ; mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سك (sk), en renversant l'ordre des articulations ; exemples : ALEXANDRE, اسکندر *Iskander* ; ALEXANDRIE, اسکندريه *Iskandéryéh* ; ALEXANDRETTE, اسکندرونه *Iskanderounah*, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres ks ou qs dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes ; exemple : لاقيصر *él-élsyr*, dont nous avons fait *élixir*.

XABEA (port d'Esp.), شابييه *Chábyah*.

XACA (ville de Sicile), جاقه *Djâqah*.

XARAS (montagnes d'Espagne), الشارات *él-Chárdât*.

XARSE (district en Espagne), الشرف *él-Charf*.

XATIVA (ville d'Espagne), شاطبيه *Châtîbah*.

XAVIER (n. pr.), شاويز *Chdouyr*, شوبر *Chouyr*.

XEDUNA (district en Espagne), شدونه *Chedounah*.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه *Qelsah*.

XENIL (rivière d'Espagne), شنيل *Chendjel*, شنيل *Chenyl*.

XERCÈS (n. pr.), قسارساس *Qessârsâss*.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه *Cherychah*.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش *Cherych*.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقر *Chouqar*.

XYLO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة البلسم *chadjerét él-balsam*, شجرة البلسان *chaguerét él-balsân*.

Y

Y, cette lettre de l'alphabet bet français correspond parfaitement au yâ (ي), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebin.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciations de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le yâ (ي), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lieu), هنا *henä*, honä, هناك *hendä*, هنايه *éhndäyäh*, هنايه *éhndäyäh*, هني *henn*, هنا *henä*, هنا *honä*, هنا *tsoummä*, فيها *fy-hä*, فيها *fy-hä*.

— (à cela), لهذا *li-haddä*, لهذا *hazä*, له *le-ho*, لها *le-hä*.

— Il Y a, فيها *fy-hi*, فيها *fy-h*, هنا *tsoummä*, هنا *tsoummä*.

— Y a-t-il? ثما شي *tsoummä-chy?* فيها شي *fy-hi chy?* فيها شي *fy-h chy?*

— Il n'Y a pas, ما ثما شي *mä tsoummä chy*, ما فيها شي *mä fy-hi chy*, ما فيها شي *mä fy-hi chy*, ما فيها شي *mä fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? اش كون *éch koun?* ايش حاجه *éych háguéh?* ايش شي صار *éy-chy sár?*

— Y a-t-il une caravane qui Y aille? فيه شي قفله ماشيه الى اهنايه *fy hi chy qafelah mächyah ilä éhndäyäh?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? فيه شي قريه الى هنا مدينه *fy-hi chy qarybah ilä honä medynah* (en berbere ايتلا تهدينت تقرب *tylä temdynt taqreb?*)

— Prends-Y garde! رد بالك *redd bäl-ak li-haddä!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, لا ترسل كلبك بارض *lä tersel kelb-ak be-ard állaty léys fy-hä séyd*.

— Il Y avait, كان *kân* (masc.); كانت *kânét* (fém.)

— Il Y avait un roi, كان ملك *kân melik*.

— Il Y avait une fille arabe dans la tente, كانت بنت عربية في الخيمة *kânét bent a'rabyéh fy-'l-kheyméh*.

— Y a-t-il quelque chose? ما فيه شيء *fy chy*? شيء في *fy-h chy*? شيء في *fyh-chy há-guéh*?

— Il n'Y a rien, ما فيه شيء *ma fy-hi chy*, ما فيش *ma fy-ch*, ما لَمْ يكن شيء في *lam yekoun chy fy-hi*.

— N'Y a-t-il pas autre chose que cela? ما في شيء آخر من هذا? *ma fy-chy ákher minn hadd?*

— Y a-t-il quelque nouvelle? ما فيه شيء خبر *fy-h chy khabar*?

— N'Y a-t-il pas de nouvelles? ما هو شيء خبرات *ma hou chy khabourât*?

— Non, il n'Y en a pas, لا ما فيه شيء *lá, ma fy-hi chy*?

— Il Y est, هو حاضر *houe hádder*.

YACOB, YAGOB, YAQOUB (n.

pr.), ياقوب *Ydqoub* (Voyez JACOB, JACQUES).

Yafa (Voy. JAFFA).

YAMBO (port d'Arabie), يبع *Yanbou'*.

YAMOUN (pet. ville de Syrie), يامون *Yámoun*.

YARMOUK (rivière de Syrie), نهر يرموك *nahar Yarmouk*.

YATAGAN (Voyez SABRE, CIMETERRE).

YEMEN, اليمن *él-Yemen*.

— Natif de l'Yemen, يمني *ye-meny*.

YEUX (plur.), عيون *ou'youn*, o'youn, eu'youn (en berb. ثيطاون *tsyttáouenn, tsyttáouinn*), (Voyez OEIL).

— Les deux Yeux, عيني *a'y-nyn, a'yneyn*.

— Le noir des Yeux; سود العيون *soud él-ou'youn* (en berbère امموين ثيط *ámémouyn tsytl*).

YEZD (n. pr.), يزيد *Yezyd*.

YOUNES (n. pr.), (Voy. JONAS).

— Kan-Younes (v. de Syrie), خان يونس *Khân-Youness*.

YOUSEF, YOUSOUF (n. propre), (Voyez JOSEPH).

— Koufour-Yousef (arr. de Syrie). كفور يوسف *Koufour-Youssef*.

Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zâ* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzâl* (ذ), prend souvent la prononciation du *zâ* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le *ẓ*, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dâd* (ض), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACHARIE (n.pr.), زكريا *Zakaryâ*.

ZAGAIE, رمح *romh*, جريد *dje-ryd* (Voyez LANCE, JAVELOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سمورة *Semourah*.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), صنهاجه *Sanhâdjah*, *Sanhâgah*.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج *beldâ êz-Zendj*.

ZARA (v. d'Espagn.), الزهرا *êz-Zahrâ*.

— (n.p.), زهرة *Zahrah*, *Zaharah*.

ZARATAN (pet.v. d'Esp.), سرتان *Sertân*.

ZÈBRE, الحمار الوحش *êl-homâr êl-ouahech*.

ZÉÏD, **ZÉYDE** (n. pr.), زيد *Zéyd*.

ZÈLE, خاطر *khatter*, *khatr*, خطر *khâtter*, غيرة *ghayrah*, ناموس *nâmous*, رغبة *rogbah* (Voy. ANDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيه غيرة *mâ fy-hi ghayrah*.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم ناموس *mâ le-koum nâmous*.

— Le Zèle l'a emporté, أخذته الغيرة *dkhadet-ho êl-ghay-*

rah, *خطفتُه الرَّغْبَة khattafet-ho ér-roghbah.*

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *énghâr.*

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, بغار *yghâr.*

ZÉLÉ, مستعجل *khâtter*, خاطر *khâttar*, غيور *ghayour*, غيور *mosta'udjel*, محروق *mahrouq*, روق *ghayyouar*, غيران *ghayrán.*

ZELICA (n. pr.), زليخا *Zelykhâ.*

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, بئر زمزم *Byr-Zemzem.*

ZENETES (tribu d'Afrique), زناته *Zenêtah.*

ZÉNITH, سمت *semitt* (d'où le mot fr.), سمت الراس *semitt ér-râss.*

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسمة *nessimah*, pl. نسمات *nessymât*, هوا رقيق *havud reqyq*, عذب *a'db.*

ZERMABOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سطر *sifr*, نقطة *noqtah.*

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn.*

ZEÛTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, قشرة *gueld lâreng*, قشرة نارنج *qecherêl nârendj.*

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉSIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab.*

ZIBELINE, سمور *sammour*, سمور *sâmour.*

ZIZANIE, زوان *zouân*, plur. زيان *zyouân*; فتنة *fetnéh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفسن *mofsetten*, فتنى *setny.*

ZOBEYD (n. pr.), زبيد *Zobeydah.*

ZODIAQUE, منطق البروج *manteq él-boroudj*, فلک البروج *felek él-boroudj*, طريق الشمس *taryq és-chems*, منتقم *manteqah*, زنار الشمس *zonndr és-chems.*

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السبا *bourdj és-semâ.*

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر الحيوان *zîkr él-hayouân.*

ZÔNE, ناحية *âqlym*, ناحية *nâ-hyeh*, ناحية *nâhyah*, منطق *manteq.*

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdâcht.*

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah.*

ZY-L-HAGÉH, بوز الجلايب *bou 'l-djeldyb* (V. DOU-L-HAGÉH).

ZY-'L-QADÉH, العيد الكبير *i'yd él-kelbyr* (V. DOU-L-QADÉH).

ETC., الخ *alkh.*

EXTRAIT DU CATALOGUE

OUVRAGES POUR L'ÉTUDE DE LA LANGUE ARABE

'ABD-AR-RAZZAQ. *Risâlah ou Traité du décret et de l'arrêt divins.*
Texte arabe, publié pour la première fois par ST. GUYARD. *Paris*, 1879,
in-8, br., 28 pages, papier de Hollande. 3 fr.

— Traité de la prédestination et du libre arbitre. Traduction nouvelle par
ST. GUYARD, revue et corrigée. *Paris*, 1875, in-8, br. 2 fr.

ABOULFÉDA. Géographie, traduite de l'arabe par MM. REINAUD et STANISLAS
GUYARD, et accompagnée de notes et d'éclaircissements. *Paris*, *Imp.*
nationale, 1848-83, 2 tomes en 3 vol. in-4, br., pl., 1091 pages. 50 fr.

— Géographie d'Aboulféda, traduite de l'arabe en français et accompagnée
de notes par STANISLAS GUYARD, professeur au Collège de France. *Tome II*,
seconde partie, contenant la fin de la traduction du texte arabe et l'index
général. *Paris*, *Imp. nat.*, 1883, in-4, br., de viii-320 pages. 15 fr.

ABOU'L WALID MERWAN IBN DJANAH. (Voy. Ibn Djanah.)

AMRO'LKAIS. Le diwan d'Amro'lkais précédé de la vie de ce poète par l'au-
teur du *Kitab-el-aghani* (texte arabe), accompagné d'une traduction et
de notes par MAC GUCKIN DE SLANE. *Paris*, 1837, in-4, br., 180 pp.
(Publié à 20 fr.) 40 fr.

AMRO'LKAIS, un des premiers poètes des Arabes, vécut vers le milieu du
vi^e siècle de l'ère vulgaire. Son poème fait partie de la collection des
Moallaqat.

AVERROES. Il commento medio di AVERROE alla poetica di Aristotele, per
la prima volta pubblicato in arabo e in ebraico e recato in italiano da
FAUSTO LASINIO. *Pisa*, 1872, in-4, br., vol. I et II. 22 fr. 50

Cet ouvrage, tiré à petit nombre, sera divisé en trois parties : la première
partie contient le texte arabe, les notes et appendices ; la seconde partie ren-
ferme la traduction hébraïque de Tôbrôs Tôbrôsi, enfin la troisième partie
contiendra la traduction italienne, les index et les notes.

BABELON (E.). Du commerce des Arabes dans le Nord de l'Europe avant
les croisades. *Paris*, 1882, in-8, br., 55 pages. 1 fr. 50

BEIDHAWI. Commentarius in Coranum edidit indicibusque instruxit H.
O. FLEISCHER. *Leipzig*, 1848-78, 7 fascicules (y compris l'Index), in-4,
br. 62 fr. 50

BERNARD (H.). Notice géographique et historique sur l'Égypte, 2^e édition. Paris, 1869, in-18, br., carte. 3 fr.

— **Vocabulaire français-égyptien (arabe en caractères latins).** Troisième édition, augmentée d'un aperçu historique de la basse Égypte. Paris, 1877, in-18, br. 3 fr. 50

BERNARD (H.) et TISSOT (E.). Itinéraire pour l'Isthme de Suez et les grandes villes d'Égypte (suivi d'un Vocabulaire français-arabe en lettres latines). Paris, 1869, in-18, toile, carte. 3 fr. 50

Ce livre est particulièrement destiné aux voyageurs qui désirent visiter la vallée du Nil. C'est dire qu'ils y trouveront, outre les notions historiques et descriptives de nature à les intéresser, toutes les indications propres à faciliter leur déplacement à travers le pays, leur installation, leur séjour dans les villes et leurs relations avec les habitants.

Pour donner à ce travail son véritable caractère, pour en faire un guide fidèle et sûr, une sorte de manuel que l'on puisse à toute heure consulter utilement, nous nous sommes adressés à deux hommes spéciaux, habitant l'Égypte de longue date et la connaissant à fond. L'un, ingénieur, attaché aux travaux de l'isthme d'abord, et ensuite au service du gouvernement égyptien, possédait mieux que personne les renseignements techniques et précis qui nous étaient nécessaires; l'autre, le littérateur, déjà connu par plusieurs ouvrages sur l'Égypte et par un Vocabulaire français-arabe, que nous reproduisons ici, nous offrait une coopération non moins précieuse pour la mise en œuvre des autres matériaux.

Leurs patientes et fructueuses recherches sur les divers sujets traités dans cet ouvrage, en font un recueil entièrement neuf également indispensable aux voyageurs désireux de connaître l'Égypte, et à ceux qui auraient seulement en vue la tournée du canal de Suez.

BISTANY. Mohit ul Mohit. L'Océan de l'Océan, dictionnaire arabe expliqué en arabe. Beyrouth, 1870, 2 vol. grand in-8, de 2,318 pages à 2 colonnes, reliés. 200 fr.

BOUCHER (E.). Deux poètes anté-islamiques. Notice sur Orwa ben el-Ward et sur Zou'l-Asba-el-Adouani. Paris, 1867, in-8, br., 50 pp. 2 fr. 50

BRESNIER (L. J.). Anthologie arabe élémentaire, choix de maximes et de textes variés, la plupart inédits; accompagnée d'un vocabulaire arabe-français. Alger, 1853, in-18, br. 6 fr.

CALLIGARIS. Histoire de l'empereur Napoléon I^{er}, en arabe. Paris, 1856, gr. in-8, br., 478 pp. 10 fr.

— **Le Compagnon de tous, ou Dictionnaire polyglotte.** Onze langues : français, latin, italien, espagnol, portugais, allemand, anglais, grec moderne, arabe écrit, arabe parlé en caractères européens, turc avec la prononciation. Turin et Paris, 1864-70, 2 vol. in-4, br. (90 fr.) 45 fr.

CASPARI (C. P.). Grammaire arabe, traduite de la quatrième édition allemande et en partie remaniée par E. URICOECHEA. Paris, 1881, un beau vol. gr. in-8, de xii et 532 pages, cartonné. 15 fr.

La meilleure grammaire pratique de l'arabe littéral qui existe maintenant en français.

CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. Tome II. Manuscrits syriaques et sabéens [Mandaïtes] (par ZOTENBERG). Paris, 1874, in-4, donnant la description de 288 manuscrits syriaques et 19 sabéens. Pour

l'impression des titres de ces derniers on a fondu un type spécial. VIII et 248 pages. 15 fr.

— CATALOGUE des Mss. orientaux de la Bibliothèque Nationale. *Tome IV. Manuscrits arabes* (rédigé par M. DE SLANE). Paris, 1883, in-4, br., 1^{re} fascicule de 336 pages. 15 fr.

CAUSSIN DE PERCEVAL (A. P.). Grammaire arabe vulgaire pour les dialectes d'Orient et de Barbarie. Cinquième édition. Paris, 1880, in-8, cart. toile, 177 pages. 5 fr.

« Faciliter aux voyageurs, aux négociants, aux divers fonctionnaires de notre gouvernement, en Levant et en Barbarie, les moyens de communiquer verbalement ou par écrit avec les Arabes; abrégé, autant qu'un livre peut le faire, le long apprentissage que l'étranger transporté dans ces contrées est obligé de subir lors même qu'il s'est livré en Europe à l'étude de la langue savante, tel a été le but que je me suis proposé. » PRÉFACE.

CERTEUX (A.) et CARNOY (H.). L'Algérie traditionnelle. Légendes, contes, chansons, musique, mœurs, coutumes, croyances, superstitions, etc., des Arabes. Tome I. Paris, 1884, in-8, br., 290 pages. 5 fr.

CHRESTOMATHIE arabe ou recueil de morceaux choisis des anciens auteurs arabes, texte accentué. Publiée par les Pères Jésuites. Beyrouth, 1879-1881, 4 part. en 2 vol. in-8, br. 20 fr.

CLÉMENT-MULLET (J. J.). Le livre de l'agriculture d'IBN-AL-AWAM (*Kitab-al-Félahah*), traduit de l'arabe. Paris, 1864-67, 3 vol. in-8, br., 1434 pp., pl. 22 fr.

Ouvrage important couronné par la Société d'Agriculture de Paris.

CORAN. Le Coran. Texte arabe de FLÜGEL revu et publié par REDSLOB. Nouvelle édition Paris, 1880, in-8, br., 535 pp. 20 fr.

Très belle édition correcte et d'une exécution typographique qui ne laisse rien à désirer. Chaque page est entourée d'un filet rouge, et tous les chapitres de chaque sourate sont imprimés en couleur avec ornements orientaux.

— Le même. Paris, 1880, in-8, demi-marquain, tr. dor. 24 fr.

— Le Coran. Texte arabe Ed. FLÜGEL. Leipzig, 1858, in-4, cart., 331 pages. 26 fr. 75

Texte avec encadrements en rouge. Dans cette édition les versets sont indiqués en chiffres et non par un point comme dans la précédente.

— Concordantiæ Corani arabicæ. Ed. G. FLÜGEL. Leipzig, 1842, in-4, cart., 219 pp. 20 fr.

— Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes, par J. LA BEAUME. Paris, 1876, un vol. gr. in-8, br., de xxiii et 800 pages. 20 fr.

Le *Koran analysé*, tel qu'il est édité, avec des tables et des index, doit être le *vade mecum* de tout employé administratif de notre colonie algérienne, en même temps qu'il sera d'un grand secours dans les décisions à rendre par les tribunaux mixtes.

Forme le Tome IV de la *Bibliothèque orientale*.

CUCHE (le P.). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines usitées de la langue arabe, leurs dérivés tant dans l'idiome vulgaire que dans l'idiome littéral ainsi que le dialecte de Syrie. Nouvelle édition. Beyrouth et Paris, 1883, in-12, demi-mar., 1012 pages. 15 fr.

DERENBOURG (Hartwig). *Kitab Sibouya*. Traité de grammaire arabe de SIBAWAIHI. Publié d'après les mss. du Caire, de l'Escorial, d'Oxford, de Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne. Tome I. *Paris, Imp. nationale*, 1881, in-8, br., XLIV et 460 pages. 15 fr.

Le tome II, contenant la fin du texte, les index et l'introduction, est en cours d'impression.

DERENBOURG (Joseph), membre de l'Institut et DERENBOURG (H.), prof-à l'École des langues orientales. Opuscules et traités D'ABOU'L-WALID MERWAN IBN DJANAH de Cordoue. Texte arabe publié avec une traduction française. *Paris, Imp. nationale*, 1880, in-8, br., CXXIV-400 pages, fac-similé. 15 fr.

DEVIC (Marcel). Les pluriels brisés en arabe. *Paris*, 1882, in-8, br., 24 pages. 2 fr.

— Les villes de la France méridionale au moyen âge, d'après les géographes arabes. *Montpellier*, 1882, in-8, br. 1 fr.

— Coup d'œil sur la littérature géographique arabe au moyen âge. *Paris*, 1882, in-8, br., 39 pages. 2 fr. 50

DOZY (R. P. A.). Histoire des Musulmans d'Espagne, jusqu'à la conquête de l'Andalousie par les Almoravides (711-1110). *Leyde*, 1861-62 (avec additions et corrections imprimées en 1873), 4 vol. pet. in-8, br. 12 fr. 50

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. Deuxième édition. *Leyde*, 1860, 2 vol. in-8, br. 10 fr.

— Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le moyen âge. *Troisième édition* revue et augmentée. *Paris*, 1881, 2 volumes petit in-8, br. 20 fr.

— The History of the Almohades, preceded by a sketch of the History of Spain, from the times of the Conquest, till the reign of Yusof ibn Têshufin, and of the History of the Almoravides, by ABD'OL WAHID AL MARRÊKOSHI. Arabic text edited from a mss. by R. Dozy. Second edition revised and corrected. *Leyden*, 1881, in-8, br., XXI et 290 pages. 10 fr.

— Essai sur l'Histoire de l'islamisme, traduit du hollandais, par V. CHAUVIN, professeur à l'université de Liège. *Leyde et Paris*, 1879, in-8, br., VII et 326 pages. 7 fr. 50

Publication importante d'un des plus célèbres arabisants de notre époque. Elle comprend quatorze chapitres divisés ainsi : I. La religion primitive de l'Arabie. — II. Mahomet avant la fuite. — III. Mahomet après la fuite. — IV. Le Koran, la tradition et les légendes. — V. La Doctrine et le Culte. — VI. L'Apostasie; la défaite des vrais croyants et la conversion des peuples conquis. — VII. Les premières sectes. — VIII. L'islamisme sous les premiers Abbassides. — IX. Les Ismaéliens. — X. Le Soufisme. — XI. L'Islam dans l'Occident. — XII. Les Turcs, les Mongols, l'Inde et la Chine. — XIII. Les Wahhâbites. — XIV. État actuel de l'islamisme.

— Le Calendrier de Cordoue de l'année 961. Texte arabe et ancienne traduction latine. *Leyde*. 1874, in-8, br. 6 fr.

— Supplément aux Dictionnaires arabes. *Leyde et Paris*, 1877-81, 2 tomes en 8 livraisons in-4, br. 145 fr.

Publication des plus importantes pour l'histoire de la lexicographie arabe

DOZY et ENGELMANN (W. H.). Glossaire des mots espagnols et portugais dérivés de l'arabe. Deuxième édition revue et considérablement augmentée. *Leyde*, 1869, in-8, br., 427 pages. 12 fr. 25

Savant ouvrage qui a obtenu le prix de linguistique fondé par Volney.

DUGAT (G.). Histoire des Philosophes et des Théologiens musulmans (de 632 à 1258 de J.-C.). Scènes de la vie religieuse en Orient. *Paris*, 1878, in-8, br., XLIII et 385 pages. 7 fr. 50

Ce volume comprend : I. Histoire des luttes entre les écoles théologiques et les écoles philosophiques, depuis la mort de Mahomet (632 de J.-C.) jusqu'à la chute du khalifat d'Orient (1258 de J.-C.). — II. Méthodes dont se servaient les deux écoles. — III. Influence du soufisme sur ces luttes. — IV. Causes de la ruine de la philosophie sous le khalifat d'Orient. — V. Notice sur les principaux philosophes et théologiens musulmans.

Lorsqu'en l'année 529 de J.-C., Justinien fit fermer les chaires de philosophie à Athènes, alors mourut la philosophie néoplatonique, et avec elle l'ancienne philosophie. Il semblait que la nuit allait s'étendre sur le monde et que les recherches du libre examen étaient désormais interdites aux intelligences.

Mais l'étude de la philosophie se transporta en Orient : Bagdad remplaça Athènes, du VIII^e au XIII^e siècle. C'est dans cette époque qu'il faut chercher la naissance de la philosophie moderne.

C'est cette lacune dans l'histoire de la philosophie que M. G. Dugat a tenté de combler.

DUGAT et FARÈS ECH-CHIDIAC. Grammaire française à l'usage des Arabes de l'Algérie, de Tunis, du Maroc, de l'Égypte et de Syrie. *Paris*, *Imp. nat.*, 1854, in-8, br., 125 pp. 5 fr.

Cette grammaire, imprimée avec beaucoup de soin à l'Imprimerie nationale, est le meilleur guide que puissent prendre les Arabes des contrées barbaresques et ceux de l'Asie occidentale pour étudier la langue française, dont les principaux éléments n'ont été exposés nulle part ailleurs dans une forme aussi propre à leur en faciliter l'acquisition. Dans les dialogues, on a introduit au bas de chaque page un essai de transcription et de prononciation des mots de notre langue en caractères nesekky.

ÉDRISI. Description de l'Afrique et de l'Espagne. Texte arabe publié pour la première fois d'après les mss. de Paris et d'Oxford, avec une traduction, des notes et un glossaire, par R. DOZY et M. J. DE GOEJE. *Leyde*, 1866, un beau vol. gr. in-8, br., 633 pp. 18 fr. 75

EL BEKRI. Dictionnaire géographique, texte arabe, publié d'après les manuscrits de Leyde, Cambridge, Londres et Milan, par F. WÜSTENFELD. *Goettingen et Paris*, 1876-77, 4 vol. in-8, br. 46 fr.

FARIS EL CHIDIAC. La vie et les aventures de Fariac, relation de ses voyages avec ses observations critiques sur les Arabes et sur les autres peuples (en arabe). *Paris*, 1855, un beau vol. gr. in-8, br., de 738 pp. 25 fr.

— A practical Grammar of the Arabic Language, with interlineal reading Lessons, Dialogues and Vocabulary. *London*, 1866, in-12, br., 162 pp. 4 fr.

FREYTAG. Selecta ex historia Halebi. *Paris*, 1849, in-8, br., 174 pp. 7 fr. 50

GARCIN DE TASSY. Mémoires sur les noms propres et les titres musulmans. Deuxième édition, suivie d'une notice sur les vêtements avec ins-

criptions arabes, persanes et hindoustaniens. *Paris*, 1878, in-8, br., 128 pages, papier de Hollande, figures. 5 fr.

GARCIN DE TASSY. Rhétorique et Prosodie des langues de l'Orient musulman. *Seconde édition*, revue, corrigée et augmentée. *Paris*, 1873, in-8, br., de viii et 439 pages. 10 fr.

— Science des Religions. L'Islamisme, d'après le Coran, l'enseignement doctrinal et la pratique. *Paris*, 1874, in-8, br. 7 fr. 50

GOGUYER (A.). Choix splendide de préceptes choisis dans la loi. Petit manuel de droit immobilier suivant les deux rites musulmans orthodoxes de la régence de Tunis, traduit sur le texte arabe publié à Tunis en 1301. *Paris*, 1885, in-12, br., 108 pages. 2 fr. 50

GRANGERET DE LAGRANGE. Anthologie arabe, ou Choix de poésies arabes inédites, traduites pour la première fois en français et accompagnées d'observations critiques et littéraires. *Paris*, 1828, in-8, br., de 262 et 162 pp. 15 fr.

Excellent ouvrage pouvant remplacer avantageusement celui de M. S. de Sacy, d'un prix beaucoup plus élevé.

« Les poésies arabes que contient ce volume, jusqu'à présent inédites, sont extraites de divers mss. de la Bibliothèque du roi. Aux morceaux complets d'ABOU'TTHAYYB-ALMOTÉNABBY et d'OMAR-BEN-FAREDH que je publie, j'ai cru convenable de joindre un choix de gloses et de commentaires tirés des meilleurs interprètes de ces deux poètes. » PRÉFACE.

GUYARD (Stanislas), professeur au Collège de France. Fragments relatifs à la doctrine des Ismaélis. Texte arabe publié pour la première fois avec une traduction complète et des notes. *Paris*, 1874, in-4, br. 7 fr. 50

— Traité de la prédestination et du libre-arbitre par AB-DAR-RAZZAQ. Traduction nouvelle, revue et corrigée. *Paris*, 1875, in-8, broché. 2 fr.

— *Risâlah* ou Traité du décret et de l'arrêt divins ; texte arabe d'ABD-AR-RAZZAQ publié pour la première fois. *Paris*, 1875, in-8, br. 3 fr.

— Un grand maître des Assassins au temps de Saladin. *Paris*, 1877, in-8, br., 168 pp., avec texte arabe. 5 fr.

Cet opuscule renferme de curieux renseignements sur la secte ismaélienne. C'est une excellente contribution à l'histoire des sectes musulmanes.

— Le Divan de BEHA ED-DIN ZOHEIR, variantes au texte arabe. *Paris*, 1883, pet. in-8, br., 48 pp. 2 fr. 50

Complément de l'édition de ce poète publiée en 1877 par le professeur Palmer.

HALÉVY (J.). Études sabéennes. Examen critique et philologique des inscriptions sabéennes connues jusqu'à ce jour. *Paris*, 1875, in-8, br., 240 pp. 15 fr.

Tiré à 50 exemplaires seulement. Très important mémoire.

HALÉVY (J.). Essai sur les inscriptions du Safa (ouvrage couronné par l'Institut). *Paris*, 1882, in-8, br., 341 pp., 5 planches. 15 fr.

Extrait du *Journal asiatique* et tiré à part à 50 exemplaires seulement.

HANDJÉRI (le prince A.). Dictionnaire français, arabe, persan et turc, enrichi d'exemples en langue turque avec des variantes, et de beaucoup de mots d'arts et de sciences. *Moscou*, 1840-41, 3 vol. in-4, br., 2457 pp. à 2 col. 100 fr.

Dictionnaire estimé, publié à 300 fr.

HÉLOT (H. et L.). Dictionnaire de poche français-arabe et arabe-français à l'usage des voyageurs, des militaires et des négociants en Afrique. *Alger*, in-18, cart., 531 pp. 5 fr.

HEURY (le P.). Vocabulaire français-arabe. Deuxième édition, revue et corrigée, donnant la traduction de plus de 20,000 mots français. *Beyrouth*, 1881, in-12, demi-rel., 768 pages. 10 fr.

IBN DJANAH (Abou'l-Walid-Merwan, de Cordoue). Opusculs et traités grammaticaux. Texte arabe publié avec une traduction française par J. et H. DERENBOURG. *Paris*, Imp. nationale, 1880, gr. in-8, br., CXXIV-400 pages et fac-similé. 15 fr.

IBN KHALDOUN. Prolégomènes historiques, texte arabe, publié d'après les mss. de la Biblioth. nat., par QUATREMÈRE. *Paris*, 1858, 3 vol. in-4, br. 35 fr.

IBN KHALLIKAN. Biographical Dictionary, translated from the Arabic by MAC GUCKIN DE SLANE. *Paris*, 1842-71, 4 vol. in-4, brochés. 150 fr.

Le premier ouvrage de ce genre et le plus important pour l'histoire littéraire des Arabes. Ces biographies sont arrangées par ordre alphabétique des auteurs et comprennent tous les écrivains de chacune des sectes de l'Islam, jusqu'au XIII^e siècle, époque à laquelle vivait Ibn Khalikan.

IBN MUSKÉWEIH. Le tableau de Sebès traduit en arabe et publié par SUAVI efendi. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

KAZIMIRSKI (A. de Biberstein). Dictionnaire arabe-français, contenant toutes les racines, leurs dérivés dans les idiomes vulgaires et littéral, dialectes d'Alger et de Maroc. *Paris*, 1868, 2 vol. gr. in-8, br., 3,030 pp. à 2 col. 105 fr.

— Le même. *Paris*, 1860, 2 vol. gr. in-8, demi-maroquin, coins, dorés en tête et non rognés. 120 fr.

KITAB-AL-FIHRIST mit Anmerkungen hrsgg. von G. FLUEGEL. *I Band*. Den Texte enthaltend v. Dr. ROEDIGER. *II Band*. Die Anmerkungen und Indices enthaltend v. AUG. MÜLLER. *Leipzig*, 1871-72, 2 vol. in-4, br. 80 fr.

LA BEAUME (J.). Le Koran analysé d'après la traduction de M. Kazimirski et les observations de plusieurs savants orientalistes. *Paris*, 1876, 1 vol. gr. in-8, br., XXIII et 800 pages. 20 fr.

Forme le tome IV de la *Bibliothèque orientale*.

LANDBERG (Carlo). Proverbes et dictons du peuple arabe. Matériaux pour

servir à la connaissance des dialectes vulgaires recueillis, traduits et annotés. *Leyde et Paris, 1883, in-8, br., LII et 464 pp.* 15 fr.

Vol. I. *Province de Syrie, section de Sayda*; contient 200 proverbes, imprimés en caractères arabes, transcrits en lettres latines, traduits, annotés et complétés par des histoires ou des légendes.

« L'auteur se consacre depuis bientôt dix ans à l'étude des dialectes arabes. Avec une ténacité et un dévouement rares, il s'est donné pour tâche de recueillir la langue parlée des différents pays arabes. Si nous ne savions combien les recherches que poursuit ce savant sont importantes, nous aurions peut-être hésité à entreprendre une publication qui sera de longue haleine et qui est conçue sur un plan très vaste. Notre désir est d'être utile à la science, autant qu'il nous est possible, et c'est avec plaisir que nous annonçons aujourd'hui le premier volume de M. Landberg. L'idée qui préside à cet ouvrage est des plus originales : les proverbes courants ont été choisis pour former le fil autour duquel sont groupées d'autres matières ayant trait à la langue, à la vie, à la civilisation, à la religion et au caractère des Arabes. Chaque proverbe est accompagné de l'explication d'un indigène, qui appartient, non pas à la classe instruite qui connaît plus ou moins la langue savante, mais à celle des paysans ou à des hommes qui n'ont pas fait d'études et qui parlent une langue naturelle, vivante et sans influence littéraire. Cette explication est transcrite en lettres latines selon le système presque généralement adopté afin de faire connaître la prononciation. Elle est toujours suivie d'une traduction aussi littérale que possible. Après cela viennent les commentaires de l'auteur. Ils sont souvent fort étendus.

« La grammaire du dialecte syrien y est traitée, quelquefois, dans les moindres détails; des habitudes y sont décrites; des appréciations y sont données. Afin de procéder méthodiquement et de donner à chaque dialecte la place qui lui revient, l'auteur a divisé tout l'Orient arabe en provinces philologiques; ces provinces sont, à leur tour, subdivisées en sections philologiques. Chacune de ces sections formera l'objet d'un volume. La Syrie, à elle seule, en comprendra cinq. Vu les riches matériaux que l'auteur a ramassés et coordonnés, nous sommes à même d'activer cette publication d'une façon tout exceptionnelle. Nous comptons sur la bienveillance des savants et de tous ceux qui s'occupent de l'Orient arabe, afin que nous puissions mener à bonne fin une œuvre de cette valeur. Il est bien rare qu'on soit en état de se dévouer corps et âme à une chose, et nous devons, qu'on nous permette de le dire, saisir cette occasion de conquérir à la science une langue qui, malgré qu'elle soit parlée par des millions d'hommes depuis bien des siècles, est cependant restée lettre close pour les savants européens, dédaignée par les Arabes eux-mêmes. Pour apporter à son œuvre toute l'exactitude voulue, l'auteur continue à vivre en Orient.

« Cette publication n'est pas uniquement intéressante pour les philologues de profession; elle l'est aussi pour quiconque veut apprendre à connaître les Arabes, nous dirons presque par eux-mêmes. Les explications des proverbes proviennent du peuple; c'est lui qui parle, qui expose ses idées, souvent d'une façon si ingénue, si simple et pourtant si vive et concise, que la lecture en est à elle seule plus instructive que bien des volumes publiés par les voyageurs. On est étonné de voir cette richesse, cette variation de sujets que l'auteur a su réunir. On fait, en lisant son livre, un voyage plein d'incidents; on voit se dérouler des tableaux de la vie orientale qui sont quelquefois du plus haut comique : tantôt c'est un paysan qui raconte et explique un proverbe dans son langage d'une originalité hors ligne, tantôt c'est un habitant de la ville qui expose sa manière d'envisager les choses.

« Le Glossaire, fort de plus de cent pages, qui se trouve à la fin du livre, n'en est pas la partie la moins importante. On y trouve enregistrée la plus grande partie des mots et des locutions qui figurent dans le texte. L'arabe n'y est pas transcrit. La lexicographie arabe a reçu par là de nouveaux matériaux d'autant plus précieux qu'ils viennent directement de la bouche de personnes qui sont tout à fait dépourvues de la science des livres.

« Nous espérons que ce premier volume de M. Carlo Landberg trouvera auprès du monde savant et auprès de tous ceux qui s'intéressent à l'Orient arabe l'accueil bienveillant qui l'encouragera à poursuivre son œuvre. »

LENORMANT (François). Lettres assyriologiques. Tome II^r: Lettre quatrième à M. Halévy, sur l'inscription dédicatoire himyaritique du temple du dieu Yat'a à Abiân, près Aden. — Lettre cinquième à M. de Longpérier, sur le culte païen de la Kâabah avant Mahomet. *Paris*, 1872, in-4, br. 20 fr.

LETELLIER (V.). Vocabulaire oriental : français, italien, arabe, turc et grec pour la seule prononciation. *Paris*, 1838, in-8 oblong, br., 236 pp. 5 fr.

MAKRIZI. Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte, écrite en arabe par TAKI-EDDIN-AHMET MAKRIZI; traduite en français, et accompagnée de notes philologiques, historiques, géographiques, par ÉT. QUATREMÈRE. *Paris*, 1845, 2 vol in-4, cart., 602 pages. 50 fr.

MALLOUF (N.). Guide de la conversation en trois langues : français, anglais, arabe (dialecte d'Égypte et de Syrie), l'arabe avec la prononciation figurée. 2^e édition. *Paris*, 1880, in-18, toile, 208 pp. à 4 colonnes 4 fr.

Ce guide est appelé à rendre de grands services aux voyageurs et aux commerçants qui visitent la Syrie et l'Égypte.

— Moukhatibati Malloufiyè. Allocutions malloufiennes en turc et en arabe. *Constantinople*, 1859, in-8, br. 4 fr. 50

Cet ouvrage, que l'auteur par allusion à son nom a intitulé *Moukhatibati Malloufiyè*, est un traité divisé en treize chapitres, une conclusion et un appendice nécessaire de quelques pièces, le tout à l'usage des musulmans et autres qui veulent apprendre le turc et l'arabe, et désirent se mettre en état de parler et d'écrire promptement ces deux langues.

MARCEL (J.J.). Dictionnaire français-arabe des dialectes vulgaires d'Algérie, de Tunisie, du Maroc et d'Égypte avec la prononciation figurée en lettres latines. Cinquième édition revue et corrigée. *Paris*, 1885, un beau vol. in-8, de xii-584 pages à 2 col., cart. toile. 7 fr.

MARRE (A.). Extrait du *Kitâb al mobâreh* (*Traité de mathématiques*) d'ABU'L WAFÀ AL DJOUEIN, transcrit d'après le mss. 1912 du Supplément arabe de la Bibliothèque Nationale et traduit pour la première fois en français. *Rome*, 1874, in-4, br. 1 fr. 50

MARTIN (A.). Dialogues arabes-français (dialecte algérien) avec la prononciation figurée. *Paris*, 1847, in-8, br., 208 pp. 6 fr.

NABIGA DHOBYANI. Le *Diwân*, texte arabe, publié pour la première fois, suivi d'une traduction française, et précédé d'une introduction historique, par H. DERENBOURG. *Paris, Imp. nat.*, 1869, un beau vol. in-8, br., de 272 pp. 9 fr.

NEUPHAL (G.). Vocabulaire français-arabe. *Beyrouth*, 1864, in-8, br., 284 pp. 10 fr.

OMAR IBN EL FAREDH. Le *Diwan*, accompagné du commentaire du cheikh

HASSAN AL BOURINY pour le sens littéral, et de celui du cheikh ABD EL-GHANY EN-NABOULSY pour le sens mystique, texte arabe édité par ROCHAID DAHDAH. *Marseille*, 1855, gr. in-8, cart., 612 pp. (50 fr.) 30 fr.

PHARAON et BERTRAND. Vocabulaire français-arabe à l'usage des médecins, vétérinaires, sages-femmes, pharmaciens, herboristes, etc. *Paris*, 1860, in-12, br., 204 pp. 5 fr.

QUERRY (A.). Droit Musulman. Recueil de lois concernant les musulmans schytes. *Paris, Imp. nat.*, 1871-72, 2 vol. gr. in-8, br. 30 fr.

REINAUD. Monuments arabes, persans et turcs du cabinet du duc de Blacas et d'autres cabinets ; considérés et décrits d'après leurs rapports avec les croyances, les mœurs et l'histoire des nations musulmanes. *Paris*, 1828, 2 vol. in-8, br., 888 pp. et 10 pl. 15 fr.

Savant ouvrage, le seul dans son genre, formant un traité complet d'épigraphie orientale.

— Notice sur les dictionnaires géographiques des Arabes et sur le système primitif de la numération chez les peuples de la race berbère. *Paris*, 1861, in-8, br., 54 pp. 3 fr.

— Notice sur la gazette arabe de Beyrouth. *Paris*, 1858, in-8, br. 1 fr. 50

— De l'état de la littérature chez les populations chrétiennes arabes de la Syrie. *Paris*, 1856, in-8, br. 2 fr.

SACY (Sylvestre de). Mémoires sur les antiquités de la Perse et sur l'histoire des Arabes avant Mahomet. *Paris*, in-4, br., pl. 5 fr.

Ce volume est une fort bonne introduction à l'ouvrage de M. Caussin de Perceval.

SAUTAYRA et CHERBONNEAU. Droit musulman : Du statut personnel et des successions. *Paris*, 1873-74, 2 vol. in-8, br. 16 fr.

SAUTAYRA (E.), président de la Cour d'Alger. Législation de l'Algérie. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés par ordre alphabétique (jusqu'au 30 juin 1878), avec notices et tables. Deuxième édition. *Paris*, 1883, gr. in-8, br., à 2 colonnes de v-667 pages. 15 fr.

SAUTAYRA, HUGUES et LAPRA. Législation de l'Algérie. *Tome II*. Lois, Ordonnances, Décrets et Arrêtés depuis le 1^{er} juillet 1878 au 1^{er} octobre 1883, par ordre alphabétique, avec notices et deux tables (analytique et chronologique). *Paris*, 1884, grand in-8, à deux colonnes, de 412 pages, broché. 10 fr.

SÉDILLOT (L. A.). Histoire générale des Arabes, leur empire, leur civilisation, leurs écoles philosophiques, scientifiques et littéraires. *Paris*, 1877, 2 beaux vol. in-8, br., de près de 1,000 pages. 15 fr.

SIBOUYA dit SIBAWAIHI. *Kitab Sibouya*. Traité de grammaire arabe. Texte arabe publié d'après les mss. du Caire, de l'Escurial, d'Oxford, de

Paris, de Saint-Petersbourg et de Vienne par H. DERENBOURG. Tome I. *Paris, Imp. nationale, 1881, gr. in-8, br., XLIV et 460 pages. 15 fr.*

Le tome II contenant la fin du texte, l'index et l'introduction, est en cours d'impression.

SIOUFFI (N.). Études sur la religion des Soubbas ou Sabéens ; leurs dogmes, leurs mœurs. *Paris, 1879, in-8, broché. 7 fr.*

SOLIMAN AL-HARAIRI. Traité de météorologie, physique et galvanoplas-tie, rédigé en arabe. *Paris, 1862, in-8, br., 259 pp. 8 fr.*

— Les douze séances du cheikh AHMED BEN AL-MOADDHEM (texte arabe). *Paris, in-8, br., 55 pp. 4 fr.*

SPITTA-BEY (Guillaume). Contes arabes modernes, recueillis et traduits (texte arabe en caractères latins, traduction française, notes et glossaire). *Paris, 1883, in-8, br., XI et 225 pages. 7 fr. 50*

L'auteur a passé plusieurs années en Égypte, dont il connaît à fond le dialecte, et l'on sait que c'est lui qui a mis en ordre les riches trésors de la bibliothèque khédiviale du Caire. Il a suivi, pour ces contes arabes, la même méthode que pour sa Grammaire : recueillir les textes sous la dictée du peuple. Il dit lui-même dans sa préface : « J'ai transcrit directement le texte arabe d'après les paroles des gens du peuple. Jamais je ne me suis permis d'y rien retoucher. » Aussi ces Contes sont-ils marqués au coin de la plus haute originalité et intéressent vivement même ceux qui sont étrangers aux études orientales. Le texte arabe, transcrit en lettres latines selon le système scientifique adopté par la plupart des savants, est accompagné de la traduction française en regard. Le lecteur peut donc d'un coup d'œil comparer texte et traduction, ce qui facilite singulièrement l'emploi du livre. L'auteur a bien prouvé par sa Grammaire qu'il est un arabisant de premier ordre, et nous n'avons pas besoin, ce nous semble, de faire ressortir l'importance d'une publication de M. Spitta-Bey. L'étudiant trouvera dans ces Contes un moyen, nous dirons le seul qui soit parfaitement sûr, d'approfondir la langue de l'Égypte telle qu'elle est véritablement parlée, et non pas telle qu'elle figure dans quelques soi-disant grammaires et guides de conversation. C'est là la langue vivante, pleine de sève et de mouvement, d'une société qui n'a pas sensiblement changé à travers des siècles. Le savant de profession y puisera des renseignements que la langue des livres n'est pas à même de lui fournir. Mais le livre de M. Spitta-Bey n'est pas seulement important au point de vue philologique, il doit être hautement apprécié aussi de ceux qui s'occupent de l'histoire de la culture des peuples, de leurs légendes, de leur foi. Ils rencontreront dans ces Contes, sous des dehors étranges et fantastiques, l'écho de mainte croyance religieuse ; ils y débrouilleront plus d'une idée vieille comme le monde. Le pays des Mille et une Nuits est le pays des Contes par excellence, et il faut savoir gré à M. Spitta-Bey de s'être donné la peine de les recueillir. On trouve plaisir à promener son attention à travers cette série d'impossibilités, toutes possibles pour l'imagination si riche, si déchaînée d'un Arabe. On passe de féerie en féerie, dans des châteaux de nuages et sur des prairies couvertes de fleurs d'or ; on voit défiler des princes qui apprennent des métiers, des pauvres pêcheurs qui deviennent de puissants wésirs. Tout ceci est extravagant, c'est insensé, mais c'est amusant et plein de vie et d'insouciance gaïeté.

Pour que le livre fût aussi utile pour la lexicographie, un ami de l'auteur, M. Carlo Landberg, a bien voulu y joindre un Glossaire, où l'on trouvera enregistrés les locutions et les mots les plus importants. L'arabe n'y est pas transcrit.

Nous osons espérer que cette nouvelle publication de M. Spitta-Bey trouvera un accès auprès de tous ceux qui, de loin ou de près, s'occupent de l'Orient. Elle sera particulièrement la bienvenue pour ceux qui, par leurs fonctions ou leurs intérêts en général, habitent ou visitent la vallée du Nil.

SUAVI EFENDI. Le tableau de Sebès ou l'image de la vie humaine, traduit en arabe par **IBN MUSKÉWEIH**. Edité et accompagné de notes. *Paris*, 1873, in-8, br. 1 fr.

TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). *Annales quos ediderunt J. Barth, Th. Nöldeke, P. de Jong, E. Prym, H. Thorbecke, S. Frœnkel, J. Guidi, D. H. Müller, H. Houtsma, S. Guyard, V. Rosen et M. J. de Gœje. Lugd. Batavorum*, 1879-85, chaque partie in-8, br. 10 fr.

Sont publiés : T. I, parties 1, 2, 3, 4, 5 ; T. II, parties 1, 2, 3 ; T. III, parties 1, 2, 3, 4, 5. Première édition de ce texte important.

TABARI (Abu Djafar Mohammed ibn Djarir). Chronique, traduite sur la version persane de **ABOU ALI MOHAMED BELAMI**, d'après les mss., par **H. ZOTENBERG**. *Paris*, 1867-74, 4 vol. in-8, br. 40 fr.

Cet ouvrage, célèbre en Orient, comprend l'histoire du monde depuis sa création jusqu'à l'an 302 de l'hégire. — C'est une chronique très importante surtout pour l'histoire de la conquête de la Perse par les Arabes.

VAN DER LITH. Livre des merveilles de l'Inde. Texte arabe publié d'après le mss. de M. Schefer, avec traduction française par **MARCEL DEVIC**. *Leyde*, 1883, in-4, br., 192 pages encadrées d'un filet rouge, quatre fac-similés de miniatures tirées d'un mss. de Hariri. 25 fr.

VIVIEN DE SAINT-MARTIN. Un chapitre de géographie orientale au moyen âge (du ^{viii}^e au ^{xv}^e siècle). (Sur les voyageurs et géographes arabes). *Paris*, 1867, in-8, br. 2 fr.

This book should be returned to the
Library on or before the last date stamped
below.

A fine of five cents a day is incurred by
retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

